

T.C.
TRAKYA ÜNİVERSİTESİ
SOSYAL BİLİMLER ENSTİTÜSÜ
TÜRK DİLİ VE EDEBİYATI ANABİLİM DALI
TÜRK DİLİ BİLİM DALI
YÜKSEK LİSANS TEZİ



**SÜNBÜLÎ SİNÂN'IN MENÂSİK-İ HACC'I
(GİRİŞ-İNCELEME-TENKİTLİ METİN-
SÖZLÜK-TIPKIBASIM)**

DİLARA PINAR ARIÇ

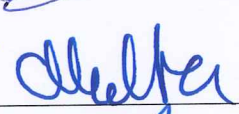
TEZ DANIŞMANI

YRD. DOÇ. DR. LEVENT DOĞAN

EDİRNE 2015

T.C.
TRAKYA ÜNİVERSİTESİ
SOSYAL BİLİMLER ENSTİTÜSÜ
TÜRK DİLİ VE EDEBİYATI ANABİLİM DALI
TÜRK DİLİ BİLİM DALI
YÜKSEK LİSANS TEZİ

DİLARA PINAR ARIÇ tarafından hazırlanan “**SÜNBÜLİ SİNÂN’IN MENÂSİK-İ HACC’I (GİRİŞ-İNCELEME-TENKİTLİ METİN-SÖZLÜK-TIPKIBASIM)**” konulu **YÜKSEK LİSANS** Tez Savunma Sınavı, Trakya Üniversitesi Lisansüstü Eğitim-Öğretim Yönetmeliği’nin 15.-16. Maddeleri uyarınca **11 Haziran 2015 Perşembe** günü saat **15:00**’da yapılmış olup, tezin * Kabul edilmesine..... **OYBİRLİĞİ/OYÇOKLUĞU** ile karar verilmiştir.

JÜRİ ÜYELERİ	KANAAT	İMZA
Yrd.Doç.Dr. Levent DOĞAN Danışman	Kabul edilmesine	
Yrd.Doç.Dr. Nuran Malta	Kabul edilmesine	
Yrd.Doç.Dr. Sevgi Öztürk	Kabul edilmesine	

* Jüri üyelerinin, tezle ilgili kanaat açıklaması kısmında “Kabul Edilmesine /Reddine” seçeneklerinden birini tercih etmeleri gerekir.

T.C
YÜKSEKÖĞRETİM KURULU
ULUSAL TEZ MERKEZİ

TEZ VERİ GİRİŞİ VE YAYIMLAMA İZİN FORMU

Referans No	10073411
Yazar Adı / Soyadı	DİLARA PINAR ARIÇ
Uyruğu / T.C.Kimlik No	TÜRKİYE / 13559416666
Telefon	2128530593
E-Posta	dilarapinar5@gmail.com
Tezin Dili	Türkçe
Tezin Özgün Adı	SÜNBLÜ SİNÂN'IN MENÂSİK-İ HACCI (GİRİŞ-İNCELEME-TENKİTLİ METİN-SÖZLÜK-TIPKIBASIM)
Tezin Tercümesi	MENÂSİK-İ HAC OF SÜNBLÜ SİNÂN (INTRODUCTION-STUDYING-EDITION CRITICS-DICTIONARY-FACSIMILE)
Konu	Türk Dili ve Edebiyatı = Turkish Language and Literature
Üniversite	Trakya Üniversitesi
Enstitü / Hastane	Sosyal Bilimler Enstitüsü
Bölüm	Türk Edebiyatı Bölümü
Anabilim Dalı	Türk Dili ve Edebiyatı Anabilim Dalı
Bilim Dalı	Türk Dili Bilim Dalı
Tez Türü	Yüksek Lisans
Yılı	2015
Sayfa	292
Tez Danışmanları	YRD. DOÇ. DR. LEVENT DOĞAN 62428280204 PROF. DR. MEHMET GÜMÜŞKILIÇ 51334166290
Dizin Terimleri	
Önerilen Dizin Terimleri	Sünbül Sinân, Menâsik-i Hac, Hac, tenkitli metin
Kısıtlama	Yok

Yukarıda bilgileri kayıtlı olan tezimin, bilimsel araştırma hizmetine sunulması amacı ile Yükseköğretim Kurulu Ulusal Tez Merkezi Veri Tabanında arşivlenmesine ve internet üzerinden tam metin erişime açılmasına izin veriyorum.

18.06.2015

İmza:.....

Tezin Adı: Sünbülî Sinân'ın Menâsik-İ Hacc'ı (Giriş-İnceleme-Tenkitli Metin-Sözlük-Tıpkıbasım)

Hazırlayan: Dilara Pınar ARIÇ

ÖZET

Dil, bir milletin en önemli unsurudur. Bir milletin dilini inceleyerek, onun genetik kodları hakkında bilgi edinebiliriz. Eserleri incelemek, bize ait olduğu milletin dili ile ilgili kaynaklık etmektedir.

Çalışmamızda, Sünbülî Sinân'ın *Menâsik-i Hac* adlı eseri üzerinde durulmuştur. Eser, harekeli bir metindir. Dolayısıyla, dönemin ses ve şekil özellikleri hakkında büyük bir kaynak durumundadır.

Menâsik-i Hac, 16. yüzyıla ait bir eserdir. Geçiş dönemi özelliklerini taşımaktadır. Dönemin ağız özellikleri hakkında da önemli ipuçları içermektedir.

Eserin tespit edilen 44 adet nüshası vardır. Bunlardan ikisi seçilerek ortaya yeni bir metin konulmuştur. Ortaya konulan metnin transkripsiyonu yapılmıştır.

Giriş kısmında, menâsik-i haclar ve Sünbülî Sinân hakkında kısaca bilgi verilerek, İnceleme bölümünde, eserin dikkat çeken bazı hususları ile alakalı olarak veriler sunulmuştur.

Sözlük kısmında, eserde bilinmeyen bazı kelimelerin anlamları verilmiş, eserde geçtiği yerlerden örnekler yazılmıştır.

Çalışmamızın Sonuç kısmında ise, kısaca eserin öneminden bahsedilmiştir.

Anahtar Kelimeler: Sünbülî Sinân, Menâsik-i Hac, Hac, menâsik, tenkitli metin

Name of the Thesis: Menâsik-İ Hac Of Sünbülî Sinân (Introduction-Studying-Edition Critics-Dictionary-Facsimile)

Prepared by: Dilara Pınar ARIÇ

ABSTRACT

Language is the most important thing of a nationality. By researching for language of a nationality, we can get knowledge about genetical codes of it. To search for products leads to language of nation that has it.

This research is on *Menâsik-i Hac* of Sünbülî Sinân. The product has vowel points. Thats why its a source about phonetical and morphological features.

Menâsik-i Hac is a product that was written in 16th century. It has features of transition. Also, it gives clue about dialect features of that period.

The product has 44 copies that fixed. A new text has been produced by choosing two texts from them. This text has been transcribed.

On Introduction, knowledge has been given about menâsik-i hacs and Sünbülî Sinân. On Studying, some cases have been given that are important.

On Dictionary, some words have been given that are not known and have been written examples from places that are passes.

On Result, its told about importance of the product shortly.

Keywords: Sünbülî Sinân, Menâsik-i Hac, Hac, menâsik, edition critics.

ÖNSÖZ

Din, insan hayatında büyük önem arz eder. Yaşam tarzını şekillendirir. Bu nedenle din, edebiyata da büyük etki etmiştir. Türk edebiyatını da şekillendiren en önemli unsurlardandır.

Hac ibadeti, İslam dininin şartlarındandır. İslam dinine inanan ve maddi durumu izin veren her Müslüman, hac ibadetini yerine getirmek zorundadır. Sünbülî Sinân da hac ibadeti ile ilgili bir eser yazmayı gerekli görerek, *Menâsik-i Hac* adlı eseri yazmıştır.

Çalışmamızda, *Menâsik-i Hac* adlı eser incelenmiştir. Eserin 44 adet nüshası tespit edilmiş, en eski tarihli ve varak sayısı fazla olan nüshalar seçilerek, edisyon kritik yöntemiyle ortaya yeni bir metin konmaya çalışılmıştır. Çalışmamızın asıl kısmı olan bu bölümde, nüsha farklılıkları dipnot halinde belirtilmiştir.

Giriş kısmında, hac ibadeti ve menâsik-i hac ve eserin müellifi Sünbülî Sinân'ın hayatı ve eserleri ile alakalı olarak kısaca bilgi verilmiştir.

Dil incelemesi kısmında, eserin öne çıkan bazı farklı dil özellikleri yansıtılmaya çalışılmıştır.

Çalışmamızın son kısmı olan Sözlük kısmında günümüze yabancı olan kelimeler seçilmiş, anlamları ve eserde geçtiği yerler tespit edilmiştir.

Çalışmamızın, daha sonraki çalışmalara yön vermesi hususunda ümit etmekle beraber; tezin hazırlamasında yardımcı dokunan başta tez danışmanlarım Yrd. Doç. Dr. Levent DOĞAN ve Prof. Dr. Mehmet GÜMÜŞKILIÇ'a, nüshaları elde etmeme yardımcı olan tüm yakınlarıma teşekkürlerimi sunuyorum.

İÇİNDEKİLER

ÖZET.....	i
SUMMARY	ii
ÖNSÖZ.....	iii
İÇİNDEKİLER	iv
KISALTMALAR	v

I. BÖLÜM

GİRİŞ

GİRİŞ	1
Menâsik-i Haclar	1
Sünbülî Sinân.....	5
Nüshaların Tanıtımı.....	7

II. BÖLÜM

İNCELEME

İNCELEME	10
Ses Billgisi	10
Nüshalarla İlgili Bazı Hususlar	19

III. BÖLÜM

TENKİTLİ METİN

TENKİTLİ METİN	21
----------------------	----

SÖZLÜK	161
--------------	-----

SONUÇ	192
-------------	-----

KAYNAKÇA	193
----------------	-----

TIPKIBASIM	196
------------------	-----

KISALTMALAR

A. : Arapça

F. : Farsça

MK : Milli Kütüphane

B : Bibliothèque de France

I. GİRİŞ

Din, insan hayatını şekillendiren bir olgudur. Yaşamı şekillendirirken, doğal olarak insan topluluğu olan milletin ortaya koyduğu eserlere de etki etmektedir.

Hac, her dinde bir şekilde yerine getirilen bir şekilde yerine getirilen bir ibadettir. Her dinde farklı gereklerin yerine getirilmesi ile yapılan bir ibadettir.

Hac, İslam dinine mensup olanların yerine getirdiği, Mekke ve Medine şehirlerini ziyaret etmekle yapılan bir ibadet şeklidir. İbranice “hag” kökünden gelmektedir.¹

Hac ibadeti, Müslümanlar için büyük önem arz etmekte, farzlar arasında yer almaktadır. Maddi durumu el veren her Müslüman’a hac ibadeti farzdır. Hac, çeşitli beden hareketleriyle tamamlanır. Hac için bu şartları yerine getiren ancak gidemeyenlerin bedel göndermeleri gerekmektedir.

Hac, Mekke’nin fethinden önce farz kılınmış olmasına rağmen, müşriklerle olan husumet sebebiyle ancak Mekke’nin fethinden sonra yerine getirilmiştir.² O dönemden itibaren, yerine getirilen bir ibadet olmakla beraber, çeşitli yollarla eda edilmiştir.

Haccın farzı üçtür: ihram, Arafat vakfesi ve ziyaret tavafi.³ Bu farzları yerine getiren, hacı olarak kabul edilmektedir. Bu ibadetlerin yerine getirilmesinin de usulleri vardır. Bunların bir şekilde insanlara aktarılması, öğretilmesi lazımdır. Bu nedenle, çeşitli eserler yazılmıştır.

Bu ibadetin yapılması, hacla ilgili eserlerin doğmasına neden olmuştur. Edebiyatımızda menâsik-i hac ve menâzil-i hac adlı iki tür oluşmuş, bu türlerde birçok eser verilmiştir. Bu tür eserler, sosyal amaçlı, halka bir şeyler öğretmek

¹ Ömer Faruk Harman, “Hac” maddesi, *DİA*, 1996, Cilt: 14, s. 382

² Abdülkerim Özaydın, “Hac” maddesi, *DİA*, 1996, Cilt: 14, 399

³ Salim Ögüt, “Hac” maddesi, *DİA*, 1996, Cilt: 14, s. 389-397

amaçlanan eserlerdendir. Hac ibadetinin nasıl yerine getirileceğini, karşılaşılan bazı durumlarda neler yapılması gerektiği hakkında bilgi vermektedir. Yazıldığı dönemde hac ibadetini eda edecek olanlara büyük yarar sağlayan eserlerdendir. Okuyanlara yol göstermekte, karşılaşılabilecek hallerle alakalı olarak, ayet, hadis ve fıkıh bilgileriyle okuyanlara fayda vermektedir. Çalışmamız, Sünbülî Sinân'ın hac el kitabı niteliğinde olan, Menâsik-i Hac adlı eseri üzerinedir.

Menâsik-i Haclar

Hac, maddi durumu izin veren her Müslüman'ın yerine getirmesi gereken bir ibadet şeklidir. İbadetin yerine getirilmesi, bu konu ile ilgili çeşitli eserlerin kaleme alınmasını doğurmuştur. Bu eserler, ayrıca ibadetin gerçekleştirileceği mekanlarla alakalı bilgi vermektedir.

Hac ibadeti ile ilgili eserler arasında menâsik-i hac ve menâzil-i hac adıyla iki ayrı türde yapıtlar vardır.⁴ “menâsik-i hac” kelimesi, Devellioğlu sözlüğünde terim anlamı olarak “haccın yolunu, usulünü gösteren kitap.” olarak geçmektedir.⁵ Hac ile ilgili eserlerden en eski olanı, Ahmet Fakîh'in *Kitâbu Evsâfi Mesâcidi'sh-Şerîfe* isimli eseridir.⁶ Menâsik-i haclar, hacda yapılması gerekenlerle ilgili hac el kitaplarıdır. Hacca ya da umreye gidenin yapması ve ya yapmaması lüzumlu olan şeyler hakkında bizlere bilgi sunmaktadır. Bu tür eserler, manzum ve mensur şekillerde olabilmektedir. Topluma bir şeyler öğretmek amaçlandığından, genelde dili sade olan didaktik eserlerdendir. Fıkıhî bilgiler, hadisler, ayetler içermektedir. Hac ibadetini yerine getirmek isteyenlere bu ibadeti nasıl gerçekleştireceği ve bazı durumlarda nasıl davranılması gerektiği hakkında yol göstermektedir. Pek de edebi değeri olmayan eserlerdir.⁷ Bu eserlerin bazıları hac konaklarının adlarını ve saat saat birbirlerine uzaklıklarını kaydederler.⁸ Yolda uğranılacak yerler, karşılaşılabilecek şeyler hakkında bilgi verirler. Bazı mensur ve manzum sîrelerde Hz. Muhammed'in Veda

⁴ Rahmi Yaran, “Hac” maddesinin “Literatür” alt maddesi, *DİA*, 1996, Cilt: 14, s. 410-413

⁵ Ferit Devellioğlu, *Osmanlıca-Türkçe Ansiklopedik Lûgat*, Ankara 2008, s. 613

⁶ Mehmet Gümüşkılıç, *Moralî Bahtî'nin Menâsik-i Hacc'ı (Giriş-Dil İncelemesi-Metin-Sözlük/İndeks-Tıpkı Basım)*, Akademi Titiz Yayınları, İstanbul 2013, s. 8

⁷ Rahmi Yaran, a. g. e.,

⁸ Menderes Coşkun, *Mensûr Osmanlı Hac Seyahatnameleri ve Nâbî'nin Tuhfetü'l-Harameyn'i*, T. C. Kültür Bakanlığı Yayınları, Ankara 2002

haccını anlatan bölümlere, menasik-i hacca dair bilgilere rastlanır.⁹ Menasik-i Haclar arasındaki en meşhur eser, Gubarî'nin *Menâsikü'l-Hac* adlı mesnevi türündeki eseridir.¹⁰

Hac ibadeti konulu eserlerle ilgili en kapsamlı çalışma, Menderes Coşkun'un *Manzum ve Mensûr Osmanlı Hac Seyahatnameleri ve Nâbî'nin Tuhfetü'l-Harameyn*'i adlı eserdir.¹¹ Çalışmada, bu tarzda eser sunan kişiler arasında üzerinde yüksek lisans çalışmamızı yaptığımız Şeyh Sinan, Şemseddin-i Ahmed Sivâsî, Beğzade Mustafa b. Ali, Babakaleli Abdül'aziz Ahmed Efendi, Gümüşhaneli Ahmed Ziya'eddin Efendi, Gubârî, Bahtî örnek olarak verilmiştir.¹² Bu türde çok sayıda eser verilmiştir.¹³

Bilinen ilk manzum menasik-i hac Gubarî'nindir. Gubarî'nin eseri Millet Kütüphanesi'nde yer almaktadır. Ketebe kaydına göre 968/1561'de tamamlanarak Kanunî Sultan Süleyman'a sunulmuştur. Eserde müellif, hacda yapılması gerekenleri kendi hafızasına göre anlatmaktadır. Eserde şair, zindandan çıkma isteğini Kanunî'ye anlatmaktadır. Hacılara Kanunî Sultan Süleyman'a dua etmelerini nasihat eder. Gubarî, bir Mekke sakini olarak kendini otorite olarak görmekte ve yalan yanlış bilgilendirmelere karşı hacıları uyarmaktadır.¹⁴

On yedinci yüzyıl müellifi Bahtî'nin *Manzûme fî-menâsik-i'l-hacc*'ı da bu tür eserlerdendir. En ayrıntılı ve en ünlüsüdür.¹⁵ Bahtî, Moralı'dır. Eserin nüshası Süleymaniye Kütüphanesi'nde bulunmaktadır. Eser, harekeli nesih ile kaleme alınmıştır.¹⁶ Eserin dili orta seviyede ve arada Farsça ve Arapça alıntılarla süslenmiş haldedir. Hac kurallarının ve kutsal yerlerin tasvirlerinin yanı sıra şairin konuyla ilgili önerilerle doludur.¹⁷

⁹ Rahmi Yaran, a. g. e.

¹⁰ Rahmi Yaran, a. g. e., s. 413

¹¹ Menderes Coşkun, a. g. e.

¹² Menderes Coşkun, a. g. e.

¹³ Menderes Coşkun, a. g. e., s. 9

¹⁴ Menderes Coşkun, a. g. e., s. 10

¹⁵ Menderes Coşkun, a. g. e., s. 12

¹⁶ Mehmet Gümüşkılıç, a. g. e.

¹⁷ Menderes Coşkun, a. g. e., s. 13

Hac seyahatnameleri arasında, Bahrî, *Üsküdar'dan Şam'a kadar kadar konaklar*'da hac konaklarını manzum olarak sade bir dille anlatır. Bahrî, Aşık Çelebi'yle aynı yüzyılda yaşamış, Halep'te memurdur. Eseri Süleymaniye Kütüphanesi'ndedir.¹⁸

Hacı Seyyid Hasan Rızâ'î'nin *Tuhfetü'l Menâzili'l-Ka'be*'si de, bu türde eserler arasındadır. Esere göre, Üsküdar'dan yola çıkan ve hac kervanı güzergahını takip eden Hasan'ın kervanı 53 günde Şam'a ulaşır. Eserde kişisel yolculuk izlenimlerini yansıtmaktadır.¹⁹

Cûdî'nin *Merâhilü Mekke mine'ş-Şâm*'ı hac konaklarını ve yolculuğunu anlatan manzumelerin en edebîsidir. Süleymaniye'de yer almaktadır.²⁰

Kâmil'in *Menâsik-i Hacc*'ı Şam'dan Mekke'ye kadarki menziller tasvir edilmiştir.²¹ Söz konusu eser, Adnan Elgün tarafından yüksek lisans tezi olarak çalışılmıştır.

Abdurrahman Hibri'nin *Menâsik-i Mesâlik*'i Süleymaniye Kütüphanesi'ndedir. Sevim İlğürel tarafında transkribe edilerek basılmıştır.²²

Kadrî'nin *Menâzilü't-tarîk ilâ Beyti'llahi'l-'Atik*, 17. yüzyıl eseridir. Eserde, müellif hacca gittiğini, arkadaşlarının isteği üzerine yolculuk izlenimlerini yazmış olduğunu belirtmiştir.²³

Üsküdar'dan Arafat'a kadar hac konaklarını anlatan yazarı bilinmeyen bir eser, Manchester Üniversitesi'ne ait John Rylands nadir eserler kütüphanesindedir. Eserin başlığı *Canib-i Mısr'dan Mekke Mükerreme*'dir.²⁴

Seyyid İbrahim Hanîf'in *Hâsıl-ı Hacc-ı Şerîf li Menâzili'l-Harameyn* adlı eserinde, müellif, 1786 yılında yaptığı hac yolculuğunu anlatmaktadır.²⁵

¹⁸ Menderes Coşkun, a. g. e., s. 16

¹⁹ Menderes Coşkun, a. g. e., s. 17

²⁰ Menderes Coşkun, a. g. e., s. 18

²¹ Menderes Coşkun, a. g. e., s. 21

²² Menderes Coşkun, a. g. e., s. 23

²³ Menderes Coşkun, a. g. e., s. 25

²⁴ Menderes Coşkun, a. g. e., s. 27

Mehmed Edîb'in *Nehcetü'l-Menâzil* adlı eseri de hacla alakalı eserlerdendir. Hac seyahatnamelerinin en tanınmış ve en hacimlisidir. Eserin basma nüshası 156 sayfadır.²⁶

Menâzil ya da menâsik olmayan hac seyahatnamelerine Söylemezoğlu Süleyman Şefîk'in *Hicâz Seyâhâtnamesi*, Memdûh Bey'in *Surre-nâme*'si, Aşçı Dede'nin seyahatnamesi, Cenâb Şehabeddin'in *Hac Yolunda* adlı eseri, Ali Suad'ın *Seyahatlerim* isimli çalışması örnek gösterilebilir.²⁷

Evliya Çelebî *Seyahatname*'sinin dokuzuncu cildi hac yolculuğuna ayrılmıştır.²⁸

Menâzil ve ya menâsik olmayan hacla ilgili eserler arasında, Ahmed Fakîh'in *Kitâbü Evsâfi Mesâcidi's-Şerîfe*'si, Fevrî'nin *Risâle-i Mekkiyye*'si, Nâbî'nin *Tuhfetü'l Haremeyn*'i sayılabilir.²⁹

Sünbülî Sinân

Asıl adı Yusuf Sinaneddin b. Ya'kûb-ı Germiyânî olan müellif, Ya'kub-i Germiyânî'nin oğludur ve babası Yanya'da şeyhlik yaparken doğmuştur.³⁰

Babası Ya'kub Efendi'nin Davutpaşa'daki bir zaviyeye tayin edilmesi üzerine, 4 yaşındayken İstanbul'a gelmiştir.³¹

Merkez Efendi'den ders talim etmiştir. Onun hayır duasını da almıştır. Ayrıca, şöyle demiştir: “Senin bu oğlunun geleceği iyidir. Hatta senin seccadene otursa gerektir. Hacca gitmek de ona nasip olacaktır.”³²

İstanbul'da zahiri ilimleri öğrenmiş, Şah Efendi'ye mülazım olmuş, İlmi derecesini artırdıktan sonra Şeyhü'l-İslam Ebu's-su'ud Efendi'nin ilmi terbiyesinden geçmiştir. Medreseyi bitirdikten sonra bazı medreselerde müderrislik yapmış, daha

²⁵ Menderes Coşkun, a. g. e., s. 27

²⁶ Menderes Coşkun, a. g. e., s. 30

²⁷ Menderes Coşkun, a. g. e., s. 31

²⁸ Menderes Coşkun, a. g. e., s. 34

²⁹ Menderes Coşkun, a. g. e., s. 42

³⁰ Nazif Velikâhyaoğlu, *Sünbülüyye Tarikatı ve Kocamustafapaşa Külliyesi*, Çağrı Yayınları, İstanbul 2000

³¹ Nazif Velikâhyaoğlu, a. g. e., s. 197

³² Nazif Velikâhyaoğlu, a. g. e.

sonra müderrislikten ayrılmıştır. Bundan sonra babası Şeyh Yak'ub Efendi'ye bağlanmıştır.³³

Halvete girmiş, riyazetten sonra babası Yusuf Sinaneddin'e hilafet ve icazet vermiştir. Daha sonra, Kethüda Ferrûh Efendi'nin yaptırdığı zaviyeye 1564 yılında şeyh olarak yerleştirilmiştir.³⁴

Babasının vefatı dolayısıyla Kocamustafapaşa Sünbülî Hanigâhı'na şeyh tayin edilmiştir.³⁵

Sünbülî Sinan ilmi derinliğinin yanı sıra, hafızlığı, musikiye aşinalığı, müfessirliği ve vaazlarıyla ön planda olmuştur.³⁶

Merkez Efendi Külliyesinde Seyyid Muslihüddin Efendi adına düzenlenen toplantıda Yusuf Sinaneddin de, konuşma yapmıştır. Söz konusu merasim Hulvi Lemazât'ında geçmektedir.³⁷

Yusuf Sinaneddin, Merkez Efendi'nin dediği gibi, Medine'ye gönderilmiş, yerine Şeyh Hasan Efendi görevlendirilmiştir.³⁸

Yusuf Sinaneddin, 1581'de Medine'de vefat etmiştir. “Şeyhü'l evliya” tamlamasıyla ölüm tarihi olan 989/1581 sayısı verilmektedir. Kabri Medine'de Cennetü'l Baki'dedir.³⁹

Eserleri şunlardır:

1. *Tenbihü'l gabî fi rü'yeti'n-nebî*
2. *Tadlîlü't-tevîl*
3. *Risâletü'l Hakikatü Li Talibü'l İkan*
4. *Menâsik-i Hac*

³³Nazif Velikâhyaoğlu, a. g. e.

³⁴Nazif Velikâhyaoğlu, a. g. e.

³⁵Nazif Velikâhyaoğlu, a. g. e.

³⁶Nazif Velikâhyaoğlu, a. g. e.; Hür Mahmut Yücer, “Sünbülüyye” maddesi, *DİA Ansiklopedisi*, 2010, C: 38, s. 136-140

³⁷Nazif Velikâhyaoğlu, a. g. e., s. 197

³⁸Nazif Velikâhyaoğlu, a. g. e., s. 198

³⁹Nazif Velikâhyaoğlu, a. g. e., s. 198

5. *Tezkiretü'l Halvetiyye*⁴⁰

Osmanlı Müellifleri'nde Yusuf Sinaneddin'in bir ilahisi yer almaktadır.⁴¹

Nüshaların Tanıtımı

Eserin tespit edebildiğimiz 44 adet nüshası vardır. Nüshaların kayıtlı olduğu yerler şunlardır:

1. Berlin Almanya Milli Kütüphanesi Türkçe Yazmalar Hs.or.oct.811 Staatsbibliothek, İstinsah tarihi 1780- 138 yp.
2. Kayseri Raşit Efendi Eski Eserler Kütüphanesi- 3+179 yaprak -Râşid Efendi Eki 11187
3. İzmir Milli Kütüphanesi Türkçe Yazmaları - 2010/2 -24b-31b
4. İzmir Milli Kütüphanesi Türkçe Yazmaları- 2010/1- 1-24a
5. İzmir Milli Kütüphanesi Türkçe Yazmaları- 209/2- 13b-41b
6. İzmir Milli Kütüphanesi Türkçe Yazmaları- 1484/2 - 6b-40a
7. Gazi Hüsrev Kütüphanesi Türkçe Yazmaları(Bosna) - R- 6799 141 yaprak
8. Gazi Hüsrev Kütüphanesi Türkçe Yazmaları ist.1850-4445 72 yaprak
9. Gazi Hüsrev Kütüphanesi Türkçe Yazmaları -2687 -41 yaprak
10. Gazi Hüsrev Kütüphanesi Türkçe Yazmaları-ist. 1780- 3615-61 yaprak
11. Gazi Hüsrev Kütüphanesi Türkçe Yazmaları- 1578- 1-96 yaprak
12. Boşnak Enstitüsü Türkçe Yazmaları (Zürih) - Ms 152 –ist.1803 – 104 yaprak
13. Fransa Milli Kütüphanesi Türkçe Yazmaları- Renaudot/Saint-Germain-des-Pres, 535- ist 1629-131y
14. Almanya Milli Kütüphanesi Türkçe Yazmaları- Ms.or.oct.2940 - 61b-69a
15. Almanya Milli Kütüphanesi Türkçe Yazmaları- Ms.or.oct.1973 – ist. 1839- 76 yaprak
16. Almanya Milli Kütüphanesi Türkçe Yazmaları- Ms.or.oct.2940- ist.1750- 3b-60a
17. İngiltere Milli Kütüphanesi Türkçe Yazmaları- Or. 7839 – 126 yaprak

⁴⁰Nazif Velikâhyaoğlu, a. g. e., s. 198, Hür Mahmut Yücer, “Sünbüliyye” maddesi, *DİA Ansiklopedisi*, 2010, C: 38, s. 136-140

⁴¹Nazif Velikâhyaoğlu, a. g. e., s. 199,

18. İngiltere Milli Kütüphanesi Türkçe Yazmaları - Or. 1167 – ist.1732- 101 yaprak
19. Fransa Milli Kütüphanesi Türkçe Yazmaları - Mazarin/Regius, 1257. - ist.1644- 101 yaprak
20. Fransa Milli Kütüphanesi Türkçe Yazmaları - Regius. – ist.1599- 64 yaprak
21. Milli Kütüphane-Ankara Koleksiyon Samsun İl Halk Kütüphanesi-VIII,175yaprak- 55 Hk 622
22. Milli Kütüphane-Ankara Koleksiyon Ankara Adnan Ötüken İl Halk Kütüphanesi - Yaprak I+1b-64b - 06 Hk 4063/1
23. Kastamonu İl Halk Kütüphanesi – ist.1582- 37 Hk 1471 – 34 yaprak
24. Manisa İl Halk Kütüphanesi- ist.1769- III+152 yaprak
25. Diyarbakır İl Halk Kütüphanesi ist 1677-58 yaprak
26. Çorum Hasan Paşa İl Halk Kütüphanesi - 19 Hk 1539- 51 yaprak
27. Çorum Hasan Paşa İl Halk Kütüphanesi- 19 Hk 1554- ist. 1784- 137 yaprak
28. Çorum Hasan Paşa İl Halk Kütüphanesi- 19 Hk 4375- İST. 1738- II+112 yaprak
29. 007945 Beyazıt Devlet Kütüphanesi- Beyazıd 297.5 989/1581- 6 vr
30. 000852 Beyazıt Devlet Kütüphanesi Veliyüddin Efendi 297.541 989- 60 vr.
31. 000853 Beyazıt Devlet Kütüphanesi Veliyüddin Efendi 297.541 -989-94 vr
32. Süleymaniye Kütüphanesi Ayasofya 1469- 91 vr.
33. Süleymaniye Kütüphanesi Hacı Mahmud efendi 1055- 70 vr.
34. Süleymaniye Kütüphanesi Hacı Mahmud efendi 1058- 104 vr.
35. Süleymaniye Kütüphanesi Hacı Mahmud efendi 1070- 52 vr.
36. Süleymaniye Kütüphanesi Hacı Mahmud efendi 1086- 47 vr.
37. Süleymaniye Kütüphanesi Hamidiye 569- 121 vr.
38. Süleymaniye Kütüphanesi Nuri Arlasez 42- 82 vr
39. Süleymaniye Kütüphanesi Şehit Ali Paşa 983- 162 vr.
40. Süleymaniye Kütüphanesi Serez 1032- 97 vr.
41. Süleymaniye Kütüphanesi Süleymaniye 386- 100 vr.
42. Süleymaniye Kütüphanesi Yazma Bağışlar 3490- 106 vr.
43. Süleymaniye Kütüphanesi Yazma Bağışlar 3702- 112 vr
44. Süleymaniye Kütüphanesi Yazma Bağışlar 7207- 108 vr.

Bu 44 nüshadan, satır sayısı en fazla olan iki tanesi ele alınarak metin okunmaya başlanmıştır. Nüshalar MK ve B olarak adlandırılmıştır. Satırı en uzun olan MK nüshası, ana metin olarak kabul edilmiştir.

I. Nüsha: MK nüshası, Milli Kütüphane’de Samsun İl Halk Kütüphanesi- VIII adlı koleksiyonda 55 Hk 622 arşiv numarasıyla kayıtlıdır. Boyu 203x128 mm.’dir. Satır sayısı 15, varak sayısı 89’dur.

II. Nüsha: B nüshası, Fransa Milli Kütüphanesi Türkçe Yazmaları bölümünde, koleksiyon Renaudot/Saint-Germain-des-Pres, 535 arşiv numarasıyla kayıtlıdır. Boyu 205x125 mm.’dir. İstinsah tarihi 1629’dur. Satır sayısı 15, varak sayısı 108’dur.

Ana metin oluşturulurken, esas olarak kabul edilen MK nüshası sayfanın üst kısmında yer almıştır. Nüsha farklılıkları küçük punto halinde dipnotta gösterilmiştir. Metin hazırlanırken Times Turkish Transcription adlı yazı tipi tercih edilmiş, Eski Anadolu Türkçesi için kullanılan transkripsiyon alfabesiyle eserin yazı-çevrimi yapılmıştır.

II. İNCELEME

Eserin harekeli olması, dönemin ses biçimi hakkında ipucu vermektedir. Eser 16. yüzyıla geçiş dönemi dil özelliklerini göstermektedir.

Eser incelenirken, ses bilgisi ile ilgili dikkat çeken bazı hususlar şunlardır;

Ses Bilgisi

Dil Uyumu

Eserde, kelimelere gelen eklerde dil uyumu görülmektedir. Ancak, –ken ve -lık ekleri dil uyumuna aykırı durum oluşturmuştur;

kılurken; 9b-4, olurken; 9b-4, alurken; 32a-4, çıkarken; 55a-4

ağçelik; 10a-13

Dudak Uyumu

Menâsik-i Hac, 16. Yüzyıla ait bir geçiş dönemi eseridir. Eserde dudak uyumu görülmekle beraber yer yer uyumsuz şekiller göze çarpmaktadır.

Uyumlu eklerden bazıları şunlardır;

-(s)I: arasından; 5a-7, arasın; 40b-15, eline; 48a-9, kıyusunda; 18a-6, güninde; 5b-2, bıyığın; 19b-8, kalanını; 59a-10, yoldaşlarına; 36a-12

-dİr: kıldı; 2a-4, karartdı; 42a-1, kıldım; 60a-1

-Inca: çıkınca; 6b-9, batınca; 60b-6

-İp: varıp; 11b-8, yürüyüp; 15a-7

-dİKdA: itdikde; 5a-13, geldikde; 7b-6, indikde; 21a-10, bulunduğda; 10a-10, olduğda; 21a-6

-sİz: ansız; 29b-10, ersiz; 12a-11, azıksız; 11a-11, abdestsiz; 14b-13

-dIK: kaldırdığı; 42a-15, olmadığını; 6a-9, itdiği; 55b-5

-cIK: ıracıktan; 43a-13

-IK: açık; 46a-14

-Im: benim; 61a-9, kullarım; 61a-9

-mİş: çıkarmış; 56b-5

-mAdAn: 75b-13

Uyum görülmekle beraber, yer yer uyumsuz şekiller de göze çarpmaktadır. Bazı kelimelerin köklerindeki yuvarlak ünlüler Eski Anadolu Türkçesindeki gibi devam etmektedir;

altundan; 7b-14, toğrı; 39b-11, kendüye; 27a-14

Uyuma girmeyen eklerden bazıları şunlardır;

-(n)Uñ: haccuñ; 2a-7, saçuñ; 71b-2, anuñ; 21a-9, nesnenüñ; 24a-4, hareminüñ; 24b-9, yerinüñ; 46a-12, gidenüñ; 57b-2, namāzınuñ; 66a-13

-IU: adlu; 2b-1, şübhelüdür; 17a-1, boyalu; 2a-10, bendlü; 26a-8, itmelü; 43a-14, hallü; 29b-12

-dUK: toğduğı; 5a-7, olduğı; 5b-1, turduktan; 32b-14, bilmedüğü; 28a-4, diledüğü; 50b-1, bitürdüğü; 38b-1

-Up: bayılup; 69b-1, bilmeyüp; 2b-3, idüp; 2a-11, itdürüp; 2b-6, gelüp; 6a-4, virüp; 7b-2, alınup; 3b-12, irdürmeyüp; 9b-3

-dUr: dimekdür; 3b-12, vardur; 85b-9, farzdur; 7a-12, hacdur; 21a-15

-sIz: ‘özrsiz; 4a-14

-sUn: itsün; 28a-8, virilsün; 22a-13, geysün; 30a-5

-Um: benüm; 80a-11, murādum; 88a-14

-Up: yapışup; 39a-6, kaldurup 42b-6, varup; 86a-10, yazdırmayup; 86a-7, olmayup; 87b-8, alınup; 12b-8

-I: bunı; 86a-5

-II: çoqulı; 19b-13, tozlıca; 61b-15

-Ur: kılurken; 9b-4, virür; 22a-6, bilürsen; 23b-14, alurken; 32a-4, kaldurur; 51b-4, yazılır; 50a-6

-cUK: azacuk; 25b-10

-(s)I: kılı; 11b-13, koltuğın; 24a-12, bölükün; 27b-7

-mİş: dökülmiş; 56b-2, tolmış; 61b-15

-dUr: kaldurup; 42b-6, getüre; 66b-2

-IncI: dördünci; 73b-11

-I nİz: ‘ömriñiz; 74b-12

-U: kapısı; 78a-9

-ArU: yukaru; 69a-3

-ntU: ikindü; 58a-5

-sU: yatsu; 58a-6

-n: şatun; 36-10

Ses Değişmeleri

i>e Değişmesi

Çok büyük oranda “i”li şekiller kullanılmasıyla beraber yer yer “e”li şekiller de kullanılmıştır. “i”li şekillere bazı örnekler şunlardır;

itmek-ile; 2a-8 (etmek-ile)

idüp; 2a-11 (edip)

itmeyüp; 2b-4 (etmeyip)

itdüğinden; 2b-15 (etdiğinden)

ider; 2b-15 (eder)

itdikden; 5a-15 (ettikten)

itmek; 7a-2 (etmek)

virmek; 3a-9,8b-2 (vermek)

itmegi; 3b-5 (etmeyi)

iderüz; 7b-8 (ederiz)

iderler; 11a-4 (ederler)

itdirmek; 12a-7 (ettirmek)

itdügi-çün; 13a-1 (ettiği için)

idivirse; 27a-13 (ediverse)

ide; 31b-6 (ede)

itdik; 42a-9 (ettik)

itmezden; 32b-10 (etmezden)

itmekdir; 15b-14 (etmektir)

dimekdür; 3b-12 (demektir)

dirler; 5a-9 (derler)

diyü; 5a-10 (diye)

didiki; 16b-7 (dedi ki)

dirler; 35b-10 (derler)
 dimek; 21a-5 (demek)
 didiler; 54a-10 (dediler)
 virilür; 7a-7 (verilir)
 vire; 10a-8 (vere)
 virür; 22a-6 (verir)
 virüp; 43b-7 (verip)
 gice; 14b-2 (gece)
 gicelemek; 17a-5 (gecelemek)
 yimek; 35b-5 (yemek)
 digilmiş; 20a-12 (değilmiş)
 yitse; 59a-7 (yetse)
 yitmese; 59b-5 (yetmese)
 irtesi; 73a-2 (ertesi)
 gitmelü; 74a-1 (gitmeli)
 “e”li şekillere örnekler şunlardır;
 verse; 3b-13 (vir-)
 deyü; 5a-7, 74a-12 (diyü)
 deniledurur; 5b-2 (diniledurur)
 derler; 5b-7 (dirler)
 geymege; 19b-6 (giymeğe)

geymekdir; 25b-7 (giymektir)

geyse; 27b-4 (giyse)

değildir; 20b-1 (diğildir)

yemek; 35b-9, 36b-15 (yimek)

gederse; 74a-1 (giderse)

t>d Değişmesi

Kelime başında t/d meselesine gelince, eserde kelime başındaki “t”ler korunmuştur. Yer yer “d”li şekillere de rastlanmaktadır.

toğduğı; 5a-7 (doğduğı)

turmağdır; 13b-3, 14a-12 (durmaktır)

turmağa; 29b-1, 31a-6 (durmaya)

turma; 30b-1 (durma)

turduğdan; 32b-14 (durduktan)

turmayup; 72b-11 (durmayıp)

turur; 76b-14 (durur)

tursa; 77a-11 (dursa)

turup; 42a-10 (durup)

toğunca; 17a-9 (doğunca)

toğarken; 17a-6 (doğarken)

toğarken; 58a-8 (doğarken)

toğuncadır; 60b-3 (doğuncadır)

toğuz; 18b-3 (dokuz)

ıtına; 20a-10 (dutuna E. A. T.)

toğuzıncı; 26a-6 (dokuzuncu)

ıtuta; 36b-1 (duta E. A. T.)

toğrı; 39b-11 (doğru)

ıtura; 59a-2 (dura)

ıtolmış; 61b-15 (dolmuş)

“d”li şekillere örnek olarak şunlar verilebilir;

durur; 9b-8, 21b-11, 60a-2 (tırur)

dururlar; 60a-2 (tırurlar)

durup; 62b-2 (tırup)

dururken; 63b-11 (tırurken)

durmayup; 70b-10 (tırmayıp)

dura; 73a-10, 74a-11 (ıtura)

durup; 78a-13 (tırup)

duta; 37a-15 (ıtuta)

dürlü; 48a-15, 64a-10 (türlü)

demürçi; 74b-13 (temürçi)

ķ>ğ Değışmesi

Eski Anadolu Türkçesinin en önemli özelliğİ, ķ/ğ değışmesinin örneğİ de eserde görölmektedir;

ağşam; 21a-9, 44b-6, 58a-6, 65a-1, 65a-10 (akşam)

ağşamın; 65a-15 (akşamın)

ağşama; 65a-15 (akşama)

g>y Değişmesi

Bir örnekte g/y değişmesi tespit edilmiştir.

öyle; 58a-5, 59a-3, 59a-6, 73b-7 (ögle)

b>p Değişmesi

Kelime başındaki “b”ler “p”ye dönüşmüş, bazı örneklerde “b” kendini korumuştur.

başmak; 24a-15, 25a-15, 28a-10, 29b-6 (başmak)

parmağı; 69a-5, 69a-5 (barmağı)

bişmesi; 18b-9a (pişmesi)

g>v Değişmesi

Bir örnekte “g/v” değişmesi görülmektedir.

şovukdan; 28a-11, 29b-2, 31a-5, 76a-9 (soğuk)

Ünlü Türemesi

Ünlü türemesine bazı Türkçe kökenli kelimelerde rastlanmıştır;

azacuk; 25b-10

yapaça; 26a-1

Ünsüz Düşmesi

Ünsüz düşmesi, -cİk ekinin kelimeye gelmesi meydana gelmiştir.

ıracık; 68a-6, 73a10, 81b-6 (ırak)

ıracıkdan; 42b-14, 43a-13 (ırak)

Yuvarlaklaşma

Eklerin başındaki “g/ğ”ların düşmesiyle bir kelime yuvarlaklaşmıştır.

yuşkaru; 69a-3, 74a-14, 78b-15

yuşkaruda; 72a-2

Ünlü Türemesi

Yardımcı ses olan “y” ve “n” sesleri yaygın olarak kullanılmaktadır.

bilmeyüp; 2b-3

yüriyüp; 14b-8

başlayup; 15a-7

itmeye; 9a-11

şuya; 10a-3

tavāfını; 14b-13

şığına; 15a-7

Ünsüz İkizleşmesi

İki örnekte ünsüz ikizleşmesi tespit edilmiştir.

ıssıdan; 29b-2, 31a-4, 76a-9 (ısıg)

assıdan; 10b-15 (asıg)

Sedalılaşma

İki ünlü arasında kalan ünsüzlük çok büyük oranda sedalılaşmıştır.

olmadığı-çündür; 6a-10 (olmaduk)

olmağ-ıla; 6b-2 (olmak)

uzadup; 14a-11 (uzat-)

ider; 7b-15 (it-)

bırakduğı; 11a-1(bırakduk)

Nüshalarla İgili Bazı Hususlar

Nüshalar arasındaki bazı ses farklılıkları göz çarpmaktadır. Tespit edebildiğimiz bazı hususlar şunlardır;

1. Bazı kelimeler, bir nüshada “ı”lı, bir nüshada “d”li şekilde kullanılmıştır.
tutına; MK20a-10, dutuna; B592
durur; MK21b-11, turup; B644
1. “yalnız” kelimesi bir nüshada düz, diğer nüshada yuvarlak biçimde yazılmıştır.
yalñız; MK20b-5, yalñuz; B604
2. İlgi eki bir nüshada düz, bir nüshada yuvarlak yazılmıştır.
anuñ; MK22b-1, anıñ; B669
nesnenüñ; MK24a-4, nesneniñ; B736
3. “yüzük” kelimesi bir nüshada düz, bir nüshada yuvarlak şekilde yazılmıştır.
yüzük; MK25a-4, yüzik; B777
4. Menfi isimden isim yapma eki “-sız” bir nüshada yuvarlak, diğer nüshada düz şekliyle kullanılmıştır.
ansız; MK25a-14, ansuz; B790
5. Sıfat-fiil eki “-dık” bir nüshada düz, bir nüshada yuvarlak biçimde kullanılmıştır.
olmadık; MK26b-6, olmaduk; B852
6. “pabuç” kelimesi iki nüshada da farklı yazılmıştır.
pabuç; MK28a-10, pāpūş; B940
pabuç; MK29a-12, pāpūş; B973
7. “kasık” kelimesi iki nüshada farklı kullanılmıştır.
kasığı; MK32a-3, kasuğı; B1110

8. İlgi eki bir nüshada yuvarlak, bir nüshada düz biçimde kullanılmıştır.
benim; MK39a-3, benüm; B1432
9. “kına” kelimesi iki nüshada da farklı şekilde kullanılmıştır.
hınnā; MK33a-14, kınā; B1205
10. “de-“ fiili bir nüshada “i”li, bir nüshada “e”li şekilde yazılmıştır.
diye; MK40a-9, deye; B1477
11. “yürü-“ fiili iki nüshada farklı şekilde yazılmıştır.
yürüse; MK52b-6, yürise; B1917
12. Birinci tekil şahıs görülen geçmiş zaman eki, bir nüshada düz, bir nüshada yuvarlak biçimde kullanılmıştır.
kıldım; MK60a-1, kıldum; B2231
13. Bildirme eki bir nüshada düz, bir nüshada yuvarlak yazılmıştır.
nedir; MK62b-8, nedür; B2335
14. Çokluk 2. şahıs iyelik eki bir nüshada düz, bir nüshada yuvarlak kullanılmıştır.
üzeriñize; MK64b-11, üzeriñüze; B2389
15. İlgi eki bir nüshada yuvarlak, bir nüshada düz yazılmıştır.
sizüñ; MK64b-11, siziñ; B2388
16. Zarf-fiil eki bir nüshada “-madan” şeklinde, bir nüshada “-madın” şeklinde yazılmıştır.
olmadan; MK70a-13, olmadın; B2613
17. “git-“ fiili bir nüshada “i” ile, bir nüshada “e” ile yazılmıştır.
gederse; MK74a-1, giderse; B2735
18. Ettirgenlik eki bir nüshada düz ünlülü, diğer nüshada yuvarlak ünlülü olarak yazılmıştır.
ulaşdırıñ; MK74b-11, ulaşduruñ; B2777

III. TENKİTLİ METİN

MENÂSİK-İ HAC

B1b, MK1b [1]*Bismi'llahi'r-raḥmani'r-rāḥim*

B1b, MK1b [2]*Elḥamdü lilla'llezi ce'ale'l beyte'l ḥarāme kıyāmen li'n-nāsi* [3] *ve hüdel li'l- 'alemine ve şerrefehü bi'l-izāfetiilā nefsihî* [4]*ve bihî 'alā 'alī sā'ira'l beḳā'i ecma'ine ve ce'alehü külle*[5] *yevmin ve leyletin maḥalle tenzilāti'r-raḥmāti'l-ma'inü ve 'işrīne* [6] *ve meşvā ce'alehü maskıttı ra'isi ḥalāyıkı ḥātemü'l enbiyā'ı*[7] *ve'l mürselin ve meşvā 'ibrāhim ve isma'ile 'aleyhimü's-selāmü*[8] *menşā'el ḥülefā'i'r-rāşidīn ve şayyare*[9] *mā ḥavā ileyhi ḥaremen lā-yüdhılehü kâşidühü illa kâşife*[10]*rāsihi eşrefi 'uzvi'l-âdemīn ve's-şalātehü 'alā*[11]*abdihi'llezine*⁴² *erselehü***B2a***araḥmetel lil-'âlemīne ve 'alā alihi* [12]*ve aşḥābihi'l-lezīne eḥazü anhü'l menāsiki feşāre* [13]*menhecen li's-sālikīne şalāten tübelliḡunā ile'd-derecāti'l 'ulā*

MK2a [1]*ma'allezīne en'ame'llahü 'aleyhim mine'n-nebiyyīne ve's-şiddikīne*[2]*ve's-şühedā'i ve's-şālihīne vaḳtā ki Allahü Te'ālā*[3] *bu za'ıf muḳaşşır kuluna maḥzā faşl-ı ihsanından* [4] *beyt-i şerīfün*⁴³ *ziyāretin*⁴⁴ *rūzı kıldı*⁴⁵ *ve ba'dehü*⁴⁶ [5] *ḥaccet'ül-islāmı niçe hac daḡı müyesser oldu* [6] *ve sākin-i ḥarem-i şerifi ve ceyerānı olanlardan eyledi* [7] *ise*⁴⁷ *mesā'il ḥaccün müşkilātı bize münḡal olup* [8] *kesret-i mümāreset ile*⁴⁸ *mevāzı-ı nüskleri müşāhede itmek-ile*⁴⁹[9] *el-ḡabere leyse ke'l-mu'aniyyeti cümle menāsik*[10] *kitābların yigirmi yıl daḡı ziyāde miḡdārı tettebbü'* [11] *idüp itḡān üzere iz'ān olmak müyesser oldu*⁵⁰**B2b** *vācib oldu ki*⁵¹ [12] *bu ni'metün şükrānesi içün ihvān-ı mü'minine* [13] *vāzı'ül*⁵² *ma'nā ve'l-beyān*⁵³*menāsik*

⁴² 'abdihi'l-lezi B

⁴³şer şeriniñ B

⁴⁴ziyaret B

⁴⁵itmesin rūzı kılıyor B

⁴⁶zübde ve B

⁴⁷eyledi-ise B

⁴⁸ve mevāzı'ı B

⁴⁹itmek-ile B

⁵⁰oldısa B

⁵¹oldı-ki; B

⁵²vāzı' ise B

⁵³el ma'na ve'l-beyān B

kitābların ⁵⁴ cem‘ [14] itmek lisan-ı ‘Arabdan Türkī üzere ‘umūm-i nāsik⁵⁵ [15] her
ṭā’ifesine ifhām içün elḥamdülillah ki lisān-ı

MK2b [1]‘Arab üzere İhyā’ül-ḥac⁵⁶ ve Kurratü’l-‘uyūn adlu iki [2] menāsik⁵⁷ kütüb-
i mu‘teberden zübdesin ihzā idüp⁵⁸[3] cem‘i müyesser oldu lakin herkes⁵⁹ ‘Arabça
bilmeyüp [4] ve bilende⁶⁰ ekseri mesā’il-i ḥaccı ‘ale’l-itḳān⁶¹ fehm itmeyüp [5]
kendü ğalaṭ itdüğinden ğayrı niceleri de ğalaṭ [6] itdürüp ḥaccına noḳṣān virürler
zīrā⁶² bu ḥac ‘ilmi ‘alā’l-tamām [7] bilinmek Mekke⁶³ mücāvir olup⁶⁴ mecmū‘-i
menāsikleri tettebbu‘ [8] ve mevāzı‘ nūsukleri müşāhede itmek-ile olur bes [9] lāzım
oldı ki Türkīçede ‘ala’l-iḥtişār menāsik [10] cem‘ itmek ‘umūm-i nāse müfīd olmak
B3a için⁶⁵ bu risāle-i [11] mu‘temed⁶⁶ kitāblardan iḥrāc idüp⁶⁷ ḳatī mühim ve
keşirü’l vuḳū‘ [12] olan mesā’il-i zikr olundu buña i‘timād oluna⁶⁸ ve ba‘zı⁶⁹[13]
ḥalel vāḳi‘ oldu-ısa⁷⁰ ta‘yyīb itmek olmaya belki ıslāḥ [14] ide ve⁷¹ bu risale nice bāb
üzerine⁷² tercüme olundu [15] evvelki bāb ḥac farz⁷³ olup terk idenler⁷⁴ aḥvālın
beyān ider

MK3a [1] daḥı idenler⁷⁵ ne kerāmetler virilür anı beyān ider ikinci bāb⁷⁶[2]
menāsikü’l-ḥac⁷⁷ beyān ider üçüncü bāb⁷⁸ mīḳātları beyān [3] ider dördüncü

⁵⁴kitābların B

⁵⁵nāsik B

⁵⁶ adlu B

⁵⁷menāsik B

⁵⁸ idüpde B

⁵⁹her kimesne B

⁶⁰bilende B

⁶¹ ale’l-itḳān B

⁶²ki B

⁶³ mekkede mücavir olupda B

⁶⁴mecmu‘ B

⁶⁵ müfīd olma olmağıçün B

⁶⁶ mu‘temed olan kitāblardan B

⁶⁷ idüp B

⁶⁸ kılma B

⁶⁹ ḥallel B

⁷⁰ oldu ise B

⁷¹ kılma B

⁷²üzere B

⁷³farz B

⁷⁴ ideniñ B

⁷⁵edā ide B

⁷⁶ikinci bāb B

bāb⁷⁹ihrām⁸⁰ aḥvālin beyān ider beşinci bāb⁸¹[4] müḥrime ḥarām olan eşyā'⁸² beyān ider altıncı bāb⁸³[5] müḥrime işlemediği helāl olan eşyā'yı beyān ider [6] yedinci bāb⁸⁴ 'avratlara ihramı aḥvālin⁸⁵ beyan ider sekizinci [7] bāb⁸⁶B3b bālīg olmadıkları⁸⁷ ihrāmın beyān ider toḳuzuncı bāb⁸⁸[8] cināyet aḥvālin beyān ider onuncı bāb keffāretler [9] virmek aḥvālin beyān ider on birinci bāb⁸⁹ ḳurbān [10] aḥvālin beyān ider on ikinci bāb⁹⁰ Mekkeye dāḥil olmak [11] beyān ider⁹¹ on üçüncü bāb⁹² ṭavāf aḥvālin [12] beyān ider on dördüncü bāb⁹³ Şafā ve Merve arasın⁹⁴[13] sa'y itmek⁹⁵ aḥvālin beyān ider on beşinci bāb⁹⁶ Mekke'de 'Arafata çıkmak aḥvālin beyān ider on [15] altıncı bāb 'Arafatdan Müzdelifeye göçmek aḥvālin

MK3b [1] beyān ider on yedinci bāb⁹⁷ Mināda bayrām gün⁹⁸ lāzım [2] ef'ālī beyān ider daḥl ı eyyām-ı teşriḳde olan ef'ālī [3] ider on sekizinci bāb ḥacdan fāriḡ olsa⁹⁹ 'umre [4] itmek aḥvālinbeyān ider on toḳuzuncı bāb **B4a** ṭavāf-ı [5] vedā' itmegi¹⁰⁰ beyān ider yigirminci bāb Medīne-i münevvere [6] ḳabr-i şerīfī ziyāret itmek¹⁰¹ aḥvālin beyān ider el-bābü [7]'l-evvel fī beyan-ı terkü'l-ḥac ve fa'alehü ḳāle resullallahi [8]

⁷⁷menāsik-i ḥac B

⁷⁸üçüncü bāb B

⁷⁹dördüncü bāb B

⁸⁰ihrāmı beyān ider B

⁸¹beşinci bāb B

⁸²eşyā'yı B

⁸³altıncı bāb B

⁸⁴yedinci bāb B

⁸⁵hālīn B

⁸⁶sekizinci bāb B

⁸⁷olmadıkları B

⁸⁸toḳuzuncı bāb B

⁸⁹on birinci bāb B

⁹⁰on ikinci bāb B

⁹¹Mekke-i müşerrefeye duḥl itmek beyān ider B

⁹²on üçüncü bāb B

⁹³on dördüncü bāb B

⁹⁴arasında B

⁹⁵aḥvālin beyān ider B

⁹⁶on beşinci bāb B

⁹⁷bāb on yedi

⁹⁸günü B

⁹⁹olduḳda B

¹⁰⁰aḥvālin B

¹⁰¹beyānındadır B

şalla'llahü te'ālā 'aleyhi ve sellem¹⁰² men melekehü¹⁰³ zāden ev rāhılete
 [9] yübelluguhü ilā beytu'llahi te'ālā evelem yehac felā 'aleyhi ey-yemūt
 [10] yehūdiyyen ev-naşrāniyyan ve zelike ennellahe te'ālā yegulü ve
 lillahi [11] 'ale'n-nāsi ḥaccü'l-beyti mine'steṭa' ileyhi sebīlen [12] ve
 revāhü'l-tirmeddi ya'nī dimekdür ki Allahü Te'ālā bir kişiyeye¹⁰⁴[13]
 Ka'beye¹⁰⁵ varup gelince¹⁰⁶ yitecek kadar¹⁰⁷ akçe verse [14] hac itmese
 anuñ içün ḥasret¹⁰⁸ nedāmet olmaya ki [15] oldugi vaqt ¹⁰⁹Yehūdi yā
 Naşranī ölümü gibi olur¹¹⁰

MK4a [1] hīç kimesne¹¹¹ aña teraḥḥüm idecek değildir ve *ḳāle şallallahe*¹¹² [2] *te'ālā*
*'aleyhi ve sellem***B4b***eyyühe'n-nāse inna'llahe faraṣa el-ḥac* [3] *'alā meni'steṭa'*
ileyhi sebīlā ve men lem yef'ale felyemtü[4] *'alā eyyi ḥalin inşā'e yehūdiyyen ev-*
naşranīyyen ev-mecūsīyyen illā[5] *ey-yekün bihi faraṣa*¹¹³ *ḥābis*¹¹⁴ *ve mete'a*¹¹⁵ *min*
sultānin [6] *cā'izin alā lā-naşīb ke*¹¹⁶ *min şefa'ati ve lāyüridü 'alī ḥavzī* [7]
*Allahümme*¹¹⁷ *hel belāgtü güzāfī tenbiye'l-ğāfılīn* ya'nī [8] dimekdür ki Allahü
 Te'ālā ḳādir olanlar üzerine ḥaccı [9] farz itdi¹¹⁸ ol kimesne ki terk iderse her ne
 ḥāl¹¹⁹ [10] üzerine olursa olsun Yehūdī yā Naşranī [11] yā Mecūsī olmak¹²⁰ üzerine
 illā meğer ki ḥaccı terk itmede [12] māni'-i şer'isi ola¹²¹ ebedī¹²² marīz olmak gibi tā

¹⁰²şalla'llahü 'aleyhi ve sellem B

¹⁰³meleke B

¹⁰⁴kimesne ki B

¹⁰⁵ḥacca B

¹⁰⁶gelmege B

¹⁰⁷mikdārı akçeye ḳādir olupda hac itmese B

¹⁰⁸ve B

¹⁰⁹vaqtde B

¹¹⁰öldüğine B

¹¹¹ol kimseye hīç B

¹¹²resūllahe B

¹¹³marazün B

¹¹⁴cālis B

¹¹⁵ev mani 'ün B

¹¹⁶min şefa'ati B

¹¹⁷alā B

¹¹⁸iyledi B

¹¹⁹ḥālde B

¹²⁰olmaklık B

¹²¹ola idi B

¹²²marīz olmak B

ölünce [13] yāḥūd zālīm beglerden mānī‘ ola agāh olsun [14] ‘özsiz¹²³ ḥaccı terk ide ne aña benim şefa‘atimden naşīb [15] yokdur ve yevm-i kıyāmetde benim ḥavz-ı kevşerimden **B5a** maḥrūm

MK 4b [1] olup¹²⁴ içmese gerekdir Ḥazret-i ‘Ömer Rażıyallahü Te‘ālā ‘anhü¹²⁵ [2] dir ki¹²⁶ ben taḥḳīḳ ḳaşd itdim ki her cānibe adamlar¹²⁷ gönderdim [3] her vilāyetde¹²⁸ üzerine ḥac farz olmuş¹²⁹ kimseler [4] varsa¹³⁰ anı¹³¹ ḥarāca gene anlar Müslimān değildir¹³² [5] üç kerre böyle dedi İbni ‘Abbās Rażıyallahü Te‘ālā [6] ‘anhü¹³³ didi ki her kimüñ ki¹³⁴ ḥac edecek ḳadar¹³⁵ mānī [7] olsa ḥac itmese yā¹³⁶ zekāt verse¹³⁷ ölürken gine¹³⁸ [8] dünyāya rücu‘ itmegi ṭaleb ide ḥac¹³⁹ ve zekāt¹⁴⁰ içün [9] tedārik itmeye¹⁴¹ mü‘minlere ma‘lūm oldu-ki [10] ölürken¹⁴² cennet beşāret olunur¹⁴³ ammā bu iki [11] farz terk idene cehennem ile¹⁴⁴ beşāret olunurmuş [12] aña cennet **B5b** beşāret olunsa dünyāya rücu‘ itmege [13] ṭaleb itmezdi¹⁴⁵ belki iştiyāk¹⁴⁶ ol cānibe olupda [14] dārü’s-selāma gitmeğe¹⁴⁷ ṭaleb iderlerdi¹⁴⁸ ḥaccı terk [15] iden kimesneye¹⁴⁹ gāfil olmaya aña¹⁵⁰ gāyet ile¹⁵¹ ḥavf

¹²³ ḥaccı terk iden ‘özsiz aña B

¹²⁴ olupda B

¹²⁵ Rażıyallahü ‘anhü B

¹²⁶ dedi ki B

¹²⁷ erlerB

¹²⁸ her ne vilāyetde B

¹²⁹ ḥac farz olup ḥac itmez kimseler B

¹³⁰ var ise ḥarāca keseler B

¹³¹ anlarıB

¹³² anlar Müslimān değildir anlar Müslimān değildir anlar Müslimān değildir üç kerre böyle didi B

¹³³ Rażıyallahü ‘anhümā B

¹³⁴ her kim ki B

¹³⁵ ḥacca yitecek miḳdārı malı olupda ḥac itmese B

¹³⁶ yā zekāt farz olıcaḳ miḳdārı malı olup zekāt virmese B

¹³⁷ illa ki B

¹³⁸ yine B

¹³⁹ ḥaccı B

¹⁴⁰ zekātı B

¹⁴¹ itmege B

¹⁴² mü‘minlere ölürken B

¹⁴³ olunurmuş B

¹⁴⁴ ‘azabıyla B

¹⁴⁵ rücu‘ ṭaleb itmezdi B

¹⁴⁶ iştiyākı B

¹⁴⁷ girmekB

¹⁴⁸ iderdi B

¹⁴⁹ kimesneB

¹⁵⁰ kiB

MK 5a [1] vardır ki sū'i hāttime ile gide *ne'üzü billahi min zelike*¹⁵²[2]*ḳāle resūllahi ṣallallahü te'ālā 'aleyhi ve sellem men hac*[3]*ve lem yerafeṣ ve lem yefsaḳ race'a kiyūmün veledetehü annehü* [4] ya'nī bir kimse¹⁵³ hac itse iḥrāmılandıkdan¹⁵⁴ soñra [5] rafeṣden¹⁵⁵ ve füsūḳdan ictināb itse tā iḥrāmdan [6] çıkınca¹⁵⁶ haccı tamām olunca günāhdan pāk olur [7] anasından tođduđı günde pāk olduđı gibi [8] cümle günāhı gider rafeṣ deyü 'avrat ile cimā' itmege [9] dirler ve cemā'a müte'allıḳ söz söylemek öpmek¹⁵⁷[10] ve ḳuçmaḳ¹⁵⁸ gibi bunlar müḥrime ḥarāmdır¹⁵⁹**B6a** ve füsūḳ diyü¹⁶⁰[11] ḥarāma ve münhiyyāta dirler¹⁶¹**M7b** müḥrim olan¹⁶² cem'-i maḥzūrāt [12] ya'nī ḥarāmdan menhiyyātdan ictināb ide¹⁶³ ki hac [13] itdikde günāhından¹⁶⁴ ḥalās ola ve *ḳāle*[14]*ilennebiyyi 'aleyhi's-selām*¹⁶⁵ *men hacca ḥaccen mebrüren leyse lehü*[15]*ceẓā'ün illā cennete* ya'nī dimekdir¹⁶⁶ ki bir kimse

MK5b [1] haccı mebrūr itse anuñ ceẓası budur ki ḳıyāmet [2] güninde ḳabrden ḥaşr olduđı¹⁶⁷ vaḳt aña deniledurur¹⁶⁸ [3] cennete dāḫil ol bes ma'lūm oldıki bir¹⁶⁹ kiṣi [4] haccı mebrūr idicek günāhları¹⁷⁰ mağfur olup [5] hıç aña ḳıyametde ḥisāb olunmayup bilā-ḥisāb¹⁷¹ [6] ve lā 'azāb¹⁷² cennete dāḫil olanlardan olur¹⁷³ haccı [7] mebrūr¹⁷⁴ne

¹⁵¹bundaki ḡāyet ile B

¹⁵²ḥizlān ve ḥıramān B

¹⁵³kimesne B

¹⁵⁴iḥrāma girdikden B

¹⁵⁵rafeṣ itme B

¹⁵⁶çıḳupda B

¹⁵⁷öpmege B

¹⁵⁸ḳuçmađa derler zīrā ki B

¹⁵⁹ḥarām olur B

¹⁶⁰diyü cümle B

¹⁶¹o B

¹⁶²kimesnecem'-i menhiyyātdan ve iḥrāmıñ maḥzūrātından B

¹⁶³itmek gerekdir B

¹⁶⁴cem'-i günahından B

¹⁶⁵resūlullahi ṣallallahü te'ālā 'aleyhi ve sellem B

¹⁶⁶bir kimesne B

¹⁶⁷olduḳda B

¹⁶⁸denile ki ṭurma var cennete B

¹⁶⁹kiṣi B

¹⁷⁰cem'-i günahı B

¹⁷¹bilā-ḥisābın B

¹⁷²'azābın B

¹⁷³olur imiş B

¹⁷⁴ki riya ve sum'a içün olmaya belki B

vech-ile olan hacca derler ‘ulemā raḥīmallah [8] te‘ālā ihtilāf itdiler ba‘zılar derler ki hacca mebrūr [9] oldur ki riyā ve sum‘a için olmaya belki¹⁷⁵ ḥālişan [10] lillahi te‘ālā için ola ve **B6b** ba‘zılar didiler ki¹⁷⁶ hacca [11] mebrūr oldur ki hacca için ihrāma dāhil olduğdan¹⁷⁷[12] sonra tā ihrāmdan çıkınca cem‘-i menāhīden¹⁷⁸ maḥzūrātdan [13] ictināb ide ve ba‘zılar¹⁷⁹ hac mebrūr oldur¹⁸⁰ki ‘indi [14] ‘illahi te‘ālā makbul olan hac derler¹⁸¹ hacca makbul olmağın [15] ‘alāmeti budur ki hac itdikden soñra kendüye

MK6a [1] nazar ide eger¹⁸² evvelki ahvāli müteğayyir olup¹⁸³ yaramaz ef‘ālī [2] aqvālin ve yaramaz ḥallü muşāhiblerin terk idüp [3] zeḥārif dünyā ḥaḳīr¹⁸⁴ görünüp ahiret cānibine rağbet [4] gelüp kendüye ‘ulemā ve şaliḥā¹⁸⁵ ve ‘ilm-i meclisine ḥāzır [5] olmak rağbetini ḥāşıl oldı-ısa hacca¹⁸⁶ makbūl olmağın [6] ‘alāmetidir ve ammā hacdan-soñra ḥālī aḥsen-i ḥāle [7] tebdīl olmaya¹⁸⁷ evvelki¹⁸⁸ nā-meşrū‘ **B7a** ef‘āl-i aqvālin [8] terk itmeyüp ahiret cānibine rağbet gelmeye¹⁸⁹ [9] ‘alāmetdir hacca makbul olmadığının¹⁹⁰ hacca şer‘ī¹⁹¹ [10] olmaduğı-çündür¹⁹² şürūṭından yāḥūd erkânından ba‘zısın [11] terk etmek-ile yāḥūd ḥarām mal ile hacca olmağdır¹⁹³ [12] ḥarām mal ile olan hacca cā‘iz olup¹⁹⁴ kendüden [13] farz sākıt olur mı olmaz mı

¹⁷⁵ḥāliş lillahi rızası-çün ola B

¹⁷⁶didiler ki B

¹⁷⁷olduğda tā ihrāmdan çıkınca B

¹⁷⁸ve maḥzūrāt-ı ihrāmdan B

¹⁷⁹ba‘zılar didiler ki B

¹⁸⁰diyi makbul olan B

¹⁸¹makbūl olmağın B

¹⁸²eger ahvāli B

¹⁸³olubda evvelki yaramaz aqvālin ve ef‘ālīn yaramaz muşāhiblerin B

¹⁸⁴kendüye B

¹⁸⁵şuleḥā ve ‘ulemā meclislerine ḥāzır olmak B

¹⁸⁶bilsün-ki B

¹⁸⁷olmayup B

¹⁸⁸nā-meşrū‘ olan aqvālin ve ef‘ālīn vermez ḥallü muşāhiblerin terk idüpde ahiret cānibine B

¹⁸⁹gelme B

¹⁹⁰olmaduğına B

¹⁹¹hacca hac şer‘ī B

¹⁹²olmaduğı-çün B

¹⁹³olmağlıkda B

¹⁹⁴olubda B

cevāb oldur ki¹⁹⁵[14] mezheb-i Hānbelīde farz sākıt olmaz belki helāl [15] mal-ile tekrār haccı olmak gerekdir ammā mezheb-i Hānīfīde

MK6b [1] ve Şāfīde ve Mālikīde bu üç mezhebde bir kimesne [2] harām mal-ile hac itse¹⁹⁶ nafaķası ve libāsı harām olmağ-ıla [3] haccı şūrūtı üzere olsa cā'iz olup kendüden [4] farz sākıt olur ammā kendüye hac şevābı olmaz [5] andan mahrūm kalur kezāfī bahrū'l-'amīķ ve'l-hāşıl [6] haccı maķbūl **B7b** olmağın şartı budur ki cemī' şūrūt¹⁹⁷ [7] ve erkān hac üzere olupda¹⁹⁸ cemī' fūrūz-ıvācibāt¹⁹⁹ [8] ve adab²⁰⁰ ri'āyet olunup ve iħrāma niyyet itdikden [9] soñra tā iħrāmdan çıkınca şafā'irden ve kebā'irden [10] ve müħrime harām olan nesnelerden²⁰¹ fi'l-cümle hāzer ide [11] ve nafaķası ve libāsı helāl tayyib ²⁰²ola riya ve sum'a [12] olmaya bu vechle hac idene bilā-hisābin velā 'azābin [13] cennete girmek beşāret ola²⁰³ bu risālede zıkr [14] olan²⁰⁴ üzere hac ideniñ haccı maķbūl olup mezķūr [15] mertebeye vāşıl olur inşa'allahü te'ālā

MK7a [1] bir kimsenün²⁰⁵ malı helāl tayyib olmasa belki şübhelüdür [2] helāl mal-ile haccı itmek dilerse²⁰⁶ aña hīle budur ki [3] farz alup²⁰⁷ anuñla haccı ide²⁰⁸ ba'dehü şübhelü malından [4] edā ide kezā²⁰⁹ qazı hān **B8a** ve hadīşde geldiği²¹⁰ bir kimesne [5] hac yolunda naķūd aķçe harc²¹¹ iderse kiraya ve nafaķaya [6] ve fuķaraya şadaķa²¹² itmege her bir aķçesine kıyāmetde [7] yedi kerre yüz biñ aķçe şadaķa itmiş

¹⁹⁵ farz sākıt olur mı mezheb-i Hānbelīde hac cā'iz olup kendüden farz sākıt olmaz belki helāl mal-ile tekrār haccı olmak gerekdir B

¹⁹⁶ve B

¹⁹⁷ şūrūtı var B

¹⁹⁸olup B

¹⁹⁹cemī' vācibāt ve sünen B

²⁰⁰adab-ı haccı B

²⁰¹ mübāh'dan ğayri cümleden hāzer ideB

²⁰² tayyibden ola B

²⁰³olsun B

²⁰⁴olunangibi hac ideniñ B

²⁰⁵kimsenin B

²⁰⁶diler B

²⁰⁷alupda B

²⁰⁸idüp B

²⁰⁹kezāfī B

²¹⁰gelmiştir ki Mekke'de B

²¹¹şarf B

²¹²taşadduķ itmeden B

sevāb virilür²¹³ [8] miskīn hacıların ekşeri bu sevābdan kendülerin²¹⁴ [9] mahrūm iderler²¹⁵ benim bu miqdār aqçem gitdi kiraya ve nafaqaya [10] diyü hasret çeküp tayyib hātır ile şarf itdügi [11] için²¹⁶ hac farz olan kimesne hacitmezden evvel [12] farzdur hac ‘ilmin öğrenmek yā hac kitāblarından birin²¹⁷ [13] yanına alup²¹⁸ tekrār be-tekrār²¹⁹ müālā’a itmek²²⁰ gerekdir [14] yāhūd hac ‘ilmin bilür ‘ālime muḳārin olmaḳ ile²²¹ ammā [15] hac ‘ilmin kemāyenbaḡı bilür ‘ālim bulunmaz niçe ehl-i ‘ilim

MK7b [1] sīmāsında kimseler hac yolunda huccāca za‘im bātılı [2] üzere fetvā virüp²²² **B8b** hacılarına halel virir hac ‘ilmin [3] taḥḳīḳ üzere bilmeyüp²²³ fetvā vireni ḳātele Allahü²²⁴ [4] ve cezā’i bimā yesteḥaḳ ‘aleyhi mine’l cezā’i ve ‘avāmi huccācdan [5] ekşeri dünyā metā’ı almaḳ için²²⁵ nice yüz altun²²⁶ [6] harc ider hacca²²⁷ geldikde ammā hac ‘ilminde bir mes’ele [7] öğrenmege bir aqçe virmege iḳdām itmez her zamānda [8] nice kimseleri müşāhede iderüz hacca gelür çok [9] eşbāb şatun alur ammā bu Türkīce risāleye hacın [10] işlāḥ itmek için²²⁸ yazdırmaḡa bir kātibe biraz aqçe [11] virmegi çok görüp iḳdām itmez zīrā²²⁹ hacı kāmīl olmaḳ [12] ḳatī murādı deḡildir²³⁰ ḡaḷḳ arasında hacı²³¹ felān [13] dinmesi²³² kendüye kifāyet ider eger bu risāle’i²³³ yigirmi [14] otuz altundan²³⁴ eksüğe

²¹³ virile B

²¹⁴ kendüyi B

²¹⁵ ider B

²¹⁶ şarf itdügi-çün üzerine hac farz olan B

²¹⁷ birini B

²¹⁸ alupda B

²¹⁹ tekrār tekrār B

²²⁰ itmek-ile B

²²¹ olmaḡ-ıla B

²²² virüpde B

²²³ bilmeyüpde B

²²⁴ te‘ālā B

²²⁵ almaḡda B

²²⁶ ve aqçe şarf ider B

²²⁷ hacda B

²²⁸ bes on aqçe virmege B

²²⁹ anuñ hacı B

²³⁰ hemān B

²³¹ hacı hac B

²³² dīnmek añā B

²³³ ḳātibler B

²³⁴ yazmazız B

yazmazız diseler **B9a** dünyā metā‘ı [15] alacağı akçe ‘ākıl olan buña şarf ider²³⁵ hacı cā’iz

MK8a [1] olup²³⁶ cemī‘ ‘ömrinde²³⁷ işlediği günāhlarından hālāş olmak [2] için²³⁸ bir kimesne fi’l-cümle²³⁹ malını buña şarf itse [3] ‘azābdan hālāş olmak için²⁴⁰ şey’ kılıldır ne‘üzī [4] bi’llahi²⁴¹ te‘ālā mine’l-cehli ve kişiye vācibdir hac itmezden [5] evvel cemī‘ günāhına naşūh tevbesi²⁴² ide ve üzerinde [6] kazāları²⁴³ var-ise ferā’izden ve vāciblerden²⁴⁴ [7] kazā ide²⁴⁵ ve üzerinde hūkūk nās²⁴⁶ var-ısa anı [8] edā ide²⁴⁷ ve kalbin ticāret itmek niyyetinden beri itmek²⁴⁸ [9] gerek ticāret iderse zımnen ola kaşden olmaya [10] ya’nī şāfi hac için çıka²⁴⁹ ba‘dehü²⁵⁰ ticāret itse [11] zarar virmez ammā²⁵¹ ticāret itmeyen kimesne²⁵² ile hac [12] şevābında berāber olmaz ve²⁵³ şālih kişilere muķārin [13] ola hac yolunda ehl-i dünyā ve tena‘üm ehline muķārin [14] olmaķdan²⁵⁴ hāzer ide Resūlu’llah şalle’llahü te‘ālā [15] ‘aleyhi ve sellemden sū’al olundı-ki hacda eylik nedir

MK8b [1] buyurdılar ki fuķarāya ve mesākine ta‘ām virmek ve bildüğine [2] bilmedüğine selām virmek²⁵⁵ ve söyledüğine mülāyimet ile [3] söylemek²⁵⁶ ve

²³⁵itmek vācibdir üzerine B

²³⁶ olupda B

²³⁷ol zamāndan tā bu zamāna deġin B

²³⁸olmağ- için B

²³⁹cemī‘ B

²⁴⁰hālāşlık için B

²⁴¹bi’llahi mine’l-cehli ve’l-‘amā B

²⁴²tevbe-i naşūh itmek üzerinde B

²⁴³kazālar B

²⁴⁴vācibātdan B

²⁴⁵itmek B

²⁴⁶hūkūk-i nāsı B

²⁴⁷itmek B

²⁴⁸ticāret iderse B

²⁴⁹çıksa B

²⁵⁰ticāret itmek zarar itmez B

²⁵¹ammā hīç B

²⁵²kimse eyleme şevābda B

²⁵³hac yolunda şālih kimselere muķārin ola B

²⁵⁴olmaya B

²⁵⁵virmeği bezil itmek B

²⁵⁶ve söylemeyüp B

kimseye ezā itmemekdir diyü²⁵⁷ buyurdılar [4] ve kişi evinden çıkmazdan evvel iki rek‘at namāz kıla [5] ba‘dehü ayete’l-kürsī ve liyilāfi kureyşin sūresin [6] okuya evinden çıkup²⁵⁸ tā yine gelince aña bir mekrūh [7] nesne gelmeye dağı²⁵⁹ *Allahümme ente’ş-şāhibi fi’s-sıfır*[8] *ve’l-ḥalīfeti fi’l-ehl-i ve’l-mālī ve’l-veledi aḥfiẓnā ve ennāhüm*[9] *min külli ‘āhetin ve afetin*²⁶⁰ diye ve kapudan çıktığı [10] vakitte bunu okuya *bismi’llahi tevekkeltü ‘ale’llahi*[11] *lā havle velā kuvvete illā bi’llahi’l ‘aliyyi’l-‘azīm* diye ve kimseye [12] bindügi vaktin bunu okuya *bismi’llahi mecrihā*[13] *ve mursihā inne rabbī laḡafūr-raḥīm* ve tavāra bindügi [14] vaktin bunu okuya **B10a** *sübḥāne’llezī seḥḥarlena hezā*[15] *vemā künne lehü muḳrinīn veinnā ilā rabbīnā lemünḳalibün* üç kerre

MK9a [1] bunu okuya²⁶¹ *sübḥāneke inni küntü mine’z-zālīmīn*[2] *sübḥāneke inni zālemtü nefsi fāḡfirli feinnehü lā yaḡfirü* [3] *’z-zünūbe illa ente* kaçan bir menzile kōnso bunu okuya [4] ol menzilden gidince²⁶² kendüye maḥlūḳdan zarar gelmeye²⁶³ [5] *e’üzü bikelimāti’llahi’t-tāmmāti küllihā min şerri mā ḥalaḳ*[6] ve kiraya alduğı tavara kendü eşvābından²⁶⁴ ḡayrinūñ eşvābın²⁶⁵ [7] bilā izni ḳomaya²⁶⁶ ve ḳatī ḥazer ide bulara namāz terk [8] itmekden yāḥūd vaktinde ta’ḥīr itmekden Allah Te‘ālādan [9] maḡfiret taleb iderken ‘ikābe müsteḥaḳ olur ve namāzıñ [10] sūnnetlerin ıztırāb zamanında terk itmek cā’izdir [11] ammā vüs‘at zamānında terk itmeye ve tavār üzerinde [12] farzdan ḡayri namāz kılmak cā’izdir ammā²⁶⁷ farz [13] ve vācib olanı²⁶⁸ tavār üzerinde **B10b** bilā ‘özü²⁶⁹ binüp kılmak [14] cā’iz olmaz²⁷⁰

²⁵⁷ didi B

²⁵⁸ çıkupda B

²⁵⁹ ve dağı B

²⁶⁰ afetin ve ‘āhetin tavara bindügi zamānda bunu deye sübhānellezī seḥḥara lenā hezā ve mā künne lehü muḳrinīn B

²⁶¹ diye andan sübhāneke inni zālemtü nefsi fāḡfirli feinnehü yaḡfirü’z-zünūbe illa ente B

²⁶² gidinceye dek B

²⁶³ ol du‘ā budur B

²⁶⁴ esbābından B

²⁶⁵ esbābın B

²⁶⁶ ve dağı ḳatī ḥazer ide yolda namāz terk itmeden yāḥūd vaktinden soñra ḳazāya komadan B

²⁶⁷ ve ammā B

²⁶⁸ olan namāzı B

²⁶⁹ kılmak B

²⁷⁰ olmak B

illā meğer ki²⁷¹ ‘özri ola marîz olup²⁷²[15] binüp inmege kıadır olmazsa²⁷³ yā kıatī pīr-i fānī olsa

MK9b [1] yā ‘avrat olsa²⁷⁴ binüp inmege kıadır değildir [2] ve bindürüp indirir²⁷⁵ kimseleri dağı yokdur yāhūd [3] indügi vakıt²⁷⁶ kıāfileye indürmeyüp²⁷⁷ elem çeker olsa [4] yāhūd inüp namāz²⁷⁸ kıılırken harami havfı olsa [5] bu şüretlerde tavar üzerinde teyemmüm²⁷⁹ idüp imā-yla [6] kıılmağ cā’izdir eger mağfe içinde yā taht-ı revān [7] içinde²⁸⁰ olsa yine imā-yla kıılmağ²⁸¹ cā’izdir secde²⁸² ile [8] kıılmağ cā’iz değildir meğer durur²⁸³ ola mağfe yā taht-ı [9] revān altına bir ağaç kıoya²⁸⁴ bir ucı yerde ola ol [10] zamānda secde ile²⁸⁵ **B11a** cā’izdir kezāfī’l-vecīz ve²⁸⁶ mağberü [11]’l ‘amīğ tavar üzerinde kııldığda kıbleye karşı [12] kıılmağ ba’zılar yanında şartdır diyesin değildir²⁸⁷ [13] tavarı²⁸⁸ başı ne cānibe ise ol cānibe kııla ammā [14] kimi içinde istikbāl-i kıble şartdır kimi hilāfına [15] dönse namāzda iken²⁸⁹ kıbleye teveccüh ide itmese²⁹⁰

MK10a [1] namāzı bātil olur ve müsāfir olanıñ yanında şu [2] ar olsa abdest alursa şusuz kıalmağ havfı [3] olsa yāhūd yoldaşlarında ve²⁹¹ kıāfile içinde şuya [4] muğtar kimseler olsa aña²⁹² teyemmüm ile namāz kıılmağ [5] cā’izdir ve ba’zı ‘ulemā didi-ki

²⁷¹meğer B

²⁷²olupda B

²⁷³değildir yā kıatī B

²⁷⁴oluban B

²⁷⁵bunlarıbindür indürür dağı kimseleri B

²⁷⁶vakıtde B

²⁷⁷yetmeyüp B

²⁷⁸namāzı B

²⁷⁹teyemmüm ile ve imā-ile B

²⁸⁰içinde de B

²⁸¹kııla rükû‘ ile secde ile altına yā taht-ı revān altına B

²⁸²eger mağfe içinde B

²⁸³meğer kıurur B

²⁸⁴kıoya kıi B

²⁸⁵ile rükû‘ ile kıılmağ cā’iz olur B

²⁸⁶ve’l B

²⁸⁷şart değildir B

²⁸⁸tavarın B

²⁸⁹iken yine B

²⁹⁰eger itmese B

²⁹¹ya B

²⁹²teyemmüm B

bir kimesnenün²⁹³ fazla [6] şuyı²⁹⁴ kendüden gayrı kâfile içinde şüya muştar [7] kimseler olsa aña ol fazla şudan abdest [8] almak haramdır belki fazla²⁹⁵ muhtaçlara vire²⁹⁶ **B11b** kendüsi²⁹⁷ [9] teyemmüm ile²⁹⁸ ammā teyemmüm ol zamānda cā'iz olur ki [10] şatun almağa şu bulunmaya yāhūd bulundukda²⁹⁹ nafağa [11]sından ziyāde akçesi³⁰⁰ olmasa yāhūd şuyı gayr [12] fāhiş ile şatarlar³⁰¹ bir akçelik şuyı iki akçeye satmak [13] gibi ammā³⁰² bir akçelik şuyı bir buçuğ akçeye şatsalar [14] almak lāzım olur **M15a** teyemmüm cā'iz olmaz ve bir hācı [15] hediye için kumkuma içinde zemzem³⁰³ şerif şuyı görse

MK10b [1] aña teyemmüm cā'iz olmaz meğer hile ide bir şuyı çok teyemmüm³⁰⁴ [2] itmege ihtiyāc olmaz bir³⁰⁵ ādeme hibe ide³⁰⁶ ol dağı [3] alup³⁰⁷ kabz ide³⁰⁸ ve³⁰⁹ yine anuñ³¹⁰ yanında emanet koya³¹¹ ba'dehü [4] selāmet ile³¹² yerine vardıkda yine buña³¹³ hibe ide kezā [5] ibnü'l hümām bir dağı hile³¹⁴ budur ki nışıfdan ziyāde [6] zemzeme za'firān yā gülāb³¹⁵ **B12a** katup³¹⁶ mā'i muqayyed ola [7] nice miskīn hācılar³¹⁷ ki yanında **M15b** zemzem var iken teyemmüm [8] ile³¹⁸ namāz kılurlar³¹⁹

²⁹³kimesnenün kendüden B

²⁹⁴olsa B

²⁹⁵fağlayı B

²⁹⁶virüpde B

²⁹⁷kendü B

²⁹⁸teyemmüm ile kıla B

²⁹⁹bulundukda yanında B

³⁰⁰akçe yok olsaB

³⁰¹şatarlar B

³⁰²bu şüretlerde teyemmüm cā'iz olur ammā B

³⁰³şuyı götürse B

³⁰⁴teyemmüme ihtiyacı yok B

³⁰⁵ādeme B

³⁰⁶eyleye B

³⁰⁷ala B

³⁰⁸eyleye B

³⁰⁹yine B

³¹⁰bunuñ B

³¹¹ola B

³¹²yerine B

³¹³olbuña B

³¹⁴bir hile dağı B

³¹⁵gül şuyı B

³¹⁶katupda B

³¹⁷cāhil hācılar B

³¹⁸teyemmümle B

³¹⁹kılur B

namāzı bātil olur gāfil olmayalar³²⁰[9] bilgil-ki fuḡarādan ba‘zına³²¹ iblīs³²² ‘aleyhi’l-
‘anhü [10] azıksız ḥacca gitmek teşevvük idüp³²³ yolda³²⁴ anlara niçe [11] ḥarām
nesneler³²⁵ irtikāb itmek için yolda namāz terk [12] itmek gibi nāfile ḥac için farz³²⁶
terk ider āṣṣī taleb iderken ‘ikābe³²⁷ müsteḥaḡ olur ḥuccāca ezā [14] itmek gibi şu ve
zād taleb itmede ve gāh olur ki yolda [15] nice fuḡarā³²⁸ assıdan yā şevḡden yā
şusuzluḡdan helāk

MK11a [1] olup³²⁹ cehenneme müsteḥaḡ olur kendi³³⁰ nefsinı tehlikeye bırakduḡı [2]
içün³³¹ nice³³² kimseler zālimler ḡapusına varup ben [3] Ka‘beye³³³ gide anda saña³³⁴
du‘ā ideyim diyü anlarıñ ḥarām [4] aḡçelerinden³³⁵ cem‘ itmege ḥaccı vesīle **B12b**
iderler ve³³⁶ bir faḡīr [5] sū‘āl idüp ben Ka‘beye giderim diyü aḡçe ceritse [6] aña
virmek şer‘ān cā‘iz olmaz zīrā mezkūr³³⁷ nesneleri [7] irtikāb itmege sebeb olurlar³³⁸
meḡer yetecek ḡadar³³⁹ varup [8] gelince³⁴⁰ vireler ol zamānda virmek cā‘izdir ammā
yolda [9] görseler bir faḡīri şuya **M16b** yā ta‘āme³⁴¹ muḡtāc olmuş aña [10] virmek
lāzım olur bi’l-āzād niçün çıḡdıñ diyü tevbīḡ [11] itmeyeler belki naṣīḡat idüp diyeler
ki bir daḡı azıksız [12] sefere çıḡmayasın³⁴² faṣlu³⁴³ bu bāb ḥac³⁴⁴ farz olmaḡa [13]

³²⁰ne başda B

³²¹ba‘zılara B

³²²iblīs teblīs ide B

³²³idüpde B

³²⁴bunda B

³²⁵ḥarām olan nesneleri B

³²⁶āṣṣī taleb B

³²⁷ḡasarete vāḡi‘ olur ve ḥuccāca B

³²⁸nice fuḡarā yolda ḡatī ıssıdan yā şuvuḡdan yā şusuzluḡdan helak olur cehenneme müsteḥaḡ olur B

³²⁹olur B

³³⁰kendü B

³³¹ bırakduḡıçün B

³³²ve nice B

³³³Mekkeye giderim B

³³⁴sañaanda B

³³⁵aḡçelerin B

³³⁶bir Mekkeye giderim B

³³⁷mezkūr olan menhī nesneleri B

³³⁸olur B

³³⁹miḡdārı B

³⁴⁰gelinceye dek ök vireler B

³⁴¹ḡamāmen B

³⁴²çıḡma cā‘iz deḡildir B

³⁴³bābü menāsikü’l-ḡac B

³⁴⁴fer ḡac farz olmaḡa B

şart nedir anı beyân ider ve³⁴⁵ dağı hacciñ farzların [14] ve vâciblerin beyân ider ve sünnetlerin³⁴⁶ beyân ider kaçan [15] bir kimseye hac farz olsa Ebû Hanîfe³⁴⁷ ve İmâm Ebû Yûsuf

MK11b [1] raḥīmāllah³⁴⁸ te‘ālā yanında ‘aliyyü’l-fevr ol **B13a** senede hac [2] itmek vâcibdir eger etmeyüp³⁴⁹ sene-yi aḥir³⁵⁰ tâhir itse [3] günâh işlemiş olur dağı³⁵¹ şehâdeti maḳbûl olmaz tâ haccı [4] edâ idince üzerine fâsıklar ḥükmi icrâ olunur bilgil-ki [5] bir kimesneye³⁵² hac farz olmağa yanında olan³⁵³ cemi‘ [6] ḥav³⁵⁴ içinden fazla Ka‘beye³⁵⁵ varup gelince yetecek [7] kadar³⁵⁶ akçeye³⁵⁷ kâdir olsa ve kendünün üzerine nafaḳası [8] vâcib olanlara³⁵⁸ dağı varıp gelince kifâyet iderse [9] hac farz olur ve³⁵⁹ hac farz olmağa³⁶⁰ mücerred naḳd altun [10] ve akçe olmağa maḥşûş değildir belki sâ‘ir emlâk³⁶¹ [11] dağı hisâb olunur bir³⁶² kimsenün meşelâ fazla bir evi [12] var anda sâkin olmağa³⁶³ lâzım değil kiraya virir yâḥûd [13] kulu³⁶⁴ var hizmetine ihtiyâcı yokdur yâḥûd³⁶⁵ kitâbları [14] var yâ libâsı var anlara ihtiyâcı yokdur yâ iki bağı [15] var birinün **B13b** maḥşûlî kendüye³⁶⁶ kifâyet ider biri

³⁴⁵ve hacciñ B

³⁴⁶sünnetlerin ve müsteḥabların B

³⁴⁷İmâm Ebû Hanîfe B

³⁴⁸yanında raḥmetu’llahi ‘aleyhim ecma‘ın B

³⁴⁹itmese B

³⁵⁰sene aḥirine B

³⁵¹ve dağı B

³⁵²kimseye B

³⁵³cemi‘-i B

³⁵⁴ḥava B

³⁵⁵Mekkeye B

³⁵⁶miḳdârı B

³⁵⁷akçesi olsa B

³⁵⁸olanlar da kendü gelince B

³⁵⁹hac B

³⁶⁰olmak B

³⁶¹emlâka da B

³⁶²meşelâ bir kimseniñ B

³⁶³olmaz B

³⁶⁴‘ariyeti virir yâ kulu var B

³⁶⁵yâ çok libâsı var giymez yâ kitâbları var aña ihtiyâcı yokdur B

³⁶⁶kendüye senevî B

MK12a [1] fazladır yâ yerleri var ba‘zısı³⁶⁷ fazladır mezkûr³⁶⁸ fazla-yi³⁶⁹[2] bina‘ etdikde aķçesi ĥacca yeterse üzerine ĥac [3] farz³⁷⁰ olur bâķī emlāk³⁷¹ daķı buña kıyās it kezā [4] fī baķrū‘l-‘amīk ve ravzatū‘l-‘ulemā ve ġayri³⁷² eger kendüsi³⁷³[5] şaġ olup³⁷⁴ bi-nefsihi³⁷⁵ itmege³⁷⁶ kâdir olsa farz [6] ĥac içün yerine bedel tutup³⁷⁷ ĥac itdirse³⁷⁸ cā‘iz deġildir [7] mezāhib-i erba‘ada ammā nāfile ĥac içün³⁷⁹ itdirmek kendüsi³⁸⁰[8] kâdir olana cā‘izdir ve eger kendüsi³⁸¹ gelmekden³⁸²[9] ‘âciz olsa katī pīr-i fāni olup³⁸³ ve aķali³⁸⁴ üzerine [10] ĥurmaġa kâdir olmaya³⁸⁵ yâ kötürüm³⁸⁶ yâ a‘mā ola³⁸⁷ yâ hīç [11] zā‘il olmaz maraż³⁸⁸ ve ersiz var ki ĥacca³⁸⁹ gelmege māni‘dir [12] bu şüretlerde³⁹⁰ yerine adam gönderüp³⁹¹ ĥaccın³⁹² itdirse³⁹³[13] cā‘izdir ammā bir kimesnenün³⁹⁴ fī‘l-hāl gelmege māni‘ [14] olur ‘özri var ammā gitmek ihtimālī var **B14a** ĥabs-i [15] ebedī³⁹⁵ olmaķ gibi yâ maraż evvelki³⁹⁶ zā‘il olmaġa ķable‘l-mevt

³⁶⁷ba‘zı B

³⁶⁸olan olan eşyāyı B

³⁶⁹fażla olan eşyāyı B

³⁷⁰farz bâķī kalan emlāki daķı buña kıyās eyle B

³⁷¹bâķī olan emlāk B

³⁷²ġayre B

³⁷³kendi B

³⁷⁴olupda B

³⁷⁵ĥac B

³⁷⁶ĥac itmege B

³⁷⁷tutupda B

³⁷⁸itdirmek B

³⁷⁹itdirmek B

³⁸⁰kendü itmege kâdir B

³⁸¹kendü gelmeden B

³⁸²gelmeden B

³⁸³olupda B

³⁸⁴rāķile üzerinde B

³⁸⁵olmasa B

³⁸⁶olsa B

³⁸⁷olsa B

³⁸⁸marażı B

³⁸⁹gelmege B

³⁹⁰ĥaccın B

³⁹¹gönderüpde B

³⁹²ĥac B

³⁹³itdirmek B

³⁹⁴gitme-le B

³⁹⁵ĥabsi gibi yâ maraż ki zā‘il olmaga B

³⁹⁶ola ki B

MK12b [1] ihtimāl³⁹⁷ vardır bu şüretlerde hacın itdirse olur [2] eger olunca ‘özri zā’il olmasa hacı cā’iz olup³⁹⁸[3] farz sākīt olur eger ölmezden evvel zā’il olup³⁹⁹[4] binefsihi gelmege kâdir olsa olan⁴⁰⁰ hac nafiye⁴⁰¹ münkalib [5] olur binefsihi gelüb hac itmek farz olur ammā [6] münāşib dünyeviyye imāmet⁴⁰² ve vezāret ve kazā tadrīs [7] ve tevlīt hīṭābet⁴⁰³ bunlar⁴⁰⁴ ‘özr olmaz⁴⁰⁵ hac itdügi [8] vakıtde elinden⁴⁰⁶ alınup gitmek havfı olsa hacıñ⁴⁰⁷[9] suķūtına yerine adam göndermege ‘özr olmaz [10] eger ‘avratıñ üzerine hac farz olsa ammā mahremden [11] yā zevci yā⁴⁰⁸ mahremi ola ve yā zevci mevcūd ammā ol ‘avratı [12] hacca iletmege ibā ider⁴⁰⁹ aña hacca gelmeğē⁴¹⁰ mahremsiz [13] ve **B14b**ersiz harāmdır eger Ka‘be ile kendü varası⁴¹¹ üç [14] günlük yā dağı ziyāde varsa⁴¹² eger ‘inād idüp⁴¹³ hac [15] iderse hacı cā’izdir ammā bilā-mahrem velā⁴¹⁴ zevc sefer

MK13a [1] itdügi-çün⁴¹⁵ ‘aşiye olup⁴¹⁶ ‘itāba müsteḥak olur belki [2] ol⁴¹⁷ şabr ide⁴¹⁸ kendüye ‘acz gelince binefsihi gelmeden ol⁴¹⁹ vakit [3] adam⁴²⁰ yerine göndermek olur eger ölürse vaşiyyet ide [4] eger ‘aciz gelmeden hac itdirse tā ölünce mahrem yā er [5] bulunmasa ol⁴²¹ hac cā’iz olup⁴²² farz sākīt olur [6] eger kable’l-mevt mahrem

³⁹⁷ihtimālī B

³⁹⁸olupda B

³⁹⁹olupda B

⁴⁰⁰olsa ol olan B

⁴⁰¹nafiye B

⁴⁰²imaret B

⁴⁰³ve hīṭābet ve imāmet B

⁴⁰⁴bunlarıñ B

⁴⁰⁵‘özri şer‘ī olmaz B

⁴⁰⁶elden münāşib alınupda B

⁴⁰⁷yerine kimse göndermek ‘özri olmaz B

⁴⁰⁸yokdur bile gelmege yāḥūd bunlar mevcūddur B

⁴⁰⁹ideler B

⁴¹⁰gelmek B

⁴¹¹biri B

⁴¹²mesāfe var-ise B

⁴¹³idüpde B

⁴¹⁴ve zevc B

⁴¹⁵itdügi ecelden B

⁴¹⁶olupda B

⁴¹⁷ol ḥatun kişi B

⁴¹⁸idüpde B

⁴¹⁹evvel vakıtde B

⁴²⁰yerine adam göndere B

⁴²¹olan B

yâ er bulunsa anı hacca getirmege [7] tekrâr⁴²³ gelmek lâzım olur evvel olan hac nâfile olur [8] eger fakir⁴²⁴ hac itse ba‘dehü kendüye ğınâ gelse tekrâr [9] hac itmek farz olmaz ammâ şabî yâ kul hac itseler [10] ba‘dehü şabî⁴²⁵ bâliğ olduĝda⁴²⁶ **B15a** ve kul azâd olduĝdan-şoñra [11] ğınâ gelse tekrâr hac itmek farz olur bir kimesne⁴²⁷ [12] hac itdikden şoñra el-‘üzü bi’llahi te‘âlâ⁴²⁸ müretted olup [13] gelme’i küfür söylese tecdîd-i îmândan şoñra tekrâr yine⁴²⁹ [14] hac itmek farz olur eger mala kıadir olursa [15] bâb fûrûzü’l-hac⁴³⁰ haccın farzı⁴³¹ üçdür birisi⁴³² ihrâmdır

MK13b [1] muḳaddemâ ihrâm diyü niyyet ile⁴³³ telbiye itmege⁴³⁴ derler şakın [2] ihrâm bir geymekdir dînlerden olma⁴³⁵ ikinci farz ‘arefede [3] vaḳfeye ṭurmaḳdır⁴³⁶ üçüncü farz ṭavâf-ı ziyaret [4] itmekdir bu üçden birisi⁴³⁷ bulunmasa hac bâṭıl olur [5] ğâfil olmayalar⁴³⁸ bâb vâcibâti’l-hac⁴³⁹ haccıñ vâcibleri [6] yigirmi altıdır on sekizi ittifakıdır bâḳîsi ihtilâfıdır [7] ba‘zılar yanında vâcibdir ve ba‘zılar yanında sünnetdir [8] ammâ müteffaḳ ‘aleyh olanların⁴⁴⁰ evvelkisi mîḳâtdan ihrâmlanmaḳdır [9] **B15b** nefis-i ihrâm farzdır her mekândan⁴⁴¹ ise cā’izdir⁴⁴² [10] ammâ mîḳâtdan olması⁴⁴³ vâcibdir bir⁴⁴⁴ kimse her ne-ḳadar [11] Ka‘beye gelse her gelince hac içün yâ ‘umre içün [12] yâ ticâret içün yâ ğayrı içün mîḳâtdan ihrâmlanmaḳ [13] vâcibdir

⁴²²olupda B

⁴²³ol olan hac nâfile olur binefsihâ gelmek farz olur B

⁴²⁴fakîrolan kimse B

⁴²⁵bâliğ B

⁴²⁶olduĝdan şoñra B

⁴²⁷kimse B

⁴²⁸müretted olsa gelme’i B

⁴²⁹gine B

⁴³⁰faşl fî ferâyizü’l-hac B

⁴³¹farzları B

⁴³²biri B

⁴³³niyyetden şoñra B

⁴³⁴itmekdir ihrâm diyü bir giymege dirler dînlerden B

⁴³⁵ve ikinci B

⁴³⁶arefe itmekdir ve B

⁴³⁷üç farzdan biri B

⁴³⁸olmaya B

⁴³⁹faşl fî vâcibâti’l-hac B

⁴⁴⁰olan B

⁴⁴¹her ne mekânda B

⁴⁴²cā’iz B

⁴⁴³ihrâmlanmaḳ B

⁴⁴⁴yâ ‘umre içün yâ ticâret yâ ğayrı içün meşelâ bir kimse ne-ḳadar Mekkeye gelse her geldikte hac içün ihrâmlanmaḳ vâcibdir B

terk iderse kurbān⁴⁴⁵ vācib olur ve bir hac [14] yā bir ‘umre daḥı⁴⁴⁶ vācib olur ol senede her⁴⁴⁷ gelen [15] içün farz haccın yā nafil haccın itse ol vācib

MK14a [1] olan hac yā ‘umre sākit olur yāḥūd bir ‘umre ide ikiden [2] biri lābüddür haccıñ⁴⁴⁸ ikinci vācib⁴⁴⁹ Şafā ve Merve arasın⁴⁵⁰[3] sa‘y itmekdir üçüncü vācibi⁴⁵¹ ol sa‘yi yürümege kâdir [4] olan yürüyüp⁴⁵² itmekdir eger tavār üzerinde itse mādāmki [5] Ka‘bede⁴⁵³ olur yayan i‘āde ide⁴⁵⁴ eger **B16a** itmeden gitse [6] bir kurbān vācib olur⁴⁵⁵ akçesin ka‘beye irsāl ide⁴⁵⁶[7] vekīl ile kurbān itdüre ammā mādāmki Ka‘bededir⁴⁵⁷[8] kurbān itmekle⁴⁵⁸ olmaz vācib olan yayan i‘āde itmekdir [9] ammā yürümege kâdir olmayan⁴⁵⁹ tavāra binüp itmek cā’izdir [10] nesne lāzım gelmez⁴⁶⁰ kezāfı⁴⁶¹ baḥrū’l-‘amīk ve ḡayre dördüncü [11] vācib ‘arefe gün⁴⁶² vaḳfede güneş batınca⁴⁶³ uzadup [12] tırmaḳdır vaḳfe bir sā‘at olmaḳ farzdır ammā⁴⁶⁴ ba‘de [13]’l-zevāl ‘arefe günü⁴⁶⁵ güneş batınca tırmaḳ vācibdir eger⁴⁶⁶[14] güneş batmadan ‘arefe ḥazzīn⁴⁶⁷ çıkısa bir kurbān vācib [15] olur beşinci vācib bayrām gün⁴⁶⁸ şabāḥ namāzı vaḳtinde

⁴⁴⁵bir kurbān B

⁴⁴⁶de B

⁴⁴⁷farz haccıñ B

⁴⁴⁸veḥaccıñ B

⁴⁴⁹vācibi B

⁴⁵⁰arasında B

⁴⁵¹vācib sa‘ye B

⁴⁵²yürüyüp B

⁴⁵³Mekkede B

⁴⁵⁴itmek vācibdir itmeden gitse B

⁴⁵⁵vācibdir B

⁴⁵⁶idüp B

⁴⁵⁷Mekkede sākindir B

⁴⁵⁸itmek-ile edā olmazB

⁴⁵⁹olmayan gitse B

⁴⁶⁰olmaz B

⁴⁶¹kezāfı’l B

⁴⁶²vaḳfesini B

⁴⁶³batınca yedeğin B

⁴⁶⁴ba‘de’l-zevāl B

⁴⁶⁵günü ammā B

⁴⁶⁶ammā B

⁴⁶⁷ḥazzinden B

⁴⁶⁸günü B

MK14b [1] Müzdelifede vakfe itmekdir ol gün şabāh⁴⁶⁹ namāzı vaktinde [2] anda bulunsa belki gice⁴⁷⁰ ile geçüp Minaya gitse [3] bir kurbān vācib olur altıncı vācib cemre atmağdır [4] yedinci vācib **B16b** iḥrāmından çıkacak zamānda traş olmağ⁴⁷¹[5] yā kırkmağdır sekizinci vācib afākı olana ṭavāf-ı [6] vedā‘ itmekdir toközuncı vācib her ṭavāf ardınca [7] iki rek‘at namāz kılmağdır ṭavāf namāzı diyü onuncı [8] vācib ḳādir olana ṭavāfı yürüyüp⁴⁷² itmekdir ḳādir [9] olmasa götürüp⁴⁷³ itdüreler on birinci vācib ṭavāf [10] ṭahāretle⁴⁷⁴ olmağdır ṭahāretsiz itse cā‘izdir lakin⁴⁷⁵[11] bir kurbān vācib⁴⁷⁶ olur eger ṭahāretle i‘āde itse dem [12] sāḳiṭ olur dem lāzım olmağ farz ve vācib olan [13] ṭavāfdadır ammā nāfile ṭavāfını abdestsiz itse yine⁴⁷⁷[14] abdest ile i‘āde ide itmezse nışf şā‘ buğday [15] şadaḳa itmek vācib olur on ikinci vācib ṭavāfda

MK15a [1] setr-i ‘avret itmekdir on üçüncü vācib⁴⁷⁸ libāsı ṭāhir [2]**B17a** olmağdır on dördüncü vācib ṭavāfiñ ekşeri⁴⁷⁹ ya’nī [3] dört şartı farzdır üç şartı vācibdir on beşinci⁴⁸⁰[4] ṭavāfı ḥicer-i isma‘īl ardından olmağdır on altıncı [5] vācib gicenīñ miḳdārı zamānı⁴⁸¹ ‘Arafātta vakfede [6] bulunmağdır kezāfi’l-muḥīt on yedinci vācib ṭavāf-ı ḥacer-i [7] esvedüñ sağ yanından⁴⁸² başlayup⁴⁸³ sağına yürüyüp⁴⁸⁴[8] ṭavāf itmekdir on sekizinci vācib muḥrim olan ‘özri [9] olsa⁴⁸⁵ geymeğı terk itmekdir ammā iḥtilāf üzerine [10] olan vāciblerin evvelkisi ṭavāfı ḥacer-i esvedden ibtidā [11] itmekdir⁴⁸⁶ ekşerinüñ yanında⁴⁸⁷ sünnetdir Ka‘benüñ her⁴⁸⁸[12] ne cānibinden başlasa

⁴⁶⁹şabāhı anda B

⁴⁷⁰gice geçüp B

⁴⁷¹olmağdır B

⁴⁷²yürüyüp B

⁴⁷³yürümege götürüp B

⁴⁷⁴ṭahāret-ile B

⁴⁷⁵velekin B

⁴⁷⁶lāzım B

⁴⁷⁷abdest ile B

⁴⁷⁸vācib ṭavāfda B

⁴⁷⁹ekşerinden ziyādesi B

⁴⁸⁰on beşinci B

⁴⁸¹zamānında ‘arefe günü bayrām gicesi vakfede B

⁴⁸²yanında B

⁴⁸³başlayupda B

⁴⁸⁴yürüyüp B

⁴⁸⁵olsa muḥīṭi

⁴⁸⁶itmek ekşeriniñ B

cā'izdir ammā meğer mekrūhdur terk-i [13]sünnet olduğu-çün ve ba'zılar yanında hacet-i esvedden [14] **B17b** ibtidā itmek vācibdür gayri yerden ibtidā itse ol şart⁴⁸⁹[15] i'āde itmek lāzım olur⁴⁹⁰ İbn-i Hümām Hedāye şerhinde

MK15b [1] vācib olmasın tercīh itdi⁴⁹¹ ikinci⁴⁹² muhtelef fīhi olan [2] vācib 'arefe vaḫfesinden döndükde imām ardınca [3] gelmekdir eger imām⁴⁹³ taḫaddüm itse dem lāzım olur ammā [4] ekşerinūñ yanında bu sünnetdir taḫaddüm itse⁴⁹⁴ dem ve şadaḫa [5] lāzım olmaz lakin mekrūhdur üçünci⁴⁹⁵ muhtelef fīhi⁴⁹⁶[6] olan vācib ṭavāf-ı ziyāret eyyām-ı maḫirde olmaḫdır [7] ebū ḫanīfe raḫmetullahi te'ālā⁴⁹⁷ yanında eger eyyām-ı⁴⁹⁸ maḫirden [8] tā'hīr itse dem vācibdür⁴⁹⁹ imāmeyn yanında eyyām-ı⁵⁰⁰ maḫirde [9] olmaḫ sünnetdir tā'hīr itse dem lāzım olmaz lakin [10] mekrūh olur⁵⁰¹ dördünci⁵⁰² muhtelef fīhi olan⁵⁰³ vācib tertibe [11] ri'āyet itmekdir Ebū ḫanīfe **B18a** raḫmetullahi te'ālā yanında ya'nī [12] müfrid bi'l-ḫac olana bayrām gün⁵⁰⁴ üç nesne arasında [13] tertīb ile olmaḫ vācibdir evvel cemre-i 'aḫabe'i⁵⁰⁵ atmaḫ [14] andan traş olmaḫ andan ṭavāf-ı ziyāret itmekdir⁵⁰⁶[15] bu tertīb üzere olmasa belki taḫdīm⁵⁰⁷ tā'hīr olsa

⁴⁸⁷yanında bu B

⁴⁸⁸her cānibinden B

⁴⁸⁹şartı B

⁴⁹⁰itmese dem lazım olur ibn-i hümām B

⁴⁹¹ıyledi B

⁴⁹²ve ikinci B

⁴⁹³imāmdan B

⁴⁹⁴imām itse B

⁴⁹⁵üçüncü vācib B

⁴⁹⁶ṭavāf-ı ziyaret B

⁴⁹⁷'aleyh B

⁴⁹⁸maḫirden B

⁴⁹⁹vācib olur B

⁵⁰⁰eyyā B

⁵⁰¹mekrūhdır B

⁵⁰²dördüncü vācib B

⁵⁰³tertīb ri'āyet itmek ebū ḫanīfe yanında B

⁵⁰⁴günü B

⁵⁰⁵cemre 'aḫabeye ibtidā itmekdür B

⁵⁰⁶itmek B

⁵⁰⁷ba'zısın ba'zı üzere tā'hīr yā taḫdīm itse B

MK16a [1] bir dem lâzım olur kârin ve mütemeti‘ olana dört nesne [2] arasında tertîb vâcibdir bayrām gün⁵⁰⁸ evvel cemre-i [3] ‘aḳabe⁵⁰⁹ yedi taş ata andan şükrâne kurbânın ide⁵¹⁰[4] andan traş ola andan ṭavâf-ı ziyâret ide bu tertîb [5] üzere olmasa taḳdîm⁵¹¹ tâ’ḥîr olsa İmām⁵¹² Ebū Ḥanîfe [6] yanında lâzım olur⁵¹³ imāmeyn yanında tertîb vâcib [7] değildir belki sünnetdir taḳdîm⁵¹⁴ tâ’ḥîr itmede dem lâzım [8] olmaz lakin tertîb üzere olmak sünnetdir tertîb [9] bulunmasa **B18b** mekrûh olur⁵¹⁵ beşinci⁵¹⁶ muḥtelef fihi eyyam-ı [10] maḥirde⁵¹⁷ traş olmaḳdır tâ’ḥîr itse İmām-ı A‘zam⁵¹⁸[11] yanında dem lâzım olur imāmeyn yanında dem⁵¹⁹ lâzım [12] olmaz zîrâ⁵²⁰ sünnetdir ammā mekrûhdur altıncı vâcib [13] muḥtelef fihi ḥaram içinde traş olmaḳdır ḥaramdan [14] ḥâricde hilde traş olsa ba‘zılar yanında dem lâzım [15] olur ve ba‘zılar yanında ḥaramda traş olmak sünnetdir

MK16b [1] dem⁵²¹ olmaz yedinci⁵²² vâcib⁵²³ mütemeti‘ olana traş olmazdan⁵²⁴[2] evvel dem-i şükr itmekdir sekizinci vâcib kârin⁵²⁵ olana [3] traş olmazdan⁵²⁶ evvel dem-i şükr itmekdir⁵²⁷ bu zikr olınan [4] vâcibleriñ⁵²⁸ birin⁵²⁹ terk itse ḥac fâsid olmaz lakin [5] bir dem lâzım olur ammā ṭavâf namâzın terk itmese de⁵³⁰[6] **B19a**

⁵⁰⁸güni B

⁵⁰⁹‘aḳabeye B

⁵¹⁰boğazlaya B

⁵¹¹taḳdîm ve B

⁵¹²imā B

⁵¹³olur ve B

⁵¹⁴taḳdîm ve B

⁵¹⁵mekrûhdur B

⁵¹⁶beşinci vâcib B

⁵¹⁷maḥir içinde B

⁵¹⁸imām ebū ḥanîfe B

⁵¹⁹lâzım B

⁵²⁰zîrâ ki B

⁵²¹dem lâzım B

⁵²²hilde traş evvelden ammā mekrûhdur yedinci B

⁵²³vâcib muḥtelef fihi

⁵²⁴ḳable‘l-ḥaḳ dem-i şükr zenc itmekdir B

⁵²⁵muḥtelef fihi kârin B

⁵²⁶ḳable‘l-ḥaḳ B

⁵²⁷zenc itmekdir B

⁵²⁸vâciblerden B

⁵²⁹birini B

⁵³⁰itmede B

dem lâzım olmaz belki kaçā itmek vācibdir [7] bedā‘ide didiki vācib terkinden⁵³¹ dem vācib olmak [8] ‘özsiz⁵³² terk ide nedir⁵³³ ammā ‘özü ile⁵³⁴ ide⁵³⁵ ne⁵³⁶ dem lâzım [9] olmaz faşlu⁵³⁷ sünenü’l-hac hacciñ sünnetleri iki nev‘dir [10] biri mü‘ekkede⁵³⁸ biri ğayri mü‘ekkededir mü‘ekkede olan tavāf-ı [11] kudūm⁵³⁹ müfred bi’l-hac yā kārın olanadır⁵⁴⁰ ammā ‘umre ile [12] gelene tavāf-ı kudūm sünnet değildir belki evvel geldikde [13] ‘umre tavāfın ider ve bir sünnet daħi her tavāfki ‘aķabince⁵⁴¹ [14] Şafā ve Merve arasında⁵⁴² sa‘y vācibdir evvel tavāfıñ [15] üç evvelinde remel itmek ve dördünde yapaça yapaça

MK17a [1] yürümek ve daħı intibā‘ itmek⁵⁴³ ve sa‘y iderken iki direk [2] arasında yelmek⁵⁴⁴ ve bayrām gicesi Müzdelifede gicelemek [3] ve ‘arefe günü mescid-i İbrāhīimde iki vakīit namāz⁵⁴⁵ kılmak [4] ya’nī zuhurla⁵⁴⁶ **B19b** ‘aşrı cemā‘at ile cem‘ itmek ve Minā [5] günlerinde Mināda gicelemek ve yevm-i terviyede Ka‘bede⁵⁴⁷ şabāh [6] namāzın⁵⁴⁸ kılup⁵⁴⁹ güneş toğarken ‘arefeye çıkmak ve ‘arefe [7] gicesi şabāha dek Mināda gicelemek ve şabāhın [8] kılup⁵⁵⁰ güneş toğarken ‘arefeye vakār-ile⁵⁵¹ teveccüh itmek [9] ve Müzdelifede vakfe‘i⁵⁵² güneş toğunca⁵⁵³ iki rek‘at namāz [10] kılacak zamāna dek uzatmaķdır ve telbiye itdikde [11] katī itmekdir ve

⁵³¹terkinde B

⁵³²bilā-‘özü B

⁵³³itmek-iledir B

⁵³⁴‘özü-ile B

⁵³⁵terk itse B

⁵³⁶dem B

⁵³⁷faşlu fī B

⁵³⁸mü‘ekkededir B

⁵³⁹kudūmdır B

⁵⁴⁰olana B

⁵⁴¹anıñ ‘aķabince B

⁵⁴²Merve B

⁵⁴³itmekdir B

⁵⁴⁴bilmek B

⁵⁴⁵namāzı ya‘ni B

⁵⁴⁶zuhur-ile B

⁵⁴⁷Mekke B

⁵⁴⁸şabāhı B

⁵⁴⁹kılupda B

⁵⁵⁰şabāhı kılubda B

⁵⁵¹vakār ile B

⁵⁵²vakfeyi B

⁵⁵³toğmaga B

tağyîr-i zamân ve mekşân olsa⁵⁵⁴ telbiye [12] itmekdir ve Minâdan Mekkeye göçdükdü muhtesibde⁵⁵⁵ konmağdır [13] mezkûr sünnetleriñ birin ‘amdan terk itse⁵⁵⁶ kurbân ve şadağa [14] lâzım olmaz lakin isâ‘et itmiş olur ve hacciñ [15] şevâbı kâmil olmağa cami‘ sinen⁵⁵⁷ ve müsteḥabâtı⁵⁵⁸ ve âdabı⁵⁵⁹

MK17b [1] ri‘āyet olunmağ ile⁵⁶⁰ olur bâbü’l⁵⁶¹ mevākīt bu bâb mīkātları [2] beyân⁵⁶² ider mīkāt **B20a** diyü iḥrāmlanmağ için vaż‘ olunan⁵⁶³ [2] yerlere derler şamdan Medīneden⁵⁶⁴ geleniñ⁵⁶⁵ ‘alī kuyusıdır [4] Mışırdan geleniñ Râbi‘a eşmesidir yemenden geleniñ [5] yelemlendir⁵⁶⁶ ve ‘Abbās⁵⁶⁷ cānibinden geleniñ karanıdır ve ‘arāfdan⁵⁶⁸ [6] geleniñ zātı ‘arağdır bu mīkātlar Ka‘be-i şerīfe⁵⁶⁹ ta‘zīm [7] olunmağ için vaż‘ olundu her kim⁵⁷⁰ Ka‘beye⁵⁷¹ dāḥil olmağ [8] kaşd⁵⁷² eylese⁵⁷³ vaqīt⁵⁷⁴ kerāhat yoğ-ısa iki rek‘at [9] namāz kıla sünnet-i iḥrām diyü gerek hac için veyā ‘umre ve yāḥūd [10] ğayri için aña vācibdür mīkāta geldikde aḥad⁵⁷⁵ nüskinden [11] birine iḥrāmlanmağ eger iḥrāmsız tecavüz mīkāt iderse [12] Ka‘beye hürmet itmiş olmaz günāhkār⁵⁷⁶ olup dem lâzım [13] olur Kūrān-ı ‘azīmde geldiki *ve men yerdı*

⁵⁵⁴oldukda B

⁵⁵⁵muḥaṣebede B

⁵⁵⁶itse üzerine B

⁵⁵⁷sünen B

⁵⁵⁸müsteḥabāt B

⁵⁵⁹ādab B

⁵⁶⁰olunmağ-ıla B

⁵⁶¹bâb fî’l-mevākīt B

⁵⁶²beyā B

⁵⁶³olunan B

⁵⁶⁴ve Medīneden B

⁵⁶⁵iḥrāmlanacağ yeri ‘alī kuyusıdır ve B

⁵⁶⁶yelemlendür B

⁵⁶⁷‘Abbās vilāyetini B

⁵⁶⁸kırağdan B

⁵⁶⁹mu‘azzama’ı B

⁵⁷⁰kimki B

⁵⁷¹Mekkeye B

⁵⁷²kaşdı B

⁵⁷³olsa B

⁵⁷⁴gerek hac veyā ‘umre için veyā ğayri için aña vācibdir B

⁵⁷⁵nüskinden B

⁵⁷⁶günāhkār B

fīhi bi'l-ḥādin [14] *bi ḡulim*⁵⁷⁷ *neziḡa min 'azābin elīm ya'nī* ka'be ḡarāmında ḡaḡdan [15] bāḡıla meyle⁵⁷⁸ idüp ilḡād idene **B20b** ben 'azāb-ı elimden

MK18a [1] ḡātdır⁵⁷⁹ sem gerekdir⁵⁸⁰ ilḡād bir nice ma'nāya gelür cümleden [2] biri mīḡātı iḡrāmsız tecāvüz itmekdir her bārike bir kimse [3] mīḡāta geldikde iḡrāmsız⁵⁸¹ tecāvüz itse aña 'azāb-ı [4] elīm olur Medīneden gelen 'Ali ḡuyusunda⁵⁸² iḡrāmlanmasa [5] belki Rābi'a eşmesinde iḡrāmlansa cā'izdir nesne [6] lāzım olmaz⁵⁸³ ammā evlā budur ki 'Ali ḡuyusunda⁵⁸⁴ iḡrāmlana [7] ve bu mīḡātların kendüsine gelmese de berāberinde iḡrāmlansa⁵⁸⁵ [8] cā'izdir denizden gelürse⁵⁸⁶ Rābi'a eşmesi yanında⁵⁸⁷ [9] ḡaraya çıḡmasa lakin deñiz içinde berāberinde iḡrāmlansa [10] cā'izdir nesne lāzım olmaz⁵⁸⁸ eger mīḡātı iḡrāmsız [11] tecāvüz itse dönüp gine mīḡāta varıpda⁵⁸⁹ andan [12] iḡrāmlanmaḡ vācibdir varmasa bir dem lāzım olur [13] **B21a** ve⁵⁹⁰ tecāvüz mīḡāt için⁵⁹¹ dönüp varmaduḡı-ḡün [14] ḡünāḡkār olur meḡer ki varmaḡa ḡādir olunmaya⁵⁹² [15] marīz olmaḡ yā vaḡit dar olmaḡ-ıla tecāvüz mīḡāt

MK18b [1] için bir dem ol zamānda vācibdir yā bir ḡac yā bir 'umre daḡı [2] vācibdir belki⁵⁹³ bu mīḡāt ḡamsenün⁵⁹⁴ iḡrām⁵⁹⁵ vācib [3] olduḡı gibi müḡrim olanın bedeninde ḡoḡuz⁵⁹⁶ mīḡāt vardır [4] 'ārifler ḡatında⁵⁹⁷ ol mīḡātlarda iḡrām lāzımdır

⁵⁷⁷zulm B

⁵⁷⁸meyl B

⁵⁷⁹ḡāttur B

⁵⁸⁰gerekdür B

⁵⁸¹bilā-iḡrām B

⁵⁸²ḡuyusundan B

⁵⁸³gelmez B

⁵⁸⁴ḡuyusunda B

⁵⁸⁵iḡrāmlanmaḡda B

⁵⁸⁶gelen B

⁵⁸⁷ḡurbuna çıḡmasa lakin içinde berāberinde B

⁵⁸⁸gelmez B

⁵⁸⁹varupda B

⁵⁹⁰tecāvüz B

⁵⁹¹itdüḡi-ḡün B

⁵⁹²olmaya B

⁵⁹³ḡilḡil ki B

⁵⁹⁴ḡamseniñ B

⁵⁹⁵iḡrāmı B

⁵⁹⁶beşer B

bir mīkāt [5] kulağıdır⁵⁹⁸ lābüddür⁵⁹⁹ bir kişi mührim olıcağ kulağın⁶⁰⁰ camī‘ [6]menāhī istimā‘ından hıfz itmek ve bir mīkāt dağı⁶⁰¹[7] lisandır lābüddür mührim olana⁶⁰² kelām⁶⁰³ menhīden ve kā’idesiz [8] kelandan lisānın hıfz itmek ve bir **B21b** mīkāt dağı elleridir [9] vācibdir mührim olana bişmesi⁶⁰⁴ ve ahz itmesi cā’iz [10] olmaz nesnelerden elin hıfz itmek ve bir mīkāt [11] dağı ayağıdır⁶⁰⁵ vācibdir mührim olanuñ⁶⁰⁶ üzerine şer‘ān [12] memnū‘ olan yerlerde⁶⁰⁷ isti‘māl itmemek vācibdir⁶⁰⁸[13] ve bir dağı mīkāt gözdür nehy olan yerlerde isti‘māl [14] itmemek vācibdür ve bir mīkāt dağı farzdır helālinden [15] bile mīkātlaya kanda kaldı ki hārāmdan hıfz vācibdir

MK19a [1] bir mīkāt dağı kalbdür cümle mīkātlarıñ padişahı kalbdür [2] kalb sālīm olmayınca sâ’ir mīkātlar dağı sālīm olmaz [3] zīrā cümle mīkātlar mā’i tāhiri bundan nūş iderler eger [4] cereyān iden sebil-i nūcūm hūdā ile ve şırāt-ı müstaķīm iki [5] mutaşşif ise sâ’ir mīkātlar dağı sālīm olup dergāh-ı [6] Mevlāda maķbūl abdayye nā’il olunur ve nārdan halās olunur [7] bi-ğazilillahi te‘ālā ve mīkātın biri dağı cümle bedendir [8] bunu dağı muḥāfaẓa vācibdir imdi toķuz ile beş [9] on dōrt olur bu on dōrt mīkātlarıñ ikişer [10] hālī vardır imtişālen vāciban cümlesi yigirmi sekiz [11] olur bu yigirmi sekiz kerre başka başka her birinūñ [12] mīkātları vardır kimi ‘ilmen ve kimi ‘amelen ve kimi miķdāren ve kimi [13] i’tikāden ve kimi ihlāşen kimi vakten imdi bu zıkr olınan [14] mīkātları bilüp ḥacca giden ḥuccāca mīkātlu ḥacı [15] dirler ve eger bunları bilmeyüp ḥacca giden ḥacılara mīkātsız

⁵⁹⁷yanında B

⁵⁹⁸kulağıdır B

⁵⁹⁹lābüdden B

⁶⁰⁰kulağını B

⁶⁰¹gözleridir lābüddür B

⁶⁰²olan B

⁶⁰³gözlerin camī‘ muḥarremāta nazar itmekden hıfz itmek ve bir mīkātta lisandır lābüddür mührim olana kelām-ı menhīden ve kā’idesiz kelandan lisānın hıfz itmek B

⁶⁰⁴ahz itmesi ve bişmesi B

⁶⁰⁵ayağıdır B

⁶⁰⁶olan kişinūñ B

⁶⁰⁷yerlere B

⁶⁰⁸ḥacı kişi üzerine vācib oldur ki bu on mīkātı ri‘āyet eylemek B

MK19b [1] hâcılar derler kıyâmet güninde buüzere vech tesimiye [2] olunur gâfil olmayalar imdi mührim olanuñ üzerine [3] şer‘ân memnû‘ olan yerlerde a‘zâ-yı isti‘mâl itmemek [4] hâcî kişilerin üzerine vâcibdir⁶⁰⁹ bâb⁶¹⁰ ihrâm⁶¹¹ [5] ahvâlin beyân ider ihrâm diyü niyyetle⁶¹² telbiye itmege [6] dirler biz geymege dimezler kaçan kişi mührim olmak dilese [7] sünnet budur ki evvel⁶¹³ gevdesin pāk ide tırnağın⁶¹⁴ [8] ve bıyığın kese eger uzun olursa ve koltuğundan⁶¹⁵ [9] ve kasığından⁶¹⁶ tüyi⁶¹⁷ var ise traş eyleye andan gusül [10] ide eger gusül etmeyüp abdest alursa cā‘izdir⁶¹⁸ ammā [11] gusül efzâldir eger bu mezkûr **B22a** olanları itmese belki [12] hemân gevdesin pāk itmeden ve gusül itmeden ihrâmlansa [13] mührim olur lakin fażilet⁶¹⁹ fevt olur ve yanında koķulu⁶²⁰ [14] tıb cinsinden var ise tıblene ve eger ‘avratı [15] var ise aña daħi gusülden evvel cimā‘ ide ihrâm

MK20a [1] içinde göñli ve gözi⁶²¹ harâma meyl itmemek içün eger ‘avrat⁶²² [2] ihrâmdan çıkmadan⁶²³ hayz⁶²⁴ ve nifâs⁶²⁵ gelse gusül idüp⁶²⁶ [3] ihrâmüñ⁶²⁷ ve hac ef‘âlin işleye tavâfdan gayri [4] tavâfı tâhir olduķdan soñra ide andan aħsan [5] şiyâbın geye vakıtte eger kerâhat yoğ-ısa iki rek‘at [6] sünnet-i-ihrâm diyü namâz kıla andan namâz ‘akabince diğilmiş⁶²⁸ [7] olan libâsların çıkara çıkarmasa da ihrâm⁶²⁹ şahîh [8] olur lakin muħtî geymek ‘âdet üzere harâm olur [9] andan iki

⁶⁰⁹MK 18b 13. Satırdan bu kısma kadarki bölüm B nüshasında bulunmamaktadır.

⁶¹⁰bâbü’l ihrâm B

⁶¹¹bu bâb ihrâm B

⁶¹²niyyet ile B

⁶¹³gevdesin B

⁶¹⁴dırnağın B

⁶¹⁵koltuğında B

⁶¹⁶kasığında B

⁶¹⁷kılı B

⁶¹⁸cā‘iz B

⁶¹⁹fażilet B

⁶²⁰koķulu B

⁶²¹gözi ve göñli B

⁶²²‘avrata B

⁶²³ihrâm zamanında B

⁶²⁴hayzı B

⁶²⁵nifâsı B

⁶²⁶idüpde B

⁶²⁷ihrâmlana B

⁶²⁸muħtî B

⁶²⁹ihrâmı B

pākīçe beyāz⁶³⁰ **B22b** bez alup⁶³¹ birin beline bağlaya [10] birin⁶³² arkasına tutına⁶³³ eger boyalı olursa⁶³⁴ cā'izdir⁶³⁵ [11] ammā evlā budur ki beyāz⁶³⁶ ola iki aynı bez olup⁶³⁷ birbirine [12] digilmiş olsa cā'izdir evlā⁶³⁸ budur ki değilmiş olmayup [13] yek pāre ola ridā⁶³⁹ gibi uçların birbirine bağlamak ve gine [14] iki⁶⁴⁰ ilmek mekrūhdur ve azarı üzerine kuşak [15] kuşanmak mekrūhdur meğer akçe kesesi ola ve iḥrām

MK20b [1] içinde dā'im sağ omuzın açmak lāzım değildir belki [2] hemān ṭavāf iderken açā kezāfī ibnū'l hūmām ve ğayre [3] bilgilki niyyet eylemek⁶⁴¹ üçdür birisine⁶⁴² kırān dirler [4] aña niyyet eylemek⁶⁴³ cümleden efzaldır eger⁶⁴⁴ afākı olursa [5] ve birisine müfred bi'l ḥac dirler ya'nī yalnız⁶⁴⁵ ḥacca niyyet [6] itmekdir⁶⁴⁶ ve biri daḥı hemān 'umreye niyyet itmekdir⁶⁴⁷ ve⁶⁴⁸ eger [7] kırāna niyyet idüp⁶⁴⁹ namāzdan soñra diye⁶⁵⁰ *Allahümme* [8] *innīB23aüridü'l-ḥac ve'l 'umrete feyessir hūmālī ve teḡabelhūmā minnī* [9] *neveyyetü'l 'umrete ve'l ḥac ve aḥremtū bihimā lillahi te'ālā lebbeyk* [10] *allahümme lebbeyk lebbeyk*⁶⁵¹ *lā leke lebbeyk inna'l-ḥamde* [11] *ve'l ni'mete leke ve'l mülke lā şerīke lek allahümme* [12] *ḥarimū şa'ri*⁶⁵² *ve beşeri ve demi vel*⁶⁵³ *ḥayyü 'alā'n-nār* ba'dehü [13] üç kerre telbiye

⁶³⁰akçe B

⁶³¹ala B

⁶³²ve birin B

⁶³³tutuna B

⁶³⁴olursa da B

⁶³⁵cā'iz B

⁶³⁶akçe B

⁶³⁷olupda B

⁶³⁸ammā evlā B

⁶³⁹ridāsı uçların B

⁶⁴⁰ile birbirine ilmek B

⁶⁴¹itmek B

⁶⁴²birine B

⁶⁴³itmek B

⁶⁴⁴ve biride ifrādi bi'l ḥacdır ya'ni B

⁶⁴⁵yalñuz B

⁶⁴⁶itmekdür B

⁶⁴⁷itmekdür B

⁶⁴⁸eger B

⁶⁴⁹iderse B

⁶⁵⁰deye B

⁶⁵¹şerīke leke lebbeyk B

⁶⁵²leke şa'ri B

ide⁶⁵⁴andan şalavât virüp hâcetini [14] dileye eger hemân hacca niyyet iderse bunu okuya⁶⁵⁵[15] *allahümme innî ürîdü'l-hac feyessirlî ve taḡabelhü minnî ve bârikî*

MK21a [1] *fîhi ve a'nî 'aleyhi neveytü'l-hac ve aḡremtü lillahi te'ālā⁶⁵⁶ bihi*[2] andan telbiye ide ve eger 'umreye niyyet iderse bunu okuya⁶⁵⁷[3] *allahümmeinnî ürîdü'l 'umrete feyessir⁶⁵⁸ hâli ve taḡabelehâ minnî* [4] ve *bârikî fîhâ neveytü'l 'umrete ve aḡramtü bihâ lillahi te'ālā*[5] andan⁶⁵⁹ telbiye ide niyyet⁶⁶⁰ ile telbiye bir kerre **B23b** demek farzdır [6] ammâ tegayyür-i zamân ve mekânın⁶⁶¹ olduğda telbiye sünnetdir⁶⁶²[7] mü'kededir yüce yere çıkşa ve alacak yere inse ve yolda [8] bendlü kişilere uğrasa ve farz namâz⁶⁶³ 'aḡabince ve seher [9] vakitlerinde⁶⁶⁴ ve şabâḡ ve aḡşam olsa ve tavâra binüp⁶⁶⁵[10] indikde ve menzile konduğda bu mezkûr⁶⁶⁶ olan ve vakitlerde [11] telbiye sünneti mü'kededir ve dâ'im herhâlde demek [12] müstecabdır haccañ ziynetidir⁶⁶⁷ telbiye⁶⁶⁸ itdikde katî katî [13] ide⁶⁶⁹ sünnetdir Resûlallah şalla'llahi te'ālâ 'aleyhi ve sellem [14] ḡazretlerinden sū'âl olundiki haccañ efzâli teveccüh-ile⁶⁷⁰[15] olan hacdur sa'âdetle⁶⁷¹ buyurdılar ki efzâl-i hac oldur ki

MK21b [1] anda çok ḡurbân ola ve telbiye itdikde katî katî daḡı⁶⁷² Resûlallah [2] şallâllahü te'ālâ 'aleyhi ve⁶⁷³ sellem sa'âdetle buyurdular kim *mâmin*

⁶⁵³mine'l zâdi ve'l fîbi ve min külli şey'in ḡarremtühü 'alâ'l ḡirmi ettebeḡi bi zelikê vechike'l kerîmi

üç kerre B

⁶⁵⁴deye B

⁶⁵⁵deye B

⁶⁵⁶andan B

⁶⁵⁷deye B

⁶⁵⁸taḡabelehâ minnî bârik fîhâ B

⁶⁵⁹andan soñra B

⁶⁶⁰telbiyeyi bir kerre B

⁶⁶¹mekân B

⁶⁶²sünnet-i B

⁶⁶³namâzı B

⁶⁶⁴vaḡtinde ve aḡşam ve şabâḡ olduğda ve B

⁶⁶⁵indikde B

⁶⁶⁶vaḡitlerde ve bu zamânlarda telbiye itmek sünnet-i mü'kededir ve dâ'im B

⁶⁶⁷ziyineti B

⁶⁶⁸telbiyedir B

⁶⁶⁹itmek B

⁶⁷⁰nedir ne vech-ile B

⁶⁷¹buyurdılar ki B

⁶⁷²telbiye olandır ve daḡı B

⁶⁷³buyurduki B

müllebin[3]*yelbī ilā leby***B24a***mā‘an yemīnihi ve şimālihi min ḥacerin ev-şecerin ev-maderin*[4]*ḥattā tenḳaṭi‘aü’l-arzü min hā hünā ve hā hünā ‘an yemīnihi ve şimālihi* [5] ya’nī hīç bir kimesne yokdur telbiye ider illā ki⁶⁷⁴ sağ cānibinden⁶⁷⁵[6] ve şol cānibinde olan⁶⁷⁶ inḳiṭā‘a⁶⁷⁷ varınca taşdan [7] ve ağaçdan ve madardan illā⁶⁷⁸ anuñ ile telbiye iderler [8] ve bir rivāyetde geldiki sağında ve şolunda ne ḳadar eşyā [9] var ise anuñ ile⁶⁷⁹ bile telbiye idüp⁶⁸⁰ ilüğine şāhid [10] olurlar⁶⁸¹ ve eger telbiye itmeyüp⁶⁸² zikir⁶⁸³ ve tesbīḥden⁶⁸⁴[11] ve dirse telbiye yerine durur⁶⁸⁵ mührim olur kezāfi’l muḥīt [12] eger bir kimse akçe alup⁶⁸⁶ ahir içün ḥac iderse mīḳāta [13] geldikde⁶⁸⁷ ol kişi⁶⁸⁸ niyyetine ḥacca niyyet ide ‘umreye niyyet [14] itmeye eger ‘umreye niyyet iderse ol kişinüñ ḥaccın [15]**B24b** fāsīd⁶⁸⁹ itmiş olur akçe zāmin olup tekrār yerine

MK22a [1] ḥac olmak gerekdir ekşer nās bundan gāfildir kezāfi el mebsūt [2] şemsi’l lāyime ve faḥrū’l islām ve’l esrāra ve’l muḥtelefāti [3] ve’l izāḥ ve ibnū’l hümām ve baḥrū’l ‘amīḳ küllühüm şarraḥū [4] bi-ennehü izā ā‘mtera fe-innehü yaşīrū muḥālifan ve yazmīnū’l nafaḳatū [5] cāhil⁶⁹⁰ ehl-i ‘ilim şüretinde kimseler⁶⁹¹ ‘umreye niyyet etmek [6] cā’izdir diyü fetvā virür ve gine⁶⁹² aldanmayalar akçe alan⁶⁹³[7] ‘umreye ḳırāna⁶⁹⁴ niyyet etmek cā’iz olmaz meḡer vaşīyyet [8] iden izin virmiş ola⁶⁹⁵ benim

⁶⁷⁴sağ B

⁶⁷⁵cānibine B

⁶⁷⁶olan tā B

⁶⁷⁷inḳiṭā‘a arzıye B

⁶⁷⁸illā ki

⁶⁷⁹anuñla B

⁶⁸⁰idüpde ve B

⁶⁸¹olur B

⁶⁸²itmeyüpde B

⁶⁸³zikir B

⁶⁸⁴tesbīḥde B

⁶⁸⁵turup B

⁶⁸⁶alupda B

⁶⁸⁷mīḳātde B

⁶⁸⁸kimsenüñ B

⁶⁸⁹idüpde akçe-yi vārişlere zāmin olup tekrar gine B

⁶⁹⁰cāhil olup B

⁶⁹¹kimseye B

⁶⁹²virdüğine B

⁶⁹³ile B

⁶⁹⁴ve ḳırāna B

⁶⁹⁵ola ki B

içün hac iden muhayyer olup [9] gerek hacca yâ⁶⁹⁶ ‘umreye yâ⁶⁹⁷ kırâna niyyet⁶⁹⁸ itsün dimiş ola [10] cîn vaşiyetde bu vechle olıcağ hac ide ‘āsān [11] olur ve aqçenüñ ziyāde kalanını⁶⁹⁹ var-ısa red itmek⁷⁰⁰ gerekdir [12] meğer⁷⁰¹ vaşiyet iden aqçenüñ⁷⁰² bākī⁷⁰³ kalanı⁷⁰⁴ **B25a** benden ötürü [13] hac idene virilsün dimiş⁷⁰⁵ reddi lâzım olmaz ve mezkûr⁷⁰⁶ [14] aqçeden evinde komağ ve borcun⁷⁰⁷ ödemek cā’iz değildir [15] vārişler anı almağa kıdır olurlar⁷⁰⁸ meğer ki aña hibe ideler

MK22b [1] ammā vereşe arasında şabī varsa⁷⁰⁹ anuñ⁷¹⁰ hızasın aña [2] red eylemek gerek⁷¹¹ aşı⁷¹² budur ki ol aqçe anuñ⁷¹³ milki olmaz [3] belki anuñ⁷¹⁴ yanında emānet vechi üzeredir⁷¹⁵ hac tamām [4] olunca fażla kalan vāriş⁷¹⁶ hağdır kezāfī ibnū’l hümām [5] ol ecilden hac iden cināyet idüp⁷¹⁷ kurbān ve şadağa [6] vācib olsa kendü malından itmek gerek⁷¹⁸ ve ödemek [7] gerekdir ve ka‘beye hac zamānından evvel varsa⁷¹⁹ tā yevm-i terviye [8] olunca kendü malından yemek gerekdir yevm-i terviyeden [9] şoñra meyyit malından ħarac⁷²⁰ ide meğer ki vārişler **B25b** izin [10] virmiş olalar ve ol aqçeden eşvāb şatun almak [11] ve farz virmek⁷²¹ ve kimsesini⁷²²

⁶⁹⁶veyā B

⁶⁹⁷veyā B

⁶⁹⁸bu vechle izin olsa hac idene āsān ve aqçenüñ ziyāde B

⁶⁹⁹kalanın B

⁷⁰⁰eylemek B

⁷⁰¹meğer ki B

⁷⁰²aqçeniñ B

⁷⁰³fażla B

⁷⁰⁴kalanın B

⁷⁰⁵dimiş ola bu tağdırce B

⁷⁰⁶ol aqçeden B

⁷⁰⁷borcın B

⁷⁰⁸olur B

⁷⁰⁹var ise B

⁷¹⁰anıñ B

⁷¹¹gerekdir B

⁷¹²aşl B

⁷¹³hac ideniñ B

⁷¹⁴anıñ B

⁷¹⁵üzeredür B

⁷¹⁶vārişiñ B

⁷¹⁷idüpde B

⁷¹⁸gerekdir ve ka‘beye B

⁷¹⁹varursa B

⁷²⁰şarf B

⁷²¹almak B

⁷²²kimsesini ziyā B

anuñla ziyāfet itmek [12] cā'iz değildir ve akçe alan yayan yürüyüp hac itse eger [13] yoluñ ekşerin⁷²³ yayan yürüse⁷²⁴ hac kendünün olur akçeye [14] zāmin olur⁷²⁵ tekrār hac olmak gerekdir⁷²⁶ ve eger yoluñ [15] ekşerin⁷²⁷ rākiben⁷²⁸ itse atlan yayan yürüse cā'izdir kezā

MK23a [1] fi'l bedāyi' ve ğayre ve ol akçeden harac itmeyüp⁷²⁹ bir ahir [2] kişinüñ⁷³⁰ ğizmetiyle⁷³¹ anuñ yanında geçüp⁷³² gelse fuķara⁷³³ [3] devesine binüp müft gelse hac kendünün olur akçeye [4] zāmin olur ve⁷³⁴ vaşiyet iden 'umreye izin virmese [5] vārişin⁷³⁵ sözine⁷³⁶ ve iznine i'tibār yokdur 'umreye [6]B26a iħrāmlanup⁷³⁷ hac fāsīd olıcaķ anı ıslāh itmege hemān [7] iki vecihden ğayri yokdur biri budur ki akçe⁷³⁸ zāmin [8] olup tekrār yine⁷³⁹ hacı ola yāḥūd fāsīd iden⁷⁴⁰ yine⁷⁴¹ [9] ol meyyitiñ yerinden tekrār hac ide⁷⁴² bu iki vechden ğayri [10] dermān⁷⁴³ yokdur ve hac emir idenüñ⁷⁴⁴ yerinden olmak şartdır⁷⁴⁵ [11] eger bir günlük kadar⁷⁴⁶ ırak yerinden olsa cā'iz⁷⁴⁷ olmaz [12] tekrār yine⁷⁴⁸ yerinden⁷⁴⁹ hac olmak gerekdir eger⁷⁵⁰ bir günlük

⁷²³ekşerini B

⁷²⁴yürise B

⁷²⁵olupda B

⁷²⁶gerekdür B

⁷²⁷ekşerini B

⁷²⁸rākib ya'ni binüp B

⁷²⁹itmeyüpde B

⁷³⁰kimseye B

⁷³¹ğizmet idüpde B

⁷³²geçüpde B

⁷³³yāḥūd fuķara B

⁷³⁴vaşiyet B

⁷³⁵vārişin ve vaşiniñ B

⁷³⁶iznine B

⁷³⁷iħrāmlanupda B

⁷³⁸akçeye B

⁷³⁹hac gerekdir B

⁷⁴⁰iken B

⁷⁴¹gine B

⁷⁴²olmak gerekdir B

⁷⁴³ıslāḥa dermān B

⁷⁴⁴ideniñ B

⁷⁴⁵şartdır B

⁷⁴⁶miķdārı B

⁷⁴⁷ḥaccā'iz B

⁷⁴⁸gine B

⁷⁴⁹hac B

⁷⁵⁰bir B

[13] ıraḳ yerden olan ḥac⁷⁵¹ iden vâsi yâḥūd vâriṣ ise [14] ḥac kendünün olur aḳçe⁷⁵² zâmin olup⁷⁵³ tekrâr [15] ḥac itmekdir⁷⁵⁴ kezâfi'l müstaḳı ve ḥazânetü'l kemâl bu mes'eleden

MK23b [1] 'umûm nâs ġâfillerdir⁷⁵⁵ eger bir⁷⁵⁶ ġünlük yerden⁷⁵⁷ eksik olsa [2] meyyitiñ yerine ḥac cā'iz olur **B26b** aḳçe⁷⁵⁸ alupda ḥac iden [3] vâriṣ olsa naẓar oluna eger kendüden ġayri vâriṣ [4] yoġ-ısa yâḥūd fi'l-cümle⁷⁵⁹ bâliġ olup⁷⁶⁰ ḥâzır olup [5] izin virseler ḥac cā'iz olur eger vâriṣler arasında şaby [6] olsa olanuñ⁷⁶¹ ba'zısı ġâyib olsa izin⁷⁶² bulunmasa [7] bu şüretlerde⁷⁶³ vâriṣün ḥac itmesi cā'iz olmaz derse [8] ḥac kendünün olup aḳçeye zâmin olur bu mes'eleden⁷⁶⁴[9] 'umûm nâs ġâfildir kezâfi baḥrû'l-'amîḳ⁷⁶⁵ ve iḥyâ'ül ḥac ve⁷⁶⁶ aḳçe [10] alan yolda vefât itse aḳçe'i⁷⁶⁷ ol kimse aḥare virmek [11] cā'iz olmaz vâriṣe bâḳî kalan irsâl olunup⁷⁶⁸ tekrâr [12] yerinden⁷⁶⁹ yâ ol kimsenün⁷⁷⁰ vefâtı yerinden ḥac oluna ve **B27a** eger⁷⁷¹[13] aḳçe alan kimesneye aḳçe'i virdikleri vaḳitde sen [14] nice bilürseñ⁷⁷² anı işle diseler aḥare⁷⁷³ virmek cā'iz [15] olur aḥar içün ḥac iden ḥuşuşunda mesâ'il çoḳdur

⁷⁵¹itdüren B

⁷⁵²aḳçeye B

⁷⁵³olupda B

⁷⁵⁴olmak gerekir B

⁷⁵⁵ġâfildir B

⁷⁵⁶yarım B

⁷⁵⁷ıraḳ olsa meyyitiñ B

⁷⁵⁸ve aḳçe B

⁷⁵⁹olup cümle B

⁷⁶⁰olupda B

⁷⁶¹yâ bâliġ olanıñ B

⁷⁶²anlardan izin B

⁷⁶³şüretde B

⁷⁶⁴mes'eleden de B

⁷⁶⁵kezâfi'l baḥrû'l-'amîḳ B

⁷⁶⁶ol B

⁷⁶⁷aḳçeyi B

⁷⁶⁸olup B

⁷⁶⁹yerinden sefer olmak gerekir B

⁷⁷⁰kimesne B

⁷⁷¹aḳçe virdikleri B

⁷⁷²bilürsiñ B

⁷⁷³virme B

MK24a [1] başka anuñ içün risāle te'lif itdik tafşili anda [2] taleb oluna bāb māyahrum 'aliyyü'l mührim bu bāb mühprime [3] harām olan eşyā'⁷⁷⁴ beyān ider kişi mührim olsa [4] üzerine⁷⁷⁵ altmış beş dağı⁷⁷⁶ ziyāde nesnenüñ⁷⁷⁷ işlemesi [5] harām olur ba'zısın işlemede hac fāsīd olur [6] ba'zısında⁷⁷⁸ kurbān ve⁷⁷⁹ şadağa vācib olur mührim [7] olanuñ üzerine farzdır bu muhrimātı bilüp⁷⁸⁰ andan [8] ictināb itmek gerekdir⁷⁸¹ kaçan kişi mührim olsa aña⁷⁸²[9] harām olur⁷⁸³ 'avrat-ile cimā' itmek ve cimā'a müte'allık [10] kelām söylemek⁷⁸⁴ ve 'avratına⁷⁸⁵ ve cāriyesine⁷⁸⁶**B27b** şehvet [11] vech-ile öpmek ve kuçmak ve⁷⁸⁷ yapışmak harām olur⁷⁸⁸[12] ve başın traş itmek ve koltuğın⁷⁸⁹ ve kısığın⁷⁹⁰ traş⁷⁹¹[13] itmek ve gevdesinden⁷⁹² kıl koparmak ve bıyığın ve şakalın [14] kırkmak ve tırnağın kesmek ve kamış ve ton ve kaftān [15] geymek⁷⁹³ ve takye ve 'amāme ve edik ve pāpūş⁷⁹⁴ ve paşmak

MK24b [1] geymek ve libāsın⁷⁹⁵ tıb değirmek ve başın ve yüzün [2] örtmek ve başın ve şakalın taramak ve kehle öldürmek [3] ve kimseye öldür diyü işāret itmek ve yabana atmak [4] ve tağ cānavarların ve kuşların avlamak ve avlayana delālet [5] itmek ve işāret itmek ve ürkütmek ve⁷⁹⁶ yumurtasın⁷⁹⁷[6] şaymak⁷⁹⁸ ve tüyin yolmak

⁷⁷⁴eşyayı B

⁷⁷⁵üzerinde B

⁷⁷⁶ve dağı B

⁷⁷⁷nesneniñ B

⁷⁷⁸ve ba'zısında B

⁷⁷⁹veyā B

⁷⁸⁰bilüpde B

⁷⁸¹kaçan B

⁷⁸²üzerine B

⁷⁸³harāmdur B

⁷⁸⁴itmek B

⁷⁸⁵'avrat-ile B

⁷⁸⁶cāriyesi-ile 'avratın veyā cariyenin B

⁷⁸⁷veyā B

⁷⁸⁸harāmdur B

⁷⁸⁹koltuğında B

⁷⁹⁰kasığında B

⁷⁹¹kılın traş itmek B

⁷⁹²gevdesinde B

⁷⁹³ve takye B

⁷⁹⁴pabuç B

⁷⁹⁵ve gevdesine ve libāsına tıb B

⁷⁹⁶ve yemek ve B

⁷⁹⁷yumurdasın B

⁷⁹⁸şatmak B

ve gevdesine ‘ayb itmek ve⁷⁹⁹ kanın [7] akıtmak ve şayd olanı alup satmak ve hınnā⁸⁰⁰ yakınmak⁸⁰¹ **B28a** ve kimse [8] ile cidāl itmek ve ne kadar menāhī var-ise⁸⁰² andan [9] ictināb itmemek ve Ka‘be haremün⁸⁰³ ağacın kesmek [10] ve otun yolmak mührim olana da⁸⁰⁴ olmayana da⁸⁰⁵ harāmdur⁸⁰⁶ [11] ve eger cimā‘ itse hacı fāsīd olur mührim olan [12] bu zıkr olan muharremātuñ⁸⁰⁷ birin irtikāb itse⁸⁰⁸ cimā‘adan⁸⁰⁹ [13] ğayri hacı cā‘iz olur⁸¹⁰ farz sākiṭ olur kurbān⁸¹¹ [14] ve⁸¹² şadaқа ile def‘ olur ammā hacı maqbūl olup⁸¹³ [15] kendüye şevāb hāşıl olmaz hac maqbūl olmağa şart

MK25a [1] budur ki mezkūr olan muharremātuñ cümlesinden ictināb⁸¹⁴ [2] gerekdir bābü māyübāhü’l mührim bu bāb mührime işlemesi [3] mübāh⁸¹⁵ olan nesneleri beyān ider mührim olana⁸¹⁶ ğusūl [4] eylemek⁸¹⁷ ve hūmāma girmek ve libāsın yumak ve yüzük⁸¹⁸ taşınmak [5] ve kılıç kuşanmak ve beline akçe kisesi⁸¹⁹ kuşanmak⁸²⁰ **B28b** ve çadır [6] maḥmil içinde gölgelenmek ve gözine sürme⁸²¹ çekmek⁸²² [7] tıb ile maḥlūṭ olmasa ve dişin çıkarmak çiyānın [8] sıkımak ve kan aldirmek ve misvāklenmek ve hacāmat [9] ve⁸²³ cerāḥate⁸²⁴ bez bağlamak ve kaftān

⁷⁹⁹ve şayd B

⁸⁰⁰kına B

⁸⁰¹yakmak B

⁸⁰²var ise B

⁸⁰³haremi B

⁸⁰⁴olanda B

⁸⁰⁵olmayanda B

⁸⁰⁶mührim olan B

⁸⁰⁷muharremātuñ B

⁸⁰⁸idince B

⁸⁰⁹cimā‘ B

⁸¹⁰olup B

⁸¹¹kiminde kurbān ile B

⁸¹²kiminde şadaқа ile B

⁸¹³olupda B

⁸¹⁴ictināb itmek B

⁸¹⁵cā‘iz B

⁸¹⁶olan B

⁸¹⁷itmek B

⁸¹⁸yüzük B

⁸¹⁹kisesin B

⁸²⁰bağlamak B

⁸²¹sürmek B

⁸²²çekmek B

⁸²³itdirmek ve B

ve yağmurluk örtünmek [10] ve şuya ılamak ve şığır ve koyun ve kaz ve tavuk boğazlamak [11] yâ⁸²⁵ başın yaşıduğ üzerine kımak ve libâsını⁸²⁶ ‘âdet [12] üzere⁸²⁷ geymeyüp⁸²⁸ lakin bürünmek ve ırnağı⁸²⁹ kıpsa anı [13] kıparmak ve kıl kıpsamayüp⁸³⁰ ve kehle ölmeyecek kıdar kışınmak [14] ve deñiz avın olmak ve cimcime geymek ve üzeri ansız⁸³¹[15] ‘acem paşmağı⁸³² gibi paşmak⁸³³ geymek mührim olana mezkûr⁸³⁴

MK25b [1] olan eşyâ’ı⁸³⁵ işlemek mübâhdır⁸³⁶ lâıık olan budur ki [2] ihrâm içinde mālāya’nī söylemeye⁸³⁷**B29a** sâkin olup ırâ⁸³⁸[3] bâbü ihrâmü’l merât bu bâb ‘avratlar ihrâmı ahvâlin beyân ider [4] ‘avratlarıñ⁸³⁹ dağı ihrâmı erler gibi illâ on iki yerlerde⁸⁴⁰[5] erlere mugâyiredir evvelki⁸⁴¹ ‘avratlara ihrâm zamânında erler gibi [6] ‘üryân olmak şer’î değıldir belki libâsların çıkarmayüp⁸⁴²[7] ‘âdet üzere geymekdir anlara muhîf geymekden nesne lâzım⁸⁴³[8] ikinci yüzlerin açuk kıoyalar başların setr ideler kıaçan [9] nâ mahremlere⁸⁴⁴ düş olsalar yüzlerine perde şalalar [10] azacuk⁸⁴⁵ dutup⁸⁴⁶ perde⁸⁴⁷ yüzlerine değırmeyeler eger degürseler⁸⁴⁸[11] bir gün⁸⁴⁹ yâ bir gice

⁸²⁴cerâhatine B

⁸²⁵ve B

⁸²⁶muhbat olan libâs B

⁸²⁷üzerine B

⁸²⁸bürünmek B

⁸²⁹dırnağı B

⁸³⁰kıpsamayüp B

⁸³¹ansuz B

⁸³²paşmak B

⁸³³geymek B

⁸³⁴bu mezkûr B

⁸³⁵eşyâyı B

⁸³⁶mübâhdır B

⁸³⁷sözler söylemeye B

⁸³⁸mālāya’nī tā ihramdan kıkınca şabr idüp ırâ B

⁸³⁹‘avratlar ihrama erler gibidür B

⁸⁴⁰erde B

⁸⁴¹evvelkisi B

⁸⁴²‘âdet üzere geymek gerekdir B

⁸⁴³lâzım gelmez B

⁸⁴⁴mahrem kimselere B

⁸⁴⁵açuk B

⁸⁴⁶tutupda B

⁸⁴⁷perdeyi B

⁸⁴⁸degirseler B

⁸⁴⁹gün kâmil yâ B

kâmil örtsele⁸⁵⁰ bir dem vâcib olur [12] ammâ⁸⁵¹ bir gün yâ bir giceden nâķış örtsele⁸⁵² nışıf şâ‘ [13] buğday şadaķa⁸⁵³ **B29b** lâzım olur üçüncü budur ki telbiye [14] itdikle ref‘ şavt itmeyeler⁸⁵⁴ dördüncü budur ki tavâfda [15] remel itmeyeler⁸⁵⁵ beşinci budur ki mîlin⁸⁵⁶ arasında yelmeyeler

MK26a [1] yapaça yapaça⁸⁵⁷ yürüyeler altıncı⁸⁵⁸ anlara ĥarîr ile ve gökķek⁸⁵⁹ [2] libâsları ile bezenmek cā‘izdir yedinci⁸⁶⁰ iĥrâmdan çıkacak [3] zamânda anlara traş olmak menhîdir belki saçların⁸⁶¹ [4] cem‘ idüp⁸⁶² her saçın⁸⁶³ ucundan keseler sekizinci⁸⁶⁴ [5] erler gibi anlar⁸⁶⁵ başları saçınıñ⁸⁶⁶ bir cānibinden rûba‘ı [6] miķdârı kırksalar cā‘iz⁸⁶⁷ değıldir toķuzıncı⁸⁶⁸ tavâfda erler [7] olsa anlar⁸⁶⁹ ĥaceri esvedi istilâm idüp⁸⁷⁰ iĥtılâ [8] ricâl etmek⁸⁷¹ menhîdir belki ırakdan⁸⁷² durup⁸⁷³ işâret [9] ideler **B30a** eller-ile onuncı⁸⁷⁴ tavâf-ı vedâ‘ itmedin gitseler⁸⁷⁵ [10] nesne lâzım gelmez on birinci budur ki tavâf-ı ziyâreti [11] ĥayz ‘özrinden⁸⁷⁶ eyyam-ı maĥirden tâ‘ĥîr itseler nesne lâzım [12] gelmez on ikinci budur ki ‘avratlar⁸⁷⁷ ĥac içün sefer

⁸⁵⁰bir dem vâcib olur B

⁸⁵¹bir gün B

⁸⁵²olursalar B

⁸⁵³şadaķa buğday B

⁸⁵⁴itmeyeler B

⁸⁵⁵itmeyeler B

⁸⁵⁶mîlin aĥzârın B

⁸⁵⁷paça B

⁸⁵⁸altıncı budur ki B

⁸⁵⁹ĥınnâ ile bezenmek B

⁸⁶⁰yedinci budur ki B

⁸⁶¹başların cümle saçın B

⁸⁶²idüpde B

⁸⁶³saçuñ B

⁸⁶⁴sekizinci budur ki B

⁸⁶⁵anlara B

⁸⁶⁶saçınıñ B

⁸⁶⁷her cānibiniñ cümle rûba‘î miķdârı olsa cā‘izdür B

⁸⁶⁸toķuzıncı budur ki B

⁸⁶⁹anlara B

⁸⁷⁰idüpde B

⁸⁷¹menhîdir B

⁸⁷²ırakda B

⁸⁷³turupda B

⁸⁷⁴onuncı budur ki B

⁸⁷⁵ĥayz görseler kâfile gidince tâhir olmasa tavâf-ı vedâ‘ itmedin gitseler B

⁸⁷⁶yâ nifâs ‘özri ile B

⁸⁷⁷‘avratlar B

itmek⁸⁷⁸[13] mahreminden⁸⁷⁹ yâ⁸⁸⁰ zevcinden⁸⁸¹ olmak şartdır⁸⁸² eger bunlardan [14] birisi⁸⁸³ olmasa aña hac seferi itmek haramdır⁸⁸⁴ Ka'be [15] kendüye üç günlük yol dağı⁸⁸⁵ ziyâde var-ise de eger

MK26b [1] bunlarsız sefer itseler⁸⁸⁶ şevâb talep iderken 'ikâba müsteḥak [2] olurlar⁸⁸⁷ velîyyü'l-emr⁸⁸⁸ olan üzerine vâcibdir ki 'avratları [3] bilâ-mahrem ve lâ zevc sefer itmekden men' ideler anlarıñ [4] **B30b** sefer itmeleri maḥzâ igvâ-i şeyâṭin ile⁸⁸⁹ olur egerçi⁸⁹⁰[5] yüz yaşında karı dağı olursa da⁸⁹¹ yine seferden memnû'dur⁸⁹²[6] bâbü ihrâmü'l şaby bu bâb bâliğ olmadık⁸⁹³ kimseler⁸⁹⁴ ihrâm⁸⁹⁵[7] aḥvâlin beyân ider şabîler⁸⁹⁶ hac itseler nâfile hac olup[8] şevâb⁸⁹⁷ ḥâşıl olur eger şaby ihrâma niyyet itmegi⁸⁹⁸ te'aḳḳul [9] iderse velîsi aña ta'lîm⁸⁹⁹ ide bâliğler⁹⁰⁰ nice iderlerse⁹⁰¹[10] ol dağı anlar⁹⁰² gibi ide eger şaby katî şafîr olup niyyet [11] ve telbiye itmegi⁹⁰³ te'aḳḳul itmese⁹⁰⁴ aḳrab velîsi kim⁹⁰⁵ ise [12] anuñ içün⁹⁰⁶ ihrâm

⁸⁷⁸itmege B

⁸⁷⁹mahremeler-ile B

⁸⁸⁰yâḥūd B

⁸⁸¹zevci ile B

⁸⁸²şartdır B

⁸⁸³birisi ile B

⁸⁸⁴haramdır B

⁸⁸⁵yâ dağı B

⁸⁸⁶itse günahkâr olup şevâb B

⁸⁸⁷olur B

⁸⁸⁸vâlilere ve emr olanlara B

⁸⁸⁹şeyâṭin-ile B

⁸⁹⁰eger B

⁸⁹¹gine B

⁸⁹²memnû'dır B

⁸⁹³olmadık B

⁸⁹⁴kimselerün B

⁸⁹⁵aḥvâlin B

⁸⁹⁶eger şabîler B

⁸⁹⁷şevâbı B

⁸⁹⁸itmegi ve telbiye itmegi B

⁸⁹⁹teslîm B

⁹⁰⁰hac ef'âlin bâliğler B

⁹⁰¹iderse B

⁹⁰²anuñ B

⁹⁰³itmek B

⁹⁰⁴itmezse B

⁹⁰⁵olan kimesne B

⁹⁰⁶anuñ-çün B

bile⁹⁰⁷ niyyet ide ve⁹⁰⁸ hac ef'ālin işlerken [13] bile⁹⁰⁹ hāzır ide velisi⁹¹⁰ anuñ tavāfin itse⁹¹¹ cā'izdir **B31a** ammā [14] tavāf namāzını⁹¹² anuñ içün⁹¹³ kılmak cā'iz değildir ve şabī [15] hac idüp⁹¹⁴ şöra bāliğ olup⁹¹⁵ ğinā⁹¹⁶ gelse tekrār⁹¹⁷ hac

MK27a [1] farz olur⁹¹⁸ ve şabīler iḥrāmlandıkda⁹¹⁹ evlā budur ki anlara da [2] muḥīṭden⁹²⁰ hāzır ideler eger muḥīṭ geyseler yā hacciñ ba'zı [3] vācibin⁹²¹ terk itseler anlara da qurbān ve şadaqa lāzım [4] olmaz ve mecnūnlar daḥı⁹²² şabīler gibidir ammā kul iḥrām [5] geyse bāliğ olsa hūrler gibi fī'l cümle⁹²³ cināyet lāzım [6] olur⁹²⁴ böyle⁹²⁵ nesnelerden şakınalar⁹²⁶ eger cināyet itseler⁹²⁷ [7] şavimle olur kabileden⁹²⁸ ise şā'im⁹²⁹ ola eger şavimle [8] olmayup qurbān ve şadaqa lāzım olursa azād olduğdan [9] şöra vācib olur⁹³⁰ ol zamānda ide eger efendi⁹³¹ [10] idivirse imām-ı ṭahāvī didi ki⁹³² cā'iz olmaz [11] zīrā ki kendü malıyla olmak gerekdir⁹³³ kul ise nesneye [12] mālīk olmaz **B31b** kezāfī'l bedāyi' ammā Kirmānī⁹³⁴ menāsikinde[13]

⁹⁰⁷iḥrām-ile B

⁹⁰⁸hac B

⁹⁰⁹anı bile B

⁹¹⁰ve eger velisi anuñ B

⁹¹¹idivirse B

⁹¹²namāzı B

⁹¹³anuñ-çün B

⁹¹⁴idüpde B

⁹¹⁵oldukda B

⁹¹⁶kendüye ğinā B

⁹¹⁷hac B

⁹¹⁸olur ve üzerine hac itmek gerekdir B

⁹¹⁹iḥrāmlandıkda B

⁹²⁰muḥīṭ geymekden B

⁹²¹vāciblerin B

⁹²²da B

⁹²³cemī' B

⁹²⁴olan B

⁹²⁵nesnelerden B

⁹²⁶şakına B

⁹²⁷itse eger B

⁹²⁸kabīlinden B

⁹²⁹azād olduğda şöra B

⁹³⁰olanı B

⁹³¹efendisi B

⁹³²dir ki B

⁹³³şartdur B

⁹³⁴ger B

didi ki efendisi⁹³⁵ idivirse⁹³⁶ cā'izdir eger kul hac [14] itse ba'dehü azād olduğdan
şoñra⁹³⁷ kendüye ğınā [15] gelse tekrār hac itmek farz olur ammā fakīr hac itse

MK27b [1] ba'dehü ğınā gelse tekrār hac itmek farz olmaz bāb [2] 'ül cināyeti keffār
atihā bu bāb cināyetler dağı keffāretler [3] aḥvālin beyān ider⁹³⁸ müḥrim olan⁹³⁹ 'ādet
üzere muḥīt [4] geyse bir gün⁹⁴⁰ kâmil yā bir⁹⁴¹ gice kâmil yā dağı ziyāde olsa⁹⁴²[5]
bir qurbān vācib⁹⁴³ olur eger yevm-i kâminden yā gice-i⁹⁴⁴ kâminden [6] az olsa nışif
şā' buğday⁹⁴⁵ şadaқа vācibdir belki⁹⁴⁶[7] müḥrim olanlar üç bölükdür biri bölükin⁹⁴⁷
budur ki gevdesi [8] başdan⁹⁴⁸ ayağa⁹⁴⁹ dek 'özri olup⁹⁵⁰ muḥīt geymege muḥtardır
[9] ve bir bölügi hīç **B32a** bedeninde ebedī 'özri yokdur izār ve ridā [10] ile⁹⁵¹
gitmege⁹⁵² kâdirdir⁹⁵³ ve bir bölügi dağı⁹⁵⁴ bedeninde ba'zı yerinde⁹⁵⁵[11] 'özri var
muḥīt geymege muḥtardır ve ba'zı bedeninde [12] 'özri yokdur ol mahal muḥīt
geymege muḥtar değildir [13] bu üç bölüm tā'ifenüñ⁹⁵⁶ her birinüñ⁹⁵⁷ başқа başқа
[14] hükmi vardır keffāret vācib olmağda⁹⁵⁸ bu⁹⁵⁹ tafsilden [15] halk⁹⁶⁰ gāfildir
keffāret vermede cümleñ⁹⁶¹ hükmin⁹⁶² bir zan

⁹³⁵eger efendisi B

⁹³⁶itdürse B

⁹³⁷olup B

⁹³⁸ider bu toқuzıncı bābda onuncı bāb mümdericdir ğaflet olunmaya müḥrim B

⁹³⁹olan kişi B

⁹⁴⁰yevm-i B

⁹⁴¹gice B

⁹⁴²bir B

⁹⁴³lāzım B

⁹⁴⁴gice B

⁹⁴⁵şadaқа B

⁹⁴⁶bilgi ki B

⁹⁴⁷bölügi B

⁹⁴⁸başında B

⁹⁴⁹ayağına B

⁹⁵⁰olupda B

⁹⁵¹ridā-ile B

⁹⁵²gitmele B

⁹⁵³kādir olur B

⁹⁵⁴bedeninde B

⁹⁵⁵yerde B

⁹⁵⁶tā'ifeniñ B

⁹⁵⁷biriniñ B

⁹⁵⁸olmada B

⁹⁵⁹'umūm nās bu B

⁹⁶⁰gāfillerdir B

⁹⁶¹cümle'i B

MK28a [1] idüp⁹⁶³ fark itmezler bu tafşıl zeylağı ki⁹⁶⁴ kenz şerhi ve İbn-i Hümām [2] Hidāye şerhi ve baḥrū’l-‘amīk ve⁹⁶⁵ Sürücī ve Kirmānīde [3] mufaşşılan mezkûrdur lakin⁹⁶⁶ zamāne ‘ulemāsı andan ġāfildir⁹⁶⁷ [4] nice kerre ḥac iden adamlar bu tafşıl bilmedügi acilden [5] üzerinde⁹⁶⁸ nice ḳurbān⁹⁶⁹ ve şadaḳa⁹⁷⁰ borç ḳalmışdır⁹⁷¹ ḥaberdār [6] değildir **B32b** bu tafşıl⁹⁷² zıkr olunduḳda ḥaberdār olup⁹⁷³ [7] üzerinde⁹⁷⁴ ḳurbān⁹⁷⁵ ve şadaḳa⁹⁷⁶ var-ise⁹⁷⁷ şimden-şoñra tedārük [8] itsün⁹⁷⁸ ammā evvelki bölük camī‘ bedeninde ‘özri olup [9] muḥīt geymege ḳamış ve ḳaftān⁹⁷⁹ ve toman ve ṭaḳye [10] ve ‘amāme ve⁹⁸⁰ edik ve pabuç⁹⁸¹ ve paşmak geymege muḫtardır [11] ıssıdan yā şovuḳdan maraẓdan kendüye⁹⁸² muḥīt geydükde⁹⁸³ [12] zarar olur ol kimse⁹⁸⁴ cümle libāsın geydükde üç [13] keffāretten birin⁹⁸⁵ itmede muḥayyerdir yā bir ḳurbān ide müfredi [14] bi’l-ḥac ise iki ḳurbān ide ḳārin ise⁹⁸⁶ yā üç gün [15] şā’im ola müfred⁹⁸⁷ bi’l ḥac⁹⁸⁸ ise yā altı gün şā’im⁹⁸⁹ ola

⁹⁶²bir B

⁹⁶³idüpde B

⁹⁶⁴da B

⁹⁶⁵da menāsik sürücü B

⁹⁶⁶ve lakin B

⁹⁶⁷ġāfillerdir B

⁹⁶⁸üzerlerinde B

⁹⁶⁹ḳurbānlar B

⁹⁷⁰şadaḳalar B

⁹⁷¹ḳalmışdır B

⁹⁷²tafşıl mufaşşılan B

⁹⁷³olur B

⁹⁷⁴üzerindeki B

⁹⁷⁵ḳurbānı B

⁹⁷⁶şadaḳayı B

⁹⁷⁷virmede B

⁹⁷⁸eylesün B

⁹⁷⁹toman B

⁹⁸⁰ve ḳaftān ve edik

⁹⁸¹pāpūş B

⁹⁸²muḥīt B

⁹⁸³geymekde B

⁹⁸⁴cümle B

⁹⁸⁵birini B

⁹⁸⁶olduysa B

⁹⁸⁷müfred ise B

⁹⁸⁸altı gün B

⁹⁸⁹ḳārin ise B

MK28b [1] kārīn ise yā altı faḳīriñ⁹⁹⁰ her birine nışıf şā‘ buğday [2] müfred bi’l ḥac⁹⁹¹ ise on iki faḳīre vire⁹⁹² kārīn ise [3] bu üç keffāretten birin⁹⁹³ cümle libası-çün ide⁹⁹⁴ ammā mezkûr [4] olan **B33a** cümle libāsın bir gün içinde geydiysedir⁹⁹⁵ ammā [5] ba‘zısın geymese⁹⁹⁶ şoñra⁹⁹⁷ ya’nī irtesi ba‘zısın geyse [6] anuñ için⁹⁹⁸ başka⁹⁹⁹ keffāret lāzım olur meşelā gönliñ [7] ile taḳyesin bu¹⁰⁰⁰ gün geydi ammā paşmağın yā adukin [8] irtesi gün¹⁰⁰¹ geyse aña tekrār keffāret lāzım olur [9] ihtilāf-ı mekân olduğ-ı-çün zīrā ki bir gün bir mekân [10] hükmindedir bu huşuşda cümle libāsın bir gün içinde [11] cem‘ idüp¹⁰⁰² geyse hemān bir mekânda geymek hükmindedir [12] ba‘zı bilmeyenler cümle libāsın¹⁰⁰³ bir gün bir mekânda cem‘ olmayacak [13] tekrār keffāret olmaz¹⁰⁰⁴ zan ider bu huşuşda bir gün [14] bir mekân hükmindedir nefsi mekâna i‘tibār yokdur ve¹⁰⁰⁵ ammā [15] ba‘zı nefsi mekâna i‘tibār itdiler eger cümle libāsın bir mekânda

MK29a [1] geyse bir cināyet kifāyet ider ve eger ba‘zı libāsın kamış [2] ve ‘ammāme ve serāvil ve edik bir aḥir mekânda geyse iki [3] keffāret lāzım olur ihtiyāt budur ki ihtilāf-ı mekânda [4] kaçā belki cümle libāsın bir mekânda geyse ikinci bölük [5] bedeninde hīç ‘özri olmayandır¹⁰⁰⁶ anlara muḥīṭ geymek ‘ādet [6] üzere¹⁰⁰⁷ **B33b** ḥarāmdır¹⁰⁰⁸ eger geylerse ihrām içinde ḥarām [7] şey‘i irtikāb itmiş olur ḥacları ḥac mebrūr olmaz eger [8] anlarda¹⁰⁰⁹ cümle libāsın cami‘ idüp bir günde¹⁰¹⁰ bir

⁹⁹⁰faḳīre B

⁹⁹¹ise B

⁹⁹²kārīn B

⁹⁹³birin vire B

⁹⁹⁴ammā bu B

⁹⁹⁵geydi isedir B

⁹⁹⁶ol günde geymeyüpde B

⁹⁹⁷şoñra geyse B

⁹⁹⁸anuñ-çün B

⁹⁹⁹başkaca B

¹⁰⁰⁰bir B

¹⁰⁰¹geydi B

¹⁰⁰²idüpde B

¹⁰⁰³libası B

¹⁰⁰⁴olur B

¹⁰⁰⁵ve ikinci bölük B

¹⁰⁰⁶olmayandır B

¹⁰⁰⁷üzerine B

¹⁰⁰⁸ḥarāmdır B

¹⁰⁰⁹anlar B

mekânda geyerlerse [9] bir dem vâcibdir¹⁰¹¹ müfrid ise kârin olana iki kurbân¹⁰¹²[10] vâcibdir¹⁰¹³ kurbândan ğayri nesne şavımdan ve sadakadan [11] cā'iz olmaz zīrā ki ihtiyāridir muhīt geymege muẓtar [12] değildir eger ba'zı libāsın edik ve pabuç¹⁰¹⁴ ve ton gibi [13] ol gün¹⁰¹⁵ geymeyüp de ba'dehü bir gün yā¹⁰¹⁶ iki gün şöñra¹⁰¹⁷[14] geyse aña başka¹⁰¹⁸ kurbân itmek¹⁰¹⁹ lāzım olur ve ammā [15] üçünci bölük anlardır ki bedenlerinde ba'zı yerinde¹⁰²⁰ 'özi

MK29b [1] var¹⁰²¹ ve ba'zı yerinde yokdur meşelā başı açık¹⁰²² turmağa [2] kâdir değildir şovukdan yā ıssıdan tākye¹⁰²³ geymege¹⁰²⁴ muẓtardır [3] kamış ve kaftān ve ğayri **B34a** geymege ihtiyācı yokdur [4] yāhūd kamış ve kaftān geymege¹⁰²⁵ ihtiyācı var ammā toman [5] geymege¹⁰²⁶ muẓtar değildir belki izār ile¹⁰²⁷ geymege¹⁰²⁸ kâdirdir [6] yāhūd¹⁰²⁹ edik ve pabuç¹⁰³⁰ ve paşmak geymege¹⁰³¹ muẓtar değildir [7] na'ılın geyüp¹⁰³² gitmege¹⁰³³ kâdirdir¹⁰³⁴ adügiñ yā¹⁰³⁵ pabucınıñ [8] orta yerinde olan yumrucadan aşağısın geyüp¹⁰³⁶[9] ansız¹⁰³⁷ 'acem paşmağı gibi olur anı

¹⁰¹⁰bir gün içinde geyerlerse B

¹⁰¹¹vâcib olur B

¹⁰¹²dem B

¹⁰¹³vâcib olur B

¹⁰¹⁴pāpüş B

¹⁰¹⁵günde B

¹⁰¹⁶iki B

¹⁰¹⁷şoñradan B

¹⁰¹⁸başkaca B

¹⁰¹⁹lāzım B

¹⁰²⁰yerde B

¹⁰²¹vardır B

¹⁰²²açuk B

¹⁰²³tākye B

¹⁰²⁴geymele B

¹⁰²⁵geymege de B

¹⁰²⁶geymele B

¹⁰²⁷izār-ile B

¹⁰²⁸gitmele B

¹⁰²⁹ve B

¹⁰³⁰babuc B

¹⁰³¹geymele B

¹⁰³²geymeyüp B

¹⁰³³gitmele B

¹⁰³⁴kâdir B

¹⁰³⁵pabucınıñ B

¹⁰³⁶kesüp B

¹⁰³⁷ansuzca B

geye¹⁰³⁸ cā'izdir yāhūd¹⁰³⁹ [10] üzeri ansız¹⁰⁴⁰ 'Acem¹⁰⁴¹ paşmağı geye bu mezkûr olan kifāyet [11] ider eger fūta¹⁰⁴² bulmasa tomanın söküp¹⁰⁴³ kutā¹⁰⁴⁴ gibi ide¹⁰⁴⁵ [12] geye¹⁰⁴⁶ bu hāllü kişiler¹⁰⁴⁷ muṣṭar oldukları yerde¹⁰⁴⁸ muḥīt [13] geyüp keffāret-i şelāsedden biri¹⁰⁴⁹ yā kurbān yā üç gün [14] şā'im¹⁰⁵⁰ yā altı fakīr ki¹⁰⁵¹ her birisine¹⁰⁵² nışf şā' buğday [15] yā¹⁰⁵³ kıymetin vire müfredi bi'l hac¹⁰⁵⁴ ise kārın ise iki kurbān

MK30a [1] yā altı gün şā'im¹⁰⁵⁵ yā on iki fakīre her birisine¹⁰⁵⁶ nışf [2] şā'¹⁰⁵⁷ buğday yā kıymetin şadağa ide¹⁰⁵⁸ ve eger muṣṭar olmayan [3] yerinde¹⁰⁵⁹ geyse aña tekrār başka¹⁰⁶⁰ kurbān vācib olur [4] ihtiyār-ile¹⁰⁶¹ geydügi-çün gerekse cümle libāsın bir yerde [5] geysün fā'idesi yokdur tedāhül itmez biri¹⁰⁶² ihtiyārī [6] ve biri ıztırārı sebep mugāyir oldu te'addüd-i cināyet [7] lāzım oldu¹⁰⁶³ ihtiyārī olan yerde geymekde¹⁰⁶⁴ kurbāndan [8] gayri cā'iz olmaz eger ganī ve eger fakīrdan bu şüretde [9] cināyet iki olur bu mezkûr olan¹⁰⁶⁵ tafşil fehm [10] itmeyüp¹⁰⁶⁶ bu şüretde cümle

¹⁰³⁸geymek B

¹⁰³⁹veyā B

¹⁰⁴⁰ansuz B

¹⁰⁴¹paşmak B

¹⁰⁴²fuṭa B

¹⁰⁴³sökeyde B

¹⁰⁴⁴kutā B

¹⁰⁴⁵idüpde B

¹⁰⁴⁶geysün B

¹⁰⁴⁷kimseler B

¹⁰⁴⁸yerde B

¹⁰⁴⁹biri lāzım olur müfred bi'l hac ise B

¹⁰⁵⁰oruç B

¹⁰⁵¹fakīre B

¹⁰⁵²birine B

¹⁰⁵³kıymetin B

¹⁰⁵⁴ammā kārın oldu-sa iki B

¹⁰⁵⁵oruç B

¹⁰⁵⁶birine B

¹⁰⁵⁷buğday B

¹⁰⁵⁸vire B

¹⁰⁵⁹yerde B

¹⁰⁶⁰başkaca B

¹⁰⁶¹gerek cümle B

¹⁰⁶²zīrā ki biri ıztırārı ve biri ihtiyārīdır sebep B

¹⁰⁶³geldi B

¹⁰⁶⁴kurbāndan B

¹⁰⁶⁵tafşil B

¹⁰⁶⁶itmeyüpde B

libāsı-çün bir kırbān kifāyet [11] ider dīn cāhillerden olma¹⁰⁶⁷ hac idüp¹⁰⁶⁸ **B35a** hem
zarūrī [12] olan¹⁰⁶⁹ hem olmayan¹⁰⁷⁰ yerde de¹⁰⁷¹ muḥīṭ geyüp¹⁰⁷² cümlesine [13]
bir¹⁰⁷³ kırbān kifāyet ide¹⁰⁷⁴ diyüp¹⁰⁷⁵ ihtiyārī¹⁰⁷⁶ ve ıztırārī [14] birbirine ğalaṭ
idüp¹⁰⁷⁷ bir kırbān ile kifāyet itdükse [15] ḥaṭā'i¹⁰⁷⁸ fāhiş itmiş olduñ üzeriñde¹⁰⁷⁹
cināyet¹⁰⁸⁰ borç¹⁰⁸¹

MK30b [1] kaldı ṭurma edā ile eger¹⁰⁸² kārīn yā müfredi bi'l hac yā¹⁰⁸³ 'umreye [2]
niyyet itdikse aña göre ḥisāb it bilürsiñ eger¹⁰⁸⁴ [3] tafşīl¹⁰⁸⁵ olan mezkūr şübhesi olan
zeylağı Kenz şerhidir [4] ve İbn-i Hümām Hidāye şerhidir anda ṭaleb ide te'addūd-i
cināyet [5] olur yerüñ¹⁰⁸⁶ tafşīlin bilmekde¹⁰⁸⁷ 'umūm nās bundan [6] gāfildir ḥattā
Mekke 'ulemāsı daḥı¹⁰⁸⁸ ile Allah te'ālā bu¹⁰⁸⁹ za'īf [7] kıluna lüṭfinden **B35b** bu
mes'elenüñ¹⁰⁹⁰ taḥkīkī¹⁰⁹¹ üzere bilesin [8] naşīb itdi¹⁰⁹² *elḥamdü lillahi mülihimi'l*
*ževāb ve ḳad*¹⁰⁹³ *fāşlin leke* [9] *'l kelāmü tafşīlan ve ateynāke min addenā*¹⁰⁹⁴
sulṭānen [10] *naşīran* bu mezkūr olan¹⁰⁹⁵ fehmiñ itmeyüp¹⁰⁹⁶ 'ala'l ıtlāḳ [11] cümle

¹⁰⁶⁷olma ol B

¹⁰⁶⁸idüpde B

¹⁰⁶⁹olan yerde B

¹⁰⁷⁰zarūrī olmayan yerde B

¹⁰⁷¹yerde B

¹⁰⁷²geyüpde B

¹⁰⁷³kırbān B

¹⁰⁷⁴ider B

¹⁰⁷⁵diyüpde B

¹⁰⁷⁶ihtiyār B

¹⁰⁷⁷idüpde B

¹⁰⁷⁸ḥaṭāyī B

¹⁰⁷⁹üzerüñde B

¹⁰⁸⁰cināyetüñ B

¹⁰⁸¹birinüñ keffāreti borç B

¹⁰⁸²kārīn B

¹⁰⁸³yāḥūd B

¹⁰⁸⁴mezkūr olan B

¹⁰⁸⁵tafşīl-ile şübhesi B

¹⁰⁸⁶birüñ B

¹⁰⁸⁷bu mezkūr olan libās ḥuşuşunda cümle nās B

¹⁰⁸⁸ile B

¹⁰⁸⁹lüṭfinden bu za'īf kıluna B

¹⁰⁹⁰mes'eleniñ B

¹⁰⁹¹taḥkīkīn bilmek B

¹⁰⁹²eyledi B

¹⁰⁹³leḳad B

¹⁰⁹⁴min ledünne mübīnen bu B

¹⁰⁹⁵olanı B

libāsın¹⁰⁹⁷ bir meclisde geyüpde cümlesi-çün bir qurbān [12] kifāyet ider dirsek şol kitābsız müftī olan cāhillerden [13] olmuş olursuñ¹⁰⁹⁸ na'üzü bi'llahi mine'l havāyi¹⁰⁹⁹ fe-innehü şerīke [14] fī'l-'amā¹¹⁰⁰ eger muṣṭar olup¹¹⁰¹ libās¹¹⁰² geyen ol libāsuñ¹¹⁰³[15] üzerine soñradan libāsın¹¹⁰⁴ ziyāde geyse¹¹⁰⁵ yāḥūd ol

MK31a [1] libāsı çıkarup¹¹⁰⁶ soñradan¹¹⁰⁷ libās geyse anuñ¹¹⁰⁸ içün tekrār [2] keffāret lāzım olmaz libās cümle cins vācibdir ve müḥrim [3] olan çin iḥrāmda 'üryān olsa muḥīt libāsdan¹¹⁰⁹[4] **B36a** ammā ḥavf ider ki libās geymeyecek kendüye ıssıdan [5] yā şovukdan zarar gele¹¹¹⁰ eger zarar fī'l ḥāl yoğ-ısa bir sâ'at [6] yā iki sâ'at iḥrām beziyle¹¹¹¹ tırmağa kâdir olsa 'alā [7]'l fevr libās geymeye kâdir olduğı miḳdār¹¹¹² tura ol zamāna dek¹¹¹³[8] libās geymese¹¹¹⁴ zarar gelmesi ğālib ola¹¹¹⁵ ol zamāna¹¹¹⁶ geye [9] eger ol vaḳitden¹¹¹⁷ evvel geyerse ihtiyār-ile¹¹¹⁸ cināyet [10] işlemiş¹¹¹⁹ olur zarūrī olupda geyecek geydüğı¹¹²⁰ zamān [11] gelicek keffāret başka olur dağı zarūret zamānı [12] gelüp geyse keffāreti başkadır meşelā bir gün tırmağa [13] kâdir

¹⁰⁹⁶itmeyüpde B

¹⁰⁹⁷cümlesin B

¹⁰⁹⁸olursuñ B

¹⁰⁹⁹hevven B

¹¹⁰⁰şerīkü'l 'amā B

¹¹⁰¹olupda B

¹¹⁰²libāsın B

¹¹⁰³libāsuñ B

¹¹⁰⁴libās B

¹¹⁰⁵itse B

¹¹⁰⁶çıkarupda B

¹¹⁰⁷bir ağır B

¹¹⁰⁸nesne lāzım olup anuñ-çün tekrār B

¹¹⁰⁹olan cümle libāsdan B

¹¹¹⁰göre B

¹¹¹¹bezi ile B

¹¹¹²miḳdārı B

¹¹¹³değın B

¹¹¹⁴geymeye B

¹¹¹⁵olsa B

¹¹¹⁶zamānda B

¹¹¹⁷vaḳitde geyerse B

¹¹¹⁸ihtiyār ile B

¹¹¹⁹itmiş B

¹¹²⁰zamāna gelince keffāret B

değil idi¹¹²¹ ammā yarım gün tırmağa kâdir idi [14] ol zamân olunca şabr itmeyüp libās¹¹²² bilā-‘özü geyse [15] kâdir olduğu zamân için¹¹²³ nışif şā‘ buğday

MK31b [1] şadağa ide zarûret zamânı gelmeden muhîf geydiyse¹¹²⁴ **B36b** ve eger [2] bir gün tırmağa kendü de kudret belürse¹¹²⁵ ammā tırmayup [3] ikrâmlandığı yerde ‘alā’l fevr libās¹¹²⁶ geydi ise¹¹²⁷ baña [4] sonra zarar olur diyü bu şüretde kurbân¹¹²⁸ lâzım olur [5] ihtiyâr-ile geydügi-çün ba‘dehü ıztırarı için¹¹²⁹ [6] zamânının başka¹¹³⁰ keffâret-i selâsedden birin ide¹¹³¹ bu mes’eleden¹¹³² [7] hâş ‘âm¹¹³³ gâfildir ve¹¹³⁴ lâ tekün mine’l gâfilîn faşl¹¹³⁵ [8] mührim olanlar¹¹³⁶ bedeninden kıl koparmak harâmdır¹¹³⁷ eger¹¹³⁸ başın [9] traşitse bi’l tamâm ve¹¹³⁹ yâ rûba‘ın traşitse müfrede bir dem [10] kârine iki dem lâzım olur eger rûba‘ından eksik olsa¹¹⁴⁰ [11] nışif¹¹⁴¹ şā‘ müfrede bir şā‘ kârine buğday lâzım olur [12] eger koltuğın ve yâ kasığın traşitse dem lâzım olur [13] ve eger mührim¹¹⁴² iki kerre traş olsa **B37a** imâmeyn yanında [14] iki kurbân müfrede dört¹¹⁴³ kurbân kârine vâcibdir¹¹⁴⁴ [15] ve İmâm Muhammed¹¹⁴⁵ yanında evvelki için ise ikindi¹¹⁴⁶ için

¹¹²¹değildi B

¹¹²²bilā-‘özü libas B

¹¹²³zamân-içün B

¹¹²⁴geyse B

¹¹²⁵bilür B

¹¹²⁶libāsın B

¹¹²⁷geydükde B

¹¹²⁸bir kurbân B

¹¹²⁹zamânının B

¹¹³⁰başkaca B

¹¹³¹vire B

¹¹³²mes’elede B

¹¹³³ve ‘âm B

¹¹³⁴fā fehm zelike ve lâ tekün B

¹¹³⁵faşli fî izâleti’ş-şi’r B

¹¹³⁶olana B

¹¹³⁷harâmdır B

¹¹³⁸eger tamâm B

¹¹³⁹yâ B

¹¹⁴⁰ola B

¹¹⁴¹müfrede nışif şā‘ kârine bir şā‘ buğday lâzım olur B

¹¹⁴²mührim olan B

¹¹⁴³ve dört B

¹¹⁴⁴vâcibdür B

¹¹⁴⁵muhammed rahmetu’llî ‘aleyh eydür eger evvelkisi için B

¹¹⁴⁶şânincisi için B

MK32a [1] dağı¹¹⁴⁷ kurbān ide eger evvelki¹¹⁴⁸ için itmediyse¹¹⁴⁹ ikisi [2] için kurbān kifāyet ider tekrār traş olmakda [3] bu hisāb üzeredir koltuğı¹¹⁵⁰ ve kasığı¹¹⁵¹ ve tırnağını [4] kesdükde bu hisāb üzeredir¹¹⁵² eger mührim¹¹⁵³ abdest alurken [5] şakalından kıl düşse iki üç kıl dek¹¹⁵⁴ azdan [6] çokdan şadağa ide eger üç kıldan ziyāde olsa [7] müfrede nışif şā‘ kārine bir şā‘ şadağa vācibdir¹¹⁵⁵[8] ve mührim olana kehle öldürmek haramdır¹¹⁵⁶ eger bir¹¹⁵⁷ yā iki [9] kehle¹¹⁵⁸ öldürse yā üç öldürse yā yabāne etse [10] azacuk ne **B37b** dilerse şadağa ide eger üç kehleden ziyāde [11] varsa¹¹⁵⁹ nışif şā‘ buğday şadağa vācibdir ve libāsın [12] kehlesi¹¹⁶⁰ olsun¹¹⁶¹ diyü yumağ yā¹¹⁶² güneşe komağ itse¹¹⁶³[13] yine kehle helāk olsa şadağa vācibdir eger libāsı¹¹⁶⁴ yuduğda kurlumağ için güneşe kosa murādı kehle [15] öldürmek olmasa lāzım¹¹⁶⁵ olmaz kehle ölürse

MK 32b [1]ve mührim olan¹¹⁶⁶ üzerine haramdır¹¹⁶⁷ kimse’i traş itmek [2] eger itse nışif şā‘ buğday şadağa lāzım olur ne kadar [3] kimse¹¹⁶⁸ traş itse her birisi-çün başka¹¹⁶⁹ başka¹¹⁷⁰ nışif [4] şā‘¹¹⁷¹ vācibdir ve eger bıyığın kırksa müfrede¹¹⁷² nışif

¹¹⁴⁷bir kurbān dağı ide B

¹¹⁴⁸evvelkisi B

¹¹⁴⁹itse şānıncısı için bir kurbān dağı ide eger evvelkisi için itmediyse anuñ-çün bir kurbān kifāyet ider B

¹¹⁵⁰ve koltuğı B

¹¹⁵¹kasuğı B

¹¹⁵²üzeredür B

¹¹⁵³mührimün B

¹¹⁵⁴olursa B

¹¹⁵⁵vācibdür B

¹¹⁵⁶haramdır B

¹¹⁵⁷birin B

¹¹⁵⁸üç yā B

¹¹⁵⁹var-ise B

¹¹⁶⁰kehle B

¹¹⁶¹kırılusun B

¹¹⁶²ile yā B

¹¹⁶³ile helāk olsa B

¹¹⁶⁴libāsın B

¹¹⁶⁵nesne lāzım B

¹¹⁶⁶olanuñ B

¹¹⁶⁷haramdır B

¹¹⁶⁸itse B

¹¹⁶⁹başkaca B

¹¹⁷⁰başkaca B

¹¹⁷¹şā‘ buğday B

¹¹⁷²müfred üzerine B

[5] şā‘ kārīne¹¹⁷³ bir şā‘¹¹⁷⁴ şadağa itmek vācibdir¹¹⁷⁵ ve kul olana [6] kurbān ve şadağa vācib olsa azād olduğdan-şoñra [7] **B38a** vācib¹¹⁷⁶ olur iħrāmdan çıkacak zamānda müħrimler birbirin [8] traş itmek cā’izdir hacca yā ‘umreye müħrim olan [9] hacı ve ‘umre’i¹¹⁷⁷ tamām idüp¹¹⁷⁸ traş olmayınca iħrāmdan [10] çıkmaz başın traş¹¹⁷⁹ itmezden evvel tırnağ kesmek yā libās¹¹⁸⁰[11] geymek cā’iz değıldir¹¹⁸¹ iħrāmdan çıkacak zamānda traş [12] olmadan ve¹¹⁸² libās geyüp¹¹⁸³ ba‘dehü traş olsa¹¹⁸⁴ eger [13] sâ‘at tırmadan libāsdan şoñra traş oldıysa¹¹⁸⁵[14] bir avuç buğday şadağa ide eger bir sâ‘at tırdıktan [15] şoñra traş olsa nışif şā‘ buğday şadağa¹¹⁸⁶

MK33a [1] lāzım olur eger¹¹⁸⁷ bir gün kâmil yā bir gice kâmil tırdıktan-şoñra [2] traş olsa dem vācib olur ve eger müħrim olan¹¹⁸⁸[3] bir meclisde¹¹⁸⁹ bir eliniñ ve yā bir ayağınuñ¹¹⁹⁰ ve¹¹⁹¹ yā iki elinüñ¹¹⁹²[4] ve¹¹⁹³ yā iki ayağınuñ **B38b** tırnağını¹¹⁹⁴ kesse¹¹⁹⁵ müfredde¹¹⁹⁶ bir dem ve kārīne¹¹⁹⁷[5] iki dem lāzım olur eger üç¹¹⁹⁸ yā dört tırnağ kesse [6] her tırnağ için nışif şā‘ şadağa lāzım olur [7] ve¹¹⁹⁹ eger kurbān

¹¹⁷³kārīn üzerine B

¹¹⁷⁴şā‘ buğday B

¹¹⁷⁵vācib olur B

¹¹⁷⁶üzerine vācib olur B

¹¹⁷⁷‘umreyi B

¹¹⁷⁸itdikden şoñra ve B

¹¹⁷⁹itmezden B

¹¹⁸⁰libāsın B

¹¹⁸¹olmaz B

¹¹⁸²libās B

¹¹⁸³geyüpde B

¹¹⁸⁴oldıysa B

¹¹⁸⁵olsa B

¹¹⁸⁶lāzım B

¹¹⁸⁷ve eger B

¹¹⁸⁸bir müħrim B

¹¹⁸⁹meclisde olan B

¹¹⁹⁰ayağınuñ B

¹¹⁹¹yā B

¹¹⁹²eliniñ B

¹¹⁹³yā B

¹¹⁹⁴tırnağın B

¹¹⁹⁵keserse B

¹¹⁹⁶müfrid üzerine B

¹¹⁹⁷kārīn üzerine B

¹¹⁹⁸dört olsa tırnağ başına nışif şā‘ buğday şadağa vācib olur B

¹¹⁹⁹eger B

bahāsına yeterse¹²⁰⁰ diledügi¹²⁰¹ kadar¹²⁰² kese¹²⁰³ kırbān [8] bahāsından ziyāde nesne lāzım olmaz eger tekrār tırnaķ [9] kesse her kesdügi-çün başķa¹²⁰⁴ başķa¹²⁰⁵ keffāret vācib [10] olur ve eger bir meclisde başın traş itse ve tırnaķ¹²⁰⁶[11] kesse ve bir ‘użvın tıblese her biri-çün keffāret¹²⁰⁷ lāzım [12] olur ve mühşim olan aķırũn tırnaķın kesse¹²⁰⁸ cā’iz [13] olmaz eger keserse nışıf şā‘ şadaķa ideler¹²⁰⁹ lāzım [14] olur faşl¹²¹⁰ mühşim olan¹²¹¹ tıblenmek ĥarāmdır¹²¹² gökçek [15] B39a rāyiķası olana¹²¹³ tıb derler bir ‘użvın kāmıl tıblese

MK 33b [1] müfrede¹²¹⁴ bir dem¹²¹⁵ kıarine¹²¹⁶ iki dem lāzım olur eger¹²¹⁷ iki ‘użvın [2] tıblese bir¹²¹⁸ meclisde ise¹²¹⁹ bir keffāret yeter¹²²⁰ eger¹²²¹ her [3] biri bir meclisde olursa başķa¹²²² başķa¹²²³ keffāret [4] vācibdir¹²²⁴ eger¹²²⁵ bir ‘użvından aķalın¹²²⁶ tıblese müfrede¹²²⁷[5] nışıf¹²²⁸ şā‘ kıarine bir şā‘ buĥday lāzım olur ve¹²²⁹eger [6] libāsa¹²³⁰ ve bedenine tıb deĥse ‘alā’l fevr izāle idüp¹²³¹[7] keffāret¹²³²

¹²⁰⁰güci yeterse B

¹²⁰¹bir meclisde B

¹²⁰²mikdārı B

¹²⁰³kesse B

¹²⁰⁴başķaca B

¹²⁰⁵başķaca B

¹²⁰⁶tırnaķın B

¹²⁰⁷başķaca başķaca keffāret B

¹²⁰⁸kesmek B

¹²⁰⁹lāzım B

¹²¹⁰faşlı fı’l tıb B

¹²¹¹olana B

¹²¹²ĥarāmdır B

¹²¹³olan nesneye B

¹²¹⁴müfrid üzerine B

¹²¹⁵dem lāzım olur B

¹²¹⁶kārin üzerine B

¹²¹⁷ve eger B

¹²¹⁸eger bir B

¹²¹⁹olursa B

¹²²⁰kifāyet ider B

¹²²¹ve eger B

¹²²²başķaca B

¹²²³başķaca B

¹²²⁴vācibdür B

¹²²⁵ve eger B

¹²²⁶aķılla B

¹²²⁷müfrid üzerine B

¹²²⁸bir şā‘ buĥday şadaķa itmek lāzım olur B

¹²²⁹eger B

vire ve ka‘beye ba‘zı kimesneler¹²³³ gülāb¹²³⁴ saçarlar [8] mührim olan andan ihtirāz¹²³⁵ ide¹²³⁶ eger bilmeyüp¹²³⁷ yüzine [9] yā bir ‘użv-ı kāmiline¹²³⁸ sürse bir dem vācibdir eger¹²³⁹[10] bir ‘użvından eksik olsa **B39b** nışıf şā‘ şadaқа [11] vācibdir ve hācer-i esvede ba‘zı zamānda tıb sürerler¹²⁴⁰[12] mührim olan ol zamānda¹²⁴¹ andan şaқına istilām [13] itmeyüp¹²⁴² eger idüp¹²⁴³ ağızı¹²⁴⁴ ve¹²⁴⁵ yüzi tıb olursa [14] bir dem lāzım olur hınnāda¹²⁴⁶ tıbdır andan şaқına [15]ve mührim olan¹²⁴⁷ eyüce қоқulu nesneleri қоқmaya¹²⁴⁸ mekrūhdur¹²⁴⁹

MK34a [1] eger zeyt yağıyla bedenın yağlasa bir dem lāzım olur [2] mührime tıb hāram olmaқda¹²⁵⁰ er ve ‘avrat berāberdir gerek¹²⁵¹[3] sehven ve ‘amden¹²⁵² ve cehlen¹²⁵³ farkı yokdur cümlesine¹²⁵⁴ keffāret [4] lāzım olur faşl¹²⁵⁵ mührim olana cimā‘ itmek¹²⁵⁶ hāramdır¹²⁵⁷[5] eger cimā‘ iderse ‘arefe vaқfesinden evvel hac¹²⁵⁸fāsid [6] olur ve hem **B40a** bir¹²⁵⁹ dem lāzım olur ol senede hac¹²⁶⁰ fāsidce [7]

¹²³⁰libāsına B

¹²³¹idüpde B

¹²³²keffāretin B

¹²³³kimseler B

¹²³⁴gül şuyı B

¹²³⁵hāzer B

¹²³⁶ideler B

¹²³⁷bilmeyüpde B

¹²³⁸kāmile B

¹²³⁹‘użvından B

¹²⁴⁰dutarlar B

¹²⁴¹zamān B

¹²⁴²itmeye B

¹²⁴³idüpde B

¹²⁴⁴cümle ağızı B

¹²⁴⁵tıb olursa B

¹²⁴⁶kınā ve B

¹²⁴⁷olan kimse B

¹²⁴⁸қоқламақ B

¹²⁴⁹kerūhdur B

¹²⁵⁰olmada B

¹²⁵¹ve cehlen ve B

¹²⁵²nisyānen B

¹²⁵³‘amden B

¹²⁵⁴cümlesiyle B

¹²⁵⁵gāfil nebāsid faşl fī’l cimā‘

¹²⁵⁶‘avrat ile ve gayri-ile cimā‘ itmek B

¹²⁵⁷hāramdır B

¹²⁵⁸haccı B

¹²⁵⁹üzerine B

ihrāmdan çıkmak acili-çün¹²⁶¹ tamām idüp¹²⁶² gelecek senede [8] kaẓā¹²⁶³ itmek vācibdir ide eger ‘avrat¹²⁶⁴ mührime olsa [9] ol-dağı¹²⁶⁵ hacı fāsīd itmiş olur ve hem aña dağı¹²⁶⁶ bir dem lāzım [10] olur ve hac dağı¹²⁶⁷ gelecek yılda kaẓā itmek lāzım olur [11] ve eger tekrār tekrār¹²⁶⁸ nice kerre cimā‘ itse eger bir [12] meclisde olsa cümlesi-çün¹²⁶⁹ bir dem lāzım olur ve eger [13] iki meclisde olsa her birisi-çün bir¹²⁷⁰ dem lāzım olur¹²⁷¹[14] ve eger yevm-i¹²⁷² ‘arefede vaḳfeye ṭurduḳdan-şoñra ṭavāf-ı¹²⁷³[15] ziyāret itmekden evvel cimā‘ itse hac¹²⁷⁴ fāsīd olmaz

MK34b [1] lakin¹²⁷⁵ bir deve yā bir şıḡır ḳurbān itmek lāzım¹²⁷⁶ olur müfredi [2] bi’l hac ise¹²⁷⁷ iki¹²⁷⁸ deve yā¹²⁷⁹ iki şıḡır ḳārin ise¹²⁸⁰ ve¹²⁸¹ ihrām¹²⁸²[3] ‘umreye niyyet¹²⁸³ itse ‘umreniñ¹²⁸⁴ ṭavāfin itmeden cimā‘ [4] itse ‘umre fāsīd olur bir¹²⁸⁵ dem dağı¹²⁸⁶ lāzım olur ol ‘umre’i¹²⁸⁷[5] fāsīdlice¹²⁸⁸ idüp¹²⁸⁹ ba‘dehü kaẓā itmek

¹²⁶⁰hacı B

¹²⁶¹aclinden B

¹²⁶²idüpde B

¹²⁶³üzerine kaẓā B

¹²⁶⁴‘avratda B

¹²⁶⁵olduğı B

¹²⁶⁶anuñda üzerine B

¹²⁶⁷hacı B

¹²⁶⁸nice B

¹²⁶⁹bir keffāret kifāyet ider B

¹²⁷⁰üzerine bir B

¹²⁷¹lāzımdır B

¹²⁷²‘arefede B

¹²⁷³cimā‘ itse B

¹²⁷⁴hacı B

¹²⁷⁵lakin üzerine B

¹²⁷⁶vācib B

¹²⁷⁷olduḳda B

¹²⁷⁸ve iki B

¹²⁷⁹ve B

¹²⁸⁰oldı-sa B

¹²⁸¹ve eger B

¹²⁸²ihrāmı B

¹²⁸³itse B

¹²⁸⁴‘umreniñ B

¹²⁸⁵ve üzerine bir B

¹²⁸⁶lāzım B

¹²⁸⁷‘umreyi B

¹²⁸⁸fāsīdce tamām B

¹²⁸⁹idüpde B

vācibdir¹²⁹⁰ ve eger [6] zinā yā¹²⁹¹ livāṭa itse yine hac¹²⁹² fāsīd olur eger ḳable'l vukūf [7] itse¹²⁹³ anında¹²⁹⁴ hükmi cimā' hükmi gibidir dem lāzım olmaḳda¹²⁹⁵ [8] ve hac¹²⁹⁶ fāsīd olup¹²⁹⁷ ḳazā lāzım olmaḳda¹²⁹⁸ ve eger Mināda [9] ihrāmından çıkupda traş olsa ba'dehü ṭavāf-ı ziyāreti [10] itmedin cimā' itse hac fāsīd olmaz ammā bir dem lāzım [11] olur eger¹²⁹⁹ şehvet vechiyle 'avratını öpse yā ḳuçsa [12] yā yapışsa bir dem lāzım olur ammā hac¹³⁰⁰ fāsīd olmaz [13] hac¹³⁰¹ fāsīd olmaḳda erler gibidir 'avratuñ hükmi daḫı [14] cināyet olmaḳda¹³⁰² hac ihrāmında ḫarām olan eşyā'ı¹³⁰³ [15] 'umre ihrāmında daḫı¹³⁰⁴ ḫarām olur bu¹³⁰⁵ ikisi arasında fark

MK35a [1] yokdur eger¹³⁰⁶ mührim olan ihtilām olsa keffāret için [2] şadaḳa vire faşl¹³⁰⁷ ḳurbān aḫvālın beyān ider [3] hac bābında¹³⁰⁸ ḳurbān lāzım olan yerde deve ve sığır ve koyun [4] ve keçi cā'izdir illā iki yerde deve ile sığırdan ḡayri [5] cā'iz olmaz biri 'arefede vaḳfeye ṭurduḳdan-şoñra [6] cimā' itse ve biri¹³⁰⁹ ṭavāf-ı ziyāreti cünübü yā ḫayz-ile [7] ṭavāf itse ba'dehü ṭāḫirle i'āde itse¹³¹⁰ deve¹³¹¹ ile [8] sığırdan ḡayri cā'iz olmaz ve bu ḳurbān uzḫiyye ḳurbānı¹³¹² [9] gibi¹³¹³ 'aybsız olmaḳ gerekdir ḳuyruḡınuñ ve ḳulaḡınuñ [10] üç bölüğünden¹³¹⁴ bir bölüḡi eksik olsa cā'iz

¹²⁹⁰vācibdür B

¹²⁹¹ve B

¹²⁹²ḥaccı B

¹²⁹³livāṭa itse B

¹²⁹⁴anında B

¹²⁹⁵olmada B

¹²⁹⁶ḥaccı B

¹²⁹⁷olupda B

¹²⁹⁸olmada B

¹²⁹⁹eger 'avratını B

¹³⁰⁰ḥaccı B

¹³⁰¹er hükmi gibidir 'avratıñ hükmi de ḥaccı fāsīd olmada ve B

¹³⁰²olmada B

¹³⁰³eşyā B

¹³⁰⁴da B

¹³⁰⁵ikisi B

¹³⁰⁶Bu kısım B nüshasında yoktur.

¹³⁰⁷bābü'l ḳurbān bu bāb B

¹³⁰⁸yanında B

¹³⁰⁹biri de B

¹³¹⁰itmeyüpde gitse B

¹³¹¹bu iki yerde tavar cinsinden deve B

¹³¹²ḳurbān B

¹³¹³gibidir B

¹³¹⁴bölükde B

olur¹³¹⁵[11] ammā¹³¹⁶ şelaşeden ziyāde olsa cā'iz olmaz yā bir gözi [12]B41b kör
olsa yā katī ırak olup¹³¹⁷ hīç iç yağı olmasa¹³¹⁸[13] cā'iz olmaz ve bir deve yā bir
şığırı¹³¹⁹ yedi kişi kurbān [14] hācetlü¹³²⁰ müşterek olsa¹³²¹ cā'izdir ve cināyet
kurbānı [15] Ka'be¹³²² hareminden gayri yerde cā'iz olmaz ve bu kurbānların¹³²³

MK35b [1] kıymetin virmek cā'iz değildir¹³²⁴ ve fuķarāya boğazlamadan¹³²⁵[2]
virmek¹³²⁶ cā'iz olmaz hacda olan kurbān iki vech [3] üzeredir bir vechde¹³²⁷
fuķarādan gayri kimesneye¹³²⁸ virmek [4] cā'iz değildir¹³²⁹ ve bir vechi de ġanī¹³³⁰ ve
faķīr ve şāhibi [5] yimek¹³³¹ cā'izdir fuķarāya maḥşūş olan cināyet [6] kurbānı ve
demi iḥşār ve nezīr kurbānı ve keffāretler¹³³² kurbānıdır¹³³³[7] bundan şāhibi¹³³⁴ ve
evlādı ve babası ve dedesi ve 'avratı [8] ve kulu ve ġanī olanlar¹³³⁵ yemek **B42a**
ḥarāmdır¹³³⁶ ve bir vechde mezķūr [9] olanları yemek cā'izdir uzḥiye kurbānı ve
temti' ve kıran [10] kurbānı aña şükrāne dirler bunda şart olan hemān [11]
boğazlamakdır taşadduk¹³³⁷ itmek vācib değildir ammā evvelki [12] vechde
boğazlamak ve fuķarāya taşadduk¹³³⁸ itmek vācibdir¹³³⁹[13] ammā¹³⁴⁰ şürefāya daḥı

¹³¹⁵olmaz B

¹³¹⁶yā bir göziniñ ekşeri kör B

¹³¹⁷olupda B

¹³¹⁸olmazsa B

¹³¹⁹şığır B

¹³²⁰hācetlü kimseler B

¹³²¹olsalar B

¹³²²Mekke B

¹³²³cināyet kurbānında B

¹³²⁴olmaz B

¹³²⁵boğazlamadın diri B

¹³²⁶virmekde B

¹³²⁷vechi B

¹³²⁸kimseye B

¹³²⁹olmaz B

¹³³⁰ġanīde B

¹³³¹yemek B

¹³³²keffārātı B

¹³³³kurbānı B

¹³³⁴şāhibi yemek B

¹³³⁵olanlar da B

¹³³⁶cā'izdir uzḥiye ve temettü' ve kıran kurbanıdır aña şükrāne kurbānı dirler B

¹³³⁷ve fuķaraya taşadduk itmek vācib değildir ammā B

¹³³⁸şadaķa itmek B

¹³³⁹vācibdür B

¹³⁴⁰ve B

yemek cā'iz değildir¹³⁴¹ eger cināyet [14] kurbanından ve nezir¹³⁴² keffāret¹³⁴³ kurbanından ġanī olan [15] yese yā şāḥibi ve¹³⁴⁴ sā'iresi¹³⁴⁵ cā'iz olmayanlar yeseler

MK36a [1]nażar oluna eger evvel boğazlarken albinde¹³⁴⁶ kendü yemek [2] ve ġanī olanlar¹³⁴⁷ yemek¹³⁴⁸ ve fuarāya virmek virmemek¹³⁴⁹[3] niyyeti var-ise urbānı¹³⁵⁰ cā'iz olmaz¹³⁵¹ bilā-ittifā¹³⁵² tekrār [4] bir¹³⁵³ daı ide¹³⁵⁴ ve eger evvel boğazlarken albinde cümle [5] urbānı fuarāya taaddu itmek niyyeti¹³⁵⁵ olsa bogazladudan [6] sora **B42b** yā¹³⁵⁶ şāḥibi yā aniyā yeseler bu şüretde urbānı [7] cā'izdir ammā kendüsi ve sā'ir¹³⁵⁷ yemek cā'iz olmayanlar [8] yeseler¹³⁵⁸ anlara ikel itdüi etüñ evvel¹³⁵⁹ ıymetin fuarāya [9] virsün¹³⁶⁰ bu mezkûr olanları fehm idüp ġāfillerden [10] olmayasın bu zamānda hācılar urbānların tamāmca [11] fuarāya virmezler ba'zısı¹³⁶¹ hı virmez belki yanında [12] olan¹³⁶² ġanī yoldalarına virir¹³⁶³ anlar daı urbān itdükde¹³⁶⁴[13] aa virir¹³⁶⁵ nevbetle birbirinüñ¹³⁶⁶ urbānları¹³⁶⁷ ile birbirlerine [14] ziyāfet iderler urbānları cā'iz olmayup borlu [15] giderler ve ol urbāndan ve sā'ir vācib olan

¹³⁴¹olmaz B

¹³⁴²nezir kurbanından ve B

¹³⁴³keffārāt B

¹³⁴⁴yese ve B

¹³⁴⁵sā'ir yemek cā'iz B

¹³⁴⁶albinden B

¹³⁴⁷olanlara B

¹³⁴⁸ve B

¹³⁴⁹var ise B

¹³⁵⁰urbān B

¹³⁵¹değildir B

¹³⁵²yerine B

¹³⁵³bir urbān B

¹³⁵⁴itmek gerekdir B

¹³⁵⁵olsa B

¹³⁵⁶şāḥibi B

¹³⁵⁷sā'iri B

¹³⁵⁸ikel B

¹³⁵⁹ıymetin B

¹³⁶⁰taaddu itmek vācibdür isāb idüp ne tadīr olursa ıymetin fuaraya viresin B

¹³⁶¹ve kimisi B

¹³⁶²anī B

¹³⁶³virür B

¹³⁶⁴itdükde B

¹³⁶⁵virür B

¹³⁶⁶birbirin B

¹³⁶⁷urbānın yerler urbānları B

MK36b [1] kurbāndan kaşşaba ücrete¹³⁶⁸ tuta andan virmek cā'iz [2] değildir eger ibtidāboğazlarken kalbinde każāya ücrete tuta [3] virmek niyyeti varsa cā'iz olmadı eger boğazlarken [4] każaya virmek niyyeti yoğ-ısa lakin boğazladuğdan [5] sonra ücrete tutavirdi virdügi anuñ kıymetin [6] **B43a** fuķarāya viricek kurbān cā'iz olur belki¹³⁶⁹ ücrete tuta [7] akçe vire kaşşāb faķır ise etinden taşadduķ [8] itse cā'izdir ve bu cināyet kurbānından¹³⁷⁰ fuķarāya taşadduķ [9] itdükden¹³⁷¹-sonra ğanīler anlardan şatun alup¹³⁷² yemek [10] cā'izdir ammā şāhibi şatun¹³⁷³ alup yemek mekrūhdur [11] ve eger ol faķır kurbān etinden ğanīlere yā şāhibine [12] bağışlasa eger temlīk idüp ellerine teslim iderse [13] anlara yemek cā'izdir ve eger¹³⁷⁴ ol faķır kurbān etinden [14] ğanīlere yā şāhibine bağışlasa olur ve eger ol faķır [15] pişürüp anlar ile bile yese cā'iz değildir anlara yemek

MK37a [1] zīrā ibāhat vechiyle yemiş¹³⁷⁵ olurlar cā'iz olmağa temlīk [2] itmek¹³⁷⁶ gerekdir kezāfī hūlāşatü'l menāsik ve bu cināyet¹³⁷⁷ [3] kurbānını şadaķa itmekde 'aded-i fuķarā şart değildir yedi [4] olmak lāzım değıl¹³⁷⁸ bir faķırde on¹³⁷⁹ faķırde¹³⁸⁰ olursa [5] cā'izdir¹³⁸¹ ve Ka'be¹³⁸² fukarasına **B43b** virmek efzaldır ve gayri¹³⁸³ [6] fuķarāsına da virmek¹³⁸⁴ cā'izdir uzḫiyye¹³⁸⁵ ve temettü' kurbānı [7] ve kırān kurbānı eyyām-ı maḫirde olmak gerekdir¹³⁸⁶ ammā cināyet [8] kurbānı her ne

¹³⁶⁸virlemek bogdı lakin bogazladuğdan sonra ücrete tuta virdi virdügi B

¹³⁶⁹ücrete B

¹³⁷⁰kurbānını B

¹³⁷¹itdükden B

¹³⁷²alupda B

¹³⁷³yemek B

¹³⁷⁴ol faķır pişürüpde B

¹³⁷⁵olmuş olur B

¹³⁷⁶gerekdür B

¹³⁷⁷kurbān şadaķa itmede B

¹³⁷⁸değıldir B

¹³⁷⁹yā on B

¹³⁸⁰fuķarāya da virse B

¹³⁸¹cā'iz B

¹³⁸²Mekke B

¹³⁸³gayri yer B

¹³⁸⁴virse B

¹³⁸⁵uzḫiyye kurbānı B

¹³⁸⁶gerekdür B

zamānda olursa cā'izdir ammā Ka'be¹³⁸⁷[9] haremde olmak gerekdir ve cināyet ihtiyārı-ile olsa [10] bilā-'özü¹³⁸⁸ dem lāzım olacak yerde kurbāndan ğayri nesne [11] cā'iz değildir ammā 'özü-ile¹³⁸⁹ olana¹³⁹⁰ şavm-ile ve şadağa [12] ile de olur¹³⁹¹ yukaruda zıkr olunan¹³⁹² üzere eger [13] şükrāne kurbānına güci yetmez ise¹³⁹³ katī fakīr olupda [14] yanında kuvvet-i yevmiyesinden ziyāde kurbān bahāsına¹³⁹⁴[15] kādīr olmasa on gün oruç duta¹³⁹⁵ üç günü hacdan¹³⁹⁶

MK37b [1] ol¹³⁹⁷ yedi günü hacdan-şoñra¹³⁹⁸ ve eger üç gün hacdan evvel [2] tutmasa ba'dehü oruçla olmaz kurbān¹³⁹⁹ vācib olur [3] ve eger hacdan evvel üç gün¹⁴⁰⁰ oruç tutsa ba'dehü bayrām [4] günü traş olmadan kurbāna kādīr olsa kurbān vācib [5] olur şavm-ile olmaz eger traşdan şoñra kudret [6] gelse yedi gün ba'de'l hac şā'im ola¹⁴⁰¹ mührim olana av [7] olmak ve olmayana delālet ve¹⁴⁰² işāret itmek hārāmdır¹⁴⁰³[8] ve şayd¹⁴⁰⁴ olan nesne'i alup şatmak¹⁴⁰⁵ cā'iz değildir ve şayd [9] olanı bogazlasa murdār olur ve şaydı katlitse [10] kıymeti kadar¹⁴⁰⁶ şadağa vācib olur buña müte'allık kelām çokdur [11] cümlesin¹⁴⁰⁷ zıkr itmek bu risāleye¹⁴⁰⁸ münāsib değildir¹⁴⁰⁹ zīrā [12] bu risāleden murād ihtisār müfīddir katī keşirü'l vukū' [13] ve mühim olan ve haṭā vāḳi' olur nesne¹⁴¹⁰ zikir itdik¹⁴¹¹[13] ihyā-i hacda tafṣīl

¹³⁸⁷Mekke B

¹³⁸⁸bilā-'özü B

¹³⁸⁹'özü ile B

¹³⁹⁰olsa B

¹³⁹¹yukaruda B

¹³⁹²olunan B

¹³⁹³yetmezse B

¹³⁹⁴bahāsı olmasa B

¹³⁹⁵tuta B

¹³⁹⁶hacda iken ola B

¹³⁹⁷ve yedi günü B

¹³⁹⁸evvel oruçla olmaz B

¹³⁹⁹kurbān itmek B

¹⁴⁰⁰günü B

¹⁴⁰¹olsun ve B

¹⁴⁰²itmek ve B

¹⁴⁰³hārāmdır B

¹⁴⁰⁴şaydı olanı alup B

¹⁴⁰⁵şatmakda B

¹⁴⁰⁶vācib olur şadağa ide bunda buña B

¹⁴⁰⁷cümle'i B

¹⁴⁰⁸risāda B

¹⁴⁰⁹degildür B

¹⁴¹⁰nesneler B

mez-kûrdur¹⁴¹² murâdı iden anda kör [15] **B44b** hâcılarınıñ ekşerinüñ¹⁴¹³ hac maqbûl olup¹⁴¹⁴ fi'l cümle¹⁴¹⁵ günâhları

MK38a [1] yarlığanmak katî murâdları değildir tafşîl üzere olmayacak¹⁴¹⁶[2] yazdırmağa¹⁴¹⁷ çok akçe gider deyü¹⁴¹⁸ yazdırmakdan¹⁴¹⁹ kaçarlar [3] dünyâ metâ'ı almak için cem'¹⁴²⁰ itmişler¹⁴²¹ ahiret murâdları¹⁴²²[4] değildir hâcîlar içinde kişiler¹⁴²³ vardır ki Ka'be'ye¹⁴²⁴[5] geldükde yolda deve'i yağır itmekden¹⁴²⁵ gayri nesnesi yokdur [6] halk arasında kendüye¹⁴²⁶ kendüye hâcî fulân dinmesi [7] kifâyet ider zîrâ¹⁴²⁷ hac mes'elesinden¹⁴²⁸ bir mes'ele bilmez ve ta'lîm¹⁴²⁹[8] itmeğe¹⁴³⁰ bir¹⁴³¹ 'Osmânî taleb itseler virmege ikdâm itmez [9] ve¹⁴³² sen bu fi'li itmişsin haccuña¹⁴³³ noqşân gelmiş ve fâsid [10] olmuş diseler Allahü Te'âlâ¹⁴³⁴ qabûl ide dir hiç kulaq [11] şalamaz¹⁴³⁵ bilgile¹⁴³⁶ Ka'be haremünüñ¹⁴³⁷ avın olmak ve¹⁴³⁸ürkütme [12] ve yaş ağacın kesmek ve otun yolmak ezhardan ya'nî¹⁴³⁹[13] boya otu gayri mührim olana ve olmayana haramdır [14] eger şaydın katlitse yâ ağacın kesse ve

¹⁴¹¹olundı B

¹⁴¹²idersek zamâne hâcılarınıñ B

¹⁴¹³ekşeri murâdları hac maqbûl B

¹⁴¹⁴olupda B

¹⁴¹⁵cem' B

¹⁴¹⁶olıcak B

¹⁴¹⁷yazmağa B

¹⁴¹⁸diyü B

¹⁴¹⁹yazdurmadan B

¹⁴²⁰akçeleri cem' B

¹⁴²¹itmişlerdir B

¹⁴²²metâ'ı almak murâdları değildir B

¹⁴²³kimseler B

¹⁴²⁴Mekkeye B

¹⁴²⁵itmeden B

¹⁴²⁶hâcî fulân dinmesi kendüye kifâyet B

¹⁴²⁷zîrâ ki B

¹⁴²⁸mes'eleslerinden B

¹⁴²⁹te'allüm B

¹⁴³⁰itmege 'âr ider B

¹⁴³¹eger bir kişiden bir B

¹⁴³²sen B

¹⁴³³haccuña B

¹⁴³⁴Allah B

¹⁴³⁵şalmaz B

¹⁴³⁶bilgilki B

¹⁴³⁷hareminiñ B

¹⁴³⁸ve anı B

¹⁴³⁹gayri mührim olana ve olmayana haramdır B

yā¹⁴⁴⁰ otun [15] kıymetin fuḳarāya şadaḳa¹⁴⁴¹ itmek vācib olur¹⁴⁴² ammā bir agaciñ¹⁴⁴³

MK38b [1] benī ademe bitürdigi cinsinden ola ḥurmā ve üzüm¹⁴⁴⁴ ve sā'ir [2] yemiş ağacı gibi anı kesmekde¹⁴⁴⁵ nesne lāzım gelmez¹⁴⁴⁶ eger [3] şāḥibi var-ise¹⁴⁴⁷ zāmin olur kesmesi¹⁴⁴⁸ cā'iz [4] olmayan yabānī¹⁴⁴⁹ olandır mugaylān ağacı ve yabān [5] otları gibi bu necse müte'allıḳ kelām çoḳdur¹⁴⁵⁰ ihyā-i [6] hacda mufaşşılan mezkûrdur¹⁴⁵¹ anda taleb oluna [7] bāb¹⁴⁵² bu bāb Ka'beye¹⁴⁵³ dāḥil olmaḳ aḥvālın beyān ider [8] kaçan Ka'beye¹⁴⁵⁴ olsa edeb budur ki ḳādir [9] olursa¹⁴⁵⁵ yapaça **B45b** yürüyüp¹⁴⁵⁶ gire ḡāyet¹⁴⁵⁷ ḥuşū'-ile¹⁴⁵⁸ istiḡfār [10] ve tevbe iderek dāḥil ola¹⁴⁵⁹ bu ḳa'-i¹⁴⁶⁰ şerīfenüñ¹⁴⁶¹ [11] ta'zīmīn¹⁴⁶² ve heybetin ḳalbinde ihzār¹⁴⁶³ ide murādāt¹⁴⁶⁴ [12] uḫraviyye dileye ve kaçan Beyt-i şerīfe naẓarī vāḳi' [13] olsa kemāl-i mertebe¹⁴⁶⁵ ta'zīm ve iclāl-ile¹⁴⁶⁶ naẓar ide [14] Allahü te'ālāya ol maḥal-i

¹⁴⁴⁰otun yolsa B

¹⁴⁴¹taşadduḳ B

¹⁴⁴²vācibdir B

¹⁴⁴³aḡaç ki B

¹⁴⁴⁴üzüm ağacı gibi B

¹⁴⁴⁵kesmekden B

¹⁴⁴⁶olmaz B

¹⁴⁴⁷var ise aña B

¹⁴⁴⁸kesmeḡi B

¹⁴⁴⁹mugaylān ağacı ve çam ağacı yabān otları gibi B

¹⁴⁵⁰çoḳ vardır B

¹⁴⁵¹anda B

¹⁴⁵²bābü fī duḡūl-i Mekke –i şerefü'llahü te'ālā B

¹⁴⁵³Mekkeye B

¹⁴⁵⁴Mekkeye girmelü B

¹⁴⁵⁵olsa B

¹⁴⁵⁶yürüyüp B

¹⁴⁵⁷ve ḡāyet B

¹⁴⁵⁸ḥuşū'-ile ve ḥuzū-ile ve B

¹⁴⁵⁹olup B

¹⁴⁶⁰tab'an B

¹⁴⁶¹şerīfeniñ B

¹⁴⁶²aẓametīn B

¹⁴⁶³ḥāzır B

¹⁴⁶⁴ve kaçan B

¹⁴⁶⁵mertebede B

¹⁴⁶⁶iclāl ile B

şerîfi¹⁴⁶⁷ ziyâret itmeği müyesser [15] itdüğü-çün hâmd ü şenâ ide¹⁴⁶⁸ bu ‘azîm ni‘metüñ şükürinde

MK39a [1] şâkir olan bendelerden¹⁴⁶⁹ ola¹⁴⁷⁰ hikâyet bir ‘avrat ‘âbidelerden [2] idi¹⁴⁷¹ hac itdi vaqtâ ki Ka‘beye yakın oldu-sa [3] sū‘âl itdiki¹⁴⁷² benim¹⁴⁷³ Rabbimüñ evi¹⁴⁷⁴ budur¹⁴⁷⁵ hemân [5] sür‘atle yürüyüp varup Ka‘benüñ¹⁴⁷⁶ dīvārına [6] yapışup rūhın teslîm itdi¹⁴⁷⁷ ol aradan meyyiti¹⁴⁷⁸ [7] qaldı¹⁴⁷⁹ **B46a** sen er olasın bir ‘avrat kadar ‘aşkıñ olmaya [8] hezâ¹⁴⁸⁰ dārü’l maḥbûb fe’ayne’l muḥibbûb¹⁴⁸¹ sünnetdir¹⁴⁸² Ka‘beye¹⁴⁸³ gusûl [9] ile girmek ve hacda on yerde gusûl itmek sünnetdir¹⁴⁸⁴ [10] evvel ihrâm için ikinci duḥûl Ka‘be için üçüncü [11] tavâf-ı ziyâret için dördüncü ‘arefe vakfesi-çün [12] beşinci Müzdelife vakfesi-çün üçü¹⁴⁸⁵ daḥı remy-i cemâd [13] için üç gün toḡuzuncı tavâf-ı vedâ‘ için [14] onuncı duḥûl Medîne¹⁴⁸⁶ için şerrefehâ¹⁴⁸⁷ Allah kezâ [15] fî menâsikü’l ebrâr Ka‘beye gündüz girmek müsteḥabdur

MK39b [1] gice¹⁴⁸⁸ girmek¹⁴⁸⁹ cā’izdir ve sünnet olan¹⁴⁹⁰ Ka‘beye mu‘allâ [2] cānibinden dāḥil olmaqdır¹⁴⁹¹ ve girecek¹⁴⁹² zamānda [3] aşaga¹⁴⁹³ cānibinden

¹⁴⁶⁷şerîfe varmağı müyesser B

¹⁴⁶⁸idüp B

¹⁴⁶⁹bendelerinden B

¹⁴⁷⁰olana B

¹⁴⁷¹hac itdi B

¹⁴⁷²ider ki B

¹⁴⁷³benüm B

¹⁴⁷⁴beyti B

¹⁴⁷⁵ne mekândadır vaqtâ ki görindi ise didiler ki Rabbüñ evi budur B

¹⁴⁷⁶Ka‘beniñ B

¹⁴⁷⁷idüp B

¹⁴⁷⁸meyyitini B

¹⁴⁷⁹qaldurdılar B

¹⁴⁸⁰Belki sen naşfi bile deḡilsin hezâ B

¹⁴⁸¹fe-ibnü’l maḥbûb B

¹⁴⁸²sünnetdür B

¹⁴⁸³Mekkeye B

¹⁴⁸⁴sünnetdür B

¹⁴⁸⁵altıncı yedinci sekizinci Minâda üç gün remy-i cemâd için B

¹⁴⁸⁶Medîne-i münevvere B

¹⁴⁸⁷kezâ B

¹⁴⁸⁸gicede B

¹⁴⁸⁹daḥil olmaḡ B

gitmekdir Ka‘be¹⁴⁹⁴ şehrine dāhıl olurken [4] bunu **B46b** okuya *Allahümme hezā beledü beledüke ve’l beytü* [5] *beytüke ciytü li-ṭalebin raḥmetike ve a’üm*¹⁴⁹⁵ *tā‘teke* [6] *mütey‘ān li-emrike rāzıyan bi-ḳaderike müselmān ve li emrike* [7] *es‘elüke mes‘eletü’l muṣṭarrın ileyke’l müsteḡışın* [8] *ileyke*¹⁴⁹⁶ *min ‘azābike an testaḳbelnī bi-‘afvike ve an* [9] *tecāveze ‘annī bi-raḥmetike ve an ned ḥalnī cennetike* andan [10] telbiye iderek dāhıl ola müsteḥabdur ki¹⁴⁹⁷ Ka‘beye dāhıl [11] olduğda hıç bir yere varmayup hemān toḡrı ḥacer-i [12] esvede vara meḡer¹⁴⁹⁸ esvābı¹⁴⁹⁹ zāyi‘ olmaḳ ḥavfı ola¹⁵⁰⁰ [13] bir¹⁵⁰¹ yerde ḥıfz için tedārük ide eger yoldaşları [14] var ise ba‘zısı esvāb yanında ṭura varup¹⁵⁰² [15] ṭavāf-ı ve sa‘y ide bāḳisi¹⁵⁰³ daḡı soñra varup

MK40a [1] ṭavāf-ı ve sa‘y ide ve Ka‘be-i şerīfi¹⁵⁰⁴ ibtidā göründükde semavāt [2] ḳapuları açılır ol ḡinde du‘ā ide muḥaḳḳaḳ müsteḥabdur¹⁵⁰⁵ [3] elin ḳaldurup üç kerre Allahü ekber diyüp **B47a** ve üç¹⁵⁰⁶ kerre [4] şalavat vire du‘ā ide ḥaṣūl ḡayrāt-ı dāreyn [5] ṭaleb ide ahammi mühim olan ḡüsnü ḡātime¹⁵⁰⁷ ve maḡfıret [6] ṭaleb itmekdir¹⁵⁰⁸ ve müsteḥabdur¹⁵⁰⁹ Bābü’s-selāmdan [7] dāhıl ola¹⁵¹⁰ ve her bābdan¹⁵¹¹ dāhıl olsa¹⁵¹² cā’izdir ḳaçan¹⁵¹³ [8] Bābü’s-selāma¹⁵¹⁴ gelüp Beytu’llah

¹⁴⁹⁰Ka‘beye B

¹⁴⁹¹olmaḳdur B

¹⁴⁹²gidicek B

¹⁴⁹³altı B

¹⁴⁹⁴Mekke B

¹⁴⁹⁵ve’l zeme B

¹⁴⁹⁶min B

¹⁴⁹⁷müsteḥab budur ki B

¹⁴⁹⁸meḡer ki B

¹⁴⁹⁹esvābı ola B

¹⁵⁰⁰olsa B

¹⁵⁰¹ba‘zısı esvāb yanında ṭura B

¹⁵⁰²ve ba‘zılar ṭavāf ve sa‘y idüpde B

¹⁵⁰³bāḳiler soñra ide B

¹⁵⁰⁴Ve Ka‘be B

¹⁵⁰⁵müsteḥabdur B

¹⁵⁰⁶şalavat virüp ḡayrāt-ı dāreyn ve ḡuşūlin ṭaleb ide B

¹⁵⁰⁷ḡüsn-i ḡātime B

¹⁵⁰⁸itmekdür B

¹⁵⁰⁹müsteḥabdur B

¹⁵¹⁰olmaḳ B

¹⁵¹¹ne ḳapudan da B

¹⁵¹²girse B

¹⁵¹³lakin B

¹⁵¹⁴bābü’s-selāmdan girmek sünnetdür ve ḳaçan bābü’s-selāma geldükde B

‘ayān olsa üç [9] kez¹⁵¹⁵ Allahü ekber¹⁵¹⁶ üç kez¹⁵¹⁷ Lā ilahe illā’llah diye¹⁵¹⁸ andan [10] elin kaldurup bunı okuya Allahümme ente’s-selāmü [11] ve minke’s-selāmü ve ileyke yercü’u’s-selāmü fehyınā [12] rabbenā bi’s-selāmü Allahümme zid beytike hezā ta‘azīmen [13] ve kerremhü¹⁵¹⁹ mimen hacca ve a‘temedehü ta‘zīmen ve teşrīfen [15] ve īmānen Allahümme şalli ‘alā Muḥammedin ve ‘alā ali Muḥammedin

MK40b [1] ‘abdike ve resūlike **B47b** es’eleke an ḥaminī ve teḳīl ‘aşreti [2] ve taḡfir zünübī ve teza‘a ‘annī ve zirī bi-raḥmetike yā erḥame’r-[3] rāḥimīn kaçan Mescid-i ḥarāma dāḥil olsa [4] taḥiyyetü’l mescid kılmayup haccer-i esvede teveccüh itmek [5] müsteḥabdır¹⁵²⁰ tavāf itmek için meḡer farz namāza¹⁵²¹ kāmēt¹⁵²²[6] ola¹⁵²³ ol zamānda cemā‘at şevābın terk itmeyüp [7] cemā‘at ile kıla¹⁵²⁴ yāḥūd farz namāzı kalmış kalmış [8] ola ol zamānda tavāf idince namāz vaḳti geḡer [9] ola yā sūnnet fevt olur ola namāzı kılop¹⁵²⁵ ba‘dehü [10] tavāfa vara ba‘zı aḡmaḡ ḡacılar¹⁵²⁶ dāḥil olduḡda namāza [11] kāmēt olur¹⁵²⁷ namāz kılinurken cemā‘at-ile¹⁵²⁸ kılmayup cemā‘ati [12] terk iderler tavāfa gider bundan daḡı¹⁵²⁹ aḡmaḡ var ki [13] şabāḡ namāzı kılinurken cemā‘at-ile kılmayup¹⁵³⁰ **B48a** cemā‘ati [14] terk itdükden ḡayri¹⁵³¹ şabāḡ namāzın şabāḡı¹⁵³² kılmadan [15] Şafā ve Merve arasın¹⁵³³ sa‘y ider namāz vaḳti geḡmekde

¹⁵¹⁵kerre B

¹⁵¹⁶ekber deye ve B

¹⁵¹⁷kerre B

¹⁵¹⁸deye B

¹⁵¹⁹teşrīfen ve tekrīmen ve muḡābeten zid men ‘azamehü ve şerefehü ve keremü mimen hacca ev ‘itimarahü ta‘zīmen ve teşrīfen ve tekrīmen ve īmānen Allahümme şalli ‘alā Muḥammedin ve ‘alā ali Muḥammedin B

¹⁵²⁰müsteḡabdır B

¹⁵²¹namāzına B

¹⁵²²kāmēt B

¹⁵²³olmuş ola B

¹⁵²⁴yāḡūd farz namāzı kalmamış ola tavāf idince B

¹⁵²⁵kılopda B

¹⁵²⁶cāḡil ḡacılar B

¹⁵²⁷olup B

¹⁵²⁸cemā‘ati terk idüpde B

¹⁵²⁹aḡmaḡ ve echel B

¹⁵³⁰kılmayupda B

¹⁵³¹mā‘adā B

¹⁵³²kılmadın B

¹⁵³³arasına gider B

MK41a [1] şey'in kalîl kalmışdır hem cemā'ati terk ider¹⁵³⁴ ve namāzı [2] vaktinde¹⁵³⁵ bilā-zarūretin tā'hîr ider¹⁵³⁶ mağfîret taleb iderken [3] 'ikabe müsteḥak olur sa'y-i ṭavāf 'akabince olmak sünnetdir [4] ol acilden farz terk itmek cā'iz değildir sa'y ta'hîr [5] idüp ba'dehü itmek cā'izdir kaçan ḥacer-i esvede teveccüh [6] itse bunu okuya lā ilāhe illā'llah vaḥdehü lā şerîke lehü [7] lehü'l mülkü velehü'l ḥamdü ve hüve 'alā külli şey'in ḡadîr eger müfred [8] bi'l ḥac ise ṭavāf-ı ḡudüm diyü niyyet ide ve eger 'umreye [9] niyyet¹⁵³⁷ itdi-ise aña iki ṭavāf iki sa'y lâzımdır evvel [10] ṭavāf-ı 'umre diyü niyyet ide ba'dehü sa'y¹⁵³⁸ itdikden-şoñra¹⁵³⁹ ṭavāf-ı [12] ḡudüm idüp tekrār yine¹⁵⁴⁰ sa'y ide eger¹⁵⁴¹ 'umreye **B48b** niyyet [13] itdi-ise¹⁵⁴² telbiye'i¹⁵⁴³ ḡat' ide ibtidā ṭavāfda ve¹⁵⁴⁴ eger ḡarîn [14] veyā müfred bi'l ḥac ise¹⁵⁴⁵ ancak ṭavāfda telbiye'i¹⁵⁴⁶ ḡat' [15] ide¹⁵⁴⁷ ba'dehü sa'yde¹⁵⁴⁸ ve sâ'ir zamānda telbiyeden ḡalî

MK41b [1] olmaya Mināya geldükde¹⁵⁴⁹ ve cemre'i 'akabe'i¹⁵⁵⁰ atmağa ibtidā idince [2] kaçan ḥacer-i esvede teveccüh itse¹⁵⁵¹ ḡāyet ḡuşū'-ile ḡuzū'-ile¹⁵⁵² [3] ve iclāl-ile teveccüh ide mülāḡaḡa ide ki cennetden nāzil [4] olmuş¹⁵⁵³ ve cemī' enbiyā 'aleyhimü's-şalāte ve's-selām anuñ¹⁵⁵⁴ [5] üzerine mübārek ṭudaḡların deḡirmişler¹⁵⁵⁵

¹⁵³⁴idüp B

¹⁵³⁵vaktinden B

¹⁵³⁶idüp ba'dehü itmek cā'izdir B

¹⁵³⁷ise ṭavāf-ı 'umre diyü niyyet ide ve ḡarāna niyyet itse aña ise aña iki ṭavāf iki sa'y lâzım olur evvel B

¹⁵³⁸sa'yin B

¹⁵³⁹itdükden B

¹⁵⁴⁰sa'y ide B

¹⁵⁴¹ve eger B

¹⁵⁴²itse B

¹⁵⁴³telbiyeyi B

¹⁵⁴⁴eger B

¹⁵⁴⁵oldı-ısa B

¹⁵⁴⁶telbiyeyi B

¹⁵⁴⁷oluna ve B

¹⁵⁴⁸sa'y ide B

¹⁵⁴⁹gelüp B

¹⁵⁵⁰'akabeyi B

¹⁵⁵¹ide B

¹⁵⁵²ve iclāl-ile B

¹⁵⁵³olmuşdur B

¹⁵⁵⁴anıñ B

¹⁵⁵⁵deḡirmişlerdir B

ve melā'ike-i muḳarrabīn [6] daḥı istilām itmişler¹⁵⁵⁶ bu¹⁵⁵⁷ 'aẓīmü's-şān şey'e teveccüh idersen [7] bu ḥalleri ḥāṭıra getürüp aña göre ta'ẓīm idesin [8] Resül'ullah şallā'allahü te'ālā 'aleyhi ve sellem sa'ādetle¹⁵⁵⁸ buyururlar ki [9] ol¹⁵⁵⁹ Allah te'ālā ḥaḳḳı-içün ki kıyāmet güninde Allahü te'ālā [10] ḥacer-i esvedi **B49a** cebel-i¹⁵⁶⁰ ḳabīs ḳadar cüşse¹⁵⁶¹ ba'ış ide iki gözi [11] olup¹⁵⁶² göre ağzı¹⁵⁶³ dili olup¹⁵⁶⁴ a'lā şavitle kendüye¹⁵⁶⁵ [12] ta'ẓīm ile istilām iden¹⁵⁶⁶ ḥaḳḳına¹⁵⁶⁷ yā Rabbi şol fulān [13] kişi dünyāda beni ta'ẓīm ile istilām itdi anı baña [14] bağışla diyü şefā'at ide ne ḳadar istilām itmiş [15] var-isa aña şefā'at ide ve cennetden indügi vaḳt¹⁵⁶⁸

MK42a [1]şarḳa ve ğarba zıyāsı irerdi benī adem¹⁵⁶⁹ günāhı ḳarartdı [2] mülāḥaẓa it-ki¹⁵⁷⁰ günāh¹⁵⁷¹ bunuñ gibi ḥacere te'sīr idicek [3] benim ḳalbime¹⁵⁷² daḥı ziyāde te'sīr ider¹⁵⁷³ günāhdan ictināb [4] ide¹⁵⁷⁴ ḥacer-i esvedi öpücek ğāyetle¹⁵⁷⁵ edeb ile¹⁵⁷⁶ [5] pādişāhlarıñ¹⁵⁷⁷ elin ne vechle¹⁵⁷⁸ öperse¹⁵⁷⁹ anı¹⁵⁸⁰ daḥı ziyāde [6] ide¹⁵⁸¹ öperken ṭudaḳların¹⁵⁸² şavt itmeye ve yüzün gözin [7] sürüp şap şap öpmeye¹⁵⁸³

¹⁵⁵⁶itmişlerdir B

¹⁵⁵⁷Ḥazreti Resül'ullah B

¹⁵⁵⁸buyurdı-ki B

¹⁵⁵⁹Allah ḥaḳḳı-içün kıyāmet B

¹⁵⁶⁰cebel anı B

¹⁵⁶¹cüşse B

¹⁵⁶²olupda B

¹⁵⁶³ve ağzı ve B

¹⁵⁶⁴olupda B

¹⁵⁶⁵kendüyi B

¹⁵⁶⁶idenleri B

¹⁵⁶⁷Ḥaḳ te'ālāya bağışlaya deye şefā'at ide ve cennetden indügi B

¹⁵⁶⁸vaḳitde B

¹⁵⁶⁹adem oğlanınıñ B

¹⁵⁷⁰eyleye anı istilām iderken B

¹⁵⁷¹günāh ḥacere bunuñ gibi B

¹⁵⁷²ḳalbüme B

¹⁵⁷³ider diyü B

¹⁵⁷⁴ide ve B

¹⁵⁷⁵ğāyet B

¹⁵⁷⁶edeb-ile B

¹⁵⁷⁷pādişāhlar B

¹⁵⁷⁸vech-ile B

¹⁵⁷⁹öperlerse B

¹⁵⁸⁰anıñ gibi B

¹⁵⁸¹edeb-ile öper B

¹⁵⁸²ṭudağı B

¹⁵⁸³öpmek B

edebden **B49b** hâricdir ve hâcer-i [8] esved¹⁵⁸⁴ fezâ'il hakkında eḥâdiş¹⁵⁸⁵ çokdur fezâ'il risâlesinde [9] beyân itdik¹⁵⁸⁶ anda taleb oluna kaçan hâcer-i esvede gelse [10] ibtidâ sağ cānibinden¹⁵⁸⁷ turup hâcer-i esved kendünün [11] omuzı¹⁵⁸⁸ berāberinde kala hâcer-i esvedün¹⁵⁸⁹ sağ yanı Yemen cānibidir [12] ve sol yanı kapu cānibidir kapu cānibinden tavāfa ibtidâ [13] itmek sünnetdir¹⁵⁹⁰ terki mekrūhdur¹⁵⁹¹ eger katī izdiḥām [14] olmayup¹⁵⁹² hâcer-i kimseye ezā itmeden istilām iderse¹⁵⁹³ [15] tavāfa niyyet idüp iki elin namāzda¹⁵⁹⁴ kaldırdığı¹⁵⁹⁵ gibi

MK42b [1] kaldırmak¹⁵⁹⁶ kulağı berāberi sünnetdir kezāfī'l Kirmānī ve'l Farsī ve'l viḳāye ve mecmu'a'l baḥreyn ve ḳāzihān ve'l kâfī ve'l mücebbī [3] ve şerihe'l irşād ve ba'zılar omuzı berāberi kaldıra¹⁵⁹⁷ **B50a** didi [4] kezāfī'l bedāyi' ve'l yanābī' kaçan tavāfa niyyet itse¹⁵⁹⁸ [5] Allahümme innī ürīdü tavāfe beytike'l ḥarāmi fe-yessirhü lī ve teḳabelhü [6] minnī diye¹⁵⁹⁹ andan elin kaldurup Allahü ekber diye¹⁶⁰⁰ ve elin [7] şalā virüp¹⁶⁰¹ lā ilahe illā'llah ve'l ḥamdü lillahi Allahümme şalli [8] 'alā Muḥammedin ve¹⁶⁰² 'alā ali Muḥammedin diye iki elini hâcer-i esvedün¹⁶⁰³ üzerine [9] koya iki eli arasında¹⁶⁰⁴ bilā şavtin hâcer-i esvedi öpe [10] eger¹⁶⁰⁵ izdiḥām olup¹⁶⁰⁶ kimseye¹⁶⁰⁷ ezā iderek hâcer-i esvede [11] varmaya zīrā ki menhīdir ezā

¹⁵⁸⁴esvedin B

¹⁵⁸⁵eḥâdiş-i şerīfe B

¹⁵⁸⁶Tafşıl üzere beyân B

¹⁵⁸⁷yanında B

¹⁵⁸⁸sağ omuzı B

¹⁵⁸⁹esvedin B

¹⁵⁹⁰terki sünnetdir B

¹⁵⁹¹mekrūh olur B

¹⁵⁹²olmayupda B

¹⁵⁹³olunursa B

¹⁵⁹⁴namāza B

¹⁵⁹⁵kaldurduğu B

¹⁵⁹⁶kaldurmak sünnetdir kezāfī'l B

¹⁵⁹⁷kaldurmak gerekdür didi B

¹⁵⁹⁸ide B

¹⁵⁹⁹deye B

¹⁶⁰⁰deye B

¹⁶⁰¹şalıvirüpde B

¹⁶⁰²diye B

¹⁶⁰³esved B

¹⁶⁰⁴arasından hâcer-i esvedi bilā şavtin öpe B

¹⁶⁰⁵eger katī B

¹⁶⁰⁶olursa B

itmek eger bu şüretde [12] sağ elin hacere¹⁶⁰⁸ değirmek bilā ezā kâdir olursa elin [13] kaldura kulağı berāberinde¹⁶⁰⁹ ammā haceri¹⁶¹⁰ öpmege ve elin [14] degirmege izdiḥām-ı nâsdan bilā ezā kâdir olmasa ıracıkdan [15] turup¹⁶¹¹ yüzün hacere-i esvedden yaña ide ellerin¹⁶¹² omuzı

MK43a [1] berāberinde¹⁶¹³ **B50b** kaldura bu¹⁶¹⁴ şüretde ide kezāfī Kāzihān [2] ve'l yenābī' ve'l Kirmānī ve'l Farsī ve's-Surūcī [3] bu kitāblarda mezkûr olan budur ki öpmekden¹⁶¹⁵ ve elin [4] degirmekden¹⁶¹⁶ 'âciz olsa¹⁶¹⁷ ellerin¹⁶¹⁸ omuzı berāber¹⁶¹⁹ anda kaldura [5] vālī için öpe¹⁶²⁰ hacere-i esvedden yaña ide¹⁶²¹ Allahü ekber [6] lā ilāhe illā'llah ve'l-ḥamdü¹⁶²² lillahi Allahümme şalli 'alā Muḥammedin ve 'alā [7] alī Muḥammedin diyüp elinün¹⁶²³ için öpe ḥāşıl-ı kelām hacere-i [8] esvedde ibtidā¹⁶²⁴ tavāfda üç vech vardır¹⁶²⁵ biri hacere-i esvede¹⁶²⁶[9] öpmege kâdir olmak ve biri kâdir olmayup lakin sağ [10] elin degirmege kâdir olmak bu iki şüretde ibtidā tavāfda [11]istilām iderken iki ellerin kulağı berāberinde¹⁶²⁷ kaldura [12] namāzdaki gibi ammā kati¹⁶²⁸ izdiḥām olup¹⁶²⁹ öpmege ve elin [13] degirmege kâdir olmasa belki

¹⁶⁰⁷hacere-i esvedde kimseye ezā iderek varmaya B

¹⁶⁰⁸hacere-i esvede B

¹⁶⁰⁹berāberi ve B

¹⁶¹⁰hacere-i esvede B

¹⁶¹¹turupda B

¹⁶¹²iki elin B

¹⁶¹³berāberi B

¹⁶¹⁴kezāfī B

¹⁶¹⁵öpmeden B

¹⁶¹⁶değirmeden B

¹⁶¹⁷oldukda B

¹⁶¹⁸elin B

¹⁶¹⁹berāberi kaldura B

¹⁶²⁰hacere-i B

¹⁶²¹ide andan B

¹⁶²²el-ḥamdü B

¹⁶²³eliniñ B

¹⁶²⁴ibtidā'ı B

¹⁶²⁵vardur B

¹⁶²⁶hacere-i B

¹⁶²⁷berāberi B

¹⁶²⁸vakit B

¹⁶²⁹olupda B

B51a ırâcıkdan turup¹⁶³⁰[14] işâret itmelü olsa bu şüretde ellerin tekbîr [15] itdükde¹⁶³¹ omuzı berâberi kaldura¹⁶³² bu tafşîl bahrû'l 'amîkde

MK43b [1] mezkûrdur 'umûm nâs üzere¹⁶³³ olan bu¹⁶³⁴ istilâmdan gâfildir [2] ve bu¹⁶³⁵ tafşîl tavâfuñ ibtidâ şartındadır ammâ bâkî şartlarında [3] eger haceri¹⁶³⁶ öpmege ve¹⁶³⁷ elin degirmege kâdir olsa [4] ellerin ref' itmeye belki tekbîr ide¹⁶³⁸ istilâm ide ammâ [5] öpmege ve elin degirmege kâdir olmasa izdiḥâmdan¹⁶³⁹[6] bu şüretde ellerin omuzı berâberi kaldura tekbîr ve tehlîl [7] ve¹⁶⁴⁰ şalavat virüp¹⁶⁴¹ ellerin¹⁶⁴² hacar-i esvedden yaña ide yüzine [8] ve¹⁶⁴³ gözine süre öpe¹⁶⁴⁴ bu mezkûr üzere¹⁶⁴⁵ olan [9] istilâm¹⁶⁴⁶ sünnetdir gâfil mebâş **B51b** Ka'be¹⁶⁴⁷ mücevverlerinde¹⁶⁴⁸[10] yigirmi otuz yıl mücâvir olmuş kişiler¹⁶⁴⁹ var ki¹⁶⁵⁰ bu tafşîl [11] üzere istilâm itmekden¹⁶⁵¹ gâfildir¹⁶⁵² ne'üzü bi'llahi te'âlâ¹⁶⁵³[12] mine'l cehli kaçan hacar-i esved¹⁶⁵⁴ istilâmından¹⁶⁵⁵ fâriğ olsa [13] Ka'benüñ¹⁶⁵⁶ kapısı cānibine

¹⁶³⁰işâret B

¹⁶³¹itdikde B

¹⁶³²kaldurduğı gibi kaldura B

¹⁶³³bu mezkûr olan tafşîl üzere B

¹⁶³⁴istilâm itmeden gâfillerdir B

¹⁶³⁵tafşîl tavâfuñ bâkî şartlarında B

¹⁶³⁶hacer-i esvedi B

¹⁶³⁷yâ B

¹⁶³⁸idüpde B

¹⁶³⁹izdiḥâm olmadan B

¹⁶⁴⁰ve taḥmîd ve B

¹⁶⁴¹virüpde B

¹⁶⁴²ellerin için B

¹⁶⁴³süre B

¹⁶⁴⁴ve öpe B

¹⁶⁴⁵olan B

¹⁶⁴⁶tafşîl üzere istilâm B

¹⁶⁴⁷Mekke B

¹⁶⁴⁸mücevverlerinden B

¹⁶⁴⁹kimseler B

¹⁶⁵⁰var B

¹⁶⁵¹istilâmdan B

¹⁶⁵²gâfillerdir B

¹⁶⁵³mine'l B

¹⁶⁵⁴esvedi B

¹⁶⁵⁵istilâmdan B

¹⁶⁵⁶Ka'beniñ B

yürüye bu vech üzere yedi [14] kez devr¹⁶⁵⁷ ide her geldikçe¹⁶⁵⁸ hacet-i esvedi mezkûr olan [15] vech üzere istilâm ide ve rûkn-i yamâniye geldükde sağ

MK44a [1] eliyle istilâm ide öpmek lâzım değildir¹⁶⁵⁹ hadîs-i şerîfde [2] vardır ki müstehümâ yaḥuṭu'l ḥaṭā yā ḥaṭān ya'nî hacet-i esved [3] ile rûkn-i yamâniye el değirmek günâhları döker katî dökmek [4] ile ḥazān zamânında rîḥ ağaçdan yā yapağı dökme¹⁶⁶⁰ gibi¹⁶⁶¹ [5] hadîs-i şerîfde vardır ki yetmiş¹⁶⁶² biñ melâ'ike [6] konmuşdır rûkn-i yamânide bir kimesne anı istilâm iderken [7] bunu okusa¹⁶⁶³ yetmiş biñ melâ'ike amîn dirler¹⁶⁶⁴ Allahümme [8] innî es'elüke'l 'afve ve'l 'âfiyete ve'l¹⁶⁶⁵ mu'âfâti'l zâ'imetü [9] fî'd-dünyâ ve'l âhireti Rabbenâ atinâ fî'd-dünyâ ḥaseneten ve fî'l âhireti [10] ḥaseneten ve kınâ 'azâbe'n-nâr ve Ka'benüñ¹⁶⁶⁶ etrâfında¹⁶⁶⁷ [11] dahı yetmiş biñ melâ'ike vardır¹⁶⁶⁸ Ka'be¹⁶⁶⁹ halk olalıdan¹⁶⁷⁰ [12] berü tavâf idenlere istiğfâr ve du'â itmek için [13] kaçan yedi kez¹⁶⁷¹ devr itse aña bir tavâf dirler tamâm [14] olsa iki rek'at namâz¹⁶⁷² kılmak vâcibdir her tavâf [15] itdükçe¹⁶⁷³ tavâf namâzı diyü niyyet ide¹⁶⁷⁴ iki rek'at

MK44b [1] namâz kıla sünnet tavâf diyü niyyet itmeye zîrâ ki vâcibdir¹⁶⁷⁵ [2] tavâf namâzın her ne mekânda kılsa câ'izdir ammâ maḳâm-ı [3] İbrâhîm ardında kılmak müsteḥabdır¹⁶⁷⁶ şevâb ziyâde olur [4] ve¹⁶⁷⁷ tavâf **B52b** namâzın vaḳt-i kerâhatde

¹⁶⁵⁷deverân ide B

¹⁶⁵⁸geldükçe B

¹⁶⁵⁹değildir B

¹⁶⁶⁰dökdüğü B

¹⁶⁶¹gibi ve B

¹⁶⁶²rûkn-i yamânide yetmiş biñ melâ'ike konmuşdır istilâm idene istiğfâr iderler **B52a** bir kimesne B

¹⁶⁶³okuya B

¹⁶⁶⁴deye B

¹⁶⁶⁵fî'd-dünyâ ve'l âhireti B

¹⁶⁶⁶Ka'beniñ B

¹⁶⁶⁷etrâfın B

¹⁶⁶⁸vardır tâ B

¹⁶⁶⁹Ka'beye B

¹⁶⁷⁰olandan B

¹⁶⁷¹kerre B

¹⁶⁷²tavâf namâzı B

¹⁶⁷³itdükde B

¹⁶⁷⁴idüpde B

¹⁶⁷⁵vâcibdür B

¹⁶⁷⁶müsteḥabdur B

kılmaya vakt-i kerāhatde [5] olan tavāfuñ¹⁶⁷⁸ namāzın¹⁶⁷⁹ ta'hīr ide kerāhat¹⁶⁸⁰ şubh-ı şādık [6] toğdukdan sonra ve¹⁶⁸¹ ikindüden¹⁶⁸² sonra aḥşam [7] namāzı kılınca bu¹⁶⁸³ vakitlerde ne kadar tavāf iderse her tavāf [8] için vakt-i kerāhat¹⁶⁸⁴ olduğu zamanda iki tavāfı cem' [9] idüp namāzın bir yerden kılmak kerāhat mührimi ile mekrūhdur [10] kezāfī şerhü'l mektūm şerhü'l manzūme ve tavāf namāzından [11] sonra Adem 'aleyhi's-selāmike¹⁶⁸⁵ du'āsın okuya du'a¹⁶⁸⁶[12] budur Allahümme inneke te'allüm sırrı ve 'alā niyyeti fāḫbel [13] ma'zireti ve te'allüm ḥāceti fā'aṭnī sū'ālī ve te'allüm māfī nefsi [14] fağfirlī zünübī Allahümme innī **B53a** es'elūke imānen yübāşirū [15] ḳalbī ve yakīnen şādıḳan ḥattā a'leme ennehü lā yüşībenī illā mā ketebtū

MK45a [1] 'alī razınī bimā ḳasemte lī bu du'a'ı Adem¹⁶⁸⁷ aleyhi's-selām¹⁶⁸⁸[2] maḳām-ı İbrāhīm ardında ve¹⁶⁸⁹ bir rivāyetde mültezimde okudı [3] Allah te'ālā vahy idüp yā Adem taḥḳīḳ ben seni yarlıgadım [4] ve daḥı neslikden her kim gelüp¹⁶⁹⁰ bu du'a'ı¹⁶⁹¹ iderse¹⁶⁹² anı daḥı¹⁶⁹³[5] yarlıgadım ve fī'l cümle¹⁶⁹⁴ ḡamumın giderdim ve iki gözi arasından [6] faḳīrlığı giderdim¹⁶⁹⁵ ve cemī' aşşı idenleriñ¹⁶⁹⁶ aşşıdan¹⁶⁹⁷ aña [7] ziyāde aşşı virdim¹⁶⁹⁸ aña dünyā yüzü üstüne sürüp¹⁶⁹⁹ gele [8] ammā anuñ¹⁷⁰⁰ hīç

¹⁶⁷⁷tavāf B

¹⁶⁷⁸tavāfıñ B

¹⁶⁷⁹namāzını B

¹⁶⁸⁰vakt-i kerāhat B

¹⁶⁸¹tā güneş toğıncadır ve zevāl zamānında ve ikindü B

¹⁶⁸²ikindü namāzın kıldukdan sonra B

¹⁶⁸³ve bu B

¹⁶⁸⁴vakt-i kerāhatden sonra iki rek'at namāz kıla ve eger iki tavāf vakt-i kerāhat olduğu zamanda idüpde namāzın cem' idüp birberden kılmak mekrūhdur kerāhat mührim ile kezāfī B

¹⁶⁸⁵'aleyhi's-selām B

¹⁶⁸⁶budur B

¹⁶⁸⁷Ḥazret-i Adem B

¹⁶⁸⁸'aleyhi's-salāte ve's-selām B

¹⁶⁸⁹okudı ve B

¹⁶⁹⁰ki gelüp bunda B

¹⁶⁹¹du'ayı B

¹⁶⁹²ide B

¹⁶⁹³anı da B

¹⁶⁹⁴'cemī' B

¹⁶⁹⁵def' itdim B

¹⁶⁹⁶idenler B

¹⁶⁹⁷aşşısından B

¹⁶⁹⁸virdüm B

¹⁶⁹⁹sürinüp B

¹⁷⁰⁰anıñ B

dünyāya rağbeti olmaya faşl¹⁷⁰¹ bu faşıl tavāfuñ¹⁷⁰²[9] vāciblerin beyān ider **B53b** birisi¹⁷⁰³ ḥadeşden ve cināyetden [10] ve ḥayz¹⁷⁰⁴ ve nifāsdan ṭahāret¹⁷⁰⁵ ve¹⁷⁰⁶ tavāfı ṭahāretsiz [11] itse farz edā olmaḳda cā'izdir lakin abdestsiz [12] idicek bir koyun ḳurbān vācib olur ve cināyetle¹⁷⁰⁷ ve [13] ḥayzla¹⁷⁰⁸ ve nifāsla¹⁷⁰⁹ itse bir deve yā bir şığır ḳurbān itmek [14] vācib olur eger ṭahāret ile¹⁷¹⁰ i'āde iderse dem [15] sāḳiṭ olur mādāmki Ka'bededir¹⁷¹¹ i'āde¹⁷¹² vācibdir

MK45b [1] i'āde itmeden giderse keffāret vācib olur ḳurbān [2] aḳçesin Ka'beye irsāl ide¹⁷¹³ yāḥūd yine¹⁷¹⁴ 'avdet idüp¹⁷¹⁵[3] tavāf¹⁷¹⁶ ide cināyetle itdügine¹⁷¹⁷ 'avdet¹⁷¹⁸ efzaldır [4] ve abdestsiz itdügine¹⁷¹⁹ dönüp¹⁷²⁰ gelmekden¹⁷²¹ ḳurbān aḳçesin¹⁷²²[5] göndermek efzaldır¹⁷²³ daḥı¹⁷²⁴ bedeni **B54a** ve şiyābı necāsetden [6] ṭāhir olmaḳ vācibdir tavāfda eger bedeni ve şiyābı necis [7] olsa şalāte māni' olacaḳ kadar¹⁷²⁵ anuñla tavāf itse¹⁷²⁶[8] cā'iz olmaz¹⁷²⁷ mādāmki Ka'bededir ṭāhirle¹⁷²⁸ i'āde itmek [9] vācibdir¹⁷²⁹ ammā i'āde¹⁷³⁰ itmeden ehline rücū' iderse¹⁷³¹ ḳurbān [10]

¹⁷⁰¹faşlı fī vācibātü'l tavāf B

¹⁷⁰²tavāfıñ B

¹⁷⁰³tavāfın vāciblerinden birisi B

¹⁷⁰⁴ḥayzdan B

¹⁷⁰⁵ṭahāretdür B

¹⁷⁰⁶tavāfı B

¹⁷⁰⁷cināyet B

¹⁷⁰⁸ḥayz B

¹⁷⁰⁹nifās ile B

¹⁷¹⁰ṭahāretle B

¹⁷¹¹Mekkededir B

¹⁷¹²i'ādesi B

¹⁷¹³ider B

¹⁷¹⁴gine B

¹⁷¹⁵idüpde B

¹⁷¹⁶tavāfı i'āde B

¹⁷¹⁷itdüginde B

¹⁷¹⁸'avdet itmek efzaldür B

¹⁷¹⁹itdüginde B

¹⁷²⁰dönüp gine B

¹⁷²¹gelmeden B

¹⁷²²aḳçesini B

¹⁷²³efzaldür B

¹⁷²⁴ve daḥı B

¹⁷²⁵mıḳdārı B

¹⁷²⁶itse tavāfı B

¹⁷²⁷olmaz lakin B

¹⁷²⁸ṭāhiren B

¹⁷²⁹vācibdür B

aķçesin¹⁷³² göndere ve tavāfuñ¹⁷³³ bir vācibi¹⁷³⁴ kâdir olana [11] yürüyüp itmekdir¹⁷³⁵ eger götürüp itdirseler cā'izdir ammā [12] i'āde itmese¹⁷³⁶ dem lāzım olur ammā yürümege kâdir olmasa [13] götürüp itdürseler¹⁷³⁷ cā'izdir¹⁷³⁸ nesne lāzım olmaz ve tavāfıñ [14] bir vācibi dağı tavāfı hacet-i İsmā'ıl ardından¹⁷³⁹ olmağdır [15] eger içinden¹⁷⁴⁰ itse i'āde itmese¹⁷⁴¹ dem lāzım olur

MK46a [1] bir¹⁷⁴² vācibi¹⁷⁴³ dağı¹⁷⁴⁴ sağdan tavāf itmekdir¹⁷⁴⁵ ya'nī tavāf idenüñ¹⁷⁴⁶[2] şol yanı **B54b** Ka'beye ola sağ¹⁷⁴⁷ yanı maķām-ı İbrāhīmden [3] yaña ola tavāfa ibtidā idüp yürüdükde ve¹⁷⁴⁸ bir vācibi [4] dağı hacet-i esvedden ibtidā itmekdir bābü sünenü'l tavāf [5] bu¹⁷⁴⁹ bāb tavāfıñ sünnetlerin beyān ider birisi hacet-i esved [6] istilām itmekdir anı mufaşşılan beyān itdik ve bir sünnet¹⁷⁵⁰ dağı [7] her tavāfıñ¹⁷⁵¹ 'aķabince¹⁷⁵² Şafā ve Merve¹⁷⁵³ sa'y vācib ola ol [8] tavāfıñ üç evvelinde remel itmekdir dağı¹⁷⁵⁴ ızıtbā' itmekdir [9] remel¹⁷⁵⁵ diyü tavāfıñ üç evvelinde omuzlarını silkerek¹⁷⁵⁶ iki [10] şaf arasında bahā dirler yürüdüğü gibi

¹⁷³⁰itmeden B

¹⁷³¹itse B

¹⁷³²aķçesini B

¹⁷³³tavāfıñ B

¹⁷³⁴vācibi dağı B

¹⁷³⁵itmekdür B

¹⁷³⁶itse B

¹⁷³⁷itdirseler B

¹⁷³⁸nesne B

¹⁷³⁹ardında B

¹⁷⁴⁰içinde B

¹⁷⁴¹ide itmese B

¹⁷⁴²ve bir B

¹⁷⁴³vācibde B

¹⁷⁴⁴sağdan B

¹⁷⁴⁵itmekdür B

¹⁷⁴⁶ideniñ B

¹⁷⁴⁷ve sağ B

¹⁷⁴⁸faşl fī sünenü'l tavāf B

¹⁷⁴⁹tavāfuñ sünnetlerinden biri hacet-i esved B

¹⁷⁵⁰sünneti B

¹⁷⁵¹tavāf B

¹⁷⁵²'aķabince ki B

¹⁷⁵³Merve arasında B

¹⁷⁵⁴ve dağı B

¹⁷⁵⁵ve remel B

¹⁷⁵⁶silküp B

şecā‘atle bekçe [11] bekçe yürümekdir¹⁷⁵⁷ hāşılı katī yelmeye yap¹⁷⁵⁸ yap dağı yürümeye [12] ikisi mābeyninde yürüye ve ızıtbā‘ diyü ihrām yerinüñ¹⁷⁵⁹[13] sağ yanını sağ koltuğı altından alup¹⁷⁶⁰ şol omuzı [14] üzerine bir ağa sağ omuzı açık¹⁷⁶¹ ola remel **B55a** ve ızıtbā‘ [15] her tavāfda sünnet değildir belki her tavāfda ki¹⁷⁶² ‘aķabince

MK46b [1] vācibdir¹⁷⁶³ anda remel ve ızıtbā‘ sünnetdir baķīsinde [2] sünnet değildir ve tavāfiñ bir sünnet¹⁷⁶⁴ dağı tavāfda [3] vaķār-ile huşū‘-ile¹⁷⁶⁵ sükūnet-ile¹⁷⁶⁶ olmaķdır¹⁷⁶⁷ namāz gibi bir kimesne¹⁷⁶⁸[4] sükūnet-ile¹⁷⁶⁹ ve vaķār-ile yap yap yürüyüp bir tavāf [5] itdügi efzaldır¹⁷⁷⁰ bu vech-ile olmayan tavāfiñ yedisinden [6] eger maşlahatı becid¹⁷⁷¹ olsa bekçe¹⁷⁷² yürümekde cā’izdir ve katī [7] hāzer ide tavāfda ve hacet-i esvedi istilām itmekde¹⁷⁷³ kimseye [8] ezā itmekden¹⁷⁷⁴ zīrā fā’idesinden ziyānı çok¹⁷⁷⁵ olur ğāfil [9] olunmaya¹⁷⁷⁶ tavāfda ol¹⁷⁷⁷ vaķit şevāb olur ki evvelinden¹⁷⁷⁸[10] aķirine dek¹⁷⁷⁹ kendüden bir¹⁷⁸⁰ eķad incinmeye ve bir sünnet [11] dağı¹⁷⁸¹ evvelinden¹⁷⁸² tavāfda rükn-i yamānī’i¹⁷⁸³ istilām itmekdir [12] anuñ

¹⁷⁵⁷yürüye ki dir B

¹⁷⁵⁸ve yap B

¹⁷⁵⁹yeriniñ B

¹⁷⁶⁰alupda B

¹⁷⁶¹açuk B

¹⁷⁶²ki anıñ B

¹⁷⁶³sa’y vācibdür B

¹⁷⁶⁴sünneti B

¹⁷⁶⁵ve huşū‘-ile ve B

¹⁷⁶⁶sükūn-ile B

¹⁷⁶⁷olmaķdur B

¹⁷⁶⁸kimse B

¹⁷⁶⁹sükūn-ile B

¹⁷⁷⁰efzaldür B

¹⁷⁷¹becid maşlahatı B

¹⁷⁷²pek pek B

¹⁷⁷³itmede B

¹⁷⁷⁴itmeden B

¹⁷⁷⁵ekşer B

¹⁷⁷⁶olmaya B

¹⁷⁷⁷şevāb ol vaķitte B

¹⁷⁷⁸evvelinde B

¹⁷⁷⁹değın bir kimse B

¹⁷⁸⁰incinmeye B

¹⁷⁸¹sünnetde B

¹⁷⁸²evvel B

¹⁷⁸³yamānīyi B

istilāmı **B55b** hemān sağ elin üzerine komağdır [13] elin öpmek lâzım değildir¹⁷⁸⁴ rükn-i¹⁷⁸⁵ yamānī’i dağı öpmek [14] sünnet değildir aşah¹⁷⁸⁶ aqvâlde kezāfī sirācū’l vehhāc [15] ve’l bedāyī’ İmām Ṭahāvī didi ki ḥacer-i esvedüñ¹⁷⁸⁷ istilāmı

MK47a [1] keyfiyeti üzeredir rükn-i yamānī istilām¹⁷⁸⁸ eger elin [2] degirmege izdiḥām nāsdan¹⁷⁸⁹ kādir olmasa işāret [3] itmek sünnetdir İmām Ṭahāvī kavli aşahdır¹⁷⁹⁰ ve gayriler [4] yanında işāret itmek sünnetdir¹⁷⁹¹ müsteḥab¹⁷⁹² değildir¹⁷⁹³ ammā [5] rükn-i yamānī’i dağı¹⁷⁹⁴ öpmede nesne lâzım gelmez ve işāret [6] itmekde¹⁷⁹⁵ elin degirmege kādir olmasa¹⁷⁹⁶ nesne lâzım [7] olmaz ḥacer-i esved rükn-ile rükn-i yamānīden gayri rükni [8] istilām itmek¹⁷⁹⁷ sünnet ve müsteḥab değildir mezheb-i erba‘ada [9] ammā itse mekrūhdur¹⁷⁹⁸ ve Ka‘beye yakın **B56a** yürüyüp [10] tavāf itmek efzaldır¹⁷⁹⁹ ırak yürüyüp tavāf itmeden [11] ve tavāfıñ bir sünneti dağı yedi şartı birbirine ulaşıdurup [12] arasın kesmekdir¹⁸⁰⁰ meğer tavāf iderken namāz için [13] iḳāmet oluna yā cenāze ḥāzır¹⁸⁰¹ ola tavāfı kaṭ‘ [14] idüpde namāzı kılduğdan soñra kodusı yerden [15] tavāfı tamām ide evvelinde istināf lâzım değildir¹⁸⁰²

MK47b [1] yā abdesti bozulsa yā şāhib-i ‘özü olup¹⁸⁰³ tavāf tamām [2] olmadan vaqt çıkısa tecdīd vuzū’ı idüp tavāfı [3] tamām ide ve tavāfda şuşasa şu içmek dağı cā’izdir

¹⁷⁸⁴degildür B

¹⁷⁸⁵ve aqvâlde rükn-i yamānīyi dağı öpmek B

¹⁷⁸⁶kezāfī sirācū’l vehhāc B

¹⁷⁸⁷esvedüñ B

¹⁷⁸⁸istilāmı elin B

¹⁷⁸⁹izdiḥāmdan B

¹⁷⁹⁰üzere B

¹⁷⁹¹sünnetdür B

¹⁷⁹²müsteḥabdur B

¹⁷⁹³degildür B

¹⁷⁹⁴öpmesinde B

¹⁷⁹⁵terk itmede B

¹⁷⁹⁶olmaduğı zamānda B

¹⁷⁹⁷sünnet B

¹⁷⁹⁸mekrūh değildir B

¹⁷⁹⁹efzaldür B

¹⁸⁰⁰kesmekdür B

¹⁸⁰¹olsa B

¹⁸⁰²degildür B

¹⁸⁰³olupda B

[4] ve¹⁸⁰⁴ tavāfda hācer-i esved rükn-ile¹⁸⁰⁵ rükn-i yamānīden istilāmından [5] ğayri yerinde¹⁸⁰⁶ tūrmak mekrūhdur ve tavāfuñ¹⁸⁰⁷ evvelinden [6] ahirine dek şol yanı beyt-i şerīf cānibine olmak [7] sūnnet-i mü'ekkededir **B56b** eger yüzün yāhūd¹⁸⁰⁸ arkasın tavāfda [8] Ka'be cānibine itse mekrūh olur illā¹⁸⁰⁹ rüknini [9] istilām iderken yüzün beytten yaña itmek cā'izdir [10] nesne lāzım gelmez¹⁸¹⁰ belki müsteḥabdır¹⁸¹¹ bāb¹⁸¹² bu¹⁸¹³ bāb [11] tavāfda du'ā ve zikir itmek farz ve vācib deġildir belki [12] müsteḥabdır¹⁸¹⁴ her kūşede ta'yīn olan du'āları¹⁸¹⁵ okumak [13] müsteḥabdır ve her ne du'ā iderse cā'izdir¹⁸¹⁶ melā'ikelerin¹⁸¹⁷ [14] tavāfda okudukları du'ā¹⁸¹⁸ budur sūbhāna'llahi ve'l ḥamdü [15] lillahi ve lā ilahe illā'llahü ve vallahü ekber ve lā ḥavle ve lā kuvvete

MK48a [1] illā bi'llahi'l 'aliyyü'l 'azīm ba'zı 'ulemā tavāfda Rabbenā atinā [2] fī'd-dünyā ḥaseneten ilā ahireti bunı¹⁸¹⁹ okurdu¹⁸²⁰ tavāfda [3] okumaġa¹⁸²¹ efzal olan **B57a** du'ā budur¹⁸²² ba'dehü zikru'llahdır¹⁸²³ [4] ba'dehü Qur'ān okumaġdır¹⁸²⁴ bu cümle ihfā ile ola ref' şavt [5] itmek¹⁸²⁵ tavāfda mekrūhdur dört mezḥebinde¹⁸²⁶ ve tavāfda [6] delīllerin¹⁸²⁷ aġzından du'ā öğrenüp okumak ḥuşū'a [7] māni'dir¹⁸²⁸ belki

¹⁸⁰⁴tavāfda B

¹⁸⁰⁵ve rükn-i yamānī istilāmından B

¹⁸⁰⁶yerde B

¹⁸⁰⁷tavāfuñ B

¹⁸⁰⁸ve B

¹⁸⁰⁹illā ki B

¹⁸¹⁰olmaz B

¹⁸¹¹müsteḥabdır B

¹⁸¹²faşl fī'l zikr ve'd-du'ā fī't-tavāf B

¹⁸¹³tavāfda B

¹⁸¹⁴müsteḥabdır ve B

¹⁸¹⁵du'ālarını B

¹⁸¹⁶cā'izdir ve zikrden ve tesbīḥden her ne iderse cā'izdir B

¹⁸¹⁷melā'ikenin B

¹⁸¹⁸sūbhāna'llahi ve'l ḥamdü B

¹⁸¹⁹ḥaseneten ve kınā 'azābe'n-nār bunı B

¹⁸²⁰okur B

¹⁸²¹okumak B

¹⁸²²Rabbenā atinā alī ahireti ve ba'dehü B

¹⁸²³zikru'llah itmekdür ve B

¹⁸²⁴okumaġdır B

¹⁸²⁵itme-ile B

¹⁸²⁶mezḥebde B

¹⁸²⁷delīl B

¹⁸²⁸māni'-i ḥuşū'dur B

delil okuduğuna¹⁸²⁹ iltifāt itmeyüp [8] kendü bildügi nesnelere meşgûl ola ve ba‘zı [9] kûy faķıhleri eline¹⁸³⁰ yañlış menāsik alup¹⁸³¹ ‘avām-ı huccācdan cemā‘at-i keşire eṭrāfına halka halka [11] olup¹⁸³² du‘ā ta‘līm iderek ṭavāf iderler du‘ā maḥalli olan [12] yerde¹⁸³³ ṭurup kimsenüñ yūzi Ka‘beden yaña ve kiminüñ¹⁸³⁴[13] arķası Ka‘beden yaña ref‘ şavt-ile ta‘līm idüp [14] ṭavāf idenlere ġāyet ile¹⁸³⁵ teşvīş virüp cehil¹⁸³⁶ ile [15] envā‘ı dürlü mekrūhāt irtikāb **B57b** iderler¹⁸³⁷ belki nice

MK48b [1] muḥarremāt irtikāb iderler halka ezā itmekden¹⁸³⁸ ve ġayriden [2] ṭavāf¹⁸³⁹ tamām olunca¹⁸⁴⁰ ṭurmak yüzün ve arķasın Ka‘beden [3] yaña¹⁸⁴¹ muḥālif sünnetdir mekrūhdur¹⁸⁴² ṭavāfda dünyā kelāmı¹⁸⁴³[4] menhīdir emri ma‘rūf nehyi ‘ani’¹⁸⁴⁴ münker ve kelām-ı ḥayr¹⁸⁴⁵ cā‘izdir [5] ve bir nice kerre Beytu’llaha¹⁸⁴⁶ Ḥaķ¹⁸⁴⁷ te‘ālā ḥazretine şekvā [6] itdügi istimā‘ olunmışdır¹⁸⁴⁸ ba‘zı evliyāya ṭavāf [7] iderken ṭavāfuñ¹⁸⁴⁹ eṭrāfında mālāya‘nī şer’a muḥālif [8] kelimāt idenlerden kaçan ḥacer-i esvedi istilām itmelü olsa [9] bu du‘ā’ı¹⁸⁵⁰ okuya Allahümme imānen bike ve taşdıķan [10] bi-kitābike ve vefā’en bi-‘ahdike ve ittibā’an li-sünneti nebiyyike [11] Muḥammedin şallā’llahü te‘ālā ‘aleyhi ve sellem mültezim berāberinde [12] bunı okuya Allahümme inne **B58a** leke ‘alā ḥuķūķan fe-taşaddaķa

¹⁸²⁹okuduğına B

¹⁸³⁰yañlış birer menāsik kitābların eline B

¹⁸³¹alupda B

¹⁸³²olupda B

¹⁸³³yerlerde B

¹⁸³⁴kimseniñ B

¹⁸³⁵ġāyet-ile B

¹⁸³⁶envā‘ı dürlü B

¹⁸³⁷idüp B

¹⁸³⁸itmeden B

¹⁸³⁹ṭavāfını B

¹⁸⁴⁰idince B

¹⁸⁴¹yaña itmek B

¹⁸⁴²mekrūhdır B

¹⁸⁴³kelāmı itmek B

¹⁸⁴⁴münker B

¹⁸⁴⁵ḥayr demek B

¹⁸⁴⁶Ka‘betu’llah B

¹⁸⁴⁷Allah B

¹⁸⁴⁸olunmışdır B

¹⁸⁴⁹mālāya‘nī şer’a B

¹⁸⁵⁰bunı B

bihā [13] ‘alā mültezim deyü¹⁸⁵¹ hacar-i esved-ile¹⁸⁵² kapu arasına dirler [14] Ka‘be
 kapısı berāberinde¹⁸⁵³ gelse¹⁸⁵⁴ bunu okuya Allahümme [15] inne heze’l beyte
 beytüke¹⁸⁵⁵ ve’l harāme¹⁸⁵⁶ harāmüke ve’l emne

MK49a [1] amnüke ve hezā maḳāmü’l ‘ā’izibike mine’n-nār Allahümme¹⁸⁵⁷[2]
 harrim lühūmenā¹⁸⁵⁸ ve beşeraḳa¹⁸⁵⁹ ‘alā’n-nār rükn-i ‘Arāḳīde¹⁸⁶⁰ bunu [3] okuya
 Allahümme innī e‘üzü bike mine’ş-şekki ve’l şerīki¹⁸⁶¹[4] ve’l nifāḳi ve sū’i’l
 ḥalāḳi¹⁸⁶² ve sū’i’l münḳalib ve sū’i [5] ’l¹⁸⁶³ menzari¹⁸⁶⁴ fī’l mālī¹⁸⁶⁵ ve’l veledi
 altun oluḳ¹⁸⁶⁶ altında bunu [6] okuya Allahümme innī es’elüke īmānen lā yezül¹⁸⁶⁷
 yakīnen [7] şādıḳan lā yenfedü ve murāfaḳate¹⁸⁶⁸ nebiyyike Muḥammedin
 şallā’llahü [8] te‘ālā ‘aleyhi ve sellem Allahümme aḳalnī taḥte zıllı ‘arşike [9]
 yevme lā zılle illā zıllüke ve aşḳınī **B58b** bikāsin nebiyyike Muḥammedin¹⁸⁶⁹[10]
 şallā’llahü te‘ālā ‘aleyhi ve sellem şerben¹⁸⁷⁰ lā azmā ba‘dehā [11] ebeden rükn-i
 şāmīde bunu okuya Allahümme ec‘alnī¹⁸⁷¹[12] ḥaccen mebrūren ve sa‘yen meşḳūren
 ve zenben maḡfūren ve ‘amelen [13] maḳbūlen ve ticāreten len tebūre yā ‘azīz¹⁸⁷² yā

¹⁸⁵¹diyü B

¹⁸⁵²esved ile B

¹⁸⁵³berāberine B

¹⁸⁵⁴gelinecek B

¹⁸⁵⁵beytike B

¹⁸⁵⁶harāmü B

¹⁸⁵⁷fe‘iznī mine’n-nār B

¹⁸⁵⁸uhūmen B

¹⁸⁵⁹beşşeretrnā B

¹⁸⁶⁰‘ırāḳīde B

¹⁸⁶¹şerīki ve’l şıḳāḳi

¹⁸⁶²aḥlāḳi B

¹⁸⁶³ve’l B

¹⁸⁶⁴menzır B

¹⁸⁶⁵ehli ve’l mālī B

¹⁸⁶⁶oluḡı B

¹⁸⁶⁷yezālū B

¹⁸⁶⁸muwāfaḳate B

¹⁸⁶⁹Muḥammede B

¹⁸⁷⁰şerbeten B

¹⁸⁷¹ec‘alhü B

¹⁸⁷²‘Azīz B

ğafūr¹⁸⁷³ rükn-i [14] yamānīde bunu okuya Allahümme innī e‘ūzī bike mine [15] ’l küfri ve e‘ūzū bike mine’l fakri ve min ‘azābe’n-nār¹⁸⁷⁴

MK49b [1] ve min fitneti’l maḥyā ve’l memāti ve e‘ūzī bike mine’l ḥızī fī’-dünyā [2] ve’l ahireti ve es’elūke’l ‘afve ve’l ‘āfiyete ve’l¹⁸⁷⁵ mu‘āfāti [3] ’z-zā’imeti fī’d-dünyā ve’l ahireti rükn-i yamānī ile¹⁸⁷⁶ ḥacer-i [4] esved arasında bu du‘ā’ı¹⁸⁷⁷ okuya Rabbenā¹⁸⁷⁸ atinā fī’d-dünyā [5] ḥaseneten ve fī’l ahireti ḥaseneten ve kınā ‘azābe’n-nāri Rabbi [6] kına’nī bimā razaḳtenī ve bārikī fīhi ve **B59a** aḥluf ‘alā külli ġā’ibetin [7] lī bi-ḥayrin maḳām-ı İbrāhīm ardında ṭavāf namāzı¹⁸⁷⁹[8] kıldıktan sonra bunu okuya Allahümme enā ‘abdūke ve ibnü [9] ‘abdike¹⁸⁸⁰ ateytūke¹⁸⁸¹ bi-zenbin¹⁸⁸² keşretin ve a‘mālin seyyi’etin ve hezā [10] maḳāmü’l ‘ā’izi bike mine’n-nāri¹⁸⁸³ fāğfirlī zünübī inneke¹⁸⁸⁴[11] ente’l ġafūru’r-raḥīm Allahümme aḡfir lil mü’mīnīne ve’l mü’mīnāti [12] vāğfirlī zünübī ve met’inī bimā razaḳatnī ve bārik lī [13] fīmā a‘ṭaynī ve aḥluf ‘alā külli ġā’ibetin lī necīrin [14] zemzem içerken bunu okuya Allahümme innī es’elūke [15] ‘ilmen nāfi‘an ve rızḳan vāsi‘an ve şifā’en min külli dā’in

MK50a [1] ve¹⁸⁸⁵ saḳmen Ka’beden ġayri¹⁸⁸⁶ ṭavāf idene küfür ḥavfı vardır [2] Resūlu’llahī¹⁸⁸⁷ şallā’llahü te‘ālā ‘aleyhi ve sellem sa‘adtle¹⁸⁸⁸[3] buyurdılar ki bir kimesne evinden ṭavāf¹⁸⁸⁹ itmek niyetine [4] çıkısa raḥmete bata bata gider kaçan

¹⁸⁷³Ğafūru B

¹⁸⁷⁴ḳabr B

¹⁸⁷⁵fī’d-dünyā ve’l ahireti B

¹⁸⁷⁶yamānī-ile B

¹⁸⁷⁷bunu B

¹⁸⁷⁸ḳına’nī bimā razaḳtenī ve B

¹⁸⁷⁹namāzından B

¹⁸⁸⁰‘abdūke B

¹⁸⁸¹ateytike B

¹⁸⁸²zünübün B

¹⁸⁸³bike’n-nār B

¹⁸⁸⁴met’inī bimā B

¹⁸⁸⁵Ka’beden B

¹⁸⁸⁶ğayri nesne B

¹⁸⁸⁷Resūlu’llah B

¹⁸⁸⁸buyurdılar ki B

¹⁸⁸⁹Ka’be’i ṭavāf B

B59b tavāfa dāhil [5] olsa rahmete¹⁸⁹⁰ ġarq olur ve her adımı başına yüz¹⁸⁹¹ [6] şevāb yazılır ve beş¹⁸⁹² günāhı gider ve cennetde beşyüz [7] derecesi¹⁸⁹³ ref¹⁸⁹⁴ olur kaçan tavāfdan fāriğ olsa¹⁸⁹⁵ [8] maḳām-ı İbrāhīm ardında iki rek‘at namāz kılsa günāhından [9] pāk olur anasından toġduġı günde pāk olduġı [10] gibi ve İsmā‘īl ‘aleyhi’s-selām neslinden on kıl [11] azād itmişçe¹⁸⁹⁶ şevāb yazılır ve bir melek aña¹⁸⁹⁷ dir ki [12] şimden şoñra ‘amelini¹⁸⁹⁸ gökçek it māmāzı günāhıñ [13] maḥv oldu¹⁸⁹⁹ ve ol kişi kıyāmetde kıratinden yetmiş [14] nāra müsteḥaḳ olmuş kimesneye¹⁹⁰⁰ şefā‘at ide ve ḥadīşde¹⁹⁰¹ [15] bir kimesne¹⁹⁰² kitāblar ḥükmi üzere abdest alsa andan

MK50b [1] gelüp ḥacer-i **B60a** esvedi istilām itmek diledüġi vaḳt¹⁹⁰³ [2] rahmete batar kaçan istilām itse andan bismi’llahi [3] vallahü ekberü eşhedü en lā ilahe illā’llah¹⁹⁰⁴ vaḥdehü lā şerīke [4] lehü ve eşhedü enne¹⁹⁰⁵ Muḥammeden ‘abdühü ve resülühü dise rahmet [5] içine ġarq olur ba‘dehü¹⁹⁰⁶ Ka‘be’i¹⁹⁰⁷ tavāf itse her adımı [6] başına yetmiş biñ şevāb yazılır ve yetmiş¹⁹⁰⁸ günāhı [7] maḥv olur ve yetmiş biñ derece virilür cennetde ve ehl-i [8] beytinden yetmiş kişiye şefā‘at ide ve maḳām-ı İbrāhīm [9] ardında iki rek‘at tavāf namāzı kılsa on dört [10] kıl azād itmiş şevābı¹⁹⁰⁹ yazılır İsmā‘īl ‘aleyhi’s-selām [11] neslinden ve günāhından ve¹⁹¹⁰ anasından toġduġı günde [12] pāk olduġı gibi pāk olur ve Ka‘benüñ¹⁹¹¹ üzerinde¹⁹¹² [13] **B60b**

¹⁸⁹⁰rahmet içine B

¹⁸⁹¹tavāfda beşyüz şevāb yazılır B

¹⁸⁹²beşyüz B

¹⁸⁹³derece B

¹⁸⁹⁴olunur B

¹⁸⁹⁵olupda B

¹⁸⁹⁶itmiş kadar B

¹⁸⁹⁷gelüp aña B

¹⁸⁹⁸‘amelini B

¹⁸⁹⁹olundu B

¹⁹⁰⁰kimseye B

¹⁹⁰¹ḥadīş-i aḥrda geldiki B

¹⁹⁰²kimse B

¹⁹⁰³diledükde B

¹⁹⁰⁴illā’llahü B

¹⁹⁰⁵Enne lā ilahe illā’llah vaḥdehü lā şerīke lehü ve eşhedü enne Muḥammeden B

¹⁹⁰⁶andan B

¹⁹⁰⁷Ka‘be B

¹⁹⁰⁸yetmiş biñ B

¹⁹⁰⁹şevāb B

¹⁹¹⁰anasından B

¹⁹¹¹Ka‘beniñ B

her gün ve her gice yüz yigirmi rahmet iner altmış rahmet¹⁹¹³[14] tavâf idenlere ve kırkı namâz kılanlara ve yigirmisi Ka‘be’i¹⁹¹⁴[15] müşâhede¹⁹¹⁵ idenlere ta‘zîm ve iclâl-ile kaçan tavâf¹⁹¹⁶

MK51a [1] tamâm itse ba‘dehü mültezime gelüp du‘â itse¹⁹¹⁷ ol¹⁹¹⁸[2] maḥalde du‘â muḥakḳak müsteḥâbdır ve Ka‘bede on beş yerde [3] du‘â müsteḥâbdır mültezimde ve müstecârda ya’nî rûkn-i [4] yamânîde¹⁹¹⁹ ve taht-ı mîzâbda ve maḳâm-ı İbrâhîm ardında [5] ve tavâfda ve beyt-i şerîf içinde ve eṭrâfında ve zemzem [6] yanında ve Şafâ ve Merve üzerinde ve ‘Arafâtta ve Müzdelifede [7] ve Minâda ve üç cemre yanında bâbü fi’s-sa‘y kaçan [8] kişi tavâfdan ve tavâf namâzından ve zemzem içmeden [9] fâriḡ olsa sünnetdir ‘alâ’l fevr¹⁹²⁰ ḥacer-i esvedi [10] istilâm idüp¹⁹²¹ Şafâ ve Merve arasında¹⁹²² sa‘y itmek¹⁹²³[11]**B61a** tavâf-ile sa‘yüñ arasında delîl olanuñ¹⁹²⁴ sözün¹⁹²⁵[12] tutup¹⁹²⁶ ba‘zı yerlerde¹⁹²⁷ du‘â itmek içün gitmeye¹⁹²⁸ zîrâ ki¹⁹²⁹[13] sünnetdir¹⁹³⁰ tavâfa sa‘y¹⁹³¹ muttaşıl ola Şafâ kapusından [14] çıkup Şafâya gele Şafâda olan derecelerüñ¹⁹³²[15] ba‘zısı üzerine çıkmak sünnetdir kezâfi’l bedâyi’

¹⁹¹²üzerine B

¹⁹¹³altmışı B

¹⁹¹⁴Ka‘beye B

¹⁹¹⁵ta‘zîm ve iclâl-ile nazar-ile nazar idenlere kaçan B

¹⁹¹⁶kişi tamâm tavâf itse B

¹⁹¹⁷ide B

¹⁹¹⁸on altı yerde du‘â müsteḥâbdır

¹⁹¹⁹yamânî yanında B

¹⁹²⁰‘alâ’l fevr gelüp B

¹⁹²¹idüpde B

¹⁹²²arasın B

¹⁹²³sa‘ye gitmek B

¹⁹²⁴olanıñ B

¹⁹²⁵sözine B

¹⁹²⁶uyupda B

¹⁹²⁷yerlere B

¹⁹²⁸gezmeye B

¹⁹²⁹zîrâ B

¹⁹³⁰sünnet budur ki B

¹⁹³¹sa‘y tavâfa B

¹⁹³²dereceleñ B

MK51b [1] ve yüzün Ka‘beden yaña ide inne‘ş-şafā ve‘l mervete min şe‘ā‘iri [2] Allahü fe-men¹⁹³³ hacce‘l beyte evi‘ammera felā cünāhe ‘aleyhi an [3] yettavvafe bihā mā ve men tetavve‘a hayran fe-inna‘llahe şākirü ‘alimü [4] ayetin okuya ba‘dehü¹⁹³⁴ iki elin du‘āya qaldurur¹⁹³⁵ gibi qaldura [5] bunı okuya Allahü ekber Allahü ekber Allahü ekber ve lillahü‘l hāmd [6] Allahü ekber ‘alā mā evleyanā¹⁹³⁶ ve‘l hāmdü lillahi ‘alā mā hedeynā [7] lā ilahe illā‘llah vaḥdehü¹⁹³⁷ şerīke lehü lehü‘l mülkü ve lehü [8] ‘l hāmdü yühyi ve yümīt bi-yedihi‘l hayr ve hüve ‘alā külli şey’in qādīr [9] lā ilahe illā‘llah ve lā na‘büdü illā iyyāhü muḥlişine lehü‘d-dīn [10] **B61b** velev kirate‘l kāfirüne lā ilahe illā‘llah vaḥdehü ve¹⁹³⁸ baḥze [11] va‘retü naşara ‘abrahü ve hezeme‘l aḥzāb vaḥdehü Allahümme [12] inneke kulte ve qavlüke‘l ḥaḥḥu adu‘ünī estecib laküm ve ente [13] lā tühlüfü‘l mī‘ād Allahümme¹⁹³⁹ innī es‘elüke kemā hedeynī [14] ilā‘l islāmī en lā tenzi‘a minnī¹⁹⁴⁰ ḥattā tevvaḥnī ve enā [15] müslimen andan şoñra¹⁹⁴¹ şalavāt vire ve nefsi-çün ve sâ‘ir

MK52a [1] müslimīn içün du‘āya meşğul ola qaçan du‘ādan [2] fāriğ olsa vaqār¹⁹⁴² yap yap yürüyüp¹⁹⁴³ Merveden [3] yaña gide bunı okuya¹⁹⁴⁴ Allahümme esta‘malnī¹⁹⁴⁵ bi-sünneti [4] nebeyyike Muḥammedin şallā‘llahü ‘aleyhi ve sellem ve tavaḥnī [5] ‘alā milletihī ve e‘iznī min mużılātī‘l¹⁹⁴⁶ finen bi-raḥmetike [6] yā erḥame‘r-rāḥimīn qaçan Ḥaşekī medresesi [7] önünde olan şaru mināre **B62a** dibinde olan direğe altı [8] zirā‘ yaḥīn varduḡda yele yele yürüye¹⁹⁴⁷ tā iki yeşil [9] direğe varınca bu iki direğiñ arasında yelerken [10] bunı okuya Rabbi aḡfir ve erḥam ve

¹⁹³³ayetin okuya B

¹⁹³⁴andan B

¹⁹³⁵qaldurduğı B

¹⁹³⁶hedeynā ve‘l hāmdü lillahi ‘alā mā evleyenā lā ilahe illā‘llah B

¹⁹³⁷vaḥdehü lā B

¹⁹³⁸ebaḥze ve ‘adehü ve naşara ve hezeme‘l aḥzāb B

¹⁹³⁹ve B

¹⁹⁴⁰min qalbī B

¹⁹⁴¹Resūlu‘llah şallā‘llahü te‘ālā ‘aleyhi ve selleme B

¹⁹⁴²vaqār-ile B

¹⁹⁴³Merveden yaña yürüye bunı B

¹⁹⁴⁴okuyarak B

¹⁹⁴⁵esta‘nī B

¹⁹⁴⁶mużılātī B

¹⁹⁴⁷yürüye B

tecāvez ‘ammā ta‘lemü¹⁹⁴⁸[11] inneke ta‘lemü mālāna‘lemü inneke ente’l a‘aznū’l
ekrime¹⁹⁴⁹[12] ve neccinā mine’n-nāri sālīmīne ve edhūlnā’l cennete āminīn [13]
Rabbenā atinā fi’d-dünyā ḥaseneten ve fi’l ahireti ḥaseneten [14] ve kīnā ‘azābe’n-
nār ‘avratlar yeşil mīlin arasında¹⁹⁵⁰[14] yelmeyeler yap yap yürüyeler Merveye¹⁹⁵¹
varınca

MK52b [1] kaçan mīlin arasında¹⁹⁵² geçse erler¹⁹⁵³ yap yap yürüye¹⁹⁵⁴[2] Merveye
varınca sünnet budur ki Şafādan iki [3] direk arasına varınca yap yap yürüye ve¹⁹⁵⁵
iki [4] direk arasında yelerek yürüye¹⁹⁵⁶ ba‘dehü Merveye varınca [5] yap **B62b**
yap¹⁹⁵⁷ yürüye eger Şafādan Merveye varınca [6] yelse yāḥūd yap yap yürüse¹⁹⁵⁸
sünneti¹⁹⁵⁹ terk itmiş [7] olur mekrūhdur Şafāda ne okudı-ise Merveye [8] daḥī¹⁹⁶⁰
anı okuya Şafādan Merveye varmak bir şart olur [9] bu¹⁹⁶¹ vecih¹⁹⁶² üzere yedi
kez¹⁹⁶³ vara gele her geldükçe iki [10] direk arasında yele bākīsinde yap yap yürüye
[11] bu sa‘y itmek vācibdir terk idüp gitse bir¹⁹⁶⁴ dem [12] vācib olur ve yayan
yürümege kādīr olan¹⁹⁶⁵ rākiben [13] itse¹⁹⁶⁶ cā’iz olmaz mādāmki¹⁹⁶⁷ Ka‘bededir¹⁹⁶⁸
māşīyan [14] i‘āde itmek vācibdir itmedin giderse bir kurbān [15] lāzım olur aḳçesin
Ka‘beye irsāl ide kezā

¹⁹⁴⁸ta‘leme B

¹⁹⁴⁹kermü B

¹⁹⁵⁰arasında aḥāzeyen arasında B

¹⁹⁵¹kaçan B

¹⁹⁵²arasın B

¹⁹⁵³geçseler B

¹⁹⁵⁴yürüyeler B

¹⁹⁵⁵iki direk arasına varınca yap yap yürüye B

¹⁹⁵⁶yürüyeler ve B

¹⁹⁵⁷yelse B

¹⁹⁵⁸yürise B

¹⁹⁵⁹sünnet B

¹⁹⁶⁰anı B

¹⁹⁶¹ve Merveye Şafāya varmak iki şart olur bu B

¹⁹⁶²vech B

¹⁹⁶³kerre B

¹⁹⁶⁴üzerine bir B

¹⁹⁶⁵olana B

¹⁹⁶⁶itmek B

¹⁹⁶⁷māşīyan i‘āde ide mādāmki B

¹⁹⁶⁸Mektedir vācibdir itmedin giderse bir kurbān borçlu olur aḳçesin B

MK53a [1] fî bahri'l 'amîk ve ğayrihi **B63a** bu mes'elden¹⁹⁶⁹ çok kimesne¹⁹⁷⁰ ğāfildir [2] ve¹⁹⁷¹ lā tekün¹⁹⁷² mine'l ğāfilîn eger Ka'bede¹⁹⁷³ iken i'āde [3] itmeyüp kurbân iderse kurbân câ'iz olmaz zîrâ¹⁹⁷⁴[4] sa'y i'āde itmek¹⁹⁷⁵ vâcibdür¹⁹⁷⁶ mādāmki Ka'bededir¹⁹⁷⁷[5] i'āde¹⁹⁷⁸ itmek vâcibdir itmeden giderse kurbân [6] vâcib olur ve sa'y câ'iz olmağın şartı budur ki [7] tavâf ardınca olmağdır eger hîç tavâf itmeden [8] sa'y iderse¹⁹⁷⁹ câ'iz değildir Şafâdan¹⁹⁸⁰ başlamak vâcibdir [9] eger¹⁹⁸¹ ğalaṭ idüp ibtidâ Merveden başlasa ol şavṭı [10] i'āde ide Şafâdan başlamak ile¹⁹⁸² tahâret üzere [11] olup sa'y itmek müsteḥabdır¹⁹⁸³ tahâretsiz itse nesne [12] lâzım olmaz cenâbetle itse câ'izdir ve sünnet¹⁹⁸⁴ evlâ [13] olan budur ki yedi şavṭı birbirine muttaşıl ide [14] arasın faşl itmeye **B63b** eger iderse kurbân yâ¹⁹⁸⁵ şadağa [15] lâzım olmaz lakin mekrûhdur sa'y iderken namāza¹⁹⁸⁶

MK53b [1] ikāmet olsa sa'y kaṭ' idüp namāzın¹⁹⁸⁷ kıla ba'dehü sa'y¹⁹⁸⁸[2] tamām ide ve sa'y iderken zikirden ḡālî olmaya ve Şafâ ve Merve [3] arasında olan mesāfe'i¹⁹⁸⁹ cümle sa'y ide¹⁹⁹⁰ boş yer kômaya [4] meşelâ mâşiyân iderse¹⁹⁹¹ sa'y-i¹⁹⁹² Şafâ ve Mervede olan dereceler¹⁹⁹³[5] üzerine çıka ve 'âciz olup rākiben iderse¹⁹⁹⁴ tavāfuñ

¹⁹⁶⁹mes'eleden B

¹⁹⁷⁰kimse 'avāmdan ḡavāşdan B

¹⁹⁷¹fe-efhem ve B

¹⁹⁷²mine'l B

¹⁹⁷³Mekke de B

¹⁹⁷⁴zîrâ ki B

¹⁹⁷⁵itmekdir B

¹⁹⁷⁶vâcib olan B

¹⁹⁷⁷Mekke dedir B

¹⁹⁷⁸Kurbân sa'y i'āde itmeden gidicek vâcib olur B

¹⁹⁷⁹itse B

¹⁹⁸⁰ve Şafâdan B

¹⁹⁸¹ġalaṭ idüp B

¹⁹⁸²başlamakla B

¹⁹⁸³müsteḥabdur B

¹⁹⁸⁴sünnet budur ki B

¹⁹⁸⁵şadağa B

¹⁹⁸⁶namāz için B

¹⁹⁸⁷namāzı B

¹⁹⁸⁸tamām B

¹⁹⁸⁹mesāfeyi B

¹⁹⁹⁰idüp B

¹⁹⁹¹sa'y iderse B

¹⁹⁹²Şafâ B

¹⁹⁹³derecenüñ B

[6] kış ayağı derecelere derke¹⁹⁹⁵ eger bir karış¹⁹⁹⁶ mesāfe boş [7] kalursa nışif şā‘ buğday şadağa itmek vācib [8] olur ve¹⁹⁹⁷ sa‘y iderken kimseye ezā itmekden kaçā hāzer ide [9] kaçan yedi kez sa‘y itmekden¹⁹⁹⁸ fāriğ olsa hacca¹⁹⁹⁹ yā kırāna [10] niyyet idüp²⁰⁰⁰ geldi-ise traş olmaya tā Mināya **B64a** gelüp²⁰⁰¹[11] bayrām günü cemre-i ‘akābeye yedi taş atınca eger evvel²⁰⁰²[12] traş olsa²⁰⁰³ müfredde²⁰⁰⁴ bir kārīne²⁰⁰⁵ iki kurbān vācib olur [13] ve dağı bu ikisi esbāb²⁰⁰⁶ geyüp cināyet oldu-sa²⁰⁰⁷[14] cināyet kurbānını²⁰⁰⁸ itmek cā‘iz olmaz tā Mināya gelüp²⁰⁰⁹[15] traş olunca eger²⁰¹⁰ evvel olsa²⁰¹¹ tekrār bir dağı ide²⁰¹²

MK54a [1] ve eger Ka‘beye²⁰¹³ ‘umre ile geldi-ise sa‘y tamām olduğdan soñra [2] traş ola²⁰¹⁴ ihrāmıdan çıka ve eger cināyet kurbānı [3] var-ise itmek cā‘izdir²⁰¹⁵ ide kaçān²⁰¹⁶ sa‘y tamām olsa [4] Mescid-i²⁰¹⁷ Hārām içine girüp iki rek‘at namāz kılmak [5] müsteħabdır sa‘y anuñla²⁰¹⁸ tamām olur²⁰¹⁹ ide kezāfī Kāzīhan [6] ve İbn-i Hümām şārihü’l Hidāye faşl bilgilki huccāca [7] Ka‘bede **B64b** efzal-i ‘ibādet farzdan ve vācibden soñra tavāf [8] itmekdir anlara tavāf efzaldır²⁰²⁰ nāfile

¹⁹⁹⁴sa‘y iderse B

¹⁹⁹⁵dir ki B

¹⁹⁹⁶zirā‘ miqdārı B

¹⁹⁹⁷ve kaçā hāzer ide sa‘y iderken kimseye ezā itmekden kaçān B

¹⁹⁹⁸itmeden B

¹⁹⁹⁹eger hacca B

²⁰⁰⁰idüpde B

²⁰⁰¹bayrām günü gelüp B

²⁰⁰²andan evvel B

²⁰⁰³olursa B

²⁰⁰⁴müfred üzerine bir kurbān B

²⁰⁰⁵kārīn üzerine B

²⁰⁰⁶libās B

²⁰⁰⁷itdi-ise B

²⁰⁰⁸kurbānın B

²⁰⁰⁹gelüpde B

²⁰¹⁰eger iderse B

²⁰¹¹andan evvel B

²⁰¹²itmek lāzım olur B

²⁰¹³Mekkeye B

²⁰¹⁴olup B

²⁰¹⁵cā‘iz olur B

²⁰¹⁶ve kaçān B

²⁰¹⁷müsteħabdır Mescid-i Hārām içinde girüpde iki rek‘at namāz kılmak sa‘y B

²⁰¹⁸anñ ile B

²⁰¹⁹ide B

²⁰²⁰efzaldır B

namāzdan²⁰²¹ ammā Ka‘bede²⁰²²[9] sākin olana²⁰²³ namāz efzaldür tavāfdan kezāfi’l bedāyi’ [10] ve’l nihāye ve’l farsī ve ba‘zılar didiler ki²⁰²⁴ Ka‘bede olana²⁰²⁵[11] ve huccāca²⁰²⁶ nāfile namāzdan tavāf efzaldür kezāfi’l ihtiyār [12] ve ba‘zılar efzal olan²⁰²⁷ şalavatdır muṭlaqa²⁰²⁸ kezāfi’l kurtubī [13] tavāf efzal dīnūn²⁰²⁹ murādı budur ki namāz ğayri yerde [14] bulunur ammā tavāf bulunmaz ve namāz efzal²⁰³⁰ dīnūn murādı [15] budur ki Ka‘bede²⁰³¹ her bir namāz ğayri yerde olan namāzuñ²⁰³²

MK54b [1] yüz biñinden efzaldür²⁰³³ bu vech-ile namāz ğayri yerde yokdur [2] ve liküllin vichetü hüve müvelihā Ka‘bede²⁰³⁴ olan²⁰³⁵ şalavat²⁰³⁶ ve şavm²⁰³⁷[3] ve şadaqa²⁰³⁸ ve cemī’²⁰³⁹ ‘ibādetiñ²⁰⁴⁰**B65a** her biri ğayri yerde olan [4] namāzuñ²⁰⁴¹ yüz biñinden efzaldür²⁰⁴² ve²⁰⁴³ bir aqçe şadaqa virmek [5] Mekkede ğayri yerde yüz biñ aqçe şadaqa itmekden²⁰⁴⁴[6] ziyādedür²⁰⁴⁵ ve bir gün şā’im olmaḵ Mekkede ğayri yerde [7] yüz biñ gün şā’im olmaḵdan²⁰⁴⁶ efzaldür ve bir ḥatim²⁰⁴⁷ Ka‘bede²⁰⁴⁸[8] ğayri yerde yüz biñ ḥatimden²⁰⁴⁹ efzaldür kezā²⁰⁵⁰ Zekerahü’l Ṭaberi²⁰⁵¹[9] fi’l Qurā

²⁰²¹namāzından B

²⁰²²Mekkede B

²⁰²³olan B

²⁰²⁴didi ki B

²⁰²⁵Mekkede olanda B

²⁰²⁶huccācda efzaldür nāfile namāzından kezāfi’l ihtiyār B

²⁰²⁷şalavat efzaldür B

²⁰²⁸muṭlaqa tavāfdan dimişler kezāfi’l kurtubī B

²⁰²⁹dīniñ B

²⁰³⁰efzaldür B

²⁰³¹Mekkede B

²⁰³²namāzuñ B

²⁰³³efzaldür B

²⁰³⁴Mekkede B

²⁰³⁵‘ibādetiñ B

²⁰³⁶şalavatdan B

²⁰³⁷şavmdan B

²⁰³⁸şadaqadan B

²⁰³⁹cemī’ envā’ı B

²⁰⁴⁰‘ibādetiñ B

²⁰⁴¹‘ibādetiñ B

²⁰⁴²efzaldür B

²⁰⁴³meşelā bir namāz Mekkede ğayri yerde olan namāzuñ yüz biñinden efzaldür ve B

²⁰⁴⁴itmeden şevābı B

²⁰⁴⁵ziyādedür B

²⁰⁴⁶olmadan B

²⁰⁴⁷ḥatime B

²⁰⁴⁸yüz biñ B

²⁰⁴⁹ḥatimeden B

ve Ebū'l Beḳā fī baḥrū'l 'amīḳ ve Ḥasanū'l Baṣrī [10] fī risāletihī²⁰⁵² ve ğayri hem²⁰⁵³ mine'l 'ulemā'i'l 'izām kiṣi ḳādir [11] olduĝı ḳadar²⁰⁵⁴ cümle 'ibādetūñ²⁰⁵⁵ her birinden Mekke de işlemek [12] gerekdür²⁰⁵⁶ ve günāh itmekden²⁰⁵⁷ ḳatī²⁰⁵⁸ ḥazer **B65b** ideler²⁰⁵⁹ zīrā anda olan [13] günāhuñ²⁰⁶⁰ 'azābı daḥı²⁰⁶¹ ziyāde olur mekānuñ²⁰⁶² şerefiyetine [14] binā'en 'aşmetü lillahi te'ālā ve mültezimde du'āya çok [15] mülāzimet ide ve Ka'beye girmege ḳādir olursa gire

MK55a [1] edeb²⁰⁶³ üzere gire girdikde²⁰⁶⁴ ḥasenāta nā'il²⁰⁶⁵ olur [2] ve çıkduḳda cemī' günāhdan maĝfūr olur²⁰⁶⁶ çıkar edeble [3] duḥūl budur ki ğusūl ide aḥsen-i şiyābın geye [4] ve tıblene ḳādir olursa²⁰⁶⁷ dāḥil olurken ve çıkarken [5] kimseye ezā itmeye ve dāḥil olduḳda gözi ayaĝı [6] başduĝı yerden ayrılmaya Ka'benūñ²⁰⁶⁸ saḥnına baḳmaya [7] ve direklerin ḳuçmaya iki rek'at namāz²⁰⁶⁹ ḳılup²⁰⁷⁰ dört [8] köşesinde ḥamd ü şenā ve²⁰⁷¹ istiĝfār ide²⁰⁷² ve²⁰⁷³ **B66a** cemī' ḥuṣūl [9] murādāt-ı dāreyn için du'ā da²⁰⁷⁴ ide ve girmege²⁰⁷⁵ müyesser [10] olduḳça Allahü te'ālāya²⁰⁷⁶ ḥamd ü şenā ide eger²⁰⁷⁷ Ka'beye [11] girmek müyesser olmasa²⁰⁷⁸ ḥacer-

²⁰⁵⁰ve cümle 'ibādeti daḥı buña kıyas it kezā B

²⁰⁵¹Ṭaberānī B

²⁰⁵²risāleti B

²⁰⁵³ğayrihim B

²⁰⁵⁴miḳdārı B

²⁰⁵⁵'ibādetiñ B

²⁰⁵⁶gerekdir B

²⁰⁵⁷itmeden B

²⁰⁵⁸Mekke de ğāyet ḥazer B

²⁰⁵⁹anda olan B

²⁰⁶⁰günāhiñ B

²⁰⁶¹sā'ir yerde olan günāhiñ 'azābından ziyāde B

²⁰⁶²mekāniñ B

²⁰⁶³Ka'beye edeb B

²⁰⁶⁴girdükde B

²⁰⁶⁵dāḥil olur B

²⁰⁶⁶olupda B

²⁰⁶⁷olursa ve B

²⁰⁶⁸Ka'beniñ B

²⁰⁶⁹yā dört rek'at namāz B

²⁰⁷⁰ḳılupda B

²⁰⁷¹idüp ve B

²⁰⁷²idüp B

²⁰⁷³'cemī' B

²⁰⁷⁴ide B

²⁰⁷⁵girmek B

²⁰⁷⁶te'ālā ḥazretine B

i İsmā'īl dahı Ka'bedendir [12] aña edeb-ile²⁰⁷⁹ dāhıl olan Ka'beye dāhıl olmuş olur ve Ka'beye [13] çok nazar ide bir kerre nazar idene yigirmi rahmet iner [14] ve bir yıllık 'ibādet şevābı yazılır²⁰⁸⁰ cemā'at²⁰⁸¹ namāzınıñ [15] ve Mescid-i Hārāmda cemā'at-ile namāz kılmağı terk itmeye

MK55b [1] İmām Ṭaberī²⁰⁸² didi ki Ka'bede²⁰⁸³ bir namāz²⁰⁸⁴ ğayri yerde²⁰⁸⁵ yüz biñinden [2] efzaldır²⁰⁸⁶ böyle olmağ Mescid-i Hārāmdan ğayri yerdedir [3] ammā Mescid-i Hārāmda bir namāz ğayri yerde olan namāzıñ [4] on kerre yüz biñinden efzaldır İmām Ṭaberī²⁰⁸⁷ zikir [5] itdigi²⁰⁸⁸ yalnız²⁰⁸⁹ kılanadır²⁰⁹⁰ ammā cemā'at-ile kılan kimesnenüñ²⁰⁹¹[6] bir namāzı ğayri **B66b** yerde olan namāzuñ²⁰⁹² yüz biñinden [7] efzaldır ve²⁰⁹³ ba'zı nüshada yigirmi kerre yüz biñinden [8] cemā'at-ile vaḥdehü olan namāzuñ²⁰⁹⁴ üzerine [9] yigirmi yedi derece ziyāde olduğı-çün ve zemzem içmekden²⁰⁹⁵[10] her zamān ḥālī olmaya ḥadīṣ-i şerīfde vardır ki [11] mā'ü zemzemin li mā şiraba lehü ya'nī zemzem şuyı her ne murād [12] içün içilse dünyevī ve uhrevī ḥāşıl olur bi-izni [13]'llahi te'ālā pāk i'tikād ile²⁰⁹⁶ olursa ḥadīṣ-i şerīfde²⁰⁹⁷[14] geldi ki²⁰⁹⁸ ayete beynenā ve beyne'l münāfiķine'l tezle'u min [15] mā'i zemzemin fe-innehüm lā yetezale'üne ya'nī bizümle

²⁰⁷⁷ve eger B

²⁰⁷⁸olmazsa B

²⁰⁷⁹dāhıl ola B

²⁰⁸⁰yazılır ve B

²⁰⁸¹ve Mescid-i Hārāmda B

²⁰⁸²Ṭaberānī B

²⁰⁸³Mekke'de B

²⁰⁸⁴namāz kılmağ B

²⁰⁸⁵yeriñ B

²⁰⁸⁶efzal olmağ B

²⁰⁸⁷Ṭaberānī B

²⁰⁸⁸itdugi B

²⁰⁸⁹yalñuz B

²⁰⁹⁰kılana göredir B

²⁰⁹¹Kimesneniñ B

²⁰⁹²namāzıñ B

²⁰⁹³Cemā'at-ile olan namāz vaḥdehü olan

²⁰⁹⁴namāzıñ B

²⁰⁹⁵içmeden B

²⁰⁹⁶i'tikād-ile B

²⁰⁹⁷ḥadīṣde B

²⁰⁹⁸geldi B

MK56a [1] münāfıklar arasında ‘alāmet zemzemden karn²⁰⁹⁹ tolunca [2] içmekdir mü’min olan karn²¹⁰⁰ tolup iküleri batınca [3] içer şifā’i maḥẓ-ı olup²¹⁰¹ kendüye andan zarar²¹⁰²[4] olmaduğına i’tikādı olduğudur²¹⁰³**B67a** ammā münāfıkıñ [5] zemzemiñ ḥāşiyetine i’tikādı yokdur karn²¹⁰⁴ tolunca [6] içerse²¹⁰⁵ ḥavf ider baña zarar olur²¹⁰⁶ deyü²¹⁰⁷ yāḥūd [7] ‘alāmet nifākıdır²¹⁰⁸ zemzemden ne kadar içerse²¹⁰⁹ karn²¹¹⁰[8] tolmaz²¹¹¹ ve ḥadīṣ-i şerīfde²¹¹² vardır ki²¹¹³ lā yectemi’ü mā’ü [9] zemzem²¹¹⁴ ve nārü²¹¹⁵ cehennem fī cevfi ‘abdin ya’nī²¹¹⁶ cehennem odı-ıla [10] zemzem bir kişinüñ karnında cem’ olmaz ya’nī zemzem [11] içenüñ²¹¹⁷ karnın cehennem odı²¹¹⁸ yakmaz ve²¹¹⁹ zemzemden [12] abdest almak ve gusül itmek cā’izdir ammā anuñ²¹²⁰ ile [13] istincā itmek ve cenābet guslin itmek cā’iz değildir [14] menhīdir ve²¹²¹ zemzeme kefen batırmak²¹²² kitābda yokdur [15] ammā recā vardur ki kefene idene²¹²³ bereket ḥāşıl ola²¹²⁴

MK56b [1] ve²¹²⁵ meyyite nefi’ ola²¹²⁶ ve zemzem²¹²⁷ feẓā’il ḥaḳḳında²¹²⁸ kelām çokdur [2] bu²¹²⁹ risālede zikir idicek²¹³⁰**B67b** taṭvīl kelām olmak²¹³¹ iktizā [3] ider

²⁰⁹⁹karnı B

²¹⁰⁰karnı B

²¹⁰¹olupda B

²¹⁰²zarar B

²¹⁰³olmak üzere B

²¹⁰⁴karnı B

²¹⁰⁵içmege B

²¹⁰⁶ider B

²¹⁰⁷diyü B

²¹⁰⁸‘alāmet-i nifākıdır B

²¹⁰⁹içerse içsün B

²¹¹⁰karnı B

²¹¹¹tolmayınca B

²¹¹²ḥadīṣde B

²¹¹³vardıdur B

²¹¹⁴zemzemin B

²¹¹⁵mā’ü B

²¹¹⁶ya’nī zemzem ile cehennem odı bir kimseniñ karnında cem’ olmaz B

²¹¹⁷içeniñ B

²¹¹⁸nār-ı cehennem B

²¹¹⁹dimekdir ve B

²¹²⁰anıñ B

²¹²¹zemzeme B

²¹²²batırmak B

²¹²³andan B

²¹²⁴olupda B

²¹²⁵meyyite B

fezā'il risālesinde 'alā'l tafşil beyān itdik [4] anda²¹³² taleb oluna bir şey'ki cennetden çıka ve Ka'be [5] kurbında ola Cebrā'il²¹³³ 'aleyhi's-selām çıkarmış ola [6] İsmā'il²¹³⁴ 'aleyhi's-selāmı²¹³⁵ şormak için ola²¹³⁶ ve yetmiş [7] Nebī 'aleyhimü's-selām²¹³⁷ aña du'ā itmiş ola ve Seyyidi [8]'l mürselin²¹³⁸ şallā'llahü te'ālā 'aleyhi ve sellem hāzretlerinüñ [9] mi'rāc gicesi²¹³⁹ mübārek qalb-i şerīfleri²¹⁴⁰ anuñ ile²¹⁴¹ yunup²¹⁴²[10] faẓla qalan²¹⁴³ yine²¹⁴⁴ zemzem kuyusına²¹⁴⁵ dökülmüş²¹⁴⁶ ola bundan [11] ziyāde anuñ²¹⁴⁷ şerefine delīl ne ola bābü'l ħurūc [12] min Mekketü'l şerrefeti²¹⁴⁸ kaçan Ka'beden²¹⁴⁹ hac için 'Arafāta [13] gitmelü olsa eger ibtidā Ka'beye²¹⁵⁰ hacc-ı iħrāmı-ile geldi-ise²¹⁵¹[14] yāhūd kārın oldı-ise aña tekrār Ka'bede²¹⁵² iħrāmlanmak [15] lāzım değildir evvelki **B68a** iħrām kifāyet ider ve eger Ka'beye²¹⁵³

MK57a [1] 'umre iħrām-ile dāhil oldı-ise yāhūd²¹⁵⁴ Mekke de sākin [2] ise aña hac için iħrāmlanmak lāzımdır yukarıda [3] zikir olan²¹⁵⁵ üzere iħrāmlana ve her ne

²¹²⁶olmak B

²¹²⁷zemzemiñ B

²¹²⁸içün B

²¹²⁹cümle bir B

²¹³⁰itmek B

²¹³¹itmek B

²¹³²andan B

²¹³³ve Cebrā'il B

²¹³⁴ve İsmā'il B

²¹³⁵'aleyhi's-şalātü ve's-selāmı

²¹³⁶oluna B

²¹³⁷aña B

²¹³⁸mürseliniñ mi'rāc B

²¹³⁹gicesinde B

²¹⁴⁰qalbini B

²¹⁴¹anuñla B

²¹⁴²yunupda B

²¹⁴³qalanı B

²¹⁴⁴gine B

²¹⁴⁵qapusına B

²¹⁴⁶dökilmiş B

²¹⁴⁷itmek B

²¹⁴⁸Mekketi's-şerrefeti'l minnī B

²¹⁴⁹Mekkedden B

²¹⁵⁰Mekkeye B

²¹⁵¹yā qarqı olupda geldi-ise aña tekrār B

²¹⁵²Mekke de B

²¹⁵³Mekkeye B

²¹⁵⁴yāhūd evvelden B

mekânda haram [4] içinde ihrâmlansa cā'izdir ammā Mescid-i Harām [5] içinde ihrâmlanmak efzaldır bir kimesne²¹⁵⁶ haccuñ [6] sa'yin taqdīm itse²¹⁵⁷ cā'izdir ihrâmlanduğdan sonra [7] bir nāfile tavāf ide üç evvelinde remel ide andan-sonra²¹⁵⁸[8] Şafā ve Merve sa'yin ide ba'dehü tavāf-ı ziyāret 'aķabince [9] sa'y lāzım²¹⁵⁹ olmaz ve eger sa'y taqdīm itmedi-ise²¹⁶⁰ ba'dehü [10] tavāf-ı ziyāret 'aķabince sa'y vācibdir²¹⁶¹ müfredi bi'l hac [11] olup²¹⁶² Ka'beye²¹⁶³ gelene yā Ka'beden²¹⁶⁴ hac için ihrâmlanan [12] kimesneye²¹⁶⁵ sa'y itmeğē²¹⁶⁶ tā'hīr itmek tavāf-ı B68b ziyāret [13] 'aķabince efzaldır ammā kārın olana muķaddemā²¹⁶⁷ tavāf-ı [14] kudūm ardınca sa'y-i taqdīm²¹⁶⁸ efzaldır²¹⁶⁹ kezā zekerahü ibnü'l hümām [15] fı şarihu'l hidāyeti ve yürümege ķādir olan²¹⁷⁰ Ka'beden²¹⁷¹

MK57b [1] 'Arafāta ve²¹⁷² 'Arafātdan Ka'beye gelince māşıyan gitmek efzaldır [2] yayan gidenüñ²¹⁷³ her adımı için²¹⁷⁴ yüz²¹⁷⁵ şevāb yazılır her biri²¹⁷⁶[3] yüz biñ olmaķ üzere ammā rākiben idene²¹⁷⁷ her adımı için²¹⁷⁸[4] yetmiş şevāb yazılır evlā²¹⁷⁹ budur ki ķādir olan²¹⁸⁰ Ka'beden²¹⁸¹[5] 'Arafāta ve 'Arafātdan Ka'beye²¹⁸²

²¹⁵⁵olunan B

²¹⁵⁶kimse B

²¹⁵⁷itmek dilese B

²¹⁵⁸sonra vara B

²¹⁵⁹vācib B

²¹⁶⁰itse B

²¹⁶¹vācib olur B

²¹⁶²olupda B

²¹⁶³Mekkeye B

²¹⁶⁴Mekkedden B

²¹⁶⁵kimseye B

²¹⁶⁶tā'hīr B

²¹⁶⁷mukaddemen B

²¹⁶⁸taqdīm itmek B

²¹⁶⁹efzaldür B

²¹⁷⁰olana B

²¹⁷¹Mekkedden B

²¹⁷²māşıyan gitmek efzaldır B

²¹⁷³gideniñ B

²¹⁷⁴adımı-çün B

²¹⁷⁵yedi yüz B

²¹⁷⁶yedi yüzüñ her biri B

²¹⁷⁷gidene B

²¹⁷⁸her ne adımı-çün B

²¹⁷⁹evlā olan B

²¹⁸⁰olana B

²¹⁸¹Mekkedden B

māṣiyan ola ve sünnet olan²¹⁸³[6] budur ki zī'l hicce ayınıñ²¹⁸⁴ sekizinci gün²¹⁸⁵ şabāhı kılup²¹⁸⁶[7] güneş toğarken Ka'beden²¹⁸⁷ 'Arafāta çıkıla²¹⁸⁸ kezā [8] fī'l zahiryeti ve kazıhan ve'l zeylağı ve ibnū'l hümām ve **B69a** gayrihim²¹⁸⁹[9] eger bir gün evvel²¹⁹⁰ yā şöñra gitse terk-i sünnet olur²¹⁹¹[10] kaçan Mināya gitmelü²¹⁹² olsa²¹⁹³ telbiye ide şehirden çıkarken [11] bunu okuya Allahümme iyyāke ercū ve iyyāke ad'ū [12] ve ileyke ergabü Allahümme belğınī şālih 'amel²¹⁹⁴ ve ašliḥ lī [13] fī zürriyetī vaḳtā ki Mināya vāşıl olsa²¹⁹⁵ bunu okuya [14] Allahümme inne hüzā²¹⁹⁶ mā delletnā 'aleyhi mine'l menāsiki[15] es'elüke an temmene²¹⁹⁷ 'aleynā bi-cevāmi'i'l ḫayrāti²¹⁹⁸ ve bimā menente bihi

MK58a [1] 'alā İbrāhīm ḫalīlike ve Muḫammedin nebiyyike 'aleyhā's-şalāte²¹⁹⁹[2] ve's-selāmü ve bimā menente bihi 'alā evliyā'ike ve ehl-i tātike [3] fe-innī 'abdüke ve fī ḫabzātike nāşiyeti biyedike tef'alü bī [4] mā eradtü ci'tüke²²⁰⁰ ṭaliban merzātike ba'dehü²²⁰¹ şalavat [5] vire sünnet budur ki Mināda ḫona öyle ve ikindü [6] ve aḫşam ve yatsu ve²²⁰² şabāḥ namāzın **B69b** anda kıla ve 'arefe [7] gicesi Mināda giceleye şabāḥ namāzın anda kıla [8] güneş toğarken 'Arafāta vaḫār-ile telbiye iderek [9]teveccüh ide bu sünneti bu zamānda ri'āyet ider şey'i²²⁰³[10] ḫalīdir ḫac şevābı

²¹⁸²Mekkeye B

²¹⁸³budur ki B

²¹⁸⁴ayınıñ B

²¹⁸⁵günü B

²¹⁸⁶kılupda B

²¹⁸⁷Mekkedden B

²¹⁸⁸çıkmağ gerekdür B

²¹⁸⁹gayrihimā B

²¹⁹⁰evvel gitse B

²¹⁹¹itmiş olur B

²¹⁹²gitmek B

²¹⁹³dilese B

²¹⁹⁴'amelī B

²¹⁹⁵ola B

²¹⁹⁶hezihī minen ve hezā mā B

²¹⁹⁷temtene B

²¹⁹⁸ḫayri B

²¹⁹⁹'aleyhimā's-şalāte

²²⁰⁰ci'tü B

²²⁰¹andan B

²²⁰²namāzın B

²²⁰³ḫalīdir B

kâmil olmağ-ıla²²⁰⁴ bir şart dağı budur ki [11] cemî‘-i sünen hac ri‘âyet oluna kaçan Minâda²²⁰⁵ ‘Arafâta [12] teveccüh itse²²⁰⁶ bu du‘â‘ı okuya Allahümme ileyke teveccehtü [13] ve ‘aleyke tevekkeltü ve veccheke‘l kerîm²²⁰⁷ eradte fece‘ale²²⁰⁸[14] zenbî mağfûran ve haccî mebrûren ve erhamnî ve lâ tühâyibnî [15] inneke ‘alâ şey’in kâdîr es‘elûke anü tebârikî fî seferî

MK58b [1] ve tatzi bi-‘arafâtin hâcetü ve an tağfîrî zünübî ve tec‘alnî [2] mimen tûbâhî bihi²²⁰⁹ melâ‘iketike‘l muğarrabîn andan sonra [3] telbiye iderek kaçan Müzdelifeye dâhil olsa orta [4] yerinde olan kûbbenüñ²²¹⁰ sağ cānibine yol gider sünnet [5] olan²²¹¹ ‘Arafâta ol yoldan gitmekdir **B70a** vaktâ ki²²¹² ‘Arafâtta [6] cebel-i rahmet²²¹³ görünse²²¹⁴ bunı okuya Allahümme ileyke [7] teveccehtü ve ‘aleyke a‘temedtü ve veccheke²²¹⁵ eradtü Allahümme [8] a‘fîrî ve tûb ‘aleyye ve a‘tînî sū‘lî²²¹⁶ ve veccühî‘l hayra [9] eytemâ²²¹⁷ teveccehtü sübhāna‘llahi ve‘l hāmdü lillahi ve lâ ilāhe illa [10]‘llah va‘llahü ekber ve²²¹⁸ lâ havle ve lâ kuvvete illā bi‘llahi‘l ‘aliyyi [11]‘l ‘azîm andan cebel-i rahmet kurbında bir yerde nāzil [12] ola güneş zevāle varınca zikre²²¹⁹ tesbîhe meşgûl [13] ola güneş zevāle gelse gûsûl eylemek ‘arefe [14] vakfesi-çün sünnetdir Mescid-i İbrāhîme vara [15] müezzîn²²²⁰ ezān okusa²²²¹ dört rek‘at sünnet-i zuhur kıla

²²⁰⁴olmağa B

²²⁰⁵Minâdan B

²²⁰⁶iderse B

²²⁰⁷vechike B

²²⁰⁸es‘elûke anü tebârikî fî seferî B

²²⁰⁹melâ‘iketike andan telbiye iderek gide kaçan B

²²¹⁰kûbbeniñ B

²²¹¹‘Arafâta B

²²¹²vaktâ ki B

²²¹³rahmeti B

²²¹⁴görse B

²²¹⁵vechike B

²²¹⁶sū‘ālî B

²²¹⁷eynemâ B

²²¹⁸andan cebel-i rahmet B

²²¹⁹zîkr ü B

²²²⁰vakt-i kerâhat değil ise iki rek‘at tahîyyetü‘l mescid namâzı kıla andan öyle vakti dâhil olduğda

mü‘ezzin B

²²²¹okuya B

MK59a [1] andan haṭīb çıkar huṭbe okur sākin olur²²²²[2] tura ba‘dehü²²²³ huṭbeden fāriğ olsa **B70b** ikāmet²²²⁴[3] olup öyle namāzınıñ²²²⁵ farzın²²²⁶ kılurken andan yine²²²⁷[4] kāmēt olur ikindü namāzınıñ²²²⁸ farzın kılurlar bir ezān [5] iki kāmēt ile²²²⁹ iki farz cem‘ olur ammā arasında²²³⁰ sūnnet [6] kılınmaz ve eger bir kimse geç gelüp öyle namāzınıñ²²³¹ ba‘zısına²²³²[7] imām kılurken yitse²²³³ imāma iktidā ide imām selām [8] virdikden²²³⁴ şöñra bākī kalanını²²³⁵ kıla²²³⁶ ve eger imām ikindü [9] namāzın kılmadın²²³⁷ yitse²²³⁸ ya’nī tamām itmeden iktidā ide [10] ikindü²²³⁹ namāzına imām selām virdükde²²⁴⁰ bākī kalanını²²⁴¹[11] kıla iki farz cem‘ itmek cā’iz olur ve²²⁴² eger bir kimesne²²⁴³[12] öyle namāzınıñ²²⁴⁴ bākī kalanın²²⁴⁵ kılınca imām ikindü [13] namāzın tamām idüp imāma yitmese²²⁴⁶ cem‘ itmek [14] cā’iz olmaz belki şabr ide ikindü namāzını [15] vaḳtinde kıla zīrā²²⁴⁷**B71a** Ebū Ḥanīfe raḥmetu’llāhe te‘ālā ‘aleyh²²⁴⁸

²²²²olup B

²²²³andan B

²²²⁴kāmēt B

²²²⁵namāzınıñ B

²²²⁶farzı B

²²²⁷gine B

²²²⁸namāzınıñ B

²²²⁹kāmēt-le B

²²³⁰arasında B

²²³¹namāzınıñ B

²²³²ba‘zına B

²²³³yeterse B

²²³⁴virdükden B

²²³⁵kalanı B

²²³⁶kılupda imām B

²²³⁷tamām itmedin B

²²³⁸yeterse ikindü namāzına iktidā ide B

²²³⁹imām selām B

²²⁴⁰virdükden-şöñra B

²²⁴¹kalanı B

²²⁴²eger B

²²⁴³kimse B

²²⁴⁴namāzınıñ B

²²⁴⁵kalanı B

²²⁴⁶yitmese B

²²⁴⁷zīrā ki B

²²⁴⁸raḥmetu’llāhi ‘aleyh B

MK59b [1] yanında bu iki farzı cem‘ idüp²²⁴⁹ öyle vaktinde ikindü [2] namāzın kılmak²²⁵⁰ cā’iz olmağın şartı budur ki Mescid-i [3] İbrāhīme varup hem öyle²²⁵¹ hem ikindü namāzın imām [4] ile²²⁵² bile kılmakdır imāma²²⁵³ öyleye yitmese²²⁵⁴ ikindüye [5] yitse²²⁵⁵ yāhūd öyleye yitse²²⁵⁶ ikindüye yitmese²²⁵⁷ yā rāhīle²²⁵⁸ [6] yanında dursa²²⁵⁹ mescide gelmese aña cem‘ itmek iki [7] farzı cā’iz olmaz belki sā’ir vaqitler²²⁶⁰ gibi²²⁶¹ vaktinde [8] kıla ammā imāmeyn yanında yalnız²²⁶² kılanda cem‘²²⁶³ itmek [9] cā’izdir ammā Ebū Hānīfe kavli eşahdır²²⁶⁴ kezāfi’z-zād²²⁶⁵ [10] ol günde ‘avāmdan çok kişiler²²⁶⁶ öyle namāzın [11] yā²²⁶⁷ ikindü namāzın terk ider²²⁶⁸ öyle namāzın terk itmek [12] şüreti budur ki imām **B71b** öyle namāzın yā²²⁶⁹ ikindü namāzın [13] kılrken gelür mescide imām öyle namāzın kılr zan [14] ider öyleye niyyet ider²²⁷⁰ iktidā ider ba‘dehü imām [15] ikindü namāzın kılp²²⁷¹ ‘arefeye vakfeye giderler ol-dağı

MK60a [1] bile gider öyle namāzın kıldım²²⁷² zan ider²²⁷³ ba‘dehü öyle namāzın [2] kılmaz cümle huccāc vakfeye dururlar²²⁷⁴ ol-dağı bile durur²²⁷⁵ [3] ikindü namāzın

²²⁴⁹idüpde B

²²⁵⁰kılmağın B

²²⁵¹öyle namāzın B

²²⁵²imām-ile B

²²⁵³imām-ile B

²²⁵⁴yitmese B

²²⁵⁵yitse B

²²⁵⁶yitse B

²²⁵⁷yitmese B

²²⁵⁸rāhīlesi B

²²⁵⁹tursa B

²²⁶⁰günler B

²²⁶¹gibi vaktli vaktinde B

²²⁶²yalnız B

²²⁶³cā’izdir B

²²⁶⁴eşahdur B

²²⁶⁵kezāfi’z-zāhidi B

²²⁶⁶kimseler B

²²⁶⁷ve B

²²⁶⁸itmeniñ şüreti budur ki B

²²⁶⁹kılupda B

²²⁷⁰idüp B

²²⁷¹kılupda B

²²⁷²kıldum B

²²⁷³idüp B

²²⁷⁴tururlar B

²²⁷⁵turur B

dağı kılınmaz ve ikindü namāzın terk itdüğü [4] şüret²²⁷⁶ budur ki Mescid-i İbrāhīmde imām²²⁷⁷ öyle kıılır [5] ol-dağı bile kıılır ba‘dehü yine²²⁷⁸ ikindü namāzına kāmēt [6] olur²²⁷⁹ imām ve nās²²⁸⁰ şürü‘ iderler²²⁸¹ ol kişi kıılınan [7] ne namāzdır bilmez zīrā ki ‘ömrinde öyle vaktinde ikindü [8] **B72a** kıılduğın görmedi bu mes’eleden gāfildir imāma²²⁸² niyyet [9] idüp iktidā ider ikindü²²⁸³ namāzı diyü²²⁸⁴ iktidā itmez pes [10] ikindü namāzı dağı²²⁸⁵ cā’iz olmadı kendü andan gāfildir [11] ba‘dehü ikindü namāzın kıılınmaz ol şerīf²²⁸⁶ mekānda²²⁸⁷ terk [12] ider²²⁸⁸ namāzın²²⁸⁹ mağfīret taleb iderken ‘ikābe müsteḥāk [13] olur ne‘üzü bi’llahi mine’l cehli²²⁹⁰ bu mezkūr olan tafşīli [14] fehmi idüp gāfil olmayasın emegün²²⁹¹ zāyi‘ olmaya [15] vaktā ki namāzdan fāriğ olsalar ‘alā’l ta‘cīl vākfe

MK60b [1] yerine giderler²²⁹² vākfenün²²⁹³ evvel vakti ‘arefe gün güneş [2] zevāli geçdikden²²⁹⁴-şoñra tā bayrām **B72b** gününün²²⁹⁵ şubḥ-ı şādıkı [3] toğuncadır bir kimesne²²⁹⁶ ol²²⁹⁷ zamānda anda²²⁹⁸ bir sâ‘at [4] bulunsa ḥacca ykmiş olur ammā²²⁹⁹ ol zamāna yitmese [5] ḥaccı fevt olur ve ‘arefede vākfe bir²³⁰⁰ sâ‘at olmağ [6] farzdandır zevālden şoñra ammā güneş batınca tırmağ [7] vācibdir ‘Arafāt külliyyā

²²⁷⁶şüreti B

²²⁷⁷öyle namāzın imām kıılır B

²²⁷⁸gine B

²²⁷⁹oldukda B

²²⁸⁰sā’ir nās B

²²⁸¹ikindü namāzına ol kıılınan namāz ne B

²²⁸²bir namāzdır diyü niyyet idüpde imāma iktidā ider B

²²⁸³‘aşrı B

²²⁸⁴diyü niyyet idüp B

²²⁸⁵cā’iz B

²²⁸⁶mübārek B

²²⁸⁷mekānda ve zamānda namāzı B

²²⁸⁸idüpde B

²²⁸⁹mağfīret B

²²⁹⁰cehli ve’l fazīḥa B

²²⁹¹emegiñ B

²²⁹²gideler B

²²⁹³vākfeniñ B

²²⁹⁴geçdükden B

²²⁹⁵güniniñ B

²²⁹⁶kimse B

²²⁹⁷bu B

²²⁹⁸bir sâ‘at anda bulunsa B

²²⁹⁹yitmemiş olsa ḥac B

²³⁰⁰farz olmağ bir sâ‘atdır B

mevkıfıdır her birisinde tursa²³⁰¹[8] cā'izdir²³⁰² ammā baṭın 'arefede²³⁰³ cā'iz olmaz efzal mevkıf [9] resūlu'llahi şallā'llahü te'ālā²³⁰⁴ 'aleyhi ve sellem ḥazretlerinin²³⁰⁵[10] vakfeye tırdığı yerdür²³⁰⁶ anda bir kûbbe vardır aña 'avām-ı [11] nās 'arefede²³⁰⁷ maṭbaḥ-ı Adem 'aleyhi's-selām diyü tesmiye [12] iderler ol didikleri²³⁰⁸ kûbbenüñ cebel-i raḥmet cānibinde²³⁰⁹[13] bir bölük kara taşlar vardır resūlu'llahi şallā'llahü te'ālā [14] 'aleyhi ve sellem **B73a** ḥazretlerinin²³¹⁰ vakfeye tırdığı yer²³¹¹ ol [15] taşlar yanındadır vakfede tavarı olan üzerinde²³¹²

MK61a [1] tırmaḵ efzaldır²³¹³ ve yayan olan ayak²³¹⁴ üzerinde²³¹⁵[2] tırmaḵ efzaldır²³¹⁶ eger otursa ve²³¹⁷ yatsa cā'izdir [3] ve kibleye karşı tırmaḵ müsteḥabdır²³¹⁸ ve ellerin du'āya [4] kaldırdığı gibi kaldura²³¹⁹ du'āya meşgûl ola²³²⁰ kâh telbiye [5] ide kemāl-i mertebe²³²¹ ḥamd²³²² ü şenā ide du'āya ḥulûzü ikbāl-ile [6] teveccüh ide yeryüzünde 'arefe cemi'yyeti gibi 'azīm cem'iyet²³²³[7] olmaz²³²⁴ ḥadīş-i şerīfde²³²⁵ vardır ki 'arefe **B73b** gün²³²⁶ Allahü [8] te'ālā

²³⁰¹turursa B

²³⁰²cā'iz B

²³⁰³'arefede tırmaḵ B

²³⁰⁴'aleyhi B

²³⁰⁵vakfeye B

²³⁰⁶yardür B

²³⁰⁷maṭbaḥ-ı Adem diyü B

²³⁰⁸kûbbenüñ B

²³⁰⁹cānibinden B

²³¹⁰vakfeye B

²³¹¹yardür anda bir kûbbe vardır aña 'avām-ı nās maṭbaḥ-ı Adem diyü tesmiye iderler ol kûbbenüñ cebel-i raḥmet cānibinden bir bölük kara taşlar vardır resūlu'llahi şallā'llahü te'ālā 'aleyhi ve sellem vakfeye tırdığı yardür ol B

²³¹²tavarı üzerinde B

²³¹³efzaldür B

²³¹⁴ayağı B

²³¹⁵üzere B

²³¹⁶efzaldür B

²³¹⁷yā B

²³¹⁸efzaldür B

²³¹⁹kaldurup B

²³²⁰du'ā ide B

²³²¹mertebede B

²³²²cehd idüp du'āya tazarru' ve ḥulûz ikbal-ile teveccüh ide yeryüzünde B

²³²³faẓīletlü cem'iyet B

²³²⁴yokdur B

²³²⁵ḥadīşde B

²³²⁶gününde B

semavāt²³²⁷ kapuların açup ehl-i ‘arefe’i ²³²⁸melā’ikeye [9] gösterüp dir ki görüñ benim²³²⁹ kirlice ve tozlıca kullarım²³³⁰[10] ırak²³³¹ yerlerden gelüp toza türāba ğark olup bedenlerine [11] ta‘b virüp malların ħarc idüp benden raĥmet [12] taleb idüp²³³² ‘azābımdan ħavf iderler siz şāhid [13] oluñ anlarıñ²³³³ bi’l cümle²³³⁴ günāhların yarlıgādım anlardan²³³⁵[14] ‘azābım ref‘ itdüm²³³⁶ melā’ikeler diyeler ki yā Rabbenā anlarıñ [15] aralarında ħatī mücrim yaramaz ħāllü kişiler²³³⁷ vardır²³³⁸ anlar da

MK61b [1] bile yarlıganmış mıdır Hāḫ te‘ālā ħalle²³³⁹ şāne ħazretleri [2] diye ki anlar bir t̤ā’ifedir ki anlarıñ içinde olan maḥrūm [3] gitmez²³⁴⁰ ol gün cehennemden mücrimler çok azād olduğı gibi [4] bir gün daḫı yoḫdur ol gün İblīs ‘aleyhi’l la‘ne²³⁴¹ başına²³⁴²[5] **B74a** türāb şaçup bir²³⁴³ fiğān ide ki cümle ‘askeri²³⁴⁴ yanına [6] cem‘ olup sū‘āl ide²³⁴⁵ ay bizüm ölümüz saña ne muşibet²³⁴⁶[7] oldıki bunuñ gibi feryād idersin diye ki²³⁴⁷ nice bundan [8] ‘azīm muşibet²³⁴⁸ baña ne ola ki altmış yetmiş yıldan [9] berü iğvā idüp azdurduğım kimesneler²³⁴⁹ bu gün yarlıganup [10] emeğim²³⁵⁰ zāyi‘ oldı ve ‘arefe gün²³⁵¹ kişi günāhdan ħatī [11] ħazer ide ve libāsı ve

²³²⁷semavātıñ B

²³²⁸‘arefeyi B

²³²⁹benüm B

²³³⁰kullarım B

²³³¹ırac uzak yollardan gelüp B

²³³²iderler B

²³³³ben anlarıñ B

²³³⁴cemī‘

²³³⁵ve ‘azābım anlardan B

²³³⁶itdim B

²³³⁷kimseler B

²³³⁸var B

²³³⁹diye ki B

²³⁴⁰kalmaz B

²³⁴¹la‘neti B

²³⁴²başına ol kadar taş ve türāb B

²³⁴³fiğānlar B

²³⁴⁴şeyāṭīn ‘askeri B

²³⁴⁵ideler B

²³⁴⁶belā ve ne muşibet B

²³⁴⁷ol merd ü dāydi daḫı diye ki bundan B

²³⁴⁸bana belā ve ne muşibet ne ola ki B

²³⁴⁹kimseler B

²³⁵⁰cümle emeğim B

²³⁵¹güni B

nafaḳası ḥelāl-i tıb ola elinden [12] ve dilinden kimesne²³⁵² incinmeye ‘āriflerden bir kimesne²³⁵³[13] ‘arefeden ḥalk rücū‘ itdikde gözüne uyku gelüp [14] gördi ‘Arafāt şahrāsı cümle ḥınzırlar ve meymūnlar [15] ile tolmış te‘accüb **B74b** idüp tıururken hātıfden

MK62a [1] bir²³⁵⁴ nidā geldi ki bu²³⁵⁵ ḥācılarıñ günāhlarıdır²³⁵⁶ bu maḥalde terk [2] idüp pāk olup gitdiler ve ‘arefede cebel-i raḥmet [3] üzerinde ‘alāmet için bir ḳubbe vardır²³⁵⁷ ol ḳubbe’i²³⁵⁸[4] ziyāret için çıḳmak bid‘atdır aña çıḳmaḳdan ḥazer ide²³⁵⁹[5] ol mübārek günde bir bid‘at mekrūh nesne işlemiş [6] olur ḡāfil olmayalar²³⁶⁰ bābü²³⁶¹ fī’d-du‘ā’i resūlu’llahi [7] şallā’llahü te‘ālā²³⁶² ‘aleyhi ve sellem sa‘ādetle²³⁶³ buyurdılar ki [8] ‘arefe gün²³⁶⁴ benden evvel gelen enbiyānuñ²³⁶⁵ ve²³⁶⁶ benim itdügim [9] du‘ālarıñ efzāldır²³⁶⁷ lā ilahe illā’llahü vaḥdehü lā şerīke [10] lehü lehü’l mülkü ve lehü’l ḥamdü ve hüve ‘alā külli şey’in ḳadīr [11] Allahümme ec‘al fī semi‘ī nūran ve fī başarī nūran ve fī **B75a** ḳalbī [12] nūran Allahümme eşraḥlī şadrī ve yessirlī emrī [13] Allahümme innī e‘ūzū bike min vesvāsi’l şadri ve şettāḳi [14] ’l emri ve şerri²³⁶⁸ fitneti’l ḳabri ve şerri mā yelicü fī’l leyli ve şerri [15] mā yelicü fī’l-nehāri ve şerri mā tehübütü²³⁶⁹ bihi’l riyāḥü ve şerri bevānikī

²³⁵²kimse B

²³⁵³kimse B

²³⁵⁴nidā B

²³⁵⁵bunlar B

²³⁵⁶günāhlarıdır B

²³⁵⁷vardur B

²³⁵⁸ḳubbeyi B

²³⁵⁹ideler B

²³⁶⁰olmaya B

²³⁶¹faşl B

²³⁶²‘aleyhi B

²³⁶³buyurdılar ki B

²³⁶⁴gününde B

²³⁶⁵enbiyānıñ B

²³⁶⁶‘aleyhimü’s-şalātu ve’s-selām itdükleri du‘ālarıñ ve benüm itdügim B

²³⁶⁷efzāli budur B

²³⁶⁸şitreti’l ḳabri B

²³⁶⁹tehebü’l riyāḥe B

MK62b [1] 'duhūri²³⁷⁰ ve ḥadīṣ-i şerīfde geldi ki bir kimesne²³⁷¹ 'Arafātda [2] vaḳfeye durup²³⁷² kıbleye karşı yüz kerre lā ilāhe illā'llahü [3] vaḥdehü lā şerīke lehü lehü'l mülkü ve lehü'l ḥamdü ve hüve 'alā külli [4] şey'in ḳadīr dise ve yüz kerre sūre-i İhlāş okusa²³⁷³ Allahümme [5] şallī 'alā Muḥammedin ve²³⁷⁴ 'alā ali Muḥammedin kemā şalleyte 'alā İbrāhīme [6] ve 'alā ali İbrāhīme inneke ḥamīdün mecīd ve 'aleynā ma'ahüm [7] dise Ḥaḳ te'ālā²³⁷⁵ sa'ādetle buyurur ki yā melā'iketī [8] bu ḳulumuñ cezāsı nedir²³⁷⁶ ki beni birledi²³⁷⁷ ve beni tenziye idüp [9] **B75b** tekbīr ve ta'zīm idüp beni bildi ve benim üzerime şenā [10] idüp peygamberim²³⁷⁸ 'aleyhi's-şalātü ve's-selām üzerine [11] şalavāt virdi imdi²³⁷⁹ şāhid oluñ taḥḳīḳ ben anı²³⁸⁰[12] yarlıgadım ve ne ḳadar kimseye şefā'at iderse ḳabūl [13] itdim²³⁸¹ eger benden cümle 'Arafāt ehlin dilerse aña [14] bağışlayam²³⁸² diye²³⁸³ ve daḳı 'arefe günü vaḳfede bu du'a'ı okuya²³⁸⁴[15] Allahümme a'tuḳ raḳabetī mine'n-nāri ve evs'i lī mine'l rızḳı²³⁸⁵

MK63a [1]'l ḥelāli vāşrif 'annī feseḳate'l cinni ve'l insi Allahümme [2] aşliḥ lī dīnī'llezī hüve 'aşımtü emrī ve aşliḥlī [3] dünyā yī'letī fihā me'āşī ve aşliḥ lī aḳiretī'letī²³⁸⁶ me'ādī ve ec'ali²³⁸⁷[4] ve'l ḥayāte ziyāreten lī fī külli ḥayrin vec'ali'l mevte rāḥaten lī²³⁸⁸[5] min külli şerrin Rabbenā atinā fī'd-dünyā ḥaseneten **B76a** ve fī'l aḳireti [6] ḥaseneten ve ḳınā 'azābe'n-nāri Allahümme inneke tesme'u [7] kelāmī ve terā meḳānī ve ta'lemü sırrī ve 'alā niyyetī ve lā yehḫā [8] 'aleyke şey'ün min emrī

²³⁷⁰ve ḥadīṣde B

²³⁷¹kimse B

²³⁷²turup B

²³⁷³okusa ve yüz kerre Allahümme B

²³⁷⁴kemā şalleyte 'alā B

²³⁷⁵celle ve 'alā dir ki B

²³⁷⁶nedür B

²³⁷⁷tenziye idüp ve tevḥīd vetekbīr ve ta'zīm idüp B

²³⁷⁸ve peygamberin üzerine B

²³⁷⁹siz B

²³⁸⁰anı ben B

²³⁸¹itdüm B

²³⁸²bağışladım B

²³⁸³deye B

²³⁸⁴çok okuya B

²³⁸⁵zarḳı B

²³⁸⁶aḳiretī fihā B

²³⁸⁷vec'ale'l ḥayāte B

²³⁸⁸min B

enā'l bā'ise'l faḳīrū [9] elmüstağışū'l müstecīrū'l vicelū'l müşfiḳū'l meḳırrū'l²³⁸⁹
mu'tirefū [10] bizenbihi es'elūke mes'elete'l miskīni vābtehilū ileyke [11] ibtihālū'l
müznibū'l zelilū ve adu'aveke du'ā'e'l ḥā'ifi [12]'l żarīr ve du'ā'e men ḥaḏa'tū leke
raḳabetehū ve fāḏat [13] leke 'abretühū ve zelle leke cismühū²³⁹⁰ ve raḡmi leke
enfühū Allahümme [14] lā tec'alnī bi-du'ā'ike şaḳıyyen²³⁹¹ ve kūn bī ravvefen
raḥīmen [15] yā ḥayra'l mes'ulīn ve yā ḥayra'l mu'ḫīn vaḳtā ki güneş

MK63b [1] batmaga ḳarīb ola bunı oḳuya İlahī lā teḥıyyibnī min raḥmetike [2] femā
esvā'ü ḥālī in rac'ate minke ḥā'iben e'üzü bike yāsıdī [3] min zelike ilahī 'uyūnī
amālī ileyke nāḏıratū²³⁹² ve eydü²³⁹³ meṭāmi'yi [4] ilā **B76b** cūdike ḥāsıraten güneş
batmadan 'arefenūñ²³⁹⁴ ḥaddın²³⁹⁵ çıḳmaya²³⁹⁶[5] eger çıḳarsa bir dem lāzım olur
meḡer ki²³⁹⁷ güneş batmadan [6] dönüp dāḥıl ola²³⁹⁸ ba'de'l ḡurūb ḥurūc ide dem
saḳıṭ [7] olur ba'zılar yanında 'arefe gününde²³⁹⁹ 'Arafātda ḳum yığmaḳ²⁴⁰⁰[8]
bid'atdır ve 'arefe²⁴⁰¹ günü anda cināyet ḳurbānı²⁴⁰² itmeye iderse [9] cā'iz deḡildir
ḡāfil olmaya bābü fī'l ifāziyetü mine'l 'arefeti [10] ilā Müzdelife bu bāb 'arefeden
Müzdelifeye göçmek beyānındadır [11] ḳaçan güneş bata dururken²⁴⁰³ bunı oḳuya
göçmeden evvelce [12] Allahümme lā tec'alehū aḥıra'l 'ahdi fī hezā'l mevkıfı ve
erzuḳnī²⁴⁰⁴[13] ebeden mā abta'aynī vac'alnī elyevme müfliḥan münḥacen
müstecāben [14] du'ā'i maḡfūran zünubī vac'alnī el yevme min ekreme²⁴⁰⁵ ve
fedike²⁴⁰⁶[15] ve a'ṭaynī efzale mā a'ṭayte eḥāden minhüm mine'l rahmeti

²³⁸⁹mu'tirefū B

²³⁹⁰ḥatühū raza'me enfühū B

²³⁹¹Rabbi şaḳıyyen B

²³⁹²nāḏıraten B

²³⁹³eydī B

²³⁹⁴'arefe

²³⁹⁵ḥaddinden B

²³⁹⁶çıḳsa bir dem lāzım olur B

²³⁹⁷meḡer yine B

²³⁹⁸olupda B

²³⁹⁹güninde B

²⁴⁰⁰yaḡmaḳ B

²⁴⁰¹günü anda B

²⁴⁰²ḳurbānın B

²⁴⁰³dururken göçmezden evvel bunı oḳuya B

²⁴⁰⁴erzuḳnīhi B

²⁴⁰⁵ekreme B

²⁴⁰⁶fedāke B

MK64a [1] B77a ve er-rıdvāni ve'l tecāvüzi ve'l gufrāni ve'l rızkı'l vāsi'a'l helāli [2]'l ṭayyibi ve bārikli fī cemī' umūrī ve mā ericū' ileyhi [3] min ehlin ve vemālin ve veledin ḳalīlin ev keṣirin bārik lī 'aleyye [4] ve 'aleyhim andan ṣalavat²⁴⁰⁷ vire güneş ṭoluncaḳ zamānda [5] mezāhib-i erba'ada sūnnet budur ki²⁴⁰⁸ imām ve sā'ir nās [6] sūkūnet ile²⁴⁰⁹ vaḳār-ile²⁴¹⁰ rücū' itdikde²⁴¹¹ yap yap yürümek [7] ve kimseye ezā itmemekdir bu zamānda ḥuccāc rücū' itdükde [8] ḳatī sür'at-ile rücū' idüp birbirine muḥkem zarar iderler [9] yükleri düşüp eşvāb²⁴¹² zāyi' olmaḳ ile²⁴¹³ ve birbirine [10] envā'ı dürlü kelām ḳabīḥ²⁴¹⁴ ile ṣetm itmek-ile ve ba'zı [11] zamānda aralarında maḳbūl bulunur deveniñ²⁴¹⁵ izdiḥāmında [12] ol mübārek günde maḡfıret **B77b** taleb iderken 'ıḳābe [13] müstiḥaḳ olurlar ve 'arefe ḥaddi ma'lūm olmaḳ için [14] iki direk va'zı olunmuştur²⁴¹⁶ ekşeri²⁴¹⁷ ḥuccāc ol iki [15] direk arasından geçmek²⁴¹⁸ ef'al-i ḥacca müte'allıḳ olan

MK64b [1] ef'ālden ḳan idüp ol arada birbirine izdiḥām idüp [2] tezārüp ve teṣātüm vāḳi' olup çok fesāda bā'is [3] olurlar ol iki direk arasında²⁴¹⁹ geçmek hıç²⁴²⁰ bir şey'i [4] deḡildir mezkūr olan ef'ālden ictināb itmek²⁴²¹ vācibdir [5] sūnnet-i şerīfe olan budur ki²⁴²² yoluñ vāsi' olan [6] yerine gidüp kimseye ezā itmemekdir Resūl-i Ekrem ve Nebī-yi [7] muḥterem ḥazretleri²⁴²³ ṣallā'llahü te'ālā 'aleyhi ve sellem 'Arafātdan [8] rücū' buyurduḳlarında²⁴²⁴ ḥuccācdan pek pek [9] yürümek²⁴²⁵ ve

²⁴⁰⁷ṣalavat-ı şerīfe B

²⁴⁰⁸olan budur ki B

²⁴⁰⁹sūkūn-ile B

²⁴¹⁰ve vaḳār-ile B

²⁴¹¹idüp B

²⁴¹²esbābları B

²⁴¹³olmaḡ-ıla B

²⁴¹⁴ḳabīḥ kelāmlar B

²⁴¹⁵deveniñ B

²⁴¹⁶olunmuştur B

²⁴¹⁷ekşer B

²⁴¹⁸geçmeḡi B

²⁴¹⁹arasından B

²⁴²⁰'bir şey' deḡildür ya'ni maḳber şey' deḡildir mezkūr B

²⁴²¹olunmaḳ B

²⁴²²sūnnet budur ki B

²⁴²³Resūllu'llah ṣallā'llahü 'aleyhi ve sellem B

²⁴²⁴itdükde B

develere zararib **B78a** şedîd urulmak²⁴²⁶ işitdiklerinde²⁴²⁷[10] mübârek eliyle işaret buyurup²⁴²⁸ eyyühe'n-nâsü 'aleyküm [11] bi'l sekîneti ya'nî yap yap yürümek sizün²⁴²⁹ üzeriñize²⁴³⁰[12] olsun²⁴³¹ hacda eylik pek²⁴³² yürümek değildir belki²⁴³³[13] yoldaşlarına rifakat idüp cemî'-i menâhîden ictinâb [14] itmek²⁴³⁴ ve mesâkine²⁴³⁵ ta'âm virmek²⁴³⁶ ve bildüğine bilmedüğine [15] bezl-i selâm itmek ve söyledüğine mülâyemet ile²⁴³⁷

MK65a [1] söylemekdir aḥşam namâzın yolda kılmaya Müzdelifede [2] kıla gusûl ile dâhil olmak sünnet-i şerîfedir²⁴³⁸ kaçan [3] Müzdelifeye vâşıl olsa²⁴³⁹ bunu okuya Allahümme inne [4] hezâ Müzdelifetü ve cem'a cema'ate fihâ kulûben mü'elefete [5] fe-elifü²⁴⁴⁰ beynî ve beyne cemî'ül müslimeyni ve'l müslimâti vâc'alnî [6] **B78b** mimen du'âke fe-ecbetehü ve tevekkel 'aleyke fekefeyte²⁴⁴¹[7] ve amene bike fehedeylehü andan meş'ira ḥarâm kırbında konmak [8] müsteḥabdır²⁴⁴² meş'ira ḥarâm²⁴⁴³ Müzdelifenün²⁴⁴⁴ orta yerinde olan²⁴⁴⁵[9] kubbennün²⁴⁴⁶ etrâfına dirler ve müsteḥabdır²⁴⁴⁷ nâzil olduğda [10] 'alâ'l fevr aḥşam namâzıyla yatsu namâzın mutaşşılan²⁴⁴⁸ kıla [11] ezân okuyup andan iḳâmet idüpde²⁴⁴⁹ evvel²⁴⁵⁰ aḥşam

²⁴²⁵yürümeği B

²⁴²⁶urulmağı B

²⁴²⁷işitdi B

²⁴²⁸idüp buyurdu B

²⁴²⁹siziñ B

²⁴³⁰üzeriñize B

²⁴³¹olsun demekdir B

²⁴³²pek pek B

²⁴³³eylik B

²⁴³⁴idüp B

²⁴³⁵fuḳaraya ve mesâkine B

²⁴³⁶virüp B

²⁴³⁷mülâyemet-ile B

²⁴³⁸sünnetdir B

²⁴³⁹ola B

²⁴⁴⁰fe-a'tif B

²⁴⁴¹fekefeytehü B

²⁴⁴²müsteḥabdır B

²⁴⁴³meş'ira'l ḥarâm diyü B

²⁴⁴⁴Müzdelifenün B

²⁴⁴⁵bir kûbbe vardır B

²⁴⁴⁶anıñ B

²⁴⁴⁷müsteḥabdır B

²⁴⁴⁸kılmak B

²⁴⁴⁹götürüpde B

namāzınıñ²⁴⁵¹ [12] farzın kıla ba‘dehü²⁴⁵² mutaşşılan yatsu namāzınıñ²⁴⁵³ farzın [13] kıla²⁴⁵⁴ bir ezān ve bir ikāmet ile bu iki farz²⁴⁵⁵ cemī‘²⁴⁵⁶ ide [14] arasında sünnet ve ğayr²⁴⁵⁷ nāfile kılmaya ve yatsunuñ²⁴⁵⁸ ahir [15] sünnet-ile vitri²⁴⁵⁹ kıla ve²⁴⁶⁰ ahşamın sünnetini kıla ve ahşama

MK65b [1] azād diyü niyyet ide eger ğalaṭ idüp yatsu’ı²⁴⁶¹ ahşam [2] namāzında²⁴⁶² evvel kılsa tekrār **B79a** i‘āde ide evvel ahşam [3] namāzın kıla ba‘dehü²⁴⁶³ yatsu²⁴⁶⁴ edā ide ol gice anda [4] ‘ibādete meşgūl ola ve üzerinde haqqı olan [5] kimseler için Haq te‘ālādan mağfıret taleb ide²⁴⁶⁵ [6] ol gice anda olmak sünnetdir şabāh anda vaqfeye [7] turmak vācibdir ve şabāh²⁴⁶⁶ anda bulunmayup²⁴⁶⁷ gice ile²⁴⁶⁸ [8] göçüp Mināya gitse²⁴⁶⁹ bir qurbān lāzım²⁴⁷⁰ olur müfrede [9] iki qurbān kārine²⁴⁷¹ lāzım olur eger izdiḥāmdan ḥavf [10] idecek kimesneleri²⁴⁷² ma‘zūr var-ise anları gice ile²⁴⁷³ [11] Mināya irsāl itse²⁴⁷⁴ nesne lāzım olmaz²⁴⁷⁵ za‘īf²⁴⁷⁶ [12] yā ḥāmle ‘avratlar yā şabīler yā marīzlere bunlara izdiḥāmdan [13] zarar gelmek ḥavfı olsa Mināya irsāl

²⁴⁵⁰evvelā B

²⁴⁵¹namāzınıñ B

²⁴⁵²andan B

²⁴⁵³namāzınıñ B

²⁴⁵⁴bir ezān B

²⁴⁵⁵farzı B

²⁴⁵⁶cemī‘ B

²⁴⁵⁷ğayrı B

²⁴⁵⁸yatsunuñ B

²⁴⁵⁹vitri namāzın B

²⁴⁶⁰ahşama azād diyü niyyet ide B

²⁴⁶¹yatsu namāzın B

²⁴⁶²namāzında B

²⁴⁶³andan B

²⁴⁶⁴yatsu namāzın kıla B

²⁴⁶⁵ide ve anları kendüden rāzı itmek taleb ide ol gice B

²⁴⁶⁶şabāhı B

²⁴⁶⁷kılmayup B

²⁴⁶⁸gice-ile B

²⁴⁶⁹gitmek-ile B

²⁴⁷⁰vācib B

²⁴⁷¹vācib olur kārine eger izdiḥāmdan B

²⁴⁷²ma‘zūr kimseler var ise B

²⁴⁷³gice-ile B

²⁴⁷⁴itseler B

²⁴⁷⁵gelmez B

²⁴⁷⁶za‘īf ‘avratlar yā B

ideler [14] ve cemre **B79b** taşların her ne mekândan alsa²⁴⁷⁷ cā'izdir ammā [15] müsteḥab budur ki bayrām gün²⁴⁷⁸ cemre'i 'aḳābeye²⁴⁷⁹ ancak yedi

MK66a [1] taşı Müzdelifeden ala ve bāḳīsin Mināya giderken [2] yol kenārından ala ve Müzdelifeden ve 'Arafāt'dan ve her [3] ne mekândan alsa cā'izdir illā ki müsteḥabdır²⁴⁸⁰ yedisin [4] Müzdelifeden ve bāḳīsin yol kenārından almak cā'izdir²⁴⁸¹ [5] kezāfi'l Kirmānī ve ibnū'l 'avfī şāriḥu'l ḳudūrī [6] evlā budur ki bakladan büyük²⁴⁸² olmaya ve ḥurmā çekirdeğinden [7] aşfar²⁴⁸³ daḥī olmaya ve bir büyük taşı alup²⁴⁸⁴ pāre pāre [8] itmek²⁴⁸⁵ mekrūhdur ve ol taşları pākçe yerden [9] ala ve remy itdükde²⁴⁸⁶ yuyup ata maḳbūl olan göḡe ref' [10] olsa gerekdir mekân-ı cemerāt'da ḳalan maḳbūl **B80a** olmayup [11] merdūd olandır el'iyāz²⁴⁸⁷ bi'llahi te'ālā mine'r-rid²⁴⁸⁸ ḳaçan şubḥ-ı [12] şādīḳ zuhūr itse şabāḥ²⁴⁸⁹ namāzın anda ḳılmaḳ [13] sünnetdir daḥī yeryüzinde gicenūñ²⁴⁹⁰ aḥir zūlmeti varken²⁴⁹¹ [14] Müzdelifede²⁴⁹² her mekānda²⁴⁹³ vaḳfeye ṭursa cā'izdir ammā²⁴⁹⁴ [15] meş'ar-i²⁴⁹⁵ ḥarām ḳurbında olmaḳ müsteḥabdır 'arefede vaḳfeye

MK66b [1] ṭurduḡı gibi²⁴⁹⁶ ṭura Allahü te'ālāya²⁴⁹⁷ ḥamd ü şenā ide [2] ve şalavat-ı şerīfe getüre²⁴⁹⁸ ve telbiye ide ve 'Arafāt'da [3] itdügi²⁴⁹⁹ du'āları müyesser olursa

²⁴⁷⁷atsa B

²⁴⁷⁸günü B

²⁴⁷⁹'aḳābe B

²⁴⁸⁰müsteḥabdır B

²⁴⁸¹kezāfi'l Kirmānī B

²⁴⁸²ekber B

²⁴⁸³daḥī aşfar B

²⁴⁸⁴alupda B

²⁴⁸⁵idüp atmaḳ B

²⁴⁸⁶itdügi vaḳtde B

²⁴⁸⁷e'üzü B

²⁴⁸⁸mine'r-terd ve'l ḥırmān ve B

²⁴⁸⁹sünnetdir şabāḥ namāzın ol ḥinde ḳılmaḳ daḥī yeryüzinde

²⁴⁹⁰giceniñ B

²⁴⁹¹var iken B

²⁴⁹²Müzdelifeden B

²⁴⁹³her ne mekānda B

²⁴⁹⁴lakin B

²⁴⁹⁵müsteḥabdır meş'ar-i ḥarām B

²⁴⁹⁶anda vaḳfeye B

²⁴⁹⁷te'ālā ḥazretine B

²⁴⁹⁸vire B

ide²⁵⁰⁰ ve istiğfār [4] ide ve tekbīr ve tehlīl ide Rabbenā atinā fī'd-dünyā ḥaseneten [5] ve fī'l aḥireti ḥaseneten ve kīnā 'azābe'n-nār ayetin²⁵⁰¹ çok [6] okuya ve kātī tazarru' ide Allahü te'ālā kendü ḥuşumāsın [7] rāzī itmeği²⁵⁰² dileye Müzdelifede du'ā maqbūl olması [8] muḥakkaḳdır²⁵⁰³ nefsi-çün ve sâ'ir müslimīn²⁵⁰⁴ için **B80b** du'ā itmekdir²⁵⁰⁵[9] ehhem-i mühim olan ḥüsnü ḥātime²⁵⁰⁶ ve mağfīret olmak için [10] du'ā itmekdir Müzdelifede bir sâ'at tırmaḳ vācibdir [11] ammā gün toḡmaḡa iki rek'at namāz kıılacaḳ²⁵⁰⁷ kadar²⁵⁰⁸ tırmaḳ [12] sünnet-i mü'ekkededir mezāhib-i erba'ada ammā²⁵⁰⁹ bu zamānda çok [13] kimse²⁵¹⁰ 'arefeden gelüp Müzdelifeye ḳonmadan²⁵¹¹ göçüp²⁵¹²[14] Mināya gider ve ba'zı nāzil olanlarda²⁵¹³ şabāḥ olmadan²⁵¹⁴[15] Mināya gider ve ba'zı zamānda Mışır emīri ḥacc-ı Ka'be-i mükerreme'î²⁵¹⁵

MK67a [1] örtmek için nışf elliden şoñra göçüp²⁵¹⁶ Ka'beye²⁵¹⁷[2] gider ḥacīlar anı görüp çoḡı ol ḥīnde göçüp²⁵¹⁸ Ka'beye [3] giderler bu vech-ile ḥaccuñ bir vācibin terk itmiş olur²⁵¹⁹[4] her birisine²⁵²⁰ bir ḳurbān vācib²⁵²¹ olur eger Mināya dönüp²⁵²²[5] Müzdelifeye gelüp şabāḥ yine **B81a** anda bulursa²⁵²³ dem [6] lāzım

²⁴⁹⁹okuduğı B

²⁵⁰⁰okuya B

²⁵⁰¹vakti tazarru' ide B

²⁵⁰²itmege Müzdelifede B

²⁵⁰³muḥakkaḳdır B

²⁵⁰⁴Müslimānlar için B

²⁵⁰⁵ide B

²⁵⁰⁶ḥüsnü'l ḥātime B

²⁵⁰⁷kılmaḳ B

²⁵⁰⁸kadar zamān ḳalınca tırmaḳ B

²⁵⁰⁹bu zamānda B

²⁵¹⁰kimseler B

²⁵¹¹ḳonmadın B

²⁵¹²geçer B

²⁵¹³olanlardan kimseler B

²⁵¹⁴olmadın B

²⁵¹⁵Ka'be'î B

²⁵¹⁶geçüp B

²⁵¹⁷Mināya B

²⁵¹⁸giderler B

²⁵¹⁹olurlar B

²⁵²⁰biri birer ḳurbān B

²⁵²¹borçlu olurlar ve B

²⁵²²giden yine dönüp B

²⁵²³bulunursa aña B

olmaz kaçan²⁵²⁴ Müzdelifeden gitmelü olsa sükūnet-ile [7] yap yap yürüyüp gide vādī-i mahşere geldükde segirdüp [8] sür‘at-ile geçe ve Müzdelifeden göçdükde bu du‘ā’ı okuya [9] Allahümme ileyke efaztü ve min ‘azābıke eşfahte ve [10] ileyke teveccehte ve minke vehebtü Allahümme teḳayyel minnī [11] nüsükī ve ‘azzami ecīrī vārḥam tazarru‘ī vāstecibü²⁵²⁵ da‘vetī [12] ve a‘ṭinī su‘lī²⁵²⁶ andan²⁵²⁷ şalavāt-ı şerīfe²⁵²⁸ vire ve telbiyeden [13] ḥālī olmaya Mināya²⁵²⁹ vāşıl olsa bunu okuya Allahümme [14] inne hezā²⁵³⁰ minen²⁵³¹ ḳad ateytühā ve enā ‘abdüke vābnü²⁵³² ‘abdike [15] es‘elüke an temmüne ‘alā bimā menente bihi ‘alā evliyā’ike

MK67b [1] Allahümme innī e‘üzü bike mine’l ḥırmānī²⁵³³ ve’l muşībeti fī dīnī [2] yā erḥame’r rāḥimīn elḥamdü lillahi’llezī belāḡanī minen [3] **B81b** sālīmen mu‘āfan andan eline yedi²⁵³⁴ dāne yunmuş taş [4] alup²⁵³⁵ toḡrı cemre-i ‘aḳabeye²⁵³⁶ gele ol gün²⁵³⁷ cemre-i ‘aḳabeden [5] ḡayri yerde taş atılmaz²⁵³⁸ bayrām günü Minada²⁵³⁹ dört [6] nesne ef‘āl-i ḥacdandır işlenür²⁵⁴⁰ evvel cemre-i ‘aḳabeye²⁵⁴¹ [7] yedi taş atmaḳ ba‘dehü²⁵⁴² ḳārin ve mütemmeti‘ olan ḳurbān [8] itmek şükrāne içün andan traş olmaḳ andan [9] ṭavāf-ı ziyāret itmek cemre’i²⁵⁴³ atmaḡuñ²⁵⁴⁴ üç vaḳti var²⁵⁴⁵ [10] bir vaḳit²⁵⁴⁶ cevāzi ma‘al kerāhatü²⁵⁴⁷ ve ikinci vaḳit ef‘āl olandır²⁵⁴⁸ [11] ve üçünci

²⁵²⁴ve kaçan B

²⁵²⁵vāsteceb B

²⁵²⁶su‘ālī B

²⁵²⁷andan sonra B

²⁵²⁸şalavātı B

²⁵²⁹faşl fī’l ef‘ālī’l lâzimetü fī minā Mināya B

²⁵³⁰hezihi B

²⁵³¹menī B

²⁵³²vābni B

²⁵³³ḥırmātī’l muşībeti B

²⁵³⁴yunmuş yedi taş B

²⁵³⁵alupda B

²⁵³⁶cemre ‘aḳabeye B

²⁵³⁷günde B

²⁵³⁸atmaya B

²⁵³⁹Mināda B

²⁵⁴⁰ḥacdandır işlenür B

²⁵⁴¹‘aḳabeyi atmaḳ B

²⁵⁴²andan B

²⁵⁴³cemre-i ‘aḳabeyi B

²⁵⁴⁴atmaḡıñ B

²⁵⁴⁵vardır B

²⁵⁴⁶biri vaḳit B

vaķit m b h dır²⁵⁴⁹ amm  ker hatle atmak c 'iz [12] olan vaķit Őub -ı Ő d ķ
  oĖduķdan Ő nra g neŐ [13]  oĖuncadır²⁵⁵⁰ amm  Őub -ı Ő d ķdan evvel c 'iz değildir
 [14] ve²⁵⁵¹ atmağa ef al olan vaķit g neŐ  oĖduķdan **B82a** Ő nra [15] zev le
 varıncadır²⁵⁵² zev lden Ő nra t  bayram irtesi

MK68a [1] Őub -ı Ő d ķ  oğınca atmak m b h dır ba'zılar mekr hdur²⁵⁵³[2] didi
 kez f 'l mu i  cemre-i 'aķabe'i²⁵⁵⁴ her ne c nibinden remy²⁵⁵⁵[3] itse c 'izdir amm 
 alacak yanından atmak s nnetdir²⁵⁵⁶ Ka'be-i [4] Őer f²⁵⁵⁷ Şol c nibinde ve Min 
  aĖı²⁵⁵⁸ Şağ  arafda  ala ol²⁵⁵⁹[5] 'al met i  n va ' olan²⁵⁶⁰ bin ya beş zir ²⁵⁶¹
  adar²⁵⁶²[6] ırac   ura y  da ı ziy de ır   ura kez f 'l k f  [7] ve teyten  ol
 bin nu ²⁵⁶³ kend ye atmak olmaya belki anu ²⁵⁶⁴[8] dibine atmak ola mek n-ı remyi
 anu ²⁵⁶⁵ dibidir bin  a a 'al metdir²⁵⁶⁶[9] atılan  aŐlar ol bin nu ²⁵⁶⁷ dibine d Őmek
 gerekdir [10] eger bir zir  ır  d Őerse²⁵⁶⁸ c 'iz olmaz i' de itmek [11] **B82b**
 gerekdir kez f  ibn 'l h m m ve eger ol bin ya  oķunup²⁵⁶⁹[12] dibine²⁵⁷⁰ bir zir 
 ır  d Őerse c 'iz değildir Ė fil [13] olmaya amm  dibine d Ő   den Ő nra ır 

²⁵⁴⁷ker ha B

²⁵⁴⁸ef aldır B

²⁵⁴⁹vaķt-i m b h dır B

²⁵⁵⁰ oĖunca B

²⁵⁵¹amm  B

²⁵⁵²varınca B

²⁵⁵³mekr hdır B

²⁵⁵⁴'aķabeyi B

²⁵⁵⁵itse c 'izdir B

²⁵⁵⁶s nnetd r B

²⁵⁵⁷Mekke-i m Őerrefe B

²⁵⁵⁸ŐaĖında  ala B

²⁵⁵⁹ve ol B

²⁵⁶⁰olunan B

²⁵⁶¹zir  B

²⁵⁶²mi d r  B

²⁵⁶³bin n  B

²⁵⁶⁴an  B

²⁵⁶⁵an  B

²⁵⁶⁶'al met i  n va ' olunm Ődır B

²⁵⁶⁷bin n  B

²⁵⁶⁸d Őse B

²⁵⁶⁹ oķunupda B

²⁵⁷⁰bir zir 'dan ır  dibine d Őse B

düşerse²⁵⁷¹ [14] cā'izdir ve eger taşlardan biri dem²⁵⁷² üzerine düşerse²⁵⁷³ [15] ba' dehi yere düşse kendüden düşerse cā'izdir eger²⁵⁷⁴

MK68b [1] üzerine düşdügi adamın²⁵⁷⁵ hareketinden düşerse [2] cā'iz olmaz tekrār anuñ²⁵⁷⁶ yerine bir taş²⁵⁷⁷ ata ve bu yedi [3] taşı cümlesin²⁵⁷⁸ bir uğurdan atsa hemān bir taş [4] yerine geçer altı dağı atmak gerekdir²⁵⁷⁹ vācib olan bir bir atmağdır [5] ol yerde olan taşlardan²⁵⁸⁰ alup atsa cā'izdir lakin [6] mekrūhdur zīrā ki²⁵⁸¹ maqbūl²⁵⁸² olmayup merdūd olandır²⁵⁸³ [7] **B83a** maqbūl olan²⁵⁸⁴ göge gider kıyāmetde şāhibinüñ²⁵⁸⁵ mizānına [8] konur ve her bir taşı içün 'azīm²⁵⁸⁶ günāhı yarlığanur [9] ve şeytāna katī za'f virür evvelki gibi iğvā itmese²⁵⁸⁷ [10] gerekdir hacdan soñra bu hac²⁵⁸⁸ kitābların hüküm²⁵⁸⁹ üzerine [11] olanadır²⁵⁹⁰ ammā ol²⁵⁹¹ taşı merdūd olup kalan²⁵⁹² [12] kimesnenüñ²⁵⁹³ haccı kitābların hüküm²⁵⁹⁴ üzere olmaduğı- çündür²⁵⁹⁵ [13] yāhūd mezhebsizdir mübtedi'dir ve cemre taşların [14] her ne vech-ile atarsa²⁵⁹⁶ cā'izdir ammā müsteḥab vechi [15] üzere atmak ne vech-ile olduğında ihtilāf olundu

²⁵⁷¹yuvalansa B

²⁵⁷²adem B

²⁵⁷³düşse B

²⁵⁷⁴ve eger B

²⁵⁷⁵adamuñ B

²⁵⁷⁶anıñ B

²⁵⁷⁷aḡar taş B

²⁵⁷⁸bir uğurdan B

²⁵⁷⁹gerekdür B

²⁵⁸⁰taşdan B

²⁵⁸¹zīrā B

²⁵⁸²maqbūb B

²⁵⁸³olanludandur B

²⁵⁸⁴olanı B

²⁵⁸⁵şāhibiniñ B

²⁵⁸⁶bir 'azīm B

²⁵⁸⁷itmesine kādır olmasa gerekdür B

²⁵⁸⁸haccı B

²⁵⁸⁹kitāb hükmi B

²⁵⁹⁰olandır B

²⁵⁹¹taşı B

²⁵⁹²yerinde kalan B

²⁵⁹³kimesne B

²⁵⁹⁴kitāblar hükmi üzerine B

²⁵⁹⁵olmaduğı içündür B

²⁵⁹⁶atsa B

MK69a [1] ba‘zılar didi ki²⁵⁹⁷ taşu şağ elinde olan baş parmağını²⁵⁹⁸[2] tırnağı üzerine koya andan şehadet parmağı-ile taşu [3] aşağıdan²⁵⁹⁹ yukarı çalivire başını²⁶⁰⁰ üstünden aña rû²⁶⁰¹[4]**B83b** kezâfî kazıhan ve’l hidāye²⁶⁰² ve’l kâfî ve mecmu‘a’l bahreyn [5] ve²⁶⁰³ ba‘zı ‘ulemā didiki taşu baş parmağı ucu-ile tutup²⁶⁰⁴[6] ata kezâfî’l nihayeti ve hüve aşah²⁶⁰⁵ ve²⁶⁰⁶ her atdukça bismi’llahi [7] vāllahü ekberü rağmen lil şeytāni vahzabihü²⁶⁰⁷ ve rızā lil rahmani diye [8] muhītde didiki bunı²⁶⁰⁸ dağı okuya Allahümme ec‘al haccī [9] maqbülen²⁶⁰⁹ ve sa‘yi meşküren ve zenbī mağfuran cemre-i ‘akabe’i [10] atmağa ibtidā itdükde telbiye’i²⁶¹⁰ kat‘ ide ba‘dehü telbiye olunmaz [11] ve eger bir kimesne²⁶¹¹ mariz olup²⁶¹² bi-nefsihi cemre’i²⁶¹³ gelüp [12] cemre itmeden²⁶¹⁴ ‘aciz olsa eger tavar üzerine binüp [13] gelmeye kadir olursa²⁶¹⁵ getüreler bi-nefsihi **B84a** ata atmağa²⁶¹⁶[14] kadir olursa ata ahar kimse anuñ için atmak cā’iz [15] olmaz ve eger ol mahale gelmege hiç imkân olmayup

MK69b [1] katī za‘ifden bayılup²⁶¹⁷ ‘aklı olsa eger ‘aklı olursa²⁶¹⁸[2] vekil naşib ide remy-i cimār için ve²⁶¹⁹ eger ‘aklı zā’il olup²⁶²⁰[3] remy zamānında²⁶²¹ bilā-‘akıl

²⁵⁹⁷dirler ki B

²⁵⁹⁸parmağıñ B

²⁵⁹⁹aşağıdan B

²⁶⁰⁰başınıñ B

²⁶⁰¹rî B

²⁶⁰²hidāyete b

²⁶⁰³ve’z-zeyāmı ve’l muhīt ve ba‘zı B

²⁶⁰⁴şehādete parmağ ucu-ile tutupda B

²⁶⁰⁵hüve lā aşah B

²⁶⁰⁶ve kezâfî’l velev abtiyete ve’l tātā hāniyete ve ibnü’l hümām ve her atdukça B

²⁶⁰⁷ve hızyihi deye B

²⁶⁰⁸bundan ziyāde ide ve ba‘dehü bu du‘ā’ı okuya B

²⁶⁰⁹mebrüren B

²⁶¹⁰telbiyeyi B

²⁶¹¹kimse B

²⁶¹²olupda B

²⁶¹³gelüp B

²⁶¹⁴etmeden B

²⁶¹⁵olsa B

²⁶¹⁶ahar kimseye atmak anıñ için bu şüretde cā’iz olmaz B

²⁶¹⁷yā bayılup B

²⁶¹⁸gelürse B

²⁶¹⁹eger B

²⁶²⁰olupda B

²⁶²¹zamānlarında B

kalursa yoldaşlarından birisi [4] anuñ²⁶²² için remy-i cimār itse²⁶²³ olur ammā bu taq̄dırce [5] cemre yanına²⁶²⁴ ihzār itmek şart-mıdır yāhūd²⁶²⁵ değil-midir [6] muh̄itde ve kazıh̄anda didiki ihzār²⁶²⁶ şart değildir²⁶²⁷[7] ve eger bir kimesne²⁶²⁸ bi-nefsihi atmağa kâdir olsa anuñ için²⁶²⁹[8] ahir kimesne²⁶³⁰ atmak cā'iz olmaz²⁶³¹ ba'zı cāhiller bunu [9] böyle²⁶³² iderler ve dahı şabīler taş atmağa te'aqqul iderse²⁶³³[10] bi-nefsihi taş atma²⁶³⁴ ve eger te'aqqul itmezse²⁶³⁵ anuñ için [11] **B84b** ihramlanan velisi ata kaçan bayrām günü cemre-i 'aḳabe'i²⁶³⁶[12] atmağdan²⁶³⁷ fāriğ olsa eger müfred bi'l hac olup geldi-ise [13] aña üç nesne arasında tertīb vācibdir evvel [14] cemre-i 'aḳabeye yedi taş atma²⁶³⁸ ba'dehü traş ola²⁶³⁹ ba'dehü [15] tavāf-ı ziyāret ide²⁶⁴⁰ bu üç ef'āl bu tertīb üzere olsa

MK70a [1] taq̄dīm ve tā'h̄ir olsa meşelā evvel traş olsa yā tavāf [2] itse remy-i cimārdan evvel Ebū Ḥanīfe²⁶⁴¹ rahı yanında bir ḳurbān [3] vācib olur imāmeyn²⁶⁴² yanında ḳurbān vācib olmaz [4] zīrā ki tertīb anlar yanında²⁶⁴³ sünnetdir lakin taq̄dīm tā'h̄ir²⁶⁴⁴[5] itmek mekrūhdur²⁶⁴⁵ ve eger ḳārin olup geldi-ise [6] yā mütemeti'i²⁶⁴⁶ diyü eşhār-ı hacda ya'nī ramazāndan soñra Ka'beye²⁶⁴⁷[7] 'umre

²⁶²²anuñ B

²⁶²³eylese cā'izdir B

²⁶²⁴yanında B

²⁶²⁵değil-midir B

²⁶²⁶ihzār itmek B

²⁶²⁷degildür B

²⁶²⁸kimse B

²⁶²⁹anuñ-içün B

²⁶³⁰kimse B

²⁶³¹değildir gāfil nebāşda B

²⁶³²şabīler taş B

²⁶³³iderlerse B

²⁶³⁴atalar B

²⁶³⁵atmazlarsa B

²⁶³⁶'aḳabeyi B

²⁶³⁷atmadan B

²⁶³⁸atmak B

²⁶³⁹olmak ve B

²⁶⁴⁰itmek B

²⁶⁴¹İmām Ebū Ḥanīfe rahıma'llah B

²⁶⁴²zīrā ki tertīb vācibdir imāmeyn B

²⁶⁴³katında B

²⁶⁴⁴ve tā'h̄ir B

²⁶⁴⁵mekrūhdır B

²⁶⁴⁶mütemeti' oldı-ise mütemeti' diyü B

ihrāmı-ile **B85a** gelüp²⁶⁴⁸ ba‘dehü Ka‘beden²⁶⁴⁹ hacı²⁶⁵⁰ için ihrāmlanup [8] ol senede hac idene dirler kârin ile mütemeti‘ [9] olana bayrām günü Ebū Ḥanīfe yanında dört nesne’i²⁶⁵¹[10] tertīb üzere itmek vācibdir ba‘zısın ba‘zı²⁶⁵² üzere [11] taḳdīm tā’ḥīr²⁶⁵³ iderse dem lāzım olur evvel cemre-i [12] ‘aḳabeye yedi taş ata andan şükrāne ḳurbānın ide [13] traş olmadan²⁶⁵⁴ ba‘dehü²⁶⁵⁵ traş ola ba‘dehü²⁶⁵⁶ tavāf-ı ziyāret [14] ide bu tertīb üzere itmese taḳdīm²⁶⁵⁷ tā’ḥīr itse dem [15] lāzım olur meşelā şükrāne ḳurbānın²⁶⁵⁸ traşdan-şoñra

MK70b [1] itse²⁶⁵⁹ yā traş²⁶⁶⁰ cemre-i ‘aḳabe’i²⁶⁶¹ atmak üzerine²⁶⁶² taḳdīm itse [2] yā bunlardan evvel tavāf itse dem lāzım olur ammā²⁶⁶³[3] tavāf-ı taḳdīm idicek dem lāzım olmaḳda iḥtilāf [4] olundı ve eger müḥrim olan libās geyüp²⁶⁶⁴ cināyet lāzım²⁶⁶⁵[5] oldu-ise cināyet ḳurbānın traş olduḳdan-şoñra ide [6] **B85b** evvel itmeye eger²⁶⁶⁶ cināyet ḳurbānın traşdan evvel idüp [7] ba‘dehü traş olsa eger ḳurbānın²⁶⁶⁷ itdikden şoñra yevm-i kāmīl²⁶⁶⁸[8] yā gice²⁶⁶⁹ kāmīl tırupda traş olursa²⁶⁷⁰ bir dem lāzım gelür²⁶⁷¹[9] tekrār²⁶⁷² cināyet ḳurbānın ide eger ḳurbān itdikden-şoñra

²⁶⁴⁷Mekkeye B

²⁶⁴⁸gelüpde B

²⁶⁴⁹Mekkedden B

²⁶⁵⁰hac B

²⁶⁵¹nesneyi B

²⁶⁵²ba‘zı ba‘zı üzerine B

²⁶⁵³ve tā’ḥīr B

²⁶⁵⁴olmadın B

²⁶⁵⁵andan B

²⁶⁵⁶andan B

²⁶⁵⁷dem lāzım olur B

²⁶⁵⁸ḳurbānını B

²⁶⁵⁹etse B

²⁶⁶⁰traşı B

²⁶⁶¹‘aḳabeye B

²⁶⁶²üzere yine B

²⁶⁶³eger müḥrim olan B

²⁶⁶⁴geyüpde B

²⁶⁶⁵cināyet itdi-ise B

²⁶⁶⁶eger traşdan evvel traşdan evvel idüpde B

²⁶⁶⁷ḳurbān B

²⁶⁶⁸bir gün kāmīl B

²⁶⁶⁹bir gice B

²⁶⁷⁰olsa B

²⁶⁷¹olur B

²⁶⁷²tekrār eger ḳurbān itdikden-şoñra B

[10]yevm-i kâmil durmayup²⁶⁷³ lakin bir sâ'at tursada traş [11] olsa bir fakîre nışf şâ' buğday şadağa itmek [12] vâcib olur ve²⁶⁷⁴ eger kurbândan-şoñra bir sâ'at olmadın [13] traş olsa bir avuç buğday şadağa ide ve cinâyet [14] kurbânın 'Arafâtta itse cā'iz olmaz zîrâ bayrām gün²⁶⁷⁵[15] traş olduğdan-şoñra²⁶⁷⁶ ihrām içinde olan hārām²⁶⁷⁷ nesneler

MK71a [1] libās geymek ve tırnağ²⁶⁷⁸ kesmek ve sâ'ir hārām olan cümle [2] hēlāl olur illā²⁶⁷⁹ 'avratına²⁶⁸⁰ varmak hārāmdur tavāf-ı [3] ziyāreti idince²⁶⁸¹ eger traş olduğdan şoñra tavāf-ı [4] ziyāreti²⁶⁸² itmeden **B86a** cimā' itse ba'zılar yanında bir koyun²⁶⁸³[5] ve ba'zılar yanında bir deve yā bir şığır kurbân itmek [6] vâcib²⁶⁸⁴ olur kezāfī ibnū'l hūmām ve traş olurken²⁶⁸⁵[7] Allahü ekber demekden hāli olmaya ve bunu dağı oğuya [8] Allahümme hezihi nāşibeti biyedike fāc'al lī bi-küllü şe'ratın [9] nūran yevme'l kıymeti Allahümme bārik lī fī nefsi [10] vağfırlı zünübī be taḡabbal minnī min 'amelī biraḡmetike [11] yā erḡame'r-rāḡimīn ve traşdan fāriğ olduğdan²⁶⁸⁶[12] bunu oğuya Allahü ekberü elḡamdü lillahi'lezī [13] a'ānenā²⁶⁸⁷ 'alā ḡazā'in nesekinā²⁶⁸⁸ Allahümme zidnā imānen ve ta'yinen²⁶⁸⁹[14] ve taşdıḡan ve tevfiḡan ve 'avnen vağfırlenā vilā bā'inā [15] ve lā mihā²⁶⁹⁰ tinā vellemüslimīne ve'l müslimāti ve saçın²⁶⁹¹ güme

²⁶⁷³durmayupda traş oldu-ise nışf şâ' buğday bir fakîre şadağa itmek vâcib olur B

²⁶⁷⁴eger B

²⁶⁷⁵günü B

²⁶⁷⁶oldukda B

²⁶⁷⁷nesneler B

²⁶⁷⁸tırnağın B

²⁶⁷⁹illā ki B

²⁶⁸⁰'avrata B

²⁶⁸¹idince yā ekşerin idince B

²⁶⁸²ziyāret B

²⁶⁸³bir koyun kurbân itmek lāzım olur ve B

²⁶⁸⁴lāzım B

²⁶⁸⁵olur B

²⁶⁸⁶oldukdan şoñra B

²⁶⁸⁷a'ānenā B

²⁶⁸⁸nüsükinā B

²⁶⁸⁹yaḡīnen ve tevfiḡan ve 'avnen B

²⁶⁹⁰mehhā B

²⁶⁹¹saçını B

MK71b [1] kıoya ve ‘avratlar cümle saçların yerde²⁶⁹² cem‘ idüp²⁶⁹³ her [2] **B86b** saçın avucundan²⁶⁹⁴ keseler faşl bilgil ki tavâf-ı [3] ziyâretün²⁶⁹⁵ evvel vakti bayrâm gün²⁶⁹⁶ şubh-ı şâdık toğdukdan [4] sonra dâhil olur ol vâkıten evvel itmek câ’iz [5] değildir ammâ ahir vaktine vakt-i mu‘ayyen yokdur ahir [6] ‘umrene dek itmek câ’izdir ammâ eyyâm-ı nahir ki üç [7] gündür ol gönüllerde²⁶⁹⁷ olmak vâcibdir tâ’hîr idene [8] bu üç günden İmâm Ebû Hanîfe rahmetu’llahî²⁶⁹⁸ te‘âlâ [9] yanında dem vâcib olur imâmeyn yanında dem vâcib [10] olmaz lakin²⁶⁹⁹ mekrûhdur terki sünnet olduğı-çün [11]ve mührim olanlar ihrâmdan çıkacak zamânda birbirin²⁷⁰⁰[12] traş itmek câ’izdir nesne lâzım olmaz kezâ [13] fî bahrû’l ‘amîk kaçan kişî tavâf-ı ziyâreti itmek dilese [14] efzali bayrâm gün²⁷⁰¹ itmekdir itmese bir şey’i dahı itse [15] olur bayrâm günü olmasa **B87a** bayrâm gicesi²⁷⁰² yâhûd dahı

MK72a [1] irtesi ola kaçan tavâfa gelse tavâf-ı ziyâret diyü [2] niyyet idüp yukarıda zikir olan üzere²⁷⁰³ hacet-i esvedden [3] başlayup Beytu’llahı²⁷⁰⁴ yedi kerre deverân ide ve eger [4] muqaddemâ haccuñ sa’yin taqdîm itdi-ise tavâf-ı kudüm [5] ardınca yâ Mekkedden ihrâmlandukda bu tavâfda remel [6] itmek ba‘dehü²⁷⁰⁵ sa’y itmek câ’iz²⁷⁰⁶ değildir ve eger sa’y taqdîm²⁷⁰⁷ [7] itmedi-ise muqaddemâ bu tavâfın²⁷⁰⁸ üç evvelinde remel idüp [8] devrinde²⁷⁰⁹ yap yap yürüye Şafâ ve Merve arasında sa’y [9] ide ve Merve’i sa’y iden kişîye yetmiş kul azâd itmiş [10] şevâb²⁷¹⁰ yazılır

²⁶⁹²bir yere B

²⁶⁹³idüpde B

²⁶⁹⁴avucından B

²⁶⁹⁵ziyâretin B

²⁶⁹⁶günü B

²⁶⁹⁷günlerde B

²⁶⁹⁸yanında dem B

²⁶⁹⁹ve lakin B

²⁷⁰⁰olacak birbirin B

²⁷⁰¹gününde bayrâm günü olmasa B

²⁷⁰²irtesi B

²⁷⁰³olunanda ol B

²⁷⁰⁴yedi kerre Ka‘beyi deverân

²⁷⁰⁵ve ba‘dehü B

²⁷⁰⁶vâcib B

²⁷⁰⁷itmedi-ise B

²⁷⁰⁸tavâfda remel idüp üç evvelinde sa’y ide B

²⁷⁰⁹Şafâ ve Merve arasında ve hadîs-i şerîfde vardır Şafâ ve Merve arasın sa’y idene B

²⁷¹⁰şevâbı B

defterine tavāfdan fāriğ olduğda [11] Ka‘bede²⁷¹¹ тұrmayup Mināya gide zīrā ki eyyām-ı teşrīk [12] gicelerinde Mināda²⁷¹² gicelemek sünnet-i mü’ekkededir anı [13] terk **B87b** idenün²⁷¹³ hacı²⁷¹⁴ sevābı nākış olur ve²⁷¹⁵ tavāfa gündüz [14] gelmek gerekdir zīrā ki gice gelicek Mināda bulunmış [15] olmayup terk-i sünnet itmek²⁷¹⁶ lāzım olur gicenün²⁷¹⁷

MK72b [1] küllisi yāḥūd²⁷¹⁸ ekşerī anda olmak gerekdir ve cemre-i ‘aḳabenün²⁷¹⁹[2] Ka‘beden cānibi Minādan değildir ol araya konup²⁷²⁰ anda [3] yatan terk-i sünnet itmiş olur bir kimesne²⁷²¹ tavāf-ı ziyāreti [4] itmeden gitse hacı tamām olmaz ve ‘avratı yanında²⁷²² daḥı [5] varmak ḥarām olur tā gelüp tavāf-ı ziyāreti idince [6] hergiz²⁷²³ ‘avratı yanına varsa bir kurbān vācib olur [7] ve²⁷²⁴ eger ‘avrat tavāfı ziyāreti²⁷²⁵ itmeden ḥayḡ yā²⁷²⁶ nifās [8] görse kāfile gidince tāhir olmasa ol²⁷²⁷ ‘avrat Ka‘bede [9] mücāvir olmağa daḥı kādır olmasa yā gitdikde²⁷²⁸ yine gelmege [10] kādır olmasa ol ‘avrat tavāf-ı ziyāreti idüp²⁷²⁹[11]**B88a** bir deve yā²⁷³⁰ bir şıḡır kurbān iderse²⁷³¹ hacı cā’iz olur [12] ammā tavāf-ı vedā’ itmeden bu ḥāl²⁷³² vāḳi’ olsa terk [13] idüp gitmede nesne lāzım olmaz faşl kaçan [14] bayrām irtesi olsa zevālden evvel taş atmak [15] cā’iz değildir eger bilmeyüp atsa ba‘de’l zevāl yine

²⁷¹¹Mekke B

²⁷¹²Mināya B

²⁷¹³idenün B

²⁷¹⁴hac B

²⁷¹⁵tavāfa B

²⁷¹⁶lāzım olur B

²⁷¹⁷gicenün B

²⁷¹⁸yā B

²⁷¹⁹‘aḳabenün B

²⁷²⁰konupda B

²⁷²¹kimse B

²⁷²²yanına varmağa ḥarām olur B

²⁷²³her kerre B

²⁷²⁴gāfil olmaya B

²⁷²⁵tavāf-ı ziyāreti B

²⁷²⁶görse B

²⁷²⁷ve Mekke mücāvir olup kalmağa kādır olmasa B

²⁷²⁸gitedükde B

²⁷²⁹idüpde B

²⁷³⁰veyā B

²⁷³¹ide B

²⁷³²ḥāller B

MK73a [1] i‘āde ide i‘āde itmese dem lâzım²⁷³³ olur ġāfil olmaya [2] zīrā ki²⁷³⁴ bayrām irtesi ve²⁷³⁵ daḥı irtesi bu iki günde [3] zevālden evvel remy-i cimār cā’iz deġildir²⁷³⁶ kablehü atana²⁷³⁷ [4] ba‘de’l zevāl i‘ādesi vācibdir i‘āde itmese kurbān [5] vācib olur kaçan gün zevālī geçse ġusül ide [6] cemre’i atmak için ġusül sünnetdir ol günlerde öyle [7] namāzın kılup²⁷³⁸ eline yunmıř²⁷³⁹ yigirmi bir taş ala andan [8] evvelki cemreden ibtidā ide evvelki cemre ḥayf-ı²⁷⁴⁰ [9] cānibinde olandır andan **B88b** başlaya ‘alāmet için [10] vaż‘ olan²⁷⁴¹ bināya²⁷⁴² beř zirā‘ kadar²⁷⁴³ ıracık dura²⁷⁴⁴ [11] yüzün kıble cānibine ide binā kendü ile²⁷⁴⁵ kıble [12] arasında kıla²⁷⁴⁶ cemre-i ‘aķabede²⁷⁴⁷ zikir olan²⁷⁴⁸ üzere [13] yedi taş²⁷⁴⁹ ata her atdukça tekbir ide andan kıble [14] cānibine geçüp du‘āya meřġül ola ol maḥalde [15] du‘ā maķbıldür ehhem-i mühim olan imān-ile gitmek²⁷⁵⁰

MK73b [1] talebin itmekdir ve²⁷⁵¹ camī‘ ġünāhı maġfūr olmaķdır anları [2] çok taleb ide andan²⁷⁵² cemre-i vüřtāya gele bu tertib [3] üzere yedi taş ata²⁷⁵³ alacak yanına geçüp du‘ā ide [4] andan²⁷⁵⁴ cemre-i ‘aķabeye gele²⁷⁵⁵ yedi taş ata alacak yanına²⁷⁵⁶ [5] geçüp du‘ā itmeye belki dönüp giderken ide ve²⁷⁵⁷ kaçan [6]

²⁷³³vācib B

²⁷³⁴zīrā B

²⁷³⁵daḥı B

²⁷³⁶deġıldür B

²⁷³⁷atan B

²⁷³⁸kıla B

²⁷³⁹yunmıřca B

²⁷⁴⁰mescide ḥayf B

²⁷⁴¹olunan B

²⁷⁴²binādan B

²⁷⁴³miķdārı B

²⁷⁴⁴tura B

²⁷⁴⁵kendü-ile B

²⁷⁴⁶ola B

²⁷⁴⁷‘aķabeden B

²⁷⁴⁸olunan B

²⁷⁴⁹taşı B

²⁷⁵⁰gitmekdir B

²⁷⁵¹ve maġfired olmak cemī‘ ġünāhından anı çok taleb ide B

²⁷⁵²anda B

²⁷⁵³atup B

²⁷⁵⁴anda B

²⁷⁵⁵vara B

²⁷⁵⁶yanından ata du‘ā B

²⁷⁵⁷kaçan B

bayrāmuñ²⁷⁵⁸ üçünci gün²⁷⁵⁹ olsa ba‘de’l zevāl gusül idüp [7] öyle²⁷⁶⁰ namāzın kıla zikir olan²⁷⁶¹ **B89a** üzere²⁷⁶² cemre-i evlādan [8] ibtidā ide cemre-i ‘aķabede zikir²⁷⁶³ olan üzere tamām [9] ide ol gün Ka‘beye²⁷⁶⁴ geçüp²⁷⁶⁵ gitmek cā’izdir gidene [10] yigirmi bir taş bākī ķalup²⁷⁶⁶ bir pākçe yere dōke²⁷⁶⁷ ķoya [11] gūme ķomak lāzım deķildir evlā²⁷⁶⁸ sūnnet olan dōrdünci [12] gün²⁷⁶⁹ şabr idüp²⁷⁷⁰ ba‘de’l zevāl atmaķdır eger üçünci [13] gün gitmeyüp dōrdünci güne ķalursa yigirmi bir taş [14] atmaķ vācib olur ol gün şabāh²⁷⁷¹ atmaķ lāzımdır²⁷⁷² [15] sūnnet olan²⁷⁷³ zevālden soñra atmaķdır²⁷⁷⁴ eger anda olup²⁷⁷⁵

MK74a [1] atmadan gederse²⁷⁷⁶ dem vācib olur üçünci²⁷⁷⁷ gitmelü olsa [2] güneş batmadan gitmek gerekdir gice gitmek mekrūhdır²⁷⁷⁸ eyyām-ı [3] teşrīķ günlerinde remy-i cimārīñ evvel vaķtı ba‘de’l zevāldır [4] aķir vaķtı irtesi şubh-ı şādīķ toğuncadır **B89b** gündüz atmasa [5] gice²⁷⁷⁹ atsa cā’izdir ammā²⁷⁸⁰ gündüz atmaķ efzāldır [6] Mināda olduķça ve²⁷⁸¹ Mescid-i Ħayfada mümkün olduķça [7] namāz kıla cemā‘at-ile mübārek mesciddir yetmiş peygāmbere [8] anda namāz ķılmıřdır ve²⁷⁸² kaçan gitmelü²⁷⁸³ olsa Ka‘beye²⁷⁸⁴ cemre-i ‘aķabeden [9] geçüp Allahü

²⁷⁵⁸bayrāmıñ B

²⁷⁵⁹güni B

²⁷⁶⁰zuhūr B

²⁷⁶¹olunan B

²⁷⁶²gibi B

²⁷⁶³tamām ide B

²⁷⁶⁴Mekkeye B

²⁷⁶⁵göçüp B

²⁷⁶⁶ķalup B

²⁷⁶⁷döküpde gide gūme B

²⁷⁶⁸ammā B

²⁷⁶⁹güne B

²⁷⁷⁰idüpde B

²⁷⁷¹şabāhıdan B

²⁷⁷²cā’izdir B

²⁷⁷³zevālden B

²⁷⁷⁴atmaķdır B

²⁷⁷⁵olupda B

²⁷⁷⁶giderse B

²⁷⁷⁷üçünci gün B

²⁷⁷⁸mekrūhdır B

²⁷⁷⁹gice de B

²⁷⁸⁰gündüz B

²⁷⁸¹Mescid-i B

²⁷⁸²kaçan B

te‘ālā²⁷⁸⁵ haccı itmeği²⁷⁸⁶ müyesser itdüğü-çün²⁷⁸⁷ hamd ü şenā [10] ide²⁷⁸⁸ ve şükr-i keşir iderek²⁷⁸⁹ sünnet-i şerīfe olan [11] budur ki²⁷⁹⁰ muḥāzabede kona²⁷⁹¹ aḳalı bir sā‘at anda²⁷⁹² dura²⁷⁹³ muḥāzāb [12] deyü mu‘allā maḳābirinde alan²⁷⁹⁴ buṣṭānlar vardır²⁷⁹⁵ ol araya [13] dirler bir ucu muḳābire²⁷⁹⁶ iner ve bir ucu buṣṭānlardan [14] yukarı bir tāraca²⁷⁹⁷ iki tağ arası yer vardır²⁷⁹⁸ aña varır [15] ol aralıkda²⁷⁹⁹ bir sā‘at konmağ-ıla sünnet-i şerīfe²⁸⁰⁰ edā olur

MK74b [1] bābü fī’l ‘umrete **B90a** ba‘de’l hac bu bāb hacdan²⁸⁰¹ sonra ‘umrenün [2] aḥvālin bildirir ve²⁸⁰² ‘umre deyü iḥrāmā²⁸⁰³ ve ṭavāfa²⁸⁰⁴ ve sa‘y idüp [3] traş olmağa dirler iḥrām şartdır²⁸⁰⁵ ṭavāf rüknüdür²⁸⁰⁶ ve sa‘y [4] ve traş vācibdir hacdan fāriğ olduğda sünnet-i şerīfe [5] budur ki²⁸⁰⁷ ‘umre ide eyyām-ı teşrīk²⁸⁰⁸ günleri geçdikden²⁸⁰⁹ sonra [6] eyyām-ı teşrīkde²⁸¹⁰ ‘umre mekrūhdur Resūlu’llah şallā’llahü [7] te‘ālā²⁸¹¹ ‘aleyhi ve sellem sa‘ādet-ile²⁸¹² buyururlar ki tā bi’ū beyne [8]’l hac ve’l

²⁷⁸³Mekkeye gitmelü B

²⁷⁸⁴cemre-i B

²⁷⁸⁵te‘ālāya B

²⁷⁸⁶itmek B

²⁷⁸⁷itdüğine B

²⁷⁸⁸ve B

²⁷⁸⁹iderek gide B

²⁷⁹⁰sünnet budur ki B

²⁷⁹¹konmak B

²⁷⁹²yarı anda B

²⁷⁹³tura B

²⁷⁹⁴buṣṭānlar B

²⁷⁹⁵vardur B

²⁷⁹⁶muḳābirde B

²⁷⁹⁷daraca B

²⁷⁹⁸vardur B

²⁷⁹⁹aralarda B

²⁸⁰⁰sünnet B

²⁸⁰¹‘umrenün aḥvālin beyān ider B

²⁸⁰²‘umre diyü B

²⁸⁰³iḥrām B

²⁸⁰⁴ṭavāf B

²⁸⁰⁵şartdır B

²⁸⁰⁶rüknüdür B

²⁸⁰⁷sünnet budur ki B

²⁸⁰⁸teşrīkī B

²⁸⁰⁹geçdikden B

²⁸¹⁰teşrīkide B

²⁸¹¹‘aleyhi B

²⁸¹²buyurdılar ki B

‘umreti²⁸¹³ fe-enni’l mütā be‘ate beynihā²⁸¹⁴ tezīdū fī’l ‘umri ve’l rızķı [9] ve tenafī’l zūnūbe kemā yenfī’l gīrū ħubṣe’l²⁸¹⁵ ḥadīd ve’l zehebi [10] ve’l fīzzeti ya’nī ḥac ile²⁸¹⁶ ‘umrenūñ²⁸¹⁷ arasın birbirine [11] ulaşıdırıñ²⁸¹⁸ ya’nī ḥac itdikden²⁸¹⁹ şöıra ‘aķabince²⁸²⁰ ‘umre [12] idiñ ‘ömriñiz rızķıñiz ziyāde olur **B90b** ve günāhdan sızı [13] ile²⁸²¹ pāk ider ki demürce körügi demürüñ ve altunuñ²⁸²²[14] ve gümüşüñ²⁸²³ eritdükde yaramazı ayrılup²⁸²⁴ şāfisi [15] ķalduğı gibi ķalbiñiz dağı günāh ķirkinden pāk olup

MK75a [1] şāfī olur²⁸²⁵ ve ‘umre’i²⁸²⁶ ḥacca tābi‘ idiñ²⁸²⁷ dimek iki ma’nāya [2] ihtimāli vardır evvelki budur ki²⁸²⁸ eyyām-ı teşrīķ²⁸²⁹ tamām [3] olduķda araya ‘umre ide²⁸³⁰ zamān olmadan ‘umre iderse [4] ‘umre’i ḥacca²⁸³¹ tābi‘ olmuş olur zāhir murād olan budur [5] ma’nā-i tābi‘den ikinci ma’nā budur²⁸³² ki zī’lḥicce ayınuñ [6] aķirine²⁸³³ dek ḥac idene²⁸³⁴ bir ‘umreitse ‘umre’i²⁸³⁵ ḥacca tābi‘ [7] itdi dimekde²⁸³⁶ şādıķ olur iki ‘umre idene bir ḥac [8] şevābı yazılır²⁸³⁷ kaçan iḥrām-ı ‘umre dilese ķıkup tena’yime [9] vara ğusül idüp varsa efzaldır²⁸³⁸ eger²⁸³⁹ ğusül olmaz

²⁸¹³‘umrete B

²⁸¹⁴beynehümā B

²⁸¹⁵ħubṣi’l B

²⁸¹⁶ḥac-ile B

²⁸¹⁷‘umreniñ B

²⁸¹⁸ulaşıdurıñ B

²⁸¹⁹itdükden B

²⁸²⁰‘umre dağı idüñ B

²⁸²¹öyle B

²⁸²²altunuñ B

²⁸²³gümüşüñ B

²⁸²⁴ayrılupda B

²⁸²⁵olup B

²⁸²⁶‘umreyi B

²⁸²⁷itmek iki B

²⁸²⁸ma’nā budur ki B

²⁸²⁹teşrīķ günleri B

²⁸³⁰idecek B

²⁸³¹ḥaccı ‘umre B

²⁸³²tābi‘ itmeden zī’lḥicce B

²⁸³³aķir ayımadan ḥac B

²⁸³⁴iden B

²⁸³⁵‘umreyi B

²⁸³⁶dimege B

²⁸³⁷olur B

²⁸³⁸efzaldür B

²⁸³⁹ğusül B

[10]ise²⁸⁴⁰ **B91a** abdest ile ihrāmlana tena'yime vardıkda²⁸⁴¹ vakt-i [11] kerāhat değilse iki rek'at sünnet-i ihrām diyü niyyet [12] idüp namāz kıla Ka'beden²⁸⁴² eger libās ile²⁸⁴³ vardı-ise [13] çıkarup ihrām bezlerin²⁸⁴⁴ geye ba'dehü²⁸⁴⁵ bu du'ā'ı okuya [14] Allahümme innī ürīdü'l 'umrete fe-yessir²⁸⁴⁶ hālī ve teḳabbelhā minnī [15] neveytü'l 'umretü²⁸⁴⁷ ve aḫramtü bihā lillahi²⁸⁴⁸ te'ālā lebbeyk Allahümme

MK75b [1] lebbeyk lebbeyk lā şerīke leke lebbeyk inna'l ḥamde ve'l ni'amete leke [2] ve'l mülke lā şerīke leke diyü telbiye ide telbiyeden [3] ḥālī olmaya tā ḥacer-i esvede istilāma gelince ba'dehü telbiye'i²⁸⁴⁹ [4] ḳaṭ' ide istilām itmezden evvel Ka'be-i²⁸⁵⁰ mükەرreme'i yedi [5] kez deverān ide ṭavāf-ı 'umre diyü niyyet ide üç evvelinde [6] remel ide dördünde yap yap yürüye ṭavāf²⁸⁵¹ tamām olduḳda [7] iki rek'at ṭavāf namāzını²⁸⁵² kıla maḳām-ı İbrāhīm **B91b** ardında [8] andan²⁸⁵³ varup ḥacer-i esvedi istilām ide andan Şafā [9] ve Merve arasında yedi kez sa'y ide ba'dehü²⁸⁵⁴ traş olup [10] libās²⁸⁵⁵ geye²⁸⁵⁶ eger traş olmadan²⁸⁵⁷ libās²⁸⁵⁸ geyse [11] ba'dehü traş olmayup bir gün kāmīl²⁸⁵⁹ yā bir gice kāmīl dursa²⁸⁶⁰ [12] bir dem lāzım²⁸⁶¹ olur traş olup²⁸⁶² ḳurbān ide ammā bir gün²⁸⁶³ [13] yā bir gice kāmīl

²⁸⁴⁰olmasa B

²⁸⁴¹varduḳda B

²⁸⁴²Mekkedden B

²⁸⁴³libās-ile B

²⁸⁴⁴bezin B

²⁸⁴⁵andan B

²⁸⁴⁶fe-yesser B

²⁸⁴⁷'umrete B

²⁸⁴⁸bi'llahi B

²⁸⁴⁹telbiyeyi B

²⁸⁵⁰yedi kerre Ka'be'i deverān ide B

²⁸⁵¹ṭavāfı B

²⁸⁵²namāzın B

²⁸⁵³Şafā ve Merve arasın yedi kerre sa'y ide B

²⁸⁵⁴andan soñra B

²⁸⁵⁵libāsın B

²⁸⁵⁶giye B

²⁸⁵⁷olmadın B

²⁸⁵⁸libāsın B

²⁸⁵⁹yā B

²⁸⁶⁰ṭursa B

²⁸⁶¹vācib B

²⁸⁶²olupda B

²⁸⁶³gün kāmīl olmadın B

olmadan²⁸⁶⁴ traş olup²⁸⁶⁵ libās geydükde [14] bir fakīre nışif şā‘ buğday şadağa itmek lāzım [15] olur traş olmağda sünnet-i şerīfe²⁸⁶⁶ budur ki cümle

MK76a [1] başın traş ide eger dört bölükde bir bölügin²⁸⁶⁷ traş itse [2] ihrāmdan çıkar lakin mekrūhdur eger yine ba‘dehü cümle başın [3] traş idüp²⁸⁶⁸ **B92a** ‘umre itse başında kıl²⁸⁶⁹ yoğ-ısa ustura’ı²⁸⁷⁰ [4] başına yürüde traş²⁸⁷¹ yerine durur²⁸⁷² eger ‘umre getürse²⁸⁷³ [5] traş olmadan²⁸⁷⁴ bir ‘umre dağı getürse²⁸⁷⁵ bir dem lāzım olur [6] eger başın traş itdikden²⁸⁷⁶ soñra ‘umreye varsa lakin [7] rüba‘ndan²⁸⁷⁷ aklı²⁸⁷⁸ traş olmuş idi²⁸⁷⁹ yine bir dem lāzım olur [8] gāfil olmayalar²⁸⁸⁰ eger ‘umre iden ma‘zūr olsa²⁸⁸¹ [9] ıssıdan yā şovukdan libās geyse eger hemān gelüp tavāf [10] ve sa‘y idüp²⁸⁸² traş olursa bir fakīre nışif şā‘ [11] buğday yā kıymetin şadağa ide ve eger tavāf ve sa‘y idüp [12] traş olmadan²⁸⁸³ evvel bir gün yā bir gice kāmīl tursa [13] bir dem lāzım olur bu mes’ele keşīrū’l vukū’dur ‘umre iderler [14] libās-ile ba‘dehü sa‘y²⁸⁸⁴ itdikden-soñra traş olmayup zamān [15] geçer²⁸⁸⁵ ve ba‘zı kimseler sa‘y **B92b** ider²⁸⁸⁶ traş olmadan²⁸⁸⁷ libās geyer

²⁸⁶⁴olmadın B

²⁸⁶⁵olsa imāmeyn yanında libāsın geydükde nışif şā‘ buğday bir fakīre şadağa B

²⁸⁶⁶sünnet B

²⁸⁶⁷bölügi B

²⁸⁶⁸ide eger dört bölükden bir bölügi traş itse ihrāmdan çıkar lakin mekrūhdur eger yine ba‘dehü cümle başın traş itdükde ‘umra iderse başında B

²⁸⁶⁹şa‘r B

²⁸⁷⁰uẓtıra yürüde B

²⁸⁷¹başına traş B

²⁸⁷²turur B

²⁸⁷³getürse de B

²⁸⁷⁴olmadın B

²⁸⁷⁵varup ‘umre itse bir B

²⁸⁷⁶itdükde B

²⁸⁷⁷rübu‘dan B

²⁸⁷⁸aķķal B

²⁸⁷⁹olmışdı B

²⁸⁸⁰olmaya B

²⁸⁸¹olupda B

²⁸⁸²idüpde B

²⁸⁸³olmadın bir B

²⁸⁸⁴itdükden B

²⁸⁸⁵geçe B

²⁸⁸⁶iderler B

²⁸⁸⁷olmadın B

MK76b [1] tekrār²⁸⁸⁸ ‘umre ider kırbān vācib olur anı bilmeyüp ehline [2] rücū‘ ider üzerinde²⁸⁸⁹ kırbān borç kıalur belki ‘umre²⁸⁹⁰ bir kerre [3] itmeklik²⁸⁹¹ ba‘zılar yanında vācibdir ve ba‘zılar yanında sūnnet-i [4] mü‘ekkededir ve eger Ka‘beye²⁸⁹² ibtidā geldükde haccı ihrāmı-ile [5] gelen kimesneye²⁸⁹³ lāzımdır bir kerre ‘umre itmek ve ammā Ka‘beye²⁸⁹⁴[6] ‘umre ihrāmı-ile²⁸⁹⁵ yā kıarin olup²⁸⁹⁶ geldi-ise anlar Ka‘bede²⁸⁹⁷ evvel [7] itdükleri tavāf ve sa‘y ‘umrenün²⁸⁹⁸ olur tekrār anlara ‘umre [8] getürmek borç değildir belki müstehabdır ba‘dehü ‘umre [9] getürmek²⁸⁹⁹ ramaẓanda bir ‘umre şevābı bir hac itmek gibidir [10] ammā sā’ir aylarda ba‘zılar yanında iki ‘umre bir hac itmek [11] gibidir ba‘zılar yanında **B93a** üç ‘umre bir hac itmek gibidir [12] yedi kerre tavāf itmek yedişer şavṭdan²⁹⁰⁰ bir ‘umre yerine [13] tırur on dört tavāf bir hac yerine tırur ba‘zılar [14] yanında ve ba‘zılar yanında üç ‘umre bir hac yerine tırur [15] yigirmi bir tavāf bir hac yerine geđer²⁹⁰¹ şevāb cihetinden

MK77a [1] kıāle’n-nebī²⁹⁰² şallā’llahü te‘ālā²⁹⁰³ ‘aleyhi ve sellem el-‘umretü ilā ‘umreti [2] keffāretü limā²⁹⁰⁴ beynehümā mine’z-zūnūbi ya’nī bir kimesne²⁹⁰⁵ ‘umre [3] itse tekrār²⁹⁰⁶ yine bir ‘umre itse evvelki ‘umreden [4] şāninci ‘umreye gelince itdügi günāha²⁹⁰⁷ keffāret olur²⁹⁰⁸[5] bābü tavāfı’l vedā‘ bu bāb vedā‘ tavāfın²⁹⁰⁹itmeğē²⁹¹⁰ beyān [6] ider afākı olanlara Ka‘beden²⁹¹¹ gitdükde tavāf-ı

²⁸⁸⁸ve ba‘zılar traş olmadın tekrār B

²⁸⁸⁹kırbān üzerinde borç B

²⁸⁹⁰‘umre itmek B

²⁸⁹¹ba‘zılar B

²⁸⁹²Mekkeye B

²⁸⁹³kimse B

²⁸⁹⁴Mekkeye B

²⁸⁹⁵ihrāmı-ile gelüp B

²⁸⁹⁶olupda B

²⁸⁹⁷Mekke de B

²⁸⁹⁸‘umreniñ B

²⁸⁹⁹itmek B

²⁹⁰⁰yedişerden B

²⁹⁰¹tırur B

²⁹⁰²kıāle resūlu’llah B

²⁹⁰³‘aleyhi B

²⁹⁰⁴beynehümā B

²⁹⁰⁵kimse B

²⁹⁰⁶ba‘dehü gine bir B

²⁹⁰⁷günāhı B

²⁹⁰⁸olur dimekdür B

²⁹⁰⁹tavāfı B

vedā' [7] itmek vācibdir²⁹¹² terk idene qurbān vācib olur [8] bahāsın²⁹¹³ yerinden Ka'beye²⁹¹⁴ irsāl ide tavāf-ı vedā'da [9] remel ve sa'y yokdur evlā **B93b** budur ki tavāf-ı vedā' idüp [10] 'ale'l fevr gide ammā gitmeyüp tā'hīr idüp ba'zı [11] meşalih içün tursa nesne lāzım olmaz i'āde [12] itmek lāzım değildir ammā i'āde itmek efzaldır [13] vācib değildir ammā²⁹¹⁵ bir kimesne²⁹¹⁶ tavāf-ı ziyāretten [14] sonra bir nāfile tavāf itse ba'dehü tavāf-ı vedā' [15] itmeden gitse ol tavāf-ı²⁹¹⁷ vedā' yerine tırur nesne

MK77b [1] lāzım gelmez kaçan tavāf-ı vedā'dan fāriğ olsa maḳām-ı [2] İbrāhīm ardında iki rek'at tavāf-ı namāzın kıla andan [3] zemzemden karnı tolunca içe ba'dehü²⁹¹⁸ başına ve yüzüne²⁹¹⁹ [4] ve üstüne²⁹²⁰ dōke andan mültezime²⁹²¹ gele Allahü te'ālā [5] ḥazretine ḥamd ü şenā ide ve şalavāt-ı şerīfe²⁹²² vire [6] ba'dehü²⁹²³ bu du'ā'ı okuya el-ḥamdü lillahi'llezī hedānā²⁹²⁴ li-hezā [7] vemā künnā linehtedi levlā an hedeynā Allahü Allahümme **B94a** fe-kemā hedeytenā [8] li-zelike fe-teḳḳbbelehü minnī²⁹²⁵ ve lā tec'alnī²⁹²⁶ hezā aḥire'l 'ahdi²⁹²⁷ min [9] beytike'l ḥarāmi²⁹²⁸ vāzruḳnī el-'avdi ileyhi ḥattā tarzī 'annī [10] bi-raḥmetike yā erḥame'r-rāḥimīn Allahümme innī e'üzü bike²⁹²⁹ [11] bi-nūri vechike ve sa'iti raḥmetike an üşyibe ba'de hezā [12]'l- maḳāmü ḥaṭiyeten ev zenben lā yaḡfirü fe-hezā'l maḳāmü'l 'ā'üzī [13] bike'l müstecirü min 'azābike Allahümme innī 'abdüke ḥamaltenī

²⁹¹⁰itmek B

²⁹¹¹Mekkedden B

²⁹¹²vācib olur B

²⁹¹³bahāsın B

²⁹¹⁴Mekkeye B

²⁹¹⁵eger B

²⁹¹⁶kimse B

²⁹¹⁷tavāftavāf-ı B

²⁹¹⁸andan B

²⁹¹⁹yüzine B

²⁹²⁰üstine B

²⁹²¹mültezeme B

²⁹²²şalavāt B

²⁹²³andan B

²⁹²⁴hedeynā B

²⁹²⁵minnā B

²⁹²⁶tec'ale B

²⁹²⁷'ahdü'llezī B

²⁹²⁸ḥarāme B

²⁹²⁹bi-nūri B

[14]kemā şî'te ve seyyertenî fî bilâdike hattâ edhâaltenî²⁹³⁰ haramake [15] ve amnüke fekadü racevvütü²⁹³¹ bi-hüsni zannî bike an teküne²⁹³²

MK78a [1] kad ğafarte lî zenbî fe-es'elüke an tezdâde²⁹³³ 'annî rızan ve tekarbenî [2] ileyke zülfi Allahümme ahfızñi 'an yeminî ve 'an şimālî [3] ve men²⁹³⁴ kıuddāmî ve min ħalfî ve min fevkî ve men²⁹³⁵ tahtî hattâ [4] túbelligunî ilâ ehlî fe-izâ ev şalatñi ilâ ehlî felâ tecinbenî²⁹³⁶[5] min rahmetike tarafetin²⁹³⁷ 'aynin ve nefsin vâkefnî umûrî [6] **B94b** min külli hemmin ve ğamin vâsta'milnî bi-ta'tike²⁹³⁸ mâ ebkaytenî [7] bi-rahmetike yâ erĥame'r-râhimîn andan şalavât vire [8] ĥikâyet²⁹³⁹ 'âriflerden birisi²⁹⁴⁰ ĥac idüp²⁹⁴¹ gider olduĥda [9] gelüp²⁹⁴² Beyt-i şerîfñi²⁹⁴³ ĥapısı önünde durup²⁹⁴⁴ elĥamdü [10] lillahi bi-cemî' meĥâmidihî mâ 'alimtü²⁹⁴⁵ minhâ ve mâ a'lemü²⁹⁴⁶ ve be'adedi²⁹⁴⁷[11] külli ĥalkihî mâ 'alimtü minhüm ve mâ lem a'lemü didi andan [12] gidüp gelecek yılda yine²⁹⁴⁸ gelüp ĥac idüp gider²⁹⁴⁹ olduĥda [13] Ka'be ĥapısı önünde²⁹⁵⁰ durup²⁹⁵¹ bu du'â'ı oĥudı²⁹⁵²[14] hâtifden birinde añladı ki

²⁹³⁰ehaltenî B

²⁹³¹racevvete B

²⁹³²tekünü B

²⁹³³tezâdüde B

²⁹³⁴'an kıuzzāmî B

²⁹³⁵min B

²⁹³⁶taĥilnî B

²⁹³⁷tarafeten ve nefsin B

²⁹³⁸li-ta'tike B

²⁹³⁹ĥikâyetdir B

²⁹⁴⁰biri B

²⁹⁴¹iderken B

²⁹⁴²gelür B

²⁹⁴³Ka'be B

²⁹⁴⁴turup B

²⁹⁴⁵'amiltü B

²⁹⁴⁶mâlem a'lemü B

²⁹⁴⁷bi'adedi ĥalkihî B

²⁹⁴⁸gine B

²⁹⁴⁹yine gider B

²⁹⁵⁰yanında B

²⁹⁵¹turup B

²⁹⁵²yine oĥudı B

yā ‘abdā’llah kirāmen kâtibîne [15] güç²⁹⁵³ virdik²⁹⁵⁴ geçen seneden berü okuduğün²⁹⁵⁵ şevābın²⁹⁵⁶

MK78b [1] ilāhinde²⁹⁵⁷ alan yazup tamām idemediler²⁹⁵⁸ andan mültezimde²⁹⁵⁹[2] du‘ādan fāriğ olsa²⁹⁶⁰**B95a** Ka‘benüñ²⁹⁶¹ eşiğin öpe ba‘dehü²⁹⁶²[3] gelüp hācer-i esvedî istilām ide ba‘dehü²⁹⁶³ hāset [4] ve ağlamak ile²⁹⁶⁴ Ka‘beden iftirāk için²⁹⁶⁵ Ka‘benüñ²⁹⁶⁶ aşığa [5] cānibinden kıçın kıçın gide bunı okuyarak²⁹⁶⁷ Allahümme [6] lā tec‘al aḥira’l ‘ahdi min beytike’l hārāmi in²⁹⁶⁸ ce‘altehü [7] fe-‘avviẓī²⁹⁶⁹ ‘anhü’l cennete yā erḥame’r-rāḥimīn a’yibūn²⁹⁷⁰ ‘ābidūn [8] li-rabbenā ḥāmidūne ve li-raḥmetihi kāşidūne şadaḳa’llahü va‘dehü [9] ve naşara ‘abdehü ve hezeme’l aḥrābe vaḥdehü ve lā ḥavle ve lā [10] kuvvete illā bi’llahü’l²⁹⁷¹ ‘aliyyi’l ‘aẓīm ḥaramdan²⁹⁷² çıkınca bunı [11] okuya kaçan ḥaram²⁹⁷³ kapusına varsa anda тұrup [12] du‘ā itmek²⁹⁷⁴ ba‘zılar mekrūhdur didi belki hemān [13] çıkup gide ve kādir olduğu kadar²⁹⁷⁵ şadaḳa ide ḥacda [14]**B95b** vāķi‘ olan taqşīrāt²⁹⁷⁶ için sūnnet-i şerīfe²⁹⁷⁷ budur ki [15] Ka‘beye geldükde²⁹⁷⁸ ibtidā yukaru mu‘allā cānibinden dāḥil²⁹⁷⁹

²⁹⁵³ta‘b ve zahmet B

²⁹⁵⁴virdük B

²⁹⁵⁵didüğün du‘ānıñ B

²⁹⁵⁶şevābını B

²⁹⁵⁷alan B

²⁹⁵⁸itmediler B

²⁹⁵⁹mültezemde B

²⁹⁶⁰oldukda B

²⁹⁶¹Ka‘beniñ B

²⁹⁶²andan B

²⁹⁶³andan B

²⁹⁶⁴ağlamağ-ıla

²⁹⁶⁵iftirāk-içün B

²⁹⁶⁶Ka‘beniñ B

²⁹⁶⁷okuyarak B

²⁹⁶⁸ve an B

²⁹⁶⁹fe-‘avviẓnī B

²⁹⁷⁰ta‘ibūn B

²⁹⁷¹bi’llahi’l B

²⁹⁷²kaçan mescidden çıkdıkda bunı okuya B

²⁹⁷³mescid B

²⁹⁷⁴itmeği B

²⁹⁷⁵miḳdārı B

²⁹⁷⁶taqşīr B

²⁹⁷⁷sūnnet B

²⁹⁷⁸ibtidā geldükde B

²⁹⁷⁹gelüp dāḥil B

MK79a [1] ola ve gitdikde²⁹⁸⁰ aşağı ‘umre yolu ki şebîke cānibidir [2] andan gideler²⁹⁸¹ faşl²⁹⁸² fî ziyāreti ravza-i²⁹⁸³ seyyidü’l mürselîn [3] ve²⁹⁸⁴ maḥbûbi Rabbi’l ‘alemîn şallā’llahü te‘ālā ‘aleyhi ve sellem [4] hacdan fāriğ olduğdan-şoñra müsteḥabdır²⁹⁸⁵ vācibe [5] yakındır kâdir olana varup Medîne-i münevverede ravza-i²⁹⁸⁶ [6] muṭāhhara-i Resûlü kibriyâyı ziyāret ide²⁹⁸⁷ a‘zām kurbāndandır [7] ziyāret idenlere şefā‘at olmak va‘d olunmuşdır²⁹⁸⁸ [8] beyt²⁹⁸⁹ zî-beşāret zî-sa‘ādet zî-şafā [9] kim ola²⁹⁹⁰ naşîb-i ziyāret Muştafā [10] şî‘r²⁹⁹¹ yā ḥayra men düfînet²⁹⁹² bi’l türāb²⁹⁹³ ve a‘zamehü feṭāb [11] min ṭibiheni’l kâ‘ü ve illā kem nefsi fiden li-ḳabrin ente [12] sâkinehü fîhi’l ‘afāfü ve fîhi’l cüdü ve’l keremü **B96a** kâle [13] resûlu’llahi şallā’llahü te‘ālā ‘aleyhi ve sellem men zāre [14] ḳabrî ve cebet lehü şefā‘atî ya’nî bir kimesne²⁹⁹⁴ benim [15] ḳabrimi ziyāret itse taḥḳîḳ aña benim şefā‘atim²⁹⁹⁵ vācib

MK79b [1] olur resûl’allah şallā’llahü te‘ālā²⁹⁹⁶ ‘aleyhi ve sellem²⁹⁹⁷ ḥāzretlerinüñ [2] şefā‘ati ‘āmdur²⁹⁹⁸ cümle ehl-i îmānadır²⁹⁹⁹ tā³⁰⁰⁰ kendülerini³⁰⁰¹ [3] ziyāret idene vech-i taḥşîşe sebep nedir biri³⁰⁰² [4] budur ki bir nice vech üzeredir faḥrû’l³⁰⁰³ mürselîn şallā’llahü [5] te‘ālā ‘aleyhi ve sellem ḥāzretlerinüñ kıyāmet güninde nice

²⁹⁸⁰ gitdükde B

²⁹⁸¹ gide B

²⁹⁸² bābü B

²⁹⁸³ kuyûr B

²⁹⁸⁴ şallā’llahü hacdan B

²⁹⁸⁵ iki vech-ile müsteḥabdır B

²⁹⁸⁶ ḳabr-i şerîfi ziyāret B

²⁹⁸⁷ itmek B

²⁹⁸⁸ olunmak olunmuşdur B

²⁹⁸⁹ zî-sa‘ādet B

²⁹⁹⁰ naşîb ola B

²⁹⁹¹ yā ḥayra B

²⁹⁹² düḳînet B

²⁹⁹³ kâ‘ ü a‘zamehü B

²⁹⁹⁴ kimse B

²⁹⁹⁵ şefā‘atüm B

²⁹⁹⁶ ‘aleyhi B

²⁹⁹⁷ sellemün şefā‘ati B

²⁹⁹⁸ āmdır B

²⁹⁹⁹ imāna B

³⁰⁰⁰ yā B

³⁰⁰¹ kendüyü B

³⁰⁰² el-cevāb bir nice B

³⁰⁰³ biri budur ki resûlu’llah şallā’llahü ‘aleyhi ve sellemün kıyāmet B

[6] dürlü şefâ‘ati olur³⁰⁰⁴ ba‘zı ba‘zından a‘lâdur³⁰⁰⁵ cümleden [7] şefâ‘at ağlanuñ³⁰⁰⁶ birisi bilâ-hisâbin ve lâ ‘azâbin ümmetini³⁰⁰⁷[8] cennete idhâl itmekdir ziyâret idenlere şefâ‘atüñ³⁰⁰⁸[9] a‘lâsın ideler ve bir cevâbda budur ki şefâ‘at olmaz [10] illâ³⁰⁰⁹ ehl-i îmāna olur bu hadîs-i şerîfde ümmetine [11] **B96b** beşâretür³⁰¹⁰ ki ziyâret iden îmān üzere olmağ-ıla³⁰¹¹[12] gide kefâ bihi şeref ve fazlan ve bir cevâbda budur ki [13] kıyâmetde şefâ‘at idiciler çokdur ammā cümlesinüñ³⁰¹²[14] şefâ‘atinden resûlu’llah şallâ’llahü te‘âlâ³⁰¹³ ‘aleyhi ve sellem³⁰¹⁴[15] hâzretlerinüñ şefâ‘ati³⁰¹⁵ a‘lâdır ziyâret³⁰¹⁶ idenlere

MK80a [1] şefâ‘ati kendüler olalar kâle³⁰¹⁷ resûlu’llahi şallâ’llahü [2] te‘âlâ³⁰¹⁸ ‘aleyhi ve sellem men hacca ve zâre kabrî ba‘de mevtâ³⁰¹⁹[3] kâne kemen zâranî³⁰²⁰ fî hayâtî ya’nî bir kimesne³⁰²¹ hac idüpde [4] gelüp beni vefât itdükden-şoñra kabrimi ziyâret itse [5] ol beni şihhatimde³⁰²² ziyâret itmiş gibidir kâle resulü[6]’llahi şallâ’llahü te‘âlâ³⁰²³ ‘aleyhi ve sellem men zârenî³⁰²⁴ muhtesiben [7] ilâ’l medîneti kâne fî civârî yevme’l kıyameti ya’nî bir kimesne [8] **B97a** beni ziyâret itmekde³⁰²⁵ şevâb olmağ i‘tikâd³⁰²⁶ idüp³⁰²⁷[9] gelüp Medîne-i münevverede³⁰²⁸ beni ziyâret itse

³⁰⁰⁴olup B

³⁰⁰⁵a‘lâdır B

³⁰⁰⁶ağla bilâ-hisâbin B

³⁰⁰⁷cennete B

³⁰⁰⁸şefâ‘atüñ B

³⁰⁰⁹illâ ki B

³⁰¹⁰beşâretdür B

³⁰¹¹olmağlıg-ıla B

³⁰¹²cümlesiniñ B

³⁰¹³‘aleyhi B

³⁰¹⁴sellemüñ B

³⁰¹⁵şefâ‘ati şerîfesi B

³⁰¹⁶kendüyi ziyâret B

³⁰¹⁷ve kâle B

³⁰¹⁸‘aleyhi B

³⁰¹⁹mevtî B

³⁰²⁰zâde B

³⁰²¹kimse B

³⁰²²sağlığında B

³⁰²³‘aleyhi B

³⁰²⁴zâretî B

³⁰²⁵itmede B

³⁰²⁶i‘tikâdın B

³⁰²⁷idüpde B

³⁰²⁸Medînede B

Medīne-i [10] münevvereye³⁰²⁹ gelmeden murādı³⁰³⁰ beni ziyāret itmek olup [11] ğayri murādı olmasa ol kişi³⁰³¹ kıyāmetde benüm koñşumdur³⁰³²[12] kâle³⁰³³ resūlu'llahi şallā'llahü te'ālā³⁰³⁴[13] 'aleyhi ve sellem men³⁰³⁵ hacca ve lem yezur³⁰³⁶ kabır³⁰³⁷ fekad cefānī [14] ya'nī bir kimesne³⁰³⁸ hac itse ba'dehü gelüp³⁰³⁹ beni ziyāret [15] itmese taḥkīk ol baña cefā itmiş olur kâle³⁰⁴⁰

MK80b [1] resūlu'llahi şallā'llahü te'ālā³⁰⁴¹ 'aleyhi ve sellem men zārenī [2] ilā'l medīneti müte'ammiden kâne fī civārī ilā yevmi'l³⁰⁴² kıyamete³⁰⁴³[3] ya'nī bir kimesne³⁰⁴⁴ Medīne-i münevvereye mücerred benim ziyāretim³⁰⁴⁵[4] içün gelse kaşdı ile ğayri murādı olmasa benim yanımda [5] ola kıyāmete deġin³⁰⁴⁶ ammā bir kimesne³⁰⁴⁷ hac içün sefer idüp³⁰⁴⁸[6] yolu Medīne-i münevvereye³⁰⁴⁹ uğrasa ziyaret **B97b** itse ol [7] kişide³⁰⁵⁰ daḡı şevāb var lakin 'amdan gelüp ziyāret [8] itmiş gibi olmaz meġer hacca çıkdıkdā³⁰⁵¹ kabır-i şerīfī ziyāret [9] itmeġe³⁰⁵² niyyet itmiş ola Ka'be-i şerīfī ziyāret [10] itdikden³⁰⁵³-şoñra ziyāretün³⁰⁵⁴ katī a'zām-ı şevāblu olanı³⁰⁵⁵[11] seyyidü'l enbiyā'i 'aleyhimü's-şalātü ve's-selām³⁰⁵⁶ ḡazretlerinüñ

³⁰²⁹Medīneye B

³⁰³⁰hemān murādı B

³⁰³¹ol B

³⁰³²koñşum olur B

³⁰³³ve kâle B

³⁰³⁴'aleyhi B

³⁰³⁵ve men B

³⁰³⁶yezurnī B

³⁰³⁷fekad B

³⁰³⁸kimse B

³⁰³⁹beni B

³⁰⁴⁰ve kâle B

³⁰⁴¹'aleyhi B

³⁰⁴²yevme'l B

³⁰⁴³kıyameti B

³⁰⁴⁴kimse B

³⁰⁴⁵ziyāretüm B

³⁰⁴⁶dek B

³⁰⁴⁷kimse B

³⁰⁴⁸idüpde B

³⁰⁴⁹Medīneye B

³⁰⁵⁰'amdan gelüp B

³⁰⁵¹çıkdıkdā B

³⁰⁵²itmeġe bile B

³⁰⁵³itdikden B

³⁰⁵⁴ziyāret-i a'zām katī a'zām şevāblu B

³⁰⁵⁵olan B

[12]ravza-i³⁰⁵⁷ muṭahharasını ziyāret itmekdir feẓā'il-i [13] ziyāret hakkında çok eḥādīs-i şerīfe ve aṣār-ı laṭīfe [14] vārid olmuştur³⁰⁵⁸ ammā cümlesin bu risālede³⁰⁵⁹ zikir itmek [15] münāsib³⁰⁶⁰ değildir bundan murād ihtisār-ı müfīddür

MK81a [1] ihyā-i ḥacda mufaṣṣılan zikir olundı³⁰⁶¹ murād iden anda [2] taleb oluna vaḳtā ki Medīne-i münevvereye³⁰⁶² teveccüh itse [3] yolda şalavāt³⁰⁶³ vire³⁰⁶⁴ kaçan Medīne-i münevvere'i³⁰⁶⁵ görse [4] şalavātı ziyāde ide kaçan 'alī kapusına vāşıl **B98b** olsa [5] anda nāzil ola³⁰⁶⁶ gusül ide³⁰⁶⁷ pākçe libāsların geye³⁰⁶⁸[6] ve yanında gökçek kokuşulu nesneler varsa³⁰⁶⁹ tıblene andan [7] ol mahal-i şerīfün³⁰⁷⁰ ta'zīmīn ve vaḥiy nāzil olup³⁰⁷¹ Kur'an-ile [8] me'mūr olduğın³⁰⁷² ḳalbine ḥāzır³⁰⁷³ ide ve ḳādir³⁰⁷⁴ olduğu [9] ḳadar³⁰⁷⁵ yayan yürüyüp Medīne-i münevvereye³⁰⁷⁶ dāḥil ola maḥal-i³⁰⁷⁷[10] duḥūlinde bismi'llahi Rabbi edḥılñi müdhale şıdkın [11] ve aḥricnī muḥrace şıdkın vāc'allī min ledünke [12] sultānen naşīran diye³⁰⁷⁸ ba'dehü³⁰⁷⁹ bābi Cebrā'ilden dāḥil [13] olmak efzāldır³⁰⁸⁰ ziyāret idene andan ṭoḡrı [14] ravza-i şerīfe vara ravza deyü³⁰⁸¹ ḳabr-i şerīf³⁰⁸²[15] ile minber arasına dirler vaḳt-i kerāhat deḡil

³⁰⁵⁶selāmın B

³⁰⁵⁷ḳabr-i şerīflerin ziyāret B

³⁰⁵⁸olmuştur B

³⁰⁵⁹risālede B

³⁰⁶⁰mümkün B

³⁰⁶¹itdik B

³⁰⁶²Medīneye B

³⁰⁶³şalavāt-ı şerīfle

³⁰⁶⁴virmege meşḡul ola kaçan B

³⁰⁶⁵münevvereyi B

³⁰⁶⁶olupda B

³⁰⁶⁷idüp B

³⁰⁶⁸geyüp B

³⁰⁶⁹var-ise B

³⁰⁷⁰şerīfün B

³⁰⁷¹olupda B

³⁰⁷²olduḡını B

³⁰⁷³iḥzār B

³⁰⁷⁴ḳārin B

³⁰⁷⁵miḳdārı B

³⁰⁷⁶Medīneye B

³⁰⁷⁷bunı okuya B

³⁰⁷⁸deye B

³⁰⁷⁹andan B

³⁰⁸⁰mescide efzāldır B

³⁰⁸¹diyü B

³⁰⁸²şerīf-ile B

MK81b [1] ise³⁰⁸³ iki rek‘at taḥiyyetü’l³⁰⁸⁴ mescid kıla andan secde-i [2] şükr ide ol mübârek yere vuşul bulduğı için³⁰⁸⁵[3] **B98b** andan kabır-i şerîfe gele arkasın kıble cânibine ide [4] ve yüzün kabır-i sa‘âdetlerine³⁰⁸⁶ ide ve kabır-i hümayünleri³⁰⁸⁷ üzerinde [5] olan şebâke³⁰⁸⁸ yakın varmaya edebdir³⁰⁸⁹ belki dört [6] zîrâ‘ kadar³⁰⁹⁰ ıracık dura³⁰⁹¹ andan namâza тұrur gibi [7] iki³⁰⁹² elin bağlayup ve gözlerin aşğa şalup gâyet [8] ḥuşū‘-ile³⁰⁹³ ḥuzū‘-ile тұra Resūl-i Ekrem³⁰⁹⁴ ve benî muḥterem [9] şallâ’llahi te‘âlâ ‘aleyhi ve sellem ḥâzretleri³⁰⁹⁵ kabır-i sa‘âdetlerinde [10] ḥay olup³⁰⁹⁶ kendülere selâm virenleriñ³⁰⁹⁷ selâmların [11] işidüp³⁰⁹⁸ cevâb redd itdüğün kâlbine ihzâr ide [12] selâm virürken ref‘ şavt itmeye alacak şavt-ile diye ki³⁰⁹⁹[13] es-selâmü³¹⁰⁰ ‘aleyke yâ benî Allahi’s-selâmü ‘aleyke **B99a** yâ ḥayrete³¹⁰¹[14] Allahü min ḥalkıhi’s-selâmü ‘aleyke yâ ḥabîba’llahi [15]’s-selâmü ‘aleyke yâ şafvete’llahi es-selâmü ‘aleyke

MK82a [1] yâ seyyide’l enbiyâ’i ve’l mürselîn es-selâmü ‘aleyke yâ ḥâtema [2]’l nebiyyîne es-selâmü ‘aleyke yâ ḥayra’l³¹⁰² ḥalâ’ik ecma‘în [3] es-selâmü ‘aleyke yâ kâ’ide’l ‘izzî’l muḥaccelîn es-selâmü [4] ‘aleyke yâ imâme’l mütekkkîne es-selâmü ‘aleyke ve ‘alâ ehli [5] beytike’l tâhirîn es-selâmü ‘aleyke ve ‘alâ ezvâcike [6]’t-

³⁰⁸³değilse B

³⁰⁸⁴taḥiyyeti’l B

³⁰⁸⁵bulduğı-çün B

³⁰⁸⁶kabr-i şerîf cânibine B

³⁰⁸⁷kabr-i şerif B

³⁰⁸⁸şebekeye B

³⁰⁸⁹edeb değildir B

³⁰⁹⁰mikdârı B

³⁰⁹¹tura B

³⁰⁹²ellerin B

³⁰⁹³ḥuşū‘ ve B

³⁰⁹⁴Resūlu’llah şallâ’llahi B

³⁰⁹⁵kabr-i şeriflerinde B

³⁰⁹⁶olupda B

³⁰⁹⁷virenleriñ B

³⁰⁹⁸işidüpde B

³⁰⁹⁹deye B

³¹⁰⁰es-selâmü ‘aleyke yâ Resūlu’llah es-selâmü B

³¹⁰¹yâ ḥabîba’llahi B

³¹⁰²mine’l B

tāhirāti ümmehāti'l³¹⁰³ mü'minîn es-selāmü 'aleyke ve 'alā [7] alike³¹⁰⁴ ve aşhābıke ecma'în es-selāmü 'aleyke ve 'alā [8] sā'ire'l enbiyā'i ve'l-mürselîn ve³¹⁰⁵ sā'iri 'ibādi'llahi [9]'ş-şāliḥîn es-selāmü 'aleyke eyyühe'n-nebiyyü ve raḥmetu'llahi [10] ve berekātühü cezāke Allahü 'annā yā resūla'llahi efzali [11] mā cezābihi³¹⁰⁶ nebiyyen ve³¹⁰⁷ resūlen 'an ümmetihi şallā'llahü te'ālā³¹⁰⁸[12] 'aleyke küllemā zekerake'z-zākirüne ve³¹⁰⁹ ğafele **B99b** 'an zikrike [13]'l-ğāfilüne ve şallā'llahü te'ālā³¹¹⁰ 'aleyke fî evvelîn [14] ve'l aḥirîne efzale ve ekmele ve atyebe mā şallî 'alā eḥadin [15] min ḥalkıhi ecma'în kemā's-tenkaze nābike mine

MK82b [1]'z-zalāleti ve naşarnā³¹¹¹ bike mine'l 'imāyeti³¹¹² ve hedeynā³¹¹³ bike [2] mine'l cehāleti ve eşhedü an lâ ilahe illā'llahü vaḥdehü [3] lâ şerıke lehü ve eşhedü enneke 'abdühü ve resūlehü min [4] ḥalkıhi³¹¹⁴ ve amīnihi ve ḥayretihi ve eşhedü yā resūla'llah [5] enneke belāġtu'r-risālete ve adeyte'l emanete ve naşaḥte [6]'ül ümmete ve keşefte'l ğummete ve ev zaḥtū'l ḥaccete ve na'actü³¹¹⁵[7]'l ḥaccete ve cāhedte³¹¹⁶ fî'llahi ḥaḳḳa cihādihi ve 'abadete Rabbeke³¹¹⁷[8] ḥattā atike'l yakīn ve naḥnū vefdūke yā resūla'llahi [9] ve azyā fūke cītā³¹¹⁸ ilā cinā bike'l kerīm min bilādin [10] şāsiḳātin³¹¹⁹ ve emākine bi-'ayedetın naḳşidü bi-zelike³¹²⁰ ḳazā [11] ḥaḳḳıke 'aleynā ve'n-naẓara **B100a** ilā mā'şirake ve'l teyemminü³¹²¹[12] bi-ziyāretike ve't-tebrüke bi-islāmi 'aleyke ve'l istişifā'ü [13] bike ilā rabbınā 'azavve

³¹⁰³ümmehātü'l B

³¹⁰⁴aşhābıke ileke ecma'în B

³¹⁰⁵ve 'alā B

³¹⁰⁶cezā B

³¹⁰⁷'an kavmihi ve resūlen B

³¹⁰⁸'aleyke B

³¹⁰⁹küllemā ğafele B

³¹¹⁰'aleyke B

³¹¹¹başarnā B

³¹¹²'amāyeti B

³¹¹³hezānā B

³¹¹⁴ve amīnihi ve ḥayretihi minḥalkıhi ve eşhedü B

³¹¹⁵nehactü B

³¹¹⁶cehedet B

³¹¹⁷Rabbıke B

³¹¹⁸cınā B

³¹¹⁹şāsiḳıhin B

³¹²⁰ḳazā B

³¹²¹teyemminüne B

celle fe-inne ḥaṭāyā nā ḳad ḳaṣamte [14] zuhūran nā³¹²² ve evzāramā³¹²³ ḳad eṣṣalet
kevā hilenā ve ente [15]’ş-şefi‘u’l müşakḳa‘u³¹²⁴ ve ḳad ḳāle Allahū te‘alā fī³¹²⁵
sūreti

MK83a [1]’n-nisā’i velev ennehüm iz-ḳalamū enfüsehüm cā’üke fāstaḡfera [2]’llahe
vāstaḡferalehümü’l resülü³¹²⁶ levedü’llahe³¹²⁷ tevvāben [3] raḥīmen ve ḳad cīnāke yā
resūla’llahi ḳālimīne enfüsenā [4] müsteḡfirayne li-zünubinā fāṣfe‘ lenā ilā Rabbīnā
ve nes’elehü³¹²⁸[5] an yümūtenā³¹²⁹ ‘alā sünnetike ve yeḥşürünā fī zümretike ve
lesḳīnā³¹³⁰[6] bikāsike ḡayre ḥazayā ve lā nedāmā li-razḳanā³¹³¹ murāfeḳeteke [7] fī’l
ferdüsü’l a’lā³¹³² ma’a’l-lezzīne en‘ame Allahū ‘aleyhim mine [8]’l nebiyyine ve’l
şiddīkīne ve’l şühedā’i ve’l şāliḥīne [9] ve ḥasūne **B100b** üle’ike refīḳan yā
resūla’llahi’ş-şefā‘ate’l şefā‘ate [10]’l şefā‘ate Allahümme şalli ‘alā Muḥammedin ve
‘alā ali Muḥammedin [11] ve³¹³³ innihi nihāyete mā yenbeḡi an yes’elehü’s-sā’ilün
ve ḥaẓẓahü [12] bi’l maḳāmi’l maḥmūdī ve’l faẓīlete³¹³⁴ ve’d-derecete’r-rafe‘ate
[13]’l ‘āliyyete³¹³⁵ ve nihāyete mā yenbeḡi an ye’melehü’l amelün [14] Allahümme
şalli ‘alā Muḥammedin ve ‘alā ali Muḥammedin ‘abdike [15] ve resūlike ilennebī ilā
fī ve ‘alā alihi ve³¹³⁶ ezvācihi ve zürriyātihi

MK83b [1] kemā şalayte ‘alā ibrahīme ve ‘alā ali ibrahīm inneke ḥamīdün mecīd [2]
ve eger³¹³⁷ bu mezkūr olan selāmı varup³¹³⁸ virmege ḳādir [3] olmasa yā vaḳt ṭar olsa
es-selāmü ‘aleyke [4] eyyühe’n nebiyyü’l kerīmu ve raḥmetu’llahi ve berekātühü

³¹²²zuhūrnā B

³¹²³evzāranā B

³¹²⁴müşfi‘u B

³¹²⁵velev ennehüm B

³¹²⁶resüle B

³¹²⁷levecüdü’llahe B

³¹²⁸es’elehü B

³¹²⁹yümūminā B

³¹³⁰yesḳīnā B

³¹³¹ve yerzūḳnā B

³¹³²ilā a’lā B

³¹³³‘abdike ve resūlike ve innihi B

³¹³⁴faẓīleti B

³¹³⁵ve nihayete B

³¹³⁶aşḥābihi ve B

³¹³⁷eger bir kimse B

³¹³⁸virmege ‘āciz olsa yā vaḳt B

diye³¹³⁹ ve eger [5] bir kimesne resûlu'llah³¹⁴⁰ şallâ'llahü te'âlâ 'aleyhi ve sellem [6] hâzretlerine selâm itmek vaşiiyyet itdi-ise diye³¹⁴¹ ki [7] yâ resûlu'llahi **B101a** fulân bün fulânın³¹⁴² yeslimi 'aleyke yâhūd [8] es-selâmü 'aleyke min³¹⁴³ fulân bin fulânın³¹⁴⁴ diye andan [9] bir zirâ' kadar³¹⁴⁵ sağ cānibine yürüyeler³¹⁴⁶ Ebū Bekirü'l şiddîk [10] rażiya'llahü te'âlâ³¹⁴⁷ 'anhü hâzretine selâm virmek içün [11] diye ki es-selâmü 'aleyke³¹⁴⁸ resûlu'llahi Ebī Bekriş [12]-şiddîk ve şafvetihi ve şāniyihi fî'l ġāri cezāke'llahü [13] te'âlâ 'an ümmeti Muḥammedin şallâ'llahü³¹⁴⁹ te'âlâ 'aleyhi ve sellem [14] ḡayran ve leḡāke fî'l kıymeti bezen ve amnen ba'dehü³¹⁵⁰ bir zirâ' [15] ḡadarına³¹⁵¹ sağ cānibine yürüye³¹⁵² 'Ömerü'l Fārūḡ³¹⁵³

MK84a [1] rażiya'llahü te'âlâ³¹⁵⁴ 'anhü hâzretine selâm virmek içün [2] diye³¹⁵⁵ es-selâmü 'aleyke yâ emīrū'l mü'minīne 'Ömerü'l Fārūḡu [3]'llezī āgaza'llahü³¹⁵⁶ bike'l islāmī cezāke'llahü te'âlâ [4] ve³¹⁵⁷ 'an ümmeti Muḥammedin şallâ'llahü 'aleyhi te'âlâ ve sellem ḡayran [5] ba'dehü³¹⁵⁸ nışıf zirâ' kadar³¹⁵⁹ şoluna yürüye³¹⁶⁰ diye ki³¹⁶¹ es-selâmü [6] 'aleykümā yâ zacī'ī **B101b** resûl'ullahi şallâ'llahü te'âlâ 'aleyhi [7] 'aleyhi ve sellem el-mu'āvenīn³¹⁶² lehü fî'd-dīn ve'l āmilīn bi-sünnetihi

³¹³⁹deye B

³¹⁴⁰selâm itmek vaşiiyyet B

³¹⁴¹deye B

³¹⁴²yeslimi B

³¹⁴³yâ Resûlu'llahi min B

³¹⁴⁴diye B

³¹⁴⁵mıḡdārı B

³¹⁴⁶yürüye B

³¹⁴⁷'anhü B

³¹⁴⁸yâ ḡalifete resûlu'llahi ve şafvetihi B

³¹⁴⁹ḡayrā evḡāke fî'l kıymeti B

³¹⁵⁰andan B

³¹⁵¹mıḡdārı B

³¹⁵²yürüye B

³¹⁵³'Ömer bin el-Ḥaṡṡābū'l Fārūḡ B

³¹⁵⁴'anhü B

³¹⁵⁵diye ki B

³¹⁵⁶āgaza'llahü te'âlâ B

³¹⁵⁷mine'l islāmü ve 'an B

³¹⁵⁸andan B

³¹⁵⁹şoluna B

³¹⁶⁰rücū' ide B

³¹⁶¹diye B

³¹⁶²ve yâ vezīrī resûlu'llahü'l mu'āvenīn B

[8] ḥattā atā kümā'l yakīnū fe-cezā kümā Allahü te‘ālā ḥayru³¹⁶³ cezā'in [9] cīnā yā şācibī resūlu'llahi şallā'llahü te‘ālā³¹⁶⁴ ‘aleyhi [10] ve sellem zā'irīne li-nebiyinā ve şiddīkinā ve fārūkinā ve naḥnū [11] ne-tevesselü bikümā ilā resūlu'llahi şallā'llahü te‘ālā ‘aleyhi [12] ve sellem li-yeşfe‘a lenā andan Resūlu'llah şallā'llahü ‘aleyhi [13] ve sellem ḥazretlerinüñ mübārek vech-i şerīfi³¹⁶⁵ karşusunda [14] evvel tırdığı yere gelüpde dönüp³¹⁶⁶ Allahü te‘ālā [15] ḥazretlerine ḥamd ü şenā ide ve şalavāt vire ba‘dehü³¹⁶⁷

MK84b [1] diye netesselü bike yā resūlu'llahi ilā Rabbinā fī kazā'i³¹⁶⁸ ḥevāyibinā [2] vāşfe‘u³¹⁶⁹ lenā ‘inde Rabbinā andan kendü nefsi-çün ve sâ'ir [3] müslimīn³¹⁷⁰ içün du‘ā ide şalavāt vire rivāyetdir [4] bir kimse **B102a** rahmeten lil ‘ālemīn olan resul-i kibriyā ḥazretlerinüñ³¹⁷¹ [5] kabr-i sa‘ādetleri³¹⁷² yanında tırup³¹⁷³ innā'llahe ve melā'iketehü [6] yüşalüne ‘alā'n-nebiyyi yā'e yühā'llezīne amenü aşlevvü ‘aleyhi [7] ve selimū teslimen andan yetmiş kerre şallā'llahü ‘aleyke [8] yā Muhammed dise³¹⁷⁴ bir melek aña nidā ider ki³¹⁷⁵ yā fulān [9] şallā'llahü³¹⁷⁶ ‘aleyke hīç bir ḥāceti kılmaya illā ki aña³¹⁷⁷ ḥāşıl [10] ola ba‘dehü³¹⁷⁸ tevbe iderek kabr-i şerīfler-ile³¹⁷⁹ ravza [11] arasında tıra ol arada iki rek‘at namāz kıla [12] Allahü te‘ālā ḥazretleri³¹⁸⁰ kendüye bunuñ gibi ‘ālī maḳām [13] ziyāret itmek müyesser itdügi-çün çok ḥamd ü

³¹⁶³ḥayran B

³¹⁶⁴‘aleyhi B

³¹⁶⁵vechi B

³¹⁶⁶Allahü te‘ālāya B

³¹⁶⁷andan B

³¹⁶⁸kazā'in B

³¹⁶⁹fāşfe‘u B

³¹⁷⁰Müslümānlar B

³¹⁷¹Resūlu'llah şallā'llahü ‘aleyhi ve sellemüñ B

³¹⁷²kabr-i şerīfleri B

³¹⁷³tırupda bu ayet-i kerīmi okusa B

³¹⁷⁴deye B

³¹⁷⁵ider ki şallā'llahü ‘aleyke yā B

³¹⁷⁶hīç bir ḥāceti B

³¹⁷⁷ḥāşıl B

³¹⁷⁸andan B

³¹⁷⁹şerīf-ile B

³¹⁸⁰kendüye B

senā ide [14] ba‘dehü³¹⁸¹ diye Allahümme inneke kulte ve kavlüke’l halku velev ennehüm [15] iz-żalamü enfesühüm cā’üke fāstağferü’llahü vāstağfera

MK85a [1] lehümü’r-resülü levededü’llahē tevvāben raḥīmen innā ḳad semi’nā [2] kavlüke³¹⁸² ve aṭa’nā **B102b** emreke ve ḳaṣadünā nebiyyike hezā [3] müşfi’ine bihi ileyke min zünūbinā ve mā eşḳāle ṭuhūrenā³¹⁸³ [4] min evzārinā tā’ibīne ileyke min zelinā³¹⁸⁴ mu‘terifīne [5] li-ḥaṭāyā nā ve taḳşīrnā Allahümme fetüb ‘aleynā veşfe‘u [6] nebiyyike hezā fīnā vārfe’nā bi-menziletin ‘indeke bi-ḥurmetihi [7] ‘aleyke Allahümme aḡfiril-mühācizīne ve’l enşāri [8] ve li-aḥirātinā’l³¹⁸⁵ lezīne sabāḳūnā bi-ilā īmāni’l³¹⁸⁶ ayete ḳabr-i [9] şerīfi ṭavāf itmekden³¹⁸⁷ ḥazer ide andan ravza-i [10] muṭahharaya³¹⁸⁸ gelüp namāzdan ve du‘ādan ve envā’ı dürlü³¹⁸⁹ [11] ‘ibādātdan ide andan baḳī’a vara ki meḳābir-i [12] Medīnedir varup anda olan aşḫāba ve evlāda [13] ve ezvāca selām ide es-selāmü ‘aleyküm dāra ḳavmin [14] mü’mīnīne entümü’s-sābıḳūne³¹⁹⁰ ve innā inşā’allahi bi-küm [15] lā-ḥıḳūn Allahümme aḡfir li-ehli’l-baḳī’i’l ferḳade

MK85b [1] Allahümme aḡfirlenā velehüm ecma’in **B103a** andan meşhūr olan [2] ḳabirleri ziyāret ide ba‘dehü³¹⁹¹ şühedā-i Uḫuda varup³¹⁹² [3] selām ide³¹⁹³ du‘ā ide ve mescid-i Ḳubāya vara namāz kıla [4] ḥadīs-i şerīfde³¹⁹⁴ geldi-ki anda iki rek‘at namāz kılına [5] bir ‘umre şevābı yazılır dört kılına³¹⁹⁵ bir ḳul azād itmiş [6] şevābı yazılır ve Medīne-i münevvere mescidinde bir kimesne [7] kırḳ rek‘at namāz kılsa

³¹⁸¹andan B

³¹⁸²ḳavleke B

³¹⁸³ṭuhūrenā B

³¹⁸⁴zelike B

³¹⁸⁵ḥavāninā B

³¹⁸⁶īmāni ḳabr-i B

³¹⁸⁷itmeden B

³¹⁸⁸ravzaya B

³¹⁸⁹‘ibādātdan B

³¹⁹⁰ve innā inşā’allahi te‘ālābi-küm B

³¹⁹¹andan B

³¹⁹²varup ziyāret idüp B

³¹⁹³vire B

³¹⁹⁴ḥadīsde B

³¹⁹⁵rek‘at namāz kılına B

nârdan ve ‘azâbından³¹⁹⁶ emîn [8] olmasına ‘ıtk-ı nâme virile ve münâfıkdan³¹⁹⁷ ve münâfık [9] olmakdan berî olur ve bir rivâyetde vardır³¹⁹⁸ anda [10] namâz kılmak hac itmek menzilesindedir ve³¹⁹⁹ Ka‘be mescidinde [11] bir namâz gayrî yerde olan namâzuñ³²⁰⁰ on kerre yüz biñinden [12] efzaldır ve Medîne-i münevvere mescidinde bir namâz gayrî [13] olan³²⁰¹ namâzuñ³²⁰² on bininden **B103b** efzaldır³²⁰³ ve bir rivâyetde [14] elli biñinden efzaldır ve Mescid-i Akşâda bir namâz [15] gayrî yerde olan namâzuñ³²⁰⁴ beş yüzünden³²⁰⁵ efzaldır³²⁰⁶

MK86a [1] bu üç mescidden efzal yeryüzünde mescid yokdur Medîne-i [2] münevverenüñ fezâ’il³²⁰⁷ hakkında³²⁰⁸ eḥādîs-i nebeviye³²⁰⁹ çokdur [3] ihyâ-i hacda ‘alâ’l tafşîl beyân itdik bu risâle aña [4] muhtemil değildir bundan murâd³²¹⁰ ihtîşâr müfiddir³²¹¹ [5] ekşer nâs bunu mufaşşaldır diyü yazdırmağa³²¹² kehillik [6] iderler eger bundan ziyâde tafşîl idersek kimesne³²¹³ [7] yazdırmayup³²¹⁴ mu‘aṭṭal kalmak lâzım gelür vâllahü’l müste‘ân [8] faşl kaçan kişi ehline rücû‘ itmek dilese [9] müsteḥabdur³²¹⁵ kabir-i sultânî’l³²¹⁶ enbiyâ ḥazretlerine evvel [10] geldiği zamânda varup³²¹⁷ selâm³²¹⁸ virdüğü³²¹⁹ gibi selâm [11] vire diye yâ resûlu’llahi nes’elûke **B104a** an nes’elâ’llahi te‘âlâ [12] an lâ yakṭe‘a aşâranâ min ziyâretike ve ḥaramike

³¹⁹⁶‘azâbdan B

³¹⁹⁷münâfık olmadan B

³¹⁹⁸vardır B

³¹⁹⁹Mekke mescidinde B

³²⁰⁰namâzuñ B

³²⁰¹yerde olan B

³²⁰²namâzuñ B

³²⁰³efzaldür B

³²⁰⁴namâzuñ B

³²⁰⁵yüzinden B

³²⁰⁶efzaldür B

³²⁰⁷fezâ’ili B

³²⁰⁸huşûşında B

³²⁰⁹şerîfe B

³²¹⁰murâd olan B

³²¹¹olmağıdır B

³²¹²yazmağa B

³²¹³kimse B

³²¹⁴yazmayup B

³²¹⁵müsteḥabdur B

³²¹⁶şerîf-ile gelüpde evvel geldiği B

³²¹⁷vardığı gibi B

³²¹⁸selâmı B

³²¹⁹virmek ve deye B

ve an [13] yi‘uyidenā³²²⁰ sālīmīn gānimīn ilā ev-ṭāninā ve an yübārike lenā [14] fīmā vehebe lenā mine’l veledi ve ḥavle mine’n-na‘ime ve yerzaḫanā³²²¹[15]’ş-şükra ‘alā zelike Allahümme lā tec‘al hezā aḥiru’l ‘ahdi

MK86b [1] min ziyāreti ḫabr-i nebiyyike Muḥammedin³²²² ṣallā’llahü te‘ālā³²²³ ‘aleyhi [2] ve sellem fe-in tevefeyyetinī³²²⁴ zelike fe-innī eşhedü fī memātī [3] mā eşhedü bihi fī ḫayātī en lā ilahe illā’llahü vaḥdehü lā şerīke [4] lehü ve enne Muḥammeden ‘abdühü ve resülühü Rabbenā atinā fī’-d-dünyā [5] ḫaseneten ve fī’l aḥireti ḫaseneten ve ḫinā ‘azāben nāri [6] sübhāne Rabbike Rabbi’l ‘izzeti ‘ammā yeşifün ve selāmü ‘alā [7]’l mürselīn ve’l ḫamdü³²²⁵ Rabbi’l ‘alemīne andan vaḫt-i [8] kerāhat değılse Ravza-i muṭaḫharaya³²²⁶ varup iki rek‘at [9] namāz kıla ve Allahü te‘ālā ḫazretinden³²²⁷ selāmet ve **B104b** ‘āfiyet ile³²²⁸[10] yine gelmek taleb ide ve ḫaşd ide ki³²²⁹ gözünden³²³⁰ bir iki [11] ḫatre yaş çıkara bir kimesne³²³¹ Mekkeden ve Medīneden [12] fırāḫı içün gözünden³²³² yaş çıkısa ḫaccı ve ziyāreti ḫabül [13] olmasına işāretidir ba‘dehü³²³³ ḫādir olduğı ḫadar³²³⁴[14] Medīne fuḫārasına³²³⁵ azcuḫ şadaḫa ide ve kişi [15] ehline³²³⁶ rücü‘ itdikde gice dāḫil olmaya menhīdir³²³⁷

MK87a [1] meğer evvelden ḫaber irsāl itmiş ola sünnet-i şerīfe³²³⁸[2] budur ki seferden gelecek evine girmeden evvel mescide [3] gire³²³⁹ vaḫt-i kerāhat değılse iki

³²²⁰yü‘ayedinā B

³²²¹yerzuḫnā B

³²²²ṣallā’llahü B

³²²³‘aleyhi B

³²²⁴tevefetenī ḫable zelike B

³²²⁵ve’l ḫamdü lillahi B

³²²⁶ravzaya B

³²²⁷ḫazretine B

³²²⁸‘āfiyet-ile B

³²²⁹idüp B

³²³⁰gözinden B

³²³¹kimseniñ B

³²³²gözinden B

³²³³andan B

³²³⁴miḫdārı B

³²³⁵ehline şadaḫa ide B

³²³⁶ḫacdan dönüp evine varur olduḫda gice B

³²³⁷menhīdür B

³²³⁸sünnet B

³²³⁹girüpde B

rek‘at namāz kıla andan [4] evine dāhıl olurken bunu okuya tevben tevben li-rabbenā [5] evben lā nügādirü ‘aleynā havben iki rek‘at dahı³²⁴⁰ evine [6] girdügi vakıt³²⁴¹ kılmak müsteħabdır³²⁴² andan kendüye hac³²⁴³[7]**B105a** ve ziyāreti Resülü³²⁴⁴ kibriyā şallā’llahü te‘ālā ‘aleyhi ve sellem [8] müyesser olduğı için her zamānda şükr ide³²⁴⁵ ve kendü [9] hāline nazar ide evvelki hālinden³²⁴⁶ tegayyür gelüp hāli³²⁴⁷[10] ahsen-i hāle tebdıl olup kabīh ahvāl-i aqvālin ve af‘ālin [11] ve ehl-i hevā muşāhiblerin terk idüp ve zeħārif-i [12] dünyā kendüye katı şey’i haķır görünüp ahiret cānibine [13] külli rağbet itmek hāşıl oldu-ise³²⁴⁸ ve ‘ulemā-i ahiret [14] ve şulehā meclisine hāzır olmak dā‘im kendüye cümleden [15] mühim olursa ‘alāmetdir hacı maķbūl olup³²⁴⁹ günāhdan

MK87b [1] pāk olup anasından toğduğı günde³²⁵⁰ pāk olduğı [2] gibi olmuşdur³²⁵¹ eger kendüyi evvelki³²⁵² hālde bulup [3] ef‘āl³²⁵³ aqvāl³²⁵⁴ kabīhün³²⁵⁵ terk itmeyüp ve ehl-i hevā muşāhiblerin [4] **B105b** şöhetin terk itmeyüp ve zeħārif-i dünyā kendüye yine [5] evvelki gibi hasan görünüp ve ahiret cānibine³²⁵⁶ rağbet [6] itmek ve ‘ulemā ve şulehā meclisi olduğı yere³²⁵⁷ hāzır olmak [7] rağbeti oldu-ise ‘alāmetdir³²⁵⁸ hacı maķbūl olmaduğına [8] hac³²⁵⁹ kitāblar hüküm³²⁶⁰ üzere olmayup hacı hacc şer‘ī değıldir³²⁶¹[9] bu risāle’i³²⁶² mergüb görüp bunuñ ile³²⁶³ ‘amel

³²⁴⁰namāz B

³²⁴¹vakıtde B

³²⁴²müsteħabdır ve B

³²⁴³hacc-ı şerīf B

³²⁴⁴Muħammed Muşafā ‘aleyhi’s-şalātü ve’s-selām B

³²⁴⁵itmek üzere ola B

³²⁴⁶hālden B

³²⁴⁷aħsen-i hāle evvelki kabīh ef‘ālin ve aqvālin ve B

³²⁴⁸olup B

³²⁴⁹olmağa B

³²⁵⁰gün B

³²⁵¹olmuşdır ve B

³²⁵²ne evvelki B

³²⁵³ef‘ālin B

³²⁵⁴aqvālin B

³²⁵⁵kabīhin B

³²⁵⁶ahirete B

³²⁵⁷yerlere B

³²⁵⁸‘alāmetdür B

³²⁵⁹haccı B

³²⁶⁰hükmi B

³²⁶¹değıldir ‘arif olan fehm ide B

idenüñ³²⁶⁴[10] hacı maqbül olmak mercüddur Allahü te‘ālā hazretinden [11] inna’llahü lā yüzī‘u acre’l muhsinîn ihvân-i mü’mîninden [12] mercüddur ki bu risâle³²⁶⁵ her kimüñ³²⁶⁶ eline vâsıl olursa [13] hacca gidene³²⁶⁷ i‘lâm idüp yazdırmağa³²⁶⁸ virene³²⁶⁹ rahmetü’llahî³²⁷⁰[14] ‘aleyhi dahı ol kişi³²⁷¹ üzerine ola ki bunı³²⁷² şâyi‘ [15] itmesine³²⁷³ sa’y ide **B106a** şehrlere ve küylere ve etrâfında olan³²⁷⁴

MK88a [1] yerlere Allahü te‘ālā³²⁷⁵ yazup nüshın³²⁷⁶ irsâl iden³²⁷⁷ ehl-i [2] imânın hacın ıslâh itmesine³²⁷⁸ sebep ola Allahü te‘ālānuñ³²⁷⁹[3] lütfından ve kereminden anuñ³²⁸⁰ dînini ıslâh ide [4] ve cennâti³²⁸¹ ‘aleyhede dahı Resûl-i ekrem ve benî muhterem [5] şallâ’llahü te‘ālā ‘aleyhi ve sellem hazretlerinüñ³²⁸² civârında [6] makâm vire bu risâle-i şerîfün³²⁸³ ahîrin bir laţîf³²⁸⁴ kelâm [7] ile tamâm idelim haberde geldi-ki³²⁸⁵ kıyâmet günü Hâk [8] te‘ālā hazretleri³²⁸⁶ melâ’ikelere³²⁸⁷ emr ide ki varuñ³²⁸⁸[9] Ka‘be-i mükerreme’i³²⁸⁹ cennet harîrleri-ile tezyîn idüñ³²⁹⁰[10]arz-

³²⁶²risâle-i şerîfe-i ma’nâyı B

³²⁶³bunuñla B

³²⁶⁴ideniñ B

³²⁶⁵risâle-i laţîfe B

³²⁶⁶kimiñ B

³²⁶⁷gider hacılara B

³²⁶⁸yazmağa B

³²⁶⁹vire B

³²⁷⁰ve Hâk te‘ālānıñ rahmeti ve ismesi ol B

³²⁷¹kişiniñ B

³²⁷²bu risâle’i B

³²⁷³olmaqlığa B

³²⁷⁴mümkün olan B

³²⁷⁵te‘ālā rızâsı-çün B

³²⁷⁶nüşhasın B

³²⁷⁷ide B

³²⁷⁸itmege B

³²⁷⁹te‘ālā B

³²⁸⁰anıñ B

³²⁸¹cenneti ‘aleyh seyyidi’l mürselîn şallâ’llahü te‘ālā B

³²⁸²civârında B

³²⁸³risâleniñ B

³²⁸⁴lütf-i B

³²⁸⁵geldi B

³²⁸⁶hazreti B

³²⁸⁷melâ’ikeye B

³²⁸⁸varıñ B

³²⁸⁹Ka‘be’i B

³²⁹⁰idüp B

1 maḥşere ihzâr idüñ³²⁹¹ melâ'ikeler daḥı³²⁹² gelüp [11] cennet ḥarîrleri-ile bezeyüp³²⁹³ ḥalkalarına nûrdan zencîrler [12] taḥup diyeler³²⁹⁴ ki yâ Beyt-i Rabbenâ Ḥaḥ³²⁹⁵ te'âlâ ḥazretleri [13] emr ider ki yûri arz-ı maḥşere³²⁹⁶ ḥâzır ol Beytu'llah [14] B106b cevâb ide ki benüm murâdum³²⁹⁷ vardır³²⁹⁸ ol murâd ḥâşıl [15] olmadan³²⁹⁹ gitmezem³³⁰⁰ diye³³⁰¹ anlar diyeler ki murâdıñ nedir

MK88b [1] diye ki murâdım budur ki benim eṭrâfımdan³³⁰² yatan ḥoñşularım³³⁰³ [2] maḡfûr olup³³⁰⁴ cehennemden azâd ola melâ'ikeler [3] diyeler³³⁰⁵ yâ Rabbenâ sen a'lemsin beytüğün³³⁰⁶ itdügi cevâb³³⁰⁷ [4] murâdı³³⁰⁸ budur ki bi'l cümle³³⁰⁹ ḥoñşularım maḡfûr olalar [5] Ḥaḥ te'âlâ³³¹⁰ ḥazretleri diye ki varıñ evüme³³¹¹ beşâret [6] idüñ cümle ḥoñşuları³³¹² nelerden azâd itdim melâ'ikeler³³¹³ [7] beşâret ḥayrın getürüp murâdım³³¹⁴ ḥâşıl oldu yûri [8] arz-ı maḥşere diyeler³³¹⁵ Beytu'llah³³¹⁶ diye ki³³¹⁷ bir murâdım daḥı [9] vardır³³¹⁸ ol daḥı ḥâşıl olmayınca gitmezem deye melâ'ikeler³³¹⁹ [10] murâduñ nedür³³²⁰ diyeler³³²¹ murâdım budur ki eṭrâf-ı 'âlemde

³²⁹¹idiñ B

³²⁹²melâ'ike B

³²⁹³tezyîn idüp B

³²⁹⁴deyeler B

³²⁹⁵Rabbüke emridür yûri B

³²⁹⁶maḥşer yerine B

³²⁹⁷bir murâdum B

³²⁹⁸var B

³²⁹⁹olmadın B

³³⁰⁰gitmezsin B

³³⁰¹deye deyeler ki nedir deye ki murâdım B

³³⁰²eṭrâfımda B

³³⁰³ḥoñşularım B

³³⁰⁴olupda nârdan azâd olunca gitmezsin melâ'ike deyeler ki B

³³⁰⁵melâ'ike deyeler ki B

³³⁰⁶beytiñ B

³³⁰⁷cevâba B

³³⁰⁸murâda ki B

³³⁰⁹ḥoñşuları B

³³¹⁰celle ve 'alâ deye ki B

³³¹¹evime B

³³¹²nârdan azâd itdüm B

³³¹³melâ'ike B

³³¹⁴murâdıñ B

³³¹⁵deyeler B

³³¹⁶Ka'betu'llah B

³³¹⁷deye ki B

³³¹⁸var B

³³¹⁹murâduñ B

[11] bedenlerine ta‘b virüp ve malların harç³³²² idüp [12] rızā‘en³³²³ lillahi **B107a** gelüp beni ziyāret idenler³³²⁴ cümle mağfūr [13] olup³³²⁵ nārdan azād olalar³³²⁶ melā‘ikeler³³²⁷ bunı³³²⁸ [14] Cenāb-ı Hakkā³³²⁹ ‘arz ideler³³³⁰ cevāb gele ki anı ziyāret [15] iden³³³¹ kimesnelerün cümlesin aña bağışladım andan

MK89a [1] Ka‘be-i şerīf³³³² durup gide kaçan Medīnede kabır-i sa‘ādet³³³³ [2] şallā‘llahü te‘ālā ‘aleyhi ve sellem üzerine varduğda [3] es-selāmü ‘aleyke yā Resūla‘llahi diye³³³⁴ ba‘dehü³³³⁵ Resūl-i ekrem³³³⁶ [4] ve benī muhterem ve Şafī‘ü’l umum hāzretleri sa‘ādetle buyuralar ki [5] ‘aleyke’s-selām yā Beyt-i Rabbī³³³⁷ ümmetimin³³³⁸ hālī nedir³³³⁹ Ka‘be-i [6] şerīf³³⁴⁰ diye³³⁴¹ ki yā Resūla‘llahi baña gelüp ziyāret idenleri³³⁴² [7] ben şefā‘at idüp ‘azābdan hālāş itdim³³⁴³ baña [8] gelmeyenleri siz³³⁴⁴ şefā‘at idüp hālāş idiñ³³⁴⁵ diye³³⁴⁶ [9] andan Beytu‘llah³³⁴⁷ mahşer yerinün³³⁴⁸ ortasına³³⁴⁹ koyalar [10] **B107b** kaçan evvelin ve ahirin cem‘

³³²⁰nedir B

³³²¹deyeler deye ki B

³³²²şarf B

³³²³rızāyı Hakk için gelüp B

³³²⁴idenler dağı B

³³²⁵olupda B

³³²⁶olmak dilerin B

³³²⁷melā‘ike B

³³²⁸bunı dağı B

³³²⁹Cenāb-ı ‘izzete B

³³³⁰idenler B

³³³¹idenlerin cümlesin nārdan azād idüp aña bağışladım B

³³³²Ka‘betullah B

³³³³kabr-i şerif üzerine varduğda B

³³³⁴deye B

³³³⁵andan B

³³³⁶Resūlu‘llah şallā‘llahü te‘ālā ‘aleyke’s-selām B

³³³⁷Beytu‘llah B

³³³⁸ümmetimin B

³³³⁹nedir deye B

³³⁴⁰Ka‘betu‘llah B

³³⁴¹deye ki B

³³⁴²idenlerin B

³³⁴³itdim deye B

³³⁴⁴sen B

³³⁴⁵eyle B

³³⁴⁶deye B

³³⁴⁷Ka‘betu‘llahi B

³³⁴⁸yerinin B

³³⁴⁹üzerine B

olduğda bir münādı nidā [11] ide ki alā men zāre'l beyte felyeķum ya'nī Ka'be-i [12] şerīfi³³⁵⁰ dünyāda ziyāret idenler ķalksunlar ba'dehü³³⁵¹ [13] bi'l cümle ziyāret idenler lebbeyk Allahümme lebbeyk diyü [14] gelüp Beyt-i şerīfiñ³³⁵² etrāfına cem' olalar andan [15] nidā gele ki yā Ka'betu'llah cümle³³⁵³ ehlini³³⁵⁴ alup³³⁵⁵ cennete

MK89b [1] dāhil ol diyeler³³⁵⁶ ol zamānda üzerinde³³⁵⁷ hac farz [2] olup³³⁵⁸ gelüp itmeyenler³³⁵⁹ bir mertebe³³⁶⁰ hasret ve nedāmet [3] ideler ki hīķ vaşif³³⁶¹ ķābil olmaya ba'dehü anları [4] yüzleri üzerine sürüyüp cehenneme atalar el-'ayāzū [5] bi'llahi mine'l hızlāni ve'l hırmāni üzerine hac farz [6] olup³³⁶² daķı ğāfil olanlar bunuñ gibi **B108a** mertebeden [7] kendülerin³³⁶³ maķrūm idüp 'azāb-ı elīme giriftār olmayalar [8] el-'işmetü lillahi te'ālā³³⁶⁴ el-ķamdü lillahi te'ālā 'alā el-itmām [9] ve's-şalātü ve's-selām 'alā resūlihi Muķammedin seyyidi [10]'l enām nemmete'-risāletü'l 'abdü'l za'īfū'r-rācī ğufrānū [11]'l ğāfurü'l ķārī' bābü ekremü'l ekremīn [12] mucībü's-sā'ilīn fī beledü'l emīn Şeyķ Sinānū [13]'-Rūmī'shērū'l vā'z [14] fī Mekketü's-şerefetü

³³⁵⁰Ka'be B

³³⁵¹her cānibden ziyāret B

³³⁵²Ka'beniñ B

³³⁵³bu cümle B

³³⁵⁴ehliñi B

³³⁵⁵alupda B

³³⁵⁶deyeler B

³³⁵⁷üzerine B

³³⁵⁸olupda B

³³⁵⁹hac itmeyenler B

³³⁶⁰mertebede B

³³⁶¹vaşif itmege B

³³⁶²olanlar ğā olup kendülerini bunuñ gibi mertebeden B

³³⁶³maķrūm B

³³⁶⁴temtū'l kitāb bi-'avni lillahū'l mülkü'l vehābe şesene ta'me ve şelaşe'l be-'adelif B

IV. SÖZLÜK

-A-

‘aciz (A.): güçsüzlük. 13a-4

‘aķabe (A.): tepe, yokuş. 2438

‘aķabince (A.): ardınca. 16b-13, 20a-6, 21a-8, 41a-3, 46a-7

‘āķil (A.): akıllı, akleden. 7b-15

‘ala’l-iķtisār (A.): sözün kıtası. 2b-9

‘alāl ta‘cīl (A.): acele ettirme. 60a-15

‘alāmet (A.): işaret, iz. 6a-6, 56a-1, 56a-7, 62a-3, 68a-5

‘alel-itķan (A.): sağlam kılma. 2b-4

‘ālim (A.): bilen, bilgin. 7a-14, 7a-15

‘ām (A.): sene, yıl. 1092

‘amāme (A.): sarık. 24a-15, 28a-10

‘araķ (A.): ter. 17b-6

‘arefe (A.): bayramın ilk gününden önceki gün. 14a-11, 14a-13, 14a-14, 15b-2, 17a-3

‘aşıye (A.): asi olan. 13a-1

‘aşr (A.): öğlen namazı. 17a-4

‘avrat (A.): kadın. 3a-6, 5a-8, 9b-1, 12b-10, 20a-1

‘ayān (A.): açık. 40a-8

‘ayb (A.): utanç, utanılacak şey. 24b-6, 35a-9

‘azāb (A.): sıkıntı. 5b-6, 8a-3, 18a-3, 54b-13, 61a-12

a‘mā (A.): kör. 12a-10

a‘zā (A.): üye, organ. 19b-3

ādab (A.): edep. 17a-15

afāk (A.): ufuk. 14b-5, 20b-4, 77a-6

agâh (F.): bilen, bilgili. 4a-13

ağniyā (A.): gani. 36a-6

aḥad (A.): bir, kişi, kimse. 17b-10

ahali (A.): halk. 12a-9

aḥar (F.): kağıda, kıyafet üzerine sürülen nesne. 23b-10, 23b-14, 23b-15, 69a-14, 2536

aḥir (A.): sonra, sonraki. 21b-12, 23a-1, 29a-2, 65a-14, 65b-13

aḥmāk (A.): aptal. 40b-10, 40b-12

aḥsen (A.): en güzel. 6a-6, 55a-3, 87a-10

aḥvāl (A.): durumlar, olaylar. 2b-15, 3a-3, 3a-6, 3a-8, 3a-9

aḥz (A.): alma, kabul etme. 8b-9

aḥvāl (A.): sözler. 6a-2, 6a-7

ar (A.): utanç, namus. 10a-2

arż (A.): toprak. 88a-10, 88a-13, 88b-8

aşfar (A.): sıfırlar. 66a-7

aşḥāb (A.): arkadaşlar. 85a-12

assı: fayda, kazanç. 10b-15

azacuk: azıcık. 25b-10, 32a-10

azād (F.): özgür. 13a-10, 27a-8, 27a-14, 32b-6, 50a-11

azık: yiyecek, yol yiyeceği. 10b-10, 11a-11

-B-

ba‘de’l zeval (A.): öğleden sonra. 72b-15, 73a-4, 73b-6, 73b-12, 74a-3

ba‘dehü (A.): ondan sonra. 75b-3, 75b-11, 76a-2, 7a-3, 13a-8, 27b-1

ba’iş (A.): sebep. 41b-10, 64b-2

bāb (A.): bölüm, kısım. 2b-14, 2b-15, 3a-1, 3a-2, 3a-3

bahā (F.): paha. 33a-7, 33a-8, 37a-14, 46a-10, 77a-8

bahrü’l-‘amīk (A.): derin deniz. 6b-5, 9b-11, 14a-10, 22a-3, 23b-9, 28a-2

bākī (A.): bitmeyen, sonsuz. 12a-3, 23b-11, 43b-2, 59a-8, 59a-10

bālig (A.): bülüğa eren. 3a-7, 13a-10, 23b-4, 26b-6, 26b-15, 27a-5

bātıl (A.): boş, hükümsüz. 7b-1, 10a-1, 11b-8, 13b-4, 17b-15

becid (A.): ciddi, gerçek, hakikat. 46b-6

bekçe: pek. 46a-10, 46a-11, 46b-6

belür-: görünmek, meydana çıkmak. 31b-2

bend (F.): bağ, zincir. 21a-8

berī (A.): özgür, açık. 85b-9

beşāret (A.): müjde, iyi haber. 4b-10, 4b-11, 4b-12, 6b-13, 79b-11

beyān (A.): ifade, söz. 2b-15, 3a-1, 3a-2, 3a-4, 3a-5

beze-: süslemek. 26a-2, 88a-11

bezl (A.): hediye. 64b-15

bid‘at (A.): yenilik. 62a-4, 62a-5, 63b-8

bilā-‘özü (A.): özürsüz. 31a-14

bilā-hisāb (A.): hesapsız. 5b-5, 6b-12

bi-nefsihi (A.): kendisi. 69a-11, 69a-13, 69b-7, 69b-10

bişmek: olgunlaşmak. 18b-9

bölük: kısım, grup. 27b-7, 27b-13, 28a-8, 29a-4, 29a-15

buştān (F.): bahçe. 74a-12

-C-

cā‘iz (A.): doğru, izinli. 6a-12, 6b-3, 7b-15, 9a-14, 9b-8

cāhil (A.): bilmeyen, eğitimsiz. 22a-5, 30a-11, 30b-12, 69b-8

cānib (A.): yön. 4b-2, 4b-13, 6a-3, 6a-8, 9b-13

cāriye (A.): kadın köle. 24a-10

cebel (A.): dağ 41b-10, 58b-6, 58b-11, 60b-12

cem‘ (A.): toplu, grup. 2a-13, 2b-3, 2b-10, 5a-11, 5b-12

cemād (A.): cansız. 39a-12

cemerāt (A.): yanmış kömür parçası. 66a-10

cemre (A.): yanmış kömür parçası. 14b-3, 15b-13, 16a-2, 41b-1, 51a-7

cenābet (A.): temiz olmamak. 53a-12, 56a-13

cer (A.): çekme, sürükleme. 11a-5

cerāḥat (A.): cisim, konu, madde. 25a-9

ceyerān (A.): akım. 2a-6

cidāl (A.): kavga, savaş. 24b-8

cimā‘ (A.): çiftleşme. 24b-11, 24b-12, 19b-15, 24a-9, 24b-11, 34a-4

cimcime: bir tür ayakkabı. 25a-14

cümle (A.): tüm, hepsi. 2a-9, 5a-8, 18a-1, 19a-1, 19a-2

cüşşe (A.): hacim, vücut. 41b-10

-Ç-

çıyan: çok ayaklılardan, sarı renkli, zehirli bir böcek. 25a-7

-D-

dāḥil (A.): içeri, iç. 3a-10, 5b-3, 5b-6, 5b-11, 17b-7

delālet (A.): gösterge, işaret. 24b-4, 37b-7

delīl (A.): iz, kanıt. 8a-6, 48a-7, 51a-11, 56b-11

dem (F.): an, zaman. 14b-11, 14b-12, 15b-3, 15b-4, 15b-8

derece (A.): basamak, aşama, rütbe, mertebe. 50a-7, 50b-7, 51a-14, 53b-4, 53b-6

dermān (F.): şifa, ilaç. 23a-10

duḥūl (A.): girme, giriş. 39a-10, 39a-14, 55a-3, 81a-10

-E-

ecil (A.): neden. 22b-5

edā (A.): ödeme, bir görevi yerine getirme. 7a-4, 8a-8, 11b-4, 30b-1, 45a-11

edik: Kısa çizme. 28a-10, 29a-2, 29a-12, 29b-6

ef‘āl (A.): fiiller. 3b-2, 6a-1, 6a-7, 20a-3, 26b-12

efżal (A.): tercih edilen, daha iyi. 19b-11, 20b-4, 21a-14, 21a-15, 37a-5

ekşer (A.): en, çoğu. 7a-8, 7b-5, 15a-2, 15a-11, 15b-4

elem (A.): sıkıntı, acı. 9b-3

emānet (A.): birine geçici olarak koruması için bırakılan eşya, insan. 22b-3

emek: bir işin yapılması için harcanan zahmet. 60a-14

emlāk (A.): mülkler. 11b-10, 12a-3

erba'a (A.): dört. 12a-7, 47a-8, 64a-5, 66b-12

erkân (A.): rükünler. 6a-10, 6b-7

eşah (A.): daha, doğru. 59b-9

esvāb (A.): giysi. 53b-13

eşme: azıcık ezilmekle su çıkan kuyu. 17b-4, 18a-5, 18a-8

evlā (A.): en uygun, en iyisi. 18a-6, 20a-11, 20a-12, 27a-1, 53a-12

evvel (A.): ilk. 7a-11, 8a-5, 8b-4, 12b-3, 12b-7

eylik: iyilik. 8a-15, 64b-12

ezā (A.): incinme, incitme, eziyet. 10b-13, 42a-14, 42b-10, 53b-8, 55a-5

ezvāc (A.): zevçler. 85a-13

-F-

fā'ide (A.): fayda, yarar, kazanç. 30a-5, 46b-8

faḫīh (A.): fıkıh ilminin üstadı. 48a-9

fārig (A.): vazgeçmiş. 3b-3, 43b-12, 50a-7, 51a-9, 52a-2

farz (A.): zorunlu hareket, yapılması gereken görev. 4a-9, 6a-14

fāsīd (A.): çok kötü. 16b-4, 21b-15, 23a-6, 23a-8, 24a-5

faşl (A.): bölüm, kısım. 53a-14, 54a-6, 71b-2, 72b-13, 86a-8

fehm (A.): anlamak. 2b-4, 30a-9, 30b-10, 36a-9, 60a-14

fesād (A.): kötülük. 64b-2

fetvā (A.): İslam hukuku ile ilgili sorunun dini kurallara göre çözümünü açıklayan belge. 7b-2, 7b-3, 22a-6

fevr (A.): acele. 31a-6, 31b-3, 33b-6, 51a-9, 65a-10

fezā'il (A.): faziletler. 42a-8, 56b-1, 56b-3, 80b-12, 86a-2

fi'l bedāyi' ve gayre (A.): ilkinde ve gayrisinde. 23a-1

fi'l-cümle (A.): nihayette. 6b-10

fiğān (F.): sıkıntı, üzüntü. 61b-5

firāk (A.): ayrılık. 86b-12

fukarā (A.): fakir. 8b-1, 10b-9, 10b-15, 35b-1, 35b-3

futa (F.): peştemal. 29b-11

fürüz (A.): farzlar. 6b-7, 13a-15

füsūk (A.): fısıklar. 5a-10

-G-

ğāfil (A.): aymaz. 5b-15, 10b-8, 13b-5, 19b-2, 43b-9

ğalaṭ (A.): yanlış, yanılma. 30a-14, 53a-9, 65b-1

ğam (F.): endişe, sıkıntı. 45a-5

ğanī (A.): zengin. 30a-8, 35b-4, 35b-8, 35b-14, 36a-2

ğark (A.): boğulmak. 50a-5, 50b-5, 61a-10

gayr (A.): başka. 2b-5, 9a-6, 9a-12, 10a-6, 10a-11

gevde: gövde. 19b-7, 19b-12, 24a-13

ğınā (A.): zenginlik, bolluk. 13a-8, 13a-11, 26b-15

gökçek: güzel. 26a-1, 33a-14, 50a-12, 81a-6

gülāb (F.): gül suyu. 10b-6, 33b-7

güm (F.): kayıp, yitik. 71a-15, 73b-11

günahkâr (F.): günahlı. 535, 845

-H-

ḥacāmat (A.): Vücudun herhangi bir yerini hafifçe çizip üzerine bardak veya şişe oturtarak kan alma. 25a-8

ḥākīr (A.): aşağı görülen, değersiz. 6a-3, 87a-12

ḥalās (A.): bir yerden, bir şeyden kurtulma. 5a-13, 19a-6

ḥalel (A.): boşluk, eksiklik. 2b-13

ḥālīṣan (A.): içtenlikle. 5b-9

ḥalk (A.): toplum. 7b-12, 27b-15, 38a-6, 44a-11, 48b-1

ḥamd (A.): övgü. 38b-15, 55a-8, 66b-1, 74a-9

ḥarāc (A.): girmek. 4b-4

ḥarac (A.): vergi. 22b-9, 23a-1

ḥarām (A.): günah sayılan. 3a-4, 6a-11, 6a-12, 6b-2, 6b-10

ḥarc (A.): gider. 7a-5, 7b-6, 61a-11

ḥāric (A.): dışında. 16a-14, 42a-7

ḥarīr (A.): ipek, ateşli. 26a-1

ḥasan (A.): güzel. 87b-5

ḥasenāt (A.): güzellikler. 55a-1

ḥāşıl (A.): sonuç, etki. 6a-5, 24b-15, 26b-8, 55b-12, 56a-15

ḥāşiyet (A.): kazanç, yarar. 56a-5

ḥaşr (A.): kıyamet gününde ölülerin dirilip mahşere çıkarılması. 5b-2

ḥatim (A.): sona erdirme, bitirme. 54b-7, 54b-8

ḥatā (A.): yanlış. 30a-15, 37b-12

ḥātır (A.): hafıza, zihin, akıl. 7a-10, 41b-7

ḥatīb (A.): konuşmacı. 59a-1

ḥavf (A.): korku. 4b-15, 9b-4, 10a-2, 12b-8

ḥavz (A.): havuz. 4a-15

ḥay (A.): yaşam. 81b-10

ḥayr (A.): iyi, iyilik. 1804

ḥayz (A.): adet görme. 20a-2, 26a-11, 35a-6, 45a-10

ḥaz (A.): sınır. 14a-14

ḥazer (A.): sakınma, kaçınma. 8a-14, 46b-7, 9a-7, 53b-8, 54b-12, 61b-11

ḥāzır (A.): bir iş yapmak için gereken her şeyi tamamlamış olan. 6a-4, 23b-4, 26b-13, 47a-13

hevā (A.): heves. 87a-11, 87b-3

ḥıfız (A.): saklamak. 18b-8, 18b-10, 18b-15

hıl (A.): özgür. 16a-14

ḥınnā (A.): kına. 24b-7, 33b-14

hıbe (A.): hediye, yardım. 10b-2, 10b-4, 22a-15

ḥilāf (A.): karşı. 9b-14

ḥile (A.): yanıltma. 7a-2, 10b-1, 10b-5

ḥisāb (A.): hesap. 5b-5, 11b-11, 30b-2, 32a-3

ḥiẓa (A.): sınır. 22b-1

ḥuccāc A.: haclar. 7b-1, 7b-4, 10b-13, 19a-14

ḥuḳūḳ (A.): haklar. 8a-7

ḥuṣumā (A.): kavga. 66b-6

ḥuṣūṣ (A.): durum, konu. 23b-15, 28b-10, 28b-13

ḥuṣū (A.): alçakgönüllülük. 38b-9, 41b-2, 46b-3, 48a-6

ḥuṭbe (A.): konuşma. 59a-1, 59a-2

ḥuẓū‘ (A.): alçakgönüllülük. 41b-2, 81b-8

ḥümām (A.): himmetli. 25a-4

ḥümāyūn (F.): krallık. 81b-4

ḥürmet (A.): saygı. 17b-12

-I-

ihṭilāt (A.): karışmak. 26a-7

irāḳ: uzak. 23a-11, 23a-13, 26a-8, 35a-12

ıṣlāḥ (A.): düzeltme. 2b-13, 7b-10, 23a-6, 88a-2, 88a-3

ıssı: sıcak, hararet. 28a-11, 29b-2, 31a-4, 76a-9

ıẓṭirāb (A.): acı, sıkıntı. 9a-10

ıẓṭirār (A.): zorlama. 30a-6, 31b-5

ıẓṭirārī (A.): mecburî. 30a-13

-İ-

‘ikāb (A.): eziyet 9a-9, 10b-13, 60a-12, 64a-12

‘itāb (A.): azarlama, tersleme. 13a-1

i‘āde (A.): geri verme. 14a-5, 14a-8, 14b-14, 14b-15, 35a-7

i‘tibār (A.): saygınlık. 23a-5, 28b-14, 28b-15

i‘tikād (A.): bağlanma. 55b-13, 56a-4, 56a-5, 80a-8

ibā (A.): tiksindirme, tiksindirilme. 12b-12

ibaḥat (A.): mubah kılma. 37a-1

iblīs (A.): şeytan. 10b-9

ibtidā (A.): başlangıç. 15a-10, 15a-14, 36b-2, 40a-1

iclāl (A.): büyültme. 38b-13, 41b-3, 50b-15, 1425, 1511, 1874

ictināb (A.): sakınma, çekinme. 5a-5, 5a-12, 5b-13, 24a-8, 24b-9

iğvā (A.): azdırma. 61b-9, 68b-9

iḥfā (A.): saklama. 48a-4

iḥrāc (A.): dışarı atma, çıkarma. 2b-11

iḥtilāf (A.): ayrılma, kavga. 5b-8, 13b-6, 15a-9, 28b-9

iḥtilām (A.): ergen olma. 35a-1

iḥtirāz (A.): sakınma, çekinme. 33b-8

iḥtişār (A.): kısaca anlatma. 37b-12, 80b-15, 86a-4

iḥtiyār (A.): seçme. 29a-11, 30a-4, 31a-9, 31b-5

iḥtiyāṭ (A.): önlem. 29a-3

iḥyā (A.): hayata geçirme. 2b-1, 23b-9, 37b-13, 38b-5

iḥzār (A.): hazırlama. 38b-11, 69b-5, 69b-6, 81b-11, 88a-10

ikāmet (A.): durma, kalma. 47a-13, 53b-1, 59a-2, 65a-11

ikdām (A.): gayret ve sebata çalışma. 7b-7, 7b-11, 38a-8

iktidā (A.): tabi olma, uyma. 59a-7, 59a-9, 59b-14, 60a-9

ilhād (A.): sapkınlık. 17b-15, 18a-1

īmā (A.): dokundurma. 9b-5, 9b-7

imdi: şimdi 19a-8, 19a-13, 19b-2, 62b-11

imtisālen (A.): uyarak, bağlı olarak. 19a-10

inķitā' (A.): kesilme. 21b-6

inķibā' (A.): görüş, anlayış. 17a-1

irsāl (A.): gönderme, gönderilme. 14a-6, 23b-11, 45b-2, 52b-15, 65b-11

irtikāb (A.): kötü bir iş işleme. 10b-11, 11a-7, 24b-12, 29a-7, 48a-15, 48b-1

istiğfar (A.): tövbe. 38b-9, 44a-12, 55a-8, 66b-3

istikbāl (A.): 9b-14

istilām (A.): öpme, el sürme. 26a-7, 33b-12, 41b-6, 48b-8, 43b-4

istima' (A.): dinleme, işitme. 18b-6, 48b-6

istināf (A.): başvurmak. 47a-15

işāret (A.): belirti, iz. 24b-3, 24b-5, 26a-8, 37b-7

iştiyāk (A.): özlem. 4b-13

iz'ān (A.): çabuk anlama. 2a-11

izār (A.): peştamal. 27b-9, 29b-5

izdiḥām (A.): kalabalık. 42b-10

izdiḥām (A.): kalabalık. 42b-10

-K-

ḳā' (A.): avlu, bahçe. 1952

ḳā'ide (A.): kural. 18b-7

ḳabīh (A.): çirkin. 64a-10, 87a-10, 87b-3

ḳabīs (A.): hızlı giden at. 41b-10

ḳable'l-mevt (A.): ölüm öncesi. 12a-15, 13a-6

ḳablehü (A.): önce. 73a-3

ḳabẓ (A.): kavrama. 10b-3

ḳaçan: ne zaman ki. 9a-3, 11a-14, 19b-6, 24a-8

ḳādir (A.): güçlü. 4a-8, 9a-15, 9b-1, 11b-7

ḳāfile (A.): karavan, konvoy. 9b-3, 10a-3, 10a-6, 72b-8

ḳaftān: bir tür giysi. 24a-14, 25a-9, 28a-9, 29b-3, 29b-4

ḳalī (F.): halı. 58a-10

ḳalīl (A.): küçük, biraz. 8a-3, 41a-1

ḳāmet (A.): farz namazdan önce okunan iç ezan. 40b-5, 40b-11, 59a-4, 59a-5

kāmīl (A.): tamam, harika. 7b-11, 17a-15, 25b-11, 27b-4

ḳāmis (A.): gömlek. 24a-14, 28a-9, 29a-1, 29b-3, 29b-4

ḳaran (A.): Mekke arzı, birleştirmek. 17b-5

ḳārin (A.): yakın. 16a-1, 28a-14, 28b-1, 28b-2, 31b-10

ḳarḳ (A.): tavuk gıdaklaması. 2110

ḳaşd (A.): niyet. 4b-2, 17b-8, 80b-4, 86b-10

ḳaşden (A.): bilerek. 8a-9

kaşşab (A.): kasap. 36b-1

katī (A.): kararlı, şüphesiz. 2b-11, 7b-12, 9a-7, 9a-15

kaṭ‘ (A.): kesme. 41a-13, 41a-14, 47a-13, 53b-1

kaṭre (A.): damla. 86b-11

kaẓā (A.): vaktinde kılınmayan namazı ve orucu sonradan yerine getirme. 8a-6, 8a-7, 12b-6, 16b-6

kebā’ir (A.): büyük günahlar. 6b-9

keffāret (A.): bir günahı Tanrı’ya bağışlatmak umuduyla verilen sadaka veya oruç. 3a-8, 27b-2, 27b-14, 27b-15

kehil (A.): tembel. 86a-5

kehle (A.): bit. 32a-8, 32a-9, 32a-10, 32a-12, 86a-5

kelām (A.): söz. 18b-7, 24a-10, 37b-10, 38b-5

kelimāt (A.): kelimeler. 48b-8

kemāyenbaği (A.): gereği gibi. 7a-15

kerāhat (A.): namaz kılmanın mekruh olduğu vakit. 17b-8, 20a-5, 44b-4, 44b-5

keşīr (A.): fazla. 37b-12, 48a-9, 74a-10, 76a-13

keşīrū’l vuḳū‘ (A.): çok sık vuku bulan. 2b-11, 37b-12, 76a-13

keyfiyet (A.): durum. 47a-1

kezāfī (A.): böylece. 6b-5, 14a-10, 20b-2, 22a-1, 22b-4

kıble (A.): bazı ibadetler yerine getirilirken dönülen Kabe’nin bulunduğu yön. 9b-11, 9b-14, 9b-15, 61a-3

ķırān (A.): yakınlık, bir şeyin birleşmesi. 20b-3, 37a-7

ķırāt (A.): okuma. 50a-13

ķırķ-: bir Şeyi uğlarından kesmek. 14b-5, 24a-14, 26a-6, 32b-4

ķıyās (A.): karşılaştırma, oranlama, mukayese. 12a-3

ķifāyet (A.): yeterli miktarda olma, yetme. 7b-13, 11b-8, 11b-15, 29a-1

ķirāmen ķatibīn (A.): yazıcı melekler. 78a-14

ķōtūrūm: yaşıllık veya sakatlık sebebiyle yürüyemeyen, ayaęa kalkamayan. 12a-10

ķuę-: kucaklamak. 5a-10, 24a-11, 34b-11, 55a-7

ķudūm (A.): gelen. 16b-11, 16b-12, 41a-8, 41a-12

ķumķuma (A.): içine zemzem konulan yuvarlak testi. 10a-15

ķuķā (A.): atın arkalaşacak yeri. 1003

ķūlli (A.): sonuç. 72b-1, 87a-13

ķūtūb (A.): kitaplar. 2b-1

-L-

lābūd (A.): lazım, gerekli. 14a-2, 18b-5, 18b-7

lāzım (A.): gerekli. 2b-9, 3b-1, 10a-14, 11b-12

libās (A.): elbise. 6b-2, 6b-11, 11b-14, 15a-1

lisān (A.): elbise. 2a-15, 18b-7, 18b-8

livāta (A.): erkekler arasında cinsi sapıklık. 34b-6

lūķf (A.): iyilik, kibarlık. 30b-7, 88a-3

-M-

mābeyn (A.): iki Şeyin arası. 46a-12

madar (F.): anne. 21b-7

mağfūr (A.): affedilmiş. 55a-2, 73b-1, 88b-2, 88b-4

maḥal (A.): yer. 38b-14, 48a-11, 51a-1, 62a-1

maḥberü'l-‘amīk (A.): derin mürekkep. 9b-10

maḥfe (A.): mahmil, sepet. 9b-6, 9b-8, 241

maḥir (A.): yükselmek. 15b-6, 15b-7, 15b-8, 16a-10, 26a-11

maḥlūk (A.): yaratılmış. 9a-4

maḥmil (A.): mahfe, sepet. 25a-6

maḥrem (A.): gizli, sır. 12b-10, 12b-12, 12b-15, 13a-4, 13a-6

mahrūm (A.): nasipsiz. 6b-5

maḥşūl (A.): yoksun. 11b-15

maḥşūş (A.): özgü. 11b-10, 35b-5

maḥşer (A.): kıyamet günü dirilenlerin toplanacağı yer. 88a-10, 88a-13, 88b-8, 89a-9

maḥv (A.): yıkma. 50a-13, 50b-7

maḥẓ (A.): saf, karışmamış. 56a-3

maḥẓā (A.): ancak. 2a-3, 26b-4

maḥẓūrāt (A.): korkaklar. 5a-11

maḥābir (A.): mezarlar. 74a-12

maḥbūl (A.): boş. 6a-5, 6b-6, 6b-14, 11b-3

mālāya‘nī (A.): boş. 25b-2, 48b-7

marāẓ (A.): hastalık. 12a-11, 12a-15, 28a-11

marīẓ (A.): hasta. 4a-12, 9a-14, 18a-15, 65b-12

maşlaḥat (A.): iş. 46b-6

māṣiyan (A.): yürüyerek. 52b-13, 53b-4, 57b-1, 57b-5, 1926, 2131

mebrūr (A.): hayırlı. 5b-1, 5b-4, 5b-7, 5b-8, 5b-11

meclis (A.): toplanma. 6a-4, 30b-11, 33a-3, 33a-10

mekrūh (A.): iğrenç. 8b-6, 15a-12, 15b-5, 15b-10, 16a-12

melā'ike (A.): melek. 41b-5, 44a-5, 44a-7, 44a-11

memnū' (A.): yasak. 18b-12, 19b-3

menāhī (A.): haram olmuş şeyler. 18b-6, 24b-8

menhī (A.): haram olmuş şeyler. 296

merdūd (A.): reddolunmuş, kovulmuş. 66a-11, 68b-6, 68b-11

mergūb (A.): rağbet edilmiş, beğenilmiş. 87b-9

mesā'il (A.): mesele. 2a-7, 23b-15

mesākin (A.): meskenler. 8b-1, 64b-14

meşālih (A.): işler. 77a-11

meşgūl (A.): bir işle uğraşan. 48a-8, 58b-12, 61a-4, 65b-4

metā' (A.): ticaret malı, sermaye. 7b-5, 7b-14, 38a-3

mevāzī' (A.): mevziler, yerler. 2b-8

mevcūd (A.): var olan, bulunan. 12b-11

meyyit (A.): ölmüş. 22b-9, 23a-9, 23b-2, 39a-6, 56b-1

mezḳūr (A.): adı geçen, anılan. 6b-14, 12a-1, 17a-13, 19b-11

mi'rāc (A.): göğe çıkma. 56b-9

mīḳāt (A.): bir iş için belirtilen vakit, zaman. 17b-2, 17b-11, 18a-13, 18a-15, 18b-2

mīl (A.): göze sürme çekmeye yarayan alet, bir kilometreye yakın uzaklık. 25b-15, 52a-13, 52b-1, 815

milk (A.): birinin tasarrufu altında bulunan şey. 22b-2

mizān (A.): terazi, tartı. 68b-7

mu'allā (A.): yüksek. 39b-1, 74a-12, 78b-15

mu'teber (A.): fark edilen. 2b-2

mu'temed (A.): itimat edilen. 2b-11

mufaşşılan (A.): uzun uzadıya anlatarak. 28a-3, 38b-6, 46a-6, 81a-1, 931

mugāyir (A.): değiştirilmiş. 25b-5, 30a-6

muḥālif (A.): karşı olan. 48b-3, 48b-7

muḥayyer (A.): seçmeli. 22a-8

muḥaẓẓab (A.): tahzip olunmuş, boyanmış. 74a-11

muḥīṭ (A.): ihata eden, kuşatan. 21b-11, 68a-2, 587, 2562

muḥrimāt (A.): ihramlar. 24a-7

muḥtāc (A.): ihtiyaç, gereksinim duyan. 11a-9

muḥtelef (A.): ihtilaf olunmuş, uyuşmamış. 15b-1, 15b-5, 15b-10, 16a-9, 16a-13

muḥtemil (A.): ihtimal olan. 86a-4

muḥteşib (A.): hesap yapan. 17a-12

muḥaddemā (A.): önce, eskiden. 13b-1, 57a-13, 72a-4, 72a-7

muḥārin (A.): bitişik, ulaşmış. 7a-14, 8a-12, 8a-13

muḥarrabīn (A.): yakınlaşma. 41b-5, 58b-2

muḥayyed (A.): kayıtlı, bağlanmış. 10b-6

- murād (A.): arzu, istek. 7b-12, 32a-14, 37b-12, 38a-1
- muşāhib (A.): biriyle sohbet eden. 6a-2, 87a-11, 87b-3
- muşībet (A.): felaket. 61b-8, 67b-1
- mutaşşıf (A.): saflaşmış. 19a-5
- muttaşıl (A.): ulaşan, kavuşan. 51a-13, 53a-13
- muṭāhhara (A.): temizlenmiş. 79a-6, 80b-12, 85a-10, 86b-8
- muẓtar (A.): çaresiz kalmış. 10a-4, 10a-6, 27b-8, 27b-11, 27b-12
- mü'kede (A.): destekleme. 21a-11
- mübtedi (A.): yenilik ortaya koyan. 68b-13
- mücāvir (A.): komşu. 2b-7, 43b-10, 72b-9
- mücerred (A.): tecrit edilmiş, soyulmuş. 11b-9, 80b-3
- mücevvver (A.): çevrilmiş. 43b-9, 1607
- mücrim (A.): cürüm işlemiş, suçlu. 61a-15, 61b-3
- müezzın (A.): ezan okuyan. 58b-15
- müfid (A.): ifade eden, anlatan. 2b-10, 37b-12, 80b-15, 86a-4
- müfred bi'l-hac (A.): hac ile. 20b-5, 28b-2, 41a-14, 69b-12
- müft (F.): bedava, beleş. 23a-3
- müftī (A.): fetva veren. 30b-12
- mühim (A.): ehemmiyetli. 2b-11, 37b-12, 40a-5, 66b-9
- mührim (A.): ihrama giren. 3a-4, 3a-5, 5a-10, 5a-11, 6b-10
- mülāhaza (A.): dikkatle bakma. 41b-3, 42a-2
- mülāyimet (A.): uygunluk. 8b-2

mülāzimet (A.): bağıllık. 54b-15

mültezim (A.): iltizam eden. 45a-2, 48b-11, 48b-13, 51a-1, 51a-2

münādā (A.): nida edilmiş. 89a-10

münāfık (A.): nifak sokan. 56a-1, 56a-4, 85b-8

münāsib (A.): uygun. 37b-11, 80b-15

münḥal (A.): çözülen. 2a-7

münhiyyāt (A.): haber ulaştıranlar. 5a-11

münḳalib (A.): değişen. 12b-4

müreted (A.): irtidad eden, yeni dini terk edip eeski dine dönen. 13a-12

müsāfir (A.): misafir, konuk. 10a-1

müslümīn (A.): Müslümanlar. 52a-1, 66b-8, 84b-3

müstecār (A.): kiralanmış. 51a-3

müstehabāt (A.): sevilenler. 517

müstehāk (A.): hak kazanmış, haklı. 9a-9, 10b-12, 11a-1, 13a-1, 17a-15

müşāhede (A.): görmek. 2a-8, 2b-8, 7b-8, 50b-15

müṭāla‘a (A.): okuma. 7a-13

müte‘allık (A.): alakalı olan. 24a-9, 38b-5, 64a-15

müteğayyir (A.): başkalaşmış. 6a-1

mütemeti‘ (A.): temettü‘ eden, faydalanan. 16a-1, 16b-1, 70a-8, 2605

müyesser (A.): kolay gelen. 2a-5, 2a-11, 2b-3, 38b-14

-N-

nā’il (A.): muradına eren. 19a-6, 55a-1

naḥāka (A.): yiyecek parası, geçimlik. 6b-2, 6b-11, 7a-5, 7a-9

nāfile (A.): lüzumlu değil iken yapılan iş. 10b-12, 12a-7, 13a-7, 14b-13

naḥd (A.): akçe. 11b-9

nāḥış (A.): noksan, eksik. 25b-12, 72a-13

naḥūd A.: akçe. 7a-5

nā-meṣrū (F.): hukuki olmayan. 6a-7

nās (A.): insanlar. 22a-1, 23b-1, 23b-9, 30b-5, 43b-1

naṣūh (A.): nasihatçi. 8a-5, 201

nazar (A.): bakma. 6a-1

nāzil (A.): inen, inici. 58b-11, 65a-9, 66b-14, 81a-5, 81a-7

necāset (A.): pislik. 45b-5

nedāmet (A.): pişmanlık. 3b-14, 89b-2

nefi‘ (A.): menfaat, fayda. 56b-1

nehy (A.): yasak etme. 18b-13, 48b-4

neẓīr (A.): birini doğru yola sokmak için gözdağı vererek korkutma. 35b-6, 35b-14

nıṣıf (A.): yarım. 10b-5, 14b-14, 25b-12, 27b-6, 28b-1

nidā (A.): çağırma. 62a-1, 84b-8, 89a-10, 89a-15

nifāk (A.): iki yüzlülük, bozuşukluk. 56a-7

nifās (A.): lohusalık hali. 20a-2, 45a-10, 45a-13, 72b-7

niyyet (A.): meram. 6b-8, 8a-8, 13b-1, 19b-5

noḡṣān (A.): eksiklik, azalma. 2b-6, 38a-9

nücūm (A.): yıldızlar. 19a-4

nüşha (A.): yazılı, yazılmış şey. 55b-7

nüsk (A.): Allah’a yolunca ibadet etme. 2a-8, 2b-8, 17b-10

nüsk (A.): Allah’a yolunca ibadet etme. 2a-8, 2b-8, 17b-10

-O-

od: ateş. 56a-9, 56a-11

-P-

pāpūş (F.): ayakkabı. 24a-15

paşmak: ayakkabı. 24a-15, 25a-15, 28a-10, 29b-6

pīr-i fānī (F.): yaşlı adam. 9a-15

-R-

rāḥile (A.): göç eden. 3b-8, 59b-5, 343, 2217

rākiben (A.): binmiş olarak. 22b-15, 52b-12, 53b-5, 57b-3

recā (A.): ümit, umma. 56a-15

ref’ (A.): kalkındırma, yüceltme. 25b-14, 43b-4, 48a-4, 48a-13, 50a-7

remel (A.): kum. 16b-15, 25b-15, 46a-8, 46a-9, 46a-14

remy (A.): atma. 39a-12, 66a-9, 68a-2, 68a-8, 69b-2

ricāl (A.): erkekler. 26a-8

ridā (A.): hırka. 20a-13, 27b-9, 598

rifaḫat (A.): yardımcı olmak. 64b-13

risāle (A.): mektup. 2b-10, 6b-13, 7b-9, 7b-13

rivāyet (A.): söylenti. 21b-8, 45a-2, 84b-3, 85b-9, 85b-13

rübā'i (A.): dörde mensup. 26a-5, 31b-9, 31b-10, 76a-7

rücū' (A.): dönme. 4b-8, 45b-9, 61b-13, 64a-6, 64b-8

rükñ (A.): direk. 43b-15, 44a-3, 44a-6, 46b-11, 46b-13

-S-

şā' (A.): bir dirhemlik hububat ölçेği. 14b-14, 25b-12, 27b-6, 29b-14, 31b-11

sa'y (A.): çalışıp çabalama. 3a-13, 14a-3, 16b-14, 17a-1

şā'im (A.): oruç tutan. 28a-15, 29b-14, 30a-1, 37b-6, 54b-6

sā'ir (A.): seyreden. 11b-10, 19a-2, 19a-5, 36a-15

şabī (A.): henüz memeden kesilmemiş erkek çocuk. 13a-9 22b-1, 26b-7, 27-1 65b-12

şāfī (A.): duru, temiz. 74b-14, 75a-1

şahrā (A.): çöl. 61b-14

sākin (A.): hareketsiz olan. 2a-6, 11b-12, 25b-2, 54a-9

sākit (A.): ses çıkarmayan. 6b-4, 12b-3, 14b-12, 24b-13

şālih (A.): yarar, elverişli. 8a-12, 57b-12

sālim (A.): sağ, sağlam. 19a-2, 19a-5

şāni (A.): ikinci. 77a-4, 83b-12, 1105

şarf (A.): harcama. 7a-10, 7b-15, 8a-2

şavt (A.): ses, seda. 25b-14, 42a-6, 48a-4, 48a-13

şayd (A.): av. 24b-7, 37b-8, 37b-9, 38a-14

sebil (A.): su dağıtılan yer. 19a-4

seğirt-: koşmak, koşturmak. 67a-7

sehven (A.): yanlışlıkla. 34a-3

şelāşe (A.): üç. 29b-13, 31b-6

semavāt (A.): gökler. 40a-1, 61a-8

senā (A.): övme. 38b-15, 55a-8, 55a-10, 61a-5

serāvīl (A.): şalvar. 29a-2

setr (A.): örtme. 15a-1, 25b-8

şihhat (A.): sağlık. 80a-5

şirāṭ-ı müstaḳīm (F.): doğru yol. 19a-4

sīmā (F.): yüz, çehre. 7b-1

şiyāb (A.): yiyecekler. 20a-5

şovuk: soğuk. 28a-11, 29b-2, 31a-5, 76a-9

sū'āl (A.): sorma. 11a-5, 21a-14, 39a-3

şubḥ (A.): sabah. 44b-5, 60b-2, 66a-11, 67b-12

sum'a (A.): gösteriş. 5a-9, 6b-11

şūret (A.): biçim, görünüş. 9b-5, 12a-12, 12b-1, 22a-5

sükûnet (A.): durgunluk. 46b-4, 64a-6

sünen (A.): sünnetler. 16b-9, 46a-4, 58a-11

sünnet (A.): Hz. Muhammed'in sözleri. 58b-4, 58b-14, 58b-15, 59a-5

-Ş-

şart (A.): koşul. 6b-6, 9b-12, 9b-14, 11a-13

şebāk (A.): ağ ve kafes gibi örülme. 81b-5

şecā'at (A.): yiğitlik. 46a-10

şedīd (A.): şiddetli. 64b-9

şefā‘at (A.): birinin suçundan geçilmesi ve dileğinin yerine getirilmesi için edilen aracılık. 41b-14, 41b-15, 50a-14, 50b-8

şer‘ī (A.): şeriatla ilgili. 25b-6

şetm (A.): sövme. 64a-10

şükṛāne (A.): şükran alameti. 2a-12, 16a-3, 35b-10, 37a-13

şürefā (A.): şerifler. 35b-13

şürū‘ (A.): başlamak. 60a-6

-T-

ta‘b (A.): zahmet, meşakkat, sıkıntı. 61a-11, 88b-11

ta‘līm (A.): öğretme. 26b-9, 38a-7, 48a-11, 48a-13

ta‘yīn (A.): ayırma, belli etme. 47b-12

ta‘zīm (A.): büyükleme. 41b-7, 41b-12, 41b-13, 50b-15, 62b-9

tā‘ḥīr (A.): başkalaşma. 15b-8, 15b-9, 15b-15, 16a-5, 16a-7

tābi‘ (A.): birinin arkası sıra giden. 75a-1, 75a-4, 75a-6

tafsil (A.): bildirme, açıklama. 27b-14

tağyīr (A.): başkalaştırma. 17a-11

taḥḳīḳ (A.): doğru olup olmadığı araştırma. 4b-2, 7b-3, 30b-7, 45a-3

taḥmīd (A.): hamd etme. 1599

taḥşīş (A.): bir şeyi birine mahsus kılma. 79b-3

taht-ı revān (F.): dört kişi ve ekseriya iki katır tarafından taşınan nakil vasıtası. 9b-6

taḫaddüm (A.): önce gelme. 15b-3, 15b-4

taḳdīm (A.): öne geçirme. 15b-15, 16a-5, 16a-7, 57a-6

taḳṣirāt (A.): kusurlar. 78b-14

taḳye (A.): takke. 24a-15

taṣadduḳ (A.): sadaka olarak verme, verilme. 35b-11, 35b-12, 36a-5, 36b-7, 36b-8

taṭvīl (A.): uzatma. 56b-2

ṭayyib (A.): iyi, güzel, hoş. 6b-11, 7a-1, 7a-10

te‘accüb (A.): şaşıрма. 61b-15

te‘addüd (A.): çeşitleştirme. 30a-6, 30b-4

te’sīr (A.): alamet, iz bırakma. 42a-2, 42a-3

tebdil (A.): değiştirme. 6a-7, 87a-10

tecāvüz (A.): ötesine geçme, saldırma. 18a-2, 18a-3, 18a-11, 18a-13, 18a-15

tecdīd (A.): yenileme, yenilenme. 13a-13, 47b-2

tedāḥül (A.): birbirinin içine girme. 30a-5

tedārik (A.): hazırlama. 4b-9

tedārük (A.): hazırlama. 28a-7, 39b-13

tedrīs (A.): ders verme. 12b-6

tehlīl (A.): la ilahe illallah sözünü tekrarlama. 43b-6, 66b-4

tekbīr (A.): Allahü ekber demek. 43a-14, 43b-4, 43b-6, 62b-9

tekrār (A.): yine, yeniden. 6a-15, 13a-7, 13a-8, 13a-11

telbiye (A.): hac sırasında hacıların lebbeyk Allahümme lebbeyk demesi. 13b-1, 17a-10, 17a-11, 19b-5, 20b-13

temettü‘ (A.): kar etme, kazanma. 37a-6, 1295

temettü‘ haccı: umreden sonra ihramdan çıkılarak aynı dönemde haccın gerçekleştirilmesi.

temlik (A.): mülk olarak verme. 36b-12, 37a-1

temti‘ (A.): faydalandırma. 35b-9

tenziye (A.): temizlemek. 62b-8, 2336

tertīb (A.): dizme, sıralama. 15b-13, 15b-15, 16a-2, 16a-4

terviye (A.): derince düşünme. 22b-7

tesbīh (A.): sübhanallah kelimesini söyleyerek Allah’a ta‘zim etme. 21b-10, 58b-12

tesmiye (A.): adlandırma. 60b-11, 2270

teşātüm (A.): sövüşme. 64b-2

teşevvük (A.): şevklendirme. 10b-10

teşrīk (A.): kurban etlerini kuruttukları zilhiccenin on, on bir, on iki ve on üçüncü günleri. 72a-11, 74a-3, 74b-5, 74b-6

tetebbu‘ (A.): etraflıca tetkik etme. 2b-7

tevbīh (A.): azarlama, paylama. 11a-10

teveccüh (A.): yönelme. 9b-15, 17a-8, 21a-14, 40b-4

tevlit (A.): doğurmak. 12b-7

teyemmüm (A.): su bulunmayan yerlerde, su bulunmasına imkan olmayan hallerde niyet ederek toprak cinsinden bir şeyle abdest alma. 9b-5, 10a-4, 10a-9, 10a-14

tezārüb (A.): birine vurma. 64b-2

tezyīn (A.): süsleme. 88a-9

türāb (A.): toprak. 61a-10, 61b-5

ṭa‘ām (A.): yemek, aş. 8b-1, 64b-14

ṭā’ife (A.): tavaf eden. 27b-13, 61b-2

ṭahāret (A.): temizlik. 14b-10, 14b-11, 45a-10, 45a-14

ṭāhir (A.): temiz. 15a-1, 19a-3, 20a-4, 35a-7

ṭaleb (A.): isteme. 4b-13, 4b-14, 9a-9, 10b-12

ṭavāf (A.): etrafını dolaşma. 13b-3, 14b-5, 15a-2, 15b-6

ṭavar: binek hayvanı. 9a-6, 9a-11, 9a-13, 9b-5

ṭible-: kokulanmak. 19b-14, 33a-11, 33a-14, 33a-15, 33b-2

ṭoman: bin ahaddan ibaret miktar. 29b-4, 29b-11

-U-

‘ulemā (A.): alimler. 5b-7, 6a-4, 10a-5, 12a-4

‘umre (A.): hac mevsiminin dışında Kabe’yi ve Mekke’yi ziyaret etme. 3b-3, 13b-11, 14a-1, 16b-11, 16b-13

‘umūm (A.): herkes. 23b-1, 23b-9, 30b-5, 43b-1

‘uẓv (A.): organ. 33a-11, 33a-15, 33b-1, 33b-4

uẓhiyye (A.): bir kurban çeşidi. 35a-8, 37a-6, 1344

-V-

vācibāt (A.): vacip olan şeyler. 6b-7

vaḥy (A.): bir emrin Allah tarafından peygambere bildirilmesi. 45a-3

vaḥār (A.): ağırbaşlılık. 17a-8, 46b-3, 46b-4, 52a-2

vaḥfe (A.): durak. 13b-3, 14a-11, 14a-12, 14b-1

- vāḳī‘ (A.): olagelen. 2b-13, 37b-12, 38b-12, 64b-2
- vaḳtā (A.): ne vakit ki. 2a-2, 39a-2, 57b-13, 58b-5
- vāriṣ (A.): mirasçı. 22a-15, 22b-4, 22b-9, 23a-5
- vāṣıl (A.): erişen. 6b-15, 57b-13, 65a-3, 67a-13
- vaṣiyyet (A.): bir kimsenin öldükten sonra yapılmasını istediği şey. 13a-3, 22a-7, 22a-12, 23a-4
- vaḣ‘ (A.): koyma, konulma. 17b-2, 17b-7, 68a-5, 73a-10
- ve’l-ḥāṣıl (A.): sözün kısısı. 6b-5
- vech (A.): yüz, surat. 5b-7, 6b-12, 19b-1, 22b-3
- velī (A.): eren. 26b-9, 26b-11, 26b-13, 69b-11
- vereṣe (A.): mirasçılar. 22b-1
- vilāyet (A.): birine kefil olma. 4b-3
- vuḳūf (A.): durma. 34b-6
- vuzū (A.): abdest alma. 47b-2
- vüs‘at (A.): genişlik, bolluk. 9a-11
- vüstā (A.): orta. 73b-2

-Y-

- yağır: omuz, sırt. 38a-5
- yap: yavaş. 46b-4, 52a-2, 52b-1, 52b-3, 52b-6
- yapaça: yavaşça. 16b-15, 26a-1
- yarlıga-: affetmek. 38a-1, 61a-13, 61b-1, 61b-9, 68b-8
- yayan: yaya, sefer. 14a-5, 14a-8, 22b-12, 22b-13

yel-: koşmak, binmek. 17a-2, 25b-15, 46a-11, 52a-8, 52a-9

yevm (A.): gn. 4a-15, 17a-5, 22b-7, 22b-8

yu-: yıkamak. 25a-4, 32a-12, 32a-13, 56b-9

yumruca: yuvarlakça. 29b-8

-Z-

za‘firān (A.): safran. 10b-6

za‘īf (A.): zayıf. 2a-3, 30b-6

zā‘il (A.): sona eren. 12a-11, 12a-15, 12b-2, 12b-3, 69b-2

zād (A.): azık. 10b-14

zālim (A.): zulmeden. 11a-2

zāmin (A.): kefil olan. 21b-15, 22b-14, 23a-4, 23a-7, 23a-14

zan (A.): sanma. 27b-15, 28b-13, 59b-13, 60a-1

zarib (A.): haraç. 64b-9

zarūrī (A.): mecburi. 30a-11, 31a-10

zāyi‘ (A.): elden çıkan. 39b-12, 60a-14, 61b-10, 64a-9

zeḥārif (A.): altınlar. 6a-3, 87a-11, 87b-4

zemzem (A.): Kabe civarındaki meşhur kuyu. 10a-15, 10b-7, 49b-14, 51a-5, 51a-8

zevāl (A.): yerinden ayrılıp gitme. 58b-12, 58b-13, 60b-2, 60b-6, 67b-15

zevc (A.): kar-kocanın her biri. 12b-11, 12b-12, 12b-15, 26a-13, 26b-3

zımnen (A.): açık olmayarak. 8a-9

zikir (A.): anma. 21b-10, 37b-12, 47b-11, 53b-2

zinā (A.): nikahsız çiftleşme. 34b-6

zīrā (F.): fakat. 2b-6, 7b-11, 11a-6, 16a-12

ziyā (A.): ışık. 42a-1

ziyāde (A.): artma, çoğaltma. 2a-10, 10a-11, 10b-5, 12b-14

ziyāfet (A.): artma, çoğalma. 22b-11, 36a-14

ziyān (F.): zarar. 46b-8

ziyāret (A.): görmeye gitme. 2a-4, 3b-6, 15b-6, 15b-14

zīnet (A.): süs. 21a-12

zuhur (A.): öğle. 17a-4

zübde (A.): bir şeyin en seçkin parçası. 2b-2, 5

V. SONUÇ

Edebiyatımızda, dinin büyük bir yeri vardır. Tasavvufî ve dinî konuda birçok eser verilmiştir. Menâsik-i haclar da bunların arasındadır. Dolayısıyla, bu tarzda eserleri incelemek bize dönemin dil yapısı hakkında bilgi verecektir.

Çalışmamızda, Sünbülî Sinân'ın *Menâsik-i Hac* adlı eseri ele alınmıştır. Eserin nüshaları arasından iki tanesi seçilerek, edisyon kritik yöntemiyle ortaya yeni bir metin çıkarılmıştır.

İnceleme kısmında bazı dikkat çeken hususlara değinilerek, dönemin dil özelliklerine yer vermeye çalışılmıştır.

Eser, dönem olarak 16. yüzyıla ait bir eserdir. Eser incelendiğinde, dudak uyumu bazen görülmekle beraber, görülmediği yerler de vardır. Yer yer Eski Anadolu Türkçesi özellikleri görülmektedir. Eser harekeli olduğundan, dönemin ses ve şekil yapısı bakımından bizlere bilgi sunmaktadır.

Sözlük kısmında, bazı kelimeler ve anlamları yer almıştır. Eserden örnekler verilmiştir.

Eser, 16. yüzyıla ait olması hasebiyle dil malzemesi oldukça önemli bir yere sahiptir. Sade dille yazılmış, halkın anlaması amaçlanmıştır.

Eser, İlahiyat alanı için de önemlidir. Müellif, birçok menâsik kitaplarını derleyip toparlayarak Menâsik-i Hac adlı eserini telif etmiştir.

Eser, dönemin din anlayışı hakkında ipucu vermektedir. Eser, birçok ayet, hadis, dua içermekte, bunların açıklamaları yer almaktadır. Hac ve umre sırasında yapılması gerekli olan ve yapılmaması lüzumlu olan şeyleri edebi bir üslupla ortaya koymuştur.

Hac kitapları, sosyal konulu kitaplardır. Halk düşünülerek yazıldığı için, sade bir dile sahip metinlerdendir. Bu tür metinleri incelemek dönemin dil yapısını anlamak için oldukça elverişli metinlerdir.

KAYNAKÇA

Aşkar, Mustafa, “Bir Türk Tarikatı Olarak Halvetiyye’nin Tarihî Gelişimi ve Halvetiyye Silsilesinin Tahlili”, *AÜİF Dergisi*, 1999, Cilt: XXIX, s. 535-563

Ateş, Ahmed, “Metin Tenkidi Hakkında (Dâsîtân- Tevârih-i Mülûk-ı Âl-i Osman Münasebeti ile), *Türkiyat Mecmuası*, C. VII-VIII, İstanbul 1942

Coşkun, Menderes, *Manzum ve Mensur Hac Seyahatnameleri ve Nâbî’nin Tuhfetü’l-Harameyn’i*, T. C. Kültür Bakanlığı Yayınları, Birinci Baskı, Ankara 2002

Devellioğlu, Ferit, *Osmanlıca-Türkçe Ansiklopedik Lûgat*, Aydın Kitabevi, 25. Baskı, 2008

Duman, Musa, “Klâsik Osmanlı Türkçesi Döneminde i/e Meselesine Dair”, *İlmi Araştırmalar* 7, İstanbul 1999

Genç, İlhan, “İmlâ’nın Diğer Bilim Dallarıyla İlişkisi Üzerine Tespitler”, *Turkish Studies*, Volume 3/6, Fall 2008, s. 262-271

Gümüşkılıç, Mehmet, *Moralı Bahtî’nin Menâsik-i Haccı’ı (Giriş-Dil İncelemesi-Metin-Sözlük-İndeks-Tıpkı Basım)*, Akademi Titiz Yayınları, İstanbul 2013

Gümüşkılıç, Mehmet, *Tursun Fakih Ġazavât-ı Baĥr-ı ‘Ummân ve Şanduk (Cumhûrnâme) (Giriş-Gramer İncelemesi-Metin-Sözlük-Tıpkı Basım) Tenkitli Neşir*, Fatih Üniversitesi, Ankara 2007

Kartallıoğlu, Yavuz, “ Osmanlı Türkçesindeki Ekler Dudak Uyumuna Göre Nasıl Okunmalıdır?”, *Turkish Studies*, Volume 3/6, Fall 2008, s. 458-481

Kartallıoğlu, Yavuz, “The Relation of Vowel Points and Pronunciation in the Texts of Ottoman Turkish, *Türkbilig*, Ankara 2010/19, s. 137-143

Kartallıoğlu, Yavuz, *Klasik Osmanlı Türkçesinde Edklerin Ses Düzeni (16, 17, 18. Yüzyıllar)*, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara 2011

Köse, Fatih, *İstanbul Halvetî Tekkeleri*, Marmara Üniversitesi İlahiyat Fakültesi Yayınları, İstanbul 2012

Mutçalı, Serdar, *Arapça-Türkçe Sözlük*, Dağarcık Yayınları, İstanbul Şubat 2012

Öğüt, Salim, “Hacla İlgili Fıkî Hükümler”, *DİA Ansiklopedisi*, 1996, Cilt: 14, s. 389-397

Özaydın, Abdülkerim, “Hac”, *DİA Ansiklopedisi*, 1996, Cilt: 14, s. 382-389

Özkan, Mustafa, *Türk Dilinin Gelişme Alanları ve Eski Anadolu Türkçesi*, Filiz Kitabevi, İstanbul 2009

Paçacoğlu, Burhan, *VIII-XVI. Yüzyıllar Arasında Türkçenin Sözcük Dağarcığı*, Bizim Büro Basımevi, Ankara Nisan 2006

Redhouse Türkçe/Osmanlıca-İngilizce, Redhouse Yayınevi, 19. Baskı, İstanbul 2011

Şemseddin Sami, *Kamûs-ı Türkî*, Çağrı Yayınları, İstanbul 2007

Tarama Sözlüğü I, Türk Dil Kurumu Yayınları, Dördüncü Baskı, Ankara 2009

Tarama Sözlüğü II, Türk Dil Kurumu Yayınları, Dördüncü Baskı, Ankara 2009

Tarama Sözlüğü III, Türk Dil Kurumu Yayınları, Dördüncü Baskı, Ankara 2009

Tarama Sözlüğü IV, Türk Dil Kurumu Yayınları, Dördüncü Baskı, Ankara 2009

Tarama Sözlüğü V, Türk Dil Kurumu Yayınları, Dördüncü Baskı, Ankara 2009

Tarama Sözlüğü VI, Türk Dil Kurumu Yayınları, Dördüncü Baskı, Ankara 2009

Tuğlur, Halil İbrahim, “17. Yüzyıla Ait Harekeli İki Metinde Bazı İmlâ Özellikleri”, *Turkish Studies*, Volume 3/6, Fall 2008, s. 612-630

Tulum, Mertol, *Tarihî Metin Çalışmalarında Usul Menâkıbu'l-Kudsiyye Üzerinde Bir Deneme*, Deniz Kitabevi, İstanbul 2000

Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, 11. Baskı, Ankara 2011

Ünver, İsmail, “Arap Harfli Türkçe Metinlerin Çevirisinde Karşılaşılan Yanlışlar”, *Türk Dili*, 500, 1993, s. 118-126

Velikâhyaoğu, Nazif, *Sümbüliyye Tarikatı ve Kocamustafapaşa Külliyesi*, Çağrı Yayınları, İstanbul 2000

Yaran, Rahmi, “Literatür”, *DİA Ansiklopedisi*, 1996, Cilt: 14, s. 410-413

Yıldırım, Ali, “Metin Tenkidi İle İlgili Hususlar ve Kâmî Divânı Örneği”, *Turkish Studies*, Volume 2/3, Summer 2007, s. 624-637

Yücer, Hür Mahmut, “Sümbüliyye” maddesi, *DİA Ansiklopedisi*, 2010, C: 38, s. 136-140

Zülfikar, Hamza, “İmlâmızın Geçirdiği Evrelerden Örnekler”, *Türk Dili*, S: 470, Şubat 1991

Mikrofilm Arşivi Nu. A-511

MÜELLİF ADI : Sinân al-dîn Yūsuf, Şeyh

MÜTERCİM ADI :

ESER ADI : Manāsik al hacc

BOY : 203 X 128 mm.

KÜTÜPHANE : Ayasofya ktb.

KAYIT Nu. : 1469₁

Bu Mikrofilm Ankara'da Millî Kütüphane Mikrofilm
Servisinde hazırlanmıştır: Mart-1957

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
 الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي جَعَلَ الْبَيْتَ حَرَامًا قِيَامًا لِلنَّاسِ
 وَهَدَىٰ لِلْعَالَمِينَ • وَشَرَّفَهُ بِالْإِسْنَادِ إِلَىٰ تَقْسِيمِهِ
 وَبِهِ عَدَا عَلَىٰ سَائِرِ الْبَقَاعِ أَجْمَعِينَ • وَجَعَلَهُ كُلَّ
 يَوْمٍ وَلَيْلَةٍ مَحَلًّا تَنْزَلَاتِ الرَّحْمَاتِ الْمَائَةِ وَالْعِشْرِينَ
 وَجَعَلَهُ مَسْقُطَ رَأْسِ الْخَلَائِقِ وَخَاتَمِ الْأَنْبِيَاءِ
 وَالْمُرْسَلِينَ • وَمَشْرُقِ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ عَلَيْهِمَا
 السَّلَامُ وَمَنْشَأِ الْخُلَفَاءِ الرَّاشِدِينَ • وَصَيِّرِ
 مَا حَوَالَيْهِ حَرَمًا لَا يَدْخُلُهُ قَاصِدٌ إِلَّا كَاشِفٌ
 رَأْسِهِ أَشْرَفِ عَصَا الْأَرْمَنِينَ • وَالصَّالِقِ وَالنَّاسِ
 عَلَىٰ صَبْرٍ الَّذِي أَرْسَلَهُ رَحْمَةً لِلْعَالَمِينَ وَعَلَىٰ إِلَهٍ
 وَأَصْحَابِهِ الَّذِينَ أَخَذُوا عَهْدَهُ الْمَنَاسِكَ فَصَارَ
 مِنْهَا لِلنَّاسِ صُلُوحٌ تَبْلُغُنَا إِلَىٰ الدَّرَجَاتِ الْعُلَى

مع

مَعَ الَّذِينَ أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ مِنَ النَّبِيِّينَ وَالصِّدِّيقِينَ
 وَالشُّهَدَاءِ وَالصَّالِحِينَ • وَتَقَاكَ اللَّهُ تَعَالَى
 بِوَضْعِيفٍ وَمَقْصُورٍ قَوْلُهُ مُحَضًّا فَضْلَ احْسَانِهِ
 بَيْتَ شَرِيفِيكَ زِيَارَتِ أَيْمِسِينَ رُوزِ قَلْبٍ بَعْدَ
 حَجَّةِ الْأَسْلَامِ بِحُجَّةِ حَجٍّ دَعَىٰ مَيْسَرِ أَوْلَدِي •
 رَسَاكِنِ حَرَمِ شَرِيفِي وَجَبْرِافِي أَوْلَادِ رَدْنِ أَيْلَدِي •
 أَيْسَهُ مَسَاكِلِ حَجَّتِكَ مَسْكَاكِلِي بِرُوزِ مَحَلِّ أَوْلَبِ
 كَثْرَةٍ وَمِمَّا رَسَتْ أَيْلَهُ وَمَوَاضِعِ تَشْكُلِي مَسَاهِرِ
 أَيْمَكَلَهُ أَحْبَرُ لَيْسَ كَالْمَعَانِيَةِ • وَجَعَلَهُ مَنَاسِكَ
 كَمَا لَبَّرَ بِحُجْرِي سِلْدَنٍ دَعَىٰ زِيَارَةِ مَقْدَارِ تَبَعِ •
 أَيْدُوبِ أَيْقَانِ أَوْزَرَةِ أَرْغَانِ أَوْلَقِ مَيْسَرِ أَوْلَدِي
 بُوَيْفَعَتِكَ شُكْرَانِي سَيِّحُونَ أَهْوَانِ مَوْفِقَتِكَ
 وَاضِعِ الْمَعَانِي وَالْبَيَانِ مَنَاسِكَ كَمَا لَبَّرَ بِحُجْرِي
 أَيْمَكَلِ لَيْسَانَ عَرَبِيٍّ تَرْكِي أَوْزَرَةِ عَرُومِ نَاسِكَ
 هَوَاطِنُهُ سِنَةِ إِيْهَامِ إِيْجُونِ أَجْمَدِ اللَّهِ كِهَ لَيْسَانَ

وَأَوْجِبْ أَوْلَدِيكَ

عرباً و زندقاً حیاء الحج و قرع العیون ادلوا یک
 مناسک کتب معتبره دن زبور سن اخذ ایدوب
 جعی میسر اولدی لکن هر کس عرجه بلیوب
 و بکنده اکثر مسائل حجی علی الاتقان منهم ایتموب
 کد و غلط اندو کندن غیره بجه لری ده غلط
 اندوب بجه نقصان و بر ریزه بوج علی التمام
 بلیک مکّه ده مجاور اولوب مجموع مناسک حجی تتبع
 و مواضع نسک حجی مشاهده ایتمک اولور پس
 لازم اولدی که توبیحه ده علی الاحتصار مناسک
 جمع ایتمک عموم ناسه مفید اولی چون بوری کاله
 معتمد کماله دن اخراج ایدوب قی مهم و کبر الوقع
 اولان مسائل ذکر اولدی بوکا اعتماد اولنه و بعض
 خلل واقع اولدیسه تعیب ایتمک اولیه بلکه اصلاح
 این و بوری کاله بجه باب اوزده ترجمه اولندی
 اولکی باب حج و فطر اولوب ایتمک احوال بیان ایدر

ترک

دخی ایدر نه ذکر متکرر و بیلور انی بیان ایدر ایکنی باب
 مناسک الحج بیان ایدر او حجی باب مناسک حجی بیان
 ایدر دوردی حجی باب احرام بیان ایدر بشیخی باب
 محرمه حرام اولان اشیا بیان ایدر التبی باب
 محرمه اشیا سی حلال اولان اشیا بیان ایدر
 بدخی باب عورت نلرم احرامی احوال بیان ایدر سکری
 باب بالغ اولدق لری احرامی بیان ایدر طهوری
 باب جنات احوال بیان ایدر او حجی باب کفارتلر
 و زیارت احوال بیان ایدر اون بری باب قربان
 احوال بیان ایدر اون ایکنی باب مکّه ده داخل اولن
 احوال بیان ایدر اون او حجی باب طواف احوال
 بیان ایدر اون دوردی حجی باب صفا و مروه ارس
 سعی ایتمک احوال بیان ایدر اون بشیخی باب
 مکّه ده عرفه جعفر احوال بیان ایدر اون
 التبی باب عرفه دن مزدلفه یه کوچک احوال

بَيَانِ اِيْدُرْ اَوْنِ بِيْجِيْ بَابِ مِيْنَارِهْ بِيْاَمِ كُوْنِ لَا رِيْمِ
 اَفْعَالِيْ بَيَانِ اِيْدُرْ دِيْ اَيَّامِ تَشْرِيفِيْنَ اَوْلَانِ اَفْعَالِيْ
 اِيْدُرْ اَوْنِ سَكِرْ بِيْجِيْ بَابِ جَمْدَنِ فَاَرِيْخِ اَوْلَسَهْ عُمَرِ
 اِيْمَتْكَ اَحْوَالِيْ بَيَانِ اِيْدُرْ اَوْنِ طَقُوْزِ بِيْجِيْ بَابِ طَوَافِ
 وَرَاجِ اِيْمَتِيْ بَيَانِ اِيْدُرْ بِيْجِيْ بَابِ مَدِيْنَهْ مَسُوْنِ
 قَبْرِ شَرِيْفِيْ زِيَارَتِ اِيْمَتْكَ اَحْوَالِيْ بَيَانِ اِيْدُرْ اَلْبَابِ
 الْاَوَّلِ فِيْ بَيَانِ تَرْكِ الْحَجِّ وَفَعْلَهْ قَالَ رَسُوْلُ اللهِ
 صَلَّى اللهُ تَعَالٰى عَلَيْهِ وَسَلَّمَ مِنْ مَلَكِهِ زَادَ اَوْ رَحَلَهْ
 يَلْبَغُهُ اِلَى بَيْتِ اللهِ تَعَالٰى وَلَمْ يَخْجُ فَلَا عَلَيْهِ اَنْ يَمُوْتَ
 يَهُودِيًّا اَوْ نَصْرَانِيًّا وَذَلِكَ اَنَّ اللهَ تَعَالٰى يَقُوْلُ وَلِلّٰهِ
 عَلَى النَّاسِ حَجُّ الْبَيْتِ مِنْ اِسْتِطَاعَةِ اِلَيْهِ سَبِيْلًا
 رَوَاهُ التِّرْمِذِيُّ بِعَيْنِيْ دِيْمَكْدَرِكِهْ اللهُ تَعَالٰى بَرَكَاتِهْ
 كَعْبِيَّهْ وَارُوْبُ كُلِّجَهْ يَتَهْ جَتْ قَدَرِ اَجَهْ وَرِيْسَهْ
 حَجِّ اِيْمَتِهْ اَنْكَ اِيْچُوْنِ حَسْرَتِ نَدَامَتِ اَوْلِيَّهْ كِهْ
 اَوَّلُوْكَى وَفَتِ يَهُودِيْ يَنْصُرَانِيْ اَوَّلُوْكَى كِيْ اَوَّلُوْ

٤
 هِجْ مَسْنَهْ اَكَا نَزَحْمِ اِيْدِمَتْكَ دِيْلِدِرْ وَقَالَ مَلِكُ اللهِ
 تَعَالٰى عَلَيْهِ وَسَلَّمَ اِيْنَهَا النَّاسُ اِنَّ اللهَ فَرَضَ الْحَجَّ
 عَلَى مَنْ اِسْتِطَاعَ اِلَيْهِ سَبِيْلًا وَمَنْ لَمْ يَفْعَلْ فَلَيْتَ
 عَلَى اَيِّ حَالٍ شَاءَ يَهُودِيًّا اَوْ نَصْرَانِيًّا اَوْ جَوْسِيًّا
 اِلَّا اَنْ يَكُوْنِ بِهِ مَرَضٌ حَالِسٌ اَوْ مَنَعٌ مِنْ سُلْطَانٍ
 جَائِزٍ اِلَّا لَا نَصِيْبَ لَهُ مِنْ شَفَاعَتِيْ وَلَا يَرُدُّ عَلَى حَوْضِيْ
 اَللّٰهُمَّ هَلْ بَلَغْتَ كَذَا فِيْ تَنْبِيْهِ الْغَافِلِيْنَ بِعَيْنِيْ
 دِيْمَكْدَرِكِهْ اللهُ تَعَالٰى قَادِرًا وَلَدَلًا اَوْزِيْنَهْ حَجَّ
 مَرَضِ اِيْدِيْ اَوَّلِ مَسْنَهْ كِهْ تَرْكِ اِيْرَسَهْ هُوْرَهْ حَالِ
 اَوْزِيْنَهْ اَوَّلُوْرَسَهْ اَوَّلُسُوْنِ يَهُودِيْ يَنْصُرَانِيْ
 يَاجُوسِيْ وَلَمَقْ اَوْزِيْنَهْ اَلَا مَكْرَهْ حَجِّ تَرْكِ اِيْمَتِنِ
 سَاغِ شَرْعِيْسِيْ اَوَّلَهْ اَبْدِيْ مَرَضِ وَلَمَقْ كِيْ تَا اَوَّلِجَهْ
 يَاحُوْرُطَالِمِ بَكَلْمَدَنِ مَنَعِ اَوَّلَهْ اَكَا هْ اَوَّلُسُوْنِ
 عَذْرَتِيْ حَجِّ تَرْكِ اِيْرَسَهْ اَكَا بِيْمِ شَفَاعَتِيْ دِنِ نَصِيْبِ
 لَوْ قَدَرْ وَيَوْمِ قِيَامَتِيْ بِيْمِ حَوْضِ كُوْرَمَدَنِ حَرُوْمِ

اولوب انجمنه كرده حضرت عمر رضی الله تعالی عنه
 دیركه بن حقیق قصد ایتدم كه هر جا بنه ادم كوند
 هر و لا یتن اوز بنه حج فرض اولمش كسنه كر
 و ارسه انی خواجه كه لرا انك مسلمان دكلدر
 اوج كرم بویله دیدی ابن عباس رضی الله تعالی
 عنه دیدیكه هر كیم كه حج این جك قدر مالی
 اولسه حج ایتمسه یا زكوة ویرسه اولور كن كینه
 دنیا رجوع اینكی طلب این حج و زكوة ایچون
 نذارك ایتمسه مؤمنلر معلوم اولدیكه
 اولور كن جنت بشارت اولور انا بواكی
 فرض ترك این نه جهنم ایله بشارت اولور مشر
 اكاجت بشارت اولنسه دنیا رجوع اینكی
 طلب ایتمدی بلكه اشتیاق اولجا بنه اولوب
 دار السلامه كیمكه طلب ایدر لدی حج ترك
 ایدن كسنه غافل اولیه اكاغایت ایله خوف

وارد كرسو خاتمه ایله كیم نعوذ بالله من ذلك
 قال رسول الله صلى الله تعالی علیه وسلم من حج
 ولم يرفث ولم يفسق رجع كيوم ولدته أمه
 یعنی بر كسه حج ائسه احراملند قدن منكر
 رفتن و فسوقدن اجتناب ائسه تا احرامدن
 حقیقه حج تمام اولنجه كناهدن باك اولور
 آنا سندن طوع و نهي كونهن باك اولدوغی كی
 جمله كناهی كیدر رفت دیو عورت ایله جماع اینكی
 دیر لر و جماعه متعلق سوز سوليك اویلك
 و قوچمن كی نوز حرمة حرامدر و فسوق دیو
 حرامه و منه نیانه دیر لر حرم اولان جمیع محظور
 یعنی حرامدن و منه نیادن اجتناب اینكه حج
 ایتدكن كناهندن خلاص اوله وقال
 النبي علیه السلام من حج حجا مبرورا ليس له
 جزاء الا الجنة یعنی دیمكدر كه بر كسه

حج مبرور آنست که آنکس جزای برادر که قیامت
 کوشش قبر در حشر اولد و غی وقت کا دینک دوزخ
 جنته داخل اول بس معلوم اولدیکه برکشی
 حج مبرور اید بحد کاهلای مغفور اولوب
 هیچ اکا قیامت حساب اولمیب بد حساب
 ولا عذاب جنته داخل اولنلر دن اولور حج
 مبرور و حمله اولن حجه دیر لر علما رحیم الله
 تعالی اختلاف ایدیلر بعضیلر دیر لر که حج مبرور
 اولدیکه زیاده سمعه ایچون اولیه بلکه خالصا
 لله تعالی ایچون اوله و بعضیلر دیر لر که حج
 مبرور اولدیکه حج ایچون احرامه داخل اولدندن
 صکر نال احرامدن حقیقه جمیع مناهیدن و تحذیر
 اجتناب این و بعضیلر حج مبرور اولدیکه عند
 الله تعالی مقبول اولان حج دیر لر حج مقبول اولان
 علامتی بودر که حج ایتد کدن صکر کند و به

مطلب
 حج مقبول
 بیان ایدر

نظر

نظر این اگر اولکی احوالی متغیر اولوب برافرا افعال
 اقوالن و برافرا مالو مضا جبارین ترک ایدوب
 زخارف دنیا حقیر کورینوب آخرت جانینه رغبت
 کلوب کند و به علما و صلحا و علم مجلسنه حاضر
 اولن رغبتی حاصل اولدیکه حج مقبول اولانک
 علامتی دیر و اما جحد نصکر مالی احسن مالله
 تبدیل اولیه اولکی نامشروع افعال اقوالن
 ترک اینموب آخرت جانینه رغبت کله
 علامتی دیر حج مقبول اولانک عند حج شرعی
 اولان و غیره شر و طیدن یا خرد اکراندن بعضین
 ترک اینمکله یا خرد حرام مال الیه حج اولمقدور
 حرام مال الیه اولان حج جائز اولوب کند و دن
 فرض ساقط اولور ای اولان حج جواب اولدیکه
 مذهب حنبلین فرض ساقط اولان بلکه حلال
 مال الله حکم حج اولن کر کدر اما مذهب حنفین

مطلب
 حرام مال الیه
 حکم بیان
 ایدر

وَشَافِعِينَ وَمَالِكِينَ بِأَوَّلِ مَذْهَبِهِمْ بَرَكِيَّتُهُ
 حَرَامٌ مَالَهُ حَجَّ أَيْسَهُ نَفَقَتُهُ سِيْرَ لِبَاسِي حَرَامٌ أَوَّلُ لَبَدِ
 حَجِّي شَرْطِي أَوْزَرُهُ أَوَّلُ سَهْ جَائِزٌ أَوَّلُ بَرَكِيَّتُهُ كَذْوَدَنْ
 فَرَضُ سَاقِطٍ أَوَّلُ لَوْرٍ أَمَّا كَذْوِيَّةٌ حَجَّ لَوَائِي أَوَّلُ لَمَّازٍ
 أَدْنَى حَرَامٍ قَلْوَرٍ كَذَا فِي خَيْرِ الْعَمِيْنِ وَالْحَاصِلِ
 حَجَّ مَقْبُولٍ أَوَّلُ لَعْنَتِ شَرْطِي بُدْرِيَّةٌ جَمِيعُ شَرْطِي
 مَرَاكِنِ حَجَّ أَوْزَرُهُ أَوَّلُ بَرَكِيَّتُهُ جَمِيعُ فَرَضٍ وَاجِبَاتٍ
 وَأَدَابِ رِعَايَتِ أَوَّلُ نَوْبٍ وَآخِرُهُ نَيْتِ أَيْدِي كَذِنْ
 صَكْرُهُ نَا حَرَامِدَنْ جَقِيَّةٌ صَغَائِرِدَنْ وَكِيَا يَرْدَنْ
 وَمَحْرَمُهُ حَرَامٌ أَوَّلَنْ نَسَنَهُ لَرْدَنْ فِي لَحْلِهِ حَذْرَيْنِ
 وَنَفَقَتُهُ سِيْرَ لِبَاسِي حَلَالٌ طَيِّبٌ أَوَّلُهُ رِيَاوَسْمَفُهُ
 أَوَّلِيَّةٌ بَرَكِيَّتُهُ حَجَّ أَيْدِي نَيْلِ حَسَابٍ وَلَا عَذَابٍ
 جَنَّتُهُ كَرَمَتُ بَسَائِرَتِ أَوَّلُهُ بَرَكِيَّتُهُ سَالَهُ دَرَكِي
 أَوَّلَنْ أَوْزَرُهُ حَجَّ أَيْدِي نَيْتِ حَجَّ مَقْبُولٍ أَوَّلُ بَرَكِيَّتُهُ مَذْكُورٌ
 مَرْتَبَةً وَاصِلٌ أَوَّلُ لَوْرٍ أَيْسَاءُ اللَّهُ تَعَالَى

نسخ الراجح تبديل
 التكميل بآية

بَرَكِيَّتُهُ نَكْ مَالِ حَلَالِ طَيِّبٍ أَوَّلُهُ بَرَكِيَّتُهُ شَرْطِي
 حَلَالٌ مَالَهُ حَجَّ أَيْدِي نَيْتِ حَسَابٍ أَوَّلُهُ بَرَكِيَّتُهُ
 فَرَضُ أَوَّلِ بَرَكِيَّتُهُ حَجَّ أَيْدِي نَيْتِ شَرْطِي
 أَدَابِ رِعَايَتِ حَقِيقَتُهُ صَغَائِرِدَنْ وَكِيَا يَرْدَنْ
 حَجَّ مَقْبُولٍ أَوَّلُ لَعْنَتِ شَرْطِي بُدْرِيَّةٌ جَمِيعُ شَرْطِي
 وَفَقَرِيَّةٌ صَدَقَةُ أَيْدِي نَيْتِ حَسَابٍ أَوَّلُهُ بَرَكِيَّتُهُ
 يَدِي كَرَمَتُ بَسَائِرَتِ أَوَّلُهُ بَرَكِيَّتُهُ سَالَهُ دَرَكِي
 مَسْكِينِ مَا جَلَّتْ أَكْثَرِي بَرَكِيَّتُهُ كَذْوَدَنْ
 مَحْرَمُهُ حَرَامٌ أَوَّلَنْ نَسَنَهُ لَرْدَنْ فِي لَحْلِهِ حَذْرَيْنِ
 دِيْلُو حَسْرَتِ حَكِيْبِ طَبِيبِ خَاطِرِ إِلَهٍ صَرَفِ أَيْدِي
 أَيْدِي حَجَّ فَرَضٍ وَأَوَّلَانِ كَيْسَتُهُ حَجَّ أَيْدِي نَيْتِ
 فَرَضِ حَجَّ عَلَيْنِ أَوَّلُ لَعْنَتِ حَسَابٍ أَوَّلُهُ بَرَكِيَّتُهُ
 بَرَكِيَّتُهُ أَوَّلِ بَرَكِيَّتُهُ حَجَّ أَيْدِي نَيْتِ حَسَابٍ
 يَخُودُ حَجَّ عَلَيْنِ بَرَكِيَّتُهُ مَقَارِنِ أَوَّلُ لَقِ إِلَهٍ أَمَّا
 حَجَّ عَلَيْنِ كَمَا يَنْبَغِي بَرَكِيَّتُهُ بَرَكِيَّتُهُ بَرَكِيَّتُهُ

سیمایند که لرح بولند حجاجه زعم باطلی
 اوزره فتوی ویروب محاربه حلل ویرج علیز
 تحقیق اوزره بلیرب فتوی ویرنی قاتله الله
 وجزاوبماستحق علیه من اجزاء وعوام حجاجه
 اکثری دنیا ستاخی الملق ایچون نیجه یوز السوت
 خرج ایدرجه کلدکن اناج علیین برمسکله
 اوکرنگه برآجه ویرمکه اقدام ایتزهر زمان
 نیجه کسلری مشاهیر این رزجه کلور جوق
 انواب صنون الورا اما بوترکیجه رسالیه حجت
 ایدوخ اتمک ایچون یزد ریعنه برکاتیه برزآجه
 ویرمکی جوق کوروب اقدام ایتز ذیرا حجت کابل اولق
 قتی مرادی دکلد رخلق آراستین حاجی فلاز
 دیمسی کندویه کنایت ایدر اگر بوسالیه کمری
 اولوز السوتدن اسوکه یاز مرز دیسلر دنیا ستاخی
 الجعی آجه عاقل اولان بوکه صرف ایدر حج جائز

اولوب جمیع عمرین ایشلد وکی کما هلدن خلاص اولق
 ایچون برکستنه فی الجملة سالنی بوکه صرف ایتسه
 عذابدن خلاص اولق ایچون شی قلیلدر نفوذ
 بالله تعالی الجمل وکشیه واجیدر حج ایتزدن
 اول جمیع کناهنه نصوص توبسی ایرم واوزرین
 قضا لری واریسه فریضدن وواجبلردن
 قضا ایرم واوزرین حقوق ناس واریسه انی
 ادالیرم وقلین تجارت اتمک نیستدن بری اتمک
 کرک تجارت ایدر سه ضمننا اوله قصد اولمیه
 یعنی صافی حج ایچون حقه بعد تجارت ایتسه
 ضرر ویرمز انا تجارت ایتین کیستنه ایلک حج
 تو ایندن برابر اولماز وصالح کیشیلر مقارن
 اوله حج بولنر اهل دنیا ویتعم اهلته مقارن
 اولمقدن حدز ایر رسول الله صلی الله تعالی
 علیه وسلم دن سوال اولندیکه حج اتمک نذر

يَوْمَ يَكْفُرُ لَكَ فَقَرَأَ وَسَمَّا كَيْتَهُ طَعَامَ وَيَوْمَكَ وَلَدُوكَ
 يَلْدُوكَ سَلَامًا وَيَوْمَكَ وَسْوَ لَدُوكَ مِلَاحًا مِلَاحًا
 سَوِيْلِكَ وَمَسْجِدُهُ إِذَا أَلَمْتُمْ مَكْرِدِيْ يَوْمَ يَكْفُرُ لَكَ
 وَكُنْتُمْ أَوْدُنْ جَهَنَّمَ زَنْ أَوَّلَ ابْنِي رَكْعَتِ تَمَاقِلَهُ
 بَعْدَ آيَةِ الْكُرْسِيِّ وَلَا يَلَاوِقُ قُرْآنُ سَوْنِ سَوْنِ
 أَوْقِيَهُ أَوْدُنْ جَهَنَّمَ تَابِيَهُ كَلْبُهُ أَكَا بَرْمَكُنْ
 نَسْنَهُ كَلْبُهُ دَغِي اللّٰهُمَّ أَنْتَ الْعَوَاجِبُ فِي السَّغِيرِ
 وَالْخَلِيفَةِ فِي الْأَهْلِ وَالْمَالِ وَالْوَلَدِ احْفَظْنَا وَإِنَّا نَحْمَدُكَ
 مِنْ كُلِّ عَاهِدَةٍ وَأَفَةِ دِيهِ وَقَبُورِنِ جَعْدُ وَغِي
 وَقْتِنِ بُونِ أَوْقِيَهُ بِسْمِ اللَّهِ تَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ
 لَا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ الْعَلِيِّ الْعَظِيمِ دِيهِ وَكِيهِ
 بِنْدُوكِي وَقْتِنِ بُونِ أَوْقِيَهُ بِسْمِ اللَّهِ تَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ
 وَمَنْ سَبَّحَانَ رَبِّيَ لَعَفُورٌ رَّحِيمٌ وَطَوَارُ أَوْدُنْ
 وَقْتِنِ بُونِ أَوْقِيَهُ سُبْحَانَ الَّذِي سَخَّرْنَا هَذَا
 وَمَا كُنَّا لَهُ مُقَرَّنِينَ وَإِنَّا إِلَى رَبِّنَا لَمُنْقَلِبُونَ أَوْجُ كَرَمِ

یعنی کور و در
 وقتین اوقیه

بُونِ أَوْقِيَهُ سُبْحَانَ الَّذِي كُنْتَ مِنَ الظَّالِمِينَ
 سُبْحَانَ الَّذِي ظَلَمْتَ نَفْسِي فَأَغْفِرْ لِي فَإِنَّهُ لَا يَغْفِرُ
 الذَّنْبَ إِلَّا أَنْتَ مَجْنُوبُ مَسْئَلِهِ فَوَيْسَهُ بُونِ أَوْقِيَهُ
 أَوَّلَ مَسْئَلِهِ كَيْ جَهَنَّمَ كَذُو خَلْقُودَنْ ضَرَرُ كَلْبِهِ
 أَعُوذُ بِكَلِمَاتِ اللَّهِ التَّامَّاتِ كُلِّهَا مِنْ شَرِّ مَا خَلَقَ
 وَكَرَّاهَ الدَّوْعَى طَوَارُ كَذُو الْوَابِئِ غَيْرُكَ أَنْوَافِ
 يَلَاوِقُ قَوْمِيهِ وَقْتِنِ حَذَرِائِمِ يُولُوكِ نَمَازُ تَرْكِ
 اِتِّمَادَنْ يَأْخُذُ وَقْتِنِ تَأْخِيرًا يَكُونُ اللَّهُ تَعَالَى
 مَغْفِرَتِ طَلَبِ اِدْرَكَنْ عِقَابِ مَسْحُ أُولُورُ وَنَمَازُ
 سَخَّرَ لَنْ اِضْطِرَابِ زِمَانِيْنِ تَرْكِ اِتِّمَادِ جَابِرِ
 أَمَّا وَسَعَتْ زِمَانِيْنِ تَرْكِ اِتِّمَادِ وَطَوَارُ أَوْدُنْ
 قَرْنُودَنْ غَيْرِي نَمَازُ قَلْبِ جَابِرِ اِتِّمَادِ اِتِّمَادِ
 وَوَجِبَ أُولَانِ طَوَارُ أَوْدُنْ بِلَا عَذْرِ سُبُوبِ قَلْبِ
 جَابِرِ أُولَانِ اِلَا مَكْرَهُ عَذْرِي أَوْلَهُ مَرْضَى وَلُوبِ
 سُبُوبِ اِتِّمَادِ قَادِرُ أُولَانِ اِتِّمَادِ اِتِّمَادِ اِتِّمَادِ

بیان نماز تَرْكِ
 اِتِّمَادِ

باعورت اولسه بنوب انمکه قادر دکلدر
 ویند و رب اندر کسه لری دخی یوقدر یاخود
 اندوک وقت قافله ایر شیبوب آلم جکر اولسه
 یاخود ایوب نماز قلوب کن حرامی خونی اولسه
 بو صوابلرده طوار اوزرین شیم ایدوب ایمایله
 قلیق جائیزد اگر محفه ایچنم یاچیت لر و ان
 ایچنم اولسه ینه ایمایله قلیق جائیزد سجنه ایله
 قلیق جائیز دکلدر مکره و در اوله محفه یاچیت
 روان الیه بر آج قوبه بر اوجی یرده اوله اول
 زمان سجنه ایله جائیزد کدانی الوهیر و جکر
 العقیق طوار اوزرین قلد قن قلیقه کوشو
 قلیق بعضیلر یاتیر شریطه دیمه سین دکلدر
 طواری باشی نه جانیه ایسه اول جانیه قله اما
 کی ایچنم استقبالی قله شریطه کی خلافیه
 دوله نمازده ایکن قله یتوقبه ایرن ایتمسه

مطلق
 طوار اوزرین
 و کین نماز قلیق

نمازی

نمازی باطل اولور و مسافر اولانک یاتیر صو
 از اولسه ابدست الورسه صومر قالمق خونی
 اولسه یاخود بولداشیرن و قافله ایچنم صو
 مضطر کسه لرا اولسه اکاتیم ایله نماز قلیق
 جائیزد و بعض علما دیکه بر کسینه نک فضل
 صوبی کیدودن غیر قافله ایچنم صوبه مضطر
 کسینه لرا اولسه اکا اول فضل صودن ابدست
 الم حرامیدر بلکه فضله محتاجلرم و رکودوی
 شیم ایله اما شیم اول زمان جائیز اولور
 صتون المغه صوبو لیمه یاخود بولند قن تفقه
 سیندن زیاده ایجه سی اولسه یاخود صوبی غن
 قاحش ایله صائر لر ایجه لقی صوبی اکی ایجه صتمق
 کی اما بر ایجه لقی صوبی بر بوض ایجه صتمه ل
 الم لازم اولور شیم جائیز اولماز ویر حاج
 هذیه ایچون قنم ایچنم زفرم شریف صوبی کورسه

اولسه

مطلق
 شیم بیان
 اولنوز

اكا تيمم جايز اولماز مگر حيله اين بر صوبي جوق نيم
 ايتمه ايتياج اولماز بر ادمه هيله اين اول دحي
 الوب مبص اين وينه انت ياشنه اماتت قويه بعن
 سلامت ايله يينه وار دقن يته بوجه هيله اين كذا
 اين الهام بر دحي هيله بودر كه نصيقتن زياده
 زمره رغبته يا كلاب قانوب مائو مقيد اوله
 خجه سبكين حاجي كره ياشنه زمره وار اكن نيم
 ايله نماز قلدور نمازي باطل اولور غافل اولمير
 بللكه فقر دن بعصينه ايليس عليه العنة
 اذ قيسر حجه كيمك تسوق ايوب يولور اكر خجه
 حرام سنه لرا كتاب اتمك ايجون يولور نماز ترك
 اتمك كيمي ناكله حج ايجون فرض ترك ايدر اصي
 طلب ايدر كن عقابه سخي اولور و محتاجه اذا
 اتمك كيمي صوور اطلب اتمه وكاه اولور كه يولور
 نجه فقر ايتدن يا صوور دن يا صوور ليتدن هلاك

اذا احتلم الضيف خاف
 ان يغسل على وجهه
 فله ان يمسح بوضوء
 عليه وقال ابو يوسف
 يجب عليه الاعادة
 من البراءة

مطلق
 فقه حرج
 بيان

اولوب جفته سخي اولور كندى نفسى هلكه بر قدوش
 ايجون و نجه كسه لظالمو قيوسته واروب جن
 كعبه يه كيم ريم اتم سكا دعا اين ريم ديوانك حرام
 اجه كوندن جمع اتمكه حجي وسيله ايدر لر و بر فقير
 سوال ايدوب بن كعبه يه كيم ريم ديوانك حرام
 اكا و ريمك شرعا جايز اولماز زير امدكور نسته لري
 اركاب اتمكه سبب اولور مگر نيك قدر واروب
 كلجه وين لر اول زمانم و ريمك جايز در انا يولور
 كور سكر بر فقيرى سويه باطعامه محتاج اولش اكا
 و ريمك لازم اولور بللا راد ايجون جقدك ديونوخ
 اتمه لر بلكه نصحت ايدوب دير كره بر دحي اذ قيسر
 سقر حقيبه سن فصل يويك حج فرض اولغه
 شرط ندر اتي بيان ايدر و دحي حجت فرض لر
 و واجبلر بيان ايدر و سئلر بيان ايدر حجت
 بر كسه حج فرض اولسه ابو حنيفه و امام ابو يوسف

مطلق
 حجت فرضن بيان
 ايدر

حجي يا خير اتمك ايدر

من خبر
يا شمس عند التفتيح
الى غمير بلا عذر الا اذا
اداء ولو في اخر عمر فان
رافع لا يغش بلا عذر
فستان كبر في الخ

فضل

جلد
پرو و اعظم
ششمین قدم
اولین حال بیان
اولی

اِحْتِمَال وَاَرَادَ بِرَبِّهِ صَوْرَتَكَ حَتَّى اَيَّدِيهِ اُولُو
 اَكْرَا وَلِجَنَّهُ عَذْرَى زَاكِل اُولُسَه حَجَّ جَائِز اُولُو
 فَرْض سَاقِط اُولُو اَكْرَا وَلِزَنْ اَوَّل زَاكِل اُولُو
 بِنَفْسِه كَلَكَه قَادِر اُولُسَه اُولُن حَجَّ نَافِلَه سَقَل
 اُولُو بِنَفْسِه كَلَو حَجَّ اِيْمَتِكَ فَرْض اُولُو اَمَّا
 مَنَاصِب رُسُوْلِيه اِيْمَت وِرْزَارَت وِفَضَات دَرِيَس
 وَلَوَلِي وِحْطَابَت ~~نَكْرَعُذَرَا~~ وَلِمَا نَحْج اَيْدُو
 وَقِيْن اَلْدَنْ اَلنُّوْب كَمَتِكَ خَرَفِي اُولُسَه حَجَّ
 سَقُوْلِيَه يَرِيَه اَدَم كُنْدَر مَكَه عَذْرَا وَلِمَا ن
 اَكْرَا عَوْرَتِكَ اَوْرِيَه حَجَّ فَرْض اُولُسَه اَمَّا مَحْمُود
 يَارُوْنِي يَا مَحْمُودِي اُولَه وَيَا زَوْجِي مَوْجُوْد اَمَّا اَوَّل عَوْرَتِي
 حَجَّ اَلْمَكَه اَبَا اَيْدَرَا كَا حَجَّ كَلَكَه مَحْرُسَر
 وَارَسَر مَحْمُود اَكْرَا كَعْبَه اِيْلَه كُنْدُو اَرَا سِي اَوْح
 كُونَلَك يَادُوْنِي زِيَادَه وَارَسَه اَكْرَا عِنَاد اَيْدُوْب حَجَّ
 اَيْدُرَسَه حَجَّ جَائِز دَر اَمَّا اَبَا مَحْرَم وَلَا زَوْجِي سَقُو

مَطْلَب
 سَأَلَ
 اَلْمَلِك

اَيْدُو كَيُون عَاصِيَه اُولُو عِقَابَه مَسْحَق اُولُو بَلَكَه
 اَوَّل صَبْر اِيْن كُنْدُو يَه حَجَّ كَلَجَه بِنَفْسِه كَلَدَنْ اَوَّل وَفَت
 اَدَم يَرِيَه كُونْدَر مَت اُولُو اَكْرَا وَلِوَرَسَه وَصِيَّت اِيْن
 اَكْرَا حَجَّ كَلَدَنْ حَجَّ اَيْدُرَسَه نَا اُولُجَه مَحْرَم يَا اَر
 بُولُسَه اَوَّل حَجَّ جَائِز اُولُو فَرْض سَاقِط اُولُو
 اَكْرَا قَبْل اَلْمَوْت مَحْرَم يَا اَر بُولُسَه اَلِي حَجَّ كَر مَكَه
 تَكْرَار كَلَك لَا زِم اُولُو اَوَّل وَلَان حَجَّ نَافِلَه اُولُو
 اَكْرَا فَعِيْر حَجَّ اَيْسَه بَعْد كُنْدُو يَه عِنَا كَلَسَه تَكْرَار
 حَجَّ اِيْمَتِكَ فَرْض اُولُو اَمَّا صَبِي يَا فَوَل حَجَّ اَيْسَه كَر
 بَعْد صَبِي بِالْع اُولُق وِقُولَا زَا اُولُق دَقْد صَكَم
 عِنَا كَلَسَه تَكْرَار حَجَّ اِيْمَتِكَ فَرْض اُولُو يَرِكِسْتَه
 حَجَّ اَيْدَكُنْ صَكَم اَلْعِيَاد يَا اَللَّه تَعَالَى مَرْتَد اُولُو
 كَلَه كَفَر سُوْلِسَه مَحْمُود اِيْمَا نَذَنْ صَكَم كَر اَرِيَه
 حَجَّ اِيْمَتِكَ فَرْض اُولُو اَكْرَا مَالَه قَادِر اُولُو رَسَه
 بَاب فَرْض اَلْحَجَّ حَجَّ فَرْضِي وَجَدَرِي سِي اَحْمَد

مَطْلَب
 فَعِيْر وِقُول وَصِي
 حَتَّى بِيَان
 اَيْدَر

بَعْدِي فَرْض اَوَّل وَصِي
 نَلِسَه بَرَكَم دِي كَدَر

مرد گفته ده وقفه اتمکدر اول کون صباح نماز و قنن
 انم بولنسکه بلکه کجه ايله کجرب منيه کيسه
 برقران واجب اولور النجی واجب جرم اتمقدر
 يدنجی واجب امر آمدن جفا حق زمانن تراش اولق
 یا قنقندر سکرنجی واجب افای اولنه طواف
 وداع اتمکدر طقوزنجی واجب هر طواف ارجحه
 ایکی رکعت نماز قلقدرد طواف نمازی یوا ونجی
 واجب قادر اولانه طوافی یوریا اتمکدر قنادر
 اولسه کورتوب ایدوره لرا اون برنجی واجب طواف
 طهارتله اولقدرد طهارتسز انسه جائزدر لکن
 برقران واجب اولور اگر طهارتله اعاده انسه دم
 ساخط اولور دم لازم اولق فرض و واجب اولن
 طوافن در امانا فله طوافی ابدستسز انسه ینه
 ابدست ايله اعاده این اتمسه نصف صاع بعدای
 صدقه اتمک واجب اولور اون ایکنی واجب طوافن

یعنی صاع یک نفر در هدر
 نصف صاع بشی یوز کبری
 در هدر

ستر عورت اتمکدر اون اوچنی واجب لباسی طاهر
 اولقدرد اون دور رنجی واجب طوافن اکثری یعنی
 دورت شوطی فرضدر اوج شوطی واجبدر اون بشی
 طوافی حجر اسمعیل اردندن اولقدرد اون الشیخی
 واجب کجه نك بر مقدارى زمانى عرفاتن وقفه ده
 بولنقدرد کذا فی المحيط اون بدیعی واجب طوافی حجر
 اسودک صاع یا نندن بشکیوب صاعنه یوریا
 طواف اتمکدر اون سکرنجی واجب جرم اولان عذری
 اولسه کیمکی ترک اتمکدر انا اختلاف اوزرینه
 اولن واجبدرن اولکسی طوافی حجر اسوددن ابتدا
 اتمکدر اکثر نك یا نین سئیدر کعبه نك هر
 نجا نیندن بشلسه جائزدر امانا مکر و هدر ترک
 سنت اولدوغین و بعضی یار یا نین حجر اسوددن
 ابتدا اتمک واجبدر غیر یردن ابتدا انسه اول شرط
 اعاده اتمک لازم اولور این هام هدایه شرخینم

واجب اولیٰ این ترجیح ایدی بکنجی مختلف فیه اولان
 واجب عرفه وقفه سیندن دوندکم ایام اردیخه
 کلمه کدر اگر ایام تقدّم ائسه دم لازم اولور اما
 اکثرینک یا تیره بوسندیدر تقدّم ائسه دم و صدّه
 لازم اولماز لیکن مکرر هدر اوچنی مختلف فیه
 اولان واجب طواف زیارت ایام خجده اولمقدرد
 ابوحنیفه رحمه الله تعالی یائنه اگر ایام خجده
 تأخیر ائسه دم واجبدر ایامین یائنه ایام خجده
 اولمق سئنددر تأخیر ائسه دم لازم اولماز لیکن
 مکرر اولور درینجی مختلف فیه اولکن واجب ترتیب
 رعایت اتمکدر ابوحنیفه رحمه الله تعالی یائنه یعنی
 سفر یا حج اولکنه بیرام کون اوج نسنه اراسین
 ترتیب ایله اولمق واجبدر اولجمر عقبه اتمق
 اذن تراش اولمق اذن طواف زیارت اتمکدر
 بوترتیب اوزده اولسه بلکه تقدیم تأخیر اولسه

طواف زیارت فصدرا بکنج
 ایام خجده اولمق مکرر
 ایام خجده بیرام کون
 صادر قدن اوچنی کون
 سه نش غم و واختر
 عنایت ائنه
 شرح

نماز و غیره
 در این کتاب
 بیان شده است

بر دم لازم اولور قارن و متمتع اولکنه دورت نسنه
 اراسین ترتیب واجبدر بیرام کون اولجمر
 عقبه یدی طاکش ائه اذن شکرانه و بیان این
 اذن تراش اوله اذن طواف زیارت این بوترتیب
 اوزده اولسه تقدیم تأخیر اولسه ایام ابوحنیفه
 یائنه دم لازم اولور ایامین یائنه ترتیب واجب
 دکلدر بلکه سئنددر تقدیم تأخیر اتمق دم لازم
 اولماز لیکن ترتیب اوزده اولمق سئنددر ترتیب
 بولمسه مکرر اولور بکنجی مختلف فیه ایام
 خجده تراش اولمقدرد تأخیر ائسه ایام اعظم
 یائنه دم لازم اولور ایامین یائنه دم لازم
 اولماز زیرا سئنددر اما مکرر در الکنجی واجب
 مختلف فیه حرم لیکن تراش اولمقدرد حرمند
 طارحین حله تراش اولسه بعضیدر یائنه دم لازم
 اولور و بعضیدر یائنه حرم تراش اولمق سئنددر

دم اولماز دینچی واجب متمتع اولانه ترارش اولمزدن
اول دم شکر اتمکدر سکرچی واجب قارن اولانه
ترارش اولمزدن اول دم شکر اتمکدر بو ذکر اولنان
واجب لک برین ترک ایتسه حج فایده اولماز لیکن
بردم لازم اولور اما طواف نمازین ترک اتمکدر
دم لازم اولماز بلکه قضا اتمک واجبدر
بدایین دیدیکه واجب ترکیدن دم واجب اولم
عذر سترلک این ندر اما عذر ایله این دم لازم
اولماز فصل سنن اکی حجک سننلری اکی نوعدر
بری موکرم بری غیري موکرم در موکرم اولان طواف
قدوم مفرد یا کمال یا قارن اولنه در اما عمر ایله
کله طواف قدوم سنن دکادر بلکه اول کلدکن
عمر طوافی ایدر و سنن دخی هر طوافکه عقبنجه
صفا و مروه آراسیند سخی واجبدر اول طوافک
اوج اولنن رمل اتمک و دوردنر یا چجه یا چجه

طواف قدوم و اول
وارد قی طواف
دیر شرح

بورمک و دخی استیطاع اتمک و سخی ایدرکن اکی درک
آراسیند بلک و پیرام کجه سی مرد لفته ده کجه ملک
و عرفه کونی مسجد ابراهیم اکی وقت نماز قلیق
یعنی ظهر له عصری جماعت ایله جمع اتمک و مینا
کونلرین مینا ده کجه ملک و یوم تروییه ده کجه ده صباح
نمازین قلوب کولش طوعرکن عرفیه جحق و عرفه
کجه سی صباحه دک مینا ده کجه ملک و صباحین
قالقون کولش طوعرکن عرفیه و قارله تویه اتمک
و مرد لفته ده وقفه کولش طوعرکن اکی رکعت نماز
قاراجق زمانه دک اولمقدور بلیک ایدرکه قتی
قتی اتمکدر و تغییر زمان و مکان اولسه تلبیه
اتمکدر و مینا دن مکینه کوجدکن محصیه و تمقدور
مذکور سننلک برین عمارت ایتسه قریان و صدقه
لازم اولماز لیکن اساءت اتمش اولور و حجت
نوابی کامل اولغه جمیع سنن و مستحبات و اداب

رَحَائِتِ اَوْلَمَقِ اَيْلَه اُولُوْر بَابِ اَلْوَقِيْتِ يُوْبَابِ مِيقَاتِ
 بَيَانِ اَيْدِ مِيقَاتِ دِيُوْا حِرَامِ اَمَلَمَقِ اِيْچُونِ وَضْعِ اَوْلِيَانِ
 يَرْكِرِه دِيَرْ شَامْدَنِ وَمَدِيْنَه دَنِ كَلَه نِيَكِ عَلَيِ قِيُوْسِيْدِ
 مِصْرِ دَنِ كَلَه نِيَكِ رَابِعَه اَشْمَه سِيْدِ يَمِيْدَنِ كَلَه نِيَكِ
 يَلَمِ دِيَرْ وَجْهَاسِ جَانِيْمِيْدَنِ كَلَه نِيَكِ فَرْدِيَرْ وَغَيْرِ اَقْدَنِ
 كَلَه نِيَكِ دَايْتِ عِرْقِدَرِ يُوْمِيقَاتِ لَرِ كَعْبَه شَرِيْفَه تَعْظِيْمِ
 اَوْلَمَقِ اِيْچُونِ وَضْعِ اَوْلَدِيْ هَرْ كِيْمِ كَعْبَه يَه دَاخِلِ اَوْلَمَقِ
 قَصْدِ اَيْلَه وَفْتِ كَرِهْتِ يُوْغِيْشَه اَيْكِي رَكْعَتِ
 نَمَازِ قَلَه سَنَتِ اِحْرَامِ دِيُوْ كَرِيْكَ حِجْ اِيْچُونِ وَيَا عُمَرُ وَيَا ضَعْفُ
 غَيْرِيْ اِيْچُونِ اَكَا وَاجِدَرِ مِيقَاتَه كَلَدَكِرِه اَحَدَسِيْ كِيْمَدَنِ
 بَرِيْنَه اِحْرَامِ لَمَقِ اَكِرِ اِحْرَامِيْزِ جَاوَزِ مِيقَاتِ اَيْدِرِسَه
 كَعْبَه حُرْمَتِ اَمِيْشِ اَوْلَمَقِ اَمَكَارِ اَوْلُوْبِ دَمِ لَازِمِ
 اَوْلُوْر وَرَازِ عَظِيْمَمِ كَلِيْكَه وَبَسَنِ يَرْدِيْ فَيَه بِالْحَاكِدِ
 بَظَلَمِ نَذَرَه مِّنْ عَذَابِ اَلِيْمِ يَعْنِيْ كَعْبَه حُرْمَتِيْزِ جَعْدَنِ
 بَاطِلَه مِثْلَه اَيْدُوْبِ الْحَاكِدِ اَيْدَنَه بَنِ عَذَابِ اَلِيْمَدَنِ

طَالِدِرِ سَمِ كَرْدَرِ الْحَاكِدِ بِرِجْه مَعْنَا يَه كَلُوْر جُلَه دَنِ
 بَرِيْ مِيقَاتِ اِحْرَامِيْزِ جَاوَزِ اَتَمَكِرِه هَرْ يَارَكِه بَرِيْشَه
 مِيقَاتَه كَلَدَكِرِه اِحْرَامِيْزِ جَاوَزِ اَيْتَه اَكَا عَذَابِ
 اَلِيْمِ اَوْلُوْر مَدِيْنَه دَنِ كَلَنِ عَلَيِ قِيُوْسِيْنِ اِحْرَامِ اَمَلَمَقِ
 بَلِيْكَه رَابِعَه اَشْمَه سِيْمَنِ اِحْرَامِ اَمَلَمَقِ جَانِزِ دَرِيْسَه
 لَازِمِ اَوْلَمَقِ اَمَا اَوْلِيْ بُوْدِرَكِه عَلَيِ قِيُوْسِيْمِ اِحْرَامِ اَمَلَمَقِ
 وَبُوْمِيقَاتِ لَرِ كَلَدِ وِسِيْنَه كَلَسَه دَه بَرِ اَبَرِيْمِ اِحْرَامِ اَمَلَمَقِ
 جَانِزِ دَرِيْسَه دَنِ كَلُوْر سَه رَابِعَه اَشْمَه سِيْ يَانِيْمِ
 قَرْمَه جَقْمَه لَكِنِ دِيَكِرِ اِيْچُونِ بَرِ اَبَرِيْمِ اِحْرَامِ اَمَلَمَقِ
 جَانِزِ دَرِيْسَه لَازِمِ اَوْلَمَقِ اَكِرِ مِيقَاتِيْ اِحْرَامِيْزِ
 جَاوَزِ اَيْتَه دُوْ نُوْبِ كِيْنَه مِيقَاتَه وَارِيْمِ اَنْدَتِ
 اِحْرَامِ اَمَلَمَقِ وَاجِدَرِ وَارِيْمَه بَرْدَمِ لَازِمِ اَوْلُوْر
 وَجَاوَزِ مِيقَاتِ اِيْچُونِ دُوْ نُوْبِ وَارِيْمَدِ وَغِيْجُونِ
 كَنَاهَكَارِ اَوْلُوْر تَمَكِرِه وَارِيْمَقَه قَاْدِرِ اَوْلَمَقِ
 مَرِيْضِيْ اَوْلَمَقِ يَا وَفْتِ دَاوَا وَاغْلَه جَاوَزِ مِيقَاتِ

ايجون برده اول زمانه واجيد ر يا برنج يا برنجم دخی
 واجيد ر بلکه بوميقات خمسة نك احرام واجب
 اولدوغی کبی محرم اولانك بدتير طعوز ميقات واردر
 عارفليقتير اول ميقا لرد احرام لا ريدير ميقات
 قولقد لا بددیر برکشی محرم اولجی قولعين جميع
 مناهي استماعندن حفظ اتمك وير ميقات دخی
 لسايدر لا بددیر محرم اولانه کلام منهدن وقاير
 کلامدن لسايرن حفظ اتمك وير ميقات دخی لريدیر
 واجيد ر محرم اولنه بيشمسي واخذ اتمسي جائز
 اولمز نسته لرن ان حفظ اتمك وير ميقات
 دخی ايا قدر واجيد ر محرم اولانك اوزرينه شرعا
 ممنوع اولان ير لرد استعمال اتمك واجيد ر
 وير دخی ميقات کوز ر نهی اولان ير لرد استعمال
 اتمك واجيد ر وير ميقات دخی فخير حال ليدن
 بلکه ميقات ليه قد قلدي که حر آمدن حفظ واجيد

بر ميقات دخی قلبه ر جمله ميقا لرد بادشاهی قلبدیر
 قلب سالم اولمايجه سائر ميقا لرد دخی سالم اولماز
 رير جمله ميقا لرد ساء طاهري بوزدن نوش ايدر اگر
 جريان ايدن سبيل خرم هدايله وصراط مستقيم
 منصف ايسه سائر ميقا لرد دخی سالم اولوب درگاه
 مولاده مقبول ابدیه نائل اولور و ناردن خدا صراحتون
 بفضيل الله تعالى وميقاتين بری دخی جمله بدندر
 بونی دخی محافظه واجيد ر ايدی طعوز الله بش
 اون دورت اولور لواون دورت ميقا لرد ايكيشر
 عالی واردر امثالا واجينا با جمله سبی کرمی سکر
 اولور بوی کرمی سکر کرم بشقه بشقه هر ينك
 ميقا لری واردر کی علما و کی عمار و کی مقدار و کی
 اشتیقاد و کی خلاصا کی وقتا ایدی بوزکر اولیان
 ميقا لری بلوب حجه کیدن حجاجه ميقا لرو حاجی
 و زلر و اگر بولری بلوب حجه کیدن حاجیله ميقا لرد

حَاجِبُهُ بِرُقِيَّتٍ مَاتَ كَوْنُهُ بَوَاحِشَهُ أَوْ ذَنْ شَيْمِهِ
 أَوْ نُورِ غَاظِلٍ أَوْ لَمِيَّةٍ لَرَامِدِي مُحَرَّمٍ أَوْ لَانِكَ أَوْ زَيْنَتِهِ
 شَرَعًا مَمْنُوعٍ أَوْ لَانٍ بِرُكُودِهِ أَعْضَايَ اسْتِحْصَالِ تَمَتُّكِ
 حَاجِبِي كَيْسَلِكِ أَوْ زَيْنَتِهِ وَاجْبِدْ بِبَابِ احْتِرَامِ
 أَحْوَالِنِ بَيَانِ إِيدِرِ احْتِرَامِ دِيُونِ تَلَكِ تَلِيهِ اِتْمَاكِ
 بِرُكُودِ كَيْسَلِكِ دِيُونِ كَيْسَلِكِ فَحْنِ كَيْسَلِكِ خَرَمِ أَوْ لَانِ دِلَكِ
 سَفَتِ بُودِ دِلَكِ أَوَّلِ كُودِ سِنِ بَاكِ اِيْنِ طَرِيقِ
 وَبَغْنِ كَيْسَلِكِ اَكْرَ أَوْ زَيْنَتِهِ أَوْ لَوْرَسَهُ وَتَوَلَّتْ غِيَاظِ
 وَقَاسِغِنْدَنِ تَوِي وَارَايَسَهُ تَرَاشِ اِيْلَكِ اَنْدَنِ غَسَلِ
 اِيْنِ اَكْرَ غَسَلِ اِيْمُوبَا بَدَتِ اَلْوَرَسَهُ جَاوَزِدَرِ اَمَّا
 غَسَلِ اَفْضَلُورِ اَكْرَ بُوْمَدُ كُورِ اَوَّلِ تَرَكِي سَفَتِ لَكِي
 هَمَانِ كُودِ سِنِ بَاكِ اِيْمَدَنِ وَغَسَلِ اِيْمَدَنِ اَحْرَامَلَدَنِ
 مُحَرَّمِ اَوَّلُورِ لَكِنِ فَضِيْلَتِ فَوْتِ اَوَّلُورِ وَبَانِيْنِ قُوْقُولِ
 طَيْبِ جَفِيْنَدَنِ وَارَايَسَهُ طَيْبَلَنَهُ وَاَكْرَ عَوْرَتِ
 وَارَايَسَهُ اَكَا دَخِي غَسَلَدَنِ اَوَّلِ جَمَاعِ اِيْنِ احْتِرَامِ

اِيْجَنِمِ كُوكُلِ وَكُورِي حَرَامَهُ سَبَلِ اِيْمَكِ اِيْجُونِ اَكْرَ عَوْرَتِ
 اَحْرَامَدَنِ جَمْعَدَنِ حَيْضِ وَفَاسِ كَلَكِ غَسَلِ اِيْرُوبِ
 اَحْرَامَكِ وَحَجِّ اَمْعَالِنِ اَسْلِيْلَهُ طَوَافِدَنِ غَيْرَتِ
 طَوَافِي طَافِرِ اَوَّلِ دَقْدَقِ نَعْمَكِ اِيْنِ اَنْدَنِ اَحْسَنِ
 تَيَابِنِ كِيْلَهُ وَقَتِنِ اَكْرَ كَرَاهَتِ يُوْعِيْلَهُ اِيْكِي رَكْعَتِ
 سَفَتِ احْرَامِ دِيُونِ اَمَانِ قِلَه اَنْدَنِ نَمَازِ عَقِيْبَتِهِ دِيُونِ
 اَوَّلِنِ لِيَا سَلِيْنِ جَفَتِ وَجَفَرَسَهُ دَه اَحْرَامِ حَجِيْعِ
 اَوَّلُورِ لَكِنِ مُحْتَجِبِ كَيْسَلِكِ عَادَتِ اَوْ زَيْنَتِهِ حَرَامِ اَوَّلُورِ
 اَنْدَنِ اِيْكِي بَلَكِ بِيَاضِ سِنِ اَلْوَبِ بَرِيْنِ بَلَكِ بَغْلِيْلَهُ
 بَرِيْنِ اَوْ قَسِنَدَنِ طَوِيْتَهُ اَكْرَ بُوْبَا لَو اَوَّلُورَسَهُ جَاوَزِدَرِ
 اَمَّا اَوَّلِي بُودِ دِلَكِ بِيَاضِ اَوَّلَهُ اِيْكِي اَنْ بَرِ اَوَّلُورِ بَرِيْنِ
 دِيُونِ اَوَّلَهُ جَاوَزِدَرِ اَوَّلِي بُودِ دِلَكِ دِيُونِ اَوَّلُورِ
 بَلَكِ بَارِ اَوَّلَهُ رَدِ اَكْبِي اَوْ حَلَرِنِ بَرِيْنَهُ بَغْلَقِ وَاَكْلِيْلَهُ
 اِيْلَهُ اَلْمَلِكِ مَكْرُوهَدَرِ وَارَايِ اَوْ زَيْنَتِهِ قُوْقُولِ
 قُوْقُولِ مَكْرُوهَدَرِ مَكْرُوهَدَرِ اَقْجَه كَيْسَلِكِ سِي اَوَّلَهُ وَاحْتِرَامِ

بیتا بن کلن

[illegible]

بسم الله الرحمن الرحيم
 الحمد لله رب العالمين
 والصلاة والسلام على
 سيدنا محمد وآله
 وبعد
 فاعلم اني قد
 تلقيت من الله تعالى
 ما لا يحيط به
 العقل والوجدان
 من انوار الحكمة
 والهدى والبرهان
 فاعلم اني قد
 تلقيت من الله تعالى
 ما لا يحيط به
 العقل والوجدان
 من انوار الحكمة
 والهدى والبرهان

و در حق و کلمی علی التبارک و الله و باریت
 سن بنم قلنی و بر نهک شمس منی
 و قانی و ای جهنم اوزر نه حرام
 الیک اللهم انی اریذ الخ نایب
 حقیقت پنج مراد این درم فیض
 بس سن ای نکاسان قبل و بقیه
 میخ دهنی سانی سیدن بقرایله
 و کارک لی فیذ دهنی سن این بنم
 اچون جوق خریقل و اخیتمک
 دهنی اولم اوزر نه سن بکاردم
 الله نوبت اوزر نه فرض اول
 جده نیت نایم و آخرت الله تعالی
 دهنی بقیه احوامه کیدرم اللهم
 انی اریذ العزم کان حقیق بن سن
 مراد این درم فیض های و بقیه ای
 مطاب
 نایب

ویندن انی قیلا ایلده و کورک کیم
ایمناحن و احرمت برسانده ادا
ایلام و امانت ینشاله الله

[illegible]

أَنزَلَ جُودَ قُرْبَانِ أَوَّلِهِ وَتَلْبِيَهُ إِذْ كُنْتَ فِي بَيْتِ دَعْوَى رَسُولِ اللَّهِ
 صَلَّى اللَّهُ تَعَالَى عَلَيْهِ وَسَلَّمَ سَعَادَتَهُ بِوَرْدٍ وَكَرَّمَ مَائِنَ بَيْتِ
 يَلْبِي إِلَى ابْنِي مَا عَنِ بَيْتِهِ وَشِمَالَهُ مِنْ حَجَرٍ وَنَجْرٍ أَوْ مَدْرٍ
 حَتَّى تَقْطَعَ الْأَرْضَ مِنْ هَاهُنَا وَهَاهُنَا عَنِ بَيْتِهِ وَشِمَالِهِ
 يَعْنِي هَجْرَ بَيْتِهِ لَوْ قَدْ تَلْبِيَهُ إِذْ رَأَى الْإِلَهَ صَاغِبًا بَيْنَهُ
 وَصَوْلًا بَيْنَهُ أَوْ كُنْ أَنْفِطَاعَهُ وَارْجِعْ طَاشِدُنْ
 وَأَحْجِدْ وَمَدْرُدُنْ إِلَّا أَنْتَ إِلَهُ تَلْبِيَهُ إِذْ رَأَى
 وَبَرَّ وَأَيْتَمَ كُلِّ يَكْ صَاغِبًا وَصَوْلًا نَقْدَرُ أَشْكَا
 وَارْأَيْتَ أَنْتَ إِلَهُ تَلْبِيَهُ إِذْ رَأَى الْإِلَهَ شَاهِدَ
 أُولُورْ لَرَّ وَكَرَّمَ تَلْبِيَهُ أَيْتَمُوبَ دَكْرِدُنْ وَتَسْجِدُنْ
 نَدْرَسَهُ تَلْبِيَهُ بَيْتِهِ دُورَ مَحْرَمٍ أُولُورْ كَذَلِكَ فِي الْحَيْطِ
 أَكْرَمَ بَيْتِهِ أَجْهَ الْوَبِ أَخْرَجُونْ حَجَّ إِذْ رَأَى مِيقَاتَهُ
 كَذَلِكَ أَوَّلَ كَيْشِي نَيْتِهِ حَجَّ نَيْتَ بَيْنَ عَمْرِو بَيْتِ
 رَأَيْتَهُ أَكْرَمَ بَيْتِهِ إِذْ رَأَى أَوَّلَ كَيْشِي حَجَّ
 فَاسْدَأْتُمُشْ أُولُورْ أَجْهَ صَنَائِنِ أُولُوبِ مَكْرَمَ بَيْتِهِ

مطلع من القصيدة
 حَجَّ عَمْرِو بَيْتِ
 حَجَّ عَمْرِو بَيْتِ
 حَجَّ عَمْرِو بَيْتِ

حَجَّ أَوَّلَ كَيْشِي أَكْرَمَ بَيْتِهِ نَيْتَهُ عَمْرِو بَيْتِهِ كَذَلِكَ فِي الْحَيْطِ
 تَمَسَّسَ الْأَيْمَةَ وَخَيْرَ الْأَسْلَامِ وَالْأَسْرَارِ وَالْمُخْتَلَفَاتِ
 وَالْإِيصْنَاخِ وَابْنِ الْهَامِ وَحَجْرَ الْعَيْنِ كُلِّهُمْ صَرَحُوا
 بِأَنَّهُ إِذَا عَمَّرَ فَإِنَّهُ يَصِيرُ خَالِقًا وَيُضْمِنُ النِّفْقَةَ
 جَاهِلُ أَهْلِ عِلْمٍ صَوْرَتُهُ مَكْسَهُ أَرْعَمَ بَيْتِ أَيْمَكَ
 جَائِزُ دُرْدِي وَفُوقِي وَبِرْدُوكِيهِ الدُّنْيَا لَرَّ أَجْهَ الْكَنْ
 عَمْرِو بَيْتِهِ وَفُوقِي وَبِرْدُوكِيهِ الدُّنْيَا لَرَّ أَجْهَ الْكَنْ
 إِذْ رَأَى الْإِلَهَ وَبَرَّ مِشْ أُولَهُ بَيْنَ إِجْهَ بَيْتِ خَيْرِ أُولُوبِ
 كَرَّمَ حَجَّهَ بَاغَمَ بَيْتِهِ يَا قَرْنَهُ نَيْتِ السُّنُونُ دَيْمِشْ أُولَهُ
 حِينَ وَصَيْتَ لَوُورْ وَحَجَّهَ أُولُوبِ حَجَّ عَمْرِو بَيْتِ
 أُولُورْ وَارْجِعْ نَيْتَ زِيَادَ قَلَانِي وَارْجِعْ رَدَّ أَيْمَكَ كَرَّمَ
 مَكْرَمَ بَيْتِ إِذْ رَأَى أَجْهَ نَيْتَ بَاقِي قَلَانِي بَنْدُنْ أُولُوبِ
 حَجَّ عَمْرِو بَيْتِ وَبِرْدُوكِيهِ دَيْمِشْ رَدَّيْ لَرَّ أُولُورْ وَبِرْدُوكِيهِ
 أَجْهَ دَنْ أُولُوبِ قَوْمِي وَبِرْدُوكِيهِ أُولُوبِ مَكْرَمَ بَيْتِ
 وَارْجِعْ رَدَّيْ الْمَغْنَةَ قَادِرًا أُولُورْ مَكْرَمَ بَيْتِ أُولُوبِ

اَمَّا وَرَثَةُ اَرَسِنَ صَبِي وَاَرَسَه اَنْتَ حَقَّتْ سِنُ كَا
 رِدَا اِيْمَكَ كَرَك اَصْلِي بُوْدَرِكِه اَوَّلَ اَجَه اَنْتَ يَكَلِي اَوَّلَا
 بَلَكِه اَنْتَ يَانْتَن اَمَا نَت وَجِه اُوْرَدَن دِرَجِ نَسَام
 اَوَّلَجَه فَضْلَه قَلَوْن وَاَرَت حَقْدَر كَذَا فِي اَبْنِ اَلْهَام
 اَوَّلَا جَلْدَن حَج اِيْدَن جَنَات اِيْدُوْب وَرَبَان وَصَدَقَه
 وَاجِبَا وَلَكِه كَنْدُو مَالِدَن اَنْتَ كَرَك وَاوْرَدَمَكَ
 كَرَكْدَر وَكَعْبِيَه حَج زَمَانْدَن اَوَّل وَاَرَسَه نَالِيَوْم تَرْوِيَه
 اَوَّلَجَه كَنْدُو مَالِدَن يَمَك كَرَكْدَر يَوْم تَرْوِيَدَن
 مَكْرَه مَيَّت مَالِدَن خَرَج اِيْن مَكْرَه وَاَرَتَلَر اِيْدَن
 وِيْرُمُش اَوَّلَه لَر وَاَوَّل اَجَه دَن اَنْوَاب صَنَوْن اَلْمَق
 وَفَرُض وِيْرَمَكَ وَكَمِيَه سَخِي اَنْكَلَه ضِيَا فَا اَيْمَكَ
 جَانَز دَكَلْدَر وَاَجَه اَلْن بِيَان يُوْرِيْب حَج اَنْسَه اَكْر
 يُوْلَكَ اَكْرَزَن بِيَان يُوْرُسَه حَج كَنْدُو نَك اَوَّلُوْر اَجَه
 ضَامِن اَوَّلُوْر تَكْرَار حَج اَوَّلَق كَرَكْدَر وَاَكْر يُوْلَكَ
 اَكْرَزَن رَا كَمَا اَنْسَه قَلْن بِيَان يُوْرُسَه جَانَز دَر كَذَا

فِي الْبَدَايِع وَغَيْرِهِ وَاَوَّل اَجَه دَن خَرَج اَتَمِيُوْب بَرَا خِر
 كَسَنَتْ خَد مَسْئَلَه اَنْتَ يَانْتَن كَجَنُوْب كُلْسَه فَتَلَر
 دَوْرَسَنَه يَنُوْب مَقْت كُلْسَه حَج كَنْدُو نَك اَوَّلُوْر اَجَه
 ضَامِن اَوَّلُوْر وَوَصِيَّت اِيْدَن عَمَلِيَه اِيْدَن وِيْرُسَه
 وَاَرَتَلَر سُوْرِيَه وَاَرَتَلَر اَعْتَبَار يُوْقْدَر عَمَلِيَه
 اَخِر اَمَلَنُوْب حَج فَاسِد اَوَّلِيَق اَبْنِ اَصْلَا حَج اَنْمَكِه هَا ن
 اِيْكِي وَجَعْدَن غَيْرِي يُوْقْدَر بَرِي بُوْدَرِكِه اَجَه ضَامِن
 اَوَّلُوْب تَكْرَارِيَه حَج اَوَّلَه يَا خُوْر فَاسِد اِيْدَن يَه
 اَوَّل مَيَّت يَزْدَن تَكْرَار حَج اِيْن بَوَا اِيْكِي وَجَعْدَن غَيْرِي
 دَر مَان يُوْقْدَر وَحَج اَمْر اِيْن نَك يَزْدَن اَوَّلَق شَرَطْدَر
 اَكْر يَكُوْنَلَك قَدَر اِيْرَاق يَزْدَن اَوَّلَسَه جَانَز اَوَّلَا ز
 تَكْرَارِيَه يَزْدَن حَج اَوَّلَق كَرَكْدَر اَكْر يَكُوْنَلَك
 اِيْرَاق يَزْدَن اَوَّلَن حَج اِيْدَن وَاَصِي يَا خُوْر وَاَرَتَلَر اِيَه
 حَج كَنْدُو نَك اَوَّلُوْر اَجَه ضَامِن اَوَّلُوْب تَكْرَار
 حَج اَنْمَكِدَر كَذَا فِي الْمُسْتَقْبَل وَخَرَانَه اَلْاَكْمَل بُوْسَلَه دَن

عموم ناس غافلدر اگر بگویند بر دین کسایت و لسه
 میتیک برینه حج جائز اولور آنچه الور حج ابدن
 و ارث اولسه نظر اولنه اگر کند و دن عمر و ارث
 یوغیسک یا خرد فی الجمله بالغ اولوب حاضر اولوب
 اذن و برسلر حج جائز اولور اگر و ارث اراستن صبی
 اولسه اولنک بعضی غایب اولسه اذن بولمنه
 بوسو تکرده و ارثک حج اتمسی جائز اولماز ایدرسه
 حج کذونک اولوب آنچه ضامن اولور بوسو تکرده
 عموم ناس غافلدر کذا فی جبر العیق و احیاء الحج و آنچه
 الکن یولر و قات ایسه آنچه اول کسه آخر و یرمک
 جائز اولماز و ارثه یاقی فلان ارسال اولوب تکرار
 یرین یا اول کسه نک و قات یرین حج اولنه و اگر
 آنچه الکن کسینه آنچه و یرمک و قات سن
 حجه بولرسک آئی ایله دسلر آخر و یرمک جائز
 اولور آخر ایچون حج ایدن مخصوصن مساکیل چمر

بشقه انک ایچون رساله نالیغ اذک تفصیلی اتن
 طلب اولنه باب ما یحرم علی الحرم بویاک حرمت
 حرام اولان اشیا بیان ایدر کسیتی حرم اولسه
 اوزرینه الشمس بش یعنی زیاده لسنه نک ایله بی
 حرام اولور بعضیسن اشلم حج فاسد اولور
 بعضیسن قرآن و صدقه واجب اولور محرم
 اولنک اوزرینه و صدق بوجرمانی بولمک اذن
 اجتناب انک کر کدر حق کسیتی حرم اولسه اکا
 حرام اولور عورتیله جماع انک و جماعه متعلق
 کلوم سولمک و عورتیه و جاریه سینه شهوت
 و حمله اولنک و قوچق و یا بشمق حرام اولور
 و یا بش تراش انک و قولتوشن و قاسغن تراش
 انک و کوره سندن قل قورمق و یغین و صفالین
 قورمق و طریغن کسک و قیض و طون و قمتان
 کسک و قیقه و عمامه و ادک و یا بوش و بشمق

كَيْفَ وَلِبَاسٍ طَيِّبٍ دَرَكْتَهُكَ وَبَاشِشٍ وَبُورِيزٍ
 اَوْزَمْتُكَ وَبَاشِشٍ وَصَقَّالِيْنَ طَرَمْتُ وَكَمَلَهُ اَوْلَادُكَ
 وَكَسِيَّتَهُ اَوْلَادُكَ يُوْا شَارَتِ اَتَمْتُكَ وَيَا نَهْ اَتَمْتُ
 وَطَاغِ جَا نُوْرَكَ لَنْ وَفُوشَلَرْنَ اَوْلَقْ وَاَوْلَا يَنْهْ دَلَالَتْ
 اَتَمْتُكَ وَاشَارَتِ اَتَمْتُكَ وَاَوْرَكْتُمْكَ وَيَوْمَ هَلْ سَنَ
 صَيِّقْ وَتَوْنِ بُوْلُقْ وَكُودَهْ سَنَهْ عَيْبِ اَتَمْتُكَ وَفَانِ
 اَقْتَمْتُ وَصَيِّدْ اَوْكِي الْوَبْ صَيِّقْ وَخَنَا يَفْتَمُ وَكَيْهْ
 اَيْلَهْ جَدَالِ اَتَمْتُكَ وَنَقْدَرْ مَنَاهِيْ وَارِسَهْ اَنْدَرْ
 اَحْتَبَابِ اَتَمْتُكَ وَكَعْبَهْ حَرَمِيْكَ اَغْلَجْ كَسَمِيْكَ
 وَاَوْتُوْنِ بُوْلُقْ حَرَمْ اَوْلَنَهْ دَهْ اَوْلِيَا دَهْ حَرَامْدَرْ
 وَاَكْرَجَبَاغِ اَتَمْتُكَ حَيِّ فَارِسِدْ اَوْلُوْرْ حَرَمْ اَوْلَا تْ
 بُوْذِكِرْ اَوْلَانِ حَرَمَاتُكَ بَرِيْنِ اَرِيْكَابِ اَتَمْتُكَ جَمَاعَدَنْ
 غَيْرِيْ حَيِّ هَائِرْ اَوْلُوْرْ وَرَضْ سَا فِطْ اَوْلُوْرْ قُرْبَانِ
 وَصَدَقَهْ اَيْلَهْ دَفْعْ اَوْلُوْرْ اَتَمَّا حَيِّ مَقْبُوْلْ اَوْلُوْبْ
 كَنْدُوِيَهْ ثَوَابِ مَاصِلْ اَوْلَا زَحْجْ مَقْبُوْلْ اَوْلَقَهْ شَرْطْ

بُوْذِكِرْ مَذْكُوْرْ اَوْلَانِ حَرَمَاتُكَ جَمَلَهْ سِيْنْدَنْ اَحْتَبَابِ
 كَرَكُوْرْ بَابِ مَيَا سِيَا حِ الْحَرَمِ بُوْ يَابِ حَرَمَهْ اَشَلَسِي
 سِيَا حِ اَوْلَانِ سَنَهْ لَرِيْ بِيَانِ اِيْدَرْ حَرَمْ اَوْلَنَهْ غَسْلْ
 اَتَمْتُكَ وَحَمَامَهْ كَرَمْتُكَ وَلِبَاسِ بُوْمُقْ وَبُوْرَكْ طَافِيْقْ
 وَفَقْلِجْ فُوشَمُقْ وَبَلِيَهْ اَجَهْ كَيْسَهْ سِيْ فُوشَمُقْ وَطَارِرْ
 وَنَحْلِ اَلْحَرَمِ كُوْلَكَهْ كَمَلْتُكَ وَكُوْرِيْنَهْ سُوْرَمَهْ جِيْكَامْ
 طَيِّبْ اَيْلَهْ مَحْلُوْطْ اَوْلَسَهْ وَدَرِشِنْ جَقْدَرْمُقْ وَجَبَانِ
 صَيِّقْ وَفَانِ الدَّرْمُقْ وَمَسُوْ اَكَلْمَتُكَ وَجَمَامَتْ
 وَجَرَحَتَهْ بَرِ بَغْلِيْقْ وَفَقْتَانِ وَبَغُوْرْلِيْقْ اَوْلُوْرْ تُوْمَتُكَ
 وَصُوِيَهْ طَالْمُقْ وَصَغِيْرْ وَفِيْنْ وَفَانِ وَتَاوُقْ بُوْغَزْلِيْقْ
 يَا بَاشِشِ بَصْدُقْ اَوْزِيْنَهْ قُوْمُقْ وَلِبَاسِيْ حَادَتْ
 اَوْزَهْ كَيْسُوْبْ لَكِنْ بُوْرَمْتُكَ وَطَرَنْغِيْ قُوْلِسَهْ اَلِيْ
 قُوْبَرْمُقْ وَقِيْلْ قُوْمِيْوْبْ وَكَمَلَهْ اَوْلِيْجَا كَدَرْ قَشَمُقْ
 وَدَكِرْ اَوْنِ اَوْلُقْ وَرَحْمَهْ كَيْمُكَ وَاَوْزَرِيْ اَلْسِيْزْ
 نَحْمِ بَشْمَاغِيْ كِيْ بَشْمُقْ كَيْمُكَ حَرَمْ اَوْلَنَهْ بُوْمَذْكُوْرْ

اُولَانْ اَشْيَاءُ اَسْلَمَتْ مَسَامَرْدِلَانْ اُولَانْ بُوْدَرْ كِه
 اِحْرَامْ اِيچْنَه مَالَا يَعْنِي سَوَكِيه سَاكِنْ اُولُوْبْ طَوْرَه
 بَابِ اِحْرَامْ الْمَرْءُ بُوَابِ عَوْرَتِه اِحْرَامِي اَصْوَالِنْ بِيَانْ اِيْزَا
 عَوْرَتِه اِيچْنَه اِحْرَامِي اَرَكِي اِيچْنَه اِيچْنَه اِيچْنَه
 اَرَكِي مَغَايِرْدَر اَوَكِي عَوْرَتِه اِحْرَامْ رَفَائِشْ اَرَكِي
 عَرْمَانْ اَوَلْمَقْ شَرْعِي دَكْلَر بَلَكِه لِيَا سَلَرِي جَقِرْ مَيُوبْ
 عَادَتْ اَوَزْ كِه مَكْدُرْ اَنَلَر مَحْطُ كِه مَكْدُرْ نَسْنَه لَزِم
 اِيچْنَه بُوْدَرْ كِه اِيچْنَه قَوْبَرْ بَا شَلَرْن سَتْرَايْنْ كِرْ جِي
 نَا حَرْمْ لَر دُوشْ اَوَلْسَه كِر بُوْدَرْ كِه بَرْدَه صَالَه كِر
 اَز اِيچْنَه دُوشْ بَرْدَه بُوْدَرْ كِه دَكْرِيه كِر اَكْر دَكْرِيه
 بَر كُونْ يَانْ كِه كَامِلْ اَوَلْسَه كِر بَرْدَه وَاجِبْ اُولُو
 اَمَّا بَر كُونْ يَانْ كِه دَنْ نَا قُصْ اَوَلْسَه رَضِيْفْ صَاع
 بَعْدَايْ صَدَقَه لَزِمْ اُولُو اَوِيچْنَه بُوْدَرْ كِه بَلَكِه
 اِيچْنَه رَفْعْ صَوْتْ اِيچْنَه كِر دُوشْ بُوْدَرْ كِه طَوافْنْ
 رَسْلْ اِيچْنَه كِر بَشِيچْنَه بُوْدَرْ كِه مِيلْدِنْ اَرَا سِنْنَه بَلَكِه كِر

مذهب
 عتبات احرام
 بيان ايد

خط
 دكلمش

خانو طوافن و ميل ايد و اكي
 ميل ايد و سعي ايد و اكي
 سعي ايد و بُوْدَرْ كِه
 اَوَلْسَه صَا جَدْنْ بَرَا
 قُدْرَتْ بَا سِنْنَه رَوِي بَابِ

ياچ

يَانْ يَانْ يَانْ يَانْ يَانْ يَانْ يَانْ يَانْ يَانْ يَانْ
 لِيَا سَلَرِي اِيچْنَه بَرْنَكْ جَانْ دُرْدِيچْنَه اِحْرَامْدَنْ جَعْلَقْ
 زَمَانْ اَنَلَر بَرَاشْ اَوَلْمَقْ مَهْدِرْ بَلَكِه صَا جَدْنْ
 جَعْلَقْ اِيچْنَه هَر صَا جِنْ اَوِيچْنَه كَسَه كِر سَكُوچْنَه
 اَرَكِي اَنَلَر بَا شَلَرِي صَا جِنْ كِر جَانْدَنْ رُبْعْ
 مِقْدَارِي قَرَقَه كِر جَانْ دَكْلَر طَقُوْرِيچْنَه طَوافْنْ اَرَكِي
 اَوَلْسَه اَنَلَر جَرِي اَسْوَدِي اَسْتِلَامْ اِيچْنَه اِيچْنَه
 رِجَالْ اِيچْنَه مَهْدِرْ بَلَكِه اَرَا قَدْنْ دُوشْ اَرَا شَارْتْ
 اِيچْنَه كِر اَلْزِيْلَه اَوِيچْنَه طَوافْنْ وَاَعْ اَمَلْدِنْ كَسَه كِر
 نَسْنَه لَزِمْ كَلْمْ اَوْنْ بَرِيچْنَه بُوْدَرْ كِه طَوافْنْ زِيَارَتِي
 حَيْضْ عَذْرَتْنْ اِيچْنَه خَرْدَنْ نَا خِيْر اَسْلَر نَسْنَه لَزِم
 كَلْمْ اَوْنْ اِيچْنَه بُوْدَرْ كِه عَوْرَتِه اِيچْنَه اِيچْنَه اِيچْنَه
 مَحْرَمْدَنْ يَارُوچْنَه اَوَلْمَقْ شَرْطِدَر اَكْر بُوْلَدْنْ
 بَرِيْسِي اَوَلْسَه اَكَا حَجْ سَفَرِي اِيچْنَه اِيچْنَه اِيچْنَه
 كَنْدُوِيه اَوِيچْنَه كُونْ بُولْ دُوشْ زِيَادَه وَا رِيْسَه رَه اَكْر

بونارس سفرائسه لورواب طلب ايدركن عقابه مستحق
 اولور لورولي الامر اولن اوزرينه واجيدركه عورتلري
 يادوخرم ولازوج سفرائمكن منع اين لورالك
 سفرائملري محضا اغواء شياطين ايله اولور الكوجه
 يوزياشتم قري دغي اولورسه دهمينه سفرين فمعدر
 باب احرام الضبي بوباب بالغ اولدوق كيسه لراجرام
 اصولن بيان ايدور صيدلرح ائسه لرنافله حج اولوب
 ثواب حاصل اولور الكصبي احرامه نيت اتمكي تعقل
 ايدرسه وليسى كالتعليم اين بالغلرخه ايدرسه
 اولدغي لكركي اين الكصبي فتي صغير اولوب نيت
 وتكليه اتمكي تعقل ائسه اقرب وليسى كم ايسه
 انك اچون احرام بيله نيت ايدو حج افعلالن ائلكن
 بيله حاضر اين وليسى انك طوافن ائسه جائزدر اما
 طواف نمازني انك اچون فلقن جائز دكلدر وصبي
 حج ايدوب صكره بالغ اولوب غناكلسه ككراج

مظهر
 بيان احرام الضبي

فرض

فرض اولور وصيدلرح احراملند قن اولي بودرك اندرده
 فخطدن خذراين لرا الكخط كيسه لرايحتك بعض
 واجبن ترك ائسه لرا اندرده قربان وصدقه لازم
 اولماز وچون لردغي صيدلر كيدرا اما قول احرام
 كيسه بالغ اولسه حرركي في الجملة جنات لازم
 اولور بويك نسته لردن صقنه لرا كرا جنات ائسه لرا
 صومله اولور قبيله دن ايسه صاييم اوله اگر صومله
 اولوب قربان وصدقه لازم اولورسه ازار اولدقدن
 صكره واجب اولور اول زمانن اين اكر افندي
 ايدي ويرسه اتمام طحاوي هديكه جائز اولماز
 دير اكه كند ومالكه اولقن كركدر قول ايسه نسته
 مالك اولماز كذا في البدائع اما كرماني مناسيكنن
 هديكه افندي ايدي ويرسه جائزدر اگر قول حج
 ائسه بعن ازار اولدقدن صكره كذوبه غنا
 كله ككراج ائلك فرض اولور اما فقير حج ائسه

بَعْدَ عِنَاكَ سَهْ تَكْرَارِجِ اِتْمَكْ فَرْشِ اَوْلَا زَبَابُ
 الْجَنَائَاتِ وَكَفَارَاتِهَا بَوَابُ جَنَاتِ لَدُخِ كَفَارَتُكَ
 اَحْوَالِ بَيَانِ اَيْرِ حَرَمِ اَوَّلِنِ عَادَتِ اَوْزَرِ مَحِيطِ
 كَيْسَهْ بَرْكُونِ كَامِلِ يَانِ كَيْسَهْ كَامِلِ يَادِخِ زِيَادَهْ اَوَّلَسَهْ
 بَرْقَرِيَانِ وَاجِبِ اَوَّلُونِ اَكْرَ نَوْمِ كَامِلِدَنِ يَانِ كَيْسَهْ كَامِلِدَنِ
 اَزْ اَوَّلَسَهْ بَصِيفِ صَاعِ بَغْدَايِ صَدَقَهْ وَاجِبِ بَلَكَهْ
 مَحْرَمِ اَوَّلِنِ اَوْجِ بُولُكْدِرِ يَرْيِ بُولُكْنِ بُولُكْ كَوْدِي
 بَاشْدَنِ اِيَاغَهْ دَكْ عَذْرِي اَوَّلُوبِ مَحِيطِ كَيْمَكَهْ مَضْطَرِ
 وَبَرْ بُولُكِي هِيَجْ بَدَشِنِ اِيْدِي عَذْرِي بُولُكْدِرِ اَزْ اَوَّلُونِ
 اِيْلَهْ كَيْمَكَهْ قَارِدِرِ وِرْ بُولُكِي دِي بَدَشِنِ بَعْضِ بَرِينِ
 عَذْرِي وَارِ مَحِيطِ كَيْمَكَهْ مَضْطَرِ وِرْ بَعْضِ بَدَشِنِ
 عَذْرِي بُولُكْدِرِ اَوَّلِ مَحِيطِ كَيْمَكَهْ مَضْطَرِ بُولُكْدِرِ
 بَوَاوِجِ بُولُكْ طَائِفَهْ نَكْ هَرِ بَرِينِ بَشَقَهْ بَشَقَهْ
 حَكْمِي وَارِدِرِ كَفَارَتِ وَاجِبِ اَوَّلَقَدَمِ بُولُكْدِرِ
 خَلَقِ عَاقِلِدِرِ كَفَارَتِ وِرْ مَنِ جَمْلَهْ نَكْ حَكْمِي بَرْطَنِ

ایدوبِ فَرْقِ اِتْمَلِرِ بُولُكْدِرِ بُولُكِي كِهْ كَثَرِ شَرْحِي وَارِ بَهَامِ
 هِدَايَهْ شَرْحِي وَجْهِ الْعَمِيقِ وَسُرُوحِي وَكِرْمَانِي
 مَفْضَلِ مَذْكُورِدِرِ لَكْنِ رَمَاةِ عَلَمِ اِيْدَنِ عَاقِلِدِرِ
 بِنَجَهْ كَثَرِ حَرَمِ اِيْدَنِ اَرْمَلِرِ بُولُكْدِرِ بُولُكِي اَجَلِدَنِ
 اَوْزَرِ بِنَجَهْ قُرْمَانِ وَصَدَقَهْ بُولُكْ قَلَمِدِرِ خَبَرِدَارِ
 دَكْلِدِرِ بُولُكْدِرِ ذِكْرِ اَوَّلِدَقَمِ خَبَرِدَارِ اَوَّلُوبِ
 اَوْزَرِ قُرْمَانِ وَصَدَقَهْ وَارِ بَسَهْ شَمْدِ نَصْرِمِ نَدَاكْ
 اِيْسُونِ اَمَّا اَوَّلُكِي بُولُكْ جَمِيعِ بَدَشِنِ عَذْرِي اَوَّلُوبِ
 مَحِيطِ كَيْمَكَهْ بَيْتَصِ وَقَفْتَانِ وِلُومَانِ وَطَائِفَهْ
 وِعَامَهْ وَاَدَكْ وِیَاوِجِ وَبَشَمَقِ كَيْمَكَهْ مَضْطَرِ
 اِسْبِدَنِ يَا صَوَفْدَنِ يَا فَرْشِدَنِ كَذُوبَهْ مَحِيطِ كَيْمَكَهْ
 خَبَرِ اَوَّلُورِ اَوَّلِ كَيْسَهْ جَمْلَهْ لِبَاسِنِ كِيدَكْنِ اَوْجِ
 كَفَارَتِنِ بَرِينِ اَمْتَمِ مَحْضَرِ يَابَرْ قُرْمَانِ اِيْنِ مَفْرَمِ
 يَابَلِجِ اِيْسَهْ اِيْكِي قُرْمَانِ اِيْنِ قَارِنِ اِيْسَهْ يَا اَوْجِ كُونِ
 صَاغَمِ اَوَّلَهْ مَفْرَمِ يَابَلِجِ اِيْسَهْ يَا اَلْتِي كُونِ صَاغَمِ اَوَّلَهْ

قَارَنَ اَيْسَهُ بِالَّتِي فَتِيرَكَ فَرَبْتَهُ نَصِيفَ صَاعِ بَعْدَايِ
 مَغْرِبِ بِالْحِ اَيْسَهُ اَوَّلَ اِيْكَى فَتَبَيْنَ وَرَمَ قَارَنَ اَيْسَهُ
 بَوَاجِ كُنَا رَدْنِ بَرِنِ جَمْلَه لِبَاسِ جَوْنِ اَيْنِ اَمَّا مَذْكُورِ
 اَوَّلَانِ جَمْلَه لِبَاسِ بَرَكُونِ اِيْجَيْنِ كَيْسَهُ دَرِ اَمَّا
 بَعْضِيْنِ كَيْسَهُ سَكَمَ بَعْنِي اَرْتِ سِي بَعْضِيْنِ كَيْسَهُ
 اَتَكِ اِيْجُونِ بَشَقَه كُنَا رَتِ لَارَمِ اَوَّلِ مَشْدَوِ كَوَكَاكِ
 اِلَه طَاقِيَه سِنِ بَرَكُونِ كِيْدِي اَمَّا بَشَمْعِنِ يَادِرْ كِنِ
 اَرْتِ سِي كُونِ كَيْسَهُ اَكَا تَكَا رِ كُنَا رَتِ لَارَمِ اَوَّلِ
 اَخْتِلَافِ مَكَانِ اَوَّلِ دَوِ جَوْنِ زِيْرَا كِه بَرَكُونِ بَرِ مَكَانِ
 حَكْمِنِ دَرِ بُوْخُصُوصَه جَمْلَه لِبَاسِ بَرَكُونِ اِيْجَيْنِ
 جَمْعِ اِيْدُوْبِ كَيْسَهُ هَا نِ بَرِ مَكَانِ كَيْمَكِ حَكْمَدِ دَرِ
 بَعْضِ بَلِيْكَ لَرِ جَمْلَه لِبَاسِ بَرَكُونِ بَرِ مَكَانِ جَمْعِ اَوَّلِ مَشْدَوِ
 تَكَا رِ كُنَا رَتِ اَوَّلِ مَطْلَقِ اِيْدَرِ بُوْخُصُوصَه بَرَكُونِ
 بَرِ مَكَانِ حَكْمِنِ دَرِ نَفْسِ مَكَانِ اِعْتِبَارِ بُوْ قُدَرِ وَاَمَّا
 بَعْضِلَرِ نَفْسِ مَكَانِ اِعْتِبَارِ اِيْدَرِ اَكْرَ جَمْلَه لِبَاسِ بَرِ مَكَانِ

كَيْسَهُ بَرِجَنَاتِ كُنَا رَتِ اِيْدَرِ وَاَكْرَ بَعْضِ لِبَاسِ بَرِ مَكَانِ
 وِعَمَامَه وِسَرِ اَوَّلِ وَاَدِيْكَ بَرِ اَخِرِ مَكَانِ كَيْسَهُ اِيْكَى
 كُنَا رَتِ لَارَمِ اَوَّلِ اَحْتِيَاظِ بُوْدَرِ كِه اَخْتِلَافِ مَكَانِ
 فَجَه لَكِه جَمْلَه لِبَاسِ بَرِ مَكَانِ كَيْسَهُ اِيْجَيْنِ بُولَكِ
 بَدِيْنِ هِيْجِ عَذَرِي اَوَّلِ اِيْدَرِ اَلْمَرَه نَحِيْطِ كَيْمَكِ كُنَا رَتِ
 اَوَزَرَه حَرَامِدِرِ اَكْرَ كِيْرَلَرِ اَحْرَامِ اِيْجَيْنِ حَرَامِ
 شَيْ اَوْرِ تَكَا بَا رَمِشِ اَوَّلِ مَحَلِّي حَجْمِ مَبْرُورِ اَوَّلِ اَمَّا اَكْرَ
 اَلْمَرَه جَمْلَه لِبَاسِ جَمْعِ اِيْدُوْبِ بَرَكُونِ بَرِ مَكَانِ كِيْرَلَرِ
 بَرِ دَمِ وَاَجِيْدِرِ مَغْرِبِ اَيْسَهُ قَارَنِ اَوَّلِنَه اِيْكَى قَرَبَانِ
 وَاَجِيْدِرِ قَرَبَانِ غَيْرِي بَشَقَه صَوْمَدَنِ وَصَدُوْدَنِ
 حَايَزِ اَوَّلِ اَزِ زِيْرَا كِه اَخْتِيَارِ اِيْدَرِ مَحِيْطِ كَيْمَكِ مَضْطَرِ
 دَكَلَرِ اَكْرَ بَعْضِ لِبَاسِ اَدَكِ وَاَبَاجِ وَطُونِ كِيْ
 اَوَّلِ كُونِ كَيْسُوْبِ رَه بَعْنِ بَرَكُونِ يَا اِيْكَى كُونِ صَكَمِ
 كَيْسَهُ اَكَا بَشَقَه قَرَبَانِ اَتَمَكِ لَارَمِ اَوَّلِ وَاَمَّا
 اَوْرِ جِيْ بُولَكِ اَلْمَرَدِ كِه بَدِيْنِ بَعْضِ بَرِنِ عَذَرِي

وَاَوَّلُ بَعْضِ بَرِّينَ يُوَقِّرُ مَنَاجِي اِجْتِي طُورِ مَنَاجِي
 قَادِرٌ دَلِيلِ صُورَتُنْ يَا اَسْبَدَنْ طَاقِيَه كَيْمَكِه مَضْطَرُ
 مَيْصُ وَفَقْتَانْ وَغَيْرِي كَيْمَكِه اِحْتِيَاجِي يُوَقِّرُ
 يَا خُودِ مَيْصُ وَفَقْتَانْ كَيْمَكِه اِحْتِيَاجِي وَارَا اَنَا طُورِ
 كَيْمَكِه مَضْطَرُ دَلِيلِ بَلَكِه اَزَار اِيلَه كَيْمَكِه قَادِرِ
 يَا خُودِ اِدَكْ وَاَبَاوَجْ وَبَشْمَقْ كَيْمَكِه مَضْطَرُ دَلِيلِ
 نَعْلَنْ كَيْوَبْ كَيْمَكِه قَادِرِ دُرْ اَدُوكْ يَا اَبَاوَجْ
 اَوْرْتَه بَرِّينْ اُولَانْ يَوْمِ مَعْدَنْ اَشْعَه سِنْ كَيْوَبْ
 اَنْسَرْ عَجْمْ بَشْمَقْ كَيْوَبْ اُولُورْ اَنِي كِيَه جَاوَزِ
 اَوْرِي اَنْسَرْ عَجْمْ بَشْمَقْ كِيَه يَوْمِ كُورْ اُولَنْ كِفَايَتْ
 اَيْدَرْ اَكْرُ قُوْتَه بُولَسَه طُورِ مَاتَنْ سَكُوبْ قُوْتَه كِيِي اَيْنْ
 كِيَه بُولِ اَلْوَكْ اِيلَه مَضْطَرُ اُولْدَقْ اِيَرْدَه مَحْظُ
 كَيْوَبْ كِفَايَتْ ثَلَاثَه دَنْ بَرِي يَا قُرْبَانْ يَا اَوَجْ كُونْ
 صَايَمْ يَا اَلْتِي فَعِيرْ كِيَه هَرْ بَرِي سِنَه نَصِيفْ صَاغْ بَعْدَا
 يَا قِيَمْتَنْ وِيَرَه مَغْرُورْ يَا اَلْحِ اَيْسَه قَارِنْ اَيْسَه اِكِي قُرْبَانْ

مَطْلَبُ
 بَيَانِ فَعْلَانْ

يَا اَلْتِي كُونْ صَايَمْ يَا اُولَنْ اِكِي فَعْلَانْ هَرْ بَرِي سِنَه نَصِيفْ
 صَاغْ بَعْدَا يَا قِيَمْتَنْ صَدَقَه اَيْنْ وَاَكْرُ مَضْطَرُ اُولِيَا
 بَرِّينْ كَيْسَه اَكَا عَكْرُ اَرْبَشَقَه قُرْبَانْ وَاَحْيَا اُولُورْ
 اِحْتِيَاجِي اِيلَه كِيدِ اِكِي كَرْ كَيْسَه جَلَه لِبَا سِنْ بَرِي سَرْدَه
 كَيْسُونْ قَاتِنْ سِي يُوَقِّرُ دَاخِلْ اَيْنْ بَرِي اِحْتِيَاجِي
 وِيَرِي اَضْطَرَارِي سَبَبْ مَغَايِرْ اُولْدِي تَعْدَرْ جَنَايَتْ
 لَا زَمْ اُولْدِي اِحْتِيَاجِي اُولَنْ بَرْدَه كَيْمَكِه قُرْبَانْ
 غَيْرِي جَاوَزْ اُولْمَا اَكْرُ غَيْرِي وَاَكْرُ قُوْتَه بُولَسَه
 جَنَايَتْ اِكِي اُولُورْ يَوْمِ كُورْ اُولَانْ تَفْصِيلِي فَهْمْ
 اَتَمِ يَوْمِ بُولَسَه جَلَه لِبَا سِنْ بَرِي قُرْبَانْ كِفَايَتْ
 اَيْدَرْ دَنْ جَاوَزْ اُولْمَه نَحْ اَيْدَرْ هَمْ صُرُورْ
 اُولَنْ هَمْ اُولَيْنْ بَرْدَه دَه حَيْطُ كَيْوَبْ جَلَه سَكَه
 بَرِي قُرْبَانْ كِفَايَتْ اَيْدَرْ دِيوَبْ اِحْتِيَاجِي وَاَضْطَرَارِي
 بَرِي سِنَه حَلْطُ اَيْدَرْ بَرِي قُرْبَانْ اِيلَه كِفَايَتْ اَيْدَرْ كَيْسَه
 حَطْلَه فَاَحْشِ اَتَمِشْ اُولْدَكْ اَوْرْ دَكْرْ جَنَايَتْ بُولُجْ

قَالِدِي طُورَمَه اَدَايَلَه اَكْر قَارِن يَامُغَرِد بِالْجِ يَاعْمَرِيَه
 نَيْت اِيْدِكْسَه اَكَاكُورَه حِسَاب اِيْت يَلُورِسْت اَكْر
 تَفْصِيل اُولُن مَذْكُورَه شَبَه سِي اُولَان زِيْلَعِي كَرَشَرِي
 وَابْنِ هَام هِدَايَه شَرَحِيدِر اَنْزَ طَلَب اِيْن تَعْدِي مِيَا
 اُولُورِسْت تَفْصِيلُن بِلَكَم عُمُوم نَاش بُولُورِسْت
 غَا فِلِر حَتِّي مَكَم عَلِمَا سِي دَعِي بِلَه اَلله تَعَالَى بُوَضْعِي
 قَوْلَه لَطِيفْدَن بُوَمُسْكَه نَك حَقِيقِي اَوْزُرَه بِلَه سَن
 نَضِيْب اِيْتِي اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ عَلَيْهِمُ الصَّوَابُ وَقَدْ فَضَّلْنَا
 الْكَلَامُ تَفْصِيْلًا وَاتَّبَعْنَاكَ مِنْ لَدُنَّا سُلْطَانًا
 نَضِيرَا بُوَمَذْكُورَا وَلَنْ فَرِّهْمُ اَنْ يَمُوبَ عَلَيَّ اِلْطِلَاقُ
 جَلَّه لِبَاسِن بَرَجَلِسَن كِيُوِيْن جَلَّه سَجْن بَرَقَرَان
 كِفَايَت اِيْدِر دَرِسْت شُول كِيَا بِيَز مَفْتِي اُولَان مَظْهَر
 اَوَّلِس اُولُورِسْت نَعُوذُ بِاللّٰهِ مِنَ الْهَوَى فَاِنَّهُ شَرِيكُ
 فِي الْعَمَى اَكْر مَضْطَرَا وَلُوب لِبَاسِن كِيْن اُول لِبَاسْت
 اَوْزُرِيَه صَكْرَم دَن لِبَاسِن زِيَا دَه كِيَسَه يَا خُود اُول

حال بود بزرگوار سوزی
 تفصیل الیای تفصیل
 المذک

هوارن الله تعالى صغیر
 زیرا هوای حق کور کور

لباسی

لِبَاسِي جَقْرُوب صَكْرَم دَن لِبَاسِن كِيَسَه اَنَدَا چُون تَكْرَار
 كِفَارَت لَازِم اُولْمَا ز لِبَاسِن جَلَّه حَنَس وَاحِد دَر وَحَرَم
 اُولَان حِين اِحْرَاسَم عَرِيَان اُولُسَه كُحْط لِبَاسِدَن
 اَمَّا خُوف اِيْدِر كِه لِبَاسِن كِيَه كِيَك كُذُو اِسْتِيْدَن
 نَا صُوفَدَن صُرُر كَلَه اَكْر صُرُر فِي الْحَال يُوْعِيَسَه بَرَسْت
 يَا اِي كِي سَاعَت اِحْرَام بَرِيَكَه طُورَمَه قَا دِرَا اُولُسَه عَلَي
 الْعُور لِبَاسِن كِيَه قَا دِرَا وَلَدُوغِي مَقْدَار طُورَه اُول زَمَانَه
 لِبَاسِن كِيَسَه صُرُر كَلَسِي غَالِبَا وَلَه اُول زَمَانَن كِيَه
 اَكْر اُول وَقَدَن اُول كِيَرَسَه اِخْتِيَارِيَكَه جِنَايَت
 اَشْلِش اُولُورِ صُرُورِي وَلِبَسَن كِيَك كِيَدُو كِي زَمَان
 كَلِيَك كِفَارَت بَشَقَه اُولُورِ دَعِي صُرُورَت زَمَان
 كَلُوب كِيَسَه كِفَارَتِي بَشَقَه دَر سَلَا بَر كُون طُورَمَه
 قَا دِر دِكَل اِيْدِي اَمَّا بَرَم كُون طُورَمَه قَا دِر اِيْدِي
 اُول زَمَان اُولُجَه صَبْرَا اَنْ يَمُوبَ لِبَاسِن يِلَا عَذَر كِيَسَه
 قَا دِرَا وَلَدُوغِي زَمَان اِچُون يَضِيف صَاع بَعْدَاي

دک

صدقه اید ضرورت زمانی کلدن محیط کید یسه و اگر
 برکون طور مغه کند و ده قدرت بلورسه اما طور میو
 احرار ملند و غی برده علی الفور لباس کیدی یسه بگا
 صکر ضرر اولور دیو بوضو رتن بر فرمان لازم اولور
 اختیار یله کید و یچون بعین اضطراری یچون
 زمانیک بشقه کفارت ثلاثه دن برن اید بوسلندن
 خاص عام عاقلدر و لاکن بین الفاقان فصل
 محرم اولنار بدندن قیل قورمق حرامدر اگر باشن
 تراش ائسه بالتام و یار بعین تراش ائسه مغیره بدم
 قارنه ای دم لازم اولور اگر رعیندن اکسک اولسه
 نصف صاع مغیره بر صاع قارنه بعدای لازم اولور
 اگر قولتوغن و یا قاسغن تراش ائسه دم لازم اولور
 و اگر محرم ایکی کفر تراش اولسه ایماین یا نشن
 ایکی فرمان مغیره دورت فرمان قارنه واجیدر
 و ایام محمد یا نشن اولکی یچون ائسه یکنجی یچون

یعنی غافلدرن
 امله

دخی بر فرمان اید اگر اولکی یچون ائد یسه ایکی
 یچون بر فرمان کفایت ایدر کفر تراش اولمق
 بو حساب اوزره دیر قولتوغنی و قاسغنی و طر تفعی
 کسدکن بو حساب اوزره دیر اگر محرم ابدست اولکن
 صقالندن قیل دوشسه ایکی اوج قیلدک ازدت
 جوقدن صدقه ایم اگر اوج قیلدن زیاده اولسه
 مغیره نصف صاع قارنه بر صاع صدقه واجیدر
 و محرم اولنه کهلله اولدرمک حرامدر اگر بر یا ای
 کهلله اولدرسه یا اوج اولدرسه یا بیانه ائسه
 از جوق نذر لسه صدقه ایم اگر اوج کهلدن زیاده
 و ارسه نصف صاع بعدای صدقه واجیدر و یلاید
 کهلله سی ولسون دیو بومق یا کوشته قورمق ائسه
 یننه کهلله هلاک اولسه صدقه واجیدر اگر لباسی
 بودقن قورمق یچون کوشته قوشه ماری کهلله
 اولدرمک اولسه نسته لازم اولماز کهلله اولور

وَحَرِّمُ أَوْلَى أَوْزَرِيهِ حَرَامِدْرِكْسَه تَرَأَشِ اَتَمَك
 اَكْرَاْسَه نَصِيف صَاع بَعْدَ اَي صَدَقَه لَا زِم اُولُوْر نَقْدَر
 كَسْسَه تَرَأَشِ اَتَسَه هَر بَرِيَسْجُون بَشَقَه بَشَقَه نَصِيف
 صَاع وَاجِبْدُر وَاَكْر بِيْعِيْن قَرَسَه مَغْرَه نَصِيف
 صَاع قَارَنَه بِر صَاع صَدَقَه اَتَمَك وَاجِبْدُر وَقَوْل اُولَا
 قَرَبَان وَصَدَقَه وَاجِب اُولَسَه اَزَاد اُولَد قَد نَصَكُم
 وَاجِب اُولُوْر اَهْر اَمْدَن جَقَاقِي رَفَائِسْ حُجْمَلَر بَرِيْن
 تَرَأَشِ اَتَمَك جَائِز دَر جَحَه يَاعْنِي بَه حَرِّم اُولَن
 سَحْ رَعْمَن تَمَام اِيْدُوْب تَرَأَشِ اُولِيْجَه اَهْر اَمْدَن
 جَقَمَز بَاشِن تَرَأَشِ اَتَمَزْدَن اَوَّل طَرِيق كَسْمَك يَالِبَاسْ
 كَسْمَك جَائِز دَكَلَر اَهْر اَمْدَن جَقَاقِي رَمَانْدَه تَرَأَشِ
 اُولَدَن وَلِبَاسْ كَيُوْب بَعْن تَرَأَشِ اُولَسَه اَكْر
 بِر سَاعَت طُوْر مَدَن لِبَاسْدَن صَكْرَم تَرَأَشِ اُولَسَه
 بِر اَوْب بَعْدَ اَي صَدَقَه اِيْن اَكْر بِر سَاعَت طُوْر قَدَن
 صَكْرَم تَرَأَشِ اُولَسَه نَصِيف صَاع بَعْدَ اَي صَدَقَه

لَا زِم اُولُوْر اَكْر بِر كُون كَامِل يَابَر كِيْجَه كَامِل طُوْر قَد نَصَكُم
 تَرَأَشِ اُولَسَه دَم وَاجِب اُولُوْر وَاَكْر حَرِّم اُولَان
 بِر جَلِيسْ بِر اَكْنَك وَيَابَر اِيْنا غِنَك وَيَا اِيْكِ اَكْنَك
 وَيَا اِيْكِ اِيْنا غِنَك طَرِيقِي كَسْسَه مَغْرَه بِر دَم وَقَارَه
 اِيْكِ دَم لَا زِم اُولُوْر اَكْر اَوْب يَادُوْر تَرِيقِي كَسْسَه
 هَر طَرِيقِي اِيْجُون نَصِيف صَاع صَدَقَه لَا زِم اُولُوْر
 وَاَكْر قَرَبَان بِهَاسَنَه بِر سَه دِلْدُوْكِ قَد رِكْسَه قَرَبَان
 بِهَاسِنْدَن زِيَادَه نَسَنَه لَا زِم اُولَاَز اَكْر تَكْر اَر طَرِيقِي
 كَسْسَه هَر كَسْدُوْكِجُون بَشَقَه بَشَقَه كَفَارَت وَاجِب
 اُولُوْر وَاَكْر بِر جَلِيسْ بَاشِن تَرَأَشِ اَتَسَه وَطَرِيقِي
 كَسْسَه وَبِر عَضُوْن طَبِيْلَسَه هَر بِر جُون كَفَارَت لَا زِم
 اُولُوْر وَحَرِّم اُولَان اَخْرَك طَرِيقِي كَسْسَه جَائِز
 اُولَاَز اَكْر كَسْرَسَه نَصِيف صَاع صَدَقَه اِيْن لَا زِم
 اُولُوْر فَضْل حَرِّم اُولَان طَبِيْلَتَمَك حَرَامِدْر كَوْجَك
 رَاِيْجَه سِي اُولَنه طَبِيْب دِر لَر بِر عَضُوْن كَامِل طَبِيْلَسَه

مغیره بر دم قارنه ای دم لازم اولور اگر ای عضوین
 طیبسه بر مجلسن ایسه بر کفارت یتر اگر هر
 بری بر مجلسن اولور سه بشقه بشقه کفارت
 واجبدر اگر بر عضوین اقلن طیبسه مغیره
 نصف صاع قارنه بر صاع بقای لازم اولور و اگر
 لباسه و بدنه طیب دگسه علی الفور از آله ایوب
 کفارتین وین و کعبه بعض کینه لکلاب صحر
 محرم اولن اذن احتراز اید اگر بلیوب یورنه
 یا بر عضو کاملنه سورسه بر دم واجبدر اگر
 بر عضوین اکسک اولسه نصف صاع صدقه
 واجبدر و جری سوره بعض زمانده طیب سوردر
 محرم اولن اول زمانن اذن صافنه استلام
 انیمه اگر ایوب اغری و یوزی طیب اولور سه
 بر دم لازم اولور خناده طیبدر اذن صافنه
 و محرم اولن ایوبه توقلر سنه لی قومیه سکره

اگر زیت یا غیله بدن بغسله بر دم لازم اولور
 محرمه طیب حرام اولمقدار و عورت بر ایوب کرک
 سهوا و عمد و جهل فرقی یوقدر جمله سنه کفارت
 لازم اولور فصل محرم اولنه جماع انک حرامدر
 اگر جماع اید سه عرفه وقفه سندن اول حج فایده
 اولور و هم بر دم لازم اولور اول سنه ده حج فایده
 احرامدن جعفرن اجل چون تمام اید رب کلک سندن
 قصا انک واجبدر این اگر عورت محرمه اولسه
 اولدخی حج فایده اتمش اولور و هم کادخی بر دم لازم
 اولور و حج دخی کلک یکن قصا انک لازم اولور
 و اگر نکاح از نکاح پنجه کرم جماع انسه اگر بر
 مجلسن اولسه جمله چون بر دم لازم اولور و اگر
 ایکی مجلسن اولسه هر یسین بر دم لازم اولور
 و اگر یوم عرفه و فقیه طور دقد نصکم طواف
 زیارت انمکدن اول جماع انسه حج فایده اولماز

لکن بردن یا بر صغیر قرآن آنک لازم اولور مضره
 بالحق ایسه ایکی دوه یا ایکی صغیر قارن ایسه و احرام
 عمره بیت نشه عمره نك طوافن ائندن جماع
 نشه عمره فاسد اولور بزم دخی لازم اولور اول عمره
 فاسد لجه ایدوب بعمره فصلا ائناک واجبدر و اگر
 زنا یا لواطه نشه بینه حج فاسد اولور اگر قبل الوقوف
 نشه آنک حکمی جماع حکمی کبیدرم لازم اولمئن
 و حج فاسد اولوب فصلا لازم اولمئن و اگر میتان
 احرامدن جقوبن تراش اولسه بعمره طوافن زیارت
 ائندن جماع نشه حج فاسد اولماز اما بزم لازم
 اولور اگر شهوت و جمیله عورتی اولسه یا قوسه
 یا آبشکه بزم لازم اولور اما حج فاسد اولماز
 حج فاسد اولمئن اگر کبیدرم عورتی حکمی دخی
 جنایت اولمئن حج احرامنم حرام اولکن اشیا
 عمره احرامنم حرام اولور بوا کسی راستن فرق

یوسف زاکر محرم اولان احلام اولسه کفارت ایچون
 صدقه و یکن فصل قرآن احوالن بیان ایدر
 حج یا نیت قرآن لازم اولکن یرده دوه و صغیر و قیون
 و کجی جائزدر الا ایکی یرده دوه ایله صغیرن غیر
 جائز اولماز بری عمره دوه و قفیه طور دندن کیم
 جماع نشه و بری طوافن زیارتی جنبه یا حیضه
 طواف نشه بعمره طاهره اعاده ائسه دوه ایله
 صغیرن غیر جائز اولماز و بوقرآن اضحیه قرآنی
 کجی عیسیز اولمق کمر کدر توروغینک و قول غنک
 اوج بلو کندن بر بلوکی اکینک اولسه جائز اولور
 اما نلندن زیاده اولسه جائز اولماز یا بکوزی
 کور اولسه یا قتی اوق اولوب هیچ ایچ یاغی اولسه
 جائز اولماز و بردن یا بر صغیر عیدی کینی قرآن
 حاجت لوسترک اولسه جائزدر و جنایت قرآنی
 کعبه حرمندن غیر یرده جائز اولماز و بوقرآن

فَمِنْ بَيْنَ وَبَيْنِكَ جَائِزٌ دَكْلِدُ وَفَقْرًا يَدُ بُوغْرُلْدَن
 وَبَيْنَكَ جَائِزٌ أَوْلَمَّا زَجْحَنَ أَوْلَنَ قُرْبَانِ اِكِي وَجَه
 أَوَزَنَ دَرِ بَرِ وَجَه دَه فَفَقْرًا دُنْ غَيْرِي كَسَنَه يَه وَبَيْنَكَ
 جَائِزٌ دَكْلِدُ وَبَرِ وَجَه دَه غَنِي وَفَقِيرٌ وَصَاحِبِي
 بَيْنَكَ جَائِزٌ دَرِ فَفَقْرًا يَحْضُوضُ أَوْلَانِ جَنَابَتِ
 قُرْبَانِي وَدَمِ احْصَارِ وَنَذَرِ قُرْبَانِي وَكَفَارَتِ تَارِ قُرْبَانِي
 بُوْنِ صَاحِبِي وَأَوْلَادِي وَبَابَا سِي وَدَدَه سِي وَغُورِنِ
 وَقَوْلِي وَغَنِي أَوْلَنَرِ بَيْنَكَ حَرَامِدُ وَبَرِ وَجَه دَه فَفَقْرًا
 أَوْلَنَرِ بَيْنَكَ جَائِزٌ دَرِ اَضْحِيَه قُرْبَانِي وَتَمَنَعِ وَقُرْآنِ
 قُرْبَانِي أَكَا شَكْرًا دَرِ بَرِ بُوْنِ شَرْطِ أَوْلَانِ هَمَانِ
 بُوغْرُلْمَقْدِرِ نَصْدَقِ اَتَمَكَ وَاجِبِ دَكْلِدُ اَمَّا اَوَلِكِي
 وَجَه دَه بُوغْرُلْمَقْدِرِ وَفَقْرًا يَدُ نَصْدَقِ اَتَمَكَ وَاجِبِ
 اَمَّا شَرْفَا يَدُ بَيْنِكَ جَائِزٌ دَكْلِدُ اَكْرَجَنَابَتِ
 قُرْبَانِي دَن وَنَذَرِ وَكَفَارَتِ قُرْبَانِي دَن غَنِي أَوْلَانِ
 يَسَه يَا صَاحِبِي وَسَائِرِ مِثْلِي جَائِزٌ أَوْلَمَّا زَجْحَنَ

۲۶
 نَظَرِ أَوْلَنَه اَكْرَأَوَلِ بُوغْرُلْمَقْدِرِ قَلْبِنِ كَذُو بَيْنَكَ
 وَغَنِي أَوْلَنَرِ بَيْنَكَ وَفَقْرًا يَدُ وَبَيْنَكَ وَبَرِ بَيْنَكَ
 نِجَنِي وَارِسَه قُرْبَانِي جَائِزٌ أَوْلَمَّا زَجْحَنَ اِكِي وَجَه
 بَرِ دَخِي اَبَدَه وَاَكْرَأَوَلِ بُوغْرُلْمَقْدِرِ قَلْبِنِ جَمَلَه
 قُرْبَانِي فَفَقْرًا يَدُ نَصْدَقِ اَتَمَكَ نِجَنِي أَوْلَسَه بُوغْرُلْمَقْدِرِ
 مَكْرَمِ يَا صَاحِبِي يَا اِنْفِيَا يَسَه لَرِ بُوْصُورَتِ قُرْبَانِي
 جَائِزٌ دَرِ اَمَّا كَدُو سِي وَسَائِرِ بَيْنَكَ جَائِزٌ أَوْلَمَّا زَجْحَنَ
 يَسَه لَرِ اَتَمَرِ اَكْلِ اَتَمَرِ اَتَمَكَ أَوَلِ فَمِنْ بَيْنِكَ فَفَقْرًا
 وَبَرِ سُونِ بُوْمَدُ كُوْنِ أَوْلَنَرِ مَهْمِ اِيْدُوْبِ غَافِلَرِ دَن
 أَوْلَمَّا زَجْحَنَ بُوْمَدُ مَانِ جَائِزٌ دَرِ بَرِ نِجَنِي تَمَاجَه
 فَفَقْرًا يَدُ وَبَرِ مَزَلِ بَعْضِ مِثْلِي وَبَرِ مَزَلِكَه يَابِنَدَن
 أَوْلَنَ غَنِي بُوْلَدِ اَشْدَرِيَه وَبَرِ اَتَمَرِ دَخِي قُرْبَانِي اَتَمَرِ
 اَكَا وَبَرِ نُوْبَتَه بَرِ بَرِ بَيْنَكَ قُرْبَانِي اَبَدَه بَرِ بَرِ
 صِيَا فِتْ اِيْدَرِ لَرِ قُرْبَانِي جَائِزٌ أَوْلَمَّا زَجْحَنَ بُوْمَدُ
 كِيدَرِ لَرِ أَوَلِ قُرْبَانِي دَن وَسَائِرِ وَاجِبِ أَوْلَانِ

قَرَّابَذَنْ قَضَابَه اَجَرَتَه طَوْنَه اَيْتَدَنْ وِیْرَمَكْ جَا سَر
 دَكَلْدِر اَكْر اَيْتَدَا بُوغُر لَرَكَنْ قَلْبَنَه قَضَابَه اَجَرَه طَوْنَه
 وِیْرَمَكْ نَبْتِي وَا رِسَه جَا سَر اَوَلْدِي اَكْر بُوغُر لَرَكَنْ
 قَضَابَه وِیْرَمَكْ نَبْتِي بُوغُسَه لَكِنْ بُوغُر لَرَكَنْ
 مَكْرَم اَجَرَه طَوْنَه وِیْرَدِي وِیْرَدِي وَا لَكْ قَمِيَر
 قَضَابَه وِیْرَمَكْ قَرَّابَنْ جَا سَر اَوَلْدِي بَلَكَه اَجَرَه طَوْنَه
 اَجَه وِیْر اَكْر قَضَابَه فَقِير اَيْسَه اَيْتَدَنْ بَصَدَقْ
 اَيْسَه جَا سَر وِیْرَمَكْ قَرَّابَنْ قَرَّابَنْ فَقِير اَيْسَه
 اَيْتَدَكْ مَكْرَم غَنِيَر اَنَلَرْدَنْ صَا تَوْنِ الْوَبْ يَمَكْ
 جَا سَر وَا مَّا صَا جِي صَا تَوْنِ الْوَبْ يَمَكْ مَكْرَم وَا
 وَا كَر اَوَلْ فَقِير قَرَّابَنْ اَيْتَدَنْ غَنِيَرَه يَا صَا جِي
 بَاغِيْلَسَه اَكْر تَمْلِيكْ اَيْرُوْبِ الْوَبْ تَسْلِيْمْ اَيْرَسَه
 اَنَلَرَه يَمَكْ جَا سَر وَا كَر اَوَلْ فَقِير قَرَّابَنْ اَيْتَدَنْ
 غَنِيَرَه يَا صَا جِي بَاغِيْلَسَه اَوَلْدِي وَا كَر اَوَلْ فَقِير
 پَشُوْرَبْ اَنَلَر اَيْلَه بَلَه اَيْسَه جَا سَر دَكَلْدِر اَنَلَرَه يَمَكْ

زِيْر اَبَا حَتْ وَجْهِيْلَه بِمَشْ اَوَلْدِي جَا سَر اَوَلْدِي تَمْلِيكْ
 اَتَمَكْ كَر كَرْدَر كَدَا فِي خَالَا صِيَه الْمَنَاسِيكْ وَبُوْجَنَائِي
 قَرَّابَنْ صَدَقَه اَتَمَكْ عَدَدِ فُقَرَا شَرْطِ دَكَلْدِر بِيْدِي
 اَوَلْمَقْ لَا زِمْ دَكَلْدِر بِر فَقِير دَه اَوَنْ فَقِير دَه اَوَلْدِي
 جَا سَر وَا كَعْبَه فُقَرَا سِنَه وِیْرَمَكْ اَفْضَلْدِر وَا غَيْر
 فُقَرَا سِنَه دَه وِیْرَمَكْ جَا سَر وَا صَحْبَه وَتَمْنَعْ قَرَّابَنْ
 وَفَرَّانْ قَرَّابَنْ اَيَّامْ خُزْدَه اَوَلْمَقْ كَر كَرْدَر اَتَمَا جَنَائِي
 قَرَّابَنْ هَر رُزْ تَمَانْدَه اَوَلْدِي جَا سَر وَا مَّا كَعْبَه
 حَرَمِيْنَه اَوَلْمَقْ كَر كَرْدَر وَجَنَائِي اَخْتِيَارِيْلَه اَوَلْسَه
 بَلَا عَذْر دَمْ لَا زِمْ اَوَلْمَقْ بَرْدَه قَرَّابَنْ غَيْرِي سِنَه
 جَا سَر دَكَلْدِر اَمَّا عَذْر لَه اَوَلْمَقْ صَوْمِيْلَه وَصَدَقَه
 اَيْلَه دَه اَوَلْدِي بُوْ قَا رُوْدَه دِكْر اَوَلْمَقْ اَوَزَرَه اَكْر
 شَكْرَه قَرَّابَنْه كُوْجِي نَبْتِي اَيْسَه قَتِي فَقِير اَوَلْمَقْ
 يَا تَمْنَعْ قُوْتِ يَوْمِيَه سِنْدَنْ زِيَادَه قَرَّابَنْ بَهَا سِنَه
 قَا دِر اَوَلْسَه اَوَنْ كُوْنِ اَوْرَجْ دُرُوْتَه اَوْرَجْ كُوْنِ حَجْدَنْ

اولیدی کونی جمد نصکم و اگر اوج کون جمدن اول
 طومسه بعن اور جمله اولماز قمران واجب اولور
 و اگر جمدن اول اوج کون اوج طومسه بعن بیزام
 کونی تراش اولدن قمران قادر اولسه قمران واجب
 اولور صومله اولماز اگر تراشدن صکم قدرت
 کلسه بدی کون بعد الحج صائم اوله محرم اولنه او
 اولق و اولیانه دلالت و اشارت اتمک حرامیدر
 و صید اولن سننه الوب صتمق جائز دکلدر و صید
 اولنی بوغرلسه مردار اولور و صیدی قتل اینه
 قیمتی قدر صدقه واجب اولور بوکه متعلق کاروم صومدر
 جمله سن ذکر اتمک بوریسالیه مناسبت دکلدر زینر
 بوریساله دن مراد اختصار مفید و رفتی کثیر الوقوع
 و مهم اولان و خطا واقع اولور سننه ذکر ایتدک
 احیاء مجده تفصیل مذکور در مراد ایدن آنده کور
 حاجلر اکر نیک حج مقبول اولوب فی الجملة کماهلر

یا رتقی فی مرادری دکلدر تفصیل اولور اولجی
 یا زدر متعه حق اجه کدر دیو یا زدر بقدن حجر لر
 دنیا مشایق المن ایچون اجه جمع اتمشدر آخرت مرادری
 دکلدر حاجیلر ایچین کشیدر واردر کده کعبه
 کلدکن یولون رون بغیر اتمکون غیری سننه سی یوقدر
 خلق آراسینده کدویه کدویه حاجی فلان دمنسی
 کفایت ایدر زینر حج مسئله سیندن مسئله بلر و تعلیم
 اتمک بر عثمائی طلب اشک و بیکه اقدام اتمر
 و سن بو فلی اتمش سن حجکه نقصان کلش و فایده
 اولمش دیسلر الله تعالی قبول این دیر هیچ قول
 صلر بلکله کعبه حرمینک اون اولمن و او رکعتک
 و یا ش اغاجن کسمک و اولون یولون اوخودن یعنی
 بویا او توغری حرم اولنه و اولیانه حرامیدر
 اگر صیدین قتل اینه یا اغاجن کسمه و یا اون
 قیمتین فقرایه صدقه اتمک واجب اولور اما بر انجک

بجا ارم بتورده کی جنبیدن اوله خرما و اوزم و سائر
 بمشغله اغاجی کجایی کسمکرم نشسته لازم کلز اگر
 صاحبی و ارسه ضامن اولور کسمه سی جائز
 اولمکان بیانی اولندر مغیرون اغاجی و سیکان
 اولتری کبی بوجنه متعلق کلام چوقدر احیاء
 حجه مفضلان مذکور در راس طلب اولنه
 باب بواب کعبه داخل اولن احوالن بیان ایدر
 چن کعبه کرمه اولسه ارب بودر که قلور
 اولورسه یا چیه یورب کیم غایت خشوع استغفار
 و توبه ایدرک داخل اوله بوقعه شریفه مک
 تعظیم و هیبت قلبن احضار ایدر مرادات
 اخر ویه دیکه و چن بیت شریفه نظری واقع
 اولسه کمال مرتبه تعظیم و اجلا لله نظر ایدر
 الله تعالی به اولخل شرفی زیارت اتمی میسر
 اند و چون حمد و ثنا این بوعظیم نعمت شکرین

شاکر اولن بنه لردن اوله حکایت برصورت عاکرم
 لردن ایدی حج ایدی و قنایه کعبه یقین اولدیه
 سوال ایدیکه بنم ربکم اوی مکانم در وقتا که
 کور ندیسه دیدیر که ربکم اوی بودر هات
 سر عتله یورویب واروب کعبه مک دیواریه
 یا یسوب روحن تسلیم ایدی اولارادن سیتی
 قالیدی سن آرا اوله سن برصورت قدر عشق اولیه
 هدا دیار الحبوب فاین المجون سئدر کعبه غسل
 ایله کیرمک و محمد اون برده غسل اتمک سئدر
 اول احرام ایچون ایچنی دخول کعبه ایچون اوچنی
 طواف زیارت ایچون دور بخ عرقه وقفه ایچون
 بشخی مزدلفه وقفه ایچون اوچی دخی رمی جمار
 ایچون اوج کون طغور بخ طواف و داع ایچون
 اوچی دخول مدینه ایچون شرفها الله کذا
 فی مناسک لابرار کعبه کوندز کیرمک مستحدر

كعبه كبريتك جابر زور وسنت اولن كعبه معك
 جابنندن داخل اولمقدروك كبريتك زمان
 اشعه جابنندن كبريتك كعبه شهرة داخل اولمقدروك
 بوني اوقيه اللهم هذا البلد بلدك والبيت
 بيتك حيث لطلب رحمتك واهم طاعتك
 متبع لا مراك راضيا بقدرك مستكلا لامر
 اسلك مسلك المستغنين اليك المستغنيين
 اليك من عذابك ان تستقبلني بعفوك وان
 تجاوز عني برحمتك وان تدخلني جنتك اذن
 تلييه اين رك داخل اوله مستحور كعبه داخل
 اولمقدروك جابر زور وارزوب هان طوغي جابر
 اسوره وارزوب مكر الوابي ضايع اولمقدروك اوله
 بريرة حفيظ ايجون نذارك اين اكر اولمقدروك
 وارزوبه بعضي اواب يا تين طوره وارزوب
 طواف وسعي اين باقيسي رغي صكر وارزوب

طواف وسعي اين وكعبه شرفي اين اكر زور وسعي
 قبولي ايجون اول حين ده دعا اين محقق مستجاب
 ان قلد وارب اوج كن الله اكبر ديوب وارزوب كبر
 لسواة وارب دعا اين حصول خيرات دارين
 طلب اين اهم مهم اولان حسن طائمه ونفقه
 طلب اين كبر وسعي رباب السكند
 داخل اوله وهر باين داخل اوله جابر زور
 باب سلامه كلوب بيت الله عيان اولسه اوج
 كن الله اكبر اوج كن لا اله الا الله ديه اذن
 ان قلد وارب بوني اوقيه اللهم انت السلام
 ومنك السلام واليك يرجع السلام حيث
 رباب السلام اللهم زد بيتك هذا تعظيما
 وتشريفا وتكريما ومهاية وزد من عظمته
 وكبره من حجة واعظم تعظيما وتشريفا
 وايانا اللهم صل على محمد وعلى آل محمد

عبدك ورسولك اسلك ان ترحمني وتقبل عذرتي
وتغفر ذنوبي وتضع عني وذرني برحمتك يا ارحم
الراحمين نحن مسجد حرامه داخل اولسه
حيت المسجد قلميو حجرا سوره نوحه اتمك
مسجد طواف اتمك اچون مكر وض نماز قات
اوله اول زمان جماعت توان ترك ايموب
جماعت ايله قله يا خود وض نمازى قالمش قلمش
اوله اول زمان طواف ايدىجه نماز وقتي حجر
اوله باست قوت اولور اوله نمازى قلوب بعن
طوافه واره بعض احق حاجلر داخل اولدقم نماز
قامت اولور نماز قلمور كن جماعتله قلوب جماعتى
ترك ايدر لوطوافه كيدر بوندن دغى احق واركه
صباح نمازى قلمور كن جماعتله قلوب جماعتى
ترك ايدكدن غري صباح نمازن صباحي قلمدن
صفا و مروه اراسن سعى ايدر نماز وقتي كچك

شئ قليل فالمشيه هم جماعتى ترك ايدر و نمازى
وقتدن بلا ضرور تاخير ايدر ميفرت طلب ايدكن
عقابه مسخى اولور سعى طواف عقيقه اولمى سندر
اول جلدن فرض ترك اتمك جائز دكلدر سعى تاخير
ايدوب بعن اتمك جائزدر نحن حجرا سوره نوحه
اتسه بوني اوقيه لا اله الا الله وحسن لا شريك له
له الملك وله الحمد وهو على كل شئ قدير اكر مفرد
بالح ايسه طواف قدوم ديونيت اين و اكر عمن به
نيت ايدسه طواف عمن ديونيت اين و اكر و ايه
نيت ايدسه اكا ايكى طواف ايكى سعى لاريندر اول
طواف عمن ديونيت اين بعن سعى ايدكد نصكم طواف
قدوم ايدوب تكبار ايتسه سعى اين اكر عمن نيت
ايدسه تلبيه قطع اين ابتدا طواف و اكر قارن
ويا مفرد بالح ايسه اچق طواف تلبيه قطع
اين بعن سعين وساير زمان تلبيه دن طالب

اُولِيه مَنَایَه کَلَدَن وَجَمْع عَقِبَه اَتَمَّغَه اَبَدَ اَبَدِجَه
 جَن جَرِ اسُورَه تَوَجَّه اَتَسَه غَايَت خَشَوَعَه خَضَوَعَه
 وَاجِدَ اِلَه تَوَجَّه اَيْن مَلَا حَظَه اَيْن کِه جَنَدَن نَارِل
 اَوَلِش وَجَمْع اَنْبِيَا عَلَيْهِمُ الصَّلَاةُ وَالسَّلَام اَنْل
 اَوَزِيَه مَسَارُک طُور قَلَرِن دِکِر مَشَارُک مَلَا کِه مَقَرِن
 دِجِي اَسْتِلَام اَتَمَّشَار بُو عَظِيم الشَّان شَي تَوَجَّه اَبَدِن
 بُو مَلَا لَرِي خَاطِن کُتُورُوبَا کَا کُورَه تَعْظِيم اَيْن مَسِن
 رَسُوْلَ اَلله صَلَّى اَلله تَعَالٰی عَلَیْهِ وَسَلَّم سَعَادَتَه سُوْرَدَه
 اَوَّلَ اَلله تَعَالٰی حَقِيقَتَه کِه قِيَامَت کُوتَرَم اَلله تَعَالٰی
 جَحْرِ اسُورِي جَبَل قَبِيْس قَدَر جَنَه بَعَث اَيْن اِيکي کُوزِي
 اَوَلُوب کُورَه اَغْزِي دِلِي اَوَلُوب اَعْلَا صَوْنَه کَنَدُوب
 تَعْظِيم اِيکِه اَسْتِلَام اَيْن حَقَقَه يَاب شُول فَلَان
 کِشِي دِنَا رَه جِي تَعْظِيم اِيکِه اَسْتِلَام اِيْدِي اِنِي بَسْکَا
 بَاغِشَلَه دِيوشَاغَت اَيْن تَقْدَر اَسْتِلَام اَرْمِش
 وَاَرَسَه اَكَا شَفَاغَت اَيْن وَجَنَدَن اِنْدُوکي وَت

شَرَفَه وَغَرَبَه ضِيَا سِي اَبَر دِي بِي اَدَم کَنَاهِي قَرَدِي
 مَلَا حَظَه اَيْن کِه کَنَاه بُونُک کِي جَحْرَه تَا نِير اَبَدِجَه
 بِنَم قَلَمَه دِجِي زِيَادَه تَا نِير اَبَدِر کَنَاهَدَن اَجْتِنَاب
 اَيْن وَجَحْرِي اسُورِي اَوَجَّک غَايَتَه اَدَب اِيکِه
 بَار شَاهِلِک اَلْن نَه وَجَلَه اَوِپَرَسَه اِنِي دِجِي زِيَادَه
 اَيْن اَوِپَر کَن طُور قَلَرِن صَوْت اَتَمَّيَه وِيوزَن کُوزِن
 سُوْرُوب شَاپ شَاپ اَوِپَرِيَه اَدَبَدَن خَارِجِدِر وَجَحْر
 اسُور فَضَائِل حَقِيقَتَه اَحَايَت مَوْقِدَر فَضَائِل رِسَالَه
 بَيَان اَيْن کِه اَنْ طَلَب اُولَنَه جَن جَحْرِ اسُورَه کَلَسَه
 اَبَدَ اصَاغ مَلَا نَبَدَن طُورُوب جَحْرِ اسُور کَنَدُوب
 اَوَمَزِي بَر اَبَرِن قَلَا جَحْرِ اسُور کَصَاغ يَابِي مَن جَانِيدِر
 وَصُول يَابِي قَبُول اَبَدِر قَبُول اَبَدِن طَوَافَه اَبَدَا
 اَتَمَّک سُنْدِر تَرَاک مَكْر وَهَدَر اَكْرَقِي اَز دِهَام
 اَوَلُوب جَحْرِي کَسِيَه اَز اَتَمَدَن اَسْتِلَام اَبَرَسَه
 طَوَافَه نِيَمَت اَبَدُوب اِيکي اَلْن تَمَازَرَه قَالِدِر دِجِي کِي

قَالِدُ رَمَقٌ قَلَاغِي بَرَابَرِي سُنْدَرَكَا فِي الْكُرْمَانِ وَالْفَارِجِ
 وَالْوَقَايَةِ وَجَمْعُ الْجَرَيْنِ رَقَايُضْحَانُ وَالْكَافِي وَالْمَجْتَبَى
 وَشَرْحُ الْإِرْشَادِ وَبَعْضُهُ أَوْ مَرِي بَرَابَرِي قَالِدِيرِهِ دِيْدِي
 كَذَا فِي الْبِدَايِعِ وَالنَّبَايِعِ فَحَقَّ طَوَافُهُ نَبَتْ أَنْسِهِ
 اللَّهُمَّ إِنِّي أُرِيدُ طَوَافَ بَيْتِكَ الْحَرَامِ فَيَسِّرْ لِي وَتَقَبَّلْهُ
 سُبْحِي دِيْدِي أَنْدُنَ الْإِنِّ قَالِدُورُبَّ اللَّهِ أَكْبَرُ دِيْدِيهِ وَالْإِنِّ
 صَلَّيْ وَرُوبُ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَالْحَمْدُ لِلَّهِ اللَّهُمَّ صَلِّ
 عَلَى مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِ مُحَمَّدٍ دِيْدِيهِ أَيْكِي لِي جِجْرَ اسْوَدُكُ أَوْزَرِيهِ
 قُوِيهِ أَيْكِي إِلَى أَرَسِنَنْ بِلَا صَوْتِ جِجْرِي اسْوَدِي أَوْبِهِ
 أَكْرَارِ دِيْطَامِ أُولُوبُ كَسِيْهِ أَذَا لِي رَكُ جِجْرَ اسْوَدِهِ
 وَأَرَسِيْهِ رِيْرَا كِهْ سَنَهِيْدِرَا أَذَا لِي تَاكُ أَكْرُ بُوْصُوْرَتِيْ
 صَاغُ الْإِنِّ جِجْرِهِ دَكْرَهَتْ بِلَا أَذَا قَالِدِرَا أُولُورَسِيْهِ الْإِنِّ
 قَالِدُورَهُ قَوْلَاغِي بَرَابَرِيْنِ أَمَّا جِجْرِي أَوْبِكِهْ وَالْإِنِّ
 دَكْرِمَكِهْ أَرِزْدِيْطَامِ نَاسْدُنْ بِلَا أَذَا قَالِدِرَا أُولُسَهْ أَرَا جَعْدُ
 طَوْرُبُ يُوْزِنُ جِجْرَ اسْوَدْدُنْ يَكَا اِيْنِ الْإِنِّ أَوْ مَرِي

يعني الذي اوجى بالاشارة
 ايدوب استعمل اليه

بَرَابَرِيْنِ قَالِدُورَهُ بُوْصُوْرَتِيْنِ اِيْنِ كَذَا فِي قَاضِيْخَانِ
 وَالنَّبَايِعِ وَالْكُرْمَانِ وَالْفَارِجِي وَالسُّرُوْجِي
 بُوْكَتَا بِلَدْرَهْ مَذْكُوْرَاوَلَاَنْ بُوْدِرَكِهْ أَوْبِكِدُنْ وَالْإِنِّ
 دَكْرِمَكِدُنْ عَاجِزَاوَلُسَهْ الْإِنِّ أَوْ مَرِي بَرَابَرِيْنِ قَالِدُورَهُ
 وَأَيُّ الْجَيْنِ أَوْبِهِ جِجْرَ اسْوَدْدُنْ يَكَا اِيْنِ اللَّهُ أَكْبَرُ
 لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَالْحَمْدُ لِلَّهِ اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَعَلَى
 آلِ مُحَمَّدٍ دِيْدِيْكَ الْإِنِّ اِيْجِيْنِ أَوْبِهِ حَاصِلُ كَلَامِ جِجْرِ
 اسْوَدْدِهِ اِيْنْدَا طَوَافُهُ أَوْجُ وَجْهِهِ وَأَرِزْدِرِيْ جِجْرَ اسْوَدِيْ
 أَوْبِكِهْ قَالِدِرَاوَلَقِيْ وَبِرِيْ قَالِدِرَاوَلْيُوبُ لَكِنْ صَاغُ
 الْإِنِّ دَكْرِمَكِهْ قَالِدِرَاوَلَقِيْ بُوْأَيْكِي صُوْرَتِيْنِ اِيْنْدَا طَوَافُهُ
 اِسْتِلَاوَمِ اِيْدِرَكُنْ اِيْكِي الْإِنِّ قَوْلَاغِي بَرَابَرِيْنِ قَالِدُورَهُ
 نَمَازْدِهْ كِي كِي اَمَّا قِيْ اَرِزْدِيْطَامِ أُولُوبُ أَوْبِكِهْ وَالْإِنِّ
 دَكْرِمَكِهْ قَالِدِرَاوَلُسَهْ بَلِكِهْ أَرَا جَعْدُنْ طَوْرُبُ
 اِيْشَارَتِ اِيْمَلُوْأُولُسَهْ بُوْصُوْرَتِيْنِ الْإِنِّ تَكْبِيْرُ
 رَا تَدَكُنْ أَوْ مَرِي بَرَابَرِيْ قَالِدِرَهُ بُوْتَفْصِيْلُ جِجْرَ عَمِيْقَدُ

وان امكنه ان يسجد على الحجر
 ففعله لفعاله عليه السلام
 والفاروق بعينه و قول التمام
 الكافي الامام ان لا يسجد
 ففعله ففعله هذا النقص
 انما يكون بوضع
 الشقين من غير وضوء
 كما ذكره الحلبي في مناقب

مذکور در عموم ناس و زده اولان بواسطه آمدن غافلدر
 و بتفصیل طوافک ابتدا شستن در انما باقی شستن
 اگر حجری او بیکه و آلن دیگر بیکه قادر اولسه
 آلن رفع اتمیه بیکه تکبیر این استلام اید انما
 او بیکه و آلن دیگر بیکه قادر اولسه اید طواف
 بوصوت آلن او مری بر آری قالدوره تکبیر و تلیل
 و صلوات و یروپ آلن حجر اسوددن یکا این یوزیه
 و کوزیه سوره و آویه بومذکور اوزده اولان
 استلام سندی غافل سباش کعبه محاورین
 یجرمی او توییل محاور اولش کیشیل و ارکه بتفصیل
 اوزده استلام انمکن غافلدر بغوذ بالله تعالی
 من الجمل جن حجر اسود استلامیدن فارغ اولسه
 کعبه نك قبوسی طایفه یوزیه بوضه اوزده یدی
 کردور این هر کله که حجر اسودی مذکور اولن
 وجه اوزده استلام این ورکن یماکی یکلدکن صاع

الیه استلام این او بیک لازم دکلدر حدیث شریفین
 وارد رکه مسحها بقط الخطا باحطا یعنی حجر اسود
 الیه رکن یماکیه ال دکر بیک کنا هاری دو کرفی دکت
 الیه خزان زمانین ریخ انجودن یارب ریخ دو کرمی
 حدیث شریفین وارد رکه ستمش بیک ملائکه
 فومسندر رکن یماکین بر کسینه آلی استلام اید رکن
 یونی او قسه ستمش بیک ملائکه امین دیرر اللهم
 انا اسئلك العفو والعافیه والمعافاة الدائمة
 فی الدنیا والاخره ربنا انا فی الدنیا حسنة و فی الاخره
 حسنة و قنا عذاب النار و کعبه نك اطرافین
 ریخی ستمش بیک ملائکه وارد رکه کعبه خلق اوللدن
 بر طواف ایدلر استغفار و دعائک اجوت
 فجن یدی کردور انسه اکابر طواف دیرر تمام
 اولسه ایکی رکعت نماز قلن واجیدر هر طواف
 اندکجه طواف نمازی دیونیت این ایکی رکعت

نَمَازُ قَلْبِهِ سَنَتِ طَوَافِ دِيُونِ نَيْتِ اُمِّيَه زِيَارَتِ كِه وَاجِبِ
 طَوَافِ نَمَازِ نَهْرِ مَكَانِ قَلْبِهِ جَانِزُورِ اَمَّا مَقَامِ
 اِبْرَاهِيمِ اَرْدَنِ قَلْبِ مَسْجِدِ ثَوَابِ زِيَادِ اُولُورِ
 وَطَوَافِ نَمَازِ نَهْرِ كِه اَهْتَدِ قَلْبِهِ وَفَتِ كِه اَهْتَدِ
 اُولُنِ طَوَافِ نَمَازِ نَهْرِ اَخِيرِ اَمِنْ كِه اَهْتَدِ صَبْحِ صَادِقِ
 طَوَعِدِ وَفَتِ صَكَمِ وَاَكِيدِ وَفَتِ صَكَمِ اَخْتِامِ
 نَمَازِ قَلْبِهِ بُو وَفَتِ نَهْرِ نَقْدِ طَوَافِ اَيِدِ سَهْ هَرِ طَوَافِ
 اَجُونِ وَفَتِ كِه اَهْتَدِ اُولُورِ نَمَازِ اَيِكِ طَوَافِ جَمْعِ
 اَيِدِ نَمَازِ نَهْرِ قَلْبِ كِه اَهْتَدِ حَرِي اَيِلَه سَكْرِ
 كَذَا فِي شَرَحِ الْمُكْتَوَمِ شَرَحِ الْمَنْظُومَةِ وَطَوَافِ نَمَازِ
 صَكَمِ اَرْدَنِ عَلَيْهِ السَّلَامِ دَعَايِ اَوْقِيَه دَعَا
 بُوَرِ اَللّهُمَّ اَنْتَ تَعْلَمُ سِرِّي وَعَلَى نَيْتِي قَاقِلِ
 مَعْدَرِ نِ وَتَعْلَمُ حَاجَتِي فَاعْطِنِي سُوْلِي وَتَعْلَمُ مَا فِي نَفْسِي
 فَاعْفُ عَنِّي ذُنُوبِي اَللّهُمَّ اِنِّي اسْأَلُكَ اِيْمَانًا يَسْتَبِيحُ
 قَلْبِي وَيَقِينًا صَادِقًا حَتَّى اعْلَمَ اَنَّهُ لَا يَصِيبُنِي اِلَّا مَا كُتِبَ

عَلَى وَرَضَتِي بِمَا قَسَمْتَ لِي بُوَرِ عَاءِ اَدَمِ عَلَيْهِ السَّلَامِ
 مَقَامِ اِبْرَاهِيمِ اَرْدَنِ وَبَرِ وَاَسْتَنْ مَلِكِ مَعْمُورِ
 اَللّهُ تَعَالَى وَحَى اَيِدِوبِ يَا اَدَمُ خَفِيقِ بِنِ سَنِي يَارِ لَقْدِمِ
 وَدَعَى نَسْلِكَ دَنِ هَرِ كَمِ كَلُوبِ بُوَرِ عَاءِ اَيِدِ سَهْ اِنِّي دَعَى
 يَارِ لَقْدِمِ وَفِي الْجَمَلِ غَمُورِ كِيدِ زِدَمِ وَايِكِ كُوزِ اَرَسِنْدِ
 فَقِيرِ لَقِي كِيدِ زِدَمِ وَجَمِيعِ اصْحَابِ اَيِدِ نَكِ اصْبِي سِنْدِ اَكَا
 زِيَادِ اصْحَابِ وَبَرِ اَكَا وَبَرِ زِيَادِ سَوْرَتِ سَوْرَتِ كَلَهْ
 اَمَّا اَنْتَ هَجْ دُنْيَا رَحْمَتِي اُولِيَه فَضْلِ بُو فَضْلِ طَوَافِ
 وَاجِلِ بِيَانِ اَيِدِ رَيْسِي مَعْدَرِ وَجَنَابَتِ
 وَحَيْضِ وَنَقَاسِ سَدَنِ طَهَارَتِ وَطَوَافِ طَهَارَتِ
 اَنْسَه فَضْ اَدِ اُولُورِ جَانِزُورِ لَكِنْ اَيِدِ سَهْ سَهْ
 اَيِدِ بِيَكِ بَرِ قِيُونِ قِيَانِ وَاجِبِ اُولُورِ وَجَنَابَتِ
 حَيْضَه وَنَقَاسَه اَنْسَه بَرِ دَعَى يَارِ صَغِيرِ قِيَانِ اَنْتَ
 وَاجِبِ اُولُورِ اَكْرَ طَهَارَتِ اَيِلَه اَعَادَه اَيِدِ سَهْ دَمِ
 سَاقِطِ اُولُورِ مَا دَامَكِه كَعْبَدَمِ دُرِ اَعَادَه وَاجِبِ

اَصْحَابِ عِيَانِ
 بُوَرِ عَاءِ اَبْنِ هَامِثِ هَدَا
 شَرَحِ طَوَافِ جَمْعِ

اعاده آمدن کد رسه کفارت واجب اولور قرآن
 آنچه من کعبه ارسالیم یا خونینه عورت ایدوب
 طواف اید جنانله اید و کینه عورت افضلدر
 و ایدست سزا اید و کینه دوت کل کردن قرآن آنچه من
 کوند رمتك افضلدر دخی بدنی و نیای نجاستدن
 طاهر اولق و اجیدر طوافن اگر بدنی و نیای نجس
 اولسه صلاوة مانع اولاجق قدر آنکله طوافنسه
 جائز اولاز مادامکه کعبه در طاهره اعاده اید
 و اجیدر اما اعاده آمدن اهلته رجوع اید رسه قرآن
 آنچه من کوند و طوافن بر و لجه قادرا اولسه
 یورب اتمکدر اگر کورتوب اید رسه لو طایریدر اما
 اعاده اتمسه دم لازم اولور اما کورتوبه قادرا اولسه
 کورتوب اید و سکو طایریدر رسه لازم اولمز و طوافن
 بر و اجی دخی طوافن حجر اسمعیل ایددن اولمقدیر
 اگر اچیدن اتمسه اعاده اتمسه دم لازم اولور

بر و اجی دخی صاعدن طوافن اتمکدر یعنی طوافن این نذ
 صول بانی کعبه اوله صاع یانی مقام ایدر ایدر
 یکا اوله طوافه ایدر ایدوب یوردر کن و بر و اجی
 دخی حجر اسوددن ایدر اتمکدر باب ستن الطواف
 یورب طوافن ستندن بیان ایدر بریسی حجر اسودی
 ایدر اتمکدر اتمی مفضلدن بیان ایدر و برست دخی
 هر طوافن عقیده صفا و مروده سعی واجب اوله اول
 طوافن اوج اولین رمل اتمکدر دخی اضطباع اتمکدر
 رمل دیو طوافن اوج اولین او مر لینی سیکرک ایدی
 صف ارسینن بهادر لور و رور کی کبی شجاعله کجه
 کجه لور میگرد حاصل قتی یلیه باب یاب دخی یورمه
 ایسی ما بپندن یوریه و اضطباع دیو احوام برست
 صاع یانی صاع قولتو فی السدن الوب صول او مر
 او زرنه براغه صاع او مر اچق اوله رمل و اضطباع
 هر طوافن ستن دکلدر بلکه هر طوافن که عقیده

وَأَجِدُوا أَنَّهُ رَمَلٌ وَأَضْطَبَاعُ سُنْدُرٍ بِأَقْبَسِنَدِنِ
 سُنَّتْ دَكْلِدُرْ وَطَوَافُكْ بَرَسْنَتْ دَخِي طَوَافُكْ
 وَقَارَلَهْ خَشْفُكْ سَكُونَتْلَهْ أَوَّلَقْدُرْ نَمَازِكِي بَرَكْنَهْ
 سَكُونَتْلَهْ وَوَقَارَا يَلَهْ بَابُ يَابُ يُونِبُ بَرَطَوَافُ
 ائِدُو كِي أَفْضَلِدُرْ بُو وَجْهْلَهْ أَوَّلَمِنْ طَوَافُكْ يَدُ بَسِيْدِنِ
 أَكْرَ مَصْلَحَتِي حَيْدُ أَوَّلَهْ بَجْهْ بُوْر مَكْنِ جَانِزْدُرْ وَفَتِي
 حَذَرَا يَنْ طَوَافُكْ وَجَحْرُ سُوْرِي اسْتِلَامُ ائِمَكْنِ كَسْبَهْ
 اَدَا ائِمَكْنِ زِيْرَافَتْنِ سُنْدِنِ زِيَانِي صَوَاقْ وَلُوْر غَافِلِ
 أَوَّلَمِيَهْ طَوَافُكْ أَوَّلِ وَتْ تَوَابُ أَوَّلُوْر كِهْ أَوَّلَمِنِ
 اِخْرَهْ دَكْ كَنْدُوْرِنِ بَرَا حَذَرَا جَحْمِيَهْ وَبَرَسْنَتْ
 دَخِي أَوَّلَمِنِ طَوَافُكْ دَهْ رَكْنِ يَمَانِي اسْتِلَامُ ائِمَكْدُرْ
 اَنَكْ اسْتِلَامِي هَمَانِ صَاغِ اَلْنِ اَوْرَزِيَهْ تُوْمَقْدُرْ
 اَلْنِ اَوْبَكْ لَازِمِ دَكْلِدُرْ رَكْنِ يَمَانِي دَخِي اَوْبَكْ
 سُنَّتْ دَكْلِدُرْ اَصْحَاقْ اَقْوَالِنِ كَذَا فِي سِرَاجِ الْوَهَّاجِ
 وَابْدِئْ اِيَامَ طَحَاوِي دِيْدِيَكِهْ جَحْرُ سُوْدُكْ اسْتِلَامُ

كَيْفِي اَوْرَزُوْر رَكْنِ يَمَانِي اسْتِلَامُ اَكْرَ اَلْنِ
 دَكْرَمَكِهْ اَزْدَحَامُ نَاسْدِنِ قَادِرَا اَوَّلَهْ اِشَارَتْ
 اَيْمَكْ سُنْدُرْ اِيَامَ طَحَاوِي قَوْلِي اَصْحِدُرْ وَغَيْرُكِي
 يَاشْنَهْ اِشَارَتْ اَيْمَكْ سُنْدُرْ مَسْحِي دَكْلِدُرْ اَمَّا
 رَكْنِ يَمَانِي دَخِي اَوْبَكْ نَشْنَهْ لَازِمِ كَلَرْ وَاِشَارَتْ
 اَيْمَكْنِ اَلْنِ دَكْرَمَكِهْ قَادِرَا اَوَّلَهْ نَشْنَهْ لَازِمِ
 اَوَّلَمَازْ جَحْرُ سُوْدُرْ كُنِيْلَهْ رَكْنِ يَمَانِي دَخِي رَكْنِي
 اسْتِلَامُ اَيْمَكْ سُنَّتْ وَسَجْبْ دَكْلِدُرْ مَذْهَبُ اَرْبَعُوْهْ
 اَمَّا اَلْسَهْ مَكْرُوْهْدُرْ وَكَعْبِيَهْ يَقِيْنِ يُونِبُ
 طَوَافُكْ اَيْمَكْ أَفْضَلِدُرْ اِيْرَاقْ يُونِبُ طَوَافُكْ اَيْمَكْ
 وَطَوَافُكْ بَرَسْنَتِي دَخِي يَدِي شَرْطِي بَرَبَرِيَهْ اَوَّلَشْدُوْرْ
 اَرَا سِنِ كَسْمَهْ مَكْدُرْ مَكْرُ طَوَافُكْ اَيْدُرْ رَكْنِ نَمَازُ اِجْرُونِ
 اِقَامَتْ اَوَّلَهْ يَاجَنَازَهْ حَاضِرَا اَوَّلَهْ طَوَافِي قَطْعِ
 اَيْدُوْبِنِ نَمَازِي قِلْدَقْدُ نَصْرَكْمِ قُوْرُوْغِي يَرْدَانِ
 طَوَافِي نَمَامِ اَيْمِ اَوَّلَمِنِ اسْتِنَافُ لَازِمِ دَكْلِدُرْ

يَا اَيْدِي سُبْحِي بُوْرُ لَسَهْ يَصَاحِبْ عُدُوْا وَلُوْبْ طَوَافْ تَمَامْ
 اَوَّلْدَنْ وَتَقْتْ جَقْسَه تَجْدِيْدْ وَصُوْرْ اِيْدُوْبْ طَوَافْ
 تَمَامْ اِيْدِنْ وَطَوَافْ صُوْصَاسَه صُوْا جَهْتْ دَخْ جَاوَزْ
 وَطَوَافْ مَجْرِيْ سُوْدَرْ كَيْلَه رَكْنْ يَمَانِيْدِنْ اِسْتِيْلَا
 غَيْرِيْ بَرِيْدَه طُوْرْ مَكْرُوْ هَدُوْ وَطَوَافْ اَوَّلْدَنْ
 اَخِرْ تَدَكْ صُوْلْ يَانِيْ بَيْتْ شَرِيْفْ جَانِيْنَه اَوَّلْ
 سُنْتْ مُوَكَّرْ دَرْ اَكْرْ تُوْرِنْ يَا حُوْدَرْ اَرْقَه سِنْ طَوَافْ
 كَعْبَه جَانِيْنَه اَيْتَه مَكْرُوْ اَوَّلُوْ اَلَا رَكْنِيْنِيْ
 اِسْتِيْلَامْ اِيْدَرْ كَنْ تُوْرِنْ بَيْتِيْدِنْ يَكَا اَتَاكَ جَاوَزْ
 نَسْنَه لَازِمْ كُلَرْ بَلَكِه مَسْجِدْ رَ بَابْ بُوْ بَابْ
 طَوَافْ دَعَا وَدَكْرَا اَتَاكَ فَرْضْ وَوَاجِبْ دَكْلُوْ بَلَكِه
 مَسْجِدْ رَهْ كُوْشَرْ نَغِيْنْ اَوَكْنْ دَعَا اَرِيْ اَوَقْتْ
 مَسْجِدْ رَهْ نَهْ دَعَا اِيْدَرْ سَهْ جَاوَزْ رَهْ مَلَا تَكْلُوْ
 طَوَافْ اَوَقْتْ قَلَرِيْ دَعَا بُوْدَرْ سُبْحَانَ اللهِ وَالْحَمْدُ
 لِلّٰهِ وَلَا اِلٰهَ اِلَّا اللهُ وَاللهُ اَكْبَرُ وَلَا صَوْلَ وَلَا تَقْ

اَلَا بِاللهِ الْعَلِيِّ الْعَظِيْمِ بَعْضْ عَلَمَا طَوَافْ رَسَا اَتَا
 فِي الدُّنْيَا حَسَنَه اِلَى اٰخِرِ بُوْنِيْ اَوَقْتْ رُوِيْ طَوَافْ
 اَوَقْتْ اَفْضَلْ اَوَّلَانْ دَعَا بُوْدَرْ بَعْنْ ذِكْرُ اللهِ يَرْ
 بَعْنْ قُرْآنْ اَوَقْتْ بُوْجَلَه اَخْفَا اَيْلَه اَوَلَه رَفْعْ صَوْتْ
 اَتَاكَ طَوَافْ مَكْرُوْ هَدُوْ دَوْرْتْ مَذْهَبْ وَطَوَافْ
 دِكْلُوْ اِيْدِنْ اَغْرِيْدَنْ دَعَا اَوَكْرَه تُوْبْ اَوَقْتْ خُشُوْعَه
 مَا يَغِيْدَرْ بَلَكِه دَلِيْلْ اَوَقْتْ غَنَه اَلِيْقَاتْ اَمِيْوْبْ
 كَدُوْ بِلَدُوْ كِيْ نَسْنَه كَرَه مَسْغُوْلْ اَوَلَه وَبَعْضْ
 كُوِيْ نَفِيْهْ اَرِيْ اَلَه يَكْلِيْشْ مَنَاسِيْكْ اَلُوْبْ عَوَامْ
 حَجَّاجِيْنْ جَمَاعَتْ كِيْنَمْ اَطْرَافَه خَلْقَه خَلْقَه
 اَوَلُوْبْ دَعَا تَعْلِيْمْ اِيْدَرْ طَوَافْ اِيْدَرْ دَعَا مَحَلْ اَوَلْ
 يَرُوْهْ طَوَافْ كِيْسِيْكْ تُوْرِيْ كَعْبَه دَنْ يَكَا وَكِيْنَكْ
 اَرُوْ سِيْ كَعْبَه دَنْ يَكَا رَفْعْ صَوْتِيْلَه تَعْلِيْمْ اِيْدُوْبْ
 طَوَافْ اِيْدَرْ غَايَتْ اَيْلَه تَشْوِيْشْ وَيَرُوْبْ جَهْلْ اَيْلَه
 اَنْوَاعْ دَرْ لُوْ مَكْرُوْ هَاتْ اَرْكَابْ اِيْدَرْ بَلَكِه بِيْجَه

حُرْمَاتِ اِرْتِكَابِ اِيْدُرْ خَلْقَهُ اَدَا اَتَمَكْدَنَ وَغَيْرِ ذَلِكْ
 طَوَافِ تَمَامِ اُولَئِكَ طَوَافِ يُوْزَنُ وَاَرْقُ مِنْ كَعْبِهِ دَنْ
 يَكَا مُخَالَفِ سَتْدِرْ مَكْرُوهْ طَوَافِ دُنْيَا كَلَابِ
 سَتْدِرْ رَا مَعْرُوفِ وَنَهَى عَنِ الْمُنْكَرِ وَكَانَ مِنْ مَبْرِ جَارِ زَرْ
 وَبِرْ نَجْهَ كَرَمِ بَيْتِ اللَّهِ حَقِّ تَعَالَى مَضَرَّةَ شَكْوَى
 اِنْدُو كِ اسْتِمَاعِ اَوْ اَلْمُسْتَدِرِّ بَعْضِ اَوْلِيَا يَ طَوَافِ
 اِيْذَرْنَ طَوَافِ اَطْرَافِنِ مَا لَا يَعْزِي شَرْعُهُ مَخَافِ
 كَلِمَاتِ اِيْذَلُوْنَ فَحَيِّ جِجْرَ سُوْرِي سِتْلَامِ اَتَمَلُوْا وَلَسْ
 بُوْدَعَاءِ اَوْقِيَهْ اَللّٰهُمَّ اِيْمَانًا بِكَ وَتَضَدِيْعًا
 بِحُكْمِكَ وَوَفَاءً بِعَهْدِكَ وَاتِّعَازًا لِسَيِّدَتِ بَيْتِكَ
 مُحَمَّدٍ صَلَّى اللَّهُ تَعَالَى عَلَيْهِ وَسَلَّمَ مُلْتَزِمًا بِرَبْرَبِّهِ
 بُوْنِي اَوْقِيَهْ اَللّٰهُمَّ اِنْ لَكَ عَلَيَّ حَقٌّ فَاصْصِدِّقْ بِهَا
 عَلَيَّ مُلْتَزِمًا بِوَجْهِ سُوْرِي اِلَيْهِ فَبُوْرَ اَرْسِنَهْ دِيْرَكَ
 كَعْبِهِ قَبُوْسِي بِرَبْرَبِّهِ كَلَمَهْ بُوْنِي اَوْقِيَهْ اَللّٰهُمَّ
 اِنْ هَذَا الْبَيْتُ بَيْتُكَ وَالْحَرَمُ حَرَمُكَ وَالْاَمْنُ

اَمْنِكَ وَهَذَا مَقَامُ الْحَايَةِ بِكَ مِنَ النَّارِ اَللّٰهُمَّ
 حَرِّمْ لِحُومَنَا وَبَشْرًا عَلَيَّ النَّارِ وَكُنْ غَرَاقِيْعَ بُوْنِي
 اَوْقِيَهْ اَللّٰهُمَّ اِنِّيْ اَعُوْذُ بِكَ مِنَ الشُّكِّ وَالشَّرِّ
 وَالنِّفَاقِ وَسُوْرِ الْاَخْلَاقِ وَسُوْرِ الْمُنْقَلَبِ وَسُوْرِ
 الْمُنْغَرِ فِي الْمَالِ وَالْوَلَدِ التَّوْنِ اَوَّلُ الْقَتْلِ بُوْنِي
 اَوْقِيَهْ اَللّٰهُمَّ اِنِّيْ اَسْأَلُكَ اِيْمَانًا لَا يَزُولُ وَبَقِيَّةً
 صَادِقًا لَا يَفْخَدُ وَمَرْفَقَةً بَيْنَكَ مُحَمَّدٌ صَلَّى اللَّهُ
 تَعَالَى عَلَيْهِ وَسَلَّمَ اَللّٰهُمَّ اظْلِكْنِيْ حَتَّى تَظِلَّ عَرْشُكَ
 يَوْمَ لَا ظِلَّ اِلَّا ظِلُّكَ وَاسْقِنِيْ بِكَاسِ نَبِيِّكَ مُحَمَّدٍ
 صَلَّى اللَّهُ تَعَالَى عَلَيْهِ وَسَلَّمَ شَرْبَةً لَا اَطْمَأْ اَبْعَدُهَا
 اَبَدًا رُكْنِ شَامِسِيْنَ بُوْنِي اَوْقِيَهْ اَللّٰهُمَّ اجْعَلْنِيْ
 حُجَّامًا بِرُؤُوسِ سَعْيَا مُشْكُورًا وَزَيْنًا مَغْفُورًا وَعَمَلًا
 مَقْبُولًا وَخَيْرًا لَّنْ تَبُوْرَ يَا عَزِيْزُ يَا غَفُوْرُ رُكْنِ
 يَمَانِيْنَ بُوْنِي اَوْقِيَهْ اَللّٰهُمَّ اِنِّيْ اَعُوْذُ بِكَ مِنَ
 الْكُفْرِ وَاعُوْذُ بِكَ مِنَ الْفَقْرِ وَمِنْ عَذَابِ النَّارِ

وَمِنْ فِتْنَةِ الْحِمَا وَالْمَمَاتِ وَأَعُوذُ بِكَ مِنْ الْخُرْقَى فِي الدُّنْيَا
 وَالْآخِرَةِ وَأَسْأَلُكَ الْعَفْوَ وَالْعَافِيَةَ وَالْمَعَانِيَةَ
 الدَّائِمَةَ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ رَكُنْ بِنَايَ إِلَهٍ حَجِيرٍ
 اسْوَدَّ أَرَأْسَهُ بَدْرُ عَاءٍ أَوْقِيَهُ رَبَّنَا إِنِّي فِي الدُّنْيَا
 حَسَنَةٌ وَفِي الْآخِرَةِ حَسَنَةٌ وَقَدْ آتَاكَ النَّارُ رِبَّ
 قَتَعْنِي بِمَا رَزَقْتَنِي وَبَارِكْ لِي فِيهِ وَأَخْلُقْ عَلَى كُلِّ غَايَةٍ
 لِي خَيْرٌ مَقَامِ إِبْرَاهِيمَ رَدِّنْ طَوَائِفِي نَمَازِي
 فَلَقَدْ نَصَحْتُ نَفْسِي وَقِيَّةً اللَّهُمَّ أَنَا عَبْدُكَ وَأَمِينُ
 عَبْدُكَ أَتَيْتُكَ بِذَنْبٍ كَثِيرٍ وَأَعْمَالٍ شَيْئَةٍ وَهَذَا
 مَقَامُ الْعَائِدِ بِكَ مِنَ النَّارِ فَاعْفُ عَنِّي ذُنُوبِي يَا كَرِيمُ
 أَنْتَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِلْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ
 وَاعْفُ عَنِّي ذُنُوبِي وَمُسْتَعْنِي بِمَا رَزَقْتَنِي وَبَارِكْ لِي
 فِيهَا أَعْطَيْتَنِي وَأَخْلَقْتَ عَلَيَّ كُلَّ غَايَةٍ لِي خَيْرٌ
 رَزَمْتُ إِيَّكَ رَكْنِي بِنَايَ إِلَهٍ حَجِيرٍ اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ
 عِلْمًا نَافِعًا وَرِزْقًا وَاسِعًا وَشِفَاءً مِنْ كُلِّ دَاءٍ

وَسَقِيمٌ كَعَبْدَنٍ غَيْرِي طَوَائِفِي أَيْدِي كَفَرٍ خَوْفِي وَارْدُرُ
 رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ تَعَالَى عَلَيْهِ وَسَلَّمَ سَعَادَتَهُ
 بِوَرْدٍ يَكْرِهُهُ بِرُكُوسَتِهِ أَوْ نَدَنَ طَوَائِفِي أَيْتُكَ نَيْتَهُ
 حَقِيقَتَهُ رَحْمَتَهُ بَابَةً كِيدَرُ حَقْنِ طَوَائِفِهِ دَاخِلُ
 أَوْلَسَهُ رَحْمَتَهُ غَرْقِي أَوْلُورُ وَهَرَارِي بِأَشْنَهُ يُولُورُ
 ثَوَابٍ يَزْلُورُ وَلَيْشَ كُنَاهِي كِيدَرُ وَجَشْتَمُ تَشْيُورُ
 دَرَجَتِهِ سِي رَفَعِ أَوْلُورُ حَقْنِ طَوَائِفِي فَارِغِ أَوْلَسَهُ
 مَقَامِ إِبْرَاهِيمَ رَدِّنْ إِيَّيْ رَكْعَتِ نَمَازِ فَلَسَهُ كُنَاهُ هُنْدُ
 يَا كَرِيمُ أَوَّلُورُ أَنَا سَيِّدُنْ طَوَائِفِي كُونْ يَا كَرِيمُ أَوْلُورُ
 كَيْسِي وَأَسْأَلُكَ عَلَيْهِ السَّلَامُ تَسْلِيمًا أَوْ نَدَنَ
 أَزَادَ تَشْجِهَةً ثَوَابٍ يَزْلُورُ وَبَرْمَلَتُكَ كَادِرُ
 شَهْدُنْ صَكْرَتُكَ عَمَلِي كَوْنُكَ أَيْتُ مَا مَضَى كُنَاهُكَ
 مَحَا أَوْلُورُ وَأَوَّلُ كَيْسِي قِيَّاسَتَهُ قَرَابَتُنْ تَيْمَشُ
 نَارَهُ مَسْحَقُ أَوْلُورُ كَيْسِي شَفَاعَتُهُ أَيْدِي وَجَدِشْتَهُ
 بِرُكُوسَتِهِ كُنَاهُ حَكْمِي أَوْزَرَهُ أَبَدَتُ السَّهْ أَنْزَلْتُ

کَلُوبُ حَجَرِ اسودى استلام اَمَّاكَ دِلْدُوکى وَتَمْت
 رَحْمَتُهُ بَا تَرْجَنِ اسْتِلَامِ اسْتِه اَنْدَن لِسْمِ اَقِيه
 وَالله اَكْبَرُ اسْتِه اَنْ لَالَه اِلَّا اللهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ
 لَهُ وَاسْتِه اَنْ مُحَمَّدٌ عَبْدُهُ وَرَسُولُهُ دِلْسَه رَحْمَتِ
 اِيْجَنَه غَرْقِ اُولُور بَعْرَه كَعْبَه طَوَافِ اسْتِه هَرِ اِيْجِي
 بَاشَنَه يَمِش بِيك نَوَاب يَازِ يَلُور وَتَمِش كُنَاهِي
 حَوِ اُولُور وَتَمِش بِيك دَرَجَه وَيَرِ يَلُور جَنَّتَم وَاهِل
 بِيشَدَن يَمِش كِشِيه شَفَاعَتِ اِيْن وَبِقَامِ اِبْرَاهِيم
 اَرْدِنْدَه اِيْکى رَكَعَتِ طَوَافِ نَمَازِی قِلْسَه اَوْن دُورْت
 قَوْلِ اَزَادِ تَمِش نَوَابِی يَازِ يَلُور اِسْتِه اِيْلَه اَلْسَلَام
 نَسْتَنَدَن وَكُنَاهِنْدَن وَانَا سِنْدَن طَوَعْدُوغِي كُونِ
 بَاكَ اُولْدُوغِي كِي بَاكَ اُولُور وَكَعْبَه نَاك اَوْرِنْدَه
 هَر كُون وَهَر كِه يَلُور كِرْمِي رَحْمَتِ اِيْزِ اَلْمِش رَحْمَتِ
 طَوَافِ اِيْزِلَرَه وَفِرْقِي نَمَازِ قِلْسَتَرَه وَكِرْمِي كَعْبَه
 مَشَاهِدَه اِيْزِلَرَه تَعْظِيمِ وَاجِدِ اَللَّهِ فَجَن طَوَافِ

تَمَامِ اسْتِه بَعْرَه مُلْتَرَمَه کَلُوبِ دَعَا اسْتِه اَوْل
 حَلْدَه دَعَا حَقَقِ سَسْجَا بَدَر وَكَعْبَه اَوْن بَشِ بَرْدَه
 دَعَا سَسْجَا بَدَر مُلْتَرَمَه وَسَسْجَا رَدَه يَعْنِي رَكْنِ
 يَمَانِيْن وَتَحْتِ مِيْزَابِيْن وَبِقَامِ اِبْرَاهِيم اَرْدِنْدَه
 وَطَوَافِ وَتَحْتِ شَرِيفِ اِيْجَنَه وَاطَرِ اَفْنِيْن وَزَمْرَم
 يَازِيْن وَصَفَا وَمَرْمَه اَوْرِنْدَه وَغَرْقِ اِيْن وَمَرْمَدِلْدَه
 وَتَمَنَادَه وَابَحِ جَمِ يَازِيْن بَابِ فِی اَلْشَعْرِ فَجَن
 کِشِي طَوَافِ دَن وَطَوَافِ نَمَازِ دَن وَزَمْرَم اِيْجَدَن
 فَارِغِ اَوْلَسَه سُنْدَر عَلِي الْغُورِ حَجَرِ اسودى
 اسْتِلَامِ اِيْدَرُب صَفَا وَفَرْمَه اَرَا سِنْدَه سَعِي اَمَّاكَ
 طَوَافِ اَلْهَ سَعِيْكَ اَرَا سِنْدَه دَلِيلِ اَوْلَنكَ سُوْرَن
 طَوَبُ بَعْضِ يَزِلَرَه دَعَا اَمَّاكَ اِيْجُون كَمِيه زِيْرَاكِي
 سُنْدَر طَوَافِ سَعِيْ مُتَعِلِ اَوْلَه صَفَا قَبُولِ سِنْدَن
 جَقُوبِ صَفَا يَه كَالَه صَفَا دَه اَوْلَن دَرَجَه لُوكِ
 بَعْضِيْ سِيْ اَوْرِنْدَه جَقُوقِ سُنْدَر كَذَا فِی الْبَدَايِعِ

وَيُؤْنِزُ كَعْبَهُ دَن يَكَايِنَ اِنْ اَلْصَفَا وَالْمَرْقُ مِنْ شَعَائِرِ
 اَللّٰهِ فَنَحْجُ الْبَيْتَ اَوْ اَعْتَمَرْنَا وَجَنَاحَ عَلَيْهِ اَنْ
 يَطُوفَ بِهَا وَمَنْ تَطَوَّعَ خَيْرًا فَاِنَّ اَللّٰهَ شَاكِرٌ عَلِيمٌ
 اَيُّنْ اَوْقِيَهُ بَعْدَ اَيُّنْ اَلنَّ دُعَايَهُ قَالِدُ رُكْبَى قَالِدُ رُكْبَى
 بُونِ اَوْقِيَهُ اَللّٰهُ اَكْبَرُ اَللّٰهُ اَكْبَرُ اَللّٰهُ اَكْبَرُ وَلِلّٰهِ الْحَمْدُ
 اَللّٰهُ اَكْبَرُ عَلَى مَا اَوْلَيْنَا وَلِلّٰهِ الْحَمْدُ عَلَى مَا هَدَيْنَا
 لَا اِلٰهَ اِلَّا اَللّٰهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ
 الْحَمْدُ يَحْيَى وَيَمِيتُ بِيَدِهِ الْخَيْرُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ
 لَا اِلٰهَ اِلَّا اَللّٰهُ وَلَا تَعْبُدُ اِلَّا اِيَّاهُ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ
 وَلَوْ كَرِهَ الْكَافِرُونَ لَا اِلٰهَ اِلَّا اَللّٰهُ وَحْدَهُ وَرَاجِخُزْ
 وَعَنْ وَنَضْرَعِبْنَ وَهَرَمَ الْاَحْزَابُ وَحْدَهُ اَللّٰهُمَّ
 اِنَّكَ قُلْتَ وَقَوْلِكَ الْحَقُّ اَدْعُوْنِي اسْتَجِبْ لَكُمْ وَاَنْتَ
 لَا تَخْلِفُ الْمِيعَادَ اَللّٰهُمَّ اِنِّيْ اَسْأَلُكَ كَمَا هَدَيْتَنِي
 اِلَى الْاِسْلَامِ اَنْ لَا تَتْرَعَهُ مِنِّيْ حَتَّى تُوَفِّيَنِيْ وَاَنَا
 سَائِلٌ اَنْ تَصْلَحَ صِلَوَاتُ بِيْرِهِ وَنَفْسِيْ بِيْرِهِ وَسَائِرِ

٥٤
 مُسْلِمِينَ اِيْحُنْ دُعَايَهُ مَشْغُولٌ وَلَهُ تَحْنُ دُعَادَتُ
 فَارِخْ اُولُسَهُ وَقَارِكُهُ يَابُ يَابُ يُوْرِيْبُ مَرْقُ دَن
 يَكَايِنَ بُونِ اَوْقِيَهُ اَللّٰهُمَّ اسْتَعْمِلْنِيْ بِسُنَّتِهِ
 نَبِيِّكَ مُحَمَّدٍ صَلَّى اَللّٰهُ تَعَالَى عَلَيْهِ وَسَلَّمَ وَتُوفِّنيْ
 عَلَى مِلَّتِهِ وَاعِزَّنِيْ مِنْ مُضِلَّاتِ الْفِتَنِ بِرَحْمَتِكَ
 يَا اَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ تَحْنُ خَاصِكِيْ مَدْرَسَهُ
 اَوْكُنْ اُولُنْ صَارُوْ مَنَارَ دِيْنِهِ اُولُنْ دِرْكَهَ اَلَّتِي
 ذِرَاعُ بَيْتَيْنِ وَارْدَقْنَ يَلَهُ يَلَهُ يُوْرِيْهِ تَايَكِيْ يَشِلْ
 دِرْكَهَ وَارِجْهَ بُوَايَكِيْ دِرْكَهَ اَرَايْنَهُ يَلْكَرُنْ
 بُونِ اَوْقِيَهُ رَبِّ اغْفِرْ وَاَرْحَمْ وَجَاوِزْ عَمَّا تَعْلَمُ
 اِنَّكَ تَعْلَمُ مَا لَا تَعْلَمُ اِنَّكَ اَنْتَ الْاَعَزُّ الْاَكْرَمُ
 وَجَنَّا مِنَ النَّارِ سَالِمِينَ وَلَدُخْلْنَا الْجَنَّةَ اٰمِينَ
 رَبَّنَا اِنْتَالِيْ الدُّنْيَا حَسَنَةً وَفِي الْاٰخِرَةِ حَسَنَةً
 وَقِنَا عَذَابَ النَّارِ عُوْرَكَرْ يَشِلْ مِيْلَيْنِ اَرَايْنَهُ
 يَلَهُ لَرِ يَابُ يَابُ يُوْرِيْهِ لَرِ مَرْقُ يَرِ وَارِجْهَ

فَنَسِيلَيْنِ ارَاسِنْدَن كَجَسَه ارَارَ يَاب يَاب يورِيه
 مَرَوِيه وَاَرَجَه سَنَت بُورِيه صَفَادَن اِيَك
 دِرَك ارَاسِنْدَن وَاَرَجَه يَاب يَاب يورِيه وَاِيَك
 دِرَك ارَاسِنْدَن يَلَرَك يورِيه بَعْدُ مَرَوِيه وَاَرَجَه
 يَاب يَاب يورِيه اَكْرَصَفَادَن مَرَوِيه وَاَرَجَه
 يَلَسَه يَاخُود يَاب يَاب يورِيه سَنَت تَرَك اَمَش
 اُولُور مَكْرُوهُدَر صَفَادَه نَه اَوْقَدِيَسَه مَرَوِيه
 دَعِي اِلِي اَوْقِيَه صَفَادَن مَرَوِيه وَاَرَمَش بِر شَرَط اَن لُور
 بُوُوجِه اُوزَره يَدِي كَرَوَان كَلَه مَرَكَلَجَه اِيَك
 دِرَك ارَاسِنْدَن يَلَه بَاقِيَسِنْدَن يَاب يَاب يورِيه
 بُوَسَعِي اَمَك وَاَجِيْدَر تَرَك اِيْدُوُب كِيَسَه بَرْدَم
 وَاَجِب اُولُور وَاِيَك يورِيه قَاَدِر اُولُن رَاكِبَا
 اَنَسَه جَايَز اُولَاَز مَادَا مِيَكَه كَعْبَه دَه دِر مَانِيَا
 اِعَاَدَه اَمَك وَاَجِيْدَر اَمَدَن كِيْدَر سَه بِر قُرْمَان
 لَازِم اُولُور لَجَه سِن كَعْبِيَه اَرْسَال اِيَن كَلَا

فَنَجَرِ الْعَبِيْقِ وَعَيْنِ بُوَسْلَدَن جُوق كِيَسَنَه غَاْفِلَد
 وَلَا تَكُن مِّنَ الْغَافِلِيْنَ اَكْر كَعْبَه دَه اِيَك اِعَاَدَه
 اِيْمَتُوُب قُرْمَان اِيْدَر سَه قُرْمَان جَايَز اُولُن رِيَا
 سَعِي اِعَاَدَه اَمَك وَاَجِيْدَر مَادَا مِيَكَه كَعْبَه دَه
 اِعَاَدَه اَمَك وَاَجِيْدَر اَمَدَن كِيْدَر سَه قُرْمَان
 وَاَجِب اُولُور وَاِيَك جَايَز اُولُن شَرَط بُورِيه
 طَوَافِي اَرَجَه اُولُقَدَر اَكْر هِيَج طَوَافِي اَمَدَن
 سَعِي اِيْدَر سَه جَايَز دَكَلِدَر صَفَادَن بَشَلِق وَاَجِيْدَر
 اَكْر غَلَط اِيْدُوُب اَبَتَا مَرَوِيه دَن بَشَلَسَه اُول شَوَط
 اِعَاَدَه اِيْدَم صَفَادَن بَشَلِق اَمَك طَهَارَت اُوزَره
 اُولُوُب سَعِي اَمَك مَسْتَحِدَر طَهَارَتِيَز اَنَسَه نَسَنَه
 لَازِم اُولَاَز جَنَابَتَلَه اَنَسَه جَايَز دَر وِسَنَت اُولِي
 اُولَان بُورِيه يَدِي شَوَط بِر بِيَنَه مُتَصِل اِيَك
 اَرَاَسِن فَضْل اَمِيَه اَكْر اِيْدَر سَه قُرْمَان يَا صَدَقَه
 لَازِم اُولَاَز لَكِن مَكْرُوهُدَر سَعِي اِيْدَر كَن نَمَازَه

اقامت اولسه سعي قطع ايدوب نمازن قلله بعم سعي
 تمام ايد و سعي ايدركن زكركن خالي اوليه وصفا و مرقه
 اراستين اولن مسافه جمله سعي ايد بوش بر توميه
 مثلاً ماشيا ايد رسته سعي صفا و مرقه اولن درجه
 اوزرينه جقه و عاجز اولوب راکبا ايد رسته طواف
 قبل ياغي درجه کره ده اگر بر قرش مسافه بوش
 قلور رسته نصف صاع بقداي صدقه اتمک واجب
 اولور و سعي ايدركن کسيه ازا اتمکدن فتی حدراين
 چن يدي کوسعي اتمکدن فارغ اولسه حجه يا قرانه
 نيت ايدوب کلد يسه تراش اوليه تا مينايه کلوب
 برام کوبن حجر عقیقه يدي طاش انچه اگر ارل
 تراش اولسه مغیره بر قارنه اکی قريان واجب اولور
 و دخی بواکيسي اسباب کيوب جنایت اولد يسه
 جنایت قرياني اتمک جايز اولماز تا مينايه کلوب
 تراش اولينه اگر اول اولسه تکرار بر دخی ايد

و اگر کعبه عن ایله کلد يسه سعي تمام اولدقد نصکم
 تراش اوله احرار بدن جقه و اگر جنایت قرياني
 و ايسه اتمک جايز ايد چن سعي تمام اولسه
 مسجد حرام ايجه کيروب اکی رکعت نماز قلم
 مسجد رستي اتمک تمام اولور ايد کذا فی قاضحان
 و ابن همام شارح الهدایه فصل بلکله حجاجه
 کعبه افضل عبادت و رضدن و واجدن صکم طواف
 اتمکدر اتمک طواف افضلدر نافله نمازدن اتمک کعبه
 ساکن اولنه نماز افضلدر طوافدن کذا فی البدایع
 و النهاية و الفارسی و بعضیله بدیلر که کعبه اولنه
 و حجاجه نافله نمازدن طواف افضلدر کذا فی الاختیار
 و بعضیله افضل اولان صلواتدر مطلقا کذا فی القرطبي
 طواف افضل دينک مرادی بودر که نماز غیر برده
 بولور اما طواف بولمز و نماز افضل دينک مرادی
 بودر که کعبه هر بر نماز غیر برده اولن نمازک

يُوزَكِدُنْ أَفْضَلُ دُرُ بُو جِهْلَه نَمَازِ غَيْرِي يَرْدَه لَوْ قَدَرُ
وَأَكْلُ وَجْهَه هُو مَوَلِيهَا كَعْبَدْنِ أَوَّلَنْ صَلَوَه وَصَوْمُ
وَصَدَقَه وَجَمِيعَ عِبَادَتِكَ هَر بَرِي غَيْرِي يَرْدَه أَوَّلَنْ
نَمَازِكَ يُوَزَكِدُنْ أَفْضَلُ دُرُ بُو رَاقِعَه صَدَقَه وَرِيكَتُ
مَكَّنْ غَيْرِي يَرْدَه يُوَزَكِدُنْ أَجْزَه صَدَقَه اِتْمَاكَتُ
زِيَادَه دُرُ وَبُرْ كُونِ صَائِمُ أَوَّلَنْ مَكَّنْ دَه غَيْرِي يَرْدَه
يُوَزَكِدُنْ كُونِ صَائِمُ أَوَّلَقَدْنِ أَفْضَلُ دُرُ وَبُرْ خَتْمُ كَعْبَدْنِ
غَيْرِي يَرْدَه يُوَزَكِدُنْ خَتْمَدْنِ أَفْضَلُ دُرُ كَذَا ذَكْرُ الطَّبَرِي
فِي الْقُرَى وَأَبُو الْبَقَاءِ فِي جَعْرِ الْعَمِيقِ وَحَسَنُ الْبَصَرِ
فِي رَسَالَتِهِ وَغَيْرِهِمْ مِنْ أَعْلَاءِ الْعِظَامِ كَسْتِي قَائِدُ
أَوَّلُ غِي قَدَرُ جِهْلَه عِبَادَتِكَ هَر بَرِيدَنْ مَكَّنْ دَه اِتْمَاكَتُ
كِرْ كَدَرُ وَكُنَاهُ اِتْمَاكَدَنْ فَتَحِي مَدْرَايِدَه لَو زِيرَانْدَه أَوَّلَنْ
كُنَاهُكَ عَذَابِي دَغِي زِيَادَه أَوَّلُورُ مَكَانِكَ شَرَفِي شِنَه
بِنَاءُ الْعَصْمَةِ لِلَّهِ تَعَالَى وَمَلَكُوتُ مَنْ دُعَاءِ جَوْفِ
مَلَا رِفْتَايِدَه وَكَعْبِيَه كِرْ مَكَّنْ قَائِدُ أَوَّلُورُ سَه كِيرُ

ادب اَوْرَزَه كِيرُ كِيرْدَكُنْ حَسَنَاتَه نَائِلُ أَوَّلُورُ
وَجَقْدَقُنْ جَمِيعَ كُنَاهَدَنْ مَغْفُورُ أَوَّلُورُ جَقْرُ بِلَه
دُخُولُ بُو دُرُ كِه عَسَلُ اَيْنِ احْسَنْ ثِيَابِنِ كِبَه
وَطَبِيلَنَه قَائِدُ أَوَّلُورُ سَه وَدَاخِلُ أَوَّلُورُ كُنْ وَجَقْرُ كُنْ
كَسْبَه اِذَا اَتَمَّيَه وَدَاخِلُ أَوَّلُورُ كُونِ كُوزِي اِيَاغِي
بَصَدُغِي يَرْدَنْ اِيَرِيلَه كَعْبَه نَك سَلْجَه بَقِيَه
وَدُرْ كَلَنْ قَوْجِيَه اِيَكِي رَكْعَتُ نَمَازِ فَلُوبِ دُورْت
كُوشَه سِنْدَه حَمْدُ وَثَنَا وَاسْتِغْفَارُ اَيْنِ وَجَمِيعَ حُصُولِ
مُرَادَاتِ دَايِنِ اِيْجُونِ دُعَاوَه اَيْنِ وَكِرْ مَكَّنْ مَيْشَرُ
أَوَّلُورُ جِهْلَه اَللَّهُ تَعَالَى بِهِ حَمْدُ وَثَنَا اَيِدَه اَكِرْ كَعْبِيَه
كِرْ مَكَّنْ مَيْشَرُ أَوَّلُورُ سَه جَعْرِ اِتْمَاعِيلِ دَغِي كَعْبَدَنْ دُرُ
اَكَا اِدَبِلَه دَاخِلُ أَوَّلَنْ كَعْبِيَه دَاخِلُ اَوَّلُورُ كَعْبِيَه
جَوْفِ نَظَرُ اَيِدَه بَرَكْرَه نَظَرُ اَيِدَه دِي كِرْمِي رَحْمَتِ اَيْنِ
وَبِرْ اَللُّهُ عِبَادَتُ نَوَائِي يَارِ اَوَّلُورُ جَمَاعَتُ نَمَازِنِيكَ
وَمَسْجِدُ حَرَامِ جَمَاعَتُكَلَه نَمَازِ فَلُغِي بَرَكْ اَتَمَّيَه

ایام طبری دیدیکه کعبه بر نماز غیری برده یوز بکندن
افضلدر یوبله اولق مسجد حرامدن غیری برده
اما مسجد حرام بر نماز غیری برده اولن نمازک
اون کمره یوز بکندن افضلدر ایام طبری ذکر
ایدی مالک کفر قلا ندر اما جماعتکله قلا ن کسنتک
بر نماز غیری برده اولن نمازک یوز بکندن
افضلدر و بعضی شخه دیکرم یوز بکندن
افضلدر جماعتکله و حرم اولن نمازک او زسته
یکرم بدی رجه زیاده اولدو یجون وزمزم ایچکدن
هر زمان عالی اولمه حدیث شریفین وارددرکه
ماء زمزم لما شرب له یعنی زمزم صوبی هر مراد
ایجون ایچلسه دنیوی و اخروی حاصل اولور یا دن
الله تعالی بآک اعتقاد ایله اولورسه حدیث شریفین
کلهیکه آیه بیتنا و بین المنافقین التصلع من
ماء زمزم فانهم لا یصلعون یعنی برنما

وهر معنی
یا کفر
مطلب
زمزم

منافقهارا سنه علامت زمزمدن قارن طوبیحه
ایچکدر مؤمن اولن قرن طوبی ایلوری باخجه
ایچر شفاء محض اولوب کذویه اندن صبری
اولدو و خنده اعتقادی اولدو و غیر اما منافقک
زمزمک خاصیتنه اعتقادی یوقدر قرن طوبیحه
ایچرسه خوف ایدر کما ضرر اولور دیو یا خود
علامت نفاقدر زمزمدن نقدرا ایچرسه قرن
طوبیله و حدیث شریفین وارددرکه لا یجمع ماء
زمزم و نار جهنم فی جوف عبید یعنی جهنم اولدو
زمزم برکشتک قرنین جمع اولما ز یعنی زمزم
ایجه نك قرنین جهنم اوردی یقمن وزمزمدن
ابدست المی و غسل اتمک جائزدر اما انک ایله
استنجاء اتمک و جنابت غسلن اتمک جائزدر کله
منهیدر و زمزمه کفن بایر می کبابده یوقدر
اما رجا وارددرکه کفته ایدن برکت حاصل اوله

وَمِنْهُ نَفْعٌ أَوَّلُهُ وَزَمْرُ فَضَائِلِ حَقَّقْتُمْ كَلَامَ جَوْشَنَ
 بَوْرِسَا لَهْ دَهْ ذِكْرًا بِدِيحَتِ تَطْوِيلِ كَلَامِ أَوَّلِ قِيَامِ
 اِيْدَرِ فَضَائِلِ رِيَا لَهْ سَعِيْنِ عَلَى الْكَفْصِيلِ بَيَانِ اِيْدَرِ
 اَنْتُمْ طَلَبُ اَوْلَاهُ بِرَشِيْكَهْ جَنْدَنِ مَعْلَهْ وَكَعْبَهْ
 قَرِيْبِنِ اَوْلَاهُ جِهْرًا اِلَى عَلَيْهِ السَّلَامِ جَعْرِشِ اَوْلَاهُ
 اِسْمَاعِيْلَ عَلَيْهِ السَّلَامِ صَوْرَتِ اِيْحُونِ اَوْلَاهُ وَتَمِيْشِ
 بَنِي عَلَيْهِمُ السَّلَامِ اَكَا دَعَا اِيْمِيْشِ اَوْلَاهُ وَسَيِّدِ
 الْمُسْلِمِيْنَ مَسْأَلِ اللهِ تَعَالَى عَلَيْهِ وَسَلَّمَ حَضْرَتِ كَوْنِيْكَ
 مَعْرَاجِ كِيْهْ سِيْ مَبَارَكِ قَلْبِ شَرِيْفِيْ اَنْتَ اَيْلَهْ يُوْنُبِ
 فَضْلَهْ قَاوْنِ يَهْ زَمْرُ فَيُوْسِيْنَهْ دَوَكَلِيْشِ اَوْلَاهُ بُوْنْدَنِ
 زِيَادَهْ اَنْتَ شَرْفِيْهْ دَلِيْلَهْ اَوْلَاهُ بَابِ الْخُرُوْجِ
 مِنْ مَكَّةَ الشَّرْقِيَّةِ فَحْنِ كَعْبَدَنِ حُجِّ اِيْحُونِ عَرَفَاتِ
 كَيْمَلُوْا اَوْلَاهُ اَكْرَابِيْدَ اَكْبَهْ حُجِّ اِيْحُونِ اَمِيْلَهْ كَلَدِيْهْ
 يَاخُوْدَ قَارِنِ اَوْلَدِيْهْ اَكَا تَكْرَارِ كَعْبِنِ اِيْحُونِ اَمِيْلَهْ
 لَا زَمْرُ دَكَلْدَرِ اَوَلِكِيْ اِحْرَامِ كَيْفَا يَتِ اِيْدَرِ وَكُرْ كَعْبَهْ

مطلب
فضائل
زمزم

عَمَّنِ اِيْحُونِ اَمِيْلَهْ رَاخِلِ اَوْلَدِيْهْ يَاخُوْدَ سَكَهْ دَهْ سَاكِنِ
 اِيْسَهْ اَكَا حُجِّ اِيْحُونِ اَمِيْلَهْ لَا اِيْمِيْدَرِ يُوْمَرِ وَدَهْ
 ذِكْرِ اَوَلْنِ اَوْدَنِ اِيْحُونِ اَمِيْلَهْ وَهَرِ مَكَا نَعْ حَرَمِ
 اِيْحُونِ اَمِيْلَهْ جَا يَزُوْدَرِ اَمَّا مَسِيْحُ حَرَامِ
 اِيْحُونِ اَمِيْلَهْ اَفْضَلْدَرِ بِرَكْسَنَهْ حُجَّتِ
 سَعِيْنِ تَقْدِيْمِ اِيْسَهْ جَا يَزُوْدَرِ اَمَّا مَسِيْحُ قَدْرُ تَصَكَّرِ
 بِرِيَا فِلَهْ طَوَافِ اِيْنِ اَوَحْ اَوَلْنِ رَمَلِ اِيْدَهْ اَنْدَرُ تَصَكَّرِ
 صَفَاوَرِ سَعِيْنِ اِيْنِ بَعْدِ طَوَافِ زِيَارَتِ عَقْبِيْهْ
 سَعِيْ لَا زَمْرُ اَوَلْمَا زَمْرُ اَوَلْمَا زَمْرُ اَوَلْمَا زَمْرُ
 طَوَافِ زِيَارَتِ عَقْبِيْهْ سَعِيْ وَاجِيْدَرِ مَعْرُوْدِ بَا حُجِّ
 اَوَلُوْبِ كَعْبِيْهْ كَلَنَهْ يَا كَعْبَدَنِ حُجِّ اِيْحُونِ اَمِيْلَهْ
 كَسِيْنَهْ سَعِيْ اَتَمَكَهْ تَاخِيْرًا اَتَمَكِ طَوَافِ زِيَارَتِ
 عَقْبِيْهْ اَفْضَلْدَرِ اَمَّا قَارِنِ اَوْلَاهُ مَقْدَمًا طَوَافِ
 قَدْرُ اَرِيْجَهْ سَعِيْ تَقْدِيْمِ اَفْضَلْدَرِ كَذَا ذَكَرَ ابْنُ اَلْمُهَافِ
 فِي شَرْحِ الْهَيْدَايَةِ وَيُوْرِمَكَهْ قَاوَرِ اَوَلْنِ كَعْبَدَنِ

عرفاته و عرفان دن کعبه کلجه ماشیا کتمک افضل
 بیان کیدنک هرار می ایچون یوز ثواب یازیلور هریری
 یوز نیک اولق اوزو انمار اکبا ایدنه هرار می ایچون
 یتمش ثواب یازیلور اولی بودر که قادر اولکن کعبدن
 عرفاته و عرفان دن کعبه ماشیا اوله وسنت اولن
 بودر که دبی الحجه اینک سکر بنی کون صباح قلوب
 کونش طوغر کن کعبه دن عرفاته حقله کذا
 فی الظهریه و قاضخان و الزلیعی و ابن الهام و غیرهم
 اکبر کون اول یا صکر کعبه نیک سنت اولور
 جن منایه کملوا اولسه تلبیه اید شهر دن جعفر کن
 بونی اوقیه اللهم ایاک ارجوا و ایاک ادعوا
 و ایاک ارجب اللهم بلغنی صالح عملی و اصلح لی
 فی دینتی و فمائی منایه و اصل اولسه بونی اوقیه
 اللهم ان هذا منا و هذا ما دللتنا علیه من النایه
 اسئلك ان تمن علینا جوامع الخیرات و بما مسنت

علی ابراهیم خلیلک و محمد بنیک علیهما الصلو
 و السلام و بما مسنت به علی اولیائک و اهل طاعتک
 فانی عبدک و فی قبضتک ناصیتی بیدک تفعل لی
 ما اردت حیثک طالباً و ضایتک بعن صلوات
 و بره سنت بودر که مناده قوته اوله و الیدو
 و احشام و بنسو و صباح نمازن انن قله و عرفه
 کعبه سی مناده کعبه لیه صباح نمازن انن قله
 کونش طوغر کن عرفاته و قار له تلبیه اید رک
 نوجه اید بوسنتی یوز مانن رعایت ایدر شی
 قلیدر حج ثوابی کامل اولغله بر شرط دخی بودر که
 جمیع سنن حج رعایت اولنه جن منادن عرفاته
 نوجه الله بود عار اوقیه اللهم الیک توجهت
 و علیک توکل و وجهک الکریم اردت فجعل
 دینی مغفوراً و محی مبروراً و ارحمینی و لا تخایبني
 انک علی شی قدیر اسئلك ان تبارک لی فی سفری

وَتَقْضِي بَعْرَاتٍ حَاجَتِي وَأَنْ تَغْفِرَ لِي ذُنُوبِي وَتَجْعَلَنِي
مِنْ تَابِعِي بِسَلَامَتِكَ الْمُقَرَّبِينَ اَذِّنْ صَكْرَ
يَلِيَّهِ ابْنِ رَكْ جَنْ مُزْدَلِفَةٍ دَاخِلُ أُولَئِكَ أَوْرَةِ
يَرْبُوعٍ أُولَئِكَ قَبْلَهُ نَكْ صَاغِ جَانِبِهِ يُولُ كَيْدَرِ سَنَتِ
أُولَئِكَ عَرَفَاتِهِ أُولُ يُولَدُنْ كَتْمَكِدْرٍ وَتَمَاكِهَ عَرَفَاتِ
جَلَّ رَحْمَتُ كُورْنَسَهَ بُولِي أَوْقِهِ **اللَّهُمَّ اَلَيْكَ**
تَوَجَّهْتُ وَعَلَيْكَ اعْتَمَدْتُ وَوَجَّهْتُ ارْدَتُ اللَّهُمَّ
اغْفِرْ لِي وَتَبَّ عَلَيَّ وَأَعْطِنِي سَوْلِي وَوَجَّهْ لِي الْخَيْرَ
إِنَّمَا تَوَجَّهْتُ بِحَمْدِ اللَّهِ وَالْحَمْدُ لِلَّهِ وَلَا إِلَهَ إِلَّا
اللَّهُ وَاللَّهُ أَكْبَرُ وَلَا هَوْلَ وَلَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ الْعَلِيِّ
الْعَظِيمِ اَذِّنْ جَبَلِ رَحْمَتِ قَرْيَتَيْنِ بَرَزْدَةٍ نَازِلِ
أُولَئِكَ كُونُشْ ذَوَالَهُ وَارِجْهَ ذِكْرُ تَسْبِيحِهِ مَسْغُولِ
أُولَئِكَ كُونُشْ ذَوَالَهُ كُلَّسَهَ غَسْلُ أَيْلِكَ عَرَفَهَ
وَقَفَهَ سِجُونِ مَسْجِدِ اِبْرَاهِيمَ وَارَهَ
مُوزِنِ اذَانِ أَوْقَسَهَ دَوْرَتِ رَكْمَتِ سُنَّتِ ظُهُورِ قَلَهَ

اذن حَظِيْبِ حَقْرُ خُطْبَهَ اَوْ تُوْر سَاكِنِ اُولُوْبِ
طُوْرٍ بَعْدَ خُطْبَهَ دَنْ فَاَرِغِ اُولَئِكَ اِقَامَتِ
اُولُوْبِ اُولَئِكَ تَمَارِزِيكَ فَرَضْنِ قَلُوْر كُنْ اَذِّنْ يَنْتَهَ
قَامَتِ اُولُوْر اَكْنِدُوْ تَمَارِزِيكَ فَرَضْنِ قَلُوْر كُنْ اَذِّنْ
اَيْكِي قَامَتِ اَيْلَهَ اَيْكِي فَرَضْنِ جَمْعِ اُولُوْر اَمَّا اَرَا سَنَتِ
قَلْبِيْزُ وَاَكْرَبُ كَيْسَهَ كَجْ كَلُوْبِ اُولَئِكَ تَمَارِزِيكَ بَعْضِيْسَهَ
اَيَامُ قَلُوْر كُنْ يَمْسَهَ اَيَامَهَ اَقْدَا اَيَمِ اَيَامُ سَلَامِ
وَيُرْدِكُ نَصَكْرَهَ بَاقِي قَلَارِيْ قَلَهَ وَاَكْرَبُ اَيَامُ اَكْنِدُوْ
تَمَارِزْنِ قَلْدِيْنِ يَمْسَهَ بَعْضِيْ تَمَامِ اَتَمْدُنْ اَقْدَا اَيَمِ
اَكْنِدُوْ تَمَارِزِيْهَ اَيَامُ سَلَامِ وَيُرْدِكُ بَاقِي قَلَارِيْ
قَلَهَ اَيْكِي فَرَضْنِ جَمْعِ اَيْمَكْ جَانِزِ اُولُوْر وَاَكْرَبُ كَيْسَهَ
اُولَئِكَ تَمَارِزِيْكَ بَاقِي قَلَارِيْ قَلْبِيْجَهَ اَيَامُ اَكْنِدُوْ
تَمَارِزْنِ تَمَامِ اَيُوْبِ اَيَامَهَ يَمْسَهَ جَمْعِ اَيْمَكْ
جَانِزِ اُولَمَانِ بَلِكْ صَبْرِ اَيَمِ اَكْنِدُوْ تَمَارِزِيْ
وَقَسْنِ قَلَهَ زِيْرِ اَبْرُوْحِيْفَهَ رَحْمَهَ اللَّهِ تَعَالَى اَعْلِيْ

یا شتم بر ای که فرض جمع اید و با اوله وقتند اکنند
 نمازین قلن جائز اولغک شرطی بود که مسجد
 ابراهیمه و اگر ب هم اوله هم اکنند و نمازین ایام
 ایلله ایلله قلند ایامه اولیکه یمسه اکنند و به
 یمسه یا خور اولیکه یمسه اکنند و به یمسه یا راکله
 یا شتم دور سه سجده کلمه اگر جمع اتمک یکی
 فرض جائز اولماز بلکه سائر وقتلری وقتند
 قلله انما الامین یا شتم یا لکن قلن جمع اتمک
 جائز در انما ابو حنیفه قولی اصحدر کذا فی الزاد
 اول کون عوامدن جوق کیشلر اوله نمازین
 یا اکنند و نمازین ترک ایدر اوله نمازین ترک اتمک
 صورتی بود که ایام اوله نمازین یا اکنند و نمازین
 قلور کن کلور سجده ایام اوله نمازین قلور ظن
 ایدر اولیکه نیت ایدر ایدر بعد ایام
 اکنند و نمازین قلور عرفیه و قفیه کیدر اولدخی

بیله کیدر اوله نمازین قلدیم ظن ایدر بعد اوله نمازین
 قلور جمله حجاج و قفیه رویدر اولدخی بکه دور
 اکنند و نمازین دخی قلور و اکنند و نمازین ترک اندوکی
 صورت بود که مسجد ابراهیمه ایام اوله قلور
 اولدخی بکه قلور بعد یمسه اکنند و نمازین قامت
 اولور ایام و ناس شروع ایدر کر اول کیشی قلینان
 نمازین بلر زیر که عین اوله وقتند اکنند
 قلد و عین کورمدی بومسکه دن عاقلدر ایامه نیت
 ایدوب ایتد ایدر اکنند و نمازی دیوا قید اتمک پس
 اکنند و نمازی دخی جائز اولمدی کند و اندن عاقلدر
 بعد اکنند و نمازین قلور اول شریف مکانن ترک
 ایدر نمازین مغفرت طلب ایدر کن عیابه مسیح
 اولور نفوز بالله من الجهل بومد کور اولکن تفصیلی
 فهم ایدوب عاقل اولیکه سن اتمک ضایع اولیکه
 و قبا که نمازین فارغ اولسدر علی النجیل وقت

برینہ کید رلر وقفہ ناک اول وقتی عرفہ کون کونش
 روا لی جگد نکم تابر ام کو غینک صبح صادق
 طوغنجه در بر کسنه اول زمانن انن بر ساعت
 بوانسه حجه بنش اولور اما اول زمانه نیمسه
 حج فوت اولور و عرفه وقفه بر ساعت اولوق
 و صند ندر روا لد نکم اما کونش بانیجه طور من
 واجید عرفات کلیا موقعدر هر بر سنن طریسه
 جائزدر اما بطن عزمده جائز اولماز افضل موقف
 رسول الله صلی الله تعالی علیه وسلم حضرت زینت
 وقفه طوردوغی بر در انن بر قبه و اردر اکاعوام
 ناس عرفه مطبخ آدم علیه السلام دیو شیمه
 ایدر لر اول دید کلری قبه ناک جبل رحمت جائینده
 بر بلوک قدم طاشلر و اردر رسول الله صلی الله تعالی
 علیه وسلم حضرت یارنیک وقفه طوردوغی بر اول
 طاشلر یانین در وقفه ده طواری وکن اوزرینن

ساعت شرعی
 بران و بر خطه

طور من افضلدر و بیان اولان ایاق اوزرینن
 طور من افضلدر اگر اوتورسه و یا نسه جائزدر
 و قبله قشیر طور من مستحدر و آلرن دعایه
 قالدروغی کبی قالدر و دعایه مشغول اوله کاه نکیه
 این کمال مرتبه حمد و ثنا این دعایه خلوص اقباله
 توجه این بر یوزرین عرفه جمعیتی کبی عظیم جمعیت
 اولماز حدیث شریفه وارد در که عرفه کون الله
 تعالی سموات قبولین اجوب اهل عرفه ملائکه
 کوستروب دیر که کورک بنم کیر کجه و تون لجه قولر
 اوراق بر لردن کلوب توره ترابه غرق اولوب بدلرین
 تعب و یروب ماکلرن خرج ایدوب بدن رحمت
 طلب ایدوب عذاب بدن خوف ایدر لر سز شاهد
 اولک انلرک بالجمله کناهلرین یار لغیم انلرین
 عذابم رفع اندم ملائکه لردیه لردیه یارینا انلرک
 ارالرنن قتی مجرم یرامز مالو کیشلر و اردر انلرده

بیکه یار اغوش سپید حق تعالی جل شانہ حضرت زکریا
 دیکه آنکه طایفه دیکه آنکه ایمن اولی محرم
 کمتر اول کون جهنم دگر مجر مجر جوق از آرد اولد و غمی
 بر کون دخی یوقدرا اول کون ایلمس علیه العنه باشنه
 تراب صاحب بر فغان اید که جمله عسکری یارسته
 جمع اولوب سوال این کرای نرم اولومر سگانه مصیبت
 اولدیکه بونک کی فرماید رین دیکه بجه بوندن
 عظیم مصیبت بکانه اوله که آلتش بتمش یلدن
 برو اغور ایدوب آرد رد و غم کسسته که بکون یار لغا نون
 امکم صنایع اولدی و عرفه کون کشتی کناهدن قتی
 حذر این ولباسی و نفقه سی ملاول طیب اوله الیدن
 و دلندن کسسته اجنبیه عارفان بر کسسته
 عرفه دن خلق رجوع اندکن کوزنه اوخو کلوب
 کوزدی عرفات صحرا سی جمله خنبر لر و سیمونلر
 ایلکه طویلش تعجب ایدوب طور در کن ها تفند

برنوا کلدیکه بوجا جلرت کناهلر بدر بوجا جلرت
 ایدوب پاک اولوب کنیلر و عرفه ده جیل رحمت
 او زین عکرامت ایچون بر قبه واردر اول قبه
 زیارت ایچون جقی بدعتدرا کنا جقمقدن حذر این
 اول مبارک کوش بر بدعت مکروه نسنه اشلیش
 اولور عاقل اولیلر باب فی الدعاء رسول الله
 صلی الله تعالی علیه وسلم سعادته سور دیکه
 عرفه کون بندن اول کلن انبیانک و بتم اندوم
 دعا لک افضیلدر لا اله الا الله و حق لا شریک
 له له الملك وله الحمد وهو على كل شئ قدير
 اللهم اجعل فی سمعی نوراً و فی بصری نوراً و فی قلبی
 نوراً اللهم اشرح لی صدري و یسر لی امری
 اللهم انی اعوذ بک من وسواس الصدر و شتات
 الامر و شرفقه القبر و شربا یل فی اللیل و شرب
 ما یل فی النهار و شرب ما نهت به الریاح و شربواقی

اللَّهُمَّ وَهْدَيْتَ شَرِيفِي كَلْبِي بِرُكْنَيْهِ عَرَفَاتِي
 وَقَبْلَهُ دُرُوبُ قَبْلِيهِ قَرْنُو بُوْزَكْرَ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ
 وَحَسْبُ لَنَا شَرِيكَ لَهُ لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ وَهُوَ عَلَى كُلِّ
 شَيْءٍ قَدِيرٌ دَيْسَهُ وَبُوْزَكْرَ سَوْرَةَ اخْلَاصُ اقْتِهِ اللَّهُمَّ
 صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِ مُحَمَّدٍ كَمَا صَلَّيْتَ عَلَى إِبْرَاهِيمَ
 وَعَلَى آلِ إِبْرَاهِيمَ إِنَّكَ حَمِيدٌ مَجِيدٌ وَعَلَيْنَا مَعَهُمْ
 دَيْسَهُ حَقٌّ تَقَالَى سَعَادَتُهُ بِوَرْرِكِهِ يَا مَلَأَ كَيْفِي
 بِوَقُولِكَ جَرَّاسِي بِدُرْكِهِ بَنِي بِلْدِي وَبَنِي تَنْزِيهِهِ اِيْدُوبُ
 تَكْبِيرُ وَتَعْظِيمُ اِيْدُوبُ بَنِي بِلْدِي وَبَنِي اَوْرَزِيهِ شَا
 اِيْدُوبُ بِتَعْظِيمِهِ عَلَيْهِ الصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ اَوْرَزِيهِ
 صَلَوَاتُ وَبِرْدِي اِيْدِي شَاهِدَاؤُكَ حَقِيقَتِي بَنِي اِنِي
 يَا رَافِعِي وَتَقْدِيرُ كَيْسِيهِ شَفَاعَتِ اِيْدُرْسَهُ قَبُولُ
 اِيْدِي اَكْرَبِيْنَ جَمْلَهُ عَرَفَاتِ اَهْلَانِ دُرْسَهُ اَكَا
 بَاغْشَلِيْمُ دِيهِ وَدَعِي عَرَفَتِي كُوْنِي وَفَقْدِي يُوْدَعَاءُ اَوْقِيهِ
 اللَّهُمَّ اَحَقُّ رَقَبَتِي مِنَ النَّارِ وَارْزُقْنِي مِنَ الرِّزْقِ

الْحَالِ وَاصْرِفْ عَنِّي فَسَقَةَ الْجَنِّ وَالْأَنَاسِ اللَّهُمَّ
 اصْلَحْ لِي دِينِي الَّذِي هُوَ عِصْمَتِي اَوْمِي وَاصْلَحْ لِي
 دُنْيَايَ الَّتِي فِيهَا مَعَاشِي وَاصْلَحْ لِي آخِرَتِي الَّتِي مَعَادِي ^{وَأَجَلِي}
 وَلِحُسْنِ زِيَادَةِ لِي فِي كُلِّ خَيْرٍ وَاجْعَلْ الْمَوْتَ رَاحَةً لِي
 مِنْ كُلِّ شَرٍّ نَبَأْنَا فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَفِي الْآخِرَةِ
 حَسَنَةً وَقِيَا عَذَابَ النَّارِ اللَّهُمَّ إِنَّكَ تَسْمَعُ
 كَلَامِي وَتَرَاهُ كَمَا نِي وَتَعْلَمُ سِرِّي وَعَلَى نِيَّتِي وَلَا يَخْفَى
 عَلَيْكَ شَيْءٌ مِنْ أَمْرِي اَنَا الْيَائِسُ الْفَقِيرُ
 الْمُسْتَغِيثُ الْمُسْتَجِيرُ الْوَجِلُ الْمُسْتَفِيقُ الْمَقْرُ الْمَعْرِفُ
 بِذَنْبِهِ أَسْأَلُكَ مَسْئَلَةَ الْمُسْكِينِ وَاسْتَهْلُ إِلَيْكَ
 اِسْتِهْلَا الْمَذِيبِ الذَّلِيلِ وَادْعُوكَ دَعَاءَ الْخَائِفِ
 الضَّرِيرِ وَدَعَاءَ مَنْ حَفِضَتْ لَكَ رَقَبَتُهُ وَفَاضَتْ
 لَكَ عِبْرَتُهُ وَذَلَّكَ لَكَ جِسْمُهُ وَرَغِمَ لَكَ نَفْسُهُ اللَّهُمَّ
 لَا تَجْعَلْنِي بِدَعَائِكَ شَقِيقًا وَكُنْ لِي رَوْفًا رَحِيمًا
 يَا خَيْرَ الْمُسَوِّلِينَ وَيَا خَيْرَ الْمُعْطِينَ وَقِيَاكَ كَوْنُشُ

بَتَمَنَّهُ وَرَبِّهِ أَوْ لَهُ بُولَى وَقَدْ رَهِبَ إِلَهِي لَا تَحْتَسِبْنِي مِنْ رَحْمَتِكَ
فَإَسْرُءْ مَا لِي أَنْ رَجَعْتُ مِنْكَ مَا يَأْتِيَا عَزْدَكَ يَا سَيِّدِي
مِنْ ذَلِكَ إِلَهِي عَمُونَ أَمَا لِي لَيْتَ نَاطِلُكَ وَأَيْدِي مَطَامِي
إِلَى جُودِكَ خَاسِرَةٌ كَوْنُشْ بَتَمَنُّ عَرَفْتُكَ حَذَرٌ جَمِيلٌ
أَكْرَهْتُ رَسْمَهُ بَرْدَمٌ لَا زِمَ أُولُو مَكْرَهٍ كَوْنُشْ بَتَمَنُّ
دَوْبٌ دَاخِلٌ أَوْلَهُ بَعْدَ الْغُرُوبِ خُرُوجُ لَيْلٍ دَمٌ سَاقِطٌ
أُولُو بَعْضٍ يَأْتِيَنَّ عَرَفَهُ كَوْنُشْ عَرَفَاتٍ قَوْمٌ يَقِينٌ
يَدْعَتُهُ وَعَرَفَهُ كَوْنِي أَنَّهُ جَنَائِثٌ قُرْبَانِي أَيْمَهُ أَيْدِيَهُ
جَانِزٌ دَكَلٌ رَعَاظِلٌ أَوْلِيَهُ بَابٌ فِي الْأَفَاصِيَةِ مِنَ الْعَرَفَةِ
إِلَى مَزْدَلِيَّةٍ بَوَابٌ عَرَفَهُ دَنٌ مَزْدَلِيَّةٌ بِهِ كَوْنُشْ بَيَاتِيَّةٌ
فَجَنٌ كَوْنُشْ بَاتَهُ دَوْرٌ رَكْنٌ بُولَى أَوْقَاهُ كَوْنُشْ دَنٌ أَوْلَهُ
الْمُهْمُ لَا يَجْعَلُهُ آخِرَ الْمُهْمِ فِي هَذَا الْمَوْقِفِ وَارْتَفَعِي
أَبَدًا مَا أَبْقَيْتَنِي وَاجْعَلِي الْيَوْمَ مَغْلًا بِنَحْيٍ مُسْتَجَابًا
دُعَائِي مَغْفُورًا دَنُوِي وَاجْعَلِي الْيَوْمَ مِنْ أَكْرَمِ وَفْدِكَ
وَاعْطِنِي أَفْضَلَ مَا اعْطَيْتَ أَحَدًا مِنْهُمْ مِنَ الرَّحْمَةِ

وَالرِّضْوَانِ وَالْجَنَازِ وَالْعَفْرَانِ وَالرِّزْقِ الْوَاسِعِ الْكَرِيمِ
الطَّيِّبِ وَبَارِكْ لِي فِي جَمِيعِ أُمُورِي وَمَا رَجَعَ إِلَيْهِ
مِنْ أَهْلِ وَوَسَالٍ وَوَلَدٍ قَلِيلٍ أَوْ كَثِيرٍ بَارِكْ لِي عَلَى
وَعَلَيْهِمْ أَذُنُ صَلَوَاتٍ وَيَرَوْهُ كَوْنُشْ طَوْلُخِ زَمَانٍ
مَذَاهِبُ أَرْبَعَةٍ دَهْ سَعَتْ بُورُوكَهُ أَيْمَامٌ وَسَائِرُ نَاسٍ
سَكُونَتِ إِلَهُ وَقَارُوكَهُ رُجُوعٌ أَيْدِيكَ بَابُ يَوْمِكَ
وَكَيْسِيَّةٌ أَذْ أَلَمَدٌ مَكْدُورٌ بُولُ زَمَانٍ حَاجٌ رُجُوعٌ أَيْدِيكَ
قَبْتِي سُرْعَتُهُ رُجُوعٌ أَيْدِيكَ بَرِيَّةٌ مَحْكَمٌ ضَرْزُ أَيْدِيكَ
يُوكَلِمِي دَوْنُشْ أَلْوَابُ ضَائِعٌ أَوْلَقُ إِلَهُ وَبَرِيَّةٌ
أَنْوَاعٌ دُرُوكَلَامٌ قَبِيحٌ إِلَهُ شَتْمٌ أَيْمَكَلَهُ وَبَعْضُ
زَمَانٍ أَرَا لَيْتَنِي مَقْتُولٌ بُولُورٌ دَوْنُكَ أَرْضُ طَامِنَةٍ
أَوَّلُ مَبَارَكٌ كَوْنُشْ مَغْفِرَتٌ طَلَبٌ أَيْدِيكَ عَقَابَةٌ
مُسْتَحَقٌّ أُولُورُوكُ وَعَرَفَهُ حَذِي مَعْلُومٌ أَوْلَقُ أَيْدِيكَ
أَيْدِيكَ دَرَكٌ وَضَعُ أَوْلَمَشْدُرُ الْكُزْ حَاجٌ أَوْلُوكُ
دَرَكٌ أَوَسْتَدُنْ كَجَهْ أَفْعَالٌ حَجَّةٌ مُتَعَلِّقٌ أَوْلُوكُ

أَفْعَالِدَنْ ظَنُّنْ ايدوب اولاراده بربرينه ايدوبام ايدوب
 نضارب و تشاتم واقع اولوب جوق حساده باعيت
 اولور لر اولايكي درك اراسندن كجك هيج بريجي
 دكلدر سذكور اولكن افعالدين اجتناب ايتك و اجيد
 سنت شريفه اولان بور دركه يولك واسع اولت
 برينه كيدوب كسيه اذا اتمكدر رسول اكرم و نبي
 محترم حضرت لري صلى الله تعالى عليه وسلم عرفادن
 سعادتله رجوع سور دقلرنن حجاجدن بك بك
 يورمك و دوق كوه ضرب سديد اولوق اشتيد كلرن
 مبارك المله اشارت بوروب اينها الناس عليكم
 بالسكينة يعنى باب باب يورمك سرك اوزريكه
 اولسون حجر ايتك بك يورمك دكلدر بلكه
 يولداشكرينه رفعت ايدوب جمعي مناهيدن اجتناب
 انمك و مساكينه طعام و يرمك و بلد و كنه بلد و كنه
 بذل سلام انمك و سويلد و كنه ملايت ايكه

سونيكدر اخشام نمازن يولن قليمه مزدلفه ده
 قله غسل ايله دكل اولوق سنت شريفه در جن
 مزدلفه و اصل اولسه بوق و قيه اللهم ان
 هنن مزدلفه و جمع جمعت فيها قلوبا مؤلفه
 فالق بيني وبين جميع المسلمين و المسلمين و اعلى
 من دعاك فاحبته و كوكل عليك فكيفته
 و امن بك فهديته انذن مشعر حرام قرين قوق
 مستحجد مشعر حرام مزدلفه نك اورتق برين اولن
 قيه نك اطرافيه دير لر و مستحجد نازل اولدقن
 على الفور اخشام نمازيله يسون نمازن متصدا قله
 اذان اوقيوب انذن اقامت ايدوب اول اخشام نمازيك
 فرضن قله بعن متصدا يسون نمازيتك فرضن
 قله بر اذان و اقامت ايله بواكي فرض جميع ايدوب
 اراسندن سنت و غير نافله قليمه و يسونك اخر
 سنيله و ثري قله و اخشامك سنتي قله و اخشا

از آرد بونعت این اگر غلط آید و بختسوار خشم
 نمازدن اول فلسه تکرار عاده این اول خشم
 نمازن قبله بعد میسوی آید این اول کجه استن
 عبادته مشغول اوله و اوزدن حتی اولان
 کسسه گراچون حتی تعالیدن مغفرت طلب این
 اول کجه این اولق سئود صباح این وقفیه
 طورق و اجیدر و صباح این بولمیر کجه ایله
 کوجوب منایه کسسه برقران لازم اولور سفرد
 ایچی قران قارنه لازم اولور اگر از دماندن خوف
 اید بک کسسه لری معذور و ارسه اتری کجه ایله
 منایه ارسال ارسه نسنه لازم اولماز ضعیف
 یا طایله عورتلر یا صیدلر یا مرغیلره بولور از دماندن
 ضرر کلمک خرق اولسه منایه ارسال این کجه
 و جمن طاشلرین هر مهکادن ارسه جا یزدر اما
 مستحب بودر که بیام کون جمن عقیه اچقی بیدی

طاشی مزد لفته دن آله و باقیسن منایه کیدر کن
 یول کنار دن آله و مزد لفته دن و عرفادن و هر
 مهکادن ارسه جا یزدر الا که مستحیدر بدین
 مزد لفته دن و باقیسن یول کنار دن اتری جا یزدر
 کذا فی الکرمانی و ابن العوفی شارح القدوری
 اولی بودر که بقلدن بیوک اولیه و خرما جگر کندن
 اصغر دخی اولیه و بر بیوک طاشی الوب یا ن باره
 ایتک مکر و هدر و اول طاشلری با کجه یزدر
 آله و دخی اندکن یوب آله مقبول اولن کوکه رفع
 اولسه کمر کدر مکان جمراتن قارن مقبول اولیوب
 مردود اولندر العیان بالله تعالی من الرزق صبح
 صادق ظهور ارسه صباح نمازن این قلیق
 سئود دخی بر بوزن کجه ناک اخر ظلمتی و ارکن
 مزد لفته ده هر مهکامن وقفیه طور سه جا یزدر اما
 مشعر حرام قرین اولق مستحیدر عرفه وقفیه

طُور دُوحی کبی طُورِ اَللّٰہِ تَعَالٰی بِہِ حَمْدِ وَثَنَا اِیْنِ
 وَصَلَوَاتِ شَرِیفَہ کُتُورَ وَتَلْبِیْہِ اِیْنِ وَعَرَفَاتِہِ
 اِیْدُوکِ دَعَاکِی مِیْسَرِ اَوَلُورِسَہ اِیْنِ وَاسْتِغْفَارِ
 اِیْنِ وَتَکْبِیْرِ وَتَهْلِیْلِ اِیْنِ رَبَّنَا اِنْتَا فِی الدُّنْیَا حَسَنَہ
 وَفِی الْاٰخِرَہِ حَسَنَہ وَفِیَا عَذَابِ النَّارِ اِیْنِ جُورِ
 اَوْقِیْہِ وَتَقِیْ نَضْرَعُ اِیْنِ اَللّٰہُ تَعَالٰی کُذُو خَصْمَاہِ
 رَا ضِی اَتَمَکِی بِیْلِیْہِ مَرْزُلِفَہ دَعَا مَقْبُولِ اَوَلُورِ
 مُحَقِّقِ رَفِیْحِ اِیْنِ وَسَائِرِ مُسْلِمِیْنِ اِیْنِ دَعَا اَتَمَکِی
 اَللّٰہُمَّ اِنِّمِ اَوَّلَیْنِ حَسَنَہ وَتَغْفِرْ اَوَّلَیْنِ اِیْنِ
 دَعَا اَتَمَکِی مَرْزُلِفَہ بِسَاعَتِ طُورِیْنِ وَاجْبِدِ
 اِنَّا کُورِ طُورِ غَمَّہِ اِیْنِ رَکْعَتِ نَمَازِ قَلْبِی قُدْرَ طُورِیْنِ
 سَنَتِ مُوَكَّدِہِ دَرِ مَذَہِبِ اَرْبَعِ اِنَّا بُوْرَ مَآئِنِ جُورِ
 کِسَہِ عَرَفَہِ دَنِ کَلُوبِ مَرْزُلِفَہ قُوْمَانِ کُورِ جُورِ
 مِیْنَاہِ کِیْدَرِ وَبَعْضِ نَازِلِ اَوَلُورِ وَصَبَاحِ اَوَلَدِ
 مِیْنَاہِ کِیْدَرِ وَبَعْضِ رَمَآئِنِ مِصْرِ اَسِرِجِ کَعْبَہِ مَکَرِہِ

اَوَرَمَکِ اِیْنِ نَصِیْفِ اَللِیْلَدِنِ صَکَرِ کُورِ جُورِ کَعْبَہِ
 کِیْدَرِ حَاجِیْدَرِ اِنِ کُورِ جُورِ اَوَلِ حِیْنِ کُورِ جُورِ کَعْبَہِ
 کِیْدَرِ بُوْرِ حَمَلِہِ حَکَمِ بُوْرِ اِیْنِ تَرَکِ اَتَمِ اَوَلُورِ
 ہَرْ بِلِیْسَہِ بُوْرِ بَانِ وَاجِبِ اَوَلُورِ اِکْرَمِیْنَاہِ دُورِ
 مَرْزُلِفَہ کَلُوبِ صَبَاحِہ اَنَمِ بُوْلُورِ سَہِ دَمِ
 لَا زِمِ اَوَلَمَازِ جَنِ مَرْزُلِفَہ دَنِ کَمَلِ اَوَلُورِ سَکُورِ
 یَابِ یَابِ بُوْرِی کِیْمِ وَآدِی حُشَنِ کَلَدِ کَنِ سَکَرِ
 سَرِ عَمَلِہِ کَجَہِ وَ مَرْزُلِفَہ دَنِ کُورِ جُورِ بُوْرِ عَاوِیْہِ
 اَللّٰہُمَّ اِلَیْکَ اَفْضَتْ وَ مِّنْ عَذَابِکَ اَسْفَتْ وَ
 اِلَیْکَ تَوَجَّجْتُ وَ مِّنْکَ وَ تَعَبْتُ اَللّٰہُمَّ تَقَبَّلْ مِنِّی
 لِسَکِی وَ عَظَمِ اِجْرِی وَ اَرْحَمْ نَفْسِی وَ اَسْجِدْ دَعُوْیِ
 وَ اَعْطِنِی سُوْلِی اَنْدَنِ صَلَوَاتِ شَرِیفَہ وَ بِرَہِ وَ تَلْبِیْہِ
 حَالِی اَوَلِیْہِ مِیْنَاہِ وَ اَصِلْ اَوَلُورِ بُوْرِی اَوْقِیْہِ اَللّٰہُمَّ
 اِنَّ هٰذَا مِیْنَا قَدْ اَتَمَّتْہَا وَ اَنَا عِبْدُکَ وَ اَبْنُ عِبْدِکَ
 اَسْأَلُکَ اَنْ تَمُنَّ عَلَیْ بِمَا مَنَنْتَ بِہِ عَلَیْ اَوَلِیَائِکَ

اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ مِنَ الْحَرَمَانِ وَالْمَصِيبَةِ فِي دِينِي
 يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي بَلَّغَنِي سِلَاسًا
 سَالِمًا مَعَا فَا أَتَذُنُّ الْكَهْدِيْدِي أَنَّهُ يَوْمُ مَشْطَاشِ
 الْوَبِّ طَوْعِي جَمْعٌ عَقِبَهُ كَلَاهُ أَوَّلُ كَوْنِ جَمْعٍ عَقِبَهُ
 غَيْرِي يَرُدُّ طَاشِ أَطْلُزْ بِرَأْمِ كَوْنِي مِنْهُ دَهْ دَوْرَتْ
 نَسْنَهْ أَفْعَالُ مَجْدُنْ دُرْ أَشْلُزْ أَوَّلُ جَمْعٍ عَقِبَهُ
 يَدِي طَاشِ أَمْتُ بَعْمُ قَارُنْ وَمَتَمَّعْ أَوَّلُنْ قَرَبَاتِ
 أَمْتُكَ شُكْرًا أَهْجُونْ أَتَذُنْ يَرَأَشِ أَوَّلُنْ أَتَذُنْ
 طَوَانِ زِيَارَتِ أَمْتُكَ جَمْعٌ أَمْتُكَ أَوْجُ وَفَتَى وَارْ
 بِرُوقِ جَوَارِمَعِ الْكَرَاهَةِ وَابْجِي وَقْتُ أَفْضَلِ أَوَّلُنْ
 وَارْجِي وَقْتُ مَبَاحِدِرِ أَمَّا كَرَاهَتُكَ أَمْتُكَ جَائِزِ
 أَوَّلُنْ وَقْتُ صَبْحِ صَادِقِ طَوْعِدْ قَدْ نَصَكُمُ كَوْنُشِ
 طَوْعِنْجَهْ دُرْ أَمَّا صَبْحِ صَادِقْدَنْ أَوَّلُ جَائِزِ دَكْلِدِرِ
 وَأَمْتَهْ أَفْضَلُ أَوَّلُنْ وَقْتُ كَوْنُشِ طَوْعِدْ قَدْ نَصَكُمُ
 زَوَالَهُ وَارْجَهْ دُرْ زَوَالِدْ نَصَكُمُ تَابِيرَامِ ارْشِي

صَبْحِ صَادِقِ طَوْعِنْجَهْ أَمْتُكَ مَبَاحِدِرِ بَعْضِلِرِ مَكْرُوهَدِرِ
 دِيدِي كَذَا فِي الْحَيْطِ جَمْعٌ عَقِبَهُ هَرَجَانْدَنْ دُرِي
 اَتَسَهْ جَائِزْدِرْ أَمَّا الْجَنْ يَأْتِدَنْ أَمْتُكَ سُنْدِرِ كَعْبَهْ
 شَرِيفِ صَوْلِ جَائِزْدَنْ وَمِنَا طَاغِ صَاعِ طَرْفِ قَلَاهُ أَوَّلُ
 عَلَامَتِ أَهْجُونْ وَضَعْ أَوَّلُنْ بِنَايَهْ بَشِ زَارِغِ قَدَرِ
 اِرْجِي طَوْعِدْ يَادِي زِيَادَهْ اِرْأَقِ طَوْرَهْ كَذَا فِي الْكَافِي
 وَتَيْتِي أَوَّلُ بِنَايَكْ كَنْدُوِيَهْ أَمْتُكَ أَوَّلِيَهْ بَلِكَهْ أَنْكَ
 دِيَنَهْ أَمْتُكَ أَوَّلَهْ مَكَانِ دُرِي أَنْكَ دِيدِرِ بِنَايَاكَ عَقْلِدِرِ
 اَتَلَنْ طَاشِدِرْ أَوَّلُ بِنَايَكْ دِيَنَهْ دُوشَمَكْ كَسَكِدِرِ
 اَكُوْرْ زَارِغِ اِرْأَقِ دُوشَرَسَهْ جَائِزِ أَوَّلَانِ اِعَادَهْ اِمْتُكَ
 كَسَكِدِرِ كَذَا فِي بِنِ الْمَعَامِ وَأَكُوْ أَوَّلُ بِنَايَهْ طَوْقُ نَوْبِ
 دِيَنَهْ بَرْدِ زَارِغِ اِرْأَقِ دُوشَرَسَهْ جَائِزِ دَكْلِدِرِ غَافِلِ
 أَوَّلِيَهْ أَمَّا دِيَنَهْ دُوشَدْ كَرْتَصَكُمُ اِرْأَقِ دُوشَرَسَهْ
 جَائِزْدِرِ وَأَكُوْ طَاشِدِرْ دُرِي بَرِي دَمِ أَوْزِيَنَهْ دُوشَرَسَهْ
 بَعْمُ يَرَهْ دُوشَسَهْ كَنْدُوْدَنْ دُوشَرَسَهْ جَائِزْدِرْ أَكُوْ

اوزرینه دوشد و کجا دمک حرکتدن دوشرسه
 جائز اولماز تکرار انک برینه برطاش الله و بویدی
 طاشی جمله سین بر او غردن آتسه همان برطاش
 برینه بحر التي دخی اتمق کدرد و اجا اولن بر بر اتمق
 اول برده اولن طاشلردن اولوب آتسه جائزدر لکن
 مکرر هدر زیراکه مقبول اولیوب مردود اولند
 مقبول اولن کوکه کیدر قیامتین صاحبک منیر
 نور و هر برطاشی ایچون بر عظیم کاهی یار اغنور
 و شیطان نه قتی ضعف و برور اولکی کی اغوا آتسه
 کدرد جحدن صکره بوج کمالین حکم اوزرینه
 اولتهدر اما اول طاشی مردود اولوب قلن
 کسنه نلج کمالین حکم اوزره اولدو عجزدر
 یا خرد مذهب سزدن مستعددر و جمن طاشلرن
 هر و جمله اترسه جائزدر اما مستحب و محبی
 اوزره اتمق نه و جمله اولدو غنیم اختلاف اولندی

بعضلر دیدیکه طاشی صاع النعم اولن باش بر مغفک
 طرفی اوزرینه قویه اذن شهادت بر مغفله طاشی
 اشاعیدن یوقره و جالیوسه باشندک اوستندن اکارو
 کذا فی قاضیان و الهدایه و الکافی و مجمع البحار
 و بعض علما دیدیکه طاشی باش بر مغی او جمله طوبی
 الله کذا فی التهایه و هو اصح و هر آتدجه بسم الله
 و الله اکبر رغما للشیطان و حربه و رضا الرحمن بیه
 محبطن دیدیکه بونی دخی اوفیه اللهم اجعل محی
 مقبول و سعی مشکور اوزرینه مقفدر جمن عقبه
 اتمقه ابتدا ایدکره تلبیه قطع ایدم بعر تلبیه اولن
 و اگر بر کسنه مر بطن اولوب بنفسیه جمن کلوب
 جمن اتمدن عاجز اولسه اگر طوار اوزرینه بنوب
 کلیه قادر اولورسه کتوره لر بنفسیه آت اتمقه
 قادر اولورسه آت احرکیسه انک ایچون اتمق جائز
 اولماز و اگر اول حله کلمه هیچ ایکان اولیوب

فَتَقِي ضَعْفَ دَن بَالُوبٍ عَقِلَ اُولُسَه اَكْرَعَقِلَ اُولُورَسَه
وَكَيْلَ نَصَبِ اِيَم رَفِي جِمَارِ اِيچُون وَاَكْرَعَقِلَ اُولُورِ اُولُورِ
رَفِي زِمَانَتَم بِالْاَعْقِلَ قَالُورَسَه يُولُورِ اَشْلُورَدَن بَرِي سِي
اَنك اِيچُون رَفِي جِمَارِ اِلْسَه اُولُورِ اَمَّا بُو تَقْدِيرِ جِهَه
جِهَه يَانَتَه اِحْصَانِ اِيْمَك شَرْطُورِ بَاخُورِ دَكْلِيدِر
مُحِيطِن وَاَصْنَعَانِ دِيكِه اِحْصَانِ شَرْطُورِ دَكْلِيدِر
وَاَكْرَعَقِلَ نَفْسِيَه اَتْمَغَه قَارِ اُولُسَه اَنك اِيچُون
اَحْرَكِسَنَه اَتْمُجَانِزِ اُولُورِ بَعْضِ جَاهِلِ اُولُورِ
بُولَه اِيدِر اُر وِدَغِي صَبِيلِ طَاشِي اَتْمَغَه تَعْقِلِ اِيدِر
بِنَفْسِيَه طَاشِي اَتَه وَاَكْرَعَقِلَ اَتْمَزَه اَنك اِيچُون
اَحْرَامَلَن وَاِيَسِي اَتَه جُن بِيَرَام كُورِي جِهَرِ عَقِبَه
اَتْمَقْدَن فَارِغِ اُولُسَه اَكْرَعَقِلَ دِي اَلْجِ اُولُورِ كَلْدِيَه
اَكَا اَوْجِ نَسَه اَوَايَسَنَه تَرْتِيبِ وَاَحْيِدِر اُولُورِ
جَمْعِ عَقِبَه يَدِي طَاشِي اَتَه بَعْنِ تَرِاشِ اُولَه بَعْنِ
طَوَافِ زِيَارَتِ اِيَم بَوَاوِجِ اَفْعَالِ بُو تَرْتِيبِ اَوْزَرَه اُولُسَه

تَقْدِيمِ وَاَخِيرِ اُولُسَه مَثَلًا اُولُورِ تَرِاشِ اُولُسَه يَاطَوَانِ
اِلْسَه رَفِي جِمَارِدَن اُولُورِ اَبُو حَنِيفَه رَح يَانَتَم بَرِي اِيَم
وَاجِبِ اُولُورِ اِيَسَانِ يَانَتَم قَرَبَانِ وَاجِبِ اُولُورِ
زِيرَكِه تَرْتِيبِ اَمَّا يَانَتَم مَشْدُرِ لَكِن تَقْدِيمِ تَاخِيرِ
اِيْمَك مَكْرُوهْدُر وَاَكْرَقَارِن اُولُورِ كَلْدِيَه
يَا سَمْعِ دِيو اَشْمَرِ جِهَرِ بَعْنِ رَضَانَدَن صَكْرَم كَعِبَه
عَمْرِ اَحْرَامِلَه كَلْدِيَه بَعْنِ كَعْبِدَن اِيچُون اَحْرَامِ
لَسُوْبِ اُولُورِ سَنَه دِيخ اِيدَنه دِي رُكْر قَارِن اِيلَه مَسْمُوعِ
اُولُسَه بِيَرَام كُورِي اَبُو حَنِيفَه يَانَتَم دِيوَرَتِ نَسَه
تَرْتِيبِ اَوْزَرَه اِيْمَك وَاحْيِدِر بَعْضِن بَعْضِ اَوْزَرَه
تَقْدِيمِ تَاخِيرِ اِيدِر سَه دَم لَزِمِ اُولُورِ اُولُورِ
عَقِبَه يَدِي طَاشِي اَتَه اَنك شُكْرَانَه قَرَبَانِ اِيَم
تَرِاشِ اُولُورِ بَعْنِ تَرِاشِ اُولَه بَعْنِ طَوَافِ زِيَارَتِ
اِيَم بُو تَرْتِيبِ اَوْزَرَه اِيْمَك تَقْدِيمِ تَاخِيرِ اِيلَه دَم
لَزِمِ اُولُورِ مَثَلًا شُكْرَانَه قَرَبَانِ تَرِاشِ تَصَكْرَه

آنکه یا تراش حرم عقبه اتمق اوزرینه تقدیم آنکه
 یا بولور دن اول طواف آنکه دم لازم اولور اما
 طواف تقدیم ایدیتک دم لازم المقتضی اختلاف
 اولدی و اگر حرم اولن لباس کیوب جنایت لازم
 اولدیکه جنایت قرآن تراش اولدقد نصکم این
 اولانیمه اگر جنایت قرآن تراشدن اول ایدیت
 بعد تراش اولسه اگر قرآن ایدیکه نصکم نوب کامل
 یا کجه کامل طورین تراش اولدیکه بودم لازم کلور
 نکر اگر جنایت قرآن این اگر قرآن ایدیکه نصکم
 نوب کامل دو و سیوب لیکن بر ساعت طوری تراش
 اولسه بر فقیه نصف صاع بعدای صدقه اینک
 واجب اولور و اگر قرآن نصکم بر ساعت اولدین
 تراش اولسه بر اوج بعدای صدقه این و جنایت
 قرآن عرفت آنکه جائز اولماز زیرا بترام کون
 تراش اولدقد نصکم احرام ایچنین اولن حرام نسه

لباس

لباس کیمک و طرین کسمک و سایر حرام اولن جمله
 حلال اولور الا عورتیه و ارمق حرامدر طواف
 زیارتی ایدیکه اگر تراش اولدقد نصکم طواف
 زیارتی اتمدن جماع آنکه بعضی بایتن بر قیون
 و بعضی بایتن بر دوع یا بر صغیر قرآن اتمک
 واجب اولور کذا فی ابن الهمام و تراش اولور کون
 الله اکبر دیمک دن خالی اولیه و بونی دخی اوقیه
 اللهم هن ناصبتی بیدک فاجعل لی بکل شعیره
 نوراً یوم القیمه اللهم بارک لی فی نفسی
 و اغفر لی ذنوبی و تقبل منی من عملی برحمتک
 یا ارحم الراحمین و تراشدن فارغ اولدقد
 صکم بونی اوقیه الله اکبر الحمد لله الذی
 اعاننا علی قضاء نسکنا اللهم زدنا ایماناً و تقواً
 و تصدیقاً و توفیقاً و عوناً و اغفر لنا و لا یاتنا
 و لا یمیتنا و لا یسلبنا و المسلمات و ساجن کومیه

و تراش اولن ایچن قبله
 و تراش اولدقد نصکم نوب
 این و ذیه بسم الله الرحمن
 الرحیم الله اکبر اوج کون
 الحمد لله علی ما هدانا
 لهذا الذی کوننا له
 علینا شرح

قُوِيَه رَعُوْرَتَكَ جَمْلَه سَا جَلَرَنْ بَرِيْرَه جَمْع اِيْدُوْب مَسْر
 سَا جَلَك اِيْجَنْدَنْ كَسَلْ فَضْلْ بِلْجَلَك طَوَافِ
 زِيَارَتَكْ اَوَّلْ وَقْتِيْ بِيْرَامْ كُوْنْ صَبْحْ صَارِقْ طَوَعْدَنْ
 مَكْرَهْ دَاخِلْ اَوَّلُوْرْ اَوَّلْ وَقْتِيْ دَنْ اَوَّلْ اِيْمَكْ جَانِزْ
 دَكَلْدَرْ اَمَّا اَخِرْ وَقْتِهْ وَقْتِ مَعِيْنْ بُوَقْدَرْ اَخِرْ
 عَمْرِ دَكْ اِيْمَكْ جَانِزْدَرْ اَمَّا اَيَّامْ خَيْرِكْ اَوْجْ
 كُوْنْدَرْ اَوَّلْ كُوْنْدَرْ اَوَّلُوْرْ اَوَّلُوْرْ اَوَّلُوْرْ اَوَّلُوْرْ
 بُوَاوَجْ كُوْنْدَنْ اَيَّامْ اَبُوْحَنِيفَه رَحْمَهْ اَللهِ تَعَالٰى
 يَابْتَرَمْ دَمْ وَاجِبْ اَوَّلُوْرْ اَيَّامِيْنْ يَابْتَرَمْ دَمْ وَاجِبْ
 اَوَّلُوْرْ لَكِنْ مَكْرَهْ هَدَرْ تَرْكْ سَنْتْ اَوَّلُوْرْ عَجِيْنْ
 وَحَبِيْرَمْ اَوَّلُوْرْ اَحْرَامِدَنْ جَعَابِيْ زِيَارَتِيْ بَرِيْرِيْنْ
 يَزَارَشْ اِيْمَكْ جَانِزْدَرْ سَنْتَهْ لَازِمْ اَوَّلُوْرْ كَلَا
 فِىْ جَزْرِ الْعَبِيْقْ فَجَنْ كِيْمِيْ طَوَافِ زِيَارَتِيْ اِيْمَكْ دِلْسَه
 اَفْضَلْ بِيْرَامْ كُوْنْ اِيْمَكُوْرْ اِيْمَهْ بَرِيْمِيْ دَخِيْ اِيْسَه
 اَوَّلُوْرْ بِيْرَامْ كُوْنْ اَوَّلُسَهْ بِيْرَامْ كِيْمَهْ سِيْ يَاخُوْدْ دَخِيْ

اَرْتَنِيْ اَوَّلَهْ فَجَنْ طَوَافَهْ كَلْسَهْ طَوَافِ زِيَارَتِيْ دِيُوْ
 يَنْبِتْ اِيْدُوْبْ بُوَقْدَرْ دَكْ اَوَّلُوْرْ اَوَّلُوْرْ اَوَّلُوْرْ اَوَّلُوْرْ
 بَشَلِيُوْبْ بَعِيْتْ اَللهِ يَدِيْ كَسْرَمْ دُوْرَانْ اِيْمْ وَاَكْرَمْ
 مَقْدَمْ اِيْمَكْ سَعِيْنْ تَقْدِيْمْ اِيْدِيْسَهْ طَوَافِ قَدُوْمْ
 اَرْدِيْجَهْ يَا مَكْرَهْ دَنْ اَحْرَامِلَنْدَنْ بُوَطَوَافِيْ رَمَلْ
 اِيْمَكْ بَعْرَمْ سَعِيْ اِيْمَكْ جَانِزْدَكَلْدَرْ وَاَكْرَمْ سَعِيْ تَقْدِيْمْ
 اَمْدَلِيْسَهْ مَقْدَمْ بُوَطَوَافِيْ اَوْجْ اَوَّلُوْرْ رَمَلْ اِيْدُوْبْ
 دُوْرِيْنْ يَابْ يَابْ بُوْرِيَهْ صَفَا وَمَرْهْ اَرَا سِنْدَنْ سَعِيْ
 اِيْمْ وَمَرْهْ سَعِيْ اِيْدَنْ كِيْمِيَهْ بِيْمَشْ قَوْلْ اَزَادْ اِيْمَشْ
 نَوَابْ يَارْ بُوْرْ دَفْتَرِيْنَهْ طَوَافِدَنْ قَارِيْغْ اَوَّلُوْرْ قَدَنْ
 كَعْبِيْ طَوَافِيْ سُوْبْ مِيْنَا يَهْ كِيْمِيْ زِيَارَتِهْ اَيَّامْ شَرْعِيْ
 كِيْمَهْ لَرَنْ مِيْنَادَهْ كِيْمَهْ لَكْ سَعِيْتْ مُوَكَّرَمْ دَرِ اِنْفِ
 تَرْكْ اِيْمْ اِيْمَكْ فَجَنْ نَوَابِيْ نَاقِصْ اَوَّلُوْرْ وَطَوَافَهْ كُوْنْدَرْ
 كَلْمَكْ كَرْدَرْ زِيَارَتِهْ كِيْمَهْ لَكْ مِيْنَادَهْ بُوَلْمَشْ
 اَوَّلُوْرْ بُوْبْ تَرْكْ سَعِيْتْ اِيْمَكْ لَازِمْ اَوَّلُوْرْ كِيْمَهْ لَكْ

کلیسی یا خود اکثری آنن اولمق کیکدر و حرم عقیقه نکر
 کعبدن جاننی سنادن دیکدر اول ارایه قوب آشن
 یاقن ترک سنت اتمش اولور برکسته طوائ زیارتی
 اتمدن کیمسه حج تمام اولماز و عورتی یانته دهخی
 واروق حرام اولور تا کلوب طوائ زیارتی ایدخه
 هر کز عورتی یانته و ارسه برقرمان واجب اولور
 و اگر عورت طوائ زیارتی اتمدن حیض یا نفاس
 کورسه قافله کدخه طاهر اولسه اول عورت کعبدن
 حجا ورا اولغه دهخی قادر اولسه یا کید کنینه کلاکه
 قادر اولسه اول عورت طوائ زیارتی ایدوب
 بر دوق یا بر صغیر قرمان ایدرسه حج جائز اولور
 انما طوائ و داع اتمدن بو حال واقع اولسه ترک
 ایدوب کتمدن نشنه لازم اولماز فصل چرن
 بیزام اریه سی اولسه زوالدن اول طاش اتمق
 جائز دیکدر اگر بلیوب آسه بعد از زوال یسه

اعاده این اعاده اتمسه دم لازم اولور غافل اولیه
 دیرا که بیزام اریه سی و دهخی اریه سی بواکی کوبدن
 زوالدن اول رفی جبار جائز دیکدر قبله آسه
 بعد از زوال اعاده بی الجبدر اعاده اتمسه قرمان
 واجب اولور چن کون زوالی کیمسه غسل این
 حرم اتمق ایچون غسل سندر اول کونلره اوله
 نمازن قلوب آله یونمش یکر می بطاش آله اتمدن
 اولکی حرم دن ابتدا این اولکی حرم حیف
 جانیندن اولنذر آندن بشلیه علامت ایچون
 وضع اولن بنایه بش ذراع قدر اراجی دور
 یوزن قبله جانینه این بنا کند و ایله قبله
 اراسیند قله حرم عقیقه ذکر اولن اوزن
 یدری طاش آله هر ایدخه تکبیر این آذن قبله
 جانینه کجوب دعا یه مشغول اوله اول حله
 دعا مقبولد زاهیم مهم اولن ایمانله کیمک

قبله دیکدر
 اول مقاسنه

طَلَبْنِ اَتَمَكْدِر وَجَمِيع كُنَاهِي مَغْفُورًا وَلَمُقَدِّرًا لِّلرَّيِّ
 جَوْقِ طَلَبِ اَيْنِ اَنْدَن جَمْعُ وَسْطِي يَهْ كَلَهْ بُوَرْتَبِ
 اَوْزَرَه يَدِي طَاشْ اَنَهْ اَلْحَقْ يَانَنَهْ كَجُوبْ دَعَا اَيْنِ
 اَنْدَن جَمْعُ عَقِيْبَهْ كَلَهْ يَدِي طَاشْ اَنَهْ اَلْحَقْ يَانَنَهْ
 كَجُوبْ دَعَا اَيْنَهْ بَلِكِهْ دُوْنُوْبْ كَدِرْ كُنِ اَيْنِ وَجَحْنِ
 بِيْرَامَكْ اَوْجَحْنِي كُوْنْ اَوَّلَسَهْ بَعْدَ اَزْوَالِ غَسْلِ اِيْدُوْبْ
 اَوَّلَهْ نَمَازِنِ فَلَهِ ذِكْرُ اَوَّلْنِ اَوْزَرَهْ جَمْعُ اَوَّلِيْ دَن
 اَيْنِدَ اَيْنِ جَمْعُ عَقِيْبَهْ دَهْ ذِكْرُ اَوَّلْنِ اَوْزَرَهْ عَمَامْ
 اَيْنِ اَوَّلْ كُوْنْ كَعْبِيَهْ كَجُوبْ كَيْمَكْ جَانِيْزْدِرْ كِدَنَهْ
 يَكْرِيْ بَرطَاشْ بَاقِيْ قُلُوْبْ بَرِيَا كَجَهْ يَرَهْ دَوَكَهْ قُوْبَهْ
 كُوْمَهْ قُوْمَقْ لَارَمْ دَكَلِدِرْ اَوَّلِيْ سَنَتْ اَوَّلْنِ دُوْرِيْجِيْ
 كُوْنْ صَبْرِ اِيْدُوْبْ بَعْدَ اَزْوَالِ اَتَمَقْدِرْ اَكْرُ اَوْجَحْنِي
 كُوْنْ كَيْمُوْبْ دُوْرِيْجِيْ كُوْنَهْ قُلُوْرَسَهْ يَكْرِيْ بَرطَاشْ
 اَتَمَقْ وَاجِبْ اَوَّلُوْرْ اَوَّلْ كُوْنْ صَبَاحْ اَتَمَقْ لَارَمِدِرْ
 سَنَتْ اَوَّلْنِ زَوَالِدُنْ صَكْرَمْ اَتَمَقْدِرْ اَكْرُ اَيْنِ اَوَّلُوْبْ

اَتَمَقْ كَدَرَسَهْ دَمْ وَاجِبْ اَوَّلُوْرْ اَوْجَحْنِي كَيْمُوْرْ اَوَّلَسَهْ
 كُوْنَشْ بَمَدَن كَيْمَكْ كَدِرْ كَجَهْ كَيْمَكْ مَكْرُوْهْدِرْ اَيَامْ
 تَشْرِيقْ كُوْنَرِيْنِ رَقِيْ جَمَازَكْ اَوَّلْ وَقْتِيْ بَعْدَ اَزْوَالِدِرْ
 اَخِرْ وَقْتِيْ اِرْتَبِيْ صَبْحْ صَادِقْ طَوْعِيْجَهْ دُرْ كُوْنَزْ اَتَمَقْ
 كَجَهْ اَتَمَقْ جَانِيْزْدِرْ اَمَّا كُوْنَزْ اَتَمَقْ اَفْضَلِدِرْ
 مَنَادَهْ اَوَّلْدَقْدَهْ وَمَسْجِدْ حَيْفَرْمَنْ مَكْنِ اَوَّلْدَقْدَهْ
 نَمَازَقْلَهْ جَمَاعَهْ مَبَارَكْ مَسْجِدُوْرْ تَيْمِشْ بَغِيَامِبِرْ
 اَيْنِ نَمَازْ قَالِسِدِرْ وَجَحْنِ كَيْمُوْرْ اَوَّلَسَهْ كَعْبِيَهْ جَمْعُ عَقِيْبَهْ
 كَجُوبْ اَللّهُ تَعَالٰی اَنْكِيْ سَيِّدِرْ اَيْنِ دُرْ كِيْجُونْ حَمْدْ وَتَسْنَا
 اَيْنِ وَشَكْرْ كَثِيْرْ اَيْنِ رَكْ سَنَتْ شَرِيْفَهْ اَوَّلَانْ
 بُوْدِرْ كَهْ مَحْضَبْنِ قُوْنَهْ اَقْلِيْ بَرَسَاعَتْ اَيْنِ دُوْرَهْ مَحْضَبْ
 دِيَوْمَعَارَهْ مَقَابِرِيْنِ اَلَانْ بَسْتَانُوْرْدِرْ اَوَّلْ اَرَايهْ
 دِيْرْ كُوْرْ بَر اَوْجَحْنِيْ مَقَابِرِيْنِ اَيْنِ دُوْرْ اَوْجَحْنِيْ بَسْتَانُوْرْدِرْ
 بُوْمَرُوْرْ بَرطَاشْ اَكْرُ طَاغْ اَرَايِيْ بَر اَوَّلُوْرْ اَكْمَا وَدِرْ
 اَوَّلْ اَرَايِيْ بَرَسَاعَتْ قُوْمَقْلَهْ سَنَتْ شَرِيْفَهْ اَدَا اَوَّلُوْرْ

باب فی العمر بعد الحج بواب محمد بن مسکرم عمره نیک
اجالین بیدرد و عمر دیوار حرامه و طوافه و سعی ایدر
تراش اولغه دیر کر احرام شرط در طواف رکندر و سعی
و تراش و اجیدر محمد بن فارغ اولدق سنّت شریفه
بودر که عمر این ایام تشریق کونلری جدد نکرم
ایام تشریق عمر مکر و هدر رسول الله صلی الله
تعالی علیه و سلم سعادتله بیوردور که تابعوا بین
الحج و العمر فان المتابعة بينهما تزيد فی العمر و الرزق
و تنقی الذنوب کما تنقی الکبر خشا حدید و الذهب
و الفضة یعنی حج ایله عمر نیک اراسین بر برسه
اولشدرک یعنی حج ایدر نکرم عقیده عمر
ایدر عمر کور و زکری زیاده اولور و کناهدن سیری
ایله مال ایدرله رموزی کورکی رموزک و التوبک
و کوشک ایدر که بر آفری ایدر یوب صافیسی
قال و غی کبی قلسکر دخی کناه جرکندن پاک اولوب

صافی اولور و عمر حجه تابع ایدرک دیمک ایکن معنایه
احتمالی واردر اوکی بودر که ایام تشریق تمام
اولدقن ارایه عمر این زمان اولدن عمر ایدر سه
عمر حجه تابع اولش اولور ظاهر مراد اولکن بودر
معنا و تابعدن ایکنی معنا بودر که ذی الحجه اینک
اخیره دیک حج این نه بر عمر اتسه عمر حجه تابع
ایدری دیمکر صادق اولور ایکنی عمر ایدر بر حج
لوائی باز یلور حجن احرام عمر دیسه جقوب تنعیمه
و آره غسل ایدوب و آرسه افضلدر اگر غسل اولور
ایسه ایدر ایله احرام لنه تنعیمه واردر قد و ق
کر اهت دیکسه ایکی رکعت سنّت احرام دیونیت
ایدوب نماز قلله کعبدن اگر لباس ایله واردر یسه
جقروب احرام بزلرن کیه بعد بورعاه اوقیه
اللهم انی ارید العمر فبشرهالی و تقبله منی
نوبت العمر و آخرت بهای الله تعالی لبیک اللهم

لَيْتَ لَيْتَ لَا شَرِيكَ لَكَ لَيْتَ أَنْ لَمْ يَخْلُقْكَ وَالْفَعْلَةُ
 وَالْمَلِكُ لَا شَرِيكَ لَكَ دِيُونُ بَلِيَّةِ إِيْنِ بَلِيَّةِ دَنْ
 خَالِي أَوْلِيَّةِ تَاجِرِ اسْوَرَةِ اسْتِلَامَةِ كُلِّجَهْ بَعْنِ بَلِيَّةِ
 قَطْعِ إِيْنِ اسْتِلَامِ اِتْمَرْدَنْ أَوَّلِ كَعْبَةِ مَكْرَمَةِ بَدِي
 كُزْ دُورَانِ إِيْنِ طَوَافِ عَمِّ دِيُونِ خَيْتِ إِيْنِ أَوْجِ أَوَّلَنْ
 رَمَلِ إِيْنِ دُورَنْ يَابِ يَابِ يُونِيهِ طَوَافِ تَمَامِ أَوْلَدَنْ
 إِيْنِ رَكْعَتِ طَوَافِ تَمَازِينِ قَلَمِ مَقَامِ اِبْرَاهِيمِ اِرْدَنْ
 اَنْدَنْ وَاوُوبِ حَجَرِ اسْوَدِي اسْتِلَامِ إِيْنِ اَنْدَنْ صَفَا
 وَمَرْقِ اِرَاسِنَنْ بَدِي كُزْ سَعِي إِيْنِ بَعْنِ تَرَأَشِ اَوُوبِ
 لِبَاسِ كِيَهْ اَكْرِ لِبَاسِ تَرَأَشِ اَوْلَدَنْ لِبَاسِ كِيَهْ
 بَعْنِ تَرَأَشِ اَوْلِيُوبِ بَرَكُونِ كَامِلِ يَابِ رِيَجِهْ كَامِلِ دُورَسَهْ
 بَرَدَمْ لَازِمِ اَوْلُورِ تَرَأَشِ اَوُوبِ فَرَمَانِ إِيْنِ اَمَّا بَرَكُونِ
 يَابِ رِيَجِهْ كَامِلِ اَوْلَدَنْ تَرَأَشِ اَوُوبِ لِبَاسِ كِيَهْ
 بَرَفَقَيْنِ نَصِيفِ صَاغِ بَعْدَايِ صَدَقَهْ اَتَمَكِ لَازِمِ
 اَوْلُورِ تَرَأَشِ اَوْلَقْدَنْ سَنَتِ شَرِيَفَهْ بُوْدَرِكِهْ جَمْلَهْ

باشن تَرَأَشِ إِيْنِ اَكْرِ دُورَتِ بُولَكَنْ بَرَكُونِ تَرَأَشِ اِسْكَهْ
 اِحْرَامِدَنْ جَبَرَكَنْ مَكْرَهْدَرِ اَكْرِ بِيَهْ بَعْنِ جَمْلَهْ بَاشَنْ
 تَرَأَشِ اِيْدُوبِ عَمِّ اِسْكَهْ بَاشْتَنْ قَبْلِ بُوْعِيَسَهْ اَوْسْتُو
 بَاشِنَهْ بُوْرُوْدَهْ تَرَأَشِ بَرِيَنَهْ دُورَرِ اَكْرِ عَمِّ كُورَسَهْ
 تَرَأَشِ اَوْلَدَنْ بَرَعَمِّ دَعِي كُورَسَهْ بَرَدَمْ لَازِمِ اَوْلُورِ
 اَكْرِ بَاشَنْ تَرَأَشِ اَتِدَكْدَنْ نَصَكْرَهْ عَمِّ يَابِ وَاَرْسَهْ لَكِنْ
 دَرَعَنْدَنْ اَقْلِي تَرَأَشِ اَوْلُوشِ اِيْدِي سَهْ بَرَدَمْ لَازِمِ اَوْلُورِ
 خَافِلِ اَوْلِيَهْ لَرِ اَكْرِ عَمِّ اِيْدَنْ مَعْدُورِ اَوْلَسَهْ
 اِسْتِدَنْ يَاصُوقْدَنْ لِبَاسِ كِيَهْ اَكْرِ هَآنِ كَلُوبِ طَوَافِ
 وَسَعِي اِيْدُوبِ تَرَأَشِ اَوْلُورَسَهْ بَرَفَقَيْنِ نَصِيفِ صَاغِ
 بَعْدَايِ يَاقِيْمَتِي صَدَقَهْ اِيْنِ وَاَكْرِ طَوَافِ وَسَعِي اِيْدُوبِ
 تَرَأَشِ اَوْلَدَنْ اَوَّلِ بَرَكُونِ يَابِ رِيَجِهْ كَامِلِ طُورَسَهْ
 بَرَدَمْ لَازِمِ اَوْلُورِ بُوْمَسَلَهْ كَثِيرِ اَلْوَقْعِدِ عَمِّ اِيْدَرُورِ
 لِبَاسَهْ بَعْنِ سَعِي اَتِدَكْدَنْ نَصَكْرَهْ تَرَأَشِ اَوْلِيُوبِ دَمَانِ
 كَجَرِ وَبَعْضِ كَسَلَرِ سَعِي اِيْدَرِ تَرَأَشِ اَوْلَدَنْ لِبَاسِ كِيَهْ

تَكَرَّرَ عَنْ اِيْدَرِ قُرْبَانِ وَاجِبِ اُولُو رَايِ بَلِيُوْبِ اَهْلِكَ
وَجَمْعِ اِيْدِنَا وَوَزْنِ قُرْبَانِ بُوْرَجِ قَالُوْرُ بَلَكِهْ عَمَّ بَرَكَمِ
اِنَّكَ لَكِ بَعْضَلَرِ يَانْتَنَ وَاجِبِدِرِ وَبَعْضَلَرِ يَانْتَنَ سِنْتِ
مَنْكَمِ دِرِ وَاَكْرُ كَعْبِيَهْ اَيْنْدَا كَلْدُ كَنْ حَجِّ اَحْرَامِيْلَهْ
كَلَنْ كَسْنِيَهْ لَا رَمِيُوْرُ بَرَكَمِ عَمَّ اِنَّكَ وَاَمَّا كَعْبِيَهْ
عَمَّ اَحْرَامِيْلَهْ يَا قَارِنْ اُولُوْبِ كَلْدُ يَسَهْ اَنْكَلُ كَعْبِيَهْ اَوَّلِ
اَيُّوْكَرِي طَوَافِ وَسَعَى عَمَّ نَكَ اُولُوْرُ تَكَرَّرِ اَرَا اَلُوْ عَمَّ
كَوْرَمَكَ بُوْرَجِ دَكَلِدِرِ بَلَكِهْ مَسْجِدِرِ بَعْنِ عَمَّ
كَوْرَمَكَ رَمَضَانِ بَرَكَمِ ثَوَابِي بَرَجِ اِنَّكَ كَبِيْدِرِ
اَمَّا سَائِرِ اَيْلُوْدَهْ بَعْضَلَرِ يَانْتَنَ اِيْمِي عَمَّ بَرَجِ اِنَّكَ
كَبِيْدِرِ بَعْضَلَرِ يَانْتَنَ اَوْجِ عَمَّ بَرَجِ اِنَّكَ كَبِيْدِرِ
بَدِي كَرَمِ طَوَافِ اِنَّكَ يَدِي شَرِ شَوَطْدَنْ بَرَكَمِ بَرِيَهْ
طَوُوْرُ اَوْنِ دَوْرَتِ طَوَافِ بَرَجِ بَرِيَهْ طَوُوْرُ بَعْضَلَرِ
يَانْتَنَ وَبَعْضَلَرِ يَانْتَنَ اَوْجِ عَمَّ بَرَجِ بَرِيَهْ طَوُوْرُ
بَكْرِي بَرِ طَوَافِ بَرَجِ بَرِيَهْ كَجُوْ ثَوَابِ جَهَنْدَنْ

قَالَ ابْنُ سَلَى اللهُ تَعَالَى عَلَيْهِ وَسَلَّمَ الْعَمَّ إِلَى الْعَمَّةِ
كَفَانَهُ لِمَا بَيْنَهُمَا مِنَ الذُّنُوبِ يَعْنِي بَرَكْسِنَهْ عَمَّ
اِنَّسَهْ تَكَرَّرِيَهْ بَرَكَمِ اِنَّسَهْ اُولُكِي عَمَّ دَنْ
ثَانِي عَمَّ مَبِيْ طَلِيْجَهْ اَيُّوْكَرِي كِنَاهَهْ كَفَارَتِ اُولُوْبِ
بَابِ طَوَافِ الْوَاَحِ بُوْبَابِ وَرَاعِ طَوَافِ اِنَّكَ يَسِيْ
اِيْدَرِ اَفَاقِي اَوَّلَتْنِ كَعْبِدَنْ كَيْدُ كَنْ طَوَافِ وَرَاعِ
اِنَّكَ وَاجِبِدِرِ بَرَكِ اِيْدَنَهْ قُرْبَانِ وَاجِبِ اُولُوْرُ
بِهَاسِنِي بَرِيْدَنْ كَعْبِيَهْ اِرْسَالِ اِيْنِ طَوَافِ وَرَاعِ
رَمَلِ وَسَعَى بُوْقْدَرِ اَوَّلِي بُوْدِرَكِهْ طَوَافِ وَرَاعِ اِيْدُوْبِ
عَلَى الْفَوْرِكَيْنِ اَمَّا كَعْبِيُوْبِ تَاخِيْرِ اِيْدُوْبِ بَعْضِ
مَصَالِحِ اِيْحُوْنِ طَوُوْرَسَهْ نَسْنَهْ لَا رَمِ اَوَّلًا زَاعَادَهْ
اِنَّكَ لَا رَمِ دَكَلِدِرِ اَمَّا اِعَادَهْ اِنَّكَ اَفْضَلِدِرِ
وَاجِبِ دَكَلِدِرِ اَمَّا بَرَكْسِنَهْ طَوَافِ زِيَارَتَنْ
مَكْرَمِ بَرِنَا فَلَ طَوَافِ اِنَّسَهْ بَعْنِ طَوَافِ وَرَاعِ
اَمْدَنْ كَسْنَهْ اَوَّلِ طَوَافِ وَرَاعِ بَرِيَهْ طَوُوْرُ نَسْنَهْ

لَا زِمَ كُلُّ جَنِّ طَوَافٍ وَدَاعِدُنْ فَارِغٍ أَوْلَسَهُ مَقَامٌ
 إِبْرَاهِيمَ ارْدُنُّنْ إِلَى رَكْعَتِ طَوَافٍ تَمَازُنْ قَلْبَهُ أَنْزَلْ
 زَمْرُ مَدُنْ قَرْنِي طَوَافِيهِ إِيَّاهُ بَعْدَ بَاشِنَهْ وَيُوزَنَهْ
 وَأَوْسَنَهْ دَوَكَهْ أَنْزَلْ مَلِيزَمَهْ كُلَّهْ اللَّهُ تَعَالَى
 مَضْرُوبَهْ حَمْدُ وَنَا إِيَّاهُ وَصَلَوَاتُ شَرِيفَهْ وَبِسْمِ
 بَعْدَ بُورَعَاءِ أَوْقِيَهْ الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي هَدَانَا لِهَذَا
 وَمَا كُنَّا لِنَهْتَدِيَ لَوْلَا أَنْ هَدَانَا اللَّهُ اللَّهُمَّ تَكَاثُرَتْ
 لَذِكْ فَقَبْلَهُ مِنِّي وَلَا تَجْعَلْنِي هَذَا إِحْرَاءَ الْعَهْدِ مِن
 بَيْتِكَ الْحَرَامِ وَأَرْزُقْنِي الْعَوْدَ إِلَيْهِ حَتَّى تَرْضَى عَنِّي
 بِرَحْمَتِكَ يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ اللَّهُمَّ إِنِّي أَعُوذُ بِكَ
 بِنُورِ وَجْهِكَ وَسِعَةِ رَحْمَتِكَ أَنْ أَصِيبَ بَعْدَ هَذَا
 الْمَقَامِ خَطِيئَةً أَوْ ذَنْبًا لَا يَغْفِرُهُ هَذَا الْمَقَامُ الْعَاثِرُ
 بِكَ الْمُسْتَجِيرُ مِنَ عَذَابِكَ اللَّهُمَّ إِنِّي عَبْدُكَ خَلَقْتَنِي
 كَمَا شِئْتَ وَسَيَّرْتَنِي فِي بِلَادِكَ حَتَّى أَدْخَلْتَنِي حَرَمَكَ
 وَأَمْنَكَ فَقَدْ رَجَوْتُ بِجِسْنِ ظَنِّي بِكَ أَنْ تُكَوِّنَ

قَدْ غَفَرْتَ لِي ذَنْبِي فَأَسْأَلُكَ أَنْ تَزِيدَ عَنِّي إِضَاءَةً وَتَقْرِنَنِي
 إِلَيْكَ وَلِي اللَّهُمَّ احْفَظْنِي عَنْ يَمِينِي وَعَنْ شِمَالِي
 وَمَنْ قَدَّامِي وَمَنْ خَلْفِي وَمَنْ قَوْفِي وَمَنْ خَتَمِي حَتَّى
 تَبْلُغَنِي إِلَى أَهْلِ قَادِ الْأَوْصَالَتِي إِلَى أَهْلِ فَلَا وَجْهِي
 مِنْ رَحْمَتِكَ طَرَفَةَ عَيْنٍ وَنَفْسٍ وَكَفْيَ أُمُورِي
 مِنْ كُلِّ هَيْمٍ وَغَمٍّ وَاسْتَعْمَلْنِي بِطَاعَتِكَ مَا أَبْقَيْتَنِي
 بِرَحْمَتِكَ يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ أَنْزَلْ صَلَوَاتُ وَبِسْمِ
 حَكَايَتِ عَارِفُ لَرْدَنْ بِرَيْسِي حَجَّ أَيْدُوبَ كِيدَرِ أَوْلَدَقَنْ
 كَلُوبَ بَيْتِ شَرِيفِكَ قُبُورِي أَوْ كَيْدَمَ دُرُوبَ الْحَمْدِ
 لِلَّهِ جَمِيعِ مُحَامِرٍ مَا عَمِلْتُ مِنْهَا وَمَا لَا أَعْلَمُ وَبَعْدُ
 كُلِّ خَلْقِهِ مَا عَمِلْتُ مِنْهُمْ وَمَا أَعْلَمُ دِيدِي أَنْزَلْ
 كِيدُوبَ كَلْجَكِ يَلَدِي سِنَهْ كَلُوبَ حَجَّ أَيْدُوبَ كِيدَرِ أَوْلَدَقَنْ
 كَعْبَهْ قُبُورِي أَوْ كَيْدَمَ دُرُوبَ بُورَعَاءِ أَوْ قُورِي
 مَا تَقْدُنْ بِرَيْدِ الْكَلْبِ كَيْدَمَ يَأْجِدُ اللَّهُ كَرَامًا كَاتِبَتِي
 كَوْنِي وَبِرْدِكَ كَجَنِّ سَنَهْ دَنْ بَرُو أَوْ قُورِ وَغَلْ ثَوَابِي

الْوَهْنِ الْآنَ يَا رُبَّ تَمَامِ اِيَّاهُ مَدِيرِ اَنْدَنَ مَلِكِ مَسْ
 دُعَادَنَ فَارِغِ اَوْلَاهُ كَعْبَةٍ نَكِ اشْكُنْ اَوْبَهُ بَعْدُ
 كَلُوبِ حَجَرِي اسْوَدِي اسْتَلَامِ اَيْنَ بَعْدُ حَصْرَتِ
 وَاعْلَقِ اِلَهَ كَعْبَدَنَ افْتِرَاقِ اِيْجُونِ كَعْبَةٍ نَكِ اشْغَه
 جَانِبَدَنَ حَجْنِ حَجْنِ كَيْنِ بُونِي اَوْ قَوَارِقِ اَلْهَمَّ
 لَا تَجْعَلْ اَخْرَ الْعَهْدِ مِنْ بَيْنِكَ الْحَرَامِ اِنْ جَعَلْتَهُ
 مَقْرُوضِي عَنْهُ الْجَنَّةُ يَا اَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ اَيُّوْنَ عَالِدُوْنَ
 لِيْ رِبَا حَامِدُوْنَ وَلِرَحْمَتِهِ قَاصِدُوْنَ صَدَقَ اللهُ وَعْدُ
 وَنَصَرَ عَبْدَهُ وَهَزَمَ الْاَحْزَابَ وَخَرَعَ الْاَحْوَالُ وَلَا
 تَقُوْا اِلَّا بِاللّٰهِ الْعَلِيِّ الْعَظِيْمِ حَرَمَدَنَ حَقِيْقَتِهِ بُونِي
 اَوْ قِيَّتِهِ حَجْنِ حَرَمِ قَبُوسَتِهِ وَاَرْسَهُ اَنْتَ طُورُوبِ
 دَعَا اَتَمَكَ بَعْضُكُمْ سَكْرَهُ وَهَدَرِيْ بَلَكِهِ هَانِ
 حَقُوبِ كَيْنِ وَقَادِرِ اَوْلَدُوْغِيْ قَدَرِ صَدَقَهُ اَيْنَ حَجْنِ
 وَاَقْعِ اَوْلَنَ تَقْصِيْرَاتِ اِيْجُونِ سَنَتِ شَرِيفِهِ بُورِدِكِهِ
 كَعْبَتِهِ كَلْدَكُنْ اَيْدَا يُوْقَرُ وَمَعْلَامِ بَنْدَنَ رَاخِلِ

٧٩
 اَوْلَهُ وَكَيْدَكُنْ اشْغَه عَنْ بُونِي كَيْدِ شَيْبِكَ جَانِبِيْدِرِ
 اَنْدَنَ كَيْنِ كَرُفَصْلُ فِي زِيَارَةِ رَوْضَةِ سَيِّدِ الْمَرْبِيْنَ
 وَتَحْبُوبِ رَبِّ الْعَالَمِيْنَ صَلَّى اللهُ تَعَالَى عَلَيْهِ وَسَلَّمَ
 حَجْدَنَ فَارِغِ اَوْلَدُ تَقْصُرْكُمْ سَخْبُورِ وَاجِبِهِ
 يَقْبِيْدِرِ قَادِرِ اَوْلَاهُ وَاَرْوَبِ مَدِيْنَةِ مَنُورِيَّةِ رَوْضَةِ
 مَطْهَرِ رَسُوْلِ كِبَرِيَايِ زِيَارَتِ اَيْنَ اعْظَمَ وَمَا يَنْدُرِ
 زِيَارَتِ اَيْدَلَرِ شَفَاعَتِ اَوْلَمَقِ وَعَدِ اَوْلَمَشْدُرِ
 بَيْتِ ذِي بِنَارَتِ ذِي سَعَادَتِ ذِي صَفَا
 كَيْمِ اَوْلَهُ نَضِيْبِ زِيَارَتِ مَصْطَفَا
 شَعْرِ يَافِيْرِ مَنْ دَفِنَتْ بِالزُّبْرِ وَاَعْظَمَهُ فُطَا
 مِنْ طِبْهَتِنِ الْقَاعِ وَالْاَكَمِ نَفْسِيْ فِدَاءِ لِقَبْرِ اَنْتَ
 سَاكِنُهُ فِيْهِ الْعَفَاقُ وَفِيْهِ الْجُودُ وَالْكَرَمُ قَالَ
 رَسُوْلُ اللهِ صَلَّى اللهُ تَعَالَى عَلَيْهِ وَسَلَّمَ مَنْ زَارَ
 قَبْرِيْ وَجَبَتْ لَهُ شَفَاعَتِيْ يَعْنِيْ بِرُكْنَتِهِ بَنِمِ
 قَبْرِيْ زِيَارَتِ اَتَسَهُ حَقِيْقُ كَابِنِمِ شَفَاعَتِهِ وَاجِبِ

اُولُو رَسُوْلِ اللهِ صَلَّى اللهُ تَعَالَى عَلَيْهِ وَسَلَّمَ حَضَرَ
 شَفَاعَتِي عَامِدٌ رَجُلٌ اَهْلٌ اِيْمَانٍ زُرَّ نَاكِدٌ رَاجِعِي
 زِيَارَتِ اَيُّوْنَه وَجْهٌ مَخْصِيصٌ سَبَبٌ نَزْدِ بَرِي
 بُودِرْ كِه بَرِيحِه وَجْهٌ اُوْرَه دُرْ خَيْرِ الْمُسْلِمِيْنَ صَلَّى اللهُ
 تَعَالَى عَلَيْهِ وَسَلَّمَ حَضَرَ لَرِيكَ قِيَامَتِ كُوْنُوْنِ نِيْجِه
 دُوْرُو شَفَاعَتِي اُولُو رَسُوْلِ بَعْضُ بَعْضِدُنْ اَعْلَاوَرُ رَجُلْدُنْ
 شَفَاعَتِ اَعْلَاوَرُكَ بَرِيحِي بِلَا حِسَابِ وَلَا عَذَابِ اَمَشِي
 جَنَّتِه اِدْخَالِ اَتَمَكُوْرُ زِيَارَتِ اَتَمَكُوْرُ شَفَاعَتِك
 اَعْلَاوَرُ اَيُّوْنَه رُوْرُ جَوَابِي بُودِرْ كِه شَفَاعَتِ اُولَاوَرُ
 اِلَا اَهْلِ اِيْمَانَه اُولُو رَسُوْلِ بُوْرُوْدِيْتِ شَرِيفِيْنِ اَمَشِي
 بَشَاوَرْتِدِرْ كِه زِيَارَتِ اَيُّوْنِ اِيْمَانِ اُوْرُوْه اُولَمْعَلَه
 كِيْنِ كَفِيْه شَرَفًا وَفَضْلًا رُوْرُ جَوَابِي بُودِرْ كِه
 قِيَامَتِي شَفَاعَتِ اَيُّوْنِ اَيُّوْنِ اَمَّا جَمَلِيْنِ
 شَفَاعَتِي رَسُوْلِ اللهِ صَلَّى اللهُ تَعَالَى عَلَيْهِ وَسَلَّمَ
 حَضَرَ لَرِيكَ شَفَاعَتِي اَعْلَاوَرُ زِيَارَتِ اَيُّوْنَه

شَفَاعَتِي كَذُوْلَرُ اُولُو رَسُوْلِ اللهِ صَلَّى اللهُ
 تَعَالَى عَلَيْهِ وَسَلَّمَ مِنْ حَجٍّ وَزَارِ قَبْرِ بَعْدِ مَوْتِ
 كَانِ كُنْ زَارِي فِي حَيَوَاتِي يَعْنِي بَرِيكْسَنَه حَجِّ اَيُّوْنِ
 كَلُوْبِ بَنِي وَفَاتِ اَيُّوْنِ نَصْرَمِ قَبْرِ بَنِي زِيَارَتِ اَتَمَكُوْرِ
 اُولُو بَنِي صَحْبَتِي زِيَارَتِ اَتَمَشِ كَبِيْدِرْ قَالَ رَسُوْلُ
 اللهِ صَلَّى اللهُ تَعَالَى عَلَيْهِ وَسَلَّمَ مَنْ زَارَنِي مَحْتَسِبًا
 اِلَى الْمَدِيْنَةِ كَانِ فِي جَوَارِي يَوْمِ الْقِيَامَةِ يَعْنِي بَرِيكْسَنَه
 بَنِي زِيَارَتِ اَتَمَكُوْرِ ثَوَابِ اُولَمَقِ اَعْتِقَادِ اَيُّوْنِ
 كَلُوْبِ مَدِيْنَه مَسْنُوْرَه دِه بَنِي زِيَارَتِ اَتَمَكُوْرِ مَدِيْنَه
 مَسْنُوْرَه كَلْدُنْ مَرَادِي بَنِي زِيَارَتِ اَتَمَكُوْرِ اُولُوْبِ
 غَيْرِي مَرَادِي اُولَمَكِه اُولُ كَشِي قِيَامَتِي بَنِي وَكُشُوْرُ
 رِيُوْسُوْرْدِيْلَرُ قَالَ رَسُوْلُ اللهِ صَلَّى اللهُ تَعَالَى
 عَلَيْهِ وَسَلَّمَ مَنْ حَجَّ وَلَمْ يَزُرْ قَبْرِي فَقَدْ جَفَا
 يَعْنِي بَرِيكْسَنَه حَجِّ اَتَمَكُوْرِ بَعْدِ كَلُوْبِ بَنِي زِيَارَتِ
 اَتَمَكُوْرِ حَقِيْقِ اُولُ بَكَا جَمْعًا اَتَمَشِ اُولُوْرُ قَالَ

رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ تَعَالَى عَلَيْهِ وَسَلَّمَ مِنْ زَارِكٍ
 إِلَى الْمَدِينَةِ مُتَعَمِّدًا كَانَ فِي جَوَارِي إِلَى يَوْمِ الْقِيَامَةِ
 يَعْنِي بِرُكْنَيْهِ مَدِينَةٍ مُنَوَّنَةٍ بِهَجْرَةٍ بِمَنْ زِيَارَتِهِمْ
 إِجْمَعُونَ كُلَّهُ فَصَدِّقْهُ غَيْرِي مُرَادِي أُولَئِكَ بِمَنْ يَأْتِيهِمْ
 أُولَهُ قِيَامَتَهُ دَكِينًا مِمَّا بِرُكْنَيْهِمْ إِجْمَعُونَ سَفَرًا يَدُوبُ
 يُولِي مَدِينَةٍ مُنَوَّنَةٍ بِهَجْرَةٍ زِيَارَتِ أُولَئِكَ أَوَّلُ
 كَسْبِهِمْ دَخِي ثَوَابٍ وَأَرْكَانُ عَمَلٍ كَلُوبُ زِيَارَتِ
 أَيْمَنُ كَيْيَ أُولَئِكَ مَكْرُحَةٌ جَعْدَةٌ قَبْرِ شَرِيفِي زِيَارَتِ
 أَيْمَنُ نَيْتِ أَيْمَنُ أُولَئِكَ كَعْبَةٌ شَرِيفِي زِيَارَتِ
 أَيْدُكَ نَصْرَكَ زِيَارَتِكَ فَتِي اعْظِمِ تَوَاتُّرَ أُولَئِكَ
 سَيِّدُ الْأَنْبِيَاءِ عَلَيْهِمُ الصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ حَضْرَتُكَ
 رَوْضَةُ سَطَهْمَنْ سَخِي زِيَارَتِ أَيْمَنُكَ فَضَائِلُ
 زِيَارَتِ حَقَّتْ جَوْقُ أَطَادِيثِ شَرِيفَةٍ وَأَنَارِ الْحَقِيقَةِ
 وَآرِدَا أُولَئِكَ أَمَّا جَلْسُنُ بَوْرِشَالَهُ ذِكْرُ أَيْمَنُكَ
 مَسَائِبُ دَكْلَرِ بُونَدَنْ مُرَادِ اخْتِصَارِ مَقْدُورِ

٨١
 أَحْيَاءُ جَحَنَ مُفَضَّلًا وَذَكَرُوا وَلَدِي مَلَدَ أَيْدُنَ أَنْ
 طَلَبَ أُولَئِكَ وَقِيَامَهُ مَدِينَةٍ مُنَوَّنَةٍ بِهَجْرَةٍ أُولَئِكَ
 يُولِي مَدِينَةٍ مُنَوَّنَةٍ بِهَجْرَةٍ مَدِينَةٍ مُنَوَّنَةٍ كَوْرَسَةٍ
 صَلَوَاتِي وَبَلَدِي أَيْمَنُ فَجَنَ عَلَى قَبْرِ سَيِّدَةٍ وَأَصْلُ أُولَئِكَ
 أَنْ نَزَلَ أُولَئِكَ عَسَلِ أَيْمَنُ بِأَكْبَرِهِ لِبَاسِ لَنْ كَبَرِ
 وَبَاسْتِ كَوْرَجِكُ قَوْقُلُ نَسْنَسْ وَأُولَئِكَ طَبِيبَانَهُ أَذُنُ
 أُولُ مَحَلِّ شَرِيفِي تَقْطِيعُ وَوَحْيِي نَزَلَ أُولُ قَامِ خَلِ
 مَعْمُورِ أُولَئِكَ قَلْبِي حَاضِرِ أَيْمَنُ وَقَادِرِ أُولَئِكَ
 قَدَرِ مَيَانِ يُولِي مَدِينَةٍ مُنَوَّنَةٍ بِهَجْرَةٍ دَاخِلِ أُولَئِكَ مَحَلِّ
 دُخُولِنِي بِسْمِ اللَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ مَدْخُلِ مَدِينَةٍ
 وَأَخْرِجْنِي خُرُوجِ صَدِيقِي وَأَجْعَلْ لِي مِنْ لَدُنْكَ
 سُلْطَانًا نَاصِرًا بِهَجْرَةٍ بَعْدَ بَابِ صِرَائِدُنِ دَاخِلِ
 أُولُ مَقْصُودِ زِيَارَتِ أَيْدُنِ أُولُ طَوْعِي
 رَوْضَةُ شَرِيفَةٍ وَآرِدَا رَوْضَةُ دِيُو قَبْرِ شَرِيفِ
 أَيْلَهُ مَسِيرِ أُولَئِكَ بِهَجْرَةٍ وَفَتِ كَرَاهَتِ دَكْلَرِ

اَللّٰهُ اَكْبَرُ رَكَعَتْ حُجَّةُ الْمَجْدِ قَلْبُهُ اَنْذَنُ سَجْدَةً
 شَكَرَ اَبْنِ اَوَّلِ مَبَارَكٍ يَوْمَ وَصُولِ بَوْلِهِ وَخِي اَجْرُونَ
 اَنْذَنُ قَبْرِ شَرْفِهِ كَلَامُهُ اَرْقَهُ سِنَ قَبْلِهِ جَانِبُهُ اَيْنَ
 وَتُوزَنُ قَبْرِ سَعَادَتِهِ اَيْنَ وَقَبْرِهَا يَنْتَلِي اَوْزَنُ
 اَوْ كُنْ شَبَابُهُ يَغْنَمُ اَوْ اَرْمِيهِ اَدْبَارُ بَلَكُهُ دَوْرَتُ
 ذِرَاعٍ قَدَرُ اِرْجَى دَوْرُهُ اَنْذَنُ عَمَازٍ طَوْرُ رُكْبَةٍ
 اِكْبَرُ اَلْنِ بَقْلِيَّوْبُ وَكُوزُ لَبْنٍ اَشْعَهُ صَالُوْبُ غَايَتُ
 حُشُوْعُهُ خَضُوْعُهُ طَوْرُهُ رَسُوْلُ اَكْرَمُ وَنَبِيٌّ مَحْتَرَمُ
 صَلَّى اللهُ تَعَالَى عَلَيْهِ وَسَلَّمَ خَضَعْتُ لِي قَبْرِ سَعَادَتِهِ اَيْنَ
 حَيَّ اَوْ لَوْ بَكَدْ وَلَوْ سَلَامٌ وَيَرْثُكَ سَلَامُ بَارِكْ
 اَشِيدُوبُ جَرَابٍ رَدَّ اَنْذَنُ وَكُنْ قَلْبُهُ اِحْضَارُ اَيْنَ
 سَلَامٌ وَيَرْثُكَ رَفْعُ صَوْتِ اَيْمِهِ اَلْحَقُّ صَوْتُهُ رَيْبُهُ
 السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا نَبِيَّ اللهِ السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا خَيْرَ
 اللهِ مِنْ خَلْقِهِ السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا حَبِيْبَ اللهِ
 السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا صَفْوَةَ اللهِ السَّلَامُ عَلَيْكَ

يَا سَيِّدَ الْأَنْبِيَاءِ وَالْمُرْسَلِينَ السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا خَاتَمَ
 النَّبِيِّينَ السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا خَيْرَ الْخَلَائِقِ أَجْمَعِينَ
 السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا قَائِدَ الْعِزِّ الْمَحَلِّينَ السَّلَامُ
 عَلَيْكَ يَا أَيُّهَا الْمُتَّقِينَ السَّلَامُ عَلَيْكَ وَعَلَى أَهْلِ
 بَيْتِكَ الطَّاهِرِينَ السَّلَامُ عَلَيْكَ وَعَلَى أَزْوَاجِكَ
 الطَّاهِرَاتِ أَهْمَاتِ الْمُؤْمِنِينَ السَّلَامُ عَلَيْكَ وَعَلَى
 أُمَّكَ وَاصْحَابِكَ أَجْمَعِينَ السَّلَامُ عَلَيْكَ وَعَلَى
 سَائِرِ الْأَنْبِيَاءِ وَالْمُرْسَلِينَ وَسَائِرِ عِبَادِ اللهِ
 الصَّالِحِينَ السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا نَبِيَّ اللهِ وَرَحِمَةُ اللهِ
 وَبَرَكَاتُهُ جَزَاكَ اللهُ عَنَّا يَا رَسُوْلَ اللهِ اَفْضَلُ
 مَا جَزَاهُ بِنَبِيٍّ وَرَسُوْلًا عَنَّا مَتَّهِ صَلَّى اللهُ تَعَالَى
 عَلَيْكَ كُلَّمَا ذَكَرَكَ الذَّاكِرُونَ وَعَقَلَ عَنْ ذِكْرِكَ
 الْغَافِلُونَ صَلَّى اللهُ تَعَالَى عَلَيْكَ فِي الْأَوَّلِينَ
 وَالْآخِرِينَ اَفْضَلُ وَكُلُّ وَاطِبٍ مَاصِلٍ عَلَى اَيْدِي
 مَنْ خَلَقَهُ أَجْمَعِينَ كَمَا اسْتَقْدَمْتُكَ مِنْ

الصَّلَاةَ وَنَصَرْنَاكَ مِنَ الْعِمَاةِ وَهَدَيْنَاكَ
 مِنَ الْجَهَالَةِ وَأَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحَسَنُ
 لَا شَرِيكَ لَهُ وَأَشْهَدُ أَنَّكَ عَبْدٌ وَرَسُولُهُ مِنْ
 خَلْقِهِ وَأَمِينِهِ وَخَيْرَتِهِ وَأَشْهَدُ يَا رَسُولَ اللَّهِ
 أَنَّكَ بَلَغْتَ الرِّسَالَهَ وَأَدَيْتَ الْأَمَانَةَ وَفَضَحْتَ
 الْأَمَنَةَ وَكَشَفْتَ الْقَمَّةَ وَأَوْضَحْتَ الْحُجَّةَ وَنَهَجْتَ
 الْحُجَّةَ وَجَاهَدْتَ فِي اللَّهِ حَقَّ جِهَادِهِ وَعَبَدْتَ رَبَّكَ
 حَتَّى آتَيْتَ الْيَقِينَ وَحَسَنَ وَفَدَكَ يَا رَسُولَ اللَّهِ
 وَأَضْيَاكَ جَنَّا إِلَى جَنَابِكَ الْكَرِيمِ مِنْ بِلَادِهِ
 شَاسِعَةٍ وَأَمَا كُنْ بَعِيدَهُ نَقَصِدُ بِذَلِكَ قَضَا
 حَقِّكَ عَلَيْنَا وَالنَّظَرَ إِلَى مَا نَزَلَكَ وَالْتِمِينَ
 بِرَبِّكَ وَالتَّبَرُّكَ بِالسَّلَامِ عَلَيْكَ وَالْإِسْتِغْفَارَ
 بِكَ إِلَى رَبِّنَا عَزَّ وَجَلَّ فَإِنْ خَطَايَا نَا قَدْ قَضَمَتْ
 ظَهْرُنَا وَأَوْرَانَا قَدْ أَنْقَلَبَتْ كَوَاهِلُنَا وَأَنْتَ
 السَّمِيعُ الْمُشْفَعُ وَقَدْ قَالَ اللَّهُ تَعَالَى فِي سُورَةِ

النَّسَاءِ وَلَوْ أَنَّهُمْ أَرْزَلُوا أَنْفُسَهُمْ جَاؤُكَ فَاسْتَغْفَرُوا
 اللَّهَ وَاسْتَغْفَرَ لَهُمُ الرَّسُولُ لَوَجَدُوا اللَّهَ تَوَّابًا
 رَحِيمًا وَقَدْ جِئْنَاكَ يَا رَسُولَ اللَّهِ ظَالِمِينَ أَنْفُسَنَا
 سَتَغْفِرُنَا لَدُنْ رَبِّنَا فَاشْفَعْ لَنَا إِلَى رَبِّنَا وَنَسْأَلُكَ
 أَنْ تُبَيِّتَنَا عَلَى سُنَّتِكَ وَنَحْشُرْنَا فِي زَمَرَتِكَ وَكَيْفِيَّتِنَا
 بِكَاسِكَ غَيْرَ خَرَابَا وَلَا نَدَامَا لِيَرْزُقَنَا مِنْ فَضْلِكَ
 فِي الْآخِرَةِ وَالدُّنْيَا لَعَلَّيْنا مِنَ الَّذِينَ أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ مِنَ
 الْبُتَيْنِ وَالصِّدِّيقِينَ وَالشُّهَدَاءِ وَالصَّالِحِينَ
 وَحَسَنَ أَوْلِيَّكَ رَفِيقًا يَا رَسُولَ اللَّهِ الشُّفَاعَةَ الشُّفَاعَةَ
 الشُّفَاعَةَ اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِ مُحَمَّدٍ
 وَأَبْنِهِ نَهَايَةَ مَا يَبْتَغِي أَنْ يُسَلَّمَ السَّائِلُونَ وَحَضَّهُ
 بِالْمَقَامِ الْحَمِيدِ وَالْفَضِيلَةِ وَالذَّرَجَةِ الرَّفِيعَةِ
 الْعَالِيَةِ وَنَهَايَةَ مَا يَبْتَغِي أَنْ يَأْمَلَهُ الْأَمِلُونَ
 اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِ مُحَمَّدٍ عَبْدِكَ
 وَرَسُولِكَ النَّبِيِّ الْأَمِينِ وَعَلَى آلِهِ وَأَزْوَاجِهِ وَذُرِّيَّتِهِ

كَمَا صَلَّيْتَ عَلَى إِبْرَاهِيمَ وَعَلَى إِسْمَاعِيلَ إِنَّكَ حَمِيدٌ مَجِيدٌ
 وَكَرُّهُمُ مَذْكُورٌ أَوْ لَنْ سَلَامِي وَالرُّبُّ وَبِرَّكَ قَادِرٌ
 أُولَمَسَهُ يَأْوُفُّ طَارِئًا أَوْ لَسَهُ السَّلَامُ عَلَيْكَ
 أَيُّهَا النَّبِيُّ الْكَرِيمُ وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ دِيهٍ وَأَكْرَمُ
 بَرَكَتِهِ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ تَعَالَى عَلَيْهِ وَسَلَّمَ
 حَقَّقَ لِي بِرَبِّهِ سَلَامٌ أَمَّاكَ وَصَيِّفْتَ أَيْدِيَهُ دِيهٍ
 يَا رَسُولَ اللَّهِ فَلَانُ بْنُ فَلَانٍ بِسَلَامٍ عَلَيْكَ يَا خَدُّ
 السَّلَامُ عَلَيْكَ مِنْ فَلَانِ بْنِ فَلَانٍ دِيهٍ أَذْنُ
 بَرَزْدَاعٍ قَدْ رَصَاغَ جَانِبَيْهِ يُودِرُ أَبُو جَبْرِ الصَّدِيقِ
 رَضِيَ اللَّهُ تَعَالَى عَنْهُ حَضْرَتُهُ سَلَامٌ وَبِرَّكَ إِجْمَلُ
 دِيهٍ السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا خَلِيفَةَ رَسُولِ اللَّهِ الْكَرِيمِ
 الصَّدِيقِ وَصَفْوَتِهِ وَنَائِبِهِ فِي الْفَارِجِ جَزَاكَ اللَّهُ
 تَعَالَى عَنْ أَمَةِ مُحَمَّدٍ صَلَّى اللَّهُ تَعَالَى عَلَيْهِ وَسَلَّمَ
 خَيْرَ أَوْلِيَاكَ فِي الْعَالَمِينَ سُبْحَانَكَ وَأَمَّا بَعْدُ بَرَزْدَاعٍ
 قَدْ رِيَتْهُ صَاغَ جَانِبَيْهِ يُودِرُ عَمْرًا الْفَارُوقُ

رَضِيَ اللَّهُ تَعَالَى عَنْهُ حَضْرَتُهُ سَلَامٌ وَبِرَّكَ إِجْمَلُ
 دِيهٍ السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا أَمِيرَ الْمُؤْمِنِينَ عَمْرًا الْفَارُوقُ
 الَّذِي اغْتَرَّ اللَّهُ بِكَ لِأَسْلَامِ جَزَاكَ اللَّهُ تَعَالَى
 وَبِعَنْ أَمَةِ مُحَمَّدٍ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ حَقَّقَ
 لِي بِرَبِّهِ سَلَامٌ أَمَّاكَ وَصَيِّفْتَ أَيْدِيَهُ دِيهٍ وَأَكْرَمُ
 بَرَكَتِهِ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ تَعَالَى عَلَيْهِ وَسَلَّمَ
 حَقَّقَ لِي بِرَبِّهِ سَلَامٌ أَمَّاكَ وَصَيِّفْتَ أَيْدِيَهُ دِيهٍ
 يَا رَسُولَ اللَّهِ فَلَانُ بْنُ فَلَانٍ بِسَلَامٍ عَلَيْكَ يَا خَدُّ
 السَّلَامُ عَلَيْكَ مِنْ فَلَانِ بْنِ فَلَانٍ دِيهٍ أَذْنُ
 بَرَزْدَاعٍ قَدْ رَصَاغَ جَانِبَيْهِ يُودِرُ أَبُو جَبْرِ الصَّدِيقِ
 رَضِيَ اللَّهُ تَعَالَى عَنْهُ حَضْرَتُهُ سَلَامٌ وَبِرَّكَ إِجْمَلُ
 دِيهٍ السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا خَلِيفَةَ رَسُولِ اللَّهِ الْكَرِيمِ
 الصَّدِيقِ وَصَفْوَتِهِ وَنَائِبِهِ فِي الْفَارِجِ جَزَاكَ اللَّهُ
 تَعَالَى عَنْ أَمَةِ مُحَمَّدٍ صَلَّى اللَّهُ تَعَالَى عَلَيْهِ وَسَلَّمَ
 خَيْرَ أَوْلِيَاكَ فِي الْعَالَمِينَ سُبْحَانَكَ وَأَمَّا بَعْدُ بَرَزْدَاعٍ
 قَدْ رِيَتْهُ صَاغَ جَانِبَيْهِ يُودِرُ عَمْرًا الْفَارُوقُ

یعنی برادر و دشمن
 یا منی اختری

وَبِهِ نَتَوَكَّلُ بِكَ يَا رَسُولَ اللَّهِ إِلَى رَبَّنَا فِي مَقْنَاءِ حَوَائِجِنَا
 وَاشْفَعْنَا عِنْدَ رَبِّنَا أَذْنُ كُنُودٍ وَتَضَيُّعُ حُجْرٍ وَسَائِرُ
 مَسْلُومٍ الْيَوْمَ دُعَايُكَ صَلَواتُكَ وَبِسْمِ رِوَايَتِهِ
 بِرَبِّكَ رَحْمَةُ الْعَالَمِينَ أُولَى رَسُولٍ كَرِيمٍ مَعْنَى تَرْكِكَ
 قَبْرِ طَائِفَةٍ يَأْتِيهِمْ طُورُ رَبِّ إِنْ أَلَّاهُ وَمَلَأَ كَهْمَهُ
 يَصَلُّونَ عَلَى النَّبِيِّ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا صَلُّوا عَلَيْهِ
 وَسَلِّمُوا تَسْلِيمًا أَذْنُ تَيْمِشُ كَرَّمَ عَلَى اللَّهِ عَلَيْكَ
 يَا مُحَمَّدُ بَيْتُكَ بِرُؤُوسِكَ كَأَنَّكَ أَيْدِيكَ يَا فَارُوقَ
 صَلَّى اللَّهُ عَلَيْكَ مِنْ جِبْرِائِيلَ عَلَيْهِ السَّلَامُ الْإِلهُ الْكَامِلُ
 أَوَّلُهُ بَعْدَ قُرْبِهِ أَيْدِيكَ قَبْرِ شَرِّكَ لَيْلِيهِ رُؤُوسُهُ
 أَوَّلُ سَعْدٍ طُغْيَانٍ أَوَّلُ الدَّاءِ الْيَكْبَرِيِّ رَكْعَتُ غَزَاةٍ قِيلَ
 اللَّهُ تَعَالَى مَضْرُوبِي كُنُودِي بِرُؤُوسِكَ كَيْ عَلَى مَقَامِ
 زِيَارَتِ أَمَّتِكَ مَبْشَرًا بِدُجْحَنٍ جَوْزِ خَدِّهِ وَنَايِ
 بَعْدَ رَيْبِهِ اللَّهُمَّ إِنَّكَ قُلْتَ وَقَوْلُكَ الْحَقُّ وَلَوْلَا أَنَّهُمْ
 إِذْ ظَلَمُوا أَنْفُسَهُمْ جَاءُوكَ فَاسْتَغْفَرُوا اللَّهَ وَاسْتَغْفَرَ

لَهُمُ الرَّسُولُ لَوْجِدُوا اللَّهَ تَوَابًا رَحِيمًا إِنَّا قَدْ سَمِعْنَا
 قَوْلَكَ وَأَطَعْنَا أَمْرَكَ وَقَصَدْنَا بِمَنْتِكَ هَذَا
 مَشْفِعِينَ بِكَ إِلَيْكَ مِنْ ذُنُوبِنَا وَمَا أَنْقَلْ طَهْرَانَا
 مِنْ أَوْزَارِنَا تَائِبِينَ إِلَيْكَ مِنْ ذُنُوبِنَا مَعْرِفِينَ
 خَطَايَانَا وَقَصَدِينَ اللَّهُمَّ قُبِّ عَلَيْنَا وَاشْفَعْ
 بِنَبِيِّكَ هَذَا قُبِّ وَأَوْفَعْنَا بِمَنْتِكَ عِنْدَكَ بِحُجْرَتِهِ
 عَلَيْكَ اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِلْمُهَاجِرِينَ وَالْأَنْصَارِ
 وَلَا تَخْرُجْنَا مِنَ الدِّينِ سَبَقْنَا بِالْإِيمَانِ الْآيَةَ قَبْرِ
 شَرِّ بَنِي طَوَاقٍ أَيْمَكُنْ حَدِيثًا مِنْ أَذْنِ رُؤُوسِهِ
 طُغْيَانٍ يَكْلُوبُ نَمَازُ دُنْ وَدُعَاةٍ وَأَنْوَاعٍ دُورِهِ
 عِبَادَتُهُ مِنْ أَذْنِ بَقِيعَةٍ وَأَنْ كِهَ مَقَابِرِ
 مَدِينَةِ دُورٍ وَارُوبَانِ أُولَى أَصْحَابِهِ وَأَوْلَادِهِ
 وَأَزْوَاجِهِ سَلَامٌ مِنْ السَّلَامِ عَلَيْكُمْ دَارُ قَوْمٍ
 مُؤْمِنِينَ اسْتَمِ السَّابِقُونَ وَإِنَّا إِنشَاءُ اللَّهِ بِكُمْ
 لَاحِقُونَ اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِأَهْلِ الْبَقِيعِ الْغُرَقَةِ

اللَّهُمَّ اغْفِرْ لَنَا وَلِهَمَّ أَجْمَعِينَ أَنْذَنْ مَشْهُورًا وَلَنْ
 قَبْرًا لِي فِي بَارْتِ إِيْمَ بَعْمُ مَشْهُورًا وَارْوَبُ
 سَلَامَ إِيْمَ دَعَا إِيْمَ وَمَسْجِدَ قَبَايَ وَأَنْ نَمَازَ قَلْبَهُ
 حَبِيبَ مَشْهُورِينَ كَلْبِكُهُ أَنْ إِيْمَ رَكْعَتَ نَمَازَ قَلْبَهُ
 بِرَحْمَتِ نَوَازِي يَارِ بِلُورِ دَوْرَتَ قَلْبَهُ بِرَقُولَ لَزَادَ أَمِيشَ
 نَوَازِي يَارِ بِلُورِ وَمَدِينَةِ مَسْجِدِ مَشْهُورِينَ بِرَكْسَتَهُ
 وَفِي رَكْعَتَ نَمَازَ قَلْبَهُ نَارِدِينَ وَعَذَابِينَ أَمِيرَ
 أَوْلَاسَتَهُ عَنَقِ نَامَهُ وَبِرَبْلَهُ وَمَنَا قَلْبَهُ وَمَنَا قَلْبَهُ
 أَوْلَقَدْنَ بِرِي أَوْلُورِ وَبِرَوَاسَتِهِ وَأَرْدَازَ أَنْ
 نَمَازَ قَلْبَهُ حَاجَ أَمَلِكُ مَشْهُورِينَ دِرِ وَكَلْبَهُ مَسْجِدِ مَشْهُورِينَ
 بِرَنَمَازَ غَيْرِي بِرَدَهُ أَوْلَنْ نَمَازَكَ أَوْلَنْ كَرَمَ بُولُورِ كَجِدْنَ
 أَفْضَلِدِرِ وَمَدِينَةِ مَسْجِدِ مَشْهُورِينَ بِرَنَمَازَ غَيْرِي
 أَوْلَنْ نَمَازَكَ أَوْلَنْ كَجِدْنَ أَفْضَلِدِرِ وَبِرَوَاسَتِهِ
 أَلَى كَجِدْنَ أَفْضَلِدِرِ وَمَسْجِدَ أَفْضَلِدِرِ بِرَنَمَازَ
 غَيْرِي بِرَدَهُ أَوْلَنْ نَمَازَكَ بِشَ بُولُورِ أَفْضَلِدِرِ

بَوَاجِ مَسْجِدِ دَنْ أَفْضَلِ بِرَبُولُورِ مَسْجِدِ بُولُورِ مَدِينَةِ
 مَسْجِدِ مَلِكِ وَفَضْلًا لِي حَقَّقَتِ أَحَادِيثَ بَنُو بَرِ جَوَقَدِرِ
 أَحْيَاءَ وَحَدَّثَ عَلَى الشَّفِيعِ بَيَانِ أَمَلِكِ بُولُورِ سَالَهُ أَمَلِكُ
 مَحْضَلِ وَكَلْبِهِ بُولُورِ مَلِكِ دَاخِصًا بِمَقِيدِ دِرِ
 أَكْثَرُ نَاسِ بُولُورِ مَفْضَلِدِرِ دِي بُولُورِ دِرِ مَغْدَهُ كَهْلِكَ
 أَيْدِرُورِ أَكْثَرُ بُولُورِ زِيَادَهُ تَفْصِيلِ أَمَلِكِ كَسْتَهُ
 يَارِ دِرِ مَسْجِدِ مَعْطَلِ قَالِقِ لَازِمَ كَلُورِ وَاللَّهُ الْمُسْتَعَانُ
 فَضْلُ لِي كَسْتِ أَمَلِكِهِ رَجُوعِ أَمَلِكِ دِلْسَهُ
 مَسْجِدِ قَبْرِ سُلْطَانِ الْأَنْبِيَاءِ حَضْرَتِ بِلُورِ أَوْلِ
 كَلُورِ دِرِ زَمَانِ وَارْوَبِ سَلَامَ وَبِرَدِ دِرِ كَبِي سَلَامَ
 وَبِرَدِهِ يَارِ سُولَ اللَّهِ نَسَلِكَ أَنْ نَسَلِ اللَّهُ تَعَالَى
 أَنْ لَا يَقْطَعَ أَنَا زَمَانِ زِيَارَتِكَ وَحَوْلِكَ وَأَنْ
 بَعِيدَ نَاسِ لِمِينَ غَائِبِينَ إِلَى وَطَانِنَا وَأَنْ يَبَارِكَ لَنَا
 فِيمَا وَهَبَ لَنَا مِنْ الْوَلَدِ وَحَوْلِ مِنَ النِّعَمِ وَبِرَزْقِنَا
 الشُّكْرَ عَلَى ذَلِكَ اللَّهُمَّ لَا تَجْعَلْ هَذَا الْخِرَاعَ عَهْدَ

مِنْ زِيَارَتِ قَبْرِ نَبِيِّكَ مُحَمَّدٍ صَلَّى اللَّهُ تَعَالَى عَلَيْهِ
 وَسَلَّمَ فَإِنْ تَوَقَّيْتَنِي قَبْلَ ذَلِكَ فَإِنِّي أَشْهَدُ فِي مَكَانِي
 مَا أَشْهَدُ بِهِ فِي جُيُوتِي أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ
 لَهُ وَأَنَّ مُحَمَّدًا عَبْدُهُ وَرَسُولُهُ رَبُّنَا اتَّسَفَى إِلَى الْبَنِي
 حَسَنَةً وَفِي الْآخِرَةِ حَسَنَةً وَقَدْ عَذَابُ النَّارِ
 سُبْحَانَ رَبِّكَ رَبِّ الْعَالَمِينَ نَحْمَدُكَ وَنُحَمِّدُكَ وَنُكَبِّرُكَ
 الْمُرْسَلِينَ وَالْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ أَنْتَ وَقَدْ
 كَرَّمْتَ دُكُلَهُ رَوْضَةً مَطَهَّرْتَ بِهَا وَارُوبَ إِكْبَرْتَ
 نَمَازُ قَلْبِهِ وَاللَّهُ تَعَالَى حَضْرَتُهُ سَلَامَتٌ وَعَافِيَةٌ إِلَه
 يَنْهَ كُلَّ طَلَبٍ أَيْنَ وَقَدْ دَارَ كَيْدُكَ أَنْ تَنْدَنَ بِرَأْسِي
 قَطْرَ بَاشِ جَقْنَ بَرَكِيَّتِهِ مَكَّةَ دَنَ وَمَدِينَةَ دَنَ
 وَرَأْسِي إِجْرُونَ كَوْنَهُ بَاشِ جَقْنَ وَرَأْسِي قَبُولُ
 أَوْلِيَّتِهِ إِشَارَتُهُ بَعْدَ قَادِرِ أَوْلَدُغِي قَدَرِ
 مَدِينَةِ فَقَرَابَتِهِ أَنْ جَوْقَ صَدَقَةِ أَيْنَ وَكَيْشِي
 أَهْلَتَهُ رُجُوعَ أَيْدِيكَ كَيْجَهُ دَاخِلَ أَوْلِيَّتِهِ مَسْهِدِ

مَكْرُ أَوْلَدَنَ خَيْرَ رِيسَالِ تَبَسُّلِ أَوْلَهُ سَعَتِ شَرِيفِ
 بُوَدُوكِهِ سَفَرُ دَنَ كَلْجَکِ أَوِيَّتِهِ كَرَمَدَنَ أَوَّلَ مَسْجِدِ
 رَكْعَةٍ وَقَدْ كَرَّمْتَ دُكُلَهُ إِكْبَرْتَ رَكْعَتِ نَمَازُ قَلْبِهِ أَنْتَ
 أَوِيَّتِهِ دَاخِلَ أَوْلَدُوكِ بُوَدُوكِ أَوِيَّتِهِ نَوِيَّتِهِ لَوِيَّتِهِ
 أَوِيَّتِهِ لَا تَقَادِرُ عَلَيْنَا خَيْرًا إِكْبَرْتَ دُغِي أَوِيَّتِهِ
 كِبَرُ دُوكِ وَقَدْ قَلْبُ سَجْدِ دَنَ أَنْتَ كَذَوِيَّتِهِ حَجَّ
 وَزِيَارَتِي رَسُولِ كِبَرِيَّا صَلَّى اللَّهُ تَعَالَى عَلَيْهِ وَسَلَّمَ
 نَيْسَرِ أَوْلَدُوكِ إِجْرُونَ هَرِ زَمَانِ شُكْرِ أَيْنَ وَكَذَوِ
 طَلَبِهِ نَظَرِ أَيْنَ أَوْلَكِي مَالِدَنَ تَغْيِرَ طَلَبِ مَالِي
 أَحْسَنَ حَالِهِ بَدِيلِ أَوْلُوبِ قَبِيحِ أَحْوَالِ أَقْوَالِ وَأَفْعَالِ
 وَأَهْلِ هَوَا مَصَاحِبِ لَنَ بَرَكِ أَيْدُوبِ وَرِزْقِ
 دُنَا كَذَوِيَّتِهِ قَتِي شَيْءِ حَقِيرِ كَوْنِهِ خَيْرِ جَارِيَّتِهِ
 كُلِّي رَغْبَتِ أَيْمَنَكَ مَارِئِلِ أَوْلَدِيَّتِهِ وَطَلَاءِ اخْرَتِ
 وَطَلَاءِ مَجْلِسِ مَارِئِلِ أَوْلَدِ دَائِمِ كَذَوِيَّتِهِ جَمَلِهِ دَنَ
 مَهْمِ أَوْلُورِسَدِ عَلَمِ سَتَرِ حَجِّ مَقْبُولِ أَوْلُوبِ كَمَا هَدَنَ

ديه كه مرادم بود در كه بنم اطرافدن ياقن قوشولرم
 مغفور اولوب جهنمدن آزاد اوله لرم ملايكة لر
 ديه لر يازنيا سن اعلم سن بينوكك ايدوكي جواب
 مرادي بود در كه باجملة قوشولرم مغفور اوله لر
 حق تعالى حضرت لري ديه كه واراك اومه بشارت
 ايدك جملة قوشولري نلردن آزاد ايدم ملايكة لر
 بشارت خيرن كوتوب مرادن حاصل اولدي يوري
 ارض محشع ديه كر بيت الله ديه كه بر مرادم دغي
 واردر اول دغي حاصل اوليجه كنتم ديه ملايكة
 مرادك ددر ديه لر مرادم بود در كه اطراف عالمك
 بد نلرينه قعب ويروب و مالدين خرج ايدوب
 و مناء الله كلوب بني زيارت ايدنر جملة مغفور
 اولوب نازدن آزاد اوله لر ملايكة لر بولوب
 جناب صفة عرض اين لر جواب كله كه ابي زيارت
 ايدن كسسه لك جملة سن اكابا غشليم اندن

كعبة شريف دوتوب كين چن مدينه قير سعادت
 صلي الله تعالى عليه وسلم اوزرينه وار دقد
 السلام عليك يا رسول الله ديه بعد رسول اكرم
 و بني محترم و شفيع الامم حضرت لري سعادت بيرون لر
 عليك السلام يا حبيب ربني اتمك عالي نذر كعبة
 شريف ديه كه يا رسول الله بك كلوب زيارت ايدنر
 بن شفاعت ايدوب عذابدن خلاص ايدم بك
 كلنلري سبز شفاعت ايدوب خلاص ايدك ديه
 اندن بيت الله محشر بريك اورتاسنه قوب لر
 چن اولين و اخيرن جمع اولدق بر مشادي يدا
 اين كه الامن زار البيت فليقم يعني كعبة
 شرفي دناده زيارت ايدنر قال قسوتلر بعد
 باجملة زيارت ايدنر لبنيك اللهم لبنيك ديوب
 كلوب بيت شريفك اطراف جمع اوله لر اندن
 ندا كله كه يا كعبة الله جملة اهلي لبنيك جنة